

5 か国語 日記

2012/09/16 ～ 2013/01/15

2012 年 1 月 15 日：64 歳の誕生日。 5 か国語の学習を始めた。
毎日 5 時間程度、文法を中心に勉強した。10 ヶ月目から日記の翻訳
を開始した。最初は難しかったが、3 ヶ月位で割と楽に翻訳が出来
るようになった。

5 か国語一日記

日本語 → 翻訳

イタリア語

スペイン語

フランス語

ドイツ語

英語

2015/01/06 版

+構文解析 2015/07/08

三浦 高志

Miura Takashi

参考文献の一部

イタリア語文法ハンドブック 2011 年 1 月 20 日第 5 刷発行 著者 小林 惺、発行所(株)白水社
日記を書いて身につける イタリア語

2012 年 4 月 5 日初版発行 著者 張 あさ子、発行所 ベレ出版

Piazza 編者 東京大学イタリア語教材編集委員会

2004 年 4 月 27 日初版 発行所 財団法人 東京大学出版会

Dolce italiano 2010 年 1 月 15 日 第 1 刷発行 著者 Alessandro Giovanni Gerevini

超入門スペイン語 平成 17 年 3 月 10 日 第 18 版発行 著者 宮本 博司、発行所 (株)大学書林
中級スペイン文法

2012 年 2 月 20 日 第 13 刷発行 著者代表 山田 善郎、発行所 (株)白水社
スペイン語で手帳をつけてみる

2011 年 12 月 25 日 初版発行 著者 秋枝ひろこ、発行・発売 ベレ出版

フランス語原書 Le Petit Prince 1969 年 8 月 25 日 ガリマール社 出版番号：14453

しっかり学ぶフランス語文法 2011 年 6 月 8 日 第 10 刷発行 著者 佐藤 康、発行 ベレ出版
対訳 フランス語で読もう「星の王子様」

2007 年 6 月 12 日 2 版発行著者 サンテグジュペリ、小島 俊明、(有)第三書房
「星の王子様」で学ぶ フランス語文法

2009 年 9 月 1 日第 3 刷 著者 三野 博司、株式会社大修館書店
フランス語でつづる私の毎日

2011 年 6 月 20 日第 6 刷発行 著者 杉山 利恵子、発行所 (株)三修社
標準ドイツ語 新訂版 2004 年 7 月 1 日 第 116 刷 著者 常木 実、発行所 (株)郁文堂
文型による英文構成 和文英訳の技術

1963 年 5 月 5 日 第 1 版発行 著者 三浦 新市、土居 淳二 発行者 (株)大学書林
英文法 ビフォー&アフター 2010 年 12 月 24 日 3 刷 著者 豊永 彰 発行所 (株)南雲堂
研究社 英語の数量表現辞典 監修 トム・ガリー

2010 年 12 月 17 日 4 刷発行 編者 研究者辞書編集部 発行所 研究社
カシオ電子辞書 EX-word XD-B7400

伊和中辞典、和伊中辞典

現代スペイン語辞典、和西辞典

ロワイヤル仏和中辞典、プチ・ロワイヤル和仏辞典 第 2 版

クラウン仏和辞典 第 5 版、コンサイス和仏辞典 第 3 版

ジーニアス英和大辞典、プログレッシブ和英中辞典

クラウン独和辞典 第 4 版、新コンサイス和独辞典

アクセス独和辞典 第 3 版、アクセス和独辞典

文の構成要素と構文解析の書式

文法書によると、日・伊・西・仏・独・英などの言語では異なる文法用語が使用されているが、この文書では英語の文法用語を基本として、独自解釈も交えて構文解析を行う。

「文」は「主語」、「動詞」、「目的語」、「補語」、「副詞」及び「形容詞」で構成される。また「接続詞」や「関係代名詞」などは「文」と「文」を接続してより複雑な文を構成するために使用される。

文の構成要素と単語の品詞についておおまかに説明する。

「名詞」は事物の名称・状態・性質・存在などの概念を表す単語である。

「形容詞」は事物の性質・状態、人間の感覚・感情などを表す語で「名詞」を修飾する。

「副詞」は事物の状態・性質・程度や時刻・場所などを表し、「動詞」を修飾したり、他の「副詞」や「形容詞」を修飾する。

「句」は2つ以上の単語が集まって「名詞」、「形容詞」、「副詞」あるいは「動詞」の役目をするもの。それぞれ「名詞句」、「形容詞句」...などと表す。例えば、
「名詞句」は「形容詞+名詞」、「名詞+名詞」などによって作られ、
「形容詞句」は「副詞+形容詞」、「前置詞+名詞」などによって作られ、
「副詞句」は「副詞+副詞」、「前置詞+名詞」などによって作られ、
「動詞句」は「動詞+前置詞」、「動詞+副詞」、「助動詞+動詞」によって作られる。

「節」は2つ以上の単語が集まって「主語」と「動詞」を含む文を構成して、全体の中で「名詞」、「形容詞」または「副詞」の役割をする。従属節と呼ばれる。それぞれ「名詞節」、「形容詞節」および「副詞節」と表す。

2つの節が対等に結合される場合は等位節と呼ぶ。(英語で **and** や **but** で結合)

「主語」は「動詞」の動作・作用の主体を表す「名詞・句・節」または「代名詞・句」。

「動詞」は事物の動作・作用・状態・存在などを表す。

「直接目的語」は動詞の表す動作の対象となる人・物を表す「名詞・句・節」。

「間接目的語」は動詞の表す動作によって動作主または「直接目的語」が移動または状態変化する場所または動作の目的・結果を表す「名詞・句・節」または「副詞・句・節」。

注意：英語の文法書では、「間接目的語」は「直接目的語」と共に用いられることになっているが、この文書では「間接目的語」が単独で用いられる場合がある。すなわち、

「主語」「動詞」「直接目的語」と「主語」「動詞」「間接目的語」の構文がある。

「補語」は「主語」または「目的語」の性質・状態を表す「名詞」「形容詞」「副詞」。

名詞・性と数

「名詞」は人または事物の名称を表す語であり、文中で「主語」、「直接目的語」、「間接目的語」または「補語」として用いられる。時には、他の「名詞」を修飾する「形容詞」として利用されたり、「時」や「場所」に関する「副詞」として利用されることがある。

「名詞」が「動詞」のように利用されて「前進！」のような命令文が作られることもある。

さらに、「名詞」として辞書に載っている単語だけでなく、「動詞」や「形容詞」または「副詞」が「名詞」的に利用されることもあるので、「名詞」の出現頻度は高い。

「代名詞」は「名詞」の代わりをする語である。代名詞を利用することで、文中に同じ単語が何度も現れるのを防いで、文を明確化することができる。

「名詞句」や「名詞節」も文中で「名詞」と同様の機能として使われる。

「名詞」は数えられる名詞「可算名詞」と数えられない名詞「不可算名詞」に分けられ、可算名詞は「普通名詞」と「集合名詞」に、不可算名詞は「固有名詞」、「物質名詞」と「抽象名詞」に分けられる。

「普通名詞」は「本」、「猫」、「机」など同じ種類の個体を多数持っているものに与えられる名称で、単数か複数かという区別を必要とする。単数の場合は「不定冠詞」か「定冠詞」を付けるのが原則である。

「集合名詞」は「委員会」、「家族」、「警察」のように人・動物・物などの集合体を指す名詞である。

「固有名詞」は「富士山」、「パリ」、「ニュートン」などのように、人・場所・事物などに固有の名称である。本来一つしかないものなので不定冠詞をつけたり、複数形にすることは原則としてない。定冠詞を付ける場合と付けない場合がある。

「物質名詞」は「空気」、「水」、「ワイン」のように物質を表す名称で、一定の形を持たず、また特別な容器を用いない限り、個々には独立して存在しない。不可算名詞なので、不定冠詞は付かないし、複数形にもならない。

「抽象名詞」は「親切」、「愛」、「悲しみ」、「真理」のように、具体的な形を持たない抽象的な概念を示す名称である。抽象名詞も数えられないから、不定冠詞は付かないし、複数形にもならない。

イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語などでは、「名詞」に付属する冠詞・形容詞は名詞と性・数の一致が必要となり、「名詞」に関係する「動詞」は名詞と数の一致が必要になる。

「直接目的語」と「間接目的語」

「僕は君にこの本をあげる」という文は、「主語：僕（は）」、「間接目的語：君に」、「直接目的語：この本（を）」、「動詞：あげる」という構成要素から作られている。そして、「動詞：あげる」の動作において動作の主体が操作・加工する対象となるものが「直接目的語：この本（を）」である。「間接目的語：君に」は「直接目的語」（または「主語」）の移動先（抽象的な概念の場所も含む）を表しており、動作の主体が操作・加工する対象ではない。

「直接目的語」は動作の主体が操作・加工する対象を示すと考えると、「人」や「物」を表す「名詞」類が使用されることが分かる。

「間接目的語」は「直接目的語」または「話者自身」の移動先を示す場所であると考えたと、場所を表す「人」や「物」または「場所を表す空間」を表す「名詞」類または「副詞」類が使用されることが分かる。参考：「私は両親に従う。」の「両親」は「両親の希望・意見などの抽象的な概念の場所」を表す「間接目的語」である。「間接目的語」が名詞・代名詞ならこれを「主語」として受動文を作れるが、副詞類なら受動文を作れない。

注意：一般の文法書では、「自動詞+前置詞+名詞」の「名詞」を前置詞の「目的語」と説明しているが、この文書では「前置詞+名詞」または「前置詞+副詞」を「間接目的語」と解釈して構文解析を進める。この方が文章を理解しやすいと判断したからである。

この方法によると、「私は学校へ行く」は自動詞の「行く」と前置詞が付いた「学校へ」が使われており、「学校へ」が「間接目的語」と構文解析されることになる。

しかし、一般の文法書の解説とは異なるので、学校の試験などでは間違いとされる恐れがあることを注意する必要がある。しかし、フランス語の文法はこの解釈に近い。

まとめ：「直接目的語」は「名詞」類が使われる。「～を」

「間接目的語」は「名詞・副詞」類が使われる。「～の所へ、～のために、～にとって」

形容詞

「名詞」、「代名詞」を修飾・限定するものを「形容詞」という。「形容詞」は事物の性質・状態、人間の感覚・感情などを表す語で「名詞」を修飾する。

「形容詞」類の例示：

代名詞：「私の本」、「この本」、「数冊の本」、「どんな本」の下線を付けた語句。

冠詞：「一冊の本」、「その本」の下線を付けた語句。

分詞：「眠っている赤ん坊」、「失われた時間」の下線を付けた語句。

名詞：「空軍」、「石橋」のように「名詞」+「名詞」の語句。

形容詞句：「籠の中の鳥」の下線を付けた語句（前置詞で導かれる）。

形容詞節：「これはパリで買った指輪です」の下線を付けた語句（関係代名詞で導かれる）。

まとめ：「形容詞節」を含む「形容詞」類は「名詞」類の前後に使用される。

不定冠詞

「形容詞」類の一つである。様々な意味に使われる。

1. どれでもよい、不定の人や物の一つを指す。
2. ある具体的な一つの物（人）を指す。
3. 一つの～という意味をはっきり示す。
4. ～につきの意味を示す。
5. 或る～の意味で用いる。

話の中で初めて述べる「名詞」には不定冠詞を付けて内容を説明して、二度目以降では定冠詞を付けて使う。

定冠詞

「形容詞」類の一つである。加算名詞・不加算名詞を問わず、全ての名詞の前に付けることができ、その名詞が何らかの意味で特定されたものであることを示す。

1. 先に出た「不定冠詞+名詞」を指す場合。
2. すでに述べられた事柄に関連して特定される場合。
3. 周囲の状況からそれと分かる場合。
4. ただ一つしかないものを指す場合。
5. 最上級や唯一的な意味で限定された名詞に付ける。
6. 修飾語句によって限定される場合。
7. 楽器を代表的に指す場合

副詞

「副詞」は事物の状態・性質・程度や時刻・場所などを表し、「動詞」を修飾したり、他の「副詞」や「形容詞」を修飾する。しかし、名詞・代名詞、句や節または文全体を修飾・限定することもある。

まとめ：「副詞」類は修飾する語句の近くに置かれるので、「文頭」、「主語」の前後、「動詞」の前後、「補語」の前後、「文末」のように、文中いたる所に使われる。

比較

「形容詞」や「副詞」は性質・様態・数量などの程度を表すが、他の物との間の程度の違いを比較・表現する場合は語形を変えてそれを示す。この語形変化を比較といい、原級、比較級、最上級の語形と慣用句がある。

補語

「補語」は文中で「主語」や「目的語」の性質・状態・動作を補足説明する語句である。

「彼は親切だ」、「私は学生だ」など「主語+動詞+補語」の形式で表される文では、下線部分の事を「補語」といって、「補語」は「主語」の性質・状態を補足説明している。

また、「私は彼が親切だと分かった」のように「主語+動詞+目的語+補語」の形式で表される文では、下線部分の事を「補語」というが、こちらは「主語」ではなく「目的語」（二重下線部分）を補足説明している。「補語」は主に「名詞」類または「形容詞」類が使われる。

しかし「彼はパリ出身だ」、「この本はカルロスのものだ」、「このテーブルは木製だ」などの文を「～である」を表す「動詞」を使って表現すると、下線部分は「副詞句」となる。この「副詞句」も「主語」の性質・状態を補足説明しているので「補語」である。

参考：「私は彼が全力を尽くすことを期待している。」は「主語」「不完全他動詞」「目的語」「補語」の構文によって「補語」が「目的語」の動作を補足説明している。

「補語」が必要な「動詞」は「～である」、「～になる」、「～と感じる」、「～と思われる」などの意味の「動詞」である。

まとめ：「補語」は「動詞・名詞・形容詞・副詞」が使用され性質・状態・動作を補足する。

動詞

「動詞」は人や様々な事物の動きや状態を述べる語である。

「主語」は「動詞」の動きを実行する主体である。

「動詞」の種類について：

完全自動詞：「主語」が「動詞」の動作を実行する。

不完全自動詞：「動詞」と「補語」によって「主語」の性質・状態を補足説明する。

完全他動詞：「主語」が「直接目的語」に対して「動詞」の動作を実行する。

間接他動詞：「動詞」と「間接目的語」で「主語」の移動先を示す。（フランス語文法）

授与動詞：「主語」が「間接目的語」に対して「直接目的語」を与える。

不完全他動詞：「目的語」の性質・状態を「補語」によって「動詞」で表現したり、「補語」で示される動作を「目的語」に対して「動詞」で表現する。

助動詞

「助動詞」は「動詞」と結びついて可能「～する事が出来る」、推量「～するかもしれない」、義務「～しなければならない」など、話し手の判断や心理を表す表現を追加する「法助動詞」とそれ自身は特に意味を持たず現在分詞・過去分詞と結びついて進行形・受動態・完了形などの時制・態を形成する助動詞がある。

疑問詞

「誰」、「何」、「どこ（場所）」、「いつ（時）」、「どちら（選択）」など文を形成する要素の一部分を話し相手に質問する時に、質問の種類を知らせるための語を「疑問詞」という。

「疑問詞」は文の中で、「主語」、「目的語」、「補語」または「副詞」類として機能するが、どの場合でも文頭におかれて、最初に質問の種類を明らかにする役目を果たす。

「疑問代名詞」、「疑問形容詞」および「疑問副詞」の3種類がある。

接続詞

「接続詞」は文中の語・句・節を接続する。

「等位接続詞」は文法上の働きが対等の関係にある語・句・節を結び付ける。

「従属接続詞」主節の一部として、全体で一つの名詞または副詞の働きをする節を導く接続詞を従属接続詞と呼ぶ。

「従属接続詞」＋「節」→「従属節」となり、「従属節」が「名詞節」または「副詞節」として働くことになる。

まとめ：「語・句・節」＋「等位接続詞」＋「語・句・節」の形式で使用される。

「主語」＋「動詞」＋「従属接続詞」＋「節」の形式で使用される。

関係詞

文中の「主語」、「目的語」または「補語」に対して説明を加える場合に、それを「先行詞」として、説明に適当な「関係詞」に続いて説明の「節」を置くことで、説明の行き届いた文を作ることができる。「先行詞」は「節」の中で「主語」、「目的語」または「補語」として機能する。

まとめ：「関係代名詞」は「名詞」類を修飾する「形容詞節」を導く。

「関係副詞」は「時」や「場所」を修飾する「副詞節」を導く。

前置詞

「名詞」・「代名詞」の前に置いて、それらと共に全体として一つの品詞の働きをする語。前置詞と結びついた語句の品詞によって、「形容詞句」または「副詞句」として機能する。

「形容詞句」は「名詞」と結びついて「名詞句」を構成して、文中で「主語」、「目的語」または「補語」として機能する。

「副詞句」は文全体や「動詞」・「形容詞」を修飾したり、「間接目的語」として機能する。

構文解析の書式

構文解析は文を構成要素ごとに区切りを付けて、「主語」、「動詞」、「目的語」、「補語」、「副詞」および「形容詞節」に分類して、文がどのように構成されているかを分かり易く示すことが目的である。

しかし「形容詞節」は「主語」、「目的語」などと一体化されて、「主語」または「目的語」として分類することが多い。（「形容詞節」は名詞句の一部になる）

「目的語」は必要に応じて「間接目的語」と「直接目的語」を明示する。

本文書では、日本語の文を最初に示してから、次の行に外国語の文を示す。そして、外国語の文の後ろまたは次の行に文全体の構成要素を示す。さらに、その次の行からは、各構成要素の語句ごとにその読み、語句の品詞（「動詞」の場合はその活用も表記）、日本語の意味、構成要素名を1行から3行程度のスペースを使用して表示する。

複数の語が集まって「主語」、「動詞」、「目的語」または「補語」が作られる場合には、それぞれの単語の読み、品詞、意味を表示する場合がある。この場合には、次の書式に従って表示する。

「語句」「読み」「品詞の記号」「意味」（「構成要素名」）

「品詞の記号」

名詞：男性名詞 n.m、女性名詞 n.f

代名詞：pron、pron.fのように性別を追加することがある。

形容詞：男性形容詞 adj.m 女性形容詞 adj.f

複数：pl.（名詞、代名詞と形容詞の品詞記号の前または後ろに置く）

副詞：adv、「構成要素名：修飾する語句」の形式で説明を加える。

動詞：接続法・1人称単数現在なら接・1単現のように表記、自動詞 v.i、他動詞 v.t

動詞句：否定詞+動詞、助動詞+動詞、助動詞+過去分詞、動詞+不定詞など複数の動詞関連語句は、動詞としての機能と自動詞／他動詞の区別などを示す

注意：動詞の未来、過去または完了形の場合、<「原形」の形式で示すときは原形の意味を表示するが、「原形」を示さない場合は未来、過去または完了形の意味を表示する。

接続詞：conj. 接続詞は単語そのものを表示する

前置詞：prep

複数の単語によって名詞句などが作られる場合には、複数の単語の品詞を表示してから、→「複数単語の語句」、品詞記号、意味、構成要素名の形式で表示する。

数字は読みのスペルをカッコ内に表記した。

構成要素には「主語」、「動詞」、「目的語」、「補語」、「副詞」、「形容詞」のように下線を追加した。「補語」、「副詞」および「形容詞」は同じ下線である。また、「間接目的語」と「直接目的語」も同じ下線である。「動詞句」は「動詞」と同じ下線である。

構文解析の例（イタリア語の文例）

2 週間の間、風邪のために喉が痛い。

Ho mal di gola per il raffreddore durante due settimane. 「動詞」「目的語」「副詞句」

Ho オ 1 単現 <avére v.t (病気、熱、痛みを) 持つ 「動詞」

mal di gola マル・デイ・ゴラ n.m のどの痛み 「目的語」

注意：male マーレ n.m 苦しみ、痛み、病気 → ときに語尾音削除で mal となる。

per il raffreddore ヘル・イル・ラフレッドーレ adv. 風邪のために

durante due settimane ドゥランテ・トゥ・セッティマーナ adv. 2 週間の間

→ per il raffreddore durante due settimane 「副詞句：Ho」

今日はイタリア語とスペイン語で日記を書くために参考書を 2 冊買った。

Oggi ho comprato 2 (due) libri di consultazione per tenere un diario in italiano e in spagnolo. 「副詞」「動詞句」「目的語」

Oggi オッジ adv. 今日 「副詞」

ho comprato オ・コンプラート 1 単現・完了形 v.t 購入した、買った 「動詞句」

2 libri di consultazione トゥエ・リブリー・ディ・コンスルタツィオーネ n.m pl. 2 冊の参考書

per tenere un diario in italiano e in spagnolo

ヘル・テネーレ・ウン・ディアリオ・イン・イタリアーノ・エ・イン・スパニョーロ

adj. イタリア語とスペイン語で日記を書くための

→ 2 libri di consultazione per tenere un diario in italiano e in spagnolo

イタリア語とスペイン語で日記を書くための参考書を 2 冊 「目的語」

山栗が 430g とナスが 2 本採れた。

Ho raccolto 430 (quattorocento trenta) grammi di castagne selvatiche e 2 (due) melanzane. 「動詞句」「目的語」

Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 <raccogliere v.t 拾い集める 「動詞句」

430 grammi di castagne selvatiche クワットロチェント・トレンタ・グラムモ・ディ・カスターニャ・セルヴァーティチェ

n. 山栗を 430g

2 melanzane トゥエ・メランザーネ n. 茄子を 2 個

→ 430 grammi di castagne selvatiche e 2 melanzane 「目的語」

文の構成要素と構文解析の書式－終わり

参考文献の一部	1
文の構成要素と構文解析の書式	2
名詞・性と数	3
「直接目的語」と「間接目的語」	4
形容詞	4
不定冠詞	5
定冠詞	5
副詞	5
比較	5
補語	6
動詞	6
助動詞	6
疑問詞	7
接続詞	7
関係詞	7
前置詞	7
構文解析の書式	8
構文解析の例（イタリア語の文例）	9
文の構成要素と構文解析の書式—終わり	9
5 ヶ国語の学習開始前	28
(写) 東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ	29
(写) 東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ	31
参考資料	33
東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～	34
(写) NHK テレビ・EURO24 20/04/2011～	36
NHK テレビ・EURO24 20/05/2011～	38
(写) NHK テレビ・EURO24 10/07/2011～	39
(写) 5 ヶ国語学習スケジュール 15/01/2012～	42
5 ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012～	44
(写) 5 ヶ国語日記 16/09/2012～	46
(写) 5 ヶ国語日記 21/10/2012～	48
(写) 数量表現 27/11/2012～	50
16/09/2012 日曜日 曇り	53
17/09/2012 月曜日 曇り	55
18/09/2012 火曜日 晴れ	57
19/09/2012 水曜日 雨のち曇り	59

20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ	61
21/09/2012 金曜日曇り	63
22/09/2012 土曜日曇り	64
23/09/2012 日曜日晴れ	66
24/09/2012 月曜日曇り	67
25/09/2012 火曜日雨	69
26/09/2012 水曜日雨	70
27/09/2012 木曜日曇り	71
28/09/2012 金曜日曇り	72
29/09/2012 土曜日曇り	73
30/09/2012 日曜日曇り	74
01/10/2012 月曜日曇り	75
02/10/2012 火曜日晴れ	76
03/10/2012 水曜日曇り	78
04/10/2012 木曜日晴れ	79
05/10/2012 金曜日曇り	80
06/10/2012 土曜日曇り	81
07/10/2012 日曜日晴れ	82
08/10/2012 月曜日晴れ	83
09/10/2012 火曜日晴れ	84
10/10/2012 水曜日曇り	86
11/10/2012 木曜日曇り	87
12/10/2012 金曜日曇り	88
13/10/2012 土曜日晴れ	90
(写) 14/10/2012 日曜日晴れ	92
15/10/2012 月曜日晴れ	95
16/10/2012 火曜日晴れ	96
17/10/2012 水曜日雨	97
18/10/2012 木曜日晴れ	98
19/10/2012 金曜日晴れ	99
(写) 20/10/2012 土曜日曇り	100
21/10/2012 日曜日曇り	102
22/10/2012 月曜日晴れ	103
23/10/2012 火曜日曇り	104
24/10/2012 水曜日晴れ	105
25/10/2012 木曜日晴れ	106

26/10/2012 金曜日曇り	107
27/10/2012 土曜日晴れ	108
28/10/2012 日曜日曇り	109
29/10/2012 月曜日晴れ	110
30/10/2012 火曜日晴れ	111
31/10/2012 水曜日晴れ	112
01/11/2012 木曜日曇り	113
02/11/2012 金曜日曇り	114
03/11/2012 土曜日雨	115
04/11/2012 日曜日晴れ	116
05/11/2012 月曜日曇り	117
06/11/2012 火曜日雨	118
07/11/2012 水曜日雨	119
08/11/2012 木曜日雨	120
09/11/2012 金曜日雨	121
10/11/2012 土曜日曇り	122
11/11/2012 日曜日晴れ	123
12/11/2012 月曜日雨	125
13/11/2012 火曜日曇り	126
14/11/2012 水曜日雨	127
15/11/2012 木曜日曇り	128
16/11/2012 金曜日曇り	129
17/11/2012 土曜日雨	130
18/11/2012 日曜日雨／雪	131
19/11/2012 月曜日晴れ	132
20/11/2012 火曜日曇り	133
21/11/2012 水曜日晴れ	134
22/11/2012 木曜日曇り	135
23/11/2012 金曜日晴れ	136
24/11/2012 土曜日晴れ	137
25/11/2012 日曜日晴れ	138
26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨	139
27/11/2012 火曜日吹雪	140
28/11/2012 水曜日晴れ	141
29/11/2012 木曜日曇り	142
30/11/2012 金曜日雪／晴れ	143

01/12/2012 土曜日晴れ.....	144
02/12/2012 日曜日雪／晴れ	145
03/12/2012 月曜日晴れ.....	146
04/12/2012 火曜日雨	147
05/12/2012 水曜日雪	148
07/12/2012 金曜日晴れ.....	149
(写) 08/12/2012 土曜日雪	150
09/12/2012 日曜日晴れ.....	152
10/12/2012 月曜日曇り	153
11/12/2012 火曜日曇り／雪.....	154
12/12/2012 水曜日雪	155
13/12/2012 木曜日晴れ.....	156
14/12/2012 金曜日雪	157
16/12/2012 日曜日雪	158
17/12/2012 月曜日晴れ.....	159
18/12/2012 火曜日雪	160
19/12/2012 水曜日晴れ.....	161
20/12/2012 木曜日晴れ.....	162
(写) 21/12/2012 金曜日晴れ.....	163
23/12/2012 日曜日晴れ.....	164
24/12/2012 月曜日曇り	165
(写) 31/12/2012 月曜日曇り	166
(写) 01/01/2013 火曜日晴れ.....	168
15/01/2013 火曜日雪	170
日記の構文解析 (イタリア語)	171
5ヶ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪.....	171
東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ.....	171
東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ.....	173
東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～	175
NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～	178
NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～	180
NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～	180
5ヶ国語学習スケジュール 15/01/2012～	184
5ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012～	185
5ヶ国語日記 16/09/2012～	186
5ヶ国語日記 21/10/2012～	188

数量表現 27/11/2012～	188
16/09/2012 日曜日 曇り	191
17/09/2012 月曜日 曇り	194
18/09/2012 火曜日 晴れ	196
19/09/2012 水曜日 雨のち曇り	199
20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ	202
21/09/2012 金曜日曇り	203
22/09/2012 土曜日曇り	204
23/09/2012 日曜日晴れ	207
24/09/2012 月曜日曇り	208
25/09/2012 火曜日雨	210
26/09/2012 水曜日雨	211
27/09/2012 木曜日曇り	211
28/09/2012 金曜日曇り	212
29/09/2012 土曜日曇り	213
30/09/2012 日曜日曇り	214
01/10/2012 月曜日曇り	215
02/10/2012 火曜日晴れ	216
03/10/2012 水曜日曇り	217
04/10/2012 木曜日晴れ	217
05/10/2012 金曜日曇り	218
06/10/2012 土曜日曇り	218
07/10/2012 日曜日晴れ	219
08/10/2012 月曜日晴れ	219
09/10/2012 火曜日晴れ	220
10/10/2012 水曜日曇り	221
11/10/2012 木曜日曇り	222
12/10/2012 金曜日曇り	223
13/10/2012 土曜日晴れ	225
14/10/2012 日曜日晴れ	226
15/10/2012 月曜日晴れ	229
16/10/2012 火曜日晴れ	230
17/10/2012 水曜日雨	231
18/10/2012 木曜日晴れ	232
19/10/2012 金曜日晴れ	232
20/10/2012 土曜日曇り	233

21/10/2012 日曜日曇り	234
22/10/2012 月曜日晴れ	235
23/10/2012 火曜日曇り	236
25/10/2012 木曜日晴れ	236
26/10/2012 金曜日曇り	236
27/10/2012 土曜日晴れ	237
28/10/2012 日曜日曇り	237
29/10/2012 月曜日晴れ	238
30/10/2012 火曜日晴れ	238
31/10/2012 水曜日晴れ	238
01/11/2012 木曜日曇り	239
02/11/2012 金曜日曇り	240
04/11/2012 日曜日晴れ	240
05/11/2012 月曜日曇り	240
06/11/2012 火曜日雨	241
07/11/2012 水曜日雨	241
08/11/2012 木曜日雨	242
09/11/2012 金曜日雨	242
10/11/2012 土曜日曇り	243
11/11/2012 日曜日晴れ	244
12/11/2012 月曜日雨	245
13/11/2012 火曜日曇り	246
14/11/2012 水曜日雨	247
15/11/2012 木曜日曇り	247
16/11/2012 金曜日曇り	248
17/11/2012 土曜日雨	248
18/11/2012 日曜日雨／雪	248
19/11/2012 月曜日晴れ	249
20/11/2012 火曜日曇り	249
21/11/2012 水曜日晴れ	250
22/11/2012 木曜日曇り	250
23/11/2012 金曜日晴れ	251
24/11/2012 土曜日晴れ	251
25/11/2012 日曜日晴れ	251
26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨	252
27/11/2012 火曜日吹雪	252

28/11/2012 水曜日晴れ	253
29/11/2012 木曜日曇り	253
30/11/2012 金曜日雪／晴れ	254
02/12/2012 日曜日雪／晴れ	254
03/12/2012 月曜日晴れ	255
04/12/2012 火曜日雨	255
05/12/2012 水曜日雪	256
08/12/2012 土曜日雪	256
09/12/2012 日曜日晴れ	257
10/12/2012 月曜日曇り	257
12/12/2012 水曜日雪	258
21/12/2012 金曜日晴れ	258
31/12/2012 月曜日曇り	258
01/01/2013 火曜日晴れ	258
15/01/2013 火曜日雪	259
日記の構文解析（スペイン語）	261
5 ケ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪	261
東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ	261
東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ	263
東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～	265
NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～	268
NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～	270
NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～	270
5 ケ国語学習スケジュール 15/01/2012～	274
5 ケ国語学習スケジュール 22/01/2012～	275
5 ケ国語日記 16/09/2012～	276
5 ケ国語日記 21/10/2012～	278
数量表現 27/11/2012～	279
16/09/2012 日曜日 曇り	282
17/09/2012 月曜日 曇り	284
18/09/2012 火曜日 晴れ	287
19/09/2012 水曜日 雨のち曇り	289
20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ	292
21/09/2012 金曜日曇り	294
22/09/2012 土曜日曇り	294
23/09/2012 日曜日晴れ	297

24/09/2012 月曜日曇り	298
25/09/2012 火曜日雨	300
26/09/2012 水曜日雨	300
27/09/2012 木曜日曇り	301
28/09/2012 金曜日曇り	302
29/09/2012 土曜日曇り	303
30/09/2012 日曜日曇り	304
01/10/2012 月曜日曇り	305
02/10/2012 火曜日晴れ	306
03/10/2012 水曜日曇り	307
04/10/2012 木曜日晴れ	307
05/10/2012 金曜日曇り	307
06/10/2012 土曜日曇り	308
07/10/2012 日曜日晴れ	308
08/10/2012 月曜日晴れ	309
09/10/2012 火曜日晴れ	310
10/10/2012 水曜日曇り	311
11/10/2012 木曜日曇り	311
12/10/2012 金曜日曇り	312
13/10/2012 土曜日晴れ	314
14/10/2012 日曜日晴れ	316
15/10/2012 月曜日晴れ	318
16/10/2012 火曜日晴れ	319
17/10/2012 水曜日雨	320
18/10/2012 木曜日晴れ	321
19/10/2012 金曜日晴れ	321
20/10/2012 土曜日曇り	323
21/10/2012 日曜日曇り	324
22/10/2012 月曜日晴れ	325
23/10/2012 火曜日曇り	325
25/10/2012 木曜日晴れ	325
26/10/2012 金曜日曇り	326
27/10/2012 土曜日晴れ	326
28/10/2012 日曜日曇り	327
29/10/2012 月曜日晴れ	327
30/10/2012 火曜日晴れ	328

31/10/2012 水曜日晴れ	328
01/11/2012 木曜日曇り	329
02/11/2012 金曜日曇り	330
04/11/2012 日曜日晴れ	330
05/11/2012 月曜日曇り	330
06/11/2012 火曜日雨	331
07/11/2012 水曜日雨	331
08/11/2012 木曜日雨	331
09/11/2012 金曜日雨	332
10/11/2012 土曜日曇り	332
11/11/2012 日曜日晴れ	333
12/11/2012 月曜日雨	335
13/11/2012 火曜日曇り	336
14/11/2012 水曜日雨	336
15/11/2012 木曜日曇り	337
16/11/2012 金曜日曇り	337
17/11/2012 土曜日雨	338
18/11/2012 日曜日雨／雪	338
19/11/2012 月曜日晴れ	338
20/11/2012 火曜日曇り	339
21/11/2012 水曜日晴れ	339
22/11/2012 木曜日曇り	340
23/11/2012 金曜日晴れ	340
24/11/2012 土曜日晴れ	341
25/11/2012 日曜日晴れ	341
26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨	342
27/11/2012 火曜日吹雪	342
28/11/2012 水曜日晴れ	343
29/11/2012 木曜日曇り	343
30/11/2012 金曜日雪／晴れ	343
02/12/2012 日曜日雪／晴れ	344
03/12/2012 月曜日晴れ	344
04/12/2012 火曜日雨	345
05/12/2012 水曜日雪	345
08/12/2012 土曜日雪	346
09/12/2012 日曜日晴れ	346

10/12/2012 月曜日曇り	346
12/12/2012 水曜日雪	347
21/12/2012 金曜日晴れ	347
31/12/2012 月曜日曇り	347
01/01/2013 火曜日晴れ	348
15/01/2013 火曜日雪	348
日記の構文解析（フランス語）	350
5 ケ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪	350
東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ	350
東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ	353
東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～	354
NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～	357
NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～	359
NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～	359
5 ケ国語学習スケジュール 15/01/2012～	363
5 ケ国語学習スケジュール 22/01/2012～	365
5 ケ国語日記 16/09/2012～	366
5 ケ国語日記 21/10/2012～	367
数量表現 27/11/2012～	368
16/09/2012 日曜日 曇り	371
17/09/2012 月曜日 曇り	373
18/09/2012 火曜日 晴れ	376
19/09/2012 水曜日 雨のち曇り	378
20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ	382
21/09/2012 金曜日曇り	383
22/09/2012 土曜日曇り	384
23/09/2012 日曜日晴れ	386
24/09/2012 月曜日曇り	387
25/09/2012 火曜日雨	389
26/09/2012 水曜日雨	390
27/09/2012 木曜日曇り	391
28/09/2012 金曜日曇り	391
29/09/2012 土曜日曇り	393
30/09/2012 日曜日曇り	394
01/10/2012 月曜日曇り	395
02/10/2012 火曜日晴れ	396

03/10/2012 水曜日曇り	397
04/10/2012 木曜日晴れ	397
05/10/2012 金曜日曇り	397
06/10/2012 土曜日曇り	398
07/10/2012 日曜日晴れ	398
08/10/2012 月曜日晴れ	399
09/10/2012 火曜日晴れ	400
10/10/2012 水曜日曇り	401
11/10/2012 木曜日曇り	402
12/10/2012 金曜日曇り	403
13/10/2012 土曜日晴れ	405
14/10/2012 日曜日晴れ	406
15/10/2012 月曜日晴れ	409
16/10/2012 火曜日晴れ	409
17/10/2012 水曜日雨	410
18/10/2012 木曜日晴れ	412
19/10/2012 金曜日晴れ	412
20/10/2012 土曜日曇り	413
21/10/2012 日曜日曇り	414
22/10/2012 月曜日晴れ	415
23/10/2012 火曜日曇り	415
25/10/2012 木曜日晴れ	416
26/10/2012 金曜日曇り	416
27/10/2012 土曜日晴れ	417
28/10/2012 日曜日曇り	417
29/10/2012 月曜日晴れ	418
30/10/2012 火曜日晴れ	418
31/10/2012 水曜日晴れ	418
01/11/2012 木曜日曇り	419
02/11/2012 金曜日曇り	420
04/11/2012 日曜日晴れ	420
05/11/2012 月曜日曇り	421
06/11/2012 火曜日雨	421
07/11/2012 水曜日雨	421
08/11/2012 木曜日雨	422
09/11/2012 金曜日雨	423

10/11/2012 土曜日曇り	423
11/11/2012 日曜日晴れ.....	424
12/11/2012 月曜日雨.....	426
13/11/2012 火曜日曇り	426
14/11/2012 水曜日雨.....	427
15/11/2012 木曜日曇り	427
17/11/2012 土曜日雨.....	428
18/11/2012 日曜日雨／雪.....	428
19/11/2012 月曜日晴れ	429
20/11/2012 火曜日曇り	429
21/11/2012 水曜日晴れ	430
22/11/2012 木曜日曇り	430
23/11/2012 金曜日晴れ	431
24/11/2012 土曜日晴れ	431
25/11/2012 日曜日晴れ	431
26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨.....	432
27/11/2012 火曜日吹雪	433
28/11/2012 水曜日晴れ	433
29/11/2012 木曜日曇り	434
30/11/2012 金曜日雪／晴れ.....	434
02/12/2012 日曜日雪／晴れ.....	435
03/12/2012 月曜日晴れ	435
04/12/2012 火曜日雨.....	436
05/12/2012 水曜日雪.....	436
08/12/2012 土曜日雪.....	437
09/12/2012 日曜日晴れ	437
10/12/2012 月曜日曇り	437
21/12/2012 金曜日晴れ	438
31/12/2012 月曜日曇り	438
01/01/2013 火曜日晴れ	438
15/01/2013 火曜日雪.....	439
日記の構文解析（ドイツ語）	441
5 ヶ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪.....	441
東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ	441
東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ.....	444
東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～	445

NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～	448
NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～	450
NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～	451
5ヶ国語学習スケジュール 15/01/2012～	455
5ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012～	457
5ヶ国語日記 16/09/2012～	458
5ヶ国語日記 21/10/2012～	460
数量表現 27/11/2012～	461
16/09/2012 日曜日 曇り	463
17/09/2012 月曜日 曇り	466
18/09/2012 火曜日 晴れ	468
19/09/2012 水曜日 雨のち曇り	471
20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ	475
21/09/2012 金曜日曇り	476
22/09/2012 土曜日曇り	477
23/09/2012 日曜日晴れ	479
24/09/2012 月曜日曇り	480
25/09/2012 火曜日雨	483
26/09/2012 水曜日雨	483
27/09/2012 木曜日曇り	484
28/09/2012 金曜日曇り	485
29/09/2012 土曜日曇り	486
30/09/2012 日曜日曇り	487
01/10/2012 月曜日曇り	488
02/10/2012 火曜日晴れ	489
03/10/2012 水曜日曇り	490
04/10/2012 木曜日晴れ	490
05/10/2012 金曜日曇り	490
06/10/2012 土曜日曇り	491
07/10/2012 日曜日晴れ	491
08/10/2012 月曜日晴れ	492
09/10/2012 火曜日晴れ	493
10/10/2012 水曜日曇り	494
11/10/2012 木曜日曇り	495
12/10/2012 金曜日曇り	496
13/10/2012 土曜日晴れ	498

14/10/2012 日曜日晴れ	500
15/10/2012 月曜日晴れ	502
16/10/2012 火曜日晴れ	503
17/10/2012 水曜日雨	504
18/10/2012 木曜日晴れ	506
19/10/2012 金曜日晴れ	506
20/10/2012 土曜日曇り	507
21/10/2012 日曜日曇り	508
22/10/2012 月曜日晴れ	509
23/10/2012 火曜日曇り	510
25/10/2012 木曜日晴れ	510
26/10/2012 金曜日曇り	511
27/10/2012 土曜日晴れ	511
28/10/2012 日曜日曇り	512
29/10/2012 月曜日晴れ	512
30/10/2012 火曜日晴れ	513
31/10/2012 水曜日晴れ	513
01/11/2012 木曜日曇り	514
02/11/2012 金曜日曇り	514
04/11/2012 日曜日晴れ	515
05/11/2012 月曜日曇り	515
06/11/2012 火曜日雨	515
07/11/2012 水曜日雨	516
08/11/2012 木曜日雨	516
09/11/2012 金曜日雨	517
10/11/2012 土曜日曇り	517
11/11/2012 日曜日晴れ	518
12/11/2012 月曜日雨	520
13/11/2012 火曜日曇り	521
14/11/2012 水曜日雨	522
15/11/2012 木曜日曇り	522
16/11/2012 金曜日曇り	523
17/11/2012 土曜日雨	523
18/11/2012 日曜日雨／雪	523
19/11/2012 月曜日晴れ	524
20/11/2012 火曜日曇り	524

21/11/2012 水曜日晴れ	524
22/11/2012 木曜日曇り	525
23/11/2012 金曜日晴れ	526
24/11/2012 土曜日晴れ	526
25/11/2012 日曜日晴れ	526
26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨.....	527
27/11/2012 火曜日吹雪	528
28/11/2012 水曜日晴れ	528
29/11/2012 木曜日曇り	529
30/11/2012 金曜日雪／晴れ	529
02/12/2012 日曜日雪／晴れ.....	530
03/12/2012 月曜日晴れ	530
04/12/2012 火曜日雨.....	531
05/12/2012 水曜日雪.....	531
08/12/2012 土曜日雪.....	532
09/12/2012 日曜日晴れ	532
10/12/2012 月曜日曇り	532
12/12/2012 水曜日雪.....	533
21/12/2012 金曜日晴れ	533
31/12/2012 月曜日曇り	533
01/01/2013 火曜日晴れ	534
15/01/2013 火曜日雪.....	534
日記の構文解析（英語）	536
5ヶ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪.....	536
東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ	536
東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ.....	539
東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～	540
NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～	543
NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～	545
NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～	546
5ヶ国語学習スケジュール 15/01/2012～	550
5ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012～	552
5ヶ国語日記 16/09/2012～	553
5ヶ国語日記 21/10/2012～	555
数量表現 27/11/2012～	556
16/09/2012 日曜日 曇り	558

17/09/2012 月曜日 曇り	561
18/09/2012 火曜日 晴れ	563
19/09/2012 水曜日 雨のち曇り	565
20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ	569
21/09/2012 金曜日曇り	570
22/09/2012 土曜日曇り	571
23/09/2012 日曜日晴れ	573
24/09/2012 月曜日曇り	574
25/09/2012 火曜日雨	577
26/09/2012 水曜日雨	578
27/09/2012 木曜日曇り	578
28/09/2012 金曜日曇り	579
29/09/2012 土曜日曇り	580
30/09/2012 日曜日曇り	581
01/10/2012 月曜日曇り	582
02/10/2012 火曜日晴れ	583
03/10/2012 水曜日曇り	584
04/10/2012 木曜日晴れ	584
05/10/2012 金曜日曇り	584
06/10/2012 土曜日曇り	585
07/10/2012 日曜日晴れ	585
08/10/2012 月曜日晴れ	586
09/10/2012 火曜日晴れ	587
10/10/2012 水曜日曇り	588
11/10/2012 木曜日曇り	589
12/10/2012 金曜日曇り	590
13/10/2012 土曜日晴れ	592
14/10/2012 日曜日晴れ	593
15/10/2012 月曜日晴れ	596
16/10/2012 火曜日晴れ	596
17/10/2012 水曜日雨	597
18/10/2012 木曜日晴れ	599
19/10/2012 金曜日晴れ	599
20/10/2012 土曜日曇り	600
21/10/2012 日曜日曇り	601
22/10/2012 月曜日晴れ	603

23/10/2012 火曜日曇り	603
25/10/2012 木曜日晴れ	603
26/10/2012 金曜日曇り	604
27/10/2012 土曜日晴れ	604
28/10/2012 日曜日曇り	605
29/10/2012 月曜日晴れ	605
30/10/2012 火曜日晴れ	605
31/10/2012 水曜日晴れ	606
01/11/2012 木曜日曇り	607
02/11/2012 金曜日曇り	607
04/11/2012 日曜日晴れ	608
05/11/2012 月曜日曇り	608
06/11/2012 火曜日雨	608
07/11/2012 水曜日雨	609
08/11/2012 木曜日雨	609
09/11/2012 金曜日雨	610
10/11/2012 土曜日曇り	610
11/11/2012 日曜日晴れ	611
12/11/2012 月曜日雨	613
13/11/2012 火曜日曇り	614
14/11/2012 水曜日雨	614
15/11/2012 木曜日曇り	615
16/11/2012 金曜日曇り	615
17/11/2012 土曜日雨	615
18/11/2012 日曜日雨／雪	616
19/11/2012 月曜日晴れ	616
20/11/2012 火曜日曇り	617
21/11/2012 水曜日晴れ	617
22/11/2012 木曜日曇り	617
23/11/2012 金曜日晴れ	618
24/11/2012 土曜日晴れ	618
25/11/2012 日曜日晴れ	619
26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨	619
27/11/2012 火曜日吹雪	620
28/11/2012 水曜日晴れ	620
29/11/2012 木曜日曇り	621

30/11/2012 金曜日雪／晴れ	621
02/12/2012 日曜日雪／晴れ.....	622
03/12/2012 月曜日晴れ	622
04/12/2012 火曜日雨.....	623
05/12/2012 水曜日雪.....	623
08/12/2012 土曜日雪.....	624
09/12/2012 日曜日晴れ	624
10/12/2012 月曜日曇り	624
21/12/2012 金曜日晴れ	624
31/12/2012 月曜日曇り	625
01/01/2013 火曜日晴れ	625
15/01/2013 火曜日雪.....	625

5ヶ国語の学習開始前

27/11/2012 火曜日吹雪

5ヶ国語の学習を始める直前の状況から記録することにした。翻訳は後日。

in italiano

martedì 27 (ventisette ヴェンチセッテ) novèmbre 2012 tempesta di neve
Il 27 (ventisette) novèmbre 2011 (venti ùndici), decidevo di registrare la situazione
davanti mio studio di cinque lingue. Tradurrò un altro giorno.

en español

martes 27 (veintisiete ベインティシエテ) nobienbre 2012 tormenta de nieve
El 27 (veintisiete) noviembre 2012 (veinte doce), decidí registrar la circunstancia antes
de empezar a estudiar 5 (cinco) lenguas. Traduciré los frases más tarde.

en français

mardi 27 (vingt sept ヴァンセツト) novembre 2012 tempête de neige
Le 27 (vingt sept) novèmbre 2012 (vingt douze), je décidais de enregistrer les situations
avant d'étudier 5 (cinq) langues. Je traduirai un autre jour.

in deutsch

Dienstag 27 (siebenundzwanzig スィーベンウントヅヅァンツィヒ) November 2012 Schneesturm
Am 27 (siebenundzwanzig) November 2012 (zwanzig zwölf), beschloss ich die Umstände
vor dem Lernen die 5 (fünf) Sprachen aufzuschreiben. Ich werde dereinst übersetzen.

in english

Tuesday 27 (twenty seven トウエンティセヴン) november 2012 snowstorm
On 27 November 2012, I decided to record the circumstances before I began to study five
languages. I'll translate the sentences later.

(写) 東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ

真里と私は北広島の浅利家に居た。午後2時46分頃、地震が発生。穏やかな揺れから始まって、やがて激しい揺れに変化。3分位の長時間揺れが続いた。地震が収まったので、恵庭の魚半という魚屋で買い物をしてから帰宅した。夕方、テレビを見ると東北地方の地震被害の様子が映し出された。東電の原子炉が危機的な状況であることも知った。



in italiano

Il terremoto avveniva nella regione di Tohoku in coste del Pacifico.

11 (undici ウンディチ) marzo 2011 sereno

Mari ed io ci rilassavamo a casa di Asari in nord Hiroshima. Il terremoto avveniva alle 2 (due) e 46 (quaranta sei) del pomeriggio. Le scosse sismiche erano tranquille in principio, però cambiavano violente subito. Le scosse sismiche continuavano durante 3 (tre) minuti. Perché si calmava il terremoto, andavamo a comprare qualche pesce al pescivendolo Uohan e ritornavamo a casa. Sèra vedevo le immagini orribili del terremoto di Tohoku alla televisione. Oltre a ciò, sapevo che il reattore nucleare di Tokio società elettrica era in una situazione critica.

en español

El temblor ocurrió en la región de Tohoku Océano Pacífico alta mar

11 (once オンセ) marzo 2011 buen tiempo

Mari y yo nos pusimos cómodos en casa de Asari en la ciudad de norte Hiroshima. El temblor ocurrió a las 14:46 (catorce y cuarenta seis). Las vibraciones estuvieron tranquilas al principio, pero variaron intensas pronto. Las vibraciones continuaron por 3 (tres) minutos. Como se calmó el temblor, fuimos a comprar unos pescados en pescadería Uohan en Eniwa y volvimos a casa. Al anochecer vi las escenas calamitosas del temblor de Tohoku por TV (televisión). Supe también que el reactor nuclear de Tokio compañía eléctrica estuvo en la circunstancia crucial

en français

Le tremblement de terre se produisait dans la région de Tohoku en l'océan Pacifique
haute mer. 11 (onze オーンズ) mars 2011 beau temps
Mari et moi nous mettions à l'aise chez Asari en nord Hiroshima.
Le tremblement de terre se produisait à 2 (deux) heures 46 (quarante six) de
l'après-midi. Les secousses sismiques étaient douces au commencement, mais elles
changeaient violentes bientôt. Les secousses sismiques duraient durant 3 (trois)
minutes. Comme le tremblement de terre se calmait, Mari et moi allions acheter à la
poissonnerie Uohan à Eniwa et rentrions à la maison. Je voyais les terribles scènes du
tremblement de terre dans la région du Tohoku en télévision. Je savais en plus que le
réacteur de Tokio compagnie d'électricité était dans une situation critique.

in deutsch

Das Erdbeben entstand in Tohoku Distrikt dem Stiller Ozean auf hoher See.
11 (elf エルフ) März 2011 schönes Wetter
Mari und ich beruhigten uns zu Asaris Haus in nördlichem Hiroshima. Das Erdbeben
entstand um 2 (zwei) Uhr 46 (sechsendvierzig) nachmittags. Die Erschütterungen
waren anfangs ruhig, aber änderten sich gleich heftig. Die Erschütterungen dauerten 3
(drei) Minuten. Weil das Erdbeben nachließ, gingen Mari und ich zum Fischhandel
Uohan zu kaufen und kamen nach Hause. Am Spätnachmittag sah ich mit Television
die elenden Bilder des Erdbebens in Tohoku Distrikt. Ferner verstand ich, daß der
Atombrenner der Tokio elektrische Kraft in eine Krise geriet.

in english

The Tohoku district Pacific coast Earthquake Occurred
11 (eleven イレヴン) March 2011 sunny
Mari and I were relaxed at Asari's house in North Hiroshima City. At 2:46 (two forty six)
in the afternoon the earthquake occurred. It began from a quiet tremor, and changed to
a severe one. The tremor continued for three minutes. After the earthquake calmed
down, Mari and I went to buy some fishes at Uohan in Eniwa and got home. In the
evening I saw the terrible image of the earthquake in Tohoku district on TV. And I also
found that the atomic reactor of Tokyo Electric Power Company was in a critical
situation.

(写) 東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ

菅首相が東京電力福島第一原子力発電所に現地訪問した。このことが現場の作業を停滞させて、炉心溶融を引き起こす一因になった。1号機にベント。大量の放射性物質が大気中に放出されて、その後各地にホットスポットが出来た。早くも一年半たったが、除染はほとんど進んでいない。



in italiano

Il giorno successivo del terremoto nella regione di Tohoku
12 (dodici ドーディチ) marzo 2011 sereno

Il Primo Ministro Kann faceva una visita a la prima centrale nucleare di Tokio energia elettrica in Fukushima. Questo atto faceva ritardare i lavori dell'incidente, e risultava una causa di fusione del reattore nucleare. Il primo reattore era ventilato. Una grande quantita del materia radioattivo era emesso nell'aria, poi molti posti erano forte contaminati dal materia radioattivo. Un anno e mezzo passava già, però la eliminazione del materia radioattivo non procede nulla.

en español

El día siguiente del temblor en la región de Tohoku
12 (doce ドセ) marzo 2011 buen tiempo

El Primer Ministro Kann visitó la escena del primero reactor nuclear de Tokyo compañía eléctrica. Esto retardó el trabajo de la escena, y se hizo la causa de fundición de núcleo. Se ventiló el primero reactor nuclear. La mucha sustancia radiactiva estuvo emitido en el aire, y luego hizo las zonas contaminada fuerte por la radiactividad en varias regiones. Aunque ha pasado un año y medio, todavía la eliminación de la radiactividad no avanzó casi nada.

en français

Le lendemain du tremblement de terre dans la région de Tohoku

12 (douze ドゥーズ) mars 2011 beau temps

Le Premier ministre Kann visitait la première centrale nucléaire de Tokio énergie électrique. Ça faisait stagner les travaux des lieux, et devenait une cause de la fusion du réacteur. Le premier réacteur était ventilé. Une grande quantité de substance radioactive était émise dans l'air, et beaucoup de régions étaient polluées fortes par la radioactivité. Déjà un an et demi est passé, mais la élimination de la radioactivité ne marche rien.

in deutsch

Der nächste Tag des Erdbebens in Tohoku Distrikt

12 (zwölf ツヴェルフ) März 2011 schönes Wetter

Der Ministerpräsident Kann besuchte das erste Atomkraftwerk der Tokio elektrischen Kraft in Fukushima. Dieser Akt machte die Arbeiten im Ort stocken, und wurde eine Ursache der Schmelze des Reaktors. Der erste Reaktor wurde ventiliert. Viele radioaktive Stoffe wurden in die Atmosphäre ausgestoßen, und viele Regionen wurden von starken radioaktiven Stoffe verunreinigt. Schon verging ein und ein halbes Jahr, aber der Ausschluss der radioaktiven Stoffe kommt vorwärts nicht.

in english

The next day of the Earthquake in Tohoku district

12 (twelve トゥエルヴ) march 2011 sunny

The prime minister Kan visited the first nuclear power station of Tokyo Electric Power Company in Fukushima. This made the work of the scene slow down and became a cause of meltdown of reactor core. The first atomic reactor was ventilated. A huge quantity of radioactive material was emitted into the air. After that, many regions were severely contaminated by radioactivity. Already one year and a half have passed, but the removal of radioactive material is making slow progress.

参考資料

2010年8月20日のジャパン・タイムズの社説では、「大規模災害時には、政府のトップが責任ある指導力を発揮する必要があるが、一方では、災害対策現場に直接姿を現すことは避けるべきである」と警告している。しかしこの記事から約半年後に、菅首相は、災害現場に直接乗り込んで現場の作業を大いに停滞させたと云える。

Dealing with disaster

The Japan Times EDITORIALS Friday, August 20, 2010

First, and most important, when dealing with disasters of this scale, top government officials have to engage. In fact, there's little the top leadership can do, but it can impart urgency and direction. Direct involvement can mobilize resources, spur the bureaucracy and convince the public that their leaders care about their condition. Staying on vacation—as U.S. President George W. Bush first did when Hurricane Katrina devastated the U.S. Gulf Coast—or continuing

with one's schedule—as Pakistani President Asif Ali Zardari did in his visit to Europe while his country was being devastated — does not reassure. Instead, it sends the message that top officials do not care.

Engaging does not mean either appearing on the scene or micromanaging. The presence of the top government official in the midst of a natural disaster is invariably a distraction. Resources are diverted, time is wasted with protocol and the inevitable image management.

災害に対処する

最初に、そして最も重要なことは、大規模災害に対処するには、政府のトップがかかわらなければならないということだ。実際には、トップの指導者に直接できることはほとんどないが、緊急性と方向性を伝えることはできる。直接的な関与は、人力を含めての諸資源を結集し、官僚にはっぱをかけ、指導者は国民に彼らの状況を心配していると確信させることができる。休暇先に滞在し続けたり（ハリケーン・カトリナがメキシコ湾岸を徹底的に破壊した際に米国のジョージ・ブッシュ大統領が最初にとった行動だ）、予定をそのまま続けたり（自国が壊滅的な被害を受けている最中に、ヨーロッパ訪問中のパキスタンのアシフ・アリ・ザルダリ大統領がとった行動だ）することは、人々を安心させない。それどころか、政府のトップは国民のことを気にしていないというメッセージを発することになる。

関与するというのは、いちいち現場に姿を見せることを意味するわけではない。自然災害のただ中に政府のトップがいて、どんな場合でも関係者の一致団結が乱れる。人力その他は転用され、儀礼や必ずつきまとうイメージ管理に時間が無駄になる。

東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～

テレビでは一日中、東北地震関連のニュース。毎日、震度 5 程度の余震が数回起きている。かなり高い防波堤であっても、津波はそれを破壊して乗り越える映像が示された。スーパー防波堤計画は 200 年に一度の大津波を想定して進行中だが、完成までに 400 年かかるとされている。これでは建設中に 2 度も堤防が破壊されることになるので、計画が破綻している。住居を高台に移動するなど、別の計画が必要と思われる。

in italiano

Dopo il terremoto nella regione di Tohoku

13 (trédici トレディチ) marzo 2011～

Per tutta la giornata le notizie del terremoto nella regione di Tohoku alla televisione. Le scosse di assestamento del quinto grado d'intensità accade ogni giorno. Le immagini del televisore mostrava che il Tsunami poteva distruggere un gigante argine e scavalcare facilmente. Il super-argine progetto è in corso per difendere la città contro il attacco del enorme Tsunami che avviene una volta in due secoli, però ci vogliono quattro secoli per completare. Il super-argine sarà distrutto due volte in costruzione, perciò il progetto è in contraddizione. Altro progetto è necessario, per esempio muovono le dimore alla elevazione.

en español

Dentro del temblor en la región de Tohoku

13 (trece トレセ) marzo 2011～

Todo el día en televisión las informaciones del temblor en la región de Tohoku. Todos los días ocurren unos temblores secundarios de intensidad cinco más o menos. Las imagenes enseñaron que el tsunami pudo destruir un gigantesco dique y pasar. El super-dique está en construcción para defender la ciudad contra el ataque del enorme tsunami que ocurre cada 200 (doscientos) años, pero precisa 400 (cuatrocientos) años por cumplimiento. Esto significa que el super-dique estará destruido dos veces durante construcción. El plan contiene contradicción. Otro plan está necesario, por ejemplo, transferir la vivienda al terreno elevado.

en français

Depuis le tremblement de terre dans la région de Tohoku

13 (treize トレーズ) mars 2011～

Toute la journée en télévision, les informations du tremblement de terre dans la région de Tohoku. Chaque jour arrivent les secousses secondaires du degré environ cinq. Les images indiquaient que le tsunami pouvait détruire une énorme digue et escalader. Le super-digue plan est en cours pour défendre la ville contre énorme tsunami qui arrive une fois par deux cent ans, mais il a besoin de quatre cent ans pour achever. Ça représente que le digue sera détruit deux fois en construction, par conséquent le plan est contradictoire. Un autre plan est nécessaire, par exemple on déplace la habitation à la hauteur.

in deutsch

nach dem Erdbeben in Tohoku Distrikt

13 (dreizehn ドライツェーン) März 2011～

Den ganzen Tag in Television, die Nachrichten über dem Erdbeben in Tohoku Distrikt. Jeden Tag geschehen die Nachbeben der Stärke 5 (funf). Die Bilder zeigten daß der Tsunami den großen Damm zerstören konnte und über die Damm hinwegkommen konnte. Der Plan des ultra-großen Damms ist im Gang für den großen Tsunami ein Mal in zweihundert Jahre, aber der Plan braucht vierhundert Jahre zu vollenden. Weil der ultra-großen Damm zweimal im Bau zerstört wird, ist der Plan falsch. Anderer Plan ist nötig, ein Beispiel ist nach Anhöhe die Wohnung zu verlegen.

in english

After the Earthquake in Tohoku distric

13 (thirteen サーティーン) March 2011～

All day long, News about the Earthquake in Tohoku district on TV. Every day occur several aftershocks with a seismic intensity of 5 or so. TV image shows us that Tunami destroys easily a very high and robust embankment and climbs over it. Super embankment plan is under way, that assumes the gigantic Tunami which may occur once during two hundred yeas. But the plan needs 4 hundred years for completion. This suggests that Super embankment will be destroyed two times on the way of construction. The plan is full of inconsistencies. It should be exchanged for other plan, for example, to transfer the residence to high ground.

(写) NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～

何気なくNHKテレビのスペイン語の会話番組を見た。翌週、新聞を見ると他にも会話の番組があることが分かった。インターネットでEURO 24を見つけた。イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語の会話番組だった。それぞれ24の動詞を使用する。記憶力の低下防止に役立ちそうだと思ったので、しばらく見ることにした。



in italiano

EURO (エーウロ) 24 : Programma televisivo di NHK (エンネ・アッカ・カップパ)

20 (vénti ヴェンティ) aprile 2011～

Per caso guardavo il programma televisivo di conversazione dél spagnòlo di NHK. La settimana successiva trovavo altri programmi di conversazione nél giornale. Investigavo i programmi su Internet e trovavo el ÈURO 24 (ventiquattro). El ÈURO 24 era il programma di conversazione dél italiano, spagnòlo, francése e tedésco. Il programma usava 24 vèrbi per lingua. Perché pensavo che il programma mi servirà per difèndere da abbassaménto di memòria, decidevo di guardare il programma per qualche tempo.

en español

EURO (エウロ) 24 : Programa de televisión de NHK (エネ・アチャ・カー)

20 (veinte ベインテ) abril 2011～

Sin intención vi el programa televisivo de la conversación española de NHK. La semana siguiente encontré otros programas de la conversación en el periódico. Investigué unos programas en Internet y encontré el EURO 24 (veinticuatro). El EURO 24 fue el programa de la conversación de italiano, español, francés y alemán. El programa usa 24 verbos cada lengua.

Como pensé que el programa me servirá para defender contra la baja de memoria, decidí mirar el programa por el momento.

en français

EURO (ウロ) 24 : Programme de télé de NHK (エヌ・アッシュ・カー)

20 (vingt ヴァン) avril 2011～

Involontairement je regardais un programme d'espagnol conversation de NHK. La semaine suivante je trouvais autres programmes de conversation dans le journal. Je trouvais le EURO 24 sur Internet. Ça était le programme de conversation pour italien, espagnol, français et allemand, et utilisait 24 (vingt quatre) verbes chaque langue. Comme je pensais que le programme servira à défendre contre abaissement de mémoire, je décidais de regarder le programme pour le moment.

in deutsch

EURO (オイロ) 24 : Fernsehprogramm des NHK (エン・ハー・カー)

20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) April 2011～

Zufällig sah ich das Fernsehprogramm der spanischen Konversation des NHKs. In der nächsten Woche fand ich in der Zeitung die anderen Fernsehprogramme. Durch Internet fand ich das Fernsehprogramm EURO 24 (vierundzwanzig) das war das Konversationprogramm für Italienische, Spanische, Französische und Deutsche. Das EURO 24 gebrauchte jeder Sprache vierundzwanzig Verben. Dieses Programm schien nützlich für Verteidigung von der Gedächtnisschwäche, also bestimmte ich für eine Weile dieses Programm zu sehen.

in english

EURO (ユーロ) 24 : TV program of NHK (エヌ・エイチ・ケイ)

20 (twenty トウエンティ) April 2011～

Without intention I saw a spanish conversation program of NHK on TV. The next week I found some other conversation programs in the news paper. I checked on the web, and found the EURO 24 which is a conversation program of Italian, Spanish, French and German and uses twenty four verbs respectively. I decided to watch the EURO 24 for a while, because I expected it to protect me from a drop of memory.



NHK テレビ・EURO24 20/05/2011～

番組が面白くなってきたので、英語とイタリア語を搭載した電子辞書を購入した。スペイン語・フランス語・ドイツ語の辞書を追加購入してインストールした。

in italiano

EURO (エーウロ) 24 : Programma televisivo di NHK (エンネ・アッカ・カップ)

20 (vénti ヴェンティ) màggio 2011～

Perché cominciavo a interessarmi dél programma, compravo un dizionàrio eletrònico con inglese e italiano. Compravo tre dizionàri per spagnòlo, francése e tedésco, e installavo nél dizionàrio eletrònico.

en español

EURO (エウロ) 24 : Programa de televisión de NHK (エネ・アチャ・カー)

20 (veinte ベインテ) mayo 2011～

Como se me hizo interesante el programa, compré un diccionario electrónico incorporado inglés e italiano. Compré tres diccionarios de español, francés y alemán, e instalé en el diccionario electrónico.

en français

EURO (ウロ) 24 : Programme de télé de NHK (エヌ・アッシュ・カー)

20 (vingt ヴァン) mai 2011～

Comme je commençais à éprouver de l'intérêt au EURO 24, achetais un dictionnaire électronique compris anglais et italien. J'achetais trois dictionnaires pour espagnol, français et allemand, et installais au dictionnaire électronique.

in deutsch

EURO (オイロ) 24 : Fernsehprogramm des NHK (エン・ハー・カー)

20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) Mai 2011～

Weil das EURO 24 interessant für mich wurde, kaufte ich ein elektronisches Wörterbuch mit Englische und Italienische. Ich kaufte für Spanische, Französische und Deutsche drei Wörterbücher, und installierte im elektronischen Wörterbuch.

in english

EURO (ユーロ) 24 : TV program of NHK (エヌ・エイチ・ケイ)

20 (twenty トウエンティ) May 2011～

Because the program became interesting to me, I bought an electronic dictionary including english and italian languages. I bought three dictionaries for Spanish, French and German and installed them into the electronic dictionary.

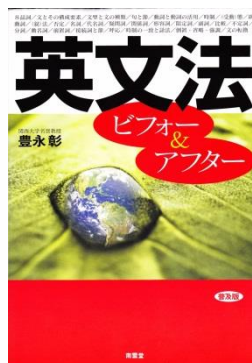
(写) NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～

テレビの番組を見ているだけでは文法知識と単語力がつかないことが分かったので、文法の参考書も購入して本気で勉強することにした。

イタリア語・スペイン語・フランス語は互いに似ており、大学でフランス語を勉強していたので、理解しやすいと思った。そして英語は仕事で使用する機会があったので、あまり苦手意識はなかった。しかしドイツ語は1回文法書を読んだが全く理解できなかった。

最初にドイツ語を攻略することにした。文法書を2ヶ月で4回読んで、文法書の要約を作成したら少し感じがつかめた。さらに読み続けた。

次にスペイン語の文法書を読んで、スペイン料理のレシピを翻訳してみた。2ヶ月ごとに異なる言語を学習したが、以前に勉強した言語の記憶が薄れていくことが問題だった。



in italiano

EURO (エーウロ) 24 : Programma televisivo di NHK (エンネ・アッカ・カップ)

10 (dièci ディエチ) lùglio 2011～

Perché capivo che il programma è insufficiente per apprendere la grammatica e aumentare il mio vocabolario, decidevo di comprare un libro di grammatica e di studiare sul serio. L'italiano e lo spagnolo e il francese si somigliano, e studiavo francese all'università, perciò immaginavo che possa comprendere queste lingue. Perché parlavo e scrivevo in inglese al lavoro, l'inglese non era il mio débole. Leggevo il libro di grammatica del tedesco una volta, però non potevo comprendere nulla.

Decidevo di studiare il tedesco completamente per primo. Leggevo il libro di grammatica del tedesco quattro volte in due mesi, e riassumevo il libro di grammatica in nota, e così comprendevo un poco. Continuavo a leggere il libro di grammatica del tedesco.

Più tardi leggevo il libro di grammatica dello spagnolo, e traducevo alcuni ricette di cucine spagnoli nel giapponese. Ogni due mesi studiavo altra lingua, era il problema che la memoria di lingua davanti diminuiva.

en español

EURO (エウロ) 24 : Programa de NHK en TV.

10 (diez ディエス) julio 2011

Decidí comprar unos libros gramáticos e estudiar cinco lenguas seriamente, porque el programa EURO 24 pareció insuficiente para acumular los conocimientos gramáticos e aumentar el vocabulario.

Italiano, español y francés se parecen, y estudié francés en universidad, por lo tanto éstos parecieron fácil de entender para mí. Hablé y escribí en inglés en el trabajo frecuentemente, por eso inglés no fue mi flaco. Leí el libro de gramática de alemán una vez, pero no pude comprender nada.

Decidí estudiar alemán primero completamente. Leí el libro de gramática de alemán cuatro vez por dos meses, e hice un cuaderno de compendio del libro.

Empece a comprender alemán un poco, y continué leyendo el libro.

A continuación leí el libro de gramática de español, y traduje unas recetas españolas al japonés. Estudié otra lengua cada dos meses, pero fue el problema que la memoria de lengua anterior se redujo.

en français

EURO (ウロ) 24 : Programme de télé de NHK (エヌ・アッシュ・カー)

10 (dix ディス) juillet 2011～

Je décidais de acheter des livres de grammaire et d'étudier sérieusement, parce que le Programme semblait insuffisant pour apprendre grammaire et enrichir vocabulaire.

Italien, espagnol et français se ressemblent, et j'apprenais le français à l'université, donc ils semblaient faciles à comprendre. Je parlais et écrivais en anglais au travail, c'est pourquoi anglais n'était pas mon cauchemar. Je lisais un livre de grammaire allemande une fois, mais je ne pouvais pas comprendre du tout.

Je décidais d'étudier allemand complètement d'abord. Je lisais un livre de grammaire allemande quatre fois pendant deux mois, et résumais cet livre en une note, et ensuite je comprenais allemand un peu. Je continuais à lire cet livre.

Ensuite je lisais un livre de grammaire espagnole, et traduais des recettes d'espagnol en japonais. J'étudiais une autre langue toutes les deux mois, c'était le problème que la mémoire de langue précédent s'effaçait.

in deutsch

EURO (オイロ) 24 : Fernsehprogramm des NHK (エン・ハー・カー)

10 (zehn ツェーン) Juli 2011～

Weil ich verstand, daß das Fernsehprogramm ungenügend für die Grammatik und den Wortschatz ist, bestimmte ich das grammatische Buch zu kaufen und im Ernst zu lernen.

Das Italienische und das Spanische und das Französische sind ähnlich, und ich studierte an der Universität das Französische, also dachte ich daß diese Sprachen leicht zu verstehen sind. Weil ich oft in Geschäft das Englische sprach und schrieb, war das Englische meine Schwäche nicht. Ich las einmal das deutsche grammatische Buch, aber konnte gar nicht verstehen. Ich bestimmte gründlich am Anfang das Deutsche zu lernen. Ich las vier Mal in zwei Monate das deutsche grammatische Buch, und resümierte das in die Notiz, und konnte ein wenig verstehen. Ich setzte das zu lesen fort. Dann las ich die spanische Grammatik, und übersetzte ins Japanisch einige spanischen Kochen. Alle zwei Monate studierte ich andere Sprache, es war das Problem, daß das Gedächtnis der vorigen Sprache verblasste.

in english

EURO (ユーロ) 24 : TV program of NHK (エヌ・エイチ・ケイ)

10 (ten テン) July 2011～

As I found that only to watch the TV program is not enough for mastering grammar and vocabulary, I decided to buy a grammar book and to study harder.

Italian, Spanish and French are similar with each other. Because I studied French at university, those languages seemed to be easy to understand. And I frequently spoke and wrote in English on the business scene, so that English was not my weak point. I read a grammar book of German once, but I couldn't understand at all.

I decided to study German thoroughly. I read a grammar book of German four times during two months, and I made a summary of grammar book, then I caught a feeling of German. And I kept reading a grammar book of German.

Next I read a grammar book of Spanish, then I tried to translate some recipes of Spanish dishes into Japanese.

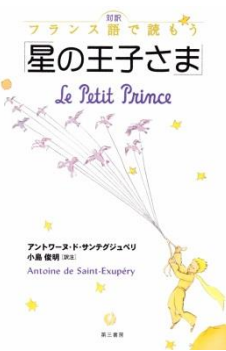
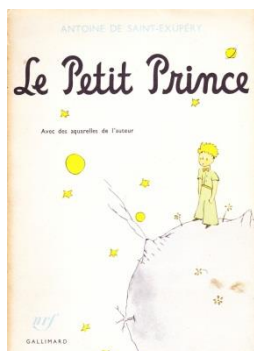
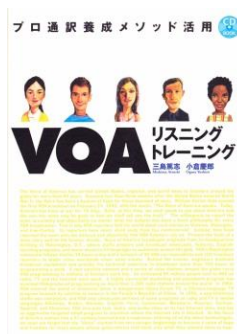
I studied different language every two months, but it was the problem that the memory of previous language became faint.

(写) 5ヶ国語学習スケジュール 15/01/2012～

5つの言語を同時に学習することが結論だった。

1月15日は私の64歳の誕生日だが、この日から5ヶ国語を万遍なく勉強するスケジュールをスタートした。最初の一週間は一日に二か国語のスケジュールでやってみた。

もっと出来そうなので、翌週からは一日に三か国語に増やした。



in italiano

L'orario per studiare cinque lingue

15 (vénti ヴェンティ) gennaio 2012～

In conclusione decidevo di studiare cinque lingue simultaneamente. Il 15 (quindici) gennaio è il mio compleanno di 64 (sessantaquattro) anni, questo giorno cominciavo a studiare cinque lingue ugualmente. La prima settimana studiavo due lingue per giorno. Dalla settimana successivo studiavo tre lingue per giorno, perché credevo che potevo studiare di più.

en español

El plan para estudiar cinco lenguas

15 (quince キンセ) enero 2012～

Al fin y al cabo, decidí estudiar cinco lenguas simultáneamente.

Como el 15 (quince) de enero es mi cumpleaños de 64 (sesenta cuatro) años, empecé a estudiar cinco lenguas igualmente. La primera semana, probé a estudiar dos lenguas cada día. La siguiente semana, me decidí a estudiar tres lenguas cada día, como creí que pude estudiar más.

en français

Le plan pour étudier cinq langues 15 (quinze キャンズ) janvier 2012～
 En conclusion je décidais d'étudier cinq langues simultanément.
 Le 15 (quinze キャンズ) janvier est mon anniversaire de 64 (soixante quatre) ans, je commençais à étudier cinq langues également à partir de ce jour. La première semaine j'étudiais deux langues par jour. La semaine suivante j'étudiais trois langues par jour, parce que je croyais que je pouvais faire plus.



in deutsch

Der Studiumplan für fünf Sprachen 15 (funfzehn フュンフツェーン) Januar 2012～
 Zum Schluss muss ich zugleich die 5 (funf) Sprachen studieren.
 Der 15 (funfzehn フュンフツェーン) Januar ist mein 64 (vierundsechzigster) Geburtstag, und heute begann ich uniform die 5 (funf) Sprachen zu studieren. Der ersten Woche studierte ich zwei Sprachen pro Tag. Weil ich dachte, daß ich mehr studieren konnte, studierte ich von der nächsten Woche drei Sprachen pro Tag.

in english

The study plan for five languages 15 (fifteen フィフティーン) January 2012～
 In conclusion, I must study five languages at the same time.
 January 15 was my sixty-fourth birthday, I started the plan to study 5 languages uniformly. The first week I studied 2 languages per day. But I felt that I could study more, then the next week I decided to study 3 languages per day.

5ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012～

学習内容は言語ごとに進度に応じて変更する。時間は1ヶ国語ごとに1.5時間とする。

曜日	言語 1	言語 2	言語 3
日曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
月曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語
火曜日	ドイツ語	フランス語	英語
水曜日	英語	イタリア語	スペイン語
木曜日	フランス語	ドイツ語	イタリア語
金曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
土曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語

in italiano

L'orario per studiare cinque lingue

22 (vénitidue ヴェンティドゥエ) gennàio 2012～

Cambio il contenuto di l'orario a seconda dél progresso d'ogni lingua. Il tempo di studiare è un'ora e mezzo per ogni lingua.

il giorno della settimana	lìngua 1	lìngua 2	lìngua 3
doménica	spagnolo	inglese	tedesco
lunedì	italiano	francese	spagnolo
martedì	tedesco	francese	inglese
mercoledì	inglese	italiano	spagnolo
giovedì	francese	tedesco	italiano
venerdì	spagnolo	inglese	tedesco
sàbato	italiano	francese	spagnolo

en español

El estudio plan para cinco lenguas

22 (veintidós ベインティドス) enero 2012～

Cambio el contenido del plan según el adelanto de cada lengua. El tiempo del estudio es una hora y media por cada lengua.

día de la semana	lengua 1	lengua 2	lengua 3
domingo	español	inglés	alemán
lunes	Italian	francés	español
martes	alemán	francés	inglés
miércoles	inglés	Italian	español
jueves	francés	alemán	Italian
viernes	español	inglés	alemán
sábado	Italian	francés	español

en français

Le plan pour étudier cinq langues

22 (vingt deux ヴァン・ドゥ) janvier 2012～

Je change le contenu d'étude selon le avancement de chaque langue. Le temps d'étude est une heure et demie par chaque langue.

jour de la semaine	langue 1	langue 2	langue 3
dimanche	espagnol	anglais	allemand
lundi	italien	français	espagnol
mardi	allemand	français	anglais
mercredi	anglais	italien	espagnol
jeudi	français	allemand	italien
vendredi	espagnol	anglais	allemand
samedi	italien	français	espagnol

in deutsch

Der Studiumplan für fünf Sprachen

22 (zweiundzwanzig ツヴァイウンツヴァンツィヒ) Januar 2012～

Ich ändere nach Fortschritt jeder Sprache den Inhalt des Lernens. Die Stunde des Lernens jeder Sprache ist ein und eine halbe Stunde.

Wochentag	Ursprache 1	Ursprache 2	Ursprache 3
Sonntag	Spanisch	Englisch	Deutsch
Montag	Italienische	Französisch	Spanisch
Dienstag	Deutsch	Französisch	Englisch
Mittwoch	Englisch	Italienische	Spanisch
Donnerstag	Französisch	Deutsch	Italienische
Freitag	Spanisch	Englisch	Deutsch
Samstag	Italienische	Französisch	Spanisch

in english

The study plan for five languages

22 (twenty two トウエンティ・トゥ) January 2012～

I'll change the content of study according to the degree of progress of each language.

The learning time is one and a half hour per each language.

day of the week	language 1	language 2	language 3
Sunday	Spanish	English	German
Monday	Italian	French	Spanish
Tuesday	German	French	English
Wednesday	English	Italian	Spanish
Thursday	French	German	Italian
Friday	Spanish	English	German
Saturday	Italian	French	Spanish

(写) 5ヶ国語日記 16/09/2012～

5ヶ国語の文法学習が大分進んだので、5ヶ国語で日記をつけることにした。しかし、体調がすぐれないのでしばらくの間は日本語だけで書くことにした。その後、肺炎と喘息の治療を受けた。次に、前立腺肥大が見つかり、前立腺癌の疑いがあったので、針生検手術を受けたところ癌は見つからなかった。



in italiano

Il diàrio in cinque lingue

16 (sédicti セーディチ) settembre 2012～

Decidevo di tenere un diàrio in cinque lingue, perché studiavo abbastanza le grammàtiche dèlle cinque lingue. Decidevo di tenere un diàrio solo in giapponese, perché mi sentivo male. In séguito mi curavo la polmonite e la asma. E pòi, la ipertrofia della próstata era trovato, e il cancro della próstata era dubitato. Il risultato della operazione di biopsia con un ago, nessuna célula cancerosa era trovato.

en español

Un diario en cinco lenguas

16 (dieciséis ディエシセイ) setiembre 2012～

Como he estudiado las gramáticas de cinco lenguas suficientemente, decidí llevar un diario en cinco lenguas. Pero llevo un diario sólo en japonés por el momento, como estoy en baja forma. Luego fui tratado de la neumonía y de la asma. Y después la hipertrofia de la próstata fue visto, y el médico dudó del cáncer. Después de la operación de biopsia por una aguja, ninguna célula cancerosa estuvo encontrado.

en français

Le journal en cinq langues

16 (seize セーズ) septembre 2012～

Je décidais de tenir un journal en cinq langues, parce que j'étudiais des grammaires suffisamment. Je décidais de tenir un journal seul en japonais pour le moment, parce que je me sentais indisposé. Ensuite je me faisais soigner la pneumonie et le asthme. Puis la hypertrophie prostatique était trouvé, et le cancer de la prostate était douté. Après l'opération de la biopsie avec une aiguille, la cellule cancéreuse n'était pas trouvé.

in deutsch

Das Tagebuch in fünf Sprachen

16 (sechzehn ゼヒツエーン) September 2012～

Weil ich ziemlich das Lernen der Grammatik der fünf Sprachen studierte, bestimmte ich in fünf Sprachen ein Tagebuch zu führen. Ich bestimmte einige Zeit nur in Japanisch ein Tagebuch zu führen, da ich in schlechter Form war. In der Folge wurde ich die Lungenentzündung und das Asthma behandelt. Im Folgenden wurde die Vergrößerung der Vorsteherdrüse gefunden, und der Krebs der Vorsteherdrüse wurde gezweifelt. Der Folge der Operation der Biopsie mit Nadel wurde die Krebszelle nicht gefunden.

in english

A Diary in five languages

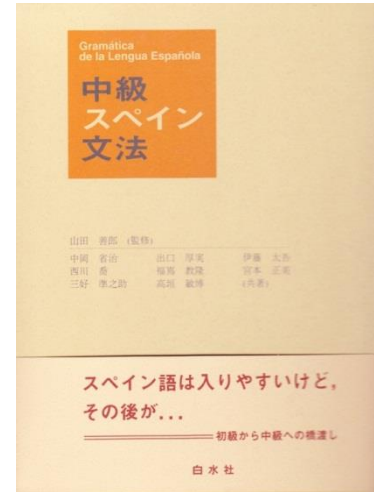
16 (sixteen シックスティーン) September 2012～

As I made a steady progress in my study of grammar, I decided to keep a diary in five languages. I decided to keep a daiary only in Japanese for a while, because I were in poor health. After that I had my pneumonia and asthma treated. And then the enlargement of the prostate was found, and there was a strong suspicion of cancer. After the operation of biopsy by a needle, no cancer cell was found.

(写) 5ヶ国語日記 21/10/2012～

体調が回復したので、日本語の日記を5ヶ国語に翻訳する作業を再開した。

一日分の翻訳にかかる時間は言語ごとに次の通り、イタリア語・フランス語・ドイツ語は3時間、スペイン語は2時間、英語は1時間半。



in italiano

Il diàrio in cinque lingue

21 (ventuno ヴェントゥーノ) ottobre 2012～

Riprendevo a tradurre le frasi giapponesi di diàrio in cinque lingue, perché riacquistavo le forze.

Il tempo per tradurre le frasi di un giorno per ogni lingua è il seguente : 3 (tre) ore per italiano, francese e tedesco, 2 (due) ore per spagnolo, un'ora e mezzo per inglese.

en español

Un diario en cinco lenguas

21 (veintiuno ベインティウノ) octubre 2012～

Como me recobré la condición física, me reabrí de traducir unas frases japonés en cinco lenguas. El tiempo para traducir unas frases para un día está lo siguiente : tres horas para italiano, francés y alemán, dos horas para español, una hora y media para inglés.

en français

Le journal en cinq langues

21 (vingt et un ヴァンテアン) octobre 2012～

Comme ma condition physique se rétablissait, je recommençais à traduire des phrases japonais de journal en cinq langues.

Le temps pour traduire des phrases pour un jour est le suivant : 3 (trois) heures pour italien, français et allemand, 2 (deux) heures pour espagnol, une heure et demie pour anglais.

in deutsch

Das Tagebuch in fünf Sprachen

21 (einundzwanzig アインウン トツヴァンツィヒ) Oktober 2012～

Weil ich wieder gesund wurde, wieder begann ich in fünf Sprachen die japanischen Sätze des Tagebuchs zu übersetzen.

Die nötige Zeit für Übersetzung in jede Sprache für ein Tag ist folgendes : 3 (drei) Stunden für Italienische, Französische und Deutsche, 2 (zwei) Stunden für Spanische, anderthalb Stunden für Englische.

in english

A Diary in five languages

21 (twenty one トウエンティ・ワン) October 2012～

As I regained my health, I restarted to translate japanese sentences of diary into five languages.

The time required for translation of one day's sentences are as follows : 3 hours for Italian, French and German, 2 hours for Spanish, one and a half hour for English.

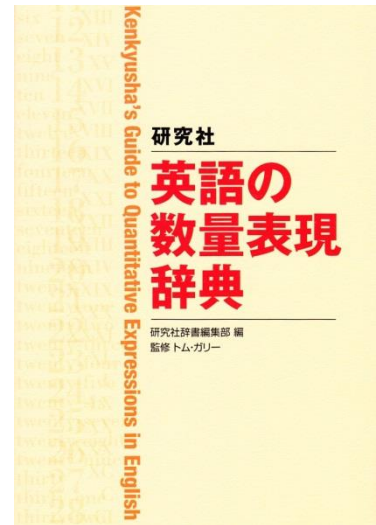
(写) 数量表現 27/11/2012～

翻訳を開始して約1ヶ月になる。一日分の翻訳にかかる時間は次のように改善された、イタリア語・フランス語・ドイツ語は30分、スペイン語は15分、英語は10分。

日記を書く時に、日付と時間の翻訳で手間取ることが多いので、数量表現と日記で使用する慣用句をまとめて整理しておくことにした。

楽天は社内公用語を英語に定めた。20年後には、複数の外国語の知識が必要な時代になると予想される。優希や優芽のために外国語の学習参考書を完成したいと思う。

優一と理にも英語の学習の参考書として利用してもらいたい。



in italiano

La espressione della quantità

27 (ventisette ヴェンティセッテ) novembre 2012～

Un mese passava dopo che cominciavo a tradurre le frasi giapponesi di diario in cinque lingue. Il tempo per tradurre le frasi di un giorno per ogni lingua era migliorato come il seguente: 30 (trenta) minuti per italiano, francese e tedesco, 15 (quindici) minuti per spagnolo, 10 (dieci) minuti per inglese.

Decidevo di mettere in ordine la espressione della quantità e gli idiomi per il mio diario, perché avevo bisogno di molto tempo per tradurre la data e l'ora. La compagnia Rakuten fissava inglese come lingua ufficiale nella ditta. I dipendenti giapponesi avranno bisogno di alcune lingue dopo 20 (venti) anni. Voglio completare il documento di consultazione di lingue straniere per Yuki e Yume.

Desidero che Yuichi e Osamu utilizzeranno questo per studiare inglese.

en español

La expresión de la cantidad

27 (veintisiete ベインティシエテ) noviembre 2012～

Ha pasado un mes desde que empecé a traducir un diario en cinco lenguas. El tiempo para traducir unas frases para un día estuvo mejorado como lo siguiente : una media hora para italiano, francés y alemán, 15 (quince) minutos para español, 10 (diez) minutos para inglés.

Cuando traduzco un diario, necesito mucho tiempo para la expresión de la cantidad como la fecha y el tiempo. Decidí reunir las expresiones de la cantidad y las frases hechas en un cuaderno.

Rakuten designó inglés como lengua oficial dentro de la compañía. Creo que los obreros japonés deberán adquirir unas lenguas en 20 (veinte) años. Quiero terminar el documento de consulta de cinco lenguas para Yuki y Yume.

Quiero que Yuichi e Osamu utilicen ése como el documento de consulta de inglés.

en français

L'expression de quantité

27 (vingt sept ヴァンセット) novèmbre 2012～

Un mois passait depuis que je commençais à traduire des phrases japonais de journal en cinq langues. Le temps pour traduire des phrases pour un jour était amélioré comme le suivant : 30 (trente) minutes pour italien, français et allemand, 15 (quinze) minutes pour espagnol, 10 (dix) minutes pour anglais.

Je décidais de mettre en ordre l'expression de quantité et les formules conventionnelle pour journal, parce que j'avais besoin de beaucoup de temps pour traduire la date et l'heure. L'entreprise Rakuten fixait anglais comme la langue officielle au bureau. Les employés japonais auront besoin de langues multiples dans vingt ans. Je veux achever un document à consulter pour cinq langues pour Yuki et Yume.

Je souhaite que Yuichi et Osamu utilisent ce document pour étudier anglais.

in deutsch

Der Ausdruck der Quantität

27 (siebenundzwanzig ズィーベンウントツヴァンツィヒ) November 2012～

Seitdem ich die japanischen Sätze des Tagebuchs zu übersetzen begann, verging ein Monat. Die nötige Zeit für Übersetzung in jede Sprache für ein Tag wurde besser folgendes gemacht : 30 (dreissig) Minuten für Italienische, Französische und Deutsche, 15 (funfzehn) Minuten für Spanische, 10 (zehn) Minuten für Englische.

Ich beschloss den Ausdruck der Quantität und die Idiome für Tagebuch zu ordnen, weil ich für das Datum und die Zeit zu übersetzen viele Zeit brauchte.

Die Firma Rakuten bestimmte für die amtliche Sprache in der Firma das Englisch. Die japanischen Angestellten werden in 20 (zwanzig) Jahre pluralische Sprachen brauchen. Ich will für Yuki und Yume das Nachschlagebuch der fremden Sprachen vollenden.

Ich hoffe sehr, dass Yuichi und Osamu für Englisch dieses Nachschlagebuch benutzen.

in english

Expression of quantity

27 (twenty seven トウエンティ・セヴン) November 2012～

It has been one month since I began to translate sentences of diary. The time required for translation of one day's sentences were improved as follows : 30 minutes for Italian, French and German, 15 minutes for Spanish, 10 minutes for English.

I decided to put the expressions of quantity in order, because I needed much time to translate a date and a time.

Rakuten fixed English as the official language in the company. Japanese employees will be requested plural languages in twenty years. I want to finish a set of reference books for studying 5 languages for Yuki and Yume as soon as possible.

I hope that Yuichi and Osamu will utilize these reference books for studying English.

16/09/2012 日曜日 曇り

今日はイタリア語とスペイン語で日記を書くために参考書を2冊買った。フランス語とドイツ語と英語は適当な参考書を見つけられなかったので、文法書を見ながら日記を書くことにする。

2週間の間、風邪のために喉が痛い。薬もほとんど効き目がない。今朝は痰が緑色だったが、先ほど白っぽく変わった。

先週パソコンを購入した。今日、理にインターネットの設定をしてもらった。パソコンと一緒に購入した Office 2010 は自分でインストールした。これまで使っていたのは Office 2000 なので、画面と操作が大きく変化したと感じる。

in italiano

domenica 16 (sédici セーディチ) settèmbre 2012 nuvoloso

Oggi ho comprato 2 (due) libri di consultazione per tenere un diario in italiano e in spagnolo. Non ho potuto trovare un libro giusto per francese e tedesco e inglese, perciò terrò un diario con ogni libro di grammatica.

Ho mal di gola per il raffreddore durante due settimane. La medicina non fa alcun effetto. Questa mattina il colore di sputo fu verde, ma è variato bianco un momento fa.

Ho comprato un computer la settimana scorsa. Oggi l'ho fatto aggiustare per la Internet a Osamu. Ho da sólo installato Office 2010 che ho comprato con il computer. Perché ho usato Office 2000, sento che la indicazione e l'operazione del software sono tante cambiate.

en español

domingo 16 (dieciséis ディエシセイス) septiembre 2012 nublado

Hoy he comprado 2 (dos) libros de consulta para llevar un diario en italiano y en español.

No he podido encontrar un libro apropiado para francés, alemán e inglés, por eso llevaré un diario con cada libro de gramática.

Tengo dolor de garganta por el resfriado durante dos semanas. La medicina casi no tiene efecto. Esta mañana el color de esputo estuvo verde, pero está variado blanco hace poco.

He comprado un ordenador la semana pasada. Hoy me he hecho ajustarlo para la Internet a Osamu. He instalado l'Office 2010 por sí solo que he comprado con el ordenador. Como he usado l'Office 2000, siento que la pantalla y l'operación del software están mucho cambiados.

en français

dimanche 16 (seize セーズ) septembre 2012 couvert
Aujourd'hui j'ai acheté 2 (deux) livres à consulter pour tenir un journal en italien et en espagnol. Je n'ai pas pu trouver un livre convenable pour français, allemand et anglais, donc je tiendrai un journal avec chaque livre de grammaire.

J'ai mal à la gorge par le rhume pendant deux semaines. Le médicament n'agit rien. Ce matin la couleur de flegme était verte, mais cela changeait à blanc à l'instant.

J'ai acheté un ordinateur la semaine dernière. Aujourd'hui j'ai fait ajuster Osamu pour Internet. J'ai tout seul installé Office 2010 que j'ai acheté avec l'ordinateur. J'ai utilisé Office 2000, donc je sent que l'écran et l'opération de logiciel sont bien changés.

in deutsch

Sonntag 16 (sechzehn ゼヒツェーン) September 2012 bewölkt
Heute habe ich 2 (zwei) Nachschlagebücher gekauft, damit ich in Italienische und in Spanische ein Tagebuch führe. Ich konnte ein angemessenes Buch für Französische, Deutsche und Englische nicht finden, folglich werde ich mit Grammatikbuch ein Tagebuch führen.

Ich habe an den Schnupfen über zwei Wochen Halsschmerzen. Die Arznei nicht wirkt. Heute Morgen war die Farbe des Schleims grün, aber es wurde eben jetzt weiß. Die vorige Woche habe ich einen Computer gekauft. Ich ließ für Internet Osamu meinen Computer präparieren. Ich habe auf eigene Faust das Office 2010 die ich mit den Computer kaufte installiert. Da ich das Office 2000 benutzt habe, fühle ich groß Veränderung von dem Bild und dem Verfahren.

in english

Sunday 16 (sixteen シックスティーン) september 2012 cloudy
Today I have bought 2 (two) reference books to keep a diary in italian and in spanish. I couldn't find an appropriate one for french, german and english, so I will keep a diary using each grammar book.

I have a sore throat from a cold for the last two weeks. The medicine doesn't work well. This morning the color of phlegm was green, but changed to white a short while ago.

I have bought a computer last week. I had Osamu adjust it for Internet. I installed Office 2010 by myself that I bought together with the computer. As I had used Office 2000, I felt that the screen and the operation of the software were much changed.

17/09/2012 月曜日 曇り

朝から、普段使用するソフトウェアをインストールした。30本のソフトウェアリストを作成してから、インストールを開始した。18時間かかった。

Windows Vista(32bit)から Windows-7(64bit)に代わったので、インストールできないソフトがいくつかあった。大抵はメーカーのホームページから 64bit 版のバージョンをダウンロードすることで解決できた。しかし acrobat-8.0 と photoshop-cs はインストールすることができなかった。優先順位から考えて、まず acrobat-X を購入する。

in italiano

lunedì 17 (diciassette ディチャセツテ) settèmbre 2012 nuvoloso
Stamattina ho installato tanti softwari che uso sempre. Dópo avevo composto la lista dei 30 (trénta) softwari, ho cominciato a installargli. Ci sono volute 18 (diciotto) óre.

Perché ho cambiato Windows Vista(32bit) con Windows-7(64bit), alcuno softwari non erano installate. Ma ho potuto installare quasi tutti softwari, poiché avevo ottenuto gli edizióni di 64bit da homepage di produttóre di software. Ma non ho poputo installare acrobat-8.0 e photoshop-cs. Considerando la priorità, comprerò acrobat-X prima.

en español

lunes 17 (diecisiete ディエシシエテ) septiembre 2012 nublado
Esta mañana he instalado muchos softwares que uso siempre. Después que había hecho una lista de 30 (treinta) softwares, empecé a instalarlos. Tardé 18 (dieciocho) horas.

Como he cambiado Windows Vista(32bit) por Windows-7(64bit), algunos softwares no estuvieron instalado. Pero he podido instalar casi todo de la edición de 64bit que he obtenido desde página web de fabricante de software. Después de todo no he podido instalar acrobat-8.0 y photoshop-cs. Considerando la prioridad, compraré acrobat-X primero.

en français

lundi 17 (dix-sept ディセツト) septembre 2012 couvert

Ce matin j'ai installé beaucoup de logiciels que j'utilise toujours. Je dressais une liste des 30 (trente) logiciels, puis je commençais à installer. Il fallait 18 (dix huit) heures. Comme j'ai changé Windows Vista(32bit) à Windows-7(64bit), quelques logiciels ne pouvaient pas être installé. Mais j'ai pu installer presque tous logiciels de édition 64bit que j'ai téléchargé de le site de fabrique de chaque logiciel. Mais je n'ai pas pu installer acrobat-8.0 et photoshop-cs. En considération d'ordre de priorité, j'achèterai acrobat-X d'abord.

in deutsch

Montag 17 (siebzehn ズィープツェーン) September 2012 bewölkt

Heute Morgen habe ich viele Softwares, die ich immer benutze, installiert. Nachdem ich eine Liste der 30 (dreißigen) Softwares entwarf, begann ich diese zu installieren. Es dauerte 18 (achtzehn) Zeiten.

Weil ich die Windows Vista(32bit) mit der Windows-7(64bit) vertauschte, konnten einige Softwares nicht installiert sein. Aber ich konnte fast alle 64bit Auflagen installieren, nachdem ich aus Homepage des Herstellers diese downloadete. Aber ich konnte die acrobat-8.0 und photoshop-cs nicht installieren. Nach den Prioritäten werde ich zuerst die acrobat-X kaufen.

in english

Monday 17 (seventeen セヴンティーン) september 2012 cloudy

This morning I have installed plenty of softwares which I always use. After I composed the list of 30 (thirty) softwares, I began to install them. It took 18 (eighteen) hours.

As I replaced Windows Vista(32bit) with Windows-7(64bit), some softwares couldn't be installed. But I could install most of softwares which I downloaded 64bit version from the homepage of software manufacturer. Finally I couldn't install acrobat-8.0 and photoshop-cs. Considering the oder of priority, I will buy acrobat-X at first.

18/09/2012 火曜日 晴れ

Word 2010、Excel 2010 それぞれの全機能を説明した技術参考書を2冊購入した。合計で6000円以上と高額だった。

Excel 2010 では表の内容をPDFに変換する機能が追加されているが、キメ細かな変換をするにはacrobat-Xが必要である。

カシオのラベルプリンタ TL-E20 が動作しない。ACアダプターが壊れたようだ。

真里は咳と痰が長く続くので病院に行ったら、肺炎および喘息と診断されて錠剤と吸入器具などをもらってきた。あと2日間通院すると云うので、明日は一緒に行って自分も診察してもらおうことにした。

in italiano

martedì 18 (diciotto ディチヨット) settèmbre 2012 sereno

Ho comprato due libri tècnice di consultazióne che spiegano i tutti funzióni di Word 2010 e Excel 2010. Costarono più di 6000 (seimila) yen.

La nuova funzione di Excel 2010 può convertire una tavola in un file di PDF, ma ho bisogno di acrobat-X per convertire con attenzione.

La Casio TL-E20 che è la stampante di etichetta non funziona. La unità di alimentazióne sembra avariata.

Mari andò a clinica perché aveva avuto la tosse e il sputo per lungo tempo, e pòi è stato diagnosticata una polmonite e un asma, è tornata a casa portando alcune compresse e un inalatore. Perché deve andare a clinica ancora due giorni, andrò a consultare un medico con Mari domani.

en español

martes 18 (dieciocho ディエシオーチョ) septiembre 2012 buen tiempo

He comprado dos libros técnicos de consulta que explican toda función de Word 2010 y Excel 2010. Me costaron más de 6000 (seis mil) yen.

La nueva función de Excel 2010 puede convertir una tabla en un archivo de PDF, pero necesito acrobat-X para convertir con atención.

El Casio TL-E20 que es la impresora de etiqueta no funciona. La unidad de alimentación parece averiada.

Mari fue a hospital porque tenía tos y esputo por mucho tiempo, ha estado diagnosticada una neumonía y una asma, volvió a casa con unos comprimidos y un inhalador. Porque tiene que ir a hospital dos días más, iré a consultar a un médico con Mari mañana.

en français

mardi 18 (dix-huit ディジュイット) septembre 2012 beau temps
J'ai acheté deux livres de technique à consulter qui expliquent toutes fonctions de Word 2010 et Excel 2010. Ça coûtait plus de 6000 (six mille) yens.

La nouvelle fonction de Excel 2010 peut transformer une table en un fichier de PDF, mais j'ai besoin d'acrobat-X pour transformer avec attention.

Le Casio TL-E20 qui est l'imprimante d'étiquette ne fonctionne pas. La unité de source d'énergie électrique semble en panne.

Mari allait à clinique parce qu'elle a la toux et le crachat longtemps, et elle était diagnostiqué une pneumonie et un asthme. Elle est rentré portant les comprimés et une inhalation. Parce qu'elle a besoin d'aller à clinique deux jours encore, je là irai à la consultation avec Mari demain.

in deutsch

Dienstag 18 (achtzehn アハツエーン) September 2012 schönes Wetter
Ich habe zwei Nachschlagebücher für technisch gekauft, das erklären ganze Funktionen der Word 2010 und Excel 2010. Die Bücher haben mich mehr als 6000 (sechstausend) yen gekostet.

Die neue Funktion der Excel 2010 kann eine Liste zu einem PDF konvertieren, aber ich brauche für konvertieren mit Aufmerksamkeit die acrobat-X. Der Casio TL-E20, der ist der Drucker für Etikett, funktioniert nicht. Die Vorrichtung der Stromquelle scheint in einem Hindernis.

Mari ging nach Klinik, weil Husten und Schleim lange Zeit dauerten, und sie wurde als Pneumonie und Asthma diagnostiziert, und nach Hause mit einige Tabletten und Inhalationsapparat kam. Da sie zwei Tage weiter nach Klinik gehen muß, werde ich nach Klinik für Diagnose mit Mari morgen gehen.

in english

Tuesday 18 (eighteen エイティーン) september 2012 sunny
I have bought two technical reference books which contain explanations for all functions of Word 2010 and Excel 2010. They cost me over 6000 (six thousand) yen.

The new function of Excel 2010 can convert a table data to a PDF file, but I need acrobat-X to convert very carefully.

Casio's label printer TL-E20 doesn't work. I think the power supply may be out of order. Mari went to a clinic because she had a cough and a phlegm for a long time, and she was diagnosed as pneumonia and asthma and got tablets and a inhaler. As she must see a doctor two more days, I will go to the clinic for a check-up with her tomorrow.

19/09/2012 水曜日 雨のち曇り

ミョウガの花芽が出ていたので、日除けネットを除去した。黒いビニールシートを片付けていると、大きなスズメバチが低空飛行で近づいてきた。スズメバチのすきを見て車庫に逃げ込み、殺虫剤の大型スプレーをもって外にでると、スズメバチが近づいてきた。注意しながらスプレーを吹きかけると逃げて行ったが、多分どこかで死んでいると思う。日除けネットを片付けてから、ミョウガを 23 個とキュウリも 6 本収穫した。ミョウガは去年より大きく成長した。ミョウガの半分を酢漬けにした。

真里と一緒に病院に行った。真里と同様に、肺炎と喘息の診断だった。点滴を受けた。明日から 2 日間は点滴のために通院する。肺炎は真里よりも重症との診断だった。

in italiano

mercoledì 19 (diciannove ディチャノーヴェ) settembre 2012 pioggia / nuvoloso
Ho tolto la réte di riparo dal sole, perché scoprivo i boccioli di zénzero myoga. Quando ordinavo le carte vinilice nére, una grande vèspa si accostava a mi volando a bassa quòta. Fuggivo in garage aspettando la buona occasione dalla vespa, e uscivo dal garage portando il grande spray di insetticida, e pòi la vespa si accostava a mi. Appéna spruzzavo sulla vespa con attenzione, lèi fuggiva. Pero credo che stia morta in qualche parte. Dópo avevo ordinato la réte di riparo dal sole, ho raccolto 23 (ventitre) zénzeri myoga e 6 (sei) cetriòli. I zénzeri myoga sono cresciuti più grande dell'anno scórso. Ho conservato la metà dei zénzeri myoga sottacéto.

Ho andato a clinica con Mari. Èro diagnosticato a la polmonite e il asma cóme Mari. Ho ricevuto una fleboclisi. Devo andare a clinica per la fleboclisi ancora due giorni. Mia polmonite era diagnosticata più grave di Mari.

en español

miércoles 19 (diecinueve ディエシヌエベ) septiembre 2012 lluvia / nublado
He retirado la red para toldo, como encontré unos brotes de jengibre japonés. Cuando arreglaba unos papeles negros de plástico, una grande avispa se acercaba a me volando a baja cota. Me refugié en el garaje esperando un momento de la oportunidad de la avispa, y salí del garaje teniendo un pulverizador de insecticida, y ella se acercaba a me. Apenas pulvericé a la avispa con atención, ella huyó. Pero creo que está muerta en alguna parte. Después el orden he cosechado 23 (veintitres) jengibres japonés y 6 (seis) pepinos. Los jengibres japonés están crecidos más grande que ellos el año pasado. He escabechado la mitad de los jengibres japonés.

He ido a clínica con Mari. Estuve diagnosticado una pulmonía e una asma como Mari. He recibido una infusión. Tengo que ir a clínica para la infusión dos días más. Mía pulmonía estuvo diagnosticada más grave que Mari.

en français

mercredi 19 (dix neuf ディズヌフ) septembre 2012 pluie / beau temps

Comme j'ai trouvé les bourgeons de gingembre japonais, j'éliminais les filets de store. Quand je rangeais les housses noirs de vinyle, une grande guêpe s'approchait de moi en voltigeant à basse altitude. Je me jetais dans le garage en trompant la garde d'elle, et sortais de le garage avec un grand vaporisateur d'insecticide, alors elle s'approchait de moi. Aussitôt que je la pulvérisais d'insecticide avec attention, elle se sauvait. Je crois que elle est morte quelque part. Après que je rangais les filets de store, je récoltais 23 (vingt trois) bourgeons et 6 (six) concombres. Les bourgeons de gingembre japonais ont poussé plus grand que l'année dernière. Je marinai la moitié des bourgeons.

Je suis allé à la clinique avec Mari. Je suis diagnostiqué une pneumonie et un asthme le même que Mari. J'ai subi une perfusion. J'ai besoin d'aller à la clinique encore deux jours. Ma pneumonie était plus grave que Mari.

in deutsch Mittwoch 19 (neunzehn ノインツェーン) September 2012 Regen / bewölkt
Ich habe die Netze für Sonnenschirm beseitigt, weil ich die Knospen der Art Ingwer fand. Wenn ich die schwarzen dünnen Papiere von Vinyl ordnete, nahte sich eine große Wespe mit dem Niederflug mir. Ich flüchtete in den Wagenschuppen mit Vorsicht an der Wespe, und verließ den Wagenschuppen mit dem großen Spray des Insektenpulvers, dann nahte sich der Wespe mir. Wenn ich mit Vorsicht den Spray der Wespe anhauchte, floh die Wespe. Die Wespe muss tot irgendwo sein. Nachdem ich die Netze für Sonnenschirm geordnet hatte, habe ich 23 (dreiundzwanzig) Art Ingwer und 6 (sechs) Gurken geerntet. Die Art Ingwer wuchsen größer als die vorige Jahr. Ich habe in Essig die Hälfte der Art Ingwer eingelegt.

Ich ging mit Mari zur Klinik. Ich wurde ähnlich wie Mari die Pneumonie und das Asthma diagnostiziert. Ich empfang die Tropfen. Ich muss zwei Tage mehr nach Klinik gehen. Meine Pneumonie war schwerer als Mari.

in english Wednesday 19 (nineteen ナインティーン) september 2012 rainy / cloudy
I removed sunshade nets, because I had found some buds of Japanese ginger. When I was putting some black vinyl films in order, a big vespine wasp was coming up to me flying at a low altitude. I ran into the garage after waiting for a chance, and came out from the garage carrying a big spray of insecticide, then the wasp was coming up to me. I sprayed upon it with a great caution, then the wasp flew away. I believe the wasp may be dead at any place. After I put them in order, I harvested 23 (twenty three) Japanese gingers and 6 (six) cucumbers. Japanese gingers grew bigger than last year. I have pickled a half of Japanese gingers in vinegar.

I went to the clinic with Mari. I was diagnosed as pneumonia and asthma the same as Mari. I was put on a drip. I have to go to clinic for two days. My pneumonia was heavier than that of Mari.

20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ

中ナスが3本とピーマンが6個とれた。

薬局での精算額が間違えていたので、過剰に支払っていた分を返却してもらった。点滴を受けた。肺炎ではなかったが、昨日もらった薬を使っていれば良いとのことだった。

日本語の日記文が溜まってきた。

in italiano

giovedì 20 (véniti ヴェンティ) settèmbre 2012 nuvolóso / sereno

Ho raccolto 3 (tre) melanzane e 6 (sei) peperoni.

Perché la farmacia aveva sbagliato un calcolo, ricevevo la differenza. Ho ricevuto la fleboclisi. Non ero colpito da polmonite, ma posso continuare a prendere la medicina che ricevevo ieri.

Gli periodi di diario in giapponese si accumulavano.

en español

jueves 20 (veinte ベインテ) septiembre 2012 nublado / buen tiempo

He cosechado 3 (tres) berenjenas y 6 (seis) pimientos.

Como la farmacia había calculado mal, recibí la diferencia. He recibido una infusión. No padecí una neumonía, pero puedo seguir tomando la medicina que recibí ayer.

Mucha frase de diario en japonés se acumularon.

en français

jeudi 20 (vingt ヴァン) septembre 2012 couvert / beau temps
J'ai récolté 3 (trois) d'aubergines et 6 (six) de poivrons vert.

Comme la pharmacie avait fait une erreur de calcul, je recevais la différence. J'ai subi une perfusion. Je n'étais pas atteint de pneumonie, mais je peux continuer à prendre le médicament que j'ai reçu hier. Les phrase en japonais du journal s'accumulaient.

in deutsch

Donnerstag 20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) September 2012 bewölkt / schönes Wetter
Ich erntete 3 (drei) Eierpflanzen und 6 (sechs) Pimente.

Weil sich die Apotheke verrechnet hatte, habe ich den Differenzbetrag empfangen. Ich unterzog mich dem Tropfen. Ich war Pneumonie nicht, aber ich kann die Arznei, die ich bekam gestern, zu einnehmen fortsetzen.

Die japanischen Sätze des Tagebuchs sammelten sich.

in english

Thursday 20 (twenty トウエンティ) september 2012 cloudy / sunny
I harvested 3 (three) eggplants and 6 (six) green peppers.

As the pharmacy had made a mistake in calculation, I have been refunded the difference. I was put on a drip. I was found not to be suffering from pneumonia, but I can continue to take a medicine that I received yesterday.

Many japanese sentences of a diary are left without translation.

21/09/2012 金曜日曇り

病院で点滴。朝食後に飲んだ粉薬が効きすぎて、朝から夜の 10 時まで眠気とめまいがした。明日からは、咳と痰がひどい時だけ飲むことにする。

in italiano

venerdì 21 (ventuno ヴェントゥーノ) settembre 2012 nuvoloso
Ho ricevuto la fleboclisi. Perché la medicina che prendevo dopo la prima colazione ha agito troppo, avevo sonno e un capogiro dalla mattina alla 10 (dieci) di notte. Da domani prenderò la medicina sólo quando avessi la tosse e il sputo.

en español

viernes 21 (veintiuno ベインティウーノ) septiembre 2012 nublado
He recibido una infusión. Como la medicina que tomé después del desayuno ha tenido efecto demasiado, sentía sueño y vértigo desde esta mañana antes de las 10 (diez) de la tarde.
Desde mañana tomaré la medicina solamente en el momento de haber la tos y el esputo fuerte.

en français

vendredi 21 (vingt et un ヴァンテアン) septembre 2012 couvert
J'ai subi une perfusion. Comme le médicament en poudre que j'avais pris après le petit déjeuner agissait trop, j'avais sommeil et des vertiges du matin à 10 (dix) heures du soir. À partir de demain, je prendrai le médicament seulement quand j'aurais sommeil et des vertiges.

in deutsch

Freitag 21 (einundzwanzig アインウントツヴァンツィヒ) September 2012 bewölkt
Ich empfang die Tropfen. Weil die Arznei, die ich nach dem Frühstück genommen hatte, überreich wirkte, hatte ich von Morgen bis 10 (zehn) Uhr Abend die schläfrigkeit und den Schwindel. Von morgen werde ich, nur wenn ich den Husten und die Schleim hätte, die Arznei einnehmen.

in english

Friday 21 (twenty one トウエンティワン) september 2012 cloudy
I was put on a drip. Since the medicine that I took after breakfast worked too much, I felt sleepiness and dizzy from morning to 10 (ten) p.m. Beginning tommorow, I will take the medicine only when I had a heavy cough and phlegm.

22/09/2012 土曜日曇り

裏庭で山栗が採れた。パソコンソフトは順調に動作している。今朝は粉薬を飲まなかった
ので、少し勉強ができそう。暫くの間、日本語だけで日記を書く。

秋刀魚が安かったので 27 匹買って来た。16 匹は圧力鍋で煮た。4 匹は塩焼き用、7 匹は刺
身用に調理した。

6 年前から匂いを感じなくなったが、昨日から少しだが匂いを感じるようになった。今朝は
玉ねぎの匂いを感じた。喘息治療の薬のせいかもしれない。

in italiano

sabato 22 (ventidùe ヴェンチドゥーエ) settèmbre 2012 nuvoloso

Ho raccolto un po' di castagne selvatiche nel giardino posteriore. Ogni software funziona
normalmente. Perché non prendevo la polvere farmaceutica questa mattina, potrò
studiare un poco. Per qualche tempo terrò un diario in solo giapponese.

Siccome il pesce samma era a buon mercato, ho comprato 27 (ventisette) samme.

Cuocevo 16 (sedici) nella pentola a pressione. Preparavo 4 (quattro) per il pesce ai ferri,
e 7 (sette) per sashimi.

Me persi il olfatto 6 (sei) anni prima. Ma ho cominciato a sentire odore a poco a poco.

Questa mattina sentivo odore di cipolla. La medicina di asma poteva fare gli effetti
collaterali.

en español

sábado 22 (veintidos ベインティドス) septiembre 2012 nublado

He recogido unas castañas salvajes en el jardín detrás de mi casa. Los softwares
marchan bien. Como no tomé la medicina en polvo esta mañana, podré estudiar un poco.
Un momento llevaré un diario sólo en japonés.

Porque el pescado samma estuvo barato, he comprado 27 (ventisiete) sammas. Cocí 16
(dieciseis) sammas en la olla a presión. Preparé 4 (cuatro) para pescado asado, y 7 (siete)
para sashimi.

Me perdía el olfato desde hace 6 (seis) años. Pero he empezado a sentir olor poco a poco
desde ayer. Esta mañana sentí olor de cebolla. La medicina de asma puede hacer
reacción.

en français

samedi 22 (vingt deux ヴァンドゥ) septembre 2012 couvert
J'ai ramassé un peu de châtaigne sauvage en cour de derrière. Chaque logiciel fonctionne bien. Comme je ne prenais pas le médicament en poudre ce matin, je pourrai étudier un peu. Je tiendrai un journal en seul japonais pour le moment.

Comme le samma poisson était bon marché, j'achetais 27 (vingt sept) sammas. Je cuisais 16 (seize) sammas dans le autocuiseur. Je préparais 4 (quatre) pour poisson grillé et 7 (sept) pour sashimi.

Je perdit le sens olfactif il y a 6 (six) ans, mais je me mettais à sentir odeur d'hier.

Je sentais l'odeur d'oignon ce matin. Le médicament d'asthme peut faire le effet secondaire.

in deutsch

Samstag 22 (zweiundzwanzig ツウ アイウン ト ツウ アン ツイヒ) September 2012 bewölkt
Ich sammelte im Hausgarten die wilden Kastanien. Jeder Software funktioniert gut. Da ich heute Morgen das Pulver nahm nicht, werde ich ein wenig studieren können. Einige Zeit werde ich nur auf Japanisch ein Tagebuch führen.

Da der Fisch samma billig war, kaufte ich 27 (siebenundzwanzig) sammas. Ich kochte im Druckkessel 16 (sechzehn) sammas. Ich bereitete für gebratenem Fisch 4 (vier) und für sashimi 7 (sieben).

Ich verlor 6 (sechs) Jahre vorher die Geruchsempfindung, aber ich begann ein wenig von gestern den Geruch zu fühlen. Heute Morgen fühlte ich den Geruch der Zwiebel. Die Arznei des Asthmas kann die Nebenwirkung haben.

in english

Saturday 22 (twenty two トウエン ティ トウー) september 2012 cloudy
I gathered some wild chestnuts in the backyard. Each software is working favorably. As I didn't take the powdered medicine this morning, I will be able to study for a time. I will keep a diary only in japanesse for a while.

As saury (samma in japanese) was inexpensive, I bought 27 (twenty seven) sammas. I boiled 16 (sixteen) sammas in a pressure cooker. I prepared 4 (four) for grilled fish, and 7 (seven) for sashimi.

I lost the sense of smell 6 (six) years ago. But I began to feel smell little by little. This morning I smelled a onion. The medicine of asthma may have a secondary effect.

23/09/2012 日曜日晴れ

咳と痰は少なくなった。毎食後の粉薬をやめたが、全身が痺れたような感じで、力が抜けた状態は改善されない。

アイコが 97 個とれた。家庭菜園もそろそろ終わりに近づいてきた。

in italiano

doménica 23 (ventitré ヴェンチトレ) settèmbre 2012 sereno

La tosse e il sputo sono diminuito. Mi astenevo dal prendere la polvere farmaceutica dopo i pasti, però sento la paràlisi tutto il còrpo, e la condizione fisica non si rimette.

Raccòglievo 97 (novantasette) pomodori aiko. L'orto familiare terminerà in brève tèmpo.

en español

domingo 23 (veintitres ベインティトレス) septiembre 2012 buen tiempo

La tos y el esputo han disminuido. Me frené de tomar la medicina en polvo después de la comida, pero siento la parálisis en todo el cuerpo, y la condición física no se mejora.

He cosechado 97 (noventasiete) tomate aikos. La huerta doméstica terminará pronto.

en français

dimanche 23 (vingt trois ヴァントロワ) septembre 2012 beau temps

La toux et le crachat sont diminué. Je cessais de prendre le médicament en poudre après chaque repas, mais je sens un engourdissement dans tout le corps, et la condition physique ne s'améliore pas.

Je récoltais 97 (quatre vingt dix-sept) tomates aiko. Le jardin potager se terminera bientôt.

in deutsch

Sonntag 23 (dreiundzwanzig ドライウンツヅァンツィヒ) September 2012 schönes Wetter

Der Husten und der Schleim wurden wenig. Ich hörte nach dem Essen mit Pulver auf, aber ich schlafe am ganzen Körper ein, und die Kondition physisch ist gebessert nicht.

Ich erntete 97 (siebenundneunzig) Tomaten aiko. Der Hausgarten kommt bald zum Abschluss.

in english

Sunday 23 (twenty three トウエンティスリー) september 2012 sunny

The cough and the phlegm have become few. I ceased taking the powdered medicine after meals, but I feel being paralysed all over, and my physical condition is not recovered.

I harvested 97 (ninety nine) aiko tomatoes. My kitchen garden may be finished soon.

24/09/2012 月曜日曇り

咳と痰は少なくなったが点滴をした。薬を朝だけに減らすことになった。午後から、前立腺肥大の検査。喘息治療の薬が尿を抑制しているので、尿が出やすくなる薬を出してくれた。来週（10/01）、尿の出方を確認して新たな処方を考えるとのこと。

山栗が 200g 採れた。ナスはなかなか大きくならない。

夕食後、入浴したら、体と頭がすっきりした感じになった。

in italiano

lunedì 24 (ventiquattro ヴェンチクワットロ) settèmbre 2012 nuvoloso

La tosse e il sputo sono diminuito, però ho ricevuto una fleboclisi. Il mèdico riduceva la medicina a solo mattina. Nel pomeriggio, mi sono sottoposto ad esame di ipertrofia della pròstata. Perché la medicina dél asma frena la urina, il mèdico mi dava la medicina che mi fa urinare di più. La pròssima settimana il mèdico confermerà le condizioni di urina, e pòi lui prescriverà la medicina nuovaménte.

Ho raccòlto 200 (duecento) grammo di castagne selvàtice. La crèscita di melanzana è lènta.

Quand facevo il bagno dopo la céna, mi sentivo frèsko.

en español

lunes 24 (veinticuatro ベインティクワットロ) septiembre 2012 nublado

La tos y el esputo han disminuido, pero he recibido una infusión. El médico redujo la medicina sólo mañana. Por la tarde me ho examinado la hipertrofia de la próstata. Como la medicina de la asma frena la orina, el médico me dio la medicina que hace orinar más. La semana próxima confirmará la situación de la orina, y recetará una medicina nuevamente.

He recogido 200 (doscientos) gramos de castaña salvaje. El crecimiento de berenjena es lento.

Cuando tomé un baño después de la cena, me sentí refrescado.

en français

lundi 24 (vingt quatre ヴァンクワトル) septembre 2012 couvert
La toux et le crachat se faisaient peu nombreux, mais j'ai subi une perfusion. Le médecin réduisait le médicament au matin seul. À l'après-midi la hypertrophie prostatique a été examinée. Comme le médicament de asthme maîtrise urine, le médecin me donnait le médicament qui fait uriner plus. La semaine prochaine le médecin confirmera la situation d'urine, et il ordonnera un médicament à nouveau.

Je ramassais 200 (deux cents) gramme de châtaigne sauvage. La croissance de aubergine est lente.

Quand je me baignais après le dîner, je me sentais rafraîchi tout le corps.

in deutsch

Montag 24 (vierundzwanzig ファーアウンツツウァンツイヒ) September 2012 bewölkt
Der Husten und der Schleim wurden wenig, aber ich empfang den Tropfen. Der Arzt reduzierte nur Morgen die Arznei. Nachmittag habe ich die Vergrößerung der Vorsteherdrüse untersuchen lassen. Weil die Arznei des Asthmas den Urin unterdrückte, gab der Arzt mir die Arznei die aktiviert den Urin. Nächste Woche bestätigt er den Zustand des Urins, und er rezeptiert von neuem.

Ich sammelte 200 (zweihundert) g der wilden Kastanien. Das Wachsen der Eierpflanze ist langsam.

Wenn ich nach dem Abendessen badete, fühlte ich mich sehr wohl.

in english

Monday 24 (twenty four トウエンティフォー) september 2012 cloudy
Though I have a few cough and phlegm now, I was put on a drip. I was instructed by the doctor that I take the medicine only in the morning. In the afternoon I consulted the doctor to examine the enlargement of the prostate gland. It was found that the medicine of asthma restrained urine, then the doctor prescribed me a new medicine that eases urine. Next week he will make sure of the condition of urine and then prescribe newly. I gathered 200 (two hundred) g of wild chestnuts. The growth of an eggplant seems to be slow.

When I was taking a bath after diner, I felt refreshed all over.

25/09/2012 火曜日雨

今朝は尿が自然に出る。下痢気味だ。山栗が 430g とナスが 2 本採れた。今日は暫くぶりに 3ヶ国語の勉強ができた。

in italiano

martedì 25 (venticinque ヴェンチチンクエ) settembre 2012 pioggia
Questa mattina posso urinare facilmente. Sono sul punto di avere la diarrea. Ho raccolto 430 (quattrocento trenta) grammi di castagne selvatiche e 2 (due) melanzane. Oggi potevo studiare 3 (tre) lingue dopo una lunga assenza.

en español

martes 25 (veinticinco ベインティシンコ) septiembre 2012 lluvia
Esta mañana puedo orinar fácilmente. Estoy para tener diarrea. He recogido 430 (cuatrocientos treinta) gramos de castaña salvaje y coseché 2 (dos) berenjenas. Pude estudiar 3 (tres) lenguas extranjeras después mucho días.

en français

mardi 25 (vingt cinq ヴァンサンキ) septembre 2012 pluie
Ce matin je peux uriner confortablement. Je suis sur le point d'avoir la diarrhée. Je ramassais 430 (quatre cents trente) grammes de châtaigne sauvage et récoltais 2 (deux) aubergines. Je pouvais étudier 3 (trois) langues longtemps après.

in deutsch

Dienstag 25 (funfundzwanzig フェンフウツヅァグ アンツァイト) September 2012 Regen
Heute Morgen kann ich besser urinieren. Ich leide an leichtem Durchfall. Ich sammelte 430 (vierhundert dreissig) Gramm der wilden Kastanien und erntete 2 (zwei) Eierpflanzen. Heute konnte ich nach langer Zeit 3 (drei) Sprachen lernen.

in english

Tuesday 25 (twenty five トゥエンティファイヴ) september 2012 rainy
This morning I can urinate naturally. I'm having diarrhea. I gathered 430 (four hundred thirty) g of wild chestnut and harvested 2 (two) eggplants. Today I could study 3 (three) foreign languages after a long absence.

26/09/2012 水曜日雨

喘息の薬が朝夕食後だけに減った。山栗が 770g 採れた。

in italiano

mercoledì 26 (ventisèi ヴェンチセーイ) settèmbre 2012 pioggia

Il mèdico riduceva la medicina per la asma solo dópo la prima colazióne e dópo la cena.
Ho raccolto 770 (settecento settanta) grammo di castagne selvàtice.

en español

miércoles 26 (veintiseis ベインティセーイス) septiembre 2012 lluvia

El médico redujo la medicina por la asma sólo después desayuno y después cena. He recogido 770 (setecientos setenta) gramos de castaña salvaje.

en français

mercredi 26 (vingt six ヴァンシス) septembre 2012 pluie

Le médecin diminuait le médicament d'asthme seul après petit déjeuner et après dîner.
Je ramassais 770 (sept cents soixante dix) gramme de châtaigne sauvage.

in deutsch

Mittwoch 26 (sechszwanzig セックスツヴァンツィグ) September 2012 Regen

Der Arzt minderte nur nach Frühstück und nach Abendessen die Arznei für Asthma.
Ich sammelte 770 (siebenhundert siebenzig) Gramm der wilden Kastanien.

in english

Wednesday 26 (twenty six トゥエンティシックス) september 2012 rainy

The doctor reduced the medicine for asthma only after breakfast and after dinner.
I gathered 770 (seven hundred seventy) g of wild chestnut.

27/09/2012 木曜日曇り

昨夜は全く眠れなかったので、朝 5 時にベッドから起きた。山栗が 1330g 採れた。睡眠不足で勉強をする気にならない。

in italiano

giovedì 27 (ventisette ヴェンチセッテ) settembre 2012 nuvoloso
Perché no potevo dormire questa notte, mi alzavo alle cinque. Ho raccolto 1330 (mille trecento trenta) grammi di castagne selvatiche. A causa di la insufficienza di sonno, non mi inclino a studiare.

en español

jueves 27 (veintisiete ベインティシエテ) septiembre 2012 nublado
Como no pude dormir anoche, me levanté a las cinco esta mañana. He recogido 1330 (mil trescientos treinta) gramos de castaña salvaje. A causa de la falta de sueño, no me inclino a estudiar.

en français

jeudi 27 (vingt sept ヴァンセット) septembre 2012 couvert
Comme je ne pouvais pas dormir hier soir, je me levais à cinq heures le matin. Je ramassais 1330 (mille trois cents trente) grammes de châtaigne sauvage. À cause de le manque de sommeil, je n'incline pas à étudier.

in deutsch

Donnerstag 27 (siebenundzwanzig スィーベンウントツヴァンツィグ) September 2012 bewölkt
Weil ich gestern Nacht nicht schlafen konnte, stand ich um fünf Uhr Vormittag auf. Ich sammelte 1330 (tausend dreihundert dreissig) Gramm der wilden Kastanien. Wegen des ungenügenden Schlafes, neige ich nicht zu studieren.

in english

Thursday 27 (twenty seven トウエンティセヴン) september 2012 cloudy
As I couldn't get to sleep last night, I got up at five this morning. I gathered 1330 (one thousand three hundred thirty) grams of wild chestnut. Because of lack of sleep, I don't incline to study.

28/09/2012 金曜日曇り

ミョウガと青唐辛子を酢漬けにした。今年は合計で 228 本のキュウリが採れた。キュウリの畑を片付けた。栗拾いのために、朝 6 時から草刈りをしたので、疲れて眠い。

in italiano

venerdì 28 (ventotto ヴェントーット) settembre 2012 nuvoloso
Immergevo gli zenzeri myoga e gli peperoncini verde in l'aceto. Quest'anno raccoglievo 228 (duecento ventotto) cetrioli in tutto. Terminavo il campo del cetriolo. Perché falciavo l'erba dalle 6 (sei), sono stanco e ho sonno.

en español

viernes 28 (veintiocho ベインティオーチョ) septiembre 2012 nublado
Puse jengibres japonés y pimientos verdes en vinagre. Este año coseché 228 (doscientos veintiocho) pepinos. He arreglé el campo del pepino. Como hice la siega desde las seis, estoy cansado y tengo sueño.

en français

vendredi 28 (vingt huit ヴァンチュイット) septembre 2012 couvert
Je mettais les bourgeons de gingembre japonais et les piments vert dans le vinaigre. Cette année j'ai récolté 228 (deux cents vingt huit) concombres. J'ai rangé le champ de concombre. Comme j'ai fauché l'herbe à partir de 6 (six) heures pour ramasser de châtaigne sauvage, je suis fatigué et j'ai sommeil.

in deutsch

Freitag 28 (achtundzwanzig アハトウントヅワァンツイヒ) September 2012 bewölkt
Ich legte in Essig die Knospen der Art Ingwer und die grünen Pfeffer ein. Ich erntete dieses Jahr 228 (zweihundert achtundzwanzig) Gurken. Ich machte den Küchengarten der Gurke ein Ende. Weil ich um 6 (sechs) Uhr Unkraut jätete, bin ich müde und schläfrig.

in english

Friday 28 (twenty eight トウエンティエイト) september 2012 cloudy
I have pickled Japanese gingers and green peppers in vinegar. I harvested 228 (two hundred twenty eight) cucumbers this year. I put a field of cucumber in order. As I cut grass for ease of gathering chestnuts from 6 (six) in the morning, I am tired and sleepy.

29/09/2012 土曜日曇り

まだ疲れが抜けないが、なんとか勉強をした。キュウリやミョウガなどの匂いを感じるようになったので、食事がとても新鮮に感じると同時にとても美味しく感じる。不思議なことに、カレーライスの匂いを感じない。クミンとフェネグreekの匂いを感じれば、さらに食事が楽しくなるだろう。

in italiano

sabato 29 (ventinove ヴェンチノーヴェ) settèmbre 2012 nuvoloso
Non riuscivo a riprendermi dalla fatica, però potevo studiare un poco. Perché comincio a sentire l'odore del cetriolo e del zenzero myoga, sento un pasto fresco e buono. È curioso che non sento l'odore del riso al curry. Se sentissi l'odore del cumin e del fenugreek, potrei mangiare con gioia di più.

en español

sábado 29 (veintinueve ベインティヌエベ) septiembre 2012 nublado
Todavía no me recobré de la fuerza, pero pude estudiar un poco. Como empecé a sentir olor de pepino y jengibre japonés, siento la comida fresca y deliciosa. Es extraño que no siento olor del arroz al curry. Si sintiera olor de cumín y fenugreek, podría comer con placer más.

en français

samedi 29 (vingt neuf ヴァンヌフ) septembre 2012 couvert
Je ne me remettais pas encore de la fatigue, mais j'étudiais un peu. Parce que je commence à sentir odeur de concombre et de gingembre japonais, je sens le repas frais et délicieux. Curieusement je ne sens pas odeur de le riz au curry. Si je sentais odeur de cumin et fenugreek, je pourrais manger plus agréablement.

in deutsch

Samstag 29 (neunundzwanzig ノインウントツヴァンツイヒ) September 2012 bewölkt
Aber ich mich von der Ermüdung nicht erholte, lernte ich etwas. Indem dass ich den Geruch der Gurke und des Art Ingwers zu fühlen begann, fühle ich das Essen frisch und lecker. Wunderbarerweise fühle ich den Geruch des Curryreis nicht. Wenn ich den Geruch des Cumines und des Fenugreeks fühlen kann, werde ich lustiger essen können.

in english

Saturday 29 (twenty nine トウエンティナイン) september 2012 cloudy
Although I didn't get over fatigue yet, I managed to study. As I began to feel smell of cucumber or Japanese ginger, I feel a meal to be fresh and delicious. Strangely enough I can't smell curry and rice. If I could smell cumín and fenugreek, I would have a meal more delightfully.

30/09/2012 日曜日曇り

やっと疲れが抜けた。サンマを 30 匹買った。21 匹を圧力鍋で煮て、7 匹を塩焼き用に 2 匹を刺身用に調理した。山栗の皮を剥いた。真里に栗ごはんを作ってもらおう。

in italiano

doménica 30 (trénta トレンタ) settèmbre 2012 nuvolóso
Alla fine riuscivo a riprendermi dalla fatica. Compravo 30 (trenta) Samma pesci. Bollivo 21 (ventuno) nélia péntola a pressióne, e preparavo 7 (sette) per i pesci ai ferri e 2 (due) per i sashimi. Pelavo le castagne selvàtice. Chiederò il riso con castagne selvàtiche a Mari.

en español

domingo 30 (treinta トレインタ) septiembre 2012 nublado
Por fin me he recuperado del cansancio. He comprado 30 (treinta) sammas. He cocido 21 (veintiuno) en la olla exprés, y he preparado 7 (siete) para pescado asado y 2 (dos) para sashimi. He pelado unas castañas salvajes. Hago cocinar la arroz con castañas salvajes a Mari.

en français

dimanche 30 (trente トロント) septembre 2012 couvert
Je me suis remis d'une fatigue à la fin. J'achetais 30 (trente) poissons Samma. Je cuisais 21 (vingt et un) à l'autocuiseur, et préparais 7 (sept) pour poisson grillé et 2 (deux) pour sashimi. Je pelais les châtaignes sauvages. Je demanderai à Mari de cuisiner le riz avec châtaignes sauvages.

in deutsch

Sonntag 30 (dreissig ドライスイヒ) September 2012 bewölkt
Ich habe mich endlich von der Ermüdung erholt. Ich habe 30 (dreissig) Fische Samma gekauft. Ich habe im Druckkessel 21 (einundzwanzig) Samma gekocht, und ich habe 7 (sieben) für gebratener Fisch und 2 (zwei) für sashimi bereitet. Ich habe die wilden Kastanien abgeschält. Ich lasse Mari den gekochten Reis mit wilden Kastanien kochen.

in english

Sunday 30 (thirty サーティ) september 2012 cloudy
I got over fatigue at last. I bought 30 (thirty) sammas. I boiled 21 (twenty one) in a pressure cooker and prepared 7 (seven) as grilled fish and 2 (two) as sashimi. I pared wild chestnuts. I will ask Mari to make boiled rice with wild chestnut.

01/10/2012 月曜日曇り

社会保険病院。明日は採血、心電図、レントゲンなどの検査をして、10日から3日間で精密検査を行う。

in italiano

lunedì 01 (il primo イル・プリモ) ottobre 2012 nuvoloso
Andavo a Sociale Assicurazione Policlinico. Domani preleverò sangue, e farò l'elettrocardiogramma, e mi farò fare una radiografia. Mi sottoporro a rigorosa ispezione dal 10 (dieci) per 3 (tre) giorni.

en español

lunes 01 (el primero エル・プリメロ) octubre 2012 nublado
Fui al Social Seguro Hospital. Mañana el médico sacará sangre a uno, hará un electrocardiograma y sacará una radiografía. Desde 10 (diez) recibiré análisis minucioso por 3 (tres) días.

en français

lundi 01 (le premier ル・プルミエ) octobre 2012 couvert
J'allais à l'Hôpital Société Assurance. Demain je ferai un prélèvement de sang, l'électrocardiogramme et la radiographie. Et puis je subirai un examen médical approfondi pendant 3 (trois) jours à partir de 10 (dix).

in deutsch

Montag 01 (der Erste デア・エアステ) Oktober 2012 bewölkt
Ich ging zum Gesellschaft Versicherung Krankenhaus. Morgen mache ich die Blutentnahme, das Elektrokardiogramm und die Röntgenaufnahme. Ich mache für 3 (drei) Tage von 10 (zehn) die eingehende Prüfung.

in english

Monday 01 (the first of ザ・ファースト・オブ) october 2012 cloudy
I went to the Social Insurance Hospital. Tomorrow I will take a blood sample and an electrocardiogram and an X-ray. From 10th of this month, I will have a close examination for 3 (three) days.

02/10/2012 火曜日晴れ

術前検査を受けた。採血、レントゲン、心電図、肺活量の測定、耳たぶの出血時間測定および診察と入院に関する説明とかなり長時間かかった。

in italiano

martedì 02 (due ドゥーエ) ottobre 2012 sereno

Mi sono sottoposto ad esame di preoperazione. Il prelievo di sangue, il esame radiografico, il elettrocardiogramma, la misurazione di capacità respiratoria e la misurazione di emorragico durata da lobo dell'orecchio. E poi una infermiera spiegava la visita medica e il procedimento di ospedalizzazione. Richiedeva molto tempo.

en español

martes 02 (dos ドス) octubre 2012 buen tiempo

Me hice un examen de preoperación. L'extracción de sangre, una radiografía, un electrocardiograma, l'espirometría, y la medición de la duración de hemorragia por el lóbulo de la oreja. Después de eso, una enfermera me explicó un reconocimiento médico y un procedimiento de hospitalización. Tardaron mucho.

en français

mardi 02 (deux ドゥ) octobre 2012 beau temps

Je subissais un examen devant la opération. Un prélèvement de sang, les radiographies, l'électrocardiogramme, la mesure de capacité respiratoire et la mesure de temps de saignement du lobe de l'oreille. Ensuite une infirmière m'expliquait la consultation et la procédure de la hospitalisation. Il m'a fallu beaucoup de temps.

in deutsch

Dienstag 02 (zwei ツヴァイ) Oktober 2012 schönes Wetter

Ich habe die Vorprüfung der Operation untersuchen lassen. Eine Blutentnahme, eine Röntgenaufnahme, ein Elektrokardiogramm, eine Spirometrie und eine Messung der Zeit der Blutung von dem Ohrläppchen. Eine Krankenschwester erklärte mir die Untersuchung und die Prozedur. Es erforderte viel Zeit.

in english

Tuesday 02 (two トゥー) october 2012 sunny

I had a preoperative test. I took a blood sample, an X-ray, an electrocardiogram, a measuring of lung capacity and a measuring of lasting time of an earlobe. And then a nurse explained me about a medical examination and a procedure to enter the hospital. It took me hours.

03/10/2012 水曜日曇り

山葡萄を 2930g 収穫した。

in italiano

mercoledì 03 (tre トレ) ottobre 2012 nuvoloso

Ho raccolto 2930 (duemila novecento trenta) g di uve selvatiche.

en español

miércoles 03 (tres トレス) octubre 2012 nublado

He cosechado 2930 (dos mil novecientos treinta) gramo de vid silvestre.

en français

mercredi 03 (trois トウロフ) octobre 2012 couvert

J'ai récolté 2930 (deux mille neuf cents trente) gramm de raisin sauvage.

in deutsch

Mittwoch 03 (drei ドライ) Oktober 2012 bewölkt

Ich habe 2930 (zweitausend neunhundert dreissig) Gramm von wilde Weintraube geerntet.

in english

Wednesday 03 (three スリー) october 2012 cloudy

I harvested 2930 (two thousand nine hundred thirty) gram of wild grapes.

04/10/2012 木曜日晴れ

ルッコラのビニールハウスを撤去した。

in italiano

giovedì 04 (quattro クワットロ) ottobre 2012 sereno

Ho ritirato la serra coperta di plastica di vinile per rucola.

en español

jueves 04 (cuatro クアトロ) octubre 2012 buen tiempo

He retirado el invernadero vinílico para rucola.

en français

jeudi 04 (quatre クワトル) octobre 2012 beau temps

J'ai enlevé la serre en plastique pour rucola.

in deutsch

Donnerstag 04 (vier フィーア) Oktober 2012 schönes Wetter

Ich habe das Vinyle Treibhaus für der Rucola beseitigt.

in english

Thursday 04 (four フォー) october 2012 sunny

I removed a vinyl house of rucola.

05/10/2012 金曜日曇り

姫ヒマワリを植え替えした。その他の不要な花は根こそぎ抜いた。落ち葉堆肥をブルーベリー、ツツジやバラなどにたっぷりかけた。

in italiano

venerdì 05 (cinque チンクエ) ottobre 2012 nuvoloso

Ho trapiantato i piccoli girasoli. Ho estratto i fiori superflui. Ho abbondantemente concimato il letame di foglie morte ai mirtilli, alle azalee e alla rosa.

en español

viernes 05 (cinco シンコ) octubre 2012 nublado

He trasladado unos girasoles chicos. He arrancado las otras innecesarias flores. He fertilizado arándanos y azaleas y una rosa con mucho mantillo de hojas caídas.

en français

vendredi 05 (cinq サンク) octobre 2012 couvert

J'ai déplanté les petits tournesols. J'ai enlevé les fleurs inutiles. J'ai donné abondamment du fumier de feuille morte à les myrtilles, les azalées et les roses.

in deutsch

Freitag 05 (fünf フェンフ) Oktober 2012 bewölkt

Ich habe die kleinen Sonnenblumen verpflanzt. Ich habe die unnötigen Blumen beseitigt. Ich habe den Heidelbeeren, den Azaleen und den Rosen den reichlichen Mist der gefallen Blätter gedüngt.

in english

Friday 05 (five ファイヴ) october 2012 cloudy

I moved princess sunflowers. I pulled out unnecessary flowers. I fertilized on blueberries, azaleas and a rose with enough compost of fallen leaves.

06/10/2012 土曜日曇り

雨が止んだので、山葡萄の苗木 23 本を山葡萄の畑に植え付けた。

in italiano

sabato 06 (sèi セイ) ottobre 2012 nuvoloso

Perché aveva smesso di piovere, ho piantato 23 (ventitre) piantine di uve selvatiche.

en español

sábado 06 (seis セーイス) octubre 2012 nublado

Como cesó de llover, planté 23 (veintitres) plantones de vid silvestre.

en français

samedi 06 (six シス) octobre 2012 couvert

Parce qu'il s'était arrêté de pleuvoir, j'ai planté 23 (vingt trois) semis de la vigne sauvages.

in deutsch

Samstag 06 (sechs ゼクス) Oktober 2012 bewölkt

Weil der Regen aufgehört hatte, habe ich die 23 (dreiundzwanzig) Sämlinge des wilden Weinstocks gepflanzt.

in english

Saturday 06 (six スイックス) october 2012 cloudy

As it has stopped raining, I planted 23 (twenty three) nursery trees of wild grapevine.

07/10/2012 日曜日晴れ

ホトトギスという花をもらってきたので、庭に植え付けた。三浦宅と藤田宅に山葡萄の苗を2本ずつ植え付けた。昨夜の強風が栗を落としてくれたので、山栗が1.8Kgも採れた。

in italiano

doménica 07 (sètte セッテ) ottobre 2012 sereno

Perché ricevevo alcuni fiori Hototogisu, piantavo nel giardino. Piantavo 2 (due) piantine di uve selvatiche per Miura e Fujita rispettivamente. Poiché il forte vento ieri sera faceva cadere le castagne selvatiche, potevo raccogliere 1.8 (uno punto otto) Kg.

en español

domingo 07 (siete シエテ) octubre 2012 buen tiempo

Como había recibido unas flores Hototogisu, éstas he plantado en el jardín. He plantado 2 (dos) plantones de vid silvestre a cada Miura y Fujita. Como el viento fuerte anoche hizo caer las castañas salvajes, recogí 1.8 (uno punto ocho) Kg.

en français

dimanche 07 (sept セット) octobre 2012 beau temps

Parce que je recevais les fleurs Hototogisu, je les plantais dans le jardin. Je plantais 2 (deux) semis des vignes sauvages à chacun Miura et Fujita. Comme le vent fort d'hier soir faisait tomber les châtaignes sauvages, je pouvais ramasser 1.8 (un point huit) Kg.

in deutsch

Sonntag 07 (sieben ジーベン) Oktober 2012 schönes Wetter

Weil ich die Blumen Hototogisu bekommen hatte, habe ich diese gepflanzt. Ich pflanzte zu jedem Herr Miura und Herr Fujita 2 (zwei) Sämlinge des wild Weins. Weil der starke Wind der gestern Nacht ließ den wilden Kastanien fallen, konnte ich 1.8 (eins Punkt acht) Kg ernten.

in english

Sunday 07 (seven セヴン) october 2012 sunny

As I was given some flowers Hototogisu, I planted them in the garden. I planted 2 (two) nursery trees of wild grapevine to each of two people, Miura and Fujita. Because the strong wind last night blew a plenty of wild chestnuts down, I gathered 1.8 (one point eight) Kg of them.

08/10/2012 月曜日晴れ

山栗の皮を剥いた。今日は 150g しか取れなかった。

in italiano

lunedì 08 (òtto オット) ottobre 2012 sereno

Ho pelato le castagne selvatiche. Oggi ho ottenuto solo 150 (cento cinquanta) g.

en español

lunes 08 (ocho オーチョ) octubre 2012 buen tiempo

He pelado unas castañas salvajes. Hoy he ganado 150 (cien cincuenta) gramo sólo.

en français

lundi 08 (huit ユイト) octobre 2012 beau temps

J'ai pelé des châtaignes sauvages. Aujourd'hui j'ai obtenu 150 (cent cinquante) gramme seulement.

in deutsch

Montag 08 (acht アハト) Oktober 2012 schönes Wetter

Ich habe die wilden Kastanien abgeschält. Heute habe ich nur 150 (hundert funfzig) Gramm gesammelt.

in english

Monday 08 (eight エイト) october 2012 sunny

I pared wild chestnuts. I got only 150 (one hundred fifty) gram today.

09/10/2012 火曜日晴れ

明日から検査入院なので、山栗の皮を剥いた。昨日剥いた分と合わせて 1.8Kg になった。明日の夜まで水に漬けて灰汁を抜き、水を切ってから冷蔵庫で保存する。それから真里に少しずつ栗ごはんを作ってもらう。

in italiano

martedì 09 (nòve ノーヴェ) ottobre 2012 sereno

Perché entro in ospedale da domani, pelavo le castagne selvatiche. Ho ottenuto 1.8 (uno punto otto) Kg con ieri. Ésse immergo nell'acqua alla domani sera, e elimino il sapóre aspro, e ésse scolo, e ésse conservo in frigorifero. Chiederò a Mari di cucinare un riso bollito con castagne selvatiche a poco a poco.

en español

martes 09 (nueve ヌエベ) octubre 2012 buen tiempo

Como me hospitalizaré desde mañana, he pelado unas castañas salvajes. He ganado 1.8 (uno punto ocho) Kg con de mañana. Remojaré en agua para extraer la lejía hasta mañana por la tarde, y escurriré, y conservaré en frigorífico. Pediré a Mari cocinar el arroz cocido con castañas salvajes poco a poco.

en français

mardi 09 (neuf ヌフ) octobre 2012 beau temps

Comme j'entrerai à l'hôpital demain, j'ai pelé des châtaignes sauvages. J'ai obtenu 1.8 (un point huit) Kg au total avec hier. Je ça tremperai dans l'eau jusqu'à demain soir pour ôter l'amertume, et ça égoutterai, et ça conserverai dans le réfrigérateur. Ensuite je demanderai à Mari de cuisiner le riz cuit avec châtaignes peu à peu.

in deutsch

Dienstag 09 (neun ノイン) Oktober 2012 schönes Wetter

Weil ich morgen ins Krankenhaus für Prüfung aufgenommen werde, habe ich die wilden Kastanien abgeschält. Ich habe mit gestern 1.8 (eins Punkt acht) Kg erlangt. Ich tauche das in Wasser bis morgen Abend, und schaffe Herbheit weg, und entwässere das, und bewahre das in dem Kühlschrank. Ich lasse Mari den gekochten Reis mit wilden Kastanien Stück für Stück kochen.

in english

Tuesday 09 (nine ナイン) october 2012 sunny

Because I will enter the hospital for examination tomorrow, I pared wild chestnuts. I got 1.8 (one point eight) Kg altogether. I'll immerse them in water to remove a bitter taste till tomorrow night, and drain them, and preserve them in the refrigerator. Then I'll ask Mari to cook a boiled rice with wild chestnuts little by little.

10/10/2012 水曜日曇り

今日から 12 日まで検査入院。入院後の検査の手順などの説明を受けた。することが無いので、「日記を書いて身につけるイタリア語」を読んで時間を潰した。

in italiano

mercoledì 10 (dièci ディエチ) ottobre 2012 nuvoloso

Entro in ospedale da oggi fino a 12 (dodici). Ascoltavo i programmi déi esami. Perché avevo niente da fare, sprecavo il tempo per leggere `Italiano apprendente per tenere un diario`.

en español

miércoles 10 (diez ディエス) octubre 2012 nublado

Me hospitalizo desde hoy hasta el 12 (doce). He oído la explicación sobre el examen. Como no hay nada que hacer, derroché el tiempo leyendo `Italiano aprendiendo por llevar un diario`.

en français

mercredi 10 (dix ディス) octobre 2012 couvert

J'entre à l'hôpital pour l'examen à partir d'aujourd'hui jusqu'à 12 (douze). J'ai écouté les ordres après hospitalisation. Comme je n'avais rien à faire, je tuais le temps en lisant le livre `Italien apprenant de tenir un journal`.

in deutsch

Mittwoch 10 (zehn ツェーン) Oktober 2012 bewölkt

Ich werde von heute bis 12 (zwölf) ins Krankenhaus aufgenommen. Ich hörte die Ordnung der Besichtigung. Weil ich nichts zu tun hatte, vertrieb ich mir lesend das Buch `Italienische zu lernen führend ein Tagebuch` die Zeit.

in english

Wednesday 10 (ten テン) october 2012 cloudy

I entered the hospital for examination and stay here from today until 12th of this month. I've got a briefing of the procedure of examinations. Because I had nothing to do, I killed time by reading the book `Italian to be learned by keeping a diary`.

11/10/2012 木曜日曇り

朝食と昼食抜きで、11 時 40 分から針生検・手術。1 時間位で終了。17 時 30 分、術後の検査終了。18 時、夕食。室内のみ歩行可能になった。

in italiano

giovedì 11 (undici ウンディチ) ottobre 2012 nuvoloso

Senza colazione e cena, la operazione di biopsia per un ago cominciava dalle 11:40 (undici y quaranta). Finiva in un'ora. Il medico terminava la conferma dopo la operazione alle 17:30 (diciassette e trenta). Cenavo alle 18 (diciotto). Cominciavo a potèr camminare solo dèntro la stanza.

en español

jueves 11 (once オンセ) octubre 2012 nublado

Sin desayuno y comida, la operación de biopsia por una aguja empezó a las 11:40 (once y cuarenta). Terminó en una hora. El médico terminó la confirmación después de la operación a las 17:30 (diecisiete y média). Tomé la cena a las 18 (dieciocho). Llegué a poder andar sólo dentro de la habitación.

en français

jeudi 11 (onze オーンズ) octobre 2012 couvert

Sans petit déjeuner et déjeuner, la opération de biopsie avec une aiguille commençait à 11:40 (onze heures quarante). Elle finissait en une heure. Le médecin finissait la confirmation après l'opération à 17:30 (dix sept heures trente). J'ai dîné à 18 (dix huit heures). J'ai commencé à pouvoir marcher seulement dans la pièce.

in deutsch

Donnerstag 11 (elf エルフ) Oktober 2012 bewölkt

Ohne Frühstück und Mittagessen, begann die Operation der Biopsie mit einer Nadel um 11:40 (elf Uhr vierzig). Das endete nach einer Stunde. Der Arzt machte um 17:30 (siebzehn Uhr dreissig) die Prüfung hinter der Operation. Ich aß um 18:00 (achtzehn Uhr) das Abendessen. Ich wurde nur im Zimmer gehen können.

in english

Thursday 11 (eleven イレヴン) october 2012 cloudy

Without breakfast and lunch, the operation of biopsy by a needle began at 11:40 (eleven forty). The operation ended after an hour. The doctor finished the confirmation after the operation at 17:30 (seventeen thirty). I had my supper at 18:00 (eighteen). I became to be able to walk in a sickroom.

12/10/2012 金曜日曇り

8時30分、回診。経過良好なので、今日退院できる。請求書などをもらって、10時30分、退院。帰宅後、3日ぶりに栗拾い。大きな栗を2.3Kg拾った。真里は栗ごはんを作ってくれた。美味しかった。やはり自宅は落ち着く。

in italiano

venerdì 12 (dodici ドーディチ) ottobre 2012 nuvoloso

Il medico mi visitava alle 8:30 (otto e trenta). Perché il decorso postoperatorio è buono, posso uscire dall'ospedale oggi. Ricevo la nota, e uscivo dall'ospedale alle 10:30 (dieci e trenta). Dopo ritornavo a casa, raccoglievo le castagne selvatiche dopo un'assenza di 3 (tre) giorni. Raccoglievo 2.3 (due punto tre) Kg di grandi castagne selvatiche. Mari cucinava la riso bollito con castagne selvatiche per me. Era squisito. Ugualmente sono la casa confortevole.

en español

viernes 12 (doce ドセ) octubre 2012 nublado

El médico me visitó a las 8:30 (ocho y media). Como estoy bien, puedo salir del hospital hoy. Recibí la cuenta y salí del hospital a las 10:30 (diez y media). Dentro de vuelta a casa, recogí 2.3 (dos punto tres) Kg de castañas salvajes grandes después de 3 (tres) días. Mari hizo el arroz cocido con castañas salvajes para me. Estuvo bueno. Como se pensaba, estoy comfortable en casa.

en français

vendredi 12 (douze ドゥーズ) octobre 2012 couvert
Le médecin m'a visité à 8:30 (huit heures trente). Comme je suis dans la bonne voie, je peux quitter l'hôpital aujourd'hui. Je recevais la facture et quittais l'hôpital à 10:30 (dix heures trente). Après mon retour, j'ai ramassé les châtaignes sauvages après trois jours d'absence. J'ai ramassé 2.3 (deux point trois) Kg de châtaignes sauvages. Mari a cuisiné le riz cuit avec châtaignes sauvages pour moi. C'était délicieux. Finalement je suis confortable à la maison.

in deutsch

Freitag 12 (zwolf ツヴォルフ) Oktober 2012 bewölkt
Der Arzt machte um 8:30 (acht Uhr dreissig) die Visite. Weil ich einen günstigen Verlauf nehme, kann ich heute das Krankenhaus verlassen. Ich bekam die Rechnung, und verließ um 10:30 (zehn Uhr dreissig) das Krankenhaus. Nach der Heimkehr sammelte ich nach 3 (drei) Tagen die wilden Kastanien. Ich sammelte 2.3 (zwei Punkt drei) Kg der großen wilden Kastanien. Mari kochte für mich den gekochten Reis mit der wilden Kastanien. Das war lecker. Ich fühle mich gemütlich im Haus.

in english

Friday 12 (twelve トウエルヴ) october 2012 cloudy
The doctor visited me at 8:30 (eight thirty). Because of my good progress, I can leave the hospital today. I got a bill and left the hospital at 10:30 (ten thirty). After I got home, I gathered wild chestnuts for the first time in three days. I got 2.3 Kg of big wild chestnuts. Mari cooked me a boiled rice with wild chestnuts. It was delicious. Naturally it is comfortable being at home.

13/10/2012 土曜日晴れ

自宅の裏庭と遊歩道の下の林で山栗を 2Kg 採った。「acrobat X のスーパーリファレンス」と「フランス語で手帳をつけてみる」、「ドイツ語で手帳をつけてみる」、「はじめて英語で日記を書いてみる」を購入し、「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」を注文した。これで 5 か国語で日記を書くための参考書が揃った。photoshop elements 11 を購入して、パソコンにインストールした。

in italiano

sabato 13 (trédici トレディチ) ottobre 2012 sereno

Ho raccolto 2 (due) Kg (chilogrammo) di castagne selvàtice nel giardino posteriore e nel bosco sótto la passeggiata. Ho comprato 4 (quattro) libri, `Il migliore libro di consultazione per acrobat X`, `Annotiamo in un'agenda in francese`, `Annotiamo in un'agenda in tedesco` e `Teniamo un diario in inglese per la prima volta`. E ho ordinato `Il migliore libro di consultazione per photoshop elements 11`. Ho ottenuto tutti libri per tenere un diario in 5 (cìnque) lingue. Avevo comprato il software `photoshop elements 11`, e l'ho installato nel calcolatóre.

en español

sábado 13 (trece トレセ) octubre 2012 buen tiempo

He recogido 2 Kg de castañas salvajes en el jardín detrás de mi casa y en el arbolado debajo el paseo. He comprado 4 (cuatro) libros, `El super libro de consulta por acrobat X`, `Escribimos en la libreta en francés`, `Escribimos en la libreta en alemán` y `Llevamos un diario en inglés por primera vez`. E he pedido un libro `El super libro de consulta por photoshop elements 11`. Por fin he obtenido todos los libros para llevar un diario en 5 (cinco) lenguas. Había comprado `photoshop elements 11` y lo he instalado en el ordenador.

en français

samedi 13 (treize トレーズ) octobre 2012 beau temps
Je ramassais 2 (deux) Kg (kilogramme) de châtaignes sauvages en cour de derrière et en forêt sous la promenade. J'ai acheté 4 (quatre) livres, `Le meilleur livre à consulter pour acrobat X`, `Notons sur un carnet en français`, `Notons sur un carnet en allemand` et `Tenons un journal en anglais pour la première fois`. J'ai commandé `Le meilleur livre à consulter pour photoshop elements 11`. À la fin j'ai obtenu tout les livres pour tenir un journal en 5 (cinq) langues. J'avais acheté le logiciel `photoshop elements 11` et je l'ai installé.

in deutsch

Samstag 13 (dreizehn ドライツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter
In den Hausgarten und in den Forst unter der Promenade, habe ich 2 (zwei) Kg (Kilogramm) der wilden Kastanien gesammelt. Ich habe 4 (vier) Bücher, `Best Nachschlagebuch für acrobat-X`, `Probieren ein Notizbuch in Französisch zu führen`, `Probieren ein Notizbuch in Deutsche zu führen` und `Probieren ein Tagebuch in English zum ersten Mal zu führen` gekauft. Ich habe `Best Nachschlagebuch für photoshop elements 11` bestellt. Endlich habe ich Nachschlagebücher für fünf Sprachen gesammelt. Ich kaufte `photoshop elements 11` und installierte das.

in english

Saturday 13 (thirteen サーティーン) october 2012 sunny
I gathered 2 Kg of wild chestnuts in a backyard and around the promenade. I bought 4 books, `super reference for acrobat-X`, `keeping a notebook in French`, `keeping a notebook in German` and `keeping a diary in English for the first time`. And I ordered a book, `super reference for photoshop elements 11`. Finally I've got minimum reference books for keeping a diary in 5 languages. I bought a photoshop elements 11 and installed it in my computer.

(写) 14/10/2012 日曜日晴れ

今日も自宅の裏庭と遊歩道の下の林で山栗を 2.3Kg 採った。自宅の裏庭の栗の木は 1 年ごとに不作と豊作を繰り返す。豊作の年は 14Kg 程収穫できるが、不作の年は 4Kg しか取れない。昨年は不作の年だったが、初めて遊歩道の下で栗拾いをしたところ、自宅の栗の木と合わせて 32Kg も栗を拾うことができた。林の下で採れた量は全体の半分以上になると思う。遊歩道の下のお蔭で、不作の心配が無くなった。

今日は午後から、北海道神宮で優希と優芽の七五三を祝う。栗ごはんを持って行ってやる。



in italiano

doménica 14 (quattórdici クワットールディチ) ottobre 2012 sereno
 Anche oggi raccoglievo 2.3 (due punto tre) Kg (chilogrammo) di castagne selvàtice nel giardino posteriore e nel bosco sòtto la passeggiata. I castagni dél giardino si ripetono il raccòlto buono e il raccòlto scarso ógni anno. Nel raccòlto buono posso raccògliere 14 (quattordici) Kg, però nel raccòlto scarso non posso raccògliere più di 4 (quatro) Kg. L'anno scórso fu il raccòlto scarso, però potei raccògliere 32 (trenta due) Kg in tutto, perché provai a raccògliere le castagne selvàtice nel bosco sotto la passeggiata per la prima volta. Credo che raccolsi la maggioranza di castagne selvàtice nel bosco sotto la passeggiata. Mi sono liberato dal raccòlto scarso.

Oggi pomeriggio ci felicitiamo con Yuki e Yume in Hokkaido Jingu per la festa di figli di sette, cinque e tre anni. A loro do la riso bollito con castagne selvàtice.

en español

domingo 14 (catorce カトルセ) octubre 2012 buen tiempo
Hoy también he recogido 2.3 (dos punto tres) Kg de castañas salvajes en el jardín detrás de mi casa y en el arbolado debajo del paseo. Los castaños del jardín detrás de mi casa varían la buena cosecha y la mala cosecha alternativamente cada año. En la buena cosecha puedo cosechar 14 (catorce) Kg, pero en la mala cosecha no puedo cosechar más que 4 (cuatro) Kg. El año pasado estuvo la mala cosecha, pero probé a recoger en el arbolado debajo del paseo por primera vez, por fin pude recoger 32 (treinta y dos) Kg en total. Como recogí más que medio en el arbolado debajo del paseo, ya puede estar tranquilo de la mala cosecha.

Esta tarde felicitamos Yuki y Yume en Hokkaido Jingu por la fiesta para infancias de siete, cinco y tres años. Les llevé el arroz cocido con castaña salvaje.

en français

dimanche 14 (quatorze キャトルズ) octobre 2012 beau temps
Aujourd'hui aussi j'ai ramassé 2.3 (deux point trois) Kg (kilogramme) de châtaignes sauvages en cour de derrière et en forêt sous la promenade. Les châtaigniers de cour de derrière se répètent la bonne récolte et la mauvaise récolte alternativement. En la bonne récolte je peux ramasser 14 (quatorze) Kg, mais en la mauvaise récolte je ne peux pas ramasser plus que 4 (quatre) Kg. Malgré que l'année dernière tombât la mauvaise récolte, comme je essayais de ramasser des châtaignes sauvages en forêt sous la promenade pour la première fois, je pouvais ramasser 32 (trente deux) Kg au total. J'ai ramassé plus de la moitié en la forêt. Il n'y a plus rien à craindre la mauvaise récolte. Cet après-midi Mari et moi célébrerons Yuki et Yume en Hokkaido Jingu pour la fête pour les garçons de sept, cinq et trois ans. Je leur apporterai le riz cuit avec châtaignes sauvages.

in deutsch

Sonntag 14 (vierzehn フィーアツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter
Auch heute in den Hausgarten und in den Forst unter der Promenade, habe ich 2.3 (zwei Punkt drei) Kg (kilogramm) der wilden Kastanien gesammelt. Die Kastanienbäume in Hausgarten ändern sich jedes Jahr alternativ der guten Ernte oder der schlechten Ernte. An der guten Ernte kann ich 14 (vierzehn) Kg der wilden Kastanien sammeln, aber an der schlechten Ernte kann ich nur 4 (vier) Kg sammeln. Aber letztes Jahr war die schlechte Ernte, weil ich um den Forst unter der Promenade zum ersten Mal die wilden Kastanien zu sammeln probierte, konnte ich im Ganzen 32 (zweiunddreissig) Kg sammeln. Ich sammelte um den Forst unter der Promenade die

Mehrheit. Dank dem Forst unter der Promenade, wurde ich sorgenlos vor der schlechten Ernte.

Heute Nachmittag gratulieren wir in Hokkaido Jingu zu Festtag der Kinder von drei und fünf und sieben Jahren Yuki und Yume. Ich nehme sie den gekochte Reis mit den wilden Kastanien mit.

in english

Sunday 14 (fourteen フォーティーン) october 2012 sunny
Today too, I gathered 2.3 Kg of wild chestnuts in a backyard and around the promenade. Chestnut trees in a backyard change alternately to an abundant crop and to a poor crop every other year. I gather 14 Kg on an abundant crop year, but only 4 Kg on a poor crop year. Although last year fell on a poor crop year, I tried to gather wild chestnuts around the promenade for the first time, then I could gather 32 Kg together with a backyard. I gathered a half or more of chestnuts around the promenade. Thanks to around the promenade, I became needless to worry about a poor crop year.

This afternoon, we will celebrate Yuki and Yume at Hokkaido Jingu on the gala day for seven, five and three years old children. I'll bring some boiled rice with wild chestnuts for them.



15/10/2012 月曜日晴れ

昨夜は激しい雨だったので、山栗が 4.1Kg も採れた。3 時間かけて栗の皮を剥いた。
「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」が入荷した。

in italiano

lunedì 15 (quindici クインディチ) ottobre 2012 sereno
Poiché pioveva violentemente ieri notte, potevo raccogliere 4.1 (quattro punto uno) Kg di castagne selvatiche. Pelavo le castagne selvatiche in 3 (tre) ore. Ho ricevuto il libro `Il migliore libro di consultazione per photoshop elements 11`.

en español

lunes 15 (quince キンセ) octubre 2012 buen tiempo
Como llovió fuertemente anoche, pude recoger 4.1 (cuatro punto uno) Kg de castañas salvajes. Ésas pelé en tres horas. Ha llegado el libro `El óptimo libro de consulta por photoshop elements 11`.

en français

lundi 15 (quinze キャーンズ) octobre 2012 beau temps
Parce qu'il pleuvait à torrents hier soir, je pouvais ramasser 4.1 (quatre point un) Kg (kilogramme) de châtaignes sauvages. Je cela pelais en trois heures. Je recevais `Le meilleur livre à consulter pour photoshop elements 11`.

in deutsch

Montag 15 (funfzehn フュンフツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter
Weil es gestern Nacht in Strömen regnete, konnte ich 4.1 (vier Punkt eins) Kg der wilden Kastanien sammeln. Ich schälte die wilden Kastanien in 3 (drei) Stunden ab. Ich empfang `Das best Nachschlagebuch für photoshop elements 11`.

in english

Monday 15 (fifteen フィフティーン) october 2012 sunny
Thanks to the violent rain last night, I gathered 4.1 Kg of wild chestnuts. I pared wild chestnuts for three hours. I received `super reference for photoshop elements 11`.

16/10/2012 火曜日晴れ

ミニトマト・アイコ、ナス、生姜、青南蛮を収穫して片付けた。ピーマンは26個収穫したが、まだ採れそう。夕食に青椒肉絲を作ってもら。3時間かけて山栗を剥いた。

in italiano

martedì 16 (sédici セーディチ) ottobre 2012 sereno
Raccoglievo i pomodori aiko, le melanzane, i zenzeri e i peperoncini verdi, e finivo gli orti. Raccoglievo 26 (ventisei) peperoni, però ci sono un poco ancora. Chiedo di saltare la carne suina con peperoni a Mari per la cena. Pelavo le castagne selvatiche in 3 (tre) ore.

en español

martes 16 (dieciseis ディエシセイス) octubre 2012 buen tiempo
Coseché los tomates aiko, las berenjenas, los jengibres y los pimientos verdes, después de la cosecha terminé esos campos. Coseché veintiseis (26) pimientos, pero hay algo todavía. Pido la carne salteado de cerdo con pimientos a Mari. Pelé unas castañas salvajes en 3 (tres) horas.

en français

mardi 16 (seize セーズ) octobre 2012 beau temps
Je récoltais des tomates Aiko, des aubergines, des gingembres et des piments, et terminais des potagers. Je récoltais 26 (vingt six) poivrons, mais il y en a un peu encore. Je demande à Mari de cuisiner le sauté de porc avec poivrons. Je pelais des châtaignes sauvages en trois heures.

in deutsch

Dienstag 16 (sechzehn ゼヒツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter
Ich erntete die Tomaten aiko, Eierpflanzen, Ingwer und grüne spanische Pfeffer, und ich machte diesen Gärten ein Ende. Ich erntete 26 (sechszwanzig) Paprikaschoten, aber es gibt noch ein wenig. Ich bitte für Abendessen Mari um Schweinebraten mit Paprikaschoten. Ich schälte die wilden Kastanien in 3 (drei) Stunden ab.

in english

Tuesday 16 (sixteen シックスティーン) october 2012 sunny
I harvested Aiko tomatoes, eggplants, gingers and green peppers, and then I finished those soils. I harvested 26 pimientos, but there are some still. I'll ask Mari to cook `tinnjyaorusu` fried pork with pimiento for supper. I pared wild chestnuts for three hours.

17/10/2012 水曜日雨

昨日収穫した生姜をスライスして 5 分間ゆでてからよく水を切って、寿司酢に漬けた。1.8L の瓶 2 本と 900ml の瓶 1 本分の酢漬けが出来た。東急ハンズで購入した乾電池で動作する瓶の蓋あけ器が壊れたので新しいものを購入した。

in italiano

mercoledì 17 (diciassette ディチャッセッテ) ottobre 2012 pioggia
Affettavo i zénzeri myoga che raccoglievo ieri, e éssi lessavo per 5 (cinque) minuti, e éssi scolavo, e éssi immergevo nel aceto condito per il sushi. Ho ottenuto 2 (due) bottiglie di 1.8 (uno punto otto) L (litro) e uno bottiglia di 900 (novecento) ml (millilitro) di sottacéti. Poiché il strumento elètttrico per aprire una bottiglia era rimasto in panne, ho comprato il nuovo.

en español

miércoles 17 (diecisiete ディエシシエテ) octubre 2012 lluvia
Rajé los jengibres que coseché ayer, y esos cocí por cinco minutos, y escurrí, y puse en vinagre. He obtenido los encurtidos de 2 botellas de 1.8 (uno punto ocho) litro y uno botella de 900 (novecientos) mililitro (ml). Como el instrumento para destapar una botella que compré en Tokyu Hands se rompió, compré un nuevo.

en français

mercredi 17 (dix sept ディスセツト) octobre 2012 pluie
Je tranchais des gingembres que je récoltais hier, et je ça faisais bouillir pendant cinq minutes, et je ça égouttais bien, et je ça mettais dans le vinaigre. J'obtenais 2 bouteilles de 1.8 (un point huit) L (litre) et une bouteille de 900 (neuf cents) ml (millilitre) de pickles de gingembre. L'ustensile que j'achetais pour ouvrir une capsule de bouteille dans Tokyu Hands, qui fonctionne à piles, se cassait, donc j'en achetais neuf.

in deutsch

Mittwoch 17 (siebzehn ズィープツェーン) Oktober 2012 Regen
Ich schnitt die Ingwer, daß ich gestern erntete auf, und kochte diese in 5 (funf) Minuten, und tropfte diese ab, und legte in Essig diese ein. Ich erlangte 2 (zwei) 1.8 (eins Punkt acht) Liter Flaschen und eine 900 (neunhundert) Mililiter Flasche der Essigingwer. Weil das Instrument, das den Deckel von der Batterie aufdreht, das ich in Tokyu Hands kaufte, schadhaft wurde, kaufte ich ein neues.

in english

Wednesday 17 (seventeen セヴンティーン) october 2012 rainy
I sliced gingers harvested yesterday thin, and boiled them for five minutes, and drained them, and pickled them in sushi-vinegar. I have got 2 1.8 liter (L) bottles and one 900 ml (milliliter) bottle of pickles. As the bottle opener running by batteries which I bought at Tokyu Hands was damaged, I bought new one.

18/10/2012 木曜日晴れ

山栗を 3.8Kg 採った。

in italiano

giovedì 18 (diciotto ディチョット) ottobre 2012 sereno

Ho raccolto 3.8 (tre punto otto) Kg (chilogrammo) di castagne selvatiche.

en español

jueves 18 (dieciocho ディエシオーチョ) octubre 2012 buen tiempo

He recogido 3.8 (tres punto ocho) Kg de castañas salvajes.

en français

jeudi 18 (dix-huit ディジュイット) octobre 2012 beau temps

J'ai ramassé 3.8 (trois point huit) Kg de châtaigne sauvage.

in deutsch

Donnerstag 18 (achtzehn アハトツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter

Ich habe 3.8 (drei Punkt acht) kilogramm (Kg) der wilden Kastanien gesammelt.

in english

Thursday 18 (eighteen エイティーン) october 2012 sunny

I gathered 3.8Kg of wild chestnuts.

19/10/2012 金曜日晴れ

前立腺の針生検の結果確認一癌の疑いは無いとの診断。ひと安心だが、3ヶ月ごとに血液検査をして PSA が異常に上昇することがあれば、適切な処置をすることになった。

in italiano

venerdì 19 (diciannove ディチャノーヴェ) ottobre 2012 sereno
Secondo il risultato della operazione di biopsia per un ago, non era trovato la cellula cancerosa. Con ciò posso respirare. Però il medico decideva di prelevare sangue ogni tre mesi. Se il anomalia numerico di PSA sarà trovato, il medico mi misurerà giustamente.

en español

viernes 19 (diecinueve ディエシヌエベ) octubre 2012 buen tiempo
Según el resultado de la operación de biopsia por una aguja, el médico diagnosticó que no hay la suspicacia de cáncer. Ya puedo estar tranquilo. Pero el médico decidió observar el PSA valor por la extracción de sangre cada tres meses. Si encontrado el anormal valor, entonces él tomará las medidas necesarias.

en français

vendredi 19 (dix neuf ディズヌフ) octobre 2012 beau temps
Le résultat d'opération de biopsie par une aiguille, la cellule cancéreuse n'était pas trouvé. Comme ça, on est tranquille. Mais le médecin décidait de faire l'analyse du sang toutes les trois mois. Si il trouve l'anormale valeur numérique de PSA, il prend les mesures appropriées.

in deutsch

Freitag 19 (neunzehn ノインツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter
Nach der Resultat der Operation der Biopsie mit einer Nadel, wurde kein Krebs gefunden. Ich fühlte mich beruhigt. Aber der Arzt bestimmte alle drei Monate eine Blutprobe zu vornehmen. Wenn der abnorme Zahlenwert der PSA gefunden wurde, der Arzt wird die angemessene Maßnahme tun.

in english

Friday 19 (nineteen ナインティーン) october 2012 sunny
According to the operation of biopsy by a needle, the doctor diagnosed that there was no suspicion of cancer. Well, now I can forget about it for a while. But the doctor decided to observe the PSA value by a blood test every three months, and if he found a unusual rise of PSA, he will take proper measures.

(写) 20/10/2012 土曜日曇り

優希のピアノ発表会を聞きに行った。いつものんびりしている優希が緊張した様子で舞台に出てきて、上手に演奏してくれた。ほっとして、優希の頑張りに感激した。6歳の誕生日のプレゼントをあげたらとても喜んでくれた。

**in italiano**

sabato 20 (vènti ヴェンティ) ottobre 2012 nuvoloso
Mari e io andavamo al recital di pianoforte di Yuki. Yuki sempre sta tranquilla, però appariva sul palcoscenico col viso teso e suonava il pianoforte abilmente. Respiravo e mi emozionavo a la fatica di Yuki. Quando davo a Yuki il regalo di compleanno di sei anni, si rallegrava grandemente.

en español

sábado 20 (veinte ベインテ) octubre 2012 nublado
Mari y yo fuimos a escuchar el concierto de piano. Yuki siempre está tranquila, pero ella pareció estar nerviosa en el escenario. Pero tocó muy bien. Sentí alivio y me emocioné profundamente por su esfuerzo. Cuando di un regalo a Yuki para su cumpleaños de seis años, se alegró mucha.

en français

samedi 20 (vingt ヴァン) octobre 2012 couvert
Mari et je allions écouter la présentation de piano pour Yuki. Yuki est toujours insouciant, mais elle entrait en scène avec ambiance tendue et jouait du piano habilement. Je m'émouvais à son effort. Je lui donnais le cadeau de anniversaire de 6 ans, et elle se réjouissait.

in deutsch

Samstag 20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) Oktober 2012 bewölkt
Mari und ich gingen ein Konzert des Pianos der Yuki zu anhören. Yuki, der immer behäbig ist, kam über Bühne heraus und spielte geschickt. Ich begeisterte mich für die Bemühung der Yuki. Als ich Yuki das Geburtstagsgeschenk gab, freute sie sich sehr.

in english

Saturday 20 (twenty トウエンティ) october 2012 cloudy
Mari and I went to hear the piano recital of Yuki. Yuki seems always optimistic, though she was nervous on the stage. But she played piano very well. But she played piano very well. I felt quite relieved and I was deeply moved by Yuki's perseverance. When I gave a birthday present of 6 years old, she was overjoyed.

21/10/2012 日曜日曇り

9月16日から5ヶ国語の日記を書き始めた。その日はイタリア語だけを書いたが、その後は日本語の日記しか書けなかった。新しい学習スケジュールを作ったので、9月16日以降の日記を少しずつ5ヶ国語に翻訳する。

in italiano

doménica 21 (ventuno ヴェントゥーノ) ottobre 2012 nuvoloso
Cominciavo a tenere un diàrio in 5 (cinque) lingue a partire dal 16 (sedici) settembre 2012 (venti dodici). Lo stesso giono scrivevo in sólo italiano, però potevo scrivere soltanto in giapponése da allóra. Poiché componevo il nuòvo programma di stùdio, tradurrò le frasi accumulate dópo il 16 (sedici) settembre a poco a poco.

en español

domingo 21 (veintiuno ベインティウーノ) octubre 2012 nublado
Empecé a llevar un diario en 5 (cinco) lenguas del 16 (dieciseis) de septiembre. Escribí un diario solo en italiano ese día, pero luego no pude escribir sino en japonés. Como hice un nuevo programa de estudio, traduciré muchas frases japonés a 5 (cinco) lenguas poco a poco.

en français

dimanche 21 (vingt et un ヴァンテアン) octobre 2012 couvert
Je commençais à tenir un journal en cinq langues du 16 (seize) septembre. J'écrivais seulement en italien ce jour-là, mais je n'écrivais qu'en japonais par la suite. Comme je faisais un programme d'étude à nouveau, je recommençais à traduire des phrases japonaises peu à peu.

in deutsch

Sonntag 21 (einundzwanzig アインウントツヴァンツィヒ) Oktober 2012 bewölkt
Ich begann vom 16. (sechzehn) September in fünf Sprachen ein Tagebuch zu führen. Der Tag schrieb ich nur in Italienische, aber danach kann ich nur in Japanische schreiben. Weil ich den neuen Plan des Lernens machte, übersetze ich in fünf Sprachen langsam die Japanischen Sätze.

in english

Sunday 21 (twenty one トウエンティワン) october 2012 cloudy
I began to keep a diary in 5 languages from September 16. The day I wrote a diary only in Italian, but after that I could not keep a diary but in Japanese. As I made a new study program for 5 languages, I will translate Japanese manuscripts after September 16 into 5 languages little by little.

22/10/2012 月曜日晴れ

ミョウガの茎を刈り取った。菊を植え替えるために、ヤマブキを撤去した。

in italiano

lunedì 22 (ventidue ヴェンチドゥーエ) ottobre 2012 sereno

Ho tagliato i stèli dél zénzero myoga. Ho rimosso le kèrrie per piantare i crisantèmi.

en español

lunes 22 (veintidos ベインティドス) octubre 2012 buen tiempo

Segué los tallos de jengibre japonés. Retiré las rosas amarillas para plantar los crisantemos.

en français

lundi 22 (vingt deux ヴァンドゥ) octobre 2012 beau temps

J'ai fauché des hampes de gingembre japonais. J'ai enlevé des kerries pour planter des chrysanthèmes.

in deutsch

Montag 22 (zweiundzwanzig ツウ`アイウントツウ`アンツイヒ) Oktober 2012 schönes Wetter
Ich habe die Stängel der Art Ingwer geschnitten. Ich habe die Ranunkelsträucher geräumt, damit ich die Chrysanthemen pflanzen werde.

in english

Monday 22 (twenty two トウエンティトゥー) october 2012 sunny

I cut stems of Japanese gingers. I removed kerrias to transplant chrysanthemums.

23/10/2012 火曜日曇り

栗の皮剥きをした。

in italiano

martedì 23 (ventitré ヴェンチトレ) ottobre 2012 nuvoloso

Ho pelato le castagne selvatiche.

en español

martes 23 (veintitres ベインティトレース) octubre 2012 nublado

Pelé unas castañas salvajes.

en français

mardi 23 (vingt trois ヴァントロワ) octobre 2012 couvert

J'ai pelé des châtaignes sauvages.

in deutsch

Dienstag 23 (dreiundzwanzig トライウンツヴァンツィヒ) Oktober 2012 bewölkt

Ich habe die wilden Kastanien geschält.

in english

Tuesday 23 (twenty three トウエンティスリー) october 2012 cloudy

I pared wild chestnuts.

24/10/2012 水曜日晴れ

少し栗の皮剥きをした。

in italiano

mercoledì 24 (ventiquattro ヴェンチクワットロ) ottobre 2012 sereno
Pelavo un po' delle castagne selvatiche.

en español

miércoles 24 (veinticuatro ベインティクワトロ) octubre 2012 buen tiempo
Pelé algo castañas salvajes.

en français

mercredi 24 (vingt quatre ヴァンクワトル) octobre 2012 beau temps
J'ai pelé un peu des châtaignes sauvages.

in deutsch

Mittwoch 24 (vierundzwanzig フィーアウントツヴァンツィヒ) Oktober 2012 schönes Wetter
Ich habe die wilden Kastanien geschält.

in english

Wednesday 24 (twenty four トウエンティフォー) october 2012 sunny
I peeled some wild chestnuts.

25/10/2012 木曜日晴れ

残っていた栗を全部剥いた。4時間半かかった。三日で 3Kg の剥き栗がとれた。

in italiano

giovedì 25 (venticinque ヴェンチチンクエ) ottobre 2012 sereno

Ho pelato i resti delle castagne selvatiche. Ci vollero 4 (quattro) ore e mezzo. Ho ottenuto 3 Kg delle castagne selvatiche pelate in tre giorni.

en español

jueves 25 (veinticinco ベインティシンコ) octubre 2012 buen tiempo

He pelado el resto de castañas salvajes. Tomó 4 horas y media. Obtuve 3Kg de castañas pelado en tres días.

en français

jeudi 25 (vingt cinq ヴァンサンキ) octobre 2012 beau temps

J'ai pelé tous les reste des châtaignes sauvages. Il fallait quatre heures et demie. J'ai obtenu 3 Kg de châtaigne sauvage pelée en trois jours.

in deutsch

Donnerstag 25 (funfundzwanzig フェンフザントツウ^グ アンツイヒ) Oktober 2012 schönes Wetter

Ich habe die ganz wilden Kastanien übrig geschält. Es dauerte vier und eine halbe Stunde. Ich habe in drei Tagen 3 Kg der wilden Kastanien geschält gemacht.

in english

Thursday 25 (twenty five トウエンティファイヴ) october 2012 sunny

I pared the remainder of wild chestnuts. It took four and a half hours. I got 3Kg of pared wild chestnuts in three days.

26/10/2012 金曜日曇り

畑の風除ネットを除去した。

in italiano

venerdì 26 (ventisèi ヴェンチセーイ) ottobre 2012 nuvoloso

Ho eliminato le reti di frangivento del campo.

en español

viernes 26 (veintiseis ベインティセーイス) octubre 2012 nublado

He retirado las redes de protección contra el viento alrededor del campo.

en français

vendredi 26 (vingt six ヴァンシス) octobre 2012 couvert

J'ai enlevé les rideaux de vent de jardin potager.

in deutsch

Freitag 26 (sechszwanzig セックスツヴァンツィヒ) Oktober 2012 bewölkt

Ich habe die Windschutznetze des Gemüsegartens beseitigt.

in english

Friday 26 (twenty six トウエンティシックス) october 2012 cloudy

I removed windbreak nets around the kitchen garden.

27/10/2012 土曜日晴れ

午前中、庭木の冬囲いをした。明日残りを冬囲いするために、縄をひと巻き買ってきた。

in italiano

sabato 27 (ventisette ヴェンチセッテ) ottobre 2012 sereno

Per la mattina ho legato i àlberi dél giardino con còrda di pàglia per difèndere dal néve.

Ho comprato un ròtolo di corda di pàglia perché farò el rèsto domani.

en español

sábado 27 (veintisiete ベインティシエテ) octubre 2012 buen tiempo

Esta mañana até árboles del jardín con cuerda de paja por defenderlos de la nieve.

Compré un carrete de cuerda de paja porque haré el resto mañana.

en français

samedi 27 (vingt sept ヴァンセット) octobre 2012 beau temps

Dans la matinée j'ai lié les arbres de jardin pour défendre contre la neige. J'ai acheté un rouleau de corde de paille, parce que je lierai les restes demain.

in deutsch

Samstag 27 (siebenundzwanzig スゝイーヘンツワントツウァンツイヒ) Oktober 2012 schönes Wetter
Vormittags habe ich die Gartenbäume gebunden, damit ich vor der Schwere des Schnees diese schütze. Ich kaufte für die morgen Arbeit eine Rolle des Strohseil.

in english

Saturday 27 (twenty seven トウエンティセヴン) october 2012 sunny

In the morning, I tied garden trees with straw ropes to protect them from snow. I bought a roll of straw rope because I will do the rest tomorrow.

28/10/2012 日曜日曇り

庭木の冬囲いをした。優一家と昼食。

in italiano

doménica 28 (ventòtto ヴェントーット) ottobre 2012 nuvoloso
Ho legato i àlberi dél giardino con còrda di pàglia per difèndere dal néve. Mari ed io
abbiamo pranzato con la famiglia di Yuichi.

en español

domingo 28 (veintiocho ベインティオーチョ) octubre 2012 nublado
Até árboles del jardín con cuerda de paja por defenderlos de la nieve. Mari y yo tomamos
el almuerzo con la familia de Yuichi.

en français

dimanche 28 (vingt huit ヴァンチュイット) octobre 2012 couvert
j'ai lié les arbres de jardin pour défendre contre la neige. Mari et moi avons mangé le
déjeuner avec la famille de Yuichi.

in deutsch

Sonntag 28 (achtundzwanzig アハトウンツヅァンツイヒ) Oktober 2012 bewölkt
Ich habe die Gartenbäume gebunden, damit ich vor der Schwere des Schnees diese
schütze. Mari und ich haben mit der Familie Yuichi zu Mittag gegessen.

in english

Sunday 28 (twenty eight トウエンティエイト) october 2012 cloudy
I tied garden trees with straw ropes to protect them from snow. Mari and I had a lunch
with the Yuichi family.

29/10/2012 月曜日晴れ

堆肥用に落ち葉を集めた。

in italiano

lunedì 29 (ventinòve ヴェンチノーヴェ) ottobre 2012 sereno

Ho raccolto le fòglie mòrte per il concime.

en español

lunes 29 (veintinueve ベインティヌエベ) octubre 2012 buen tiempo

He recogido mucha hojas caídas para hacer mantillo.

en français

lundi 29 (vingt neuf ヴァンヌフ) octobre 2012 beau temps

J'ai ramassé les feuilles mortes pour du fumier.

in deutsch

Montag 29 (neunundzwanzig ノインウントツウ^グアンツィヒ) Oktober 2012 schönes Wetter

Ich habe zum Misthaufen die gefallenen Blätter aufgelesen.

in english

Monday 29 (twenty nine トウエンティナイン) october 2012 sunny

I gathered a lot of fallen leaves to make compost.

30/10/2012 火曜日晴れ

今朝の体重は暫くぶりに 74Kg を超えた。最近、チョコレートを食べているせいだろう。

in italiano

martedì 30 (trénta トレンタ) ottobre 2012 sereno

Questa mattina il mio péso corpòreo superava 74 (settanta quattro) Kg, dopo tanto. È dovuto a tròppo di cioccolati.

en español

martes 30 (treinta トレインタ) octubre 2012 buen tiempo

Esta mañana mi peso del cuerpo excedió a 74 (setenta y cuatro) kg (kilogramo) después de una falta larga. Me pareció que la causa era las chocolatinas que tomaba recientemente.

en français

mardi 30 (trente トロント) octobre 2012 beau temps

Ce matin mon poids excédait 74 (soixante dix quatre) Kg après une longue absence. Ce sera à cause de mes excès de chocolat.

in deutsch

Dienstag 30 (dreissig ドライスイヒ) Oktober 2012 schönes Wetter

Heute Morgen überschritt mein Körpergewicht nach langer Zeit 74 (vierundsiebzig) Kilogramm, weil ich neulich viele Schokoladen aß.

in english

Tuesday 30 (thirty サーティ) october 2012 sunny

This morning, my weight exceeded 74Kg after a long absence. The cause probably is that I took much chocolate recently.

31/10/2012 水曜日晴れ

昨年の落ち葉堆肥を小さく砕き、化成肥料を加えてから、水をかけて湿らせた。来年の春までゆっくり発酵させて、肥料として利用する。

in italiano

mercoledì 31 (trentuno トレントゥーノ) ottobre 2012 sereno
Frantumavo il scorso concime di foglie morte, e aggiungevo il fertilizzante chimico, e inumidivo con acqua. Faccio il concime fermentare lentamente alla primavera prossima, e userò nel campo.

en español

miércoles 31 (treinta y uno トレインタイウーノ) octubre 2012 buen tiempo
Rompí el mantillo del año pasado en fragmento, y añadí el abono químico a eso, y eso mojé con agua. Eso hago fermentar lentamente hasta la primavera del año próximo, y eso usaré en jardín.

en français

mercredi 31 (trenteet un トロンテアン) octobre 2012 beau temps
Je brisais du fumier de feuilles mortes de l'année dernière, et ajoutais de l'engrais artificiel, et humidifiais avec de l'eau. Je laisse du fumier fermenter jusqu'au printemps prochain, et utiliserai du fumier au jardin potager.

in deutsch

Mittwoch 31 (einunddreissig アインウントドライスイヒ) Oktober 2012 schönes Wetter
Ich zerbrach den letzten Misthaufen der gefallen Blätter, und ergänzte den Kunstdünger, und befeuchtete mit Wasser. Ich lasse den Misthaufen bis nächsten Frühling zu gären, und werde zum Gemüsegarten gebrauchen.

in english

Wednesday 31 (thirty one サーティーワン) october 2012 sunny
I crushed the compost of fallen leaves of last year, and added chemical synthesized fertilizer, and moistened it with water. I will leave it to ferment till next spring and will use it for my kitchen garden.

01/11/2012 木曜日曇り

外国語の作文に苦戦している。今後のために、構文解析ノートを作ることにした。

in italiano

giovedì 01 (il primo イル・プリモ) novembre 2012 nuvoloso
Soffro per la composizione in cinque lingue. Decidevo di fare una nota analitica di costruzione di frase per il futuro.

en español

jueves 01 (el primero エル・プリメロ) noviembre 2012 nublado
Sufro por composición en cinco lenguas. Decidí hacer un cuaderno analítico de construcción de frases para el futuro.

en français

jeudi 01 (le premier ル・ブルミエ) novembre 2012 couvert
Je lutte péniblement contre des composition en cinq langues. Je décidais de faire une note analytique de structure des phrases pour futur.

in deutsch

Donnerstag 01 (der Erste デア・エアステ) November 2012 bewölkt
Der Aufsatz der Fremdsprache ist noch schwer für mich. Ich bestimmte für die Zukunft eine analytische Notiz des Satzbaus zu machen.

in english

Thursday 01 (the first of ザ・ファースト・オブ) november 2012 cloudy
I'm racked with the composition in five languages. I decided to make an notebook of construction analysis for the future.

02/11/2012 金曜日曇り

構文解析ノートの内容などを検討中。

in italiano

venerdì 02 (due トゥーエ) novembre 2012 nuvoloso

Considero il contenuto della nota analitica di costruzione di frase.

en español

viernes 02 (dos ドス) noviembre 2012 nublado

Considero el contenido del cuaderno analítico de construcción de frase.

en français

vendredi 02 (deux ドゥ) novembre 2012 couvert

Je considère la teneur de la analytique note de structure des phrases.

in deutsch

Freitag 02 (zwei ツヴァイ) November 2012 bewölkt

Ich überlege den Inhalt der analytischen Notiz des Satzbaus.

in english

Friday 02 (two トゥー) november 2012 cloudy

I'm now considering the contents of the notebook of construction analysis.

03/11/2012 土曜日雨

構文解析ノートの内容などを検討中。

in italiano

sabato 03 (tre トレ) novèmbre 2012 pioggia

Considero il contenuto délla nota analitica di costruzione délle frasi.

en español

sábado 03 (tres トレス) nobienbre 2012 lluvia

Todavía considero el contenido del cuaderno analítico de construcción de frase.

en français

samedi 03 (trois トウロフ) novembre 2012 pluie

Je considère la teneur de la analytique note de structure des phrases.

in deutsch

Samstag 03 (drei ドライ) November 2012 Regen

Ich überlege den Inhalt der analytischen Notiz des Satzbaus.

in english

Saturday 03 (three スリー) november 2012 rainy

I'm still considering the contents of the notebook of construction analysis.

04/11/2012 日曜日晴れ

構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマットがまとまってきた。

in italiano

doménica 04 (quattro クワットロ) novèmbre 2012 sereno

Il contenuto délla nòta analítica di costruzióne di frase e la fórma dél ìndice dél paràgrafo saranno fissato fra poco.

en español

domingo 04 (cuatro クアトロ) nobienbre 2012 buen tiempo

El contenido del cuaderno analítico de construcción de frase y la forma del título del párrafo estarán fijado pronto.

en français

dimanche 04 (quatre クワトル) novembre 2012 beau temps

La teneur de la analytique note de structure des phrases et la forme du titre du paragraphe sont fixé bientôt.

in deutsch

Sonntag 04 (vier フィーア) November 2012 schönes Wetter

Der Inhalt der analytischen Notiz des Satzbaus und die Form des Index werden gleich bestimmt.

in english

Sunday 04 (four フォー) november 2012 sunny

Soon I will fix the contents of the notebook of construction analysis and the format of headline of paragraph.

05/11/2012 月曜日曇り

スペイン語とドイツ語の文法の時間に構文解析を行うことにする。

in italiano

lunedì 05 (cìnque チンクエ) novèmbre 2012 nuvolóso

Farò un'anàlisi di costruzióne di frase durante il tempo déi studi délla grammàtica di spagnòlo e tedéscio.

en español

lunes 05 (cinco シンコ) nobienbre 2012 nublado

Decidí hacer un análisis de construcción de frase en el período de gramática española y gramática alemana.

en français

lundi 05 (cinq サンク) novembre 2012 couvert

Je ferai l'analyse de structure des phrases pendant les temps de grammaire espagnole et de grammaire allemande.

in deutsch

Montag 05 (funf フェンフ) November 2012 bewölkt

Ich werde um die Zeit der spanischen und deutschen Grammatik die Analyse des Satzbaus machen.

in english

Monday 05 (five ファイヴ) november 2012 cloudy

I'll make a construction analysis in a period of Spanish grammar and German grammar.

06/11/2012 火曜日雨

佐々木さんが山栗をあげたお礼として、カボチャを2個持ってきた。

in italiano

martedì 06 (sèi セイ) novèmbre 2012 pioggia

La signóra Sasaki mi portava 2 (due) zucce in càmbio délle castagne selvàtice.

en español

martes 06 (seis セーイス) nobienbre 2012 lluvia

Señora Sasaki me trajo dos calabazas en retorno de castañas salvajes.

en français

mardi 06 (six シス) novembre 2012 pluie

Madame Sasaki me donnait 2 (deux) potirons en retour des châtaignes sauvages.

in deutsch

Dienstag 06 (sechs ゼクス) November 2012 Regen

Frau Sasaki gab als Gegengeschenk der wilden Kastanien mir zwei Kürbisse.

in english

Tuesday 06 (six スイックス) november 2012 rainy

Mrs. Sasaki gave me two pumpkins in return for my wild chestnuts.

07/11/2012 水曜日雨

新しいシャワートイレに交換した。日記の例文を Excel 2010 でまとめるためのフォーマットを作成した。

in italiano

mercoledì 07 (sètte セツテ) novèmbre 2012 pioggia

Il nuovo water-closet con una dóccia era installato. Facevo la forma per i esèmpi dél diàrio su Excel.

en español

miércoles 07 (siete シエテ) nobienbre 2012 lluvia

El nuevo váter con la ducha estuvo instalado. Hice la forma por reunir las frases modelos de diario en Excel.

en français

mercredi 07 (sept セット) novembre 2012 pluie

La nouvelle cuvette de cabinet avec la douche était installé. Je faisais la forme pour mettre en ordre des exemples de journal en Excel.

in deutsch

Mittwoch 07 (sieben ジーベン) November 2012 Regen

Das neue Wasserklosett mit der Dusche wurde installiert. Ich machte mit Excel die Form des Beispielsatzes des Tagebuchs.

in english

Wednesday 07 (seven セヴン) november 2012 rainy

The new flush toilet with shower was set up. I made a format on Excel, and I will collect illustrative sentences from my diary.

08/11/2012 木曜日雨

9 月 16 日の日記文を Excel にコピーして、単語等のコメントを追加した。作文の参考になるノートとして仕上げたい。

in italiano

giovedì 08 (òtto オット) novèmbre 2012 pioggia

Copiavo le frasi del 16 (sedici) settembre da Word, e quelle attaccavo sui esèmpi dél diàrio, e aggiùngevo i comménti. Voglio finire la tàvola per il documénto délla composizióne.

en español

jueves 08 (ocho オーチョ) nobienbre 2012 lluvia

Copié las frases del Word del 16 (dieciseis) de septiembre, y esas pegué en la Excel tabla y añadì unos comentarios. Quiero afinar la Excel tabla como el cuaderno de consulta para composición.

en français

jeudi 08 (huit ユイト) novembre 2012 pluie

Je copiais des phrases de journal du 16 (seize) septembre de Word à Excel, et ajoutais des commentaires en Excel. Je veux achever la table comme les documents pour la composition.

in deutsch

Donnerstag 08 (acht アハト) November 2012 Regen

Ich kopierte von Word die Sätze des Tagebuchs vom 16 (sechzehn) September und reproduzierte mit Excel zum Beispielsatz des Tagebuchs und trug die Kommentare der Wörter nach. Ich will als Nachschlagebuch des Aufsatzes die Beispielsätze beenden.

in english

Thursday 08 (eight エイト) november 2012 rainy

I copied sentences of september 16th from Word file of the diary and pasted them into Excel table, and added some comments. I wish to finish this table as the reference of composition.

09/11/2012 金曜日雨

ドイツ語の構文解析を少し書いた。

in italiano

venerdì 09 (nòve ノーヴェ) novèmbre 2012 pioggia

Scrivevo un po' dell'anàlisi di costruzione délla tedesco frase.

en español

viernes 09 (nueve ヌエベ) nobienbre 2012 lluvia

Escribí unos análisis de construcción de alemanas frases.

en français

vendredi 09 (neuf ヌフ) novembre 2012 pluie

J'ai écrit un peu d'analyse de structure des phrases allemandes.

in deutsch

Freitag 09 (neun ノイン) November 2012 Regen

Ich habe ein wenig die Analysen des deutschen Satzbaus geschrieben.

in english

Friday 09 (nine ナイン) november 2012 rainy

I wrote some analyses of construction of German sentences.

10/11/2012 土曜日曇り

理と美都からとても嬉しいニュース。美都が妊娠3ヶ月。出産予定は2013年6月末頃。体に気を付けて、元気な子を出産して欲しい。

in italiano

sabato 10 (dièci ディエチ) novèmbre 2012 nuvolóso

La bèlla notìzia da Osamu e Mito. Mito è al 3 (tre) mesi di gravidanza. La data del parto è alla fine del giugno nel 2013 (vénti trédici). Voglio che si curi e partorisca un bambino attivo.

en español

sábado 10 (diez ディエス) nobienbre 2012 nublado

Una buena noticia de Mito e Osamu. Mito está 3 (tres) meses embarazada. El día del nacimiento está a fines de junio del año próximo. Quiero que Mito se preocupe de la salud y dé a luz.

en français

samedi 10 (dix ディス) novembre 2012 couvert

La bonne nouvelle de Mito et Osamu. Mito est enceinte de trois mois. Le terme de l'accouchement est à la fin de juin 2013 (vingt treize). J'espère qu'elle prend soin de sa santé et accouche d'enfant robuste.

in deutsch

Samstag 10 (zehn ツェーン) November 2012 bewölkt

Eine glückliche Mitteilung von Mito und Osamu. Mito ist im 3 (dritten) Monat schwanger. Der vorherbestimmte Tag der Geburt ist im Ende Juni 2013 (zweitausend und dreizehn). Ich hoffe, daß sie von einem gesunden Kind entbunden wird.

in english

Saturday 10 (ten テン) november 2012 cloudy

A good news from Mito and Osamu. Mito is 3 months pregnant. The baby is due on the end of next June. I hope Mito takes care of herself and gives birth to a vigorous baby.

11/11/2012 日曜日晴れ

孫たちのために、外国語の学習ノートを早くまとめておきたい。遊歩道で落ち葉を拾った。容量 90L のガーデンバケツに 10 杯分の落ち葉を遊歩道から裏庭まで持ち上げるのはとても大変だった。労力を軽減するために、裏庭と崖下の 2 本の木の間にロープを張って簡易リフトを作ると役立ちそうだ。ホームセンターで材料を 3000 円程度で購入した。

in italiano

doménica 11 (ùndici ウンディチ) novèmbre 2012 sereno

Voglio completare la nota di consultazione di cinque lingue per mièi nipoti al più presto possibile. Ho raccolto le fòglie mòrte su la passeggiata. Era duro che sollevavo dieci sécchi di 90 (novanta) litro dalla passeggiata al giardino dietro la casa. Per riduzióne di lavóro, sembra ùtile che stendo una còrda fra il àlbero nel giardino dietro la casa e il àlbero sotto il pendìo per compórre un sémplce montacàrico. Ho comprato i materiali per 3000 (tremila) yen nel negòzio di utensile.

en español

domingo 11 (once オンセ) nobienbre 2012 buen tiempo

Quiero perfeccionar i documentos de consulta de cinco lenguas por mis nietas lo antes posible. He recogido muchas hojas caídas en el paseo. Fue muy duro que levanté diez cubos de 90 (noventa) litro del paseo hasta el jardín detrás de mi casa. Para reducción de trabajo, es útil que tienda una cuerda entre dos árboles en el jardín y en el paseo, y haga un simple remonte. Compré todos los materiales en distribuidor de bártulos por 3000 (tres mil) yen.

en français

dimanche 11 (onze オーンズ) novembre 2012 beau temps
Je voudrais achever des documents de langue étrangère pour petits-enfants le plus tôt possible. J'ai ramassé des feuilles mortes en promenade. Il était très dur de lever dix baquets de 90 (quatre vingt dix) litre de promenade jusqu'à la cour de derrière. Pour soulagement de peine, il est utile que je tends une corde entre deux arbres en le jardin et la promenade, et fais un simple monte-charge. J'ai acheté des matériaux par 3000 (trois mille) yen en maçonnerie.

in deutsch

Sonntag 11 (elf エルフ) November 2012 schönes Wetter
Ich will für meine Enkelkinder das Nachschlagebuch der Fremdsprache früh vollenden. Ich habe auf der Promenade die gefallenen Blätter gesammelt. Es war Schwerarbeit, daß ich hob die gefallenen Blätter der 10 (zehn) Eimer der Kapazität 90 (neunzig) Liter von der Promenade bis Hausgarten. Es wird die Mühe vermindern, daß ich mit Seil zwischen den beiden Bäume den einfachen Lift mache. Ich habe für 3000 (dreitausend) Yen an Werkzeughändler die Materialien gekauft.

in english

Sunday 11 (eleven イレヴン) november 2012 sunny
I want to complete a set of study guides of five languages for my grandchildren as soon as possible. I gathered fallen leaves on the promenade. It was very hard that I picked up ten garden buckets of ninety liter from the promenade to the backyard by clambering up the steep slope. It may be useful for reducing the labor that I make a simple lift by stretching up a rope between two trees in the backyard and under the slope. I bought all of materials in a curio dealer for 3000 (three thousand) yen..

12/11/2012 月曜日雨

昨夜の雨と風で、家の周りに枯葉が集まった。ガーデンバケツに4杯拾った。

in italiano

lunedì 12 (dodici ドーディチ) novèmbre 2012 pioggia

A càusa di la piòggia e il vento ieri sera, le fòglie mòrte si riunivano intórno a casa. Ho raccolto 4 (quattro) sécchi délle fòglie mòrte.

en español

lunes 12 (doce ドセ) nobienbre 2012 lluvia

Por la lluvia y el viento anoche, muchas hojas caídas se juntaron alrededor de mi casa. He recogido 4 (cuatro) cubos de hojas caídas (360 litros).

en français

lundi 12 (douze ドゥーズ) novembre 2012 pluie

Grâce à la pluie et le vent hier soir, beaucoup de feuilles mortes se rassemblaient autour de la maison. J'ai ramassé quatre baquets des feuilles mortes.

in deutsch

Montag 12 (zwolf ツヴォルフ) November 2012 Regen

Wegen des Regens und des Winds gestern Nacht, sammelten sich die gefallenen Blätter um mein Haus. Ich habe 4 (vier) Eimer der gefallenen Blätter gesammelt.

in english

Monday 12 (twelve トウエルヴ) november 2012 rainy

Because of the rain and the wind last night, much fallen leaves gathered around the house. I gethered 4 (four) garden buckets of fallen leaves.

13/11/2012 火曜日曇り

二日続けて枯葉集めたので、左足の関節が痛い。ホットクレストを貼ると、痛みが軽くなった。

in italiano

martedì 13 (trédici トレディチ) novèmbre 2012 nuvoloso

Ho mal dell'articolazione della gamba sinistra, perché raccoglievo le fòglie mòrte di séguito per due giorni. Mettevo un impiastro Hot crestò, allóra il dolore si è mitigato.

en español

martes 13 (trece トレセ) nobienbre 2012 nublado

Tengo dolor de articulación de pierna izquierda porque recogía hojas caídas por dos días continuamente. La compresa húmeda Hot Cresto mitigó el dolor.

en français

mardi 13 (treize トレーズ) novembre 2012 couvert

Comme j'avais ramassé des feuilles mortes deux jours consécutives, j'ai mal à l'articulation de gauche jambe. La douleur s'est apaisé après avoir appliqué l'emplâtre.

in deutsch

Dienstag 13 (dreizehn ドライツェーン) November 2012 bewölkt

Weil ich Zwei Tage hintereinander die gefallenen Blätter gesammelt habe, habe ich um das Gelenk des linken Beins Schmerzen. Nachdem ich ein Pflaster aufgelegt habe, ließ die Schmerzen nach.

in english

Tuesday 13 (thirteen サーティーン) november 2012 cloudy

I have a pain on my left knee, because I gathered fallen leaves for two days in succession. The pain was eased after I applied plasters Hot crestò.

14/11/2012 水曜日雨

英語とスペイン語の翻訳が楽に出来るようになってきた。

in italiano

mercoledì 14 (quattordici クワットールディチ) novèmbre 2012 pioggia
Óra sono in grado di tradurre dal giapponese nél inglése e nél spagnòlo facilménte.

en español

miércoles 14 (catorce カトルセ) nobienbre 2012 lluvia
Empecé a poder traducir el japonés al inglés y al español fácilmente.

en français

mercredi 14 (quatorze キャトルズ) novembre 2012 pluie
Je commençais à pouvoir traduire du japonais en anglais et en espagnol à l'aise.

in deutsch

Mittwoch 14 (vierzehn フィーアツェーン) November 2012 Regen
Ich wurde zu können übersetzen leicht aus dem Japanischen ins Englische und Spanische das Tagebuch.

in english

Wednesday 14 (fourteen フォーティーン) november 2012 rainy
I became to be able to translate easily japanese sentences into english and into spanish.

15/11/2012 木曜日曇り

天気予報では雪だったが、比較的暖かい。ドイツ語とイタリア語の翻訳はまだ苦勞している。

in italiano

giovedì 15 (quindici クインディチ) novèmbre 2012 nuvoloso

La previsiòne del tèmpo èra la néve, però sento caldo. Ho ancora difficoltà a tradurre in tedesco e in italiano.

en español

jueves 15 (quince キンセ) nobienbre 2012 nublado

Los meteorólogos pronosticaron nieves para hoy, pero parece templado contra lo previsto. Todavía es difícil que traduzca el japonés al alemán y al italiano.

en français

jeudi 15 (quinze キャーンズ) novembre 2012 couvert

Il fait doux, mais les prévisions météorologiques étaient neige. Je traduis du japonais en allemand et en italien avec peine.

in deutsch

Donnerstag 15 (funfzehn フュンフツェーン) November 2012 bewölkt

Es ist warm, aber die Wetterprognose war Schnee. Ich übersetze noch sorgenvoll aus dem Japanischen ins Deutsche und Italienische das Tagebuch.

in english

Thursday 15 (fifteen フィフティーン) november 2012 cloudy

It was rainy today according to the weather forecast, but it was comparatively warm. It is still very hard to translate japanese sentences into German and Italian.

16/11/2012 金曜日曇り

スペイン語の構文解析を少し書き足した。

in italiano

venerdì 16 (sédici セーディチ) novèmbre 2012 nuvoloso

Ho aggiunto un poco di analisi di costruzione délla frase spagnòla.

en español

viernes 16 (dieciseis ディエシセイス) nobienbre 2012 nublado

He añadido un poco de análisis de construcción de frase española.

en français

vendredi 16 (seize セーズ) novembre 2012 couvert

J'ai écrit un peu d'analyse de structure des espagnoles phrases.

in deutsch

Freitag 16 (sechzehn ゼヒツェーン) November 2012 bewölkt

Ich habe eine wenige Analyse des spanischen Satzbaus geschrieben.

in english

Friday 16 (sixteen シックスティーン) november 2012 cloudy

I added some analyses of construction of Spanish sentences.

17/11/2012 土曜日雨

スズメバチの標本のアルコールを入れ替えた。

in italiano

sabato 17 (diciassette ディチャッセッテ) novèmbre 2012 pioggia

Ho cambiato il alcol dél esemplare délla vèspa.

en español

sábado 17 (diecisiete ディエシシエテ) nobienbre 2012 lluvia

He cambiado el alcohol de los especímenes de la avispa.

en français

samedi 17 (dix sept ディスセツト) novembre 2012 pluie

J'ai renouvelé le alcool de recueil d'exemplaires de guêpe.

in deutsch

Samstag 17 (siebzehn ブイープツェーン) November 2012 Regen

Ich habe den Alkohol des Exemplars der Wespe getauscht.

in english

Saturday 17 (seventeen セヴンティーン) november 2012 rainy

I changed the alcohol of the specimens of the vespine wasp.

18/11/2012 日曜日雨／雪

朝は土砂降りの雨だったが、午後から初雪が降った。

in italiano

doménica 18 (diciòtto ディチヨット) novèmbre 2012 pioggia / neve
Stamattina era pioggia a diròtto, però avevano la prima nevicata della stagione di pomeriggio.

en español

domingo 18 (dieciocho ディエシオーチョ) nobienbre 2012 lluvia / nieve
Estuvo lloviendo a cántaros mañana, pero nevó por primera vez este año por la tarde.

en français

dimanche 18 (dix-huit ディジュイット) novembre 2012 neige
Dans la matinée, il pleuvait à verse, mais il neigeait d'abord de saison d'après-midi.

in deutsch

Sonntag 18 (achtzehn アハトツェーン) November 2012 Regen / Schnee
Am Morgen regnete es in Güssen, aber vom Nachmittag schneite es am Anfang der Saison.

in english

Sunday 18 (eighteen エイティーン) november 2012 rainy / snowy
It rained in torrents in the morning, but it snowed for the first time this year in the afternoon.

19/11/2012 月曜日晴れ

家の周りの雪掻きをした。スズメバチ駆除用のペットボトル2本を撤去した。

in italiano

lunedì 19 (diciannove ディチャノーヴェ) novèmbre 2012 sereno
Ho rimosso la néve intórno alla casa. Ho rimosso due bottìglie di plàstica da distrùggere le vèspe.

en español

lunes 19 (diecinueve ディエシヌエベ) nobienbre 2012 buen tiempo
He retirado la nieve alrededor de mi casa. He retirado dos botellas de polietileno con insecticida contra la avispa.

en français

lundi 19 (dix neuf ディズヌフ) novembre 2012 beau temps
J'ai déblayé la neige autour de la maison. J'ai enlevé deux bouteilles en plastique pour exterminer les guêpes.

in deutsch

Montag 19 (neunzehn ノインツェーン) November 2012 schönes Wetter
Ich habe um mein Haus Schnee geräumt. Ich habe zwei Flaschen des Plastiks für Ausrottung der Wespen beseitigt.

in english

Monday 19 (nineteen ナインティーン) november 2012 sunny
I removed snow around the house. I removed two plastic bottles of insecticide against vespine wasp.

20/11/2012 火曜日曇り

運動不足のため、体重が 74.8Kg まで増加した。

in italiano

martedì 20 (vènti ヴェンティ) novèmbre 2012 nuvoloso

A càusa di mancanza di moviménto, sono aumentato di peso a 74.8 (settanta quattro punto otto) Kg.

en español

martes 20 (veinte ベインテ) nobienbre 2012 nublado

A causa de falta de ejercicio físico, mi peso del cuerpo llegó a 74.8 (setenta cuatro punto ocho) Kg.

en français

mardi 20 (vingt ヴァン) novembre 2012 couvert

À cause de défaut d'exercice, j'ai pris du poids à 74.8 (soixante dix quatre point huit) Kg.

in deutsch

Dienstag 20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) November 2012 bewölkt

Vor Mangel an Bewegung wurde mein Körpergewicht bis 74.8 (vierundsiebzig Punkt acht) Kg.

in english

Tuesday 20 (twenty トウエンティ) november 2012 cloudy

Because of lack of exercise, my weight reached to 74.8 (seventy four point eight) Kg.

21/11/2012 水曜日晴れ

体重が 75.7Kg に増加した。お菓子の食べ過ぎが主な原因と思われる。

in italiano

mercoledì 21 (ventuno ヴェントゥーノ) novèmbre 2012 sereno

Sono aumentato di peso a 75.7 (settanta cinque punto cinque) Kg. Credo che la càusa principale è i dolce eccessivo.

en español

miércoles 21 (veintiuno ベインティウーノ) nobienbre 2012 buen tiempo

Mi peso del cuerpo llegó a 75.7 (setenta cinco punto siete) Kg. Creo que la causa principal es el exceso en la golosina.

en français

mercredi 21 (vingtet un ヴァンテアン) novembre 2012 beau temps

J'ai pris du poids à 75.7 (soixante dix cinq point sept) Kg. Je pense que l'excès du gâteau est la cause.

in deutsch

Mittwoch 21 (einundzwanzig アインウントツヴァンツィヒ) November 2012 schönes Wetter

Mein Körpergewicht würde bis 75.7 (funfundsiebzig Punkt sieben) Kg. Ich denke, dass das Überessen des Kuchens ist die Ursache.

in english

Wednesday 21 (twenty one トウエンティワン) november 2012 sunny

My weight reached to 75.7 (seventy five point seven) Kg. The primary cause may be overeating of confectionery.

22/11/2012 木曜日曇り

5ヶ国語の冠詞の表を作成した。日記の翻訳の際に役立つと思う。

in italiano

giovedì 22 (ventidùe ヴェンチドゥーエ) novèmbre 2012 nuvoloso

Ho fatto la tàvola déi artìcoli di cinque lingue. Desidero che quèsto serva a traduzione di diàrio.

en español

jueves 22 (veintidos ベインティドス) nobienbre 2012 nublado

He hecho en Excel una tabla de los artículos de 5 (cinco) lenguas. Espero que la tabla es útil para traducir una oración japonés de diario.

en français

jeudi 22 (vingt deux ヴァンドゥ) novembre 2012 couvert

J'ai fait la table des articles de cinq langues. Elle me servira pour traduire mon journal.

in deutsch

Donnerstag 22 (zweiundzwanzig ツワ^ニ アイウントツワ^ニ アンツァイト) November 2012 bewölkt

Ich habe eine Liste des Artikels der funfen Sprachen gemacht. Diese wird für Übersetzung nützen.

in english

Thursday 22 (twenty two トウエンティトウー) november 2012 cloudy

I made a Excel table which includes the articles of five languages. The table may be useful for translating a japanese sentence of diary into five languages.

23/11/2012 金曜日晴れ

今日から三連休。スペイン語の肯定文を構文解析。

in italiano

venerdì 23 (ventitré ヴェンチトレ) novembre 2012 sereno
È tre giorni di vacanza consecutivi a partire da oggi. Ho fatto la analisi di costruzione di frase spagnola positiva.

en español

viernes 23 (veintitres ベインティトレス) noviembre 2012 buen tiempo
Está tres días seguidos de descanso a partir de hoy. He hecho un análisis de construcción gramatical de oración español afirmativa.

en français

vendredi 23 (vingt trois ヴァントロワ) novembre 2012 beau temps
On a trois jours de congé consécutifs à partir d'aujourd'hui. J'ai fait l'analyse syntaxique des phrases espagnol affirmatives.

in deutsch

Freitag 23 (dreißig トライウンツツァンツイヒ) November 2012 schönes Wetter
Es ist drei aufeinander folgende Feiertage von heute an. Ich habe die Analysen der Strukturen der spanischen affirmativen Sätze gemacht.

in english

Friday 23 (twenty three トウエンティスリー) november 2012 sunny
We have three straight holidays from today. I made some analyses of construction of spanish affirmative sentences.

24/11/2012 土曜日晴れ

特別なことはない。

in italiano

sabato 24 (ventiquattro ヴェンチクワットロ) novèmbre 2012 sereno
Non c'è niente di nuòvo.

en español

sábado 24 (veinticuatro ベインティクワトロ) nobienbre 2012 buen tiempo
Nada de particular.

en français

samedi 24 (vingt quatre ヴァンクワトル) novembre 2012 beau temps
Il n'y a aucun spécial.

in deutsch

Samstag 24 (vierundzwanzig フィーアウントツヴァンツィヒ) November 2012 schönes Wetter
Es gibt nichts Besonderes.

in english

Saturday 24 (twenty four トウエンティフォー) november 2012 sunny
Nothing special.

25/11/2012 日曜日晴れ

シャワートイレの水が止まらないので、リモコンの電池を交換して水を止めた。

ドイツ語の肯定文を構文解析。

in italiano

doménica 25 (venticinque ヴェンチチンクエ) novèmbre 2012 sereno
Perché non potevo arrestare l'acqua délla toletta con dóccia, cambiavo le pile dél telecomando, e potevo arrestare l'acqua. Facevo la anàlisi di costruizione di frase positiva tedésca.

en español

domingo 25 (veinticinco ベインティシンコ) nobienbre 2012 buen tiempo
Como no pude cerrar el grifo del agua del servicio con ducha, cambié las pilas del telecontrol y pude cerrar el grifo del agua. He hecho un análisis de construcción gramatical de oración alemán afirmativa.

en français

dimanche 25 (vingt cinq ヴァンサンキ) novembre 2012 beau temps
Comme je ne pouvais pas arrêter l'eau de toilettes avec douche, je changeais les piles de télécommande, et enfin je pouvais arrêter l'eau.
J'ai fait l'analyse syntaxique des phrases allemand affirmatives.

in deutsch

Sonntag 25 (funfundzwanzig フェンフウントツヴァンツィヒ) November 2012 schönes Wetter
Weil ich das Wasser der Toilette mit der Dusche nicht stillen konnte, tauschte ich die Batterien der Fernsteuerung, und ich konnte das Wasser der Toilette stillen.
Ich machte die Analysen der Strukturen der deutschen affirmativen Sätze.

in english

Sunday 25 (twenty five トウエンティファイヴ) november 2012 sunny
I could not stop the water of toilet with shower, then I changed the battery of the remote-control and could stop the water. I made some analyses of construction of German affirmative sentences.

26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨

数字、時刻、日付の表現を確認した。`英語の数量表現`を注文した。

in italiano

lunedì 26 (ventisèi ヴェンチセーイ) novèmbre 2012 neve／nuvoloso／pioggia
Ho confermato l'espressioni del número e del oràrio e délla data. Ho ordinato il libro
`Quantitativo espressioni in inglèse`.

en español

lunes 26 (veintiseis ベインティセーイス) nobiembre 2012 nieve／nublado／lluvia
He confirmado la expresión del número, tiempo y de la fecha. He pedido el libro
`Expresiones de la cantidad en inglés`.

en français

lundi 26 (vingt six ヴァンシス) novembre 2012 neige / couvert / pluie
J'ai confirmé des expression du chiffre et de l'heure et de la date. J'ai commandé le livre
`L'expressions quantitative en anglais`.

in deutsch

Montag 26(sechszwanzig セ`クスウントツァ`アンツィヒ)November 2012 Schnee/bewölkt/Regen
Ich habe den Ausdruck der Ziffer und der Stunde und des Datums bestätigt.
Ich habe das Buch `Quantitative Ausdrücke in Englisch` bestellt.

in english

Monday 26 (twenty six トウエンティシックス)
november 2012 snowy／cloudy／rainy
I confirmed the expression of number, time and date. I ordered the book `Quantitative
Expressions in English`.

27/11/2012 火曜日吹雪

5ヶ国語日記の最初に、5ヶ国語の勉強を始めたいきさつを追加した。翻訳は後で行う。

in italiano

martedì 27 (ventisette ヴェンチセッテ) novembre 2012 tempesta di neve
Al principio del diario in cinque lingue, ho aggiunto le situazioni come cominciavo a studiare cinque lingue. Tradurrò più tardi.

en español

martes 27 (veintisiete バインティシエテ) noviembre 2012 tormenta de nieve
He añadido las oraciones sobre circunstancias de mi estudio de 5 (cinco) lenguas en comienzo del diario. Traduciré las oraciones otro día.

en français

mardi 27 (vingt sept ヴァンセット) novembre 2012 tempête de neige
Au commencement d'un journal en cinq langues, j'ai ajouté les circonstances comment j'avais commencé à étudier cinq langues. Je traduirai l'addition un autre jour.

in deutsch

Dienstag 27 (siebenundzwanzig スィーベンウントツヴァンツィグ) November 2012 Schneesturm
Ich trug am Anfang des Tagebuchs in funfen Sprachen den Stand der Dinge nach, in dem begann ich funfe Sprachen zu studieren. Ich werde später diese Sätze übersetzen.

in english

Tuesday 27 (twenty seven トウエンティセヴン) november 2012 snowstorm
At the beginning of the diary in five languages, I added how I began to study five languages. I'll translate them later.

28/11/2012 水曜日晴れ

風邪気味で眠い。

in italiano

mercoledì 28 (ventotto ヴェントーット) novèmbre 2012 sereno

Ho un leggèro raffreddóre e ho sónno.

en español

miércoles 28 (veintiocho ベインティオーチョ) nobienbre 2012 buen tiempo

A causa de resfriado, tengo sueño.

en français

mercredi 28 (vingt huit ヴァンチュイット) novembre 2012 beau temps

J'ai pris froid et j'ai sommeil.

in deutsch

Mittwoch 28 (achtundzwanzig アハトウンツヅァンツイヒ) November 2012 schönes Wetter

Ich erkältete mich leicht und ich war schläfrig.

in english

Wednesday 28 (twenty eight トウエンティエイト) november 2012 sunny

Because of a slight cold, I feel sleepy.

29/11/2012 木曜日曇り

ドイツ語とイタリア語は翻訳に時間がかかる。

in italiano

giovedì 29 (ventinove ヴェンチノーヴェ) novembre 2012 nuvoloso

Ho bisogno di tempo per tradurre una frase al tedesco e al italiano.

en español

jueves 29 (veintinueve ベインティヌエベ) noviembre 2012 nublado

Me tarda mucho tiempo en traducir una oración japonés al alemán y al italiano.

en français

jeudi 29 (vingt neuf ヴァンヌフ) novembre 2012 couvert

J'ai besoin de temps pour traduire les phrases japonais en allemand et en italien.

in deutsch

Donnerstag 29 (neunundzwanzig ノインウントツヴァンツィグ) November 2012 bewölkt

Ich brauche viel Zeit für Übersetzung in Deutsch und in Italienische.

in english

Thursday 29 (twenty nine トゥエンティナイン) november 2012 cloudy

I need a long time to translate a japanese sentence into Italian and German still.

30/11/2012 金曜日雪／晴れ

構文解析ノートの最初に構文要素と単語の品詞について説明を加えた。スペイン語の肯定文の構文解析を追加した。

in italiano

venerdì 30 (trénta トレンタ) novèmbre 2012 neve／sereno

Al princìpio délla nòta analitica délla costruizióne di frase, aggiungevo le spiegazióni déi eleménti délla costruizióne e délle parti dél discórso. Aggiungevo le anàlisi délle costruizióni délle frasi spagnòle affermative.

en español

viernes 30 (treinta トレインタ) nobienbre 2012 nieve / buen tiempo

He añadido las explicación dél elemento de construcción gramatical y de la categoría gramatical de vocablo en el comienzo del cuaderno analítica de construcción gramatical. He añadido un análisis de construcción gramatical de oración español afirmativa.

en français

vendredi 30 (trente トロント) novembre 2012 neige / beau temps

Au commencement d'une note de analyse syntaxique, j'ai ajouté l'explication du élément de structure d'une phrase et des parties du discours de vocabulaire. J'ai ajouté des analyses syntaxiques des phrases espagnol affirmatives.

in deutsch

Freitag 30 (dreissig ドライスイヒ) November 2012 Schnee / schönes Wetter

Ich habe am Anfang der Notiz der syntaktischen Analyse die Erklärung des Elements des Satzbaus und die Erklärung der Wortart des Worts nachgetragen. Ich habe die syntaktischen Analysen der spanischen affirmativen Sätze nachgetragen.

in english

Friday 30 (thirty サーティ) november 2012 snowy / sunny

I added the explanation about the elements of sentence and the part of speech of word at the beginning of the analytical notebook of construction of sentences. I added some analyses of construction of Spanish affirmative sentences.

01/12/2012 土曜日晴れ

特別なことはない。

in italiano

sabato 01 (il primo イル・プリモ) dicembre 2012 sereno

Non c'è niente di nuovo.

en español

sábado 01 (el primero エル・プリメロ) diciembre 2012 buen tiempo

Nada de particular.

en français

samedi 01 (le premier ル・プルミエ) décembre 2012 beau temps

Il n'y a rien de particulier.

in deutsch

Samstag 01 (der Erste デア・エアステ) Dezember 2012 schönes Wetter

Es gibt nichts Besonderes.

in english

Saturday 01 (the first of ザ・ファースト・オブ) december 2012 sunny

Nothing special.

02/12/2012 日曜日雪／晴れ

積雪 15cm。2 時間除雪した。

in italiano

doménica 02 (due ドゥーエ) dicembre 2012 neve／sereno

La néve ha raggiunto i 15 (quindici) cm (centimetro) di altézza. Ho rimosso la neve per 2 (due) óre.

en español

domingo 02 (dos ドス) diciembre 2012 nieve / buen tiempo

Los 15 (quince) cm (centímetro) de la nevada. He retirado la nieve alrededor de mi casa por 2 (dos) horas.

en français

dimanche 02 (deux ドゥ) décembre 2012 neige / beau temps

Il a neigé jusqu'à 15 (quinze) cm (centimètres). J'ai déblayé la neige pendant deux heures.

in deutsch

Sonntag 02 (zwei ツヴァイ) Dezember 2012 Schnee / schönes Wetter

Der Schnee lag 15 (funfzehn) cm hoch. Ich habe Schnee 2 (zwei) Stunden geräumt.

in english

Sunday 02 (two トゥー) december 2012 snowy / sunny

A snowfall of fifteen centimeter. I removed snow around the house for two hours.

03/12/2012 月曜日晴れ

本を 3 冊購入した。`中級 スペイン文法`, `フランス語で読もう 「異邦人」`と`英語の数量表現辞典`

in italiano

lunedì 03 (tre トレ) dicembre 2012 sereno

Ho comprato tre libri. `Il corso medio di grammatica spagnolo`, `Leggiamo "il straniero" in francese` e `Il dizionario della espressione in inglese`.

en español

lunes 03 (tres トレス) diciembre 2012 buen tiempo

He comprado 3 libros. `El curso intermedio de la gramática española`, `Vamos a leer el extraño en francés` y `El diccionario de la expresión inglesa de la cantidad`.

en français

lundi 03 (trois トウロワ) décembre 2012 beau temps

J'ai acheté 3 (trois) livres. `Grammaire Espagnole Moyenne`, `Lisons L'étranger en français` et `Expression quantité en anglais`.

in deutsch

Montag 03 (drei ドライ) Dezember 2012 schönes Wetter

Ich habe 3 (drei) Bücher gekauft. `Spanische Grammatik für Mittelstufe`, `Lesen den Ausländer in Französisch` und `Quantitativer Ausdruck in Englisch`.

in english

Monday 03 (three スリー) december 2012 sunny

I bought three books. `The intermediate level Spanish grammar`, `Let's read the stranger in French` and `The dictionary of english expression of quantity`.

04/12/2012 火曜日雨

書籍のリストを作成したら、昨年7月以降に購入した言語学習用参考書が30冊もあった。

in italiano

martedì 04 (quattro クワットロ) dicembre 2012 pioggia

Ho fatto un catalogo di libri. Ho saputo che avevo comprato 30 (trenta) libri di consultazione per studiare cinque lingue dopo luglio dell'anno scorso.

en español

martes 04 (cuatro クアトロ) diciembre 2012 lluvia

He hecho una lista de mis libros en Excel. Conocí que compré 30 (treinta) libros de consulta para estudiar cinco lenguas del Julio pasado.

en français

mardi 04 (quatre クワトル) décembre 2012 pluie

J'ai fait le catalogue des livres en Excel. J'ai su que j'avais acheté 30 (trente) livres à consulter pour étudier cinq langues après juillet l'année dernière.

in deutsch

Dienstag 04 (vier フィーア) Dezember 2012 Regen

Ich habe eine Liste der Bücher gemacht. Ich habe verstanden, daß ich hatte darauf letzten Juli 30 (dreissig) Nachschlagebücher gekauft.

in english

Tuesday 04 (four フォー) december 2012 rainy

I made a book catalogue on Excel, and found that I bought 30 reference books for studying 5 languages after last July.

05/12/2012 水曜日雪

英語の構文解析を追加した。

in italiano

mercoledì 05 (cìnque チンクエ) dicembre 2012 neve

Ho aggiunto la anàlisi di costruizione di frase inglése.

en español

miércoles 05 (cinco シンコ) diciembre 2012 nieve

He añadido unos análisis de construcción gramatical de inglésas frases.

en français

mercredi 05 (cinq サンク) décembre 2012 neige

J'ai ajouté des analyses syntaxiques des phrases anglaise.

in deutsch

Mittwoch 05 (funf フェンフ) Dezember 2012 Schnee

Ich habe die Analysen der Strukturen der englischen Sätze gemacht.

in english

Wednesday 05 (five ファイヴ) december 2012 snowy

I added some analyses of construction of english sentences.

07/12/2012 金曜日晴れ

スペイン語と英語の構文解析を追加した。

in italiano

venerdì 07 (sètte セツテ) dicembre 2012 sereno

Facevo la anàlisi di costruziòne di frase spagnòlo e di frase inglèse.

en español

viernes 07 (siete シエテ) diciembre 2012 buen tiempo

He añadido unos análisis de construcción gramatical de españolas frases y inglésas frases .

en français

vendredi 07 (sept セット) décembre 2012 beau temps

J'ai ajouté des analyses syntaxiques des phrases espagnole et anglaise.

in deutsch

Freitag 07 (sieben ジーベン) Dezember 2012 schönes Wetter

Ich habe die Analysen der Strukturen der spanischen Sätze und der englischen Sätze gemacht.

in english

Friday 07 (seven セヴン) december 2012 sunny

I added some analyses of construction of spanish sentences and english sentences.

(写) 08/12/2012 土曜日雪

優希と優芽のお遊戯会を見に行った。二人とも一生懸命歌って、踊って、楽しんでいた。



in italiano

sabato 08 (òtto オット) dicembre 2012 neve
Abbiamo andato a vedere la dimostrazióne di danza e di canzóne di Yuki e Yume. Tutte e due cantavano e danzavano con zèlo, e si diletstavano.

en español

sábado 08 (ocho オーチョ) diciembre 2012 nieve
Mari y yo fuimos a ver un recital de fuego de Yuki y Yume. Las dos cantaron y bailaron con todas sus fuerzas, y disfrutaron.

en français

samedi 08 (huit ユイット) décembre 2012 neige
Mari et moi avons allé voir la présentation du chant et danse par Yuki et Yume en maternelle. Toutes deux chantaient et dansaient avec zèle, et s'amusaient.

in deutsch

Samstag 08 (acht アハト) Dezember 2012 Schnee
Mari und ich haben für Yuki und Yume die Vorstellung des Gesangs und des Tanzes sehen gegangen. Alle zweie sangen und tanzten aus allen Kräften, und ergötzen sich.

in english

Saturday 08 (eight エイト) december 2012 snowy
Mari and I went to see a play recital of Yuki and Yume. Both sang and danced with their best, and enjoyed themselves.



09/12/2012 日曜日晴れ

3時間除雪した。

in italiano

doménica 09 (nòve ノーヴェ) dicembre 2012 sereno

Ho rimosso la néve per 3 (tre) óre.

en español

domingo 09 (nueve ヌエベ) diciembre 2012 buen tiempo

He retirado la nieve alrededor de mi casa por 3 (tres) horas.

en français

dimanche 09 (neuf ヌフ) décembre 2012 beau temps

J'ai déblayé la neige pendant trois heures.

in deutsch

Sonntag 09 (neun ノイン) Dezember 2012 schönes Wetter

Ich habe Schnee 3 (drei) Stunden geräumt.

in english

Sunday 09 (nine ナイン) december 2012 sunny

I removed snow around the house for three hours.

10/12/2012 月曜日曇り

期日前投票をした。

in italiano

lunedì 10 (dièci ディエチ) dicembre 2012 nuvoloso

Ho andato a votare prima del giorno di votazione.

en español

lunes 10 (diez ディエス) diciembre 2012 nublado

La fecha antes Mari y yo fuimos a votar.

en français

lundi 10 (dix ディス) décembre 2012 couvert

J'ai allé aux urnes avant le jour des élections.

in deutsch

Montag 10 (zehn ツェーン) Dezember 2012 bewölkt

Mari und ich haben vor Wahltag gestimmt.

in english

Monday 10 (ten テン) december 2012 cloudy

Mari and I casted an absentee ballot.

11/12/2012 火曜日曇り／雪

英語の構文解析を追加した。

in italiano

martedì 11 (undici ウンディチ) dicembre 2012 nuvoloso/neve

Ho aggiunto la analisi di costruzione di frase inglese.

en español

martes 11 (once オンセ) diciembre 2012 nublado / nieve

He añadido unos análisis de construcción de inglés frases.

en français

mardi 11 (onze オーンズ) décembre 2012 couvert / neve

J'ai ajouté des analyses syntaxiques des phrases anglaise.

in deutsch

Dienstag 11 (elf エルフ) Dezember 2012 bewölkt / Schnee

Ich habe die Analysen der Strukturen der englischen Sätze gemacht.

in english

Tuesday 11 (eleven イレヴン) december 2012 cloudy / snowy

I added some analyses of construction of English sentences.

12/12/2012 水曜日雪

積雪 40cm。除雪 4 時間。

in italiano

mercoledì 12 (dódicì ドーディチ) dicembre 2012 neve

La neve ha raggiunto i 40 (quaranta) cm (centimetro) di altezza. Ho rimosso la neve per 4 (quattro) ore.

en español

miércoles 12 (doce ドセ) diciembre 2012 nieve

Los 40 (cuarenta) cm (centímetro) de la nevada. He retirado la nieve alrededor de mi casa por 4 (cuatro) horas.

en français

mercredi 12 (douze ドゥーズ) décembre 2012 neige

Il a neigé jusqu'à 40 (quarante) cm (centimètres). J'ai déblayé la neige pendant quatre heures.

in deutsch

Mittwoch 12 (zwolf ツヴォルフ) Dezember 2012 Schnee

Der Schnee lag 40 (vierzig) cm hoch. Ich habe Schnee 4 (vier) Stunden geräumt.

in english

Wednesday 12 (twelve トウエルヴ) december 2012 snowy

A snowfall of forty centimeter. I removed snow around the house for four hours.

13/12/2012 木曜日晴れ

積雪 10cm。除雪 2 時間半。

in italiano

giovedì 13 (trédici トレディチ) dicembre 2012 sereno

La neve ha raggiunto i 10 (dieci) cm (centimetro) di altezza. Ho rimosso la neve per 2 (due) ore e mezzo.

en español

jueves 13 (trece トレセ) diciembre 2012 buen tiempo

Los 10 (diez) cm (centímetro) de la nevada. He retirado la nieve alrededor de mi casa por 2 (dos) horas y media.

en français

jeudi 13 (treize トレーズ) décembre 2012 beau temps

Il a neigé jusqu'à 10 (dix) cm (centimètres). J'ai déblayé la neige pendant deux heures et demie.

in deutsch

Donnerstag 13 (dreizehn ドライツェーン) Dezember 2012 schönes Wetter

Der Schnee lag 10 (zehn) cm (Zentimeter) hoch. Ich habe Schnee 2 (zwei) und eine halbe Stunden geräumt.

in english

Thursday 13 (thirteen サーティーン) december 2012 sunny

A snowfall of ten centimeter. I removed snow around the house for two hours and a half.

14/12/2012 金曜日雪

スペイン語・英語・ドイツ語の構文解析。

in italiano

venerdì 14 (quattordici クワットールディチ) dicembre 2012 neve
Facevo la analisi di costruzione di frase spagnolo e di frase inglese e di frase tedesco.

en español

viernes 14 (catorce カトルセ) diciembre 2012 nieve
He añadido unos análisis de construcción de español, inglés y alemán frases.

en français

vendredi 14 (quatorze キャトルズ) décembre 2012 neige
J'ai fait l'analyse syntaxique des phrases espagnoles, anglaises et allemandes.

in deutsch

Freitag 14 (vierzehn フィーアツェーン) Dezember 2012 Schnee
Ich habe die Analysen der Strukturen der spanischen Sätze und der englischen Sätze und der deutschen Sätze gemacht.

in english

Friday 14 (fourteen フォーティーン) december 2012 snowy
I added some analyses of construction of spanish , english and german sentences.

16/12/2012 日曜日雪

積雪 20cm。除雪 3 時間半。

in italiano

doménica 16 (sédici セーディチ) dicembre 2012 neve

La neve ha raggiunto i 20 (venti) cm (centimetro) di altezza. Ho rimosso la neve per 3 (tre) ore e mezzo.

en español

domingo 16 (dieciseis ディエシセイス) diciembre 2012 nieve

Los 20 (veinte) cm (centímetro) de la nevada. He retirado nieve alrededor de mi casa por 3 (tres) horas y media.

en français

dimanche 16 (seize セーズ) décembre 2012 neige

Il a neigé jusqu'à 20 (vingt) cm (centimètres). J'ai déblayé la neige pendant trois heures et demie.

in deutsch

Sonntag 16 (sechzehn ゼヒツエーン) Dezember 2012 Schnee

Der Schnee lag 20 (zwanzig) cm (Zentimeter) hoch. Ich habe Schnee 3 (drei) und eine halbe Stunden geräumt.

in english

Sunday 16 (sixteen シックスティーン) december 2012 snowy

A snowfall of twenty centimeter. I removed snow around the house for three hours and a half.

17/12/2012 月曜日晴れ

運動のために、除雪 1 時間半。

in italiano

lunedì 17 (diciassette ディチャッセッテ) dicembre 2012 sereno
Ho rimosso la neve per un'ora e mezzo per esercizio.

en español

lunes 17 (diecisiete ディエシシエテ) diciembre 2012 buen tiempo
He retirado la nieve alrededor de mi casa por 1 (un) hora y media por ejercicio.

en français

lundi 17 (dix sept ディスセツト) décembre 2012 beau temps
J'ai déblayé la neige pendant une heures et demie pour l'exercice.

in deutsch

Montag 17 (siebzehn ズィープツェーン) Dezember 2012 schönes Wetter
Ich habe Schnee für Körperbewegung 1 (ein) und eine halbe Stunde geräumt.

in english

Monday 17 (seventeen セヴンティーン) december 2012 sunny
I removed snow around the house for one hour and a half for exercise.

18/12/2012 火曜日雪

運動のために、除雪 1 時間半。

in italiano

martedì 18 (diciotto ディチョット) dicembre 2012 neve

Ho rimosso la neve per un'ora e mezzo per esercizio.

en español

martes 18 (dieciocho ディエシオーチョ) diciembre 2012 nieve

He retirado la nieve alrededor de mi casa por 1 (un) hora y media por ejercicio.

en français

mardi 18 (dix-huit ディジュイット) décembre 2012 neige

J'ai déblayé la neige pendant une heures et demie pour l'exercice.

in deutsch

Dienstag 18 (achtzehn アハトツェーン) Dezember 2012 Schnee

Ich habe Schnee 1 (ein) und eine halbe Stunde für Körperbewegung geräumt.

in english

Tuesday 18 (eighteen エイティーン) december 2012 snowy

I removed snow around the house for one hour and a half for exercise.

19/12/2012 水曜日晴れ

積雪 20cm。除雪 4 時間。

in italiano

mercoledì 19 (diciannove ディチャノーヴェ) dicembre 2012 sereno
La neve ha raggiunto i 20 (venti) cm (centimetro) di altezza. Ho rimosso la neve per 4 (quattro) ore.

en español

miércoles 19 (diecinueve ディエシヌエベ) diciembre 2012 buen tiempo
Los 20 (veinte) cm (centímetro) de la nevada. He retirado la nieve alrededor de mi casa por 4 (cuatro) horas.

en français

mercredi 19 (dix neuf ディズヌフ) décembre 2012 beau temps
Il a neigé jusqu'à 20 (vingt) cm (centimètres). J'ai déblayé la neige pendant quatre heures.

in deutsch

Mittwoch 19 (neunzehn ノインツェーン) Dezember 2012 schönes Wetter
Der Schnee lag 20 (zwanzig) cm (Zentimeter) hoch. Ich habe Schnee 4 (vier) Stunden geräumt.

in english

Wednesday 19 (nineteen ナインティーン) december 2012 sunny
A snowfall of twenty centimeter. I removed snow around the house for four hours.

20/12/2012 木曜日晴れ

運動のために、除雪 1 時間半。

in italiano

giovedì 20 (vénti ヴェンティ) dicembre 2012 sereno

Ho rimosso la neve per un'óra e mèzzo per esercizio.

en español

jueves 20 (veinte ベインテ) diciembre 2012 buen tiempo

He retirado la nieve alrededor de mi casa por 1 (un) hora y media por ejercicio.

en français

jeudi 20 (vingt ヴァン) décembre 2012 beau temps

J'ai déblayé la neige pendant une heure et demie pour l'exercice.

in deutsch

Donnerstag 20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) Dezember 2012 schönes Wetter

Ich habe Schnee für Körperbewegung 1 (ein) und eine halbe Stunde räumte.

in english

Thursday 20 (twenty トウエンティ) december 2012 sunny

I removed snow around the house for one hour and a half for exercise.

(写) 21/12/2012 金曜日晴れ

シャコバサボテンが満開



in italiano

venerdì 21 (ventuno ヴェントゥーノ) dicembre 2012 sereno

I cacti sono in piena fioritura.

en español

viernes 21 (veintiuno ベインティウーノ) diciembre 2012 buen tiempo

Los cactus están en su plenitud.

en français

vendredi 21 (vingtet un ヴァンテアン) décembre 2012 beau temps

Les cactus sont en fleur.

in deutsch

Freitag 21 (einundzwanzig アインウントツヴァンツィヒ) Dezember 2012 schönes Wetter

Die Kakteen sind in schönster Blumenpracht.

in english

Friday 21 (twenty one トウエンティワン) december 2012 sunny

Cactuses are in full blossom now.

23/12/2012 日曜日晴れ

積雪 10cm。除雪 1 時間半。

in italiano

doménica 23 (ventitré ヴェンチトレ) dicembre 2012 sereno
La neve ha raggiunto i 10 (dieci) cm (centimetro) di altezza. Ho rimosso la neve per un'óra e mèzzo per esercizio.

en español

domingo 23 (veintitres ベインティトレス) diciembre 2012 buen tiempo
Los 10 (diez) cm (centímetro) de la nevada. He retirado la nieve alrededor de mi casa por 1 (un) hora y media.

en français

dimanche 23 (vingt trois ヴァントロワ) décembre 2012 beau temps
Il a neigé jusqu'à 10 (dix) cm (centimètres). J'ai déblayé la neige pendant une heure et demie.

in deutsch

Sonntag 23 (dreiundzwanzig トライウンツヴァンツィヒ) Dezember 2012 schönes Wetter
Der Schnee lag 10 (zehn) cm (Zentimeter) hoch. Ich habe Schnee 1 (ein) und eine halbe Stunde geräumt.

in english

Sunday 23 (twenty three トウエンティスリー) december 2012 sunny
A snowfall of ten centimeter. I removed snow around the house for one hour and a half.

24/12/2012 月曜日曇り

積雪 15cm。除雪 2 時間半。

in italiano

lunedì 24 (ventiquattro ヴェンチクワットロ) dicembre 2012 nuvoloso
La neve ha raggiunto i 15 (quindici) cm (centimetro) di altezza. Ho rimosso la neve per due ore e mezzo.

en español

lunes 24 (veinticuatro ベインティクワトロ) diciembre 2012 nublado
Los 15 (quince) cm (centímetro) de la nevada. He retirado la nieve alrededor de mi casa por 2 (dos) horas y media.

en français

lundi 24 (vingt quatre ヴァンクワトル) décembre 2012 couvert
Il a neigé jusqu'à 15 (quinze) cm (centimètres). J'ai déblayé la neige pendant deux heures et demie.

in deutsch

Montag 24 (vierundzwanzig フィーアウントツウ^グ アンツィヒ) Dezember 2012 bewölkt
Der Schnee lag 15 (funfzehn) cm (Zentimeter) hoch. Ich habe Schnee 2 (zwei) und eine halbe Stunden geräumt.

in english

Monday 24 (twenty four トウエンティフォー) december 2012 cloudy
A snowfall of fifteen centimeter. I removed snow around the house for two hours and a half.

(写) 31/12/2012 月曜日曇り

美都ちゃんの誕生日。



in italiano

lunedì 31 (trentuno トレントゥーノ) dicembre 2012 nuvoloso
Buon compleanno! Mito.

en español

lunes 31 (treinta y uno トレインタイウーノ) diciembre 2012 nublado
¡Feliz cumpleaños! Mito.

en français

lundi 31 (trenteet un トロンテアン) décembre 2012 couvert
Bon anniversaire! Mito.

in deutsch

Montag 31 (einunddreissig アインウント・ドライスイヒ) Dezember 2012 bewölkt
Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag! Mito.

in english

Monday 31 (thirty one サーティーワン) december 2012 cloudy
Happy Birthday! Mito.



(写) 01/01/2013 火曜日晴れ

おせち料理で新年のお祝い。ルーレットで遊んだ。



in italiano

martedì 01 (il primo イル・プリモ) gennaio 2013 sereno
Abbiamo celebrato l'anno nuovo con i cibi molto raffinati. Abbiamo giocato alla roulette.

en español

martes 01 (el primero エル・プリメロ) enero 2013 buen tiempo
Celebramos el año nuevo con las buenas comidas. Jugamos la ruleta.

en français

mardi 01 (le premier ル・プルミエ) janvier 2013 beau temps
Nous avons célébré la nouvelle année par cuisines raffinées. Nous nous avons amusé à la roulette.

in deutsch

Dienstag 01 (der Erste デア・エアステ) Januar 2013 schönes Wetter
Wir haben uns mit dem speziellen Kochen zum neue Jahr gratulieren können. Wir haben Roulett gespielt.

in english

Tuesday 01 (the first of ザ・ファースト・オブ) december 2013 sunny
We celebrated the new year with wonderful cuisines. We enjoyed the roulette game very much.



15/01/2013 火曜日雪

5ヶ国語の勉強を始めてから一年たった。まだ文法や語彙は不十分だが、時間をかければ日記の翻訳が出来るようになったのは進歩である。今年も勉強を頑張ろう。

in italiano

martedì 15 (quindici クインディチ) gennaio 2013 neve

Un anno ha passato da quando avevo cominciato a studiare cinque lingue. Penso che la acquisizione di grammatica e di vocaboli è insufficiente. Nello stato attuale posso tradurre le frasi giapponesi del diario in cinq lingue, però ho bisogno di lungo tempo, e credo che questo è il mio progresso. Faccio del proprio meglio anche quest'anno.

en español

martes 15 (quince キンセ) enero 2013 nieve

Un año ha pasado desde que había empezado a estudiar cinco lenguas. Pienso que la adquisición de la gramática y del vocabulario es insuficiente. En este momento, comencé a saber traducir las frases japonesas en cinco lenguas, pero necesito mucho tiempo. Pienso que éste es mio progreso por ahora. Este año también estudiaré con ahínco.

en français

mardi 15 (quinze キャーンズ) janvier 2013 neige

Un an a passé depuis que j'ai commencé à étudier cinq langues. Je pense que l'acquisition de grammaires et de vocabulaires est insuffisante. À présent je peux traduire les phrases japonaises de journal en cinq langues, ça prend du temps, mais je crois que c'est mon progrès. Je travaille dur cette année aussi.

in deutsch

Dienstag 15 (funfzehn フュンフツェーン) Januar 2013 Schnee

Ein Jahr ist vergangen, nachdem ich die funf Sprachen zu studieren begonnen hatte. Ich denke, daß das Lernen der Grammatik und des Wortschatzes ist unbefriedigend. Im Augenblick kann ich in funfer Sprachen die japanischen Sätze übersetzen, aber ich brauche viel Zeit. Ich denke, daß dieser ist mein Fortschritt. Ich tue auch dieses Jahr mein Bestes.

in english

Tuesday 15 (fifteen フィフティーン) december 2013 snowy

One year has passed since I had begun to study five languages. I think that the acquisition of grammar and my vocabulary is insufficient. At present I became to be able to translate Japanese sentences of diary into five languages, but I need a lot of time. This is my progress now. I will study hard also this year.

日記の構文解析（イタリア語）

5 ケ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪

2012 年 11 月 27 日、5 ケ国語の学習を始める直前の状況から記録することにした。

Il 27 (ventisette) novèmbre 2011 (venti ùndici), decidevo di registrare la situazione.davanti mio studio di cinque lingue. 「副詞句」「動詞句」「目的語」

Il 27 novèmbre 2011, 2012 年 11 月 27 日 「副詞句」

decidevo テヂテウヴォ 1 単半 < decidere テヂテレ v.t (di + 不定詞) 決意する

decidevo di registrare テヂテウヴォ・ティ・レジストラレ 記録することを決めた 「動詞句」

la situazione ラ・シトゥアチオーネ n.f 状況

davanti mio studio ダウァンティ・ミオ・ストゥディオ 学習開始前の、di cinque lingue. 5 ケ国語の

→ la situazione davanti mio studio di cinque lingue 〜の状況 「目的語：registrare」

翻訳は後日。

Tradurrò un altro giorno.

「動詞」「副詞句」

Tradurrò トラトゥッロ 1 単未 < tradurre トラトゥレ v.t 翻訳する 「動詞」

un altro giorno ウン・アルトロ・ジヨルノ adv. 後日 「副詞句」

東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ

Il terremoto avveniva nella regione di Tohoku in coste del Pacifico.

11 (ùndici ウンディチ) marzo 2011 sereno

真里と私は北広島の浅利家に居た。

Mari ed io ci rilassavamo a casa di Asari in nord Hiroshima. 「主語」「動詞」「副詞句」

Mari ed io マリ・エト・イオ 1 複 n. pl. 真里と私は 「主語」

ci rilassavamo チ・リラッサヴァーモ 1 複半 < rilassarsi リラッサルシ v.pr くつろぐ、ゆったりする

a casa di Asari ア・カーサ・ディ・アサリ adv. 浅利宅で 「副詞句」

in nord Hiroshima イン・ノルト・イロシマ adv. 北広島の 「副詞句」

午後 2 時 46 分頃、地震が発生。

Il terremoto avveniva alle 2 (due) e 46 (quaranta sei) del pomeriggio.

「主語」「動詞」「副詞句」

Il terremoto イル・テッレモート n.m 地震 「主語」

avveniva アッヴァニェーヴァ 3 単半 < avvenire アッヴァニェレ v.i 起こる、発生する 「動詞」

alle 2 (due) e 46 adv. 2 時 46 分に、del pomeriggio テル・ポメリッジョ 午後の 「副詞句」

穏やかな揺れから始まって、やがて激しい揺れに変化。

Le scosse sismiche erano tranquille in principio, però cambiavano violente subito.

「主語」「動詞」「補語」, però 「動詞」「副詞句」

Le scosse レ・スコッセ n.f pl. 揺れ、振動、sismiche シーズミケ adj. f. pl. 地震の

Le scosse sismiche 地震の揺れ

「主語」

erano エラノ 3 複半 < essere エッセレ v.i ~である、ある、いる

「動詞」

tranquilla トランキッロ adj. f. pl. (動きが無く) 穏やかな、

「補語」

in principio イン・プリンチーピオ adv. 初めのうち、当初

「副詞句 : erano」

però ペロ conj. (等位接続詞)、しかし、けれども

cambiavano カンビアーノ 3 複半 < cambiare カンビアーレ v.i 変わる、変化する

violente ヴィオレンテ adj. f. pl. 激しい、強烈な

「補語」

subito スビト adv. すぐに、ただちに、あつという間に

「副詞 : cambiavano」

3 分位の長時間揺れが続いた。

Le scosse sismiche continuavano durante 3 (tre) minuti.

「主語」「動詞」「副詞句」

Le scosse sismiche 地震の揺れ

「主語」

continuavano コンティヌアーノ 3 複半 < continuare コンティヌアーレ v.i 続く、継続する

「動詞」

durante 3 minuti ドゥランテ・トレ・ミニューティ adv. 3 分の間

「副詞句」

地震が収まったので、恵庭の魚半という魚屋で買い物をしてから帰宅した。

Perché si calmava il terremoto, andavamo a comprare qualche pesce al pescivendolo Uohan e ritornavamo a casa.

Perché 「動詞」「主語」

, 「動詞句」「目的語」「副詞句」 e 「動詞」「副詞句」

Perché ペルケ conj. (原因) ~なので、~だから

si calmava シ・カルマーヴァ 3 単半 < calmarsi カルマルシ v.pr 静まる、落ち着く、収まる

「動詞」

il terremoto イル・テッレモート n.m 地震

「主語」

andavamo アンダヴァーノ 1 複半 < andare アンダーレ v.i 行く、(+a + 不定詞) ~しに行く

andavamo a comprare 買い物に行った

「動詞句」

注意 : 後半の主語は Mari e io

qualche pesce クアルケ・ペッシ n.m pl. いくらかの魚

「目的語」

al pescivendolo Uohan アル・ペシベントロ・ウオアン adv. 魚屋の魚半に

「副詞句」

e エ conj. そして、~と、それから

ritornavamo リトルナーモ 1 複半 < ritornare リトルアーレ v.i 戻る、帰る

「動詞」

a casa ア・カーサ adv. 家に

「副詞句」

夕方、テレビを見ると東北地方の地震被害の様子が映し出された。

Séra vedevo le immàgini orribili dél terremòto di Tohoku alla televisione.

「副詞」「動詞」「目的語」「副詞句」

Séra セーラ n.f 夕方

「副詞」

vedevo ベデーボ 1 単半 < vedere ベデーレ v.t 見る、～が見える

「動詞」

immàgini イマージニ n.f pl. 姿、映像、イメージ

orribili オリービリ adj. pl. 恐ろしい、ぞっとするような

→ le immàgini orribili 恐ろしい情景

「目的語：vedevo」

dél terremòto di Tohoku デル・テッレモート・ディ・トオク 東北地震の

「形容詞句：immàgini」

alla televisione アッラ・テレビジオーネ adv. テレビで

「副詞句：vedevo」

東電の原子炉が危機的な状況であることも知った。

Óltre a ciò, sapevo che il reattore nucleare di Tokio società elettrica era in una situazione critica.

「副詞句」, 「動詞」 che 「主語」「動詞」「副詞句」

óltre オルトレ adv. これ以上、もっと長く

a ア prep. ～へ、～に、～に関しては

ciò チョ pron. このこと、そのこと、あのこと

→ Óltre a ciò オルトレ・ア・チョ adv. さらに付け加えて

「副詞句：sapevo」

sapevo サペーボ 1 単半 < sapere サペーレ v.t 知る、知っている

「動詞」

che ケ conj. (名詞節を導いて) ～ということ → 「目的語：sapevo」

il reattore nucleare イル・レアットーレ・ヌクレアーレ n.m 原子炉

「主語」

di Tokio società elettrica ディ・トキオ・ソシエタ・エレクトリカ 東京電力の

「形容詞句：il reattore」

era エラ 3 単半 < essere エッレ v.i ～である、いる、ある、(状態に) ある

「動詞」

situazione シトゥアチオーネ n.f 状態、情況

critica クリーティカ adj. f. 危機的な、重大な

→ in una situazione critica 危機的な状況にある

「副詞句」

東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ

Il giorno successivo dél terremòto nélla regione di Tohoku

12 (dódicti ドーディチ) marzo 2011 sereno

菅首相が東京電力福島第一原子力発電所に現地訪問した。

Il Primo Ministro Kann faceva una visita a la prima centrale nucleare di Tokio energia elettrica in Fukushima.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Il Primo Ministro Kann イル・プリモ・ミニストロ・カン n.m 菅首相

「主語」

faceva ファチェヴァ 3 単半 < fare ファレ v.t する、行う、作る 「動詞」
 una visita ウナ・ヴィジタ n.f 訪問 「目的語: faceva」
 a la prima centrale nucleare ア・ラ・プ リマ・チェントラーレ・ヌクレアーレ adv. 第一原子力発電所に
 di Tokio energia elettrica in Fukushima ティ・トキオ・エネルギア・エレクトリカ・イン・フクシマ
 adj. 東京電力福島の 「形容詞句: centrale nucleare」
 → a la prima centrale nucleare di Tokio energia elettrica in Fukushima 「副詞句: faceva」

このことが現場の作業を停滞させて、炉心溶融を引き起こす一因になった。

Questo atto faceva ritardare i lavori dell'incidente, e risultava una causa di fusione del reattore nucleare.
 「主語」「動詞句」「目的語」, e 「動詞」「補語」
 Questo atto クエスト・アット n.m この行為 「主語」
 faceva ファチェヴァ 3 単半 < fare ファレ v.t (使役動詞、+不定詞) ~させる
 ritardare リタルダーレ v.t 遅らせる、(速度を) 遅くする
 → faceva ritardare (速度を) 遅くさせた 「動詞句」
 i lavori dell'incidente イ・ラヴ・ォーリ・デッ・リンチデンテ n.m pl. 現場の作業 「目的語」
 e エ conj. ~と、そして、それから
 risultava リスルタ・ヴァ 3 単半 < risultare リスルターレ v.i (結果として) ~になる 「動詞」
 una causa ウナ・カーザ n.f 原因、一因
 di fusione ティ・フジオーネ adj. 融解、溶解、溶融
 del reattore nucleare テル・レアットーレ・ヌクレアーレ adj. 原子炉の
 → una causa di fusione del reattore nucleare n.f 炉心溶融の一因 「補語」

1 号機にベント。

Il primo reattore era ventilato. 「主語」「動詞句」
 Il primo reattore イル・プリモ・レアットーレ n.m 一号機 「主語」
 era エラ 3 単半 < essere エッレ 助動詞 (+p.p 受動文を作る)
 ventilato ヴェンチラート p.p < ventilare ヴェンチラーレ v.t 換気する
 → era ventilato ベントされた (受動) 「動詞句」

大量の放射性物質が大気中に放出されて、その後各地にホットスポットが出来た。

Una grande quantità del materia radioattivo era emesso nell'aria, poi molti posti erano forte contaminati dal materia radioattivo.
 「主語」「動詞句」「副詞句」, 「副詞句」「主語」「動詞」「補語」
 Una grande quantità ウナ・グランデ・クワンチタ n.f 大量
 del materia radioattivo テル・マテリア・ラディオアッティヴィタ n.f 放射性物質の「形容詞句」
 → Una grande quantità del materia radioattivo 大量の放射性物質 「主語」

era エラ 3 単半 < essere エッセレ 助動詞 (+p.p 受動文を作る)
 emesso エメツツ p.p < emettere エメッテレ v.t 出す、放つ
 → era emesso 放出された (受動) 「動詞句」
 nell'aria ネッラリア = in l'aria adv. 大気中に 「副詞句: era emesso」
 poi ポーイ adv. (時間) その後に、それから 「副詞句: erano」
 molti posti モルチ・ポスティ n.m pl. 沢山の場所 (地域) 「主語」
 erano エラーノ 3 複半 < essere v.i ~になる 「動詞」
 forte contaminati フォルテ・コンタミナーティ adj. pl. 強く汚染された
 dal matèria radioattivo ダル・マテリア・ラデーイオアッティヴォ adv. 放射性物質から
 → forte contaminati dal matèria radioattivo 放射性物質から強く汚染された 「補語」

早くも一年半たったが、除染はほとんど進んでいない。

Un anno e mezzo passava già, però la eliminazione del matèria radioattivo non procede nulla.
 「主語」「動詞」「副詞」, pero 「主語」「動詞句」「副詞」
 Un anno e mezzo ウン・アンノ・エ・メツツ n.m 一年半 「主語」
 passava パッサーヴァ 3 単半 < passare パッサーレ v.i (時が) 過ぎる、流れる 「動詞」
 già ジャ adv. すでに、もう、もはや 「副詞」
 però ペロ conj. しかし、けれども、それにもかかわらず
 la eliminazione ラ・エリミナツィオーネ n.f 除去、排除
 del matèria radioattivo デル・マテリア・ラデーイオアッティヴォ adj. 放射性物質の
 → la eliminazione del matèria radioattivo 除染 「主語」
 non ノン adv. 動詞 procede を否定
 procede プロチェーデ 3 単現 < procedere プロチェーデレ v.i 進む、はかどる 「動詞」
 nulla ヌッラ adv. 全然～でない、少しも～でない 「副詞」

東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～

Dopo il terremoto nella regione di Tohoku

13 (trédici トレディチ) marzo 2011～

テレビでは一日中、東北地震関連のニュース。

Per tutta la giornata le notizie del terremoto nella regione di Tohoku alla televisione.
 「副詞句」「主語」「副詞句」
 Per tutta la giornata ペル・トゥッタ・ラ・ジォルナータ adv. 一日中 「副詞句」
 le notizie del terremoto レ・ノティチエ・デル・テッレモート n.f pl. 地震のニュース
 nella regione di Tohoku ネッラ・レジオーネ・デ・イ・ラ・トオク adj. 東北地方の
 → le notizie del terremoto nella regione di Tohoku 「主語」

alla televisione アッラ・テレヴィジオーネ adv. テレビで

「副詞句」

毎日、震度 5 程度の余震が数回起きている。

Le scosse di assestaménto dél quinto grado d'intensità accade ogni giorno.

「主語」「動詞」「副詞句」

Le scosse di assestaménto レ・スコッサ・ディ・アッセスタメント n.f pl. (複数の) 余震

dél quinto grado d'intensità デル・クイント・グラード・ディンテンシタ adj. 震度 5 の

→ Le scosse di assestaménto dél quinto grado d'intensità

「主語」

accade アッカデ 3 単現 < accadere v.i 発生する、起こる

「動詞」

ogni giorno オンニ・ジョルノ adv. 毎日

「副詞句」

かなり高い防波堤であっても、津波はそれを破壊して乗り越える映像が示された。

Le immagini dél televisóre mostrava che il Tsunami poteva distruggere un gigante àrgine e scavalcare facilmente.

「主語」「動詞」 che 「主語」「動詞句」「目的語」 e 「動詞」「副詞句」

Le immagini dél televisóre レ・インマージニ・デル・テレヴィゾーレ n.f pl. テレビの映像

「主語」

mostrava モストラヴァ 3 単半 < mostrare モストラレ v.t 見せる、示す

「動詞」

che ケ conj. (名詞節を導く) ～ということ

il Tsunami イル・ツァミ n.m 津波

「主語」

poteva ポテヴァ 3 単半 < potèrè ポテレ v.i (+不定詞) ～できる

distruggere ディストゥルジッレ v.t 破壊する、壊す

→ poteva distruggere 破壊できた

「動詞句」

un gigante àrgine ウン・ジガンテ・アルジネ n.m 巨大な堤防

「目的語: distruggere」

e エ conj. そして、それから

scavalcare スカヴァルカーレ v.t 乗り越える

「動詞」

facilmente ファチルメンテ adv. 楽々と、容易に

「副詞句」

スーパー防波堤計画は 200 年に一度の大津波を想定して進行中だが、完成までに 400 年かかる」とされている。

Il super-àrgine progetto è in corso per difendere la città cóntro il attacco dél enorme Tsunami che avviene una volta in due secoli, però ci vogliono quattro secoli per completare.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

, però 「間接目的語」「動詞」「主語」「副詞句」

Il super-àrgine progetto イル・スーパールアルジネ・プロジェクト n.m スーパー堤防計画

「主語」

è エ 3 単現 < essere エッレ v.i (SVC) (～で) ある

「動詞」

in corso イン・コーソ adj. 進行中の

「補語」

per difendere la città	ペル・ディフェンデレ・ラ・チッタ	adv. 町を守るために	「副詞句」
contro il attacco del enorme Tsunami	コントロ・イル・アッタッコ・デル・エノルメ・ツナミ		
adv. 巨大な津波の襲撃から			「副詞句」
che	ケ	pron 関係代名詞 (先行詞は Tsunami) 形容詞節を導く	
avviene	アヴヴィエネ	3 単現 < avvenire アヴヴィエニレ v.i 起こる、発生する	「動詞」
una volta in due secoli	ウナ・ヴォルタ・イン・ドゥエ・セコリ	adv. 200 年に一回	「副詞句」
però	ペロ	conj. しかし	
ci	チ	pron それに	「間接目的語」
vogliono	ヴォリョ	3 複現 < volere ヴォレレ v.t (時間が) かかる	「動詞」
quattro secoli	クワットロ・セコリ	n.m pl. 400 年	「主語」
per completare	ペル・コンプレターレ	adv. 完成するために	「副詞句」

これでは建設中に 2 度も堤防が破壊されることになるので、計画が破綻している。

<u>Il super-argine sarà distrutto due volte in costruzione, perciò il progetto è in contraddizione.</u>			「主語」「動詞句」「副詞句」, perciò 「主語」「動詞」「補語」
Il super-argine	イル・スーペルアルジネ	n.m スーパー堤防	「主語」
sarà	サラ	3 単未 < essere エッレ 助動詞 (+p.p 受動態を作る)	
distrutto	ディストルト	p.p < distruggere ディストルツェレ v.t 破壊する	
→ sarà distrutto		破壊されるだろう	「動詞句」
due volte in costruzione	ドゥエ・ヴォルテ・イン・コストラツィオーネ	adv. 建設中に二度	「副詞句」
perciò	ペルチョ	conj. 従って、だから	
il progetto	イル・プロジェクト	n.m 計画	「主語」
è	エ	3 単現 < essere エッレ v.i (SVC) (〜で) ある	「動詞」
in contraddizione	イン・コントラディツィオーネ	adj. 矛盾した	「補語」

住居を高台に移動するなど、別の計画が必要と思われる。

<u>Altro progetto è necessario, per esempio muovono le dimore alla elevazione.</u>			「主語」「動詞」「補語」, 「名詞節」
Altro progetto	アルトロ・プロジェクト	n.m 別の計画	「主語」
è	エ	3 単現 < essere エッレ v.i (SVC) (〜で) ある	「動詞」
necessario	ネッサリオ	adj. 必要な	「補語」
per esempio	ペル・エゼンピオ	adv. 例えば、(Altro progetto と同格の名詞節を導く) 「名詞節」	
muovono	ムーヴォノ	3 複現 < muovere ムーヴェレ v.t 移動させる	「動詞」
le dimore	レ・ディモレ	n.f pl. 住居	「目的語」
alla elevazione	アッラ・エレヴァツィオーネ	adv. 高台に	「副詞句」

NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～

EURO（エーウロ）24：Programma televisivo di NHK（エンネ・アッカ・カップ）

20（vénti ヴェンティ）aprile 2011～

何気なく NHK テレビのスペイン語の会話番組を見た。

Per caso guardavo il programma televisivo di conversazione del spagnolo di NHK.

「副詞句」「動詞」「目的語」

Per caso ヘル・カーゾ adv. 偶然に、たまたま、ひょっとして 「副詞句：guardavo」

guardavo グワルダヴ 1 単半 < guardare グワルダレ v.t 眺める、見る 「動詞」

il programma televisivo イル・プログラムマ・テレヴィジィーヴォ n.m テレビ番組

di conversazione del spagnolo ティ・コンヴァエルサツィオーネ・テル・スパニョーロ

adj. スペイン語会話の、「形容詞句：programma」

di NHK ティ・エンネ・アッカ・カップ adj. NHK の

→ il programma televisivo di conversazione del spagnolo di NHK 「目的語」

翌週、新聞を見ると他にも会話の番組があることが分かった。

La settimana successiva trovavo altri programmi di conversazione nel giornale.

「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」

La settimana successiva ラ・セッティマーナ・スッチェッシーヴァ n.f 翌週 「副詞句：trovavo」

trovavo トロヴァーヴォ 1 単半 < trovare トロヴァレ v.t 気づく、発見する 「動詞」

altri programmi di conversazione アルトリ・プログラムミ・ティ・コンヴァエルサツィオーネ

n.m pl. 他の会話番組 「目的語」

nel giornale ネル・ギョルナーレ adv. 新聞で 「副詞句：trovavo」

直訳：翌週、新聞で他に複数の会話番組を見つけた。

インターネットで EURO 24 を見つけた。

Investigavo i programmi su Internet e trovavo el ÈURO 24 (ventiquattro).

「動詞」「目的語」「副詞句」 e 「動詞」「目的語」

Investigavo インヴェスティガーヴォ 1 単半 < investigare インヴェスティガーレ v.t 調査する 「動詞」

i programmi イ・プログラムミ n.m pl. 番組 「目的語」

su Internet ス・インテルネット adv. インターネットで 「副詞句：Investigavo」

e e conj. そして、それから

trovavo トロヴァーヴォ 1 単半 < trovare トロヴァレ v.t 気づく、発見する 「動詞」

el ÈURO 24 える・エーウロ・ヴァンティクワトロ n.m ユーロ 24（番組名） 「目的語」

イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語の会話番組だった。

El ÈURO 24 era il programma di conversazione dél italiano, spagnòlo, francese e tedéscò. 「主語」「動詞」「補語」

el ÈURO 24 える・エウロ・ヴァンティクトロ n.m ユーロ 24 (番組名) 「主語」

era エラ 3 単半 < essere エッレ v.i ~である、いる、ある 「動詞」

il programma di conversazione イル・プログラム・ディ・コンヴァルサツィオーネ n.m 会話番組

dél italiano, spagnòlo, francese e tedéscò テル・イタリアノ・スパニョーロ・フランチェゼ・エ・テデスコ

adj. イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語の

→ il programma di conversazione dél italiano, spagnòlo, francese e tedéscò 「補語」

それぞれ 24 の動詞を使用する。

Il programma usava 24 vèrbi per lingua. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Il programma イル・プログラム n.m 番組 「主語」

usava ウザーヴァ 3 単半 < usare ウザーレ v.t 使う、用いる 「動詞」

24 vèrbi ヴァンチクトロ・ヴァルビ n.m pl. 24 個の動詞 「目的語」

per lingua ヘル・リンガ adv. 言語ごとに 「副詞句：usava」

記憶力の低下防止に役立ちそうだったので、しばらく見ることにした。

Perché pensavo che il programma mi servirà per difendere da abbassaménto di memòria, decidevo di guardare il programma per qualche tempo.

Perché 「動詞」 che 「主語」「目的語」「動詞」「目的語」, 「動詞句」「目的語」「目的語」
Perché ヘル conj. ~なので

pensavo ペンサーヴォ 1 単半 < pensare ペンサーレ v.t (che + 直説法/接続法) と思う 「動詞」

che ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ：pensavo の目的語

il programma イル・プログラム n.m 番組 「主語」

mi ミ pron 私に 「目的語：servirà」

servirà セルヴァー 3 単未 < servir セルヴァレ v.t 役に立つ、奉仕する 「動詞」

per difendere ヘル・ディフェンデレ adv. 防ぐために

da abbassaménto di memòria ター・アッパッサメン・ディ・メモリア adv. 記憶力の低下から

→ per difendere da abbassaménto di memòria 「副詞句：servirà」

decidevo テーチデーヴォ 1 単半 < decidere テーチデレ v.t (di+不定詞) 決心する

guardare クワルターレ v.t 見る

→ decidevo di guardare 見ることにした 「動詞句」

il programma イル・プログラム n.m 番組 「目的語」

per qualche tempo ヘル・クワルケ・テンポ adv. しばらく 「副詞句：guardare」

NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～

EURO（エーウロ）24：Programma televisivo di NHK（エンネ・アッカ・カップ）

20（vénti ヴェンティ）maggio 2011～

番組が面白くなってきたので、英語とイタリア語を搭載した電子辞書を購入した。

Perché cominciavo a interessarmi dél programma, compravo un dizionario elettronico con inglese e italiano. Perché 「動詞句」「間接目的語」, 「動詞」「直接目的語」Perché ^{ペル} ^ル conj.（原因）～なので、だから、（副詞節を作る）cominciavo ^{コン}^{チャー}^{ヴォ} 1 単半 < cominciare v.t（～し）始める（a+不定詞）interessarmi ^{イン}^テ^レ^{ッサ}^ル^ミ < interessarsi v.pr（a, di）（～に）興味を示す、関心を持つ

→ cominciavo a interessarmi 興味が出てきた 「動詞句」

dél programma ^{デル}^ポ^ロ^{グラ}^マ adv. 番組に 「間接目的語」compravo ^{コン}^プ^{ラー}^{ヴォ} 1 単半 < comprare v.t 買う、購入する 「動詞」un dizionario elettronico ^{ウン}^{ディ}^{ツィ}^{オナ}^{リオ}^エ^レ^{ット}^{ロー}^{ニコ} n.m 電子辞書 「直接目的語」con inglese e italiano ^{コン}^{リン}^ガ^エ^{イン}^{グレ}^セ^エ^イ^タ^{リア}^ノ

adj. 英語とイタリア語を内蔵した：dizionario elettronico

スペイン語・フランス語・ドイツ語の辞書を追加購入してインストールした。

Compravo tre dizionari per spagnòlo, francése e tedésco, e installavo nél dizionario elettronico. 「動詞」「直接目的語」「副詞句」, e 「動詞」「副詞句」compravo ^{コン}^プ^{ラー}^{ヴォ} 1 単半 < comprare v.t 買う、購入する 「動詞」tre dizionari ^{トレ}^{ディ}^{ツィ}^{オナ}^リ n.m pl. 3 個の辞書 「直接目的語」per spagnòlo, francése e tedésco ^ペ^ル^ス^パ^ニ^ョ^ロ^フ^{ラン}^{チェ}^セ^エ^テ^デ^{スコ}

adv. スペイン語、フランス語そしてドイツ語のために 「副詞句：compravo」

e ^エ conj. そして、それからinstallavo ^{イン}^{スタ}^{ラー}^{ヴォ} 1 単半 < installare v.t インストールする 「動詞」nél dizionario elettronico ^{ネル}^{ディ}^{ツィ}^{オナ}^{リオ}^エ^レ^{ット}^{ロー}^{ニコ} adv. 電子辞書に「副詞句：installavo」

NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～

EURO（エーウロ）24：Programma televisivo di NHK（エンネ・アッカ・カップ）

10（dièci ディエチ）lùglio 2011～

テレビの番組を見ているだけでは文法知識と単語力がつかないことが分かったので、文法の参考書も購入して本気で勉強することにした。

Perché capivo che il programma è insufficiente per apprendere la grammatica e aumentare il mio vocabolario, decidevo di comprare un libro di grammatica e di studiare

sul sèrio. Perché 「動詞」「目的語」, 「動詞句」「目的語」 e 「動詞句」「副詞句」
 Perché ペルヂ conj. (原因) ~なので、だから、(副詞節を作る)
 capivo カピヴォ 1 単半 < capire v.t わかる、理解する 「動詞」
 che ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ : capivo の目的語
 il programma イル・プログラム n.m 番組 「主語」
 è エ 3 単現 < essere v.i ~である 「動詞」
 insufficiente インスフイチエンテ adj. 不十分な 「補語」
 per apprendere la grammatica e aumentare il mio vocabolario
 ペル・アップレンデレ・ラ・グラマティカ・エ・アウメンタレ・イル・ミオ・ヴォカボラリオ
 adv. 文法を習得し、語彙を増加するためには 「副詞句 : è」
 → che il programma è insufficiente per apprendere la grammatica e aumentare il mio
 vocabolario 番組を見ているだけでは文法知識と単語力がつかないこと 「目的語」
 decidevo デチデーヴォ 1 単半 < decidere v.t (di + 不定詞) 決心する
 comprare コンプレーレ v.t 買う
 → decidevo di comprare 買うことにした 「動詞句」
 un libro di grammatica ウン・リブ・ロ・ディ・グラマティカ n.m 文法書 「目的語」
 e エ conj. そして、それから
 di studiare → decidevo di studiare 勉強することにした 「動詞句」
 sul sèrio スル・セリオ adv. 本気で 「副詞句 : studiare」

イタリア語・スペイン語・フランス語は互いに似ており、大学でフランス語を勉強していたので、理解しやすいと思った。

L'italiano e lo spagnolo e il francese si somigliano, e studiavo francese all'università, perciò immaginavo che possa comprendere queste lingue.

「主語」「動詞」, e 「動詞」「目的語」「副詞句」, perciò 「動詞」「目的語」
 L'italiano e lo spagnolo e il francese リタリーノ・エ・ロ・スパニョーロ・エ・イル・フランチェーセ
 n. pl. イタリア語とスペイン語そしてフランス語 「主語」
 si somigliano シ・ソミリアーノ 3 複現 < somigliarsi v.pr (互いに) 似ている 「動詞」
 e エ conj. そして
 studiavo スツデアーヴォ 1 単半 < studiare v.t 勉強する 「動詞」
 francese フランチェーセ n.m フランス語 「目的語」
 all'università アッリエニヴァーエルシタ adv. 大学で 「副詞句 : studiavo」
 perciò ペルヂ conj. だから、それゆえ
 immaginavo イマジナーヴォ 1 単半 < immaginare v.t (～だろうと) 思う 「動詞」
 che ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ : immaginavo の目的語
 possa ポッサ 接・1 単現 < potere v.i (+不定詞) ~できる

comprendere コンブ レンデレ v.t 理解する

→ possa comprendere 理解できるだろう (接続法現在形) 「動詞句」

quéste lingue クェステ・リンゲ n.f pl. これらの言語 「目的語」

→ che possa comprendere quéste lingue

これらの言語を理解できるだろうという事 「目的語」

そして英語は仕事で使用する機会があったので、あまり苦手意識はなかった。

Perché parlavo e scrivevo in inglese al lavoro, l'inglese non era il mio débole.

Perché 「動詞句」「副詞句」, 「主語」「動詞句」「補語」

Perché ペルケ conj. (原因) ~なので、だから、(副詞節を作る)

parlavo e scrivevo パルヴァーヴォ・エ・スクリヴェーヴォ 1 単半 話したり書いたりした 「動詞句」

in inglese イン・イングレーセ adv. 英語で

al lavoro アル・ラヴァーヴォ adv. 仕事で

→ in inglese al lavoro 「副詞句」

l'inglese リングレーセ n.m 英語 「主語」

era エラ 3 単半 < essere v.i ~である 「動詞」

il mio débole イル・ミオ・デーボレ n.m 弱点、苦手 「補語」

しかしドイツ語は 1 回文法書を読んだが全く理解できなかった。

Leggevo il libro di grammatica dél tedesco una volta, però non potevo comprendere nulla.

「動詞」「目的語」「副詞句」, però 「動詞句」「目的語」

Leggevo レッジェーヴォ 1 単半 < leggere レッジェレ v.t 読む 「動詞」

il libro di grammatica dél tedesco イル・リブ・ロ・デー・イ・グマチカ・テル・テデスコ

n.m ドイツ語の文法書 「目的語」

una volta ウナ・ヴァールタ adv. 一回 「副詞句 : Leggevo」

però ペロ conj. しかし、けれども

non potevo comprendere ノン・ポテヴァーヴォ・コンブ レンデレ 1 単半 理解できなかった 「動詞句」

nulla ノーツァ pron (否定文で) 何も (ない) 「目的語」

最初にドイツ語を攻略することにした。

Decidevo di studiare il tedesco completamente per primo.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Decidevo di studiare デッチェーヴォ・デー・イ・ストゥディアーレ 1 単半 勉強することにした 「動詞句」

il tedesco イル・テデスコ n.m ドイツ語 「目的語」

completamente コンプレタメンテ adv. 完全に、徹底的に 「副詞句 : studiare」

per primo ペル・プリモ adv. 最初に

注意：「副詞（句）」が連続する時は、まとめて一つの「副詞句」と考える。

文法書を2ヶ月で4回読んで、文法書の要約を作成したら少し感じがつかめた。

Leggevo il libro di grammatica dél tedéscò quattro volte in due mesi, e riassumevo il libro di grammatica in nòta, e così comprendevo un poco.

「動詞」「目的語」「副詞句」, e 「動詞」「直接目的語」「間接目的語」
 , e così 「動詞」「副詞句」

Leggevo レッジェーヴォ 1 単半 < leggere レッジェレ v.t 読む 「動詞」

il libro di grammatica dél tedéscò イル・リブ・ロ・デー・イ・グ・ラマチカ・テル・テデスコ

n.m ドイツ語の文法書 「目的語」

quattro volte in due mesi クワトロ・ヴォルテ・イン・ドゥエ・メシ 2 ヶ月に4回 「副詞句：Leggevo」

riassumevo リアッスメーヴォ 1 単半 < riassumere v.t 要約する 「動詞」

il libro di grammatica イル・リブ・ロ・デー・イ・グ・ラマチカ n.m 文法書 「直接目的語」

in nòta イン・ノータ adv. メモに、覚書に 「間接目的語」

e così エ・コシ conj. それで

comprendevo コンプレンデーヴォ 1 単半 < comprendere v.t わかる、理解する 「動詞」

un poco ウン・ポ adv. 少し 「副詞句：comprendevo」

さらに読み続けた。

Continuavo a leggere il libro di grammatica dél tedéscò. 「動詞句」「目的語」

Continuavo a leggere コンチヌアーヴォ・ア・レッジェレ 読み続けた 「動詞句」

il libro di grammatica dél tedéscò イル・リブ・ロ・デー・イ・グ・ラマチカ・テル・テデスコ

n.m ドイツ語の文法書 「目的語」

次にスペイン語の文法書を読んで、スペイン料理のレシピを翻訳してみた。

Più tardi leggevo il libro di grammatica déllò spagnòlo, e traducevo alcuni ricette di cucine spagnòli nél giapponése.

「副詞句」「動詞」「目的語」, e 「動詞」「目的語」「副詞句」

Più tardi ピュータルデー adv. 後で、後ほど 「副詞句：leggevo」

leggevo レッジェーヴォ 1 単半 < leggere v.t 読む 「動詞」

il libro di grammatica déllò spagnòlo イル・リブ・ロ・デー・イ・グ・ラマチカ・デッロ・スパニョーロ

n.m スペイン語の文法書 「目的語」

traducevo トラトゥチェーヴォ 1 単半 < tradurre v.t 翻訳する 「動詞」

alcuni ricette di cucine spagnòli アルクーニ・リチェッテ・デー・クチーネ・スパニョーリ

n.f pl. いくつかのスペイン料理のレシピ 「目的語」

nél giapponése ネル・ジヤッポネーセ adv. 日本語に 「副詞句：traducevo」

2ヶ月ごとに異なる言語を学習したが、以前に勉強した言語の記憶が薄れていくことが問題だった。

Ogni due mesi studiavo altra lingua, era il problema che la memòria di lingua davanti diminuiva. 「副詞句」「動詞」「目的語」, 「動詞」「補語」「主語」

Ogni due mesi オンニ・ドゥエ・メシ adv. 2ヶ月ごとに 「副詞句：studivo」

studiavo ストゥデーアーヴォ 1 単半 < studiare v.t 勉強する 「動詞」

altra lingua アルトラ・リンガ n.f 別の言語 「目的語」

era エラ 3 単半 < essere v.i 〜である 「動詞」

il problema イル・プロブレマ n.m 問題 「補語」

che ケ conj. 〜ということ：il problema と同格 → era の主語

la memòria di lingua davanti ラ・メモリア・ディ・リンガ・ダヴァンティ

n.f 前の言語の記憶 「主語」

diminuiva ディミヌイヴァ 3 単半 < diminuire v.i 減る、減少する 「動詞」

→ il problema che la memòria di lingua davanti diminuiva

前の言語の記憶が薄れるという事 「主語」

5ヶ国語学習スケジュール 15/01/2012～

L'orario per studiare cinque lingue

15 (vénti ヴェンティ) gennaio 2012～

5つの言語を同時に学習することが結論だった。

In conclusione decidevo di studiare cinque lingue simultaneamente.

「副詞句」「動詞句」「目的語」「副詞」

In conclusione イン・コンクルジオーネ adv. 結論的に、要するに、最後に 「副詞句：decidevo」

decidevo di studiare デチデーヴォ・ディ・ストゥデーアーレ 勉強することにした 「動詞句」

cinque lingue チンクエ・リンガエ n.f pl. 5つの言語 「目的語」

simultaneamente シムルタネAMENTE adv. 同時に 「副詞：studiare」

1月15日は私の64歳の誕生日だが、この日から5ヶ国語を万遍なく勉強するスケジュールをスタートした。

Il 15 (quindici) gennaio è il mio compleanno di 64 (sessantquattro) anni, questo giorno cominciavo a studiare cinque lingue ugualmente.

「主語」「動詞」「補語」, 「副詞句」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Il 15 gennaio イル・キンティ・ヂェンナーイオ n.m 1月15日 「主語」

è エ 3 単現 < essere エッレ v.i 〜である 「動詞」

il mio compleanno di 64 anni イル・ミオ・コンプレアノ・ディ・セサンタクワトロ

n.m 私の64歳の誕生日

「補語」

questo giorno クェスト・ジヨルノ adv. この日に

「副詞句：cominciavo」

cominciavo a studiare コミンチャーヴォ・ア・ストゥディアーレ 勉強を始めた

「動詞句」

cinque lingue チンクエ・リンゲ n.f pl. 5つの言語

「目的語」

ugualmente ウゲラルメンテ adv. 均等に、平等に

「副詞句：studiare」

最初の一週間は一日に二か国語のスケジュールでやってみた。

La prima settimana studiavo due lingue per giorno.

「副詞句」「動詞」「目的語」

La prima settimana ラ・プリマ・セッティマーナ n.f 最初の週

「副詞句：studiavo」

studiavo ストゥディアーヴォ 1 単半 < studiare v.t 勉強する

「動詞」

due lingue per giorno トゥエ・リンゲ・エ・ペル・ジヨルノ n.f pl. 毎日2ヶ国語

「目的語」

もっと出来そうなので、翌週からは一日に三か国語に増やした。

Dalla settimana successivo studiavo tre lingue per giorno, perché credevo che potevo studiare di più.

「副詞句」「動詞」「目的語」, perché 「動詞」「目的語」

Dalla ダッラ = da + la 前置詞 + 冠詞、～から

settimana successivo セッティマーナ・スッチェッシーヴォ n.f 翌週

→ Dalla settimana successivo 翌週から

「副詞句：studiavo」

studiavo ストゥディアーヴォ 1 単半 < studiare v.t 勉強する

「動詞」

tre lingue per giorno トレ・リンゲ・エ・ペル・ジヨルノ n.f pl. 毎日3ヶ国語

「目的語」

perché ペルケ conj. (原因) ～なので

credevo クレデーヴォ 1 単半 < credere v.t 信じる、思う

「動詞」

che ケ conj. ～ということ：credevo の目的語

potevo studiare ポテーヴォ・ストゥディアーレ 1 単半 勉強することが出来る

「動詞句」

di più ディ・ピウ adv. もっと他に

「副詞句」

5ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012～

L'orario per studiare cinque lingue

22 (vénitidue ヴェンティドゥエ) gennaio 2012～

学習内容は言語ごとに進度に応じて変更する。

Cambio il contenuto di l'orario a seconda del progresso d'ogni lingua.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Cambio カンビョ 1 単現 < cambiare v.t 取り替える、変える

「動詞」

il contenuto di l'orario イル・コンテヌート・ディ・ローリョ n.m 時間割の内容

「目的語」

a seconda del progresso d'ogni lingua ア・セコンダ・デル・プログレッソ・トニ・リンガ

adv. 各言語の進度に応じて

「副詞句：Cambio」

時間は1ヶ国語ごとに1.5時間とする。

Il tempo di studiare è un'ora e mezzo per ogni lingua.

「主語」「動詞」「補語」

Il tempo di studiare イル・テンポ・ディ・ストゥディアーレ n.m 学習時間

「主語」

è エ 3 単現 < essere エッレ v.i 〜である

「動詞」

un'ora e mezzo per ogni lingua ウノー・ラ・エ・メッツァ・ペル・オンニ・リンガ

n.m 言語ごとに一時間半

「補語」

曜日	言語 1	言語 2	言語 3
日曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
月曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語
火曜日	ドイツ語	フランス語	英語
水曜日	英語	イタリア語	スペイン語
木曜日	フランス語	ドイツ語	イタリア語
金曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
土曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語

il giorno della settimana	lingua 1	lingua 2	lingua 3
doménica	spagnolo	inglese	tedesco
lunedì	italiano	francese	spagnolo
martedì	tedesco	francese	inglese
mercoledì	inglese	italiano	spagnolo
giovedì	francese	tedesco	italiano
venerdì	spagnolo	inglese	tedesco
sàbato	italiano	francese	spagnolo

5ヶ国語日記 16/09/2012～

Il diàrio in cinque lingue

16 (sédict セーディチ) settembre 2012～

5ヶ国語の文法学習が大分進んだので、5ヶ国語で日記をつけることにした。

Decidevo di tenere un diàrio in cinque lingue, perché studiavo abbastanza le grammatiche delle cinque lingue.

「動詞句」「目的語」「副詞句」, perché 「動詞」「副詞」「目的語」

Decidevo di tenere テチテール・ヴァ・ディ・テネレ (日記を) つけることにした

「動詞句」

un diàrio ウン・ディアーリオ n.m 日記

「目的語」

in cinque lingue イン・チンクェ・リングエ adv. 5か国語で

「副詞句：tenere」

perché ペルケ conj. (原因) なぜなら、～なので、だから (+直説法／条件法)

studiavo ストゥディアーヴァ 1 単半 < studiare v.t 勉強する

「動詞」

abbastanza アッバスターツァ adv. 十分に、結構、まあまあ 「副詞：studiavo」
 le grammatiche delle cinque lingue レ・グラマティケ・デッレ・チンクェ・リングエ
 n.f pl. 5 ケ国語の文法 「目的語」

しかし、体調がすぐれないのでしばらくの間は日本語だけで書くことにした。

Decidevo di tenere un diàrio solo in giapponese, perché mi sentivo male.

「動詞句」「目的語」「副詞句」, perché 「動詞」「副詞」
 Decidevo di tenere デッチデーヴォ・ディ・テネレ (日記を) つけることにした 「動詞句」
 un diàrio ウン・ディアーリオ n.m 日記 「目的語」
 solo in giapponese ソロ・イン・ジヤッポネセ adv. 日本語だけで 「副詞句：tenere」
 perché ペルケ conj. (原因) なぜなら、～なので、だから (+直説法／条件法)
 mi sentivo ミ・センチヴォ 1 単半 < sentirsi v.pr 感じる 「動詞」
 male マレ adv. (感じ、調子が) 悪く、不快に 「副詞：mi sentivo」
 注意：sentirsi male (bene) 体調が悪い (いい)

その後、肺炎と喘息の治療を受けた。

In séguito mi curavo la polmonite e la asma.

「副詞句」「動詞」「目的語」
 In séguito イン・セグイト adv. その後 「副詞句：mi curavo」
 mi curavo ミ・クラヴォ 1 単半 < curarsi v.pr 治療を受ける 「動詞」
 la polmonite e la asma ラ・ポルモニテ・エ・ラ・アズマ n.f pl. 肺炎と喘息 「目的語」

次に、前立腺肥大が見つかり、前立腺癌の疑いがあったので、針生検手術を受けたところ癌は見つからなかった。

E pòi, la ipertrofia della próstata era trovato, e il cancro della próstata era dubitato. Il risultato della operazione di biopsia con un ago, nessuna célula cancerosa era trovato.

「副詞」「主語」「動詞句」, e 「主語」「動詞句」
 「副詞句」, 「主語」
 E pòi エ・ポイ adv. それから、次に、その後 「副詞」
 la ipertrofia della próstata ラ・イペルトロフィーア・デッラ・プロスタ n.f 前立腺肥大 「主語」
 era trovato エラ・トロヴァート 3 単半・受動 ～が見つかった 「動詞句」
 e エ conj. そして
 il cancro della próstata イル・カンクロ・デッラ・プロスタ n.m 前立腺癌 「主語」
 era dubitato エラ・ドゥビタート 3 単半・受動 ～が疑われた 「動詞句」
 Il risultato della operazione di biopsia con un ago イル・リスルタート・デッラ・オペラツィオーネ・ディ・ビオプ
 シア・コン・ウン・アゴ adv. 針生検手術の結果は 「副詞句：era trovato」
 nessuna célula cancerosa ネッスナ・チェルラ・カンセロサ n.f なんの癌細胞も (～ない) 「主語」

era trovato エラ・トロヴァート 3 単半・受動 〜が見つかった

「動詞句」

5ヶ国語日記 21/10/2012～

Il diàrio in cinque lingue

21 (ventuno ヴェントゥーノ) ottobre 2012～

体調が回復したので、日本語の日記を5ヶ国語に翻訳する作業を再開した。

Riprendevo a tradurre le frasi giapponési di diàrio in cinque lingue, perché riacquistavo le forze. 「動詞句」「目的語」「副詞句」, perché 「動詞」「目的語」

Riprendevo a tradurre リプレントゥーヴァーヴォ・ア・トラトゥッレ 1 単半 翻訳を再開した 「動詞句」

le frasi giapponési di diàrio レ・フラスィ・イ・ジヤッポネーシ・デーイ・デーアーリオ

n.f pl. (複数の) 日本語の日記文

「目的語」

in cinque lingue イン・チンクェ・リングエ adv. 5ヶ国語へ

「副詞句: tradurre」

perché ヘル conj. (原因) なぜなら、〜なので、だから (+直説法/条件法)

riacquistavo リアックイスターヴォ 1 単半 < riacquistare v.t 取り戻す

「動詞」

le forze レ・フォルツェ n.f pl. 体力

「目的語」

一日分の翻訳にかかる時間は言語ごとに次の通り、イタリア語・フランス語・ドイツ語は3時間、スペイン語は2時間、英語は1時間半。

Il tèmpo per tradurre le frasi di un giorno per ogni lingua è il seguente : 3 (tre) ore per italiano, francese e tedesco, 2 (due) ore per spagnòlo, un'ora e mezzo per inglese.

「主語」「動詞」「補語」: 「補語」, 「補語」, 「補語」

Il tèmpo per tradurre le frasi di un giorno per ogni lingua

イル・テンポ・ヘル・トラトゥッレ・レ・フラスィ・デーイ・ウン・ジヨルノ・ヘル・オンニ・リングワ

n.m 言語ごとに、一日分の文書の翻訳にかかる時間

「主語」

è エ 3 単現 < essere v.i 〜である

「動詞」

il seguente イル・セグエンテ n.m 次のような

「補語」

3 ore per italiano, francese e tedesco トレ・オーレ・ツペル・イタリアーノ・フランチェーゼ・エ・テデスコ

n.f pl. イタリア語、フランス語そしてドイツ語は

「補語」

2 ore per spagnòlo トゥエ・オーレ・ツペル・スパニョーロ n.f pl. スペイン語は2時間

「補語」

un'ora e mezzo per inglese ウナー・エ・メッツォ・ヘル・イングレーセ n.f 英語は1時間半

「補語」

数量表現 27/11/2012～

La espressióne délla quantità

27 (ventisette ヴェンティセッテ) novèmbe 2012～

翻訳を開始して約 1 ヶ月になる。

Un mese passava dopo che cominciavo a tradurre le frasi giapponési di diàrio in cinque lingue.

「主語」「動詞」「副詞句」

「副詞句」→ dopo che 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Un mese ウン・メセ n.m 1 ヶ月

「主語」

passava パッサーヴァ 3 単半 < passare (時が) 過ぎる、たつ

「動詞」

dopo トーポ conj. ～のあとで、～してから、(+che +直説法) ～した後で、～してから

cominciavo a tradurre コミンチャーヴォ・ア・トラトゥッレ 翻訳を開始した

「動詞句」

le frasi giapponési di diàrio レ・フラスィ・ジヤッポ ネーシ・デー・デーアーリオ

n.f pl. 日本語の日記の文章

「目的語」

in cinque lingue イン・チンクェ・リングエ 5 ケ国語へ

「副詞句 : tradurre」

一日分の翻訳にかかる時間は次のように改善された、イタリア語・フランス語・ドイツ語は 30 分、スペイン語は 15 分、英語は 10 分。

Il tèmpo per tradurre le frasi di un giorno per ogni lingua era migliorato come il seguènte : 30 (trenta) minuti per italiano, francése e tedéscò, 15 (quindici) minuti per spagnòlo, 10 (dieci) minuti per inglése.

「主語」「動詞句」「補語」: 「補語」, 「補語」, 「補語」

Il tèmpo per tradurre le frasi di un giorno per ogni lingua

イル・テンポ・ペル・トラトゥッレ・レ・フラスィ・デー・ウン・ジヨルノ・ペル・オンニ・リングエ

n.m 言語ごとに、一日分の文書の翻訳にかかる時間

「主語」

era migliorato エラ・ミリオラート 3 単半・受動 改善された

「動詞句」

il seguènte イル・セグエンテ n.m 次のような

「補語」

30 minuti per italiano, francése e tedéscò トレンタ・ミヌーティ・ペル・イタリアーノ・フラチェーセ・エ・テデスコ

n. イタリア語、フランス語そしてドイツ語は 30 分

「補語」

15 minuti per spagnòlo クインデイチ・ミヌーティ・ペル・スパニョーロ

n. スペイン語は 15 分

「補語」

10 minuti per inglése デイチ・ミヌーティ・ペル・イングレーセ n. 英語は 10 分

「補語」

日記を書く時に、日付と時間の翻訳で手間取ることが多いので、数量表現と日記で使用する慣用句をまとめて整理しておくことにした。

Decidevo di mettere in órdine la espressione délla quantità e gli idiòmi per il mio diàrio, perché avevo bisogno di molto tèmpo per tradurre la data e l'óra.

「動詞句」「目的語」, perché 「動詞」「目的語」「副詞句」

Decidevo di mettere in órdine デッチデーヴォ・デー・メッテレ・イン・オルデーネ 1 単半

整理することにした

「動詞句」

la espressione délla quantità ラ・エスプレッショーネ・テッラ・クワンチタ n.f 数量表現

gli idiòmi per il mio diàrio リ・イデーイオーミ・ヘル・イル・ミオ・デーイアーリオ

n.m pl. 日記用の慣用句

→ la espressione délla quantità e gli idiòmi per il mio diàrio 「目的語」

perché ヘル conj. (理由) ～なので、なぜなら

avevo アヴェーヴォ 1 単半 < avere v.t 持つ、～がある 「動詞」

bisogno di molto tempo ビゾーニョ・デー・モルト・テンポ 沢山の時間の必要性 「目的語」

per tradurre la data e l'óra ヘル・トラドゥッレ・ラ・ダータ・エ・ローラ

adv. 日付と時刻を翻訳するために 「副詞句：avevo」

楽天は社内公用語を英語に定めた。

La compagnia Rakuten fissava inglese come lingua ufficiale nella ditta.

「主語」「動詞」「目的語」「補語」

La compagnia Rakuten ラ・コンパニー・ラクテン n.f 楽天（会社名） 「主語」

fissava フィッサーヴァ 3 単半 < fissare v.t 定める 「動詞」

inglese イングレーセ n.m 英語 「目的語」

come lingua ufficiale nella ditta コーメ・リンガ・ワ・ウッフイチャーレ・ネッラ・デーイッタ

adv. 社内の公用語として 「補語」

20 年後には、複数の外国語の知識が必要な時代になると予想される。

I dipendenti giapponesi avranno bisogno di alcuni lingue dopo 20 (venti) anni.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

I dipendenti giapponesi イ・デー・イェンテンティ・ジヤッポネーシ

n.m pl. 日本の労働者 「主語」

avranno アヴァンノ 3 複末 < avere v.t 持つ、～がある 「動詞」

bisogno di alcuni lingue ビゾーニョ・デー・アルクーニ・リンガエ n. 複数言語の必要性 「目的語」

dopo 20 anni ドーポ・ウエンティ・アニ n. 20 年後に 「副詞句：avranno」

優希や優芽のために外国語の学習参考書を完成したいと思う。

Voglio completare il documento di consultazione di lingue straniere per Yuki e Yume.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Voglio completare ヴォリオ・コンプレターレ 完成したい 「動詞句」

il documento di consultazione di lingue straniere

イル・ドクメント・デー・コンスルタツィオーネ・デー・リンガエ・ストラニエーレ n.m 外国語の参考資料 「目的語」

per Yuki e Yume ヘル・ユキ・エ・ユメ adv. 優希と優芽のために 「副詞句：completare」

優一と理にも英語の学習の参考書として利用してもらいたい。

Desidero che Yuichi e Osamu utilizzeranno questo per studiare inglese.

「動詞」「目的語」

Desidero デシテロ 1 単現 < desiderare v.t 望む、希望する

「動詞」

che ケ conj. （名詞節を導く）～という事、Desidero の目的語になる

Yuichi e Osamu ユイチ・エ・オサム n. 優一と理

「主語」

utilizzeranno ウティリゼランノ 3 複未 < utilizzare v.t 利用する、活用する

「動詞」

questo クェスト pron これを（il documento の代用）

「目的語」

per studiare inglese ペル・ストゥディアーレ・イングレーセ adv. 英語学習に

「副詞句」

→ che Yuichi e Osamu utilizzeranno questo per studiare inglese

優一と理がこれを英語学習に活用してくれる事を

「目的語」

16/09/2012 日曜日 曇り

domenica 16 （sédici セーディチ）settembre 2012 nuvoloso

今日はイタリア語とスペイン語で日記を書くために参考書を 2 冊買った。

Oggi ho comprato 2 (due) libri di consultazione per tenere un diario in italiano e in spagnolo.

「副詞」「動詞句」「目的語」

Oggi オジ adv. 今日

「副詞」

ho comprato オ・コンプ ラート 1 単現・完了形 購入した、買った

「動詞句」

2 libri di consultazione トゥ・ウエ・リブリー・ディ・コンスルタツィオーネ n.m pl. 2 冊の参考書

per tenere un diario in italiano e in spagnolo

ペル・テネーレ・ウン・ディアーリオ・イニタリアーノ・エ・イン・スパニョーロ

adj. イタリア語とスペイン語で日記を書くための

→ 2 libri di consultazione per tenere un diario in italiano e in spagnolo

イタリア語とスペイン語で日記を書くための参考書を 2 冊

「目的語」

フランス語とドイツ語と英語は適当な参考書を見つけれなかったもので、文法書を見ながら日記を書くことにする。

Non ho potuto trovare un libro giusto per francese e tedesco e inglese, perciò terrò un diario con ogni libro di grammatica.

「動詞句」「目的語」, perciò 「動詞」「目的語」「副詞句」

Non ho potuto trovare ノ・ポ トゥート・トロヴァーレ 1 単現・完了形・否定

見つけれなかった

「動詞句」

un libro giusto per francese e tedesco e inglese

ウン・リブ ロ・ジ ュースト・ペル・フランチェーセ・エ・テデースコ・エ・イングレーセ

n.m フランス語、ドイツ語そして英語のために適当な本 「目的語」
 perciò ^{ペルチョ} conj. だから、それゆえ、従って
 terrò ^{テッロ} 1 単未 < tenere v.t (日記を) つける 「動詞」
 un diario ^{ウン・ディアーリオ} n.m 日記 「目的語」
 con ogni libro di grammatica ^{コン・オンニ・リブ・ロ・ディ・グラマティカ}
 adv. それぞれの文法書を使って 「副詞句：terrò」

2 週間の間、風邪のために喉が痛い。

Ho mal di gola per il raffreddore durante due settimane. 「動詞」「目的語」「副詞句」
 Ho ^オ 1 単現 < avere v.t (病気、熱、痛みを) 持つ 「動詞」
 mal di gola ^{マル・ディ・ゴラ} n.m のどの痛み 「目的語」
 注意：male ^{マル} n.m 苦しみ、痛み、病気 → ときに語尾音削除で mal となる。
 per il raffreddore ^{ペル・イル・ラッフレット・レ} adv. 風邪のために
 durante due settimane ^{ドゥ・ウランテ・ドゥ・セッティマーナ} adv. 2 週間の間
 → per il raffreddore durante due settimane 「副詞句：Ho」

薬もほとんど効き目がない。

La medicina non fa alcun effetto. 「主語」「動詞句」「目的語」
 La medicina ^{ラ・メディチーナ} n.f 薬、医学、特効薬、治療 「主語」
 non fa ^{ノン・ファ} 3 単現 < fare v.t 引き起こす 「動詞句」
 alcun ^{アルクン} < alcuno adj. (否定文で) 何も、誰も
 注意：alcuno は母音で始まる名詞の前では alcun となる。
 effetto ^{エフフェット} n.m 効果、効力、影響
 → alcun effetto 何の効果 (もない) 「目的語」
 → non fa alcun effetto 何の効き目もない

今朝は痰が緑色だったが、先ほど白っぽく変わった。

Questa mattina il colore di sputo fu verde, ma è variato bianco un momento fa.
 「副詞句」「主語」「動詞」「補語」, ma 「動詞句」「補語」「副詞句」
 Questa mattina ^{クエスタ・マッティナ} adv. 今朝 「副詞句：fu」
 il colore di sputo ^{イル・コロレ・ディ・スプート} n.m 痰の色 「主語」
 fu ^{フュ} 3 単遠 < essere v.i ~である 「動詞」
 verde ^{ヴェールデ} adj. 緑の、緑色の、激怒した 「補語」
 è variato ^{エ・ヴァリアート} 三単現・完了形 (主語は il colore) 変化した 「動詞句」
 bianco ^{ビアンコ} adj. 白い 「補語」
 un momento fa ^{ウン・モメント・ファ} adv. 先ほど 「副詞句：variato」

先週パソコンを購入した。

Ho comprato un computer la settimana scorsa. 「動詞句」「目的語」「副詞句」
 Ho comprato オ・コンプ^レラート 1 単現・完了形 買った、購入した 「動詞句」
 un computer ウン・コンピ^エテ^ル n.m コンピュータ、パソコン 「目的語」
 la settimana scorsa ラ・セツティマナ・スコールサ n.f 先週 「副詞句：comprato」

今日、理にインターネットの設定をしてもらった。

Oggi l'ho fatto aggiustare per la Internet a Osamu. 「副詞」「動詞句」「副詞句」
 Oggi オジ^ヰ adv. 今日 「副詞」
 l'pron それ (un computer n.m の代用) aggiustare の目的語

注意：l'が女性名詞の代名詞なら、fatto は fatta(複数なら fatte)になる。

ho fatto aggiustare オ・ファット・アジ^ユスター^レ 1 単現・完了形・使役 設定してもらった 「動詞句」
 per la Internet ヘル・ラ・インテルネット adv. インターネット用に 「副詞句：aggiustare」
 a Osamu ア・オサム adv. 理に (aggiustare の主語) 「副詞句：aggiustare」

パソコンと一緒に購入した Office 2010 は自分でインストールした。

Ho da sólo installato Office 2010 che ho comprato con il computer. 「動詞句」「副詞句」「目的語」
 Ho installato オ・インスタッラート 1 単現・完了形 インストールした 「動詞句」
 da sólo ダ[・]ソーロ adv. 独力で、ひとりで 「副詞句：installato」
 Office 2010 オフィス・ト^ウウエミ^ラ・テ^ィエシ n.m Office 2010
 che ケ pron. (関係代名詞) Office 2010 を修飾する形容詞節を導く
 ho comprato オ・コンプ^レラート 1 単現・完了形 買った 「動詞句」
 con il computer コン・イル・コンピ^エテ^ル adv. パソコンと一緒に 「副詞句：comprato」
 → Office 2010 che ho comprato con il computer 「目的語」

これまで使っていたのは Office 2000 なので、画面と操作が大きく変化したと感じる。

Perché ho usato Office 2000, sento che la indicazione e l'operazione del software sono tante cambiate.

Perché 「動詞句」「目的語」, 「動詞」「目的語」
 「目的語」→ che 「主語」「動詞句」

Perché ヘル^ル conj. (理由) ～なので
 ho usato オ・ウザート 1 単現・完了形 使っていた 「動詞句」
 Office 2000 オフィス・ト^ウウエミ^ラ n.m Office 2000 「目的語」
 sento セント 1 単現 < sentire v.t (che +直説法) ～と感じる 「動詞」

che ケ conj. ～ということ、pron. sento の目的語となる名詞節を導く

la indicazione e l'operazione del software ラ・インディカツィオーネ・エ・ロペラツィオーネ・デル・ソフトウェア

n.f pl. ソフトの表示と操作

「主語」

sono tante cambiate ソーノ・タンテ・カンビアーテ 1 単現・完了形・女性・複数

大きく変化した

「動詞句」

→ che la indicazione e l'operazione del software sono tante cambiate

ソフトの表示と操作が大きく変わったという事

「目的語」

17/09/2012 月曜日 曇り

lunedì 17 (diciassette ディチャセッテ) settembre 2012 nuvoloso

朝から、普段使用するソフトウェアをインストールした。

Stamattina ho installato tanti software che uso sempre.

「副詞」「動詞句」「目的語」「形容詞節」

Stamattina スタマッティーナ adv. 今朝

「副詞：installato」

ho installato オ・インスタタート 1 単現・完了形 インストールした

「動詞句」

tanti software タンティ・ソフトウェア n.m pl. 沢山のソフトウェア

「目的語」

che uso sempre ケ・ウゾ・センプレ adj. いつも使用する

「形容詞節：software」

30 本のソフトウェアリストを作成してから、インストールを開始した。

Dopo avevo composto la lista dei 30 (tréнта) software, ho cominciato a installargli.

「副詞節」, 「動詞句」「目的語」

Dopo トーポ conj. (副詞節を導く) ～のあとで、～してから

avevo composto アヴェーヴォ・コンポスト 1 単半・完了形 (大過去) 作った 「動詞句」

la lista dei 30 software ラ・リスタ・ディ・トレンタ・ソフトウェア

n.f ソフトウェア 30 本のリスト

「目的語」

→ Dopo avevo composto la lista dei 30 software

「副詞節：cominciato」

ho cominciato オ・コンチャート 1 単現・完了形 開始した

「動詞句」

a installargli ア・インスタラルリ n. それらのインストールを

「目的語」

注意：gli は 30 software の代理

注意：ho cominciato a installargli を「動詞句」と考えても構わない。

18 時間かかった。

Ci sono volute 18 (diciotto) ore.

「動詞句」「主語」

Ci sono volute チ・ソーノ・ヴォルテ 3 複現・完了形 < volerci v. (時間が) かかる 「動詞句」

注意：「主語」が女性・複数なので、voluto → volute に変化している

18 ore デイ・チョット・オーレ n.f pl. 18 時間

「主語」

Windows Vista(32bit)から Windows-7(64bit)に代わったので、インストールできないソフトがいくつかあった。

Perché ho cambiato Windows Vista(32bit) con Windows-7(64bit), alcuno software non erano installate.

Perché 「動詞句」「目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞句」

Perché ペルケ conj. (理由) ~なので

ho cambiato オ・カビエート 1 単現・完了形 ~を変えた

「動詞句」

Windows Vista(32bit) ウィントゥズ・ヴィスタ・トレントゥーエ・ビット

n. Windows Vista(32bit)

「目的語」

con Windows-7(64bit) コン・ウィントゥズ・セッテ・セサンタクワトロ・ビット

adv. Windows-7(64bit)に

「副詞句 : cambiato」

alcuno software アルクノ・ソフトウェア n.f pl. いくつかのソフトウェア

「主語」

non erano installate ノン・エラーノ・インスタラーテ 3 複半・受動・否定

インストールされなかった

「動詞句」

注意 : 「主語」 software が女性・複数なので、installato → installate に変化している

大抵はメーカーのホームページから 64bit 版のバージョンをダウンロードすることで解決できた。

Ma ho potuto installare quasi tutti software, poiché avevo ottenuto gli edizioni di 64bit da homepage di produttore di software.

Ma 「動詞句」「目的語」, poiché 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Ma マ conj. しかし、だが

ho potuto installare オ・ポトウート・コンスタラーレ 1 単現・完了形

インストールする事が出来た

「動詞句」

quasi tutti software クワシ・トゥッティ・ソフトウェア n.f pl. 殆ど全てのソフトウェア

「目的語」

poiché ポケ conj. (理由) ~だから、~なので (理由を述べる副詞節を導く)

avevo ottenuto アヴェーウーオ・オッテヌート 1 単半・完了形 (大過去)

ダウンロードした

「動詞句」

gli edizioni di 64bit リ・エディツィオーニ・ディ・セサンタクワトロ・ビット

n.f pl. 64bit 版

「目的語」

da homepage di produttore di software ダー・ホームページ・ディ・プロドゥットーレ・ディ・ソフトウェア

adv. ソフトウェア販売会社のホームページから

「副詞句 : ottenuto」

しかし acrobat-8.0 と photoshop-cs はインストールすることができなかった。

Ma non ho potuto installare acrobat-8.0 e photoshop-cs.

Ma 「動詞句」「目的語」

Ma マ conj. しかし、だが

non ho potuto installare ノ・ポトウ・インストール 1 単現・完了形・否定

インストールできなかった

「動詞句」

acrobat-8.0 e photoshop-cs アクロバット・オット・エ・フォトショッ・チ・エッセ

n. acrobat-8.0 と photoshop-cs を

「目的語」

優先順位から考えて、まず acrobat-X を購入する。

Considerando la priorità, comprerò acrobat-X prima.

「副詞句」, 「動詞」 「目的語」 「副詞」

Considerando コンシテラント (ジエレンティオ・条件を表す用法) 考慮するならば

→ Considerando la priorità 優先順位を考えると

「副詞句: comprerò」

comprerò コンプレロ 1 単未 < comprare v.t 買う

「動詞」

acrobat-X アクロバット・ティエチ n. acrobat-X を

「目的語」

prima プリーマ adv. まず、最初に

「副詞: comprerò」

18/09/2012 火曜日 晴れ

martedì 18 (diciotto ディチョット) settèmbre 2012 sereno

Word 2010、Excel 2010 それぞれの全機能を説明した技術参考書を 2 冊購入した。

Ho comprato due libri tècnice di consultazione che spiegano i tutti funzioni di Word 2010 e Excel 2010.

「動詞句」 「目的語」 「形容詞節」

Ho comprato オ・コンプラート 1 単現・完了形 買った、購入した

「動詞句」

due libri tècnice di consultazione トゥエ・リーブリ・テークニチェ・ティ・コンスルタツィオーネ

n.m pl. 2 冊の技術参考書

「目的語」

che ケ pron (関係代名詞) libri を説明する形容詞節を導く

spiegano スピエガノ 3 複現 < spiegare v.t 説明する、解説する

「動詞」

i tutti funzioni di Word 2010 e Excel 2010

イ・トゥツティ・フンツィオーニ・ティ・ワート・トウエミラ・ティエチ・エ・エクセル・トウエミラ・ティエチ

n. pl. Word 2010 と Excel 2010 の全機能

「目的語」

→ che spiegano i tutti funzioni di Word 2010 e Excel 2010

「形容詞節」

合計で 6000 円以上と高額だった。

Costarono più di 6000 (seimila) yen.

「動詞」 「補語」

Costarono コスターノ 3 複遠 < costare v.i 費用が掛かる、～の値段である

「動詞」

più di ビウ・ティ adj. ～以上の

6000 yen セイミラ・イエシ n. 6000 円

→ più di 6000 (seimila) yen n. 6000 円以上の (金額)

「補語」

Excel 2010 では表の内容を PDF に変換する機能が追加されているが、キメ細かな変換をするには acrobat-X が必要である。

La nuòva funzióne di Excel 2010 può convertire una tàvola in un file di PDF, ma ho bisógno di acrobat-X per convertire con attenzióne.

「主語」「動詞句」「直接目的語」「間接目的語」

, ma 「動詞」「目的語」「副詞句」

La nuòva funzióne di Excel 2010 ラ・ヌオーヴァ・フンツィオーネ・ディ・エクセル・ドゥエミラ・ディエチ

n.f Excel 2010 の新機能

「主語」

può convertire プォ・コンヴァ`エルティレ 3 単現 変換できる

「動詞句」

una tàvola ウーナ・ターヴァ`ォラ n.f 表データを

「直接目的語」

in un file di PDF イン・ウン・ファイル・ディ・ピ`ディエツフェ adv. PDF ファイルへ

「間接目的語」

ma マ conj. しかし

ho オ 1 単現 < avere v.t 持つ、ある

「動詞」

bisógno di acrobat-X ビ`ゾ`ーニョ・ディ・アクロバット・ディエチ n. acrobat-X の必要性

「目的語」

per convertire con attenzióne ペ`ル・コンヴァ`エルティレ・コン・アツテンツィオーネ

adv. 注意深く変換するために

「副詞句」

カシオのラベルプリンタ TL-E20 が動作しない。

La Casio TL-E20 che è la stampante di etichetta non funziona.

「主語」「動詞句」

La Casio TL-E20 ラ・カシオ・ティ・エツレ・エ`ウ`エンティ n.m カシオの TL-E20

che ケ pron (関係代名詞) TL-E20 を説明する形容詞節を導く

è エ 3 単現 < essere v.i ~である

「動詞」

la stampante di etichetta ラ・スタンパンテ・ディ・エチケッタ

n.f ラベルプリンター

「補語」

→ La Casio TL-E20 che è la stampante di etichetta

カシオのラベルプリンター

「主語」

non funziona ノン・フンツィオーナ 3 単現・否定 < funzionare v.i きちんと動く

「動詞句」

AC アダプターが壊れたようだ。

La unità di alimentazione sembra avariata.

「主語」「動詞」「補語」

La unità di alimentazione ラ・ウニタ`ディ・アリメンタツィオーネ n.f 電源ユニット

「主語」

sembra センブラ 3 単現 < sembrare v.i ~のように見える、思われる

「動詞」

avariata アヴァリアータ adj. n.f 損層を受けた、壊れた

「補語」

真里は咳と痰が長く続くので病院に行ったら、肺炎および喘息と診断されて錠剤と吸入器具などをもらってきた。

Mari andò a clinica perché aveva avuto la tosse e il sputo per lungo tempo, e poi è stato diagnosticata una polmonite e un asma, è tornata a casa portando alcune compresse e un inalatore.

「主語」「動詞」「副詞節」, e poi 「動詞句」「目的語」
 , 「動詞句」「副詞句」

Mari マリ n. 真里 「主語」
 andò アント 3 単遠 < andare v.i 行く 「動詞」
 a clinica ア・クリニカ adv. 診療所へ 「副詞句：andò」
 perché ヘルケ conj. (理由を示す副詞節を導く：andò)
 aveva avuto アヴェーヴァ・ア・アヴェート 3 単遠・大過去形 〜があった 「動詞句」
 la tosse e il sputo ラ・トス・エ・イル・スプート n. 咳と痰 「目的語」
 per lungo tempo ヘル・ルンゴ・テンポ adv. 長い間 「副詞句：avuto」
 → perché aveva avuto la tosse e il sputo per lungo tempo
 咳と痰が長く続くので 「副詞節：andò」
 e poi エ・ポイ conj. adv. それから、その後に
 è stato diagnosticata エ・スタート・ディ・イグ・ノスティカータ 3 単現・完了・受動 診断された 「動詞句」
 una polmonite e un asma ウナ・ポルモニテ・エ・ウナ・ズマ n. 喘息と肺炎を 「目的語」
 è tornata エ・トルナータ 3 単現・完了形 戻った 「動詞句」
 a casa ア・カーサ adv. 家へ 「副詞句：tornata」
 portando alcune compresse e un inalatore ホルタント・アルカーネ・コンプレッセ・エ・ウン・イナラトール
 adv. 錠剤と吸入器を手にとって 「副詞句：tornata」

注意：「医者は彼を肺炎と診断した」は、Il dottore gli ha diagnosticato una polmonite. 彼を主語として受動態にすると、Lui è stato diagnosticato a una polmonite. となる。

あと 2 日間通院すると云うので、明日は一緒に行って自分も診察してもらうことにした。

Perché deve andare a clinica ancora due giorni, andrò a consultare un medico con Mari domani.

Perché 「動詞句」「副詞句」, 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Perché ヘルケ conj. (理由) 〜なので
 deve andare デー・ヴァ・アンダーレ 3 単現 行かなければならない 「動詞句」

注意：「主語」は真里なので動詞は三人称

a clinica ancora due giorni ア・クリニカ・アンコーラ・トゥエ・ジヨルニ
 adv. 診療所にあと 2 日間 「副詞句：andare」

andrò a consultare un medico アントゥロ・ア・コンスルターレ・ウン・メデーコ

1 単未 診察を受けに行く

「動詞句」「目的語」

con Mari domani コン・マリ・トマニ adv. あす真里と一緒に

「副詞句：andrò」

19/09/2012 水曜日 雨のち曇り

mercoledì 19 (diciannove ディチャノーヴェ) settembre 2012 pioggia / nuvoloso

ミョウガの花芽が出ていたので、日除けネットを除去した。

Ho tolto la réte di riparo dal sole, perché scoprivo i boccioli di zénzero myoga.

「動詞句」「目的語」, perché 「動詞」「目的語」

Ho tolto オートルト 1 単現・完了形 取り去った、除去した

「動詞句」

la réte di riparo dal sole ラ・レーテ・ディ・リパ・ロ・ダル・ソーレ n.f 日除けネット

「目的語」

perché ペルケ conj. (理由) ~なので、だから

scovero 1 単半 < scoprire v.t 発見する、見つける

「動詞」

i boccioli di zénzero myoga イ・ボッチョーリ・ディ・ゼンゼーロ・ミョウガ

n.m pl. ミョウガのつぼみ

「目的語」

黒いビニールシートを片付けていると、大きなスズメバチが低空飛行で近づいてきた。

Quando ordinavo le carte vinilice nere, una grande vespa si accostava a mi volando a bassa quòta.

Quando 「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞句」

Quando クワント conj. ~の時に、するとその時

ordinavo オルターヴォ 1 単半 < ordinare v.t 整理する、片づける

「動詞」

le carte vinilice nere レ・カルテ・ヴィニリチェ・ネレ n.f pl. 黒いヴィニールシート

「目的語」

una grande vespa ウナ・グランデ・ヴェスパ n.f 大きなスズメバチ

「主語」

si accostava シ・アッコスターヴァ 3 単半 < accostarsi v.pr (+a ~に) 近づく

「動詞」

a mi ア・ミ adv. 私に

「間接目的語」

volando a bassa quòta ヴォラント・ア・バッサ・クォータ adv. 低空飛行で 「副詞句：si accostava」

スズメバチのすきを見て車庫に逃げ込み、殺虫剤の大型スプレーをもって外にでると、スズメバチが近づいてきた。

Fuggivo in garage aspettando la buona occasione dalla vespa, e uscivo dal garage portando il grande spray di insetticida, e poi la vespa si accostava a mi.

「動詞」「副詞句」, e 「動詞」「副詞句」, e poi 「主語」「動詞」「間接目的語」

Fuggivo フッジヴォ 1 単半 < fuggire v.i (+in ~に) 逃げ込む

「動詞」

in garage イン・ガラージェ adv. (仏) 車庫に

aspettando la buona occasione dalla vespa アスペッタント・ラ・ブオナ・オッカジオーネ・ダッラ・ヴェスパ

adv. スズメバチの隙を窺いながら

→ in garage aspettando la buona occasione dalla vespa 「副詞句：Fuggivo」

uscivo ウッシーヴォ 1 単半 < uscire v.i (+da ～から) 出る 「動詞」

dal garage ダル・ガラージェ adv. 車庫から

portando il grande spray di insetticida ポルトント・イル・グランド・スプレーイ・ディ・インセッティチター

adv. 殺虫剤の大きな噴霧器を手にとって

→ dal garage portando il grande spray di insetticida

adv. 殺虫剤の大きな噴霧器を手にとって、車庫から 「副詞句：uscivo」

e poi エ・ポイ adv. それから

la vespa ラ・ヴェスパ n.f. スズメバチ 「主語」

si accostava シ・アッコスターヴァ 3 単半 < accostarsi v.pr (+a ～に) 近づく 「動詞」

a mi ア・ミ adv. 私に 「間接目的語」

注意しながらスプレーを吹きかけると逃げて行ったが、多分どこかで死んでいると思う。

Appéna spruzzavo sulla vespa con attenzione, lèi fuggiva. Però credo che stia mòrta in qualche parte.

Appéna 「動詞」「間接目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞」

Però 「動詞」「目的語」

Appéna アッペーナ conj. ～するとすぐに

spruzzavo スプリッツァヴォ 1 単半 < spruzzare v.t 吹きかける 「動詞」

sulla vespa スッラ・ヴェスパ adv. スズメバチに 「間接目的語」

con attenzione コン・アッテンツィオーネ adv. 注意して 「副詞句：spruzzavo」

lèi レイ pron 彼女 (la vespa の代用) 「主語」

fuggiva フッジヴァ 3 単半 < fuggire v.i 逃げる 「動詞」

Però ペロ conj. しかし

credo クレト 1 単現 < credere v.t 信じる、思う 「動詞」

che ケ conj. (名詞節を導く) ～ということ、credo の目的語になる

sta スタ 3 単現 < stare v.i (～の状況に) いる、ある 「動詞」

mòrta モールタ adj. f. 死んだ 「補語」

in qualche parte イン・クワルテ・パルテ adv. 何処かで 「副詞句：sta」

→ che stia mòrta in qualche parte スズメバチは何処かで死んでいるという事 「目的語」

日除けネットを片付けてから、ミョウガを 23 個とキュウリも 6 本収穫した。

Dópo avevo ordinato la réte di riparo dal sole, ho raccolto 23 (ventitre) zénzeri myoga e 6 (sei) cetrioli.

Dópo 「動詞句」「目的語」, 「動詞句」「目的語」

Dópo トーポ conj. ～のあとで、～の次に

avevo ordinato アヴェーヴォ・オルディナート 1 単・大過去 片づけた 「動詞句」

la réte di riparo dal sole ラ・レーテ・ディ・リパ・ロ・ダル・ソーレ n.f 日除けネット 「目的語」
 ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 収穫した 「動詞句」
 23 zénzeri myoga e 6 cetrioli ウェンチトレ・ゼンゼーリ・ミョーガ・エ・セイ・チェトリオリ
 n.m pl. 23 個のミョウガとキュウリ 6 本 「目的語」

ミョウガは去年より大きく成長した。

I zénzeri myoga sono cresciuti più grande dell'anno scorso.
 「主語」「動詞句」「補語」「副詞句」
 I zénzeri myoga イ・ゼンゼーリ・ミョーガ n.m pl. ミョウガは 「主語」
 sono cresciuti ソーノ・クレシュティ 3 複現・完了形 成長した 「動詞句」
 più grande ピー・ウ・グランテ adj. より大きい 「補語」
 dell'anno scorso テッタンノ・スコールソ adv. 昨年より 「副詞句：cresciuti」

ミョウガの半分を酢漬けにした。

Ho conservato la metà dei zénzeri myoga sottaceto. 「動詞句」「目的語」「副詞」
 Ho conservato オ・コンセルヴァート 1 単現・完了形 保存した 「動詞句」
 la metà dei zénzeri myoga ラ・メタ・ディ・ゼンゼーリ・ミョーガ n.f ミョウガの半分 「目的語」
 sottaceto ソッタチェト adv. 酢漬けにして 「副詞：conservato」

真里と一緒に病院に行った。

Ho andato a clinica con Mari. 「動詞句」「間接目的語」「副詞句」
 Ho andato オ・アンダート 1 単現・完了形 行った 「動詞句」
 a clinica ア・クリニカ adv. 診療所へ 「間接目的語」
 con Mari コン・マリ adv. 真里と 「副詞句：andato」

真里と同様に、肺炎と喘息の診断だった。

Èro diagnosticato la polmonite e il asma come Mari.
 「動詞句」「間接目的語」「副詞句」
 Èro diagnosticato エロ・ディイグノスティカート 1 単半・受動 診断された 「動詞句」
 la polmonite e il asma ラ・ポルモニーテ・エ・イル・アースマ adv. 肺炎と喘息だと 「間接目的語」
 come Mari コーメ・マリ adv. 真里と同様に 「副詞句：diagnosticato」

点滴を受けた。

Ho ricevuto una fleboclisi. 「動詞句」「目的語」
 Ho ricevuto オ・リチェヴァート 1 単現・完了形 受けた 「動詞句」
 una fleboclisi ウーナ・フレボクリースィ n.f 点滴 「目的語」

明日から 2 日間は点滴のために通院する。

Devo andare a clinica per la fleboclisi ancora due giorni.

「動詞句」「間接目的語」「副詞句」

Devo andare デーヴォ・アンダーレ 1 単現 (+a へ) 行かなければならない 「動詞句」

a clinica ア・クリニカ adv. 診療所へ 「間接目的語」

per la fleboclisi ペル・ラ・フレボクリズィ adv. 点滴のために

ancora due giorni アンコーラ・ドゥエ・ジョルニ adv. さらに二日間

→ per la fleboclisi ancora due giorni 「副詞句：andare」

肺炎は真里よりも重症との診断だった。

Mia polmonite era diagnosticata più grave di Mari. 「主語」「動詞句」「目的語」

Mia polmonite ミア・ポルモニーテ n.f 私の肺炎 「主語」

era diagnosticata エラ・ディイグノスティカータ 3 単半・受動 診断された 「動詞句」

più grave di Mari ピウ・グェラヴィエ・ディ・マリ adv. 真里より重症である 「目的語」

20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ

giovedì 20 (venerdì) settembre 2012 nuvoloso / sereno

中ナスが 3 本とピーマンが 6 個とれた。

Ho raccolto 3 (tre) melanzane e 6 (sei) peperoni. 「動詞句」「目的語」

Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 収穫した 「動詞句」

3 melanzane e 6 peperoni トレ・メランザーネ・エ・セイ・ペペロニ

n. pl. ナスを 3 個とピーマンを 6 個 「目的語」

薬局での精算額が間違えていたので、過剰に支払っていた分を返却してもらった。

Perché la farmacia aveva sbagliato un calcolo, ricevevo la differenza.

Perché 「主語」「動詞句」「目的語」, 「動詞」「目的語」

Perché ペルカ conj. ～なので

la farmacia ラ・ファルマチア n.f 薬局、薬屋 「主語」

aveva sbagliato アヴァ・エヴァ・ズバリャート 3 単現・完了形 間違えた 「動詞句」

un calcolo ウン・カルコロ n.m 計算、予測、評価 「目的語」

ricevevo リチェヴァ・エヴォ 1 単半 < ricevere v.t 受け取る、もらう 「動詞」

la differenza ラ・ディッフェレンツァ n.f 差額、違い、相違 「目的語」

点滴を受けた。

Ho ricevuto una fleboclisi.

「動詞句」「目的語」

肺炎ではなかったが、昨日もらった薬を使っていれば良いとのことだった。

Non ero colpito da polmonite, ma posso continuare a prendere la medicina che ricevevo ieri.

「動詞句」「間接目的語」, ma 「動詞句」「目的語」

Non ero colpito ノン・エロ・コルピート 1 単半・受動・否定 (+da 〜に)

(病気に) かかっていたいなかった

「動詞句」

da polmonite ダ・ポルモニーテ adv. 肺炎に

「間接目的語」

ma マ conj. しかし

posso continuare ポッソ・コンティヌアーレ 1 単現 (容認)

(+a 不定詞 〜を) 続けても構わない

「動詞句」

a prendere ア・プレンドェレ (薬を) 飲む

「動詞句」

la medicina che ricevevo ieri ラ・メディチーナ・ケ・リチェヴァエウ・ォ・イェリ

n.f 昨日もらった薬

「目的語」

日本語の日記文が溜まってきた。

Gli periodi di diàrio in giapponese si accumulavano.

「主語」「動詞」

Gli periodi di diàrio in giapponese リ・ペリーオディ・ディ・ディアーリオ・イン・ジヤッポネーセ

n.m pl. 日本語の日記の文章

「主語」

si accumulavano シ・アックムラヴァーノ 3 複半 溜まった

「動詞」

21/09/2012 金曜日曇り

venerdì 21 (ventuno ヴェントゥーノ) settembre 2012 nuvoloso

病院で点滴。

Ho ricevuto una fleboclisi.

「動詞句」「目的語」

朝食後に飲んだ粉薬が効きすぎて、朝から夜の 10 時まで眠気とめまいがした。

Perché la medicina che prendevo dopo la prima colazione ha agito troppo, avevo sonno e un capogiro dalla mattina alla 10 (dieci) di notte.

Perché 「主語」「動詞句」「副詞」, 「動詞」「目的語」「副詞句」

Perché ペルケ conj. 〜なので

la medicina ラ・メディチーナ n.f 薬

che ケ conj. 〜という、la medicina を説明する形容詞節を導く

prendevo プレンドェウ・ォ 1 単半 (薬を) 飲んだ

「動詞」

dopo la prima colazione トーポ・ラ・プリマ・コラツィオーネ

adv. 朝食の後で

「副詞句」

→ la medicina che prendevo dopo la prima colazione

「主語」

ha agito ア・アジート 3 単現・完了形 作用する

「動詞句」

troppo トロppo adv. あまりにも

「副詞 : agito」

avevo アヴェーヴォ 1 単半 持つ、ある

sónno e un capogiro ソノ・エ・ウン・カポ・ジエーロ n. 眠気とめまい

「目的語」

dalla mattina alla 10 (dieci) di notte ダ・マッティナ・アッラ・ディエチ・ディ・ノッテ

adv. 朝から夜の 10 時まで

「副詞句 : avevo」

明日からは、咳と痰がひどい時だけ飲むことにする。

Da domani prenderò la medicina sólo quando avessi la tosse e il sputo.

「副詞句」「動詞」「目的語」 sólo quando 「動詞」「目的語」

Da domani ダー・トマーニ adv. 明日から

「副詞句 : prenderò」

prenderò プレンデーロ 1 単・意志未来 (薬を) 飲むことにする

「動詞」

la medicina ラ・メディチーナ n.f. その薬を

「目的語」

sólo quando ソーロ・クワント conj. ーの時だけ、副詞節を導く

avessi アヴェッシ 接・1 単半 ーがあった

「動詞」

la tosse e il sputo ラ・トス・エ・イル・スプート n. 咳と痰

「目的語」

22/09/2012 土曜日曇り

sabato 22 (ventidùe ヴェンチドゥーエ) settèmbre 2012 nuvolóso

裏庭で山栗が採れた。

Ho raccolto un po' di castagne selvatiche nel giardino posteriore.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 < raccogliere v.t 拾い集める

「動詞句」

un po' di castagne selvatiche ウン・ポ・ディ・カスターニエ・セルヴァーティチェ

n.f. わずかの山栗を

「目的語」

nel giardino posteriore ネル・ジヤルディニーノ・ポ・ステリオーレ adv. 裏庭で

「副詞句 : raccolto」

パソコンソフトは順調に動作している。

Ogni software funziona normalmènte.

「主語」「動詞」「副詞」

Ogni software オンニ・ソフトウェア n.m. それぞれのソフトウェアは

「主語」

funziona フンツィオナ 3 単現 < funzionare v.i きちんと動く

「動詞」

normalmènte ノルマルメンテ adv. 正常に

「副詞 : funziona」

今朝は粉薬を飲まなかったので、少し勉強ができそうだ。

Perché non prendevo la polvere farmaceutica questa mattina, potrò studiare un poco.

Perché 「動詞句」「目的語」「副詞句」, 「動詞句」「副詞句」

Perché ヘル conj. ～なので

non prendevo ノン・プレンドェーヴォ 1 単半・否定 < prendere v.t (薬を) 飲む 「動詞句」

la polvere farmaceutica ラ・ポールヴェ・ファルマチェウチカ n.f 粉薬を 「目的語」

questa mattina ケスタ・マッティーナ adv. 今朝は 「副詞句：non prendevo」

potrò studiare ポートロ・ストゥディアーレ 1 単・単純未来 勉強できるだろう 「動詞句」

un poco ウン・ポコ adv. (時間・数量が) 少し 「副詞句」

暫くの間、日本語だけで日記を書く。

Per qualche tempo terrò un diario in solo giapponese.

「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」

Per qualche tempo ヘル・クワルク・テンポ adv. しばらくの間 「副詞句：terrò」

terrò テッロ 1 単・意志未来 v.t (日記を) つける 「動詞」

un diario ウン・ディアーリオ n.m 日記を 「目的語」

in solo giapponese イン・ソロ・ジヤッポネーセ adv. 日本語だけで 「副詞句：terrò」

秋刀魚が安かったので 27 匹買って来た。

Siccome il pesce samma era a buon mercato, ho comprato 27 (ventisette) samme.

Siccome 「主語」「動詞」「補語」, 「動詞句」「目的語」

Siccome シッコーメ conj. ～なので、～だから

il pesce samma イル・ペッシェ・サンマ n.m 秋刀魚は 「主語」

era エア 3 単半 < essere v.i ～である 「動詞」

a buon mercato ア・ブオン・メルカート adj. 廉価な、安い 「補語」

ho comprato オ・コンプラート 1 単現・完了形 買った 「動詞句」

27 samme ウェンティセッテ・サンメ n.m pl. 秋刀魚を 27 匹 「目的語」

16 匹は圧力鍋で煮た。

Cuocevo 16 (sedici) nella pentola a pressione.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Cuocevo クオチェヴォ 1 単半 < cuocere v.t 煮る、焼く 「動詞」

16 セーティチ adj. → n.m 16 匹 「目的語」

注意：lo 16 または 16 samme のほうが良い？

nella pentola a pressione ネッラ・ペントラ・ア・プレッショネントラ・ア・プレッショネ

adv. 圧力鍋で

「副詞句：Cuocevo」

4 匹は塩焼き用、7 匹は刺身用に調理した。

Preparavo 4 (quattro) per il pesce arròsto, e 7 (sette) per sashimi.

「動詞」「目的語」「副詞句」, e 「目的語」「副詞句」

Preparavo プレパラーヴォ 1 単半 < preparare v.t 準備する、下ごしらえする 「動詞」

4 クワットロ adj. → n.m 4 匹を 「目的語」

per il pesce arròsto ヘル・イル・ペッシェ・アロスト adv. 焼き魚用に 「副詞句 : Preparavo」

e エ conj. そして

7 セッテ adj. → n.m 7 匹を 「目的語」

per sashimi ヘル・サシミ adv. 刺身用に 「副詞句 : Preparavo」

6 年前から匂いを感じなくなったが、昨日から少しだが匂いを感じるようになった。

Me persi il olfatto 6 (sei) anni prima. Ma ho cominciato a sentire odóre a pòco a pòco.

「動詞」「目的語」「副詞句」. Ma 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Me persi メ・ペルシ 1 単遠 < perdersi v.pr 消える、なくなる、失う 「動詞」

il olfatto オルフアット n.m 嗅覚 「目的語」

6 anni prima セイ・アンニ・ブリーマ adv. 6 年前に 「副詞句 : Me persi」

Ma マ conj. しかし

ho cominciato a sentire オ・コミンチャーレ・ア・センティーレ 1 単現・完了形 感じ始めた 「動詞句」

odóre オドーレ n.m 匂い、香り 「目的語」

a pòco a pòco ア・ポコ・ア・ポコ adv. 少しずつ 「副詞句 : sentire」

今朝は玉ねぎの匂いを感じた。

Questa mattina sentivo odóre di cipólla.

「副詞句」「動詞」「目的語」

Questa mattina クェスタ・マッティーナ adv. 今朝 「副詞句 : sentivo」

sentivo センティーヴォ 1 単半 < sentire v.t 感じる 「動詞」

odóre di cipólla オドーレ・ディ・チポッラ n.m 玉ねぎの匂い 「目的語」

喘息治療の薬のせいかもしれない。

La medicina di asma poteva fare gli effètti collaterali.

「主語」「動詞句」「目的語」

La medicina di asma ラ・メディチーナ・ディ・アズマ n.f 喘息の薬 「主語」

poteva fare ポテヴァ・ア・ファレ 3 単半・推量 v.t ～を起こしたかも知れない 「動詞句」

gli effètti collaterali リ・エッフエティ・コッラレラーリ n.m pl. 副作用 「目的語」

23/09/2012 日曜日晴れ

doménica 23 (ventitré ヴェンチトレ) settèmbre 2012 sereno

咳と痰は少なくなった。

La tósse e il sputo sono diminuito.

「主語」「動詞句」

La tósse e il sputo ラ・トッセ・エ・イル・スプート n. 咳と痰

「主語」

sono diminuito ソノ・デ・イミヌイト 3 複現・完了形 v.i 減った

「動詞句」

毎食後の粉薬をやめたが、全身が痺れたような感じで、力が抜けた状態は改善されない。

Mi astenevo dal prendere la pòlvère farmacèutica dopo i pasti, però sento la paràlisi tutto il còrpo, e la condizione fisica non si rimette.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

, però 「動詞」「目的語」「副詞句」, e 「主語」「動詞句」

Mi astenevo dal prendere ミ・アステネヴォ・ダ・タル・プレンデレ 1 単半 飲むのを控えた 「動詞句」

la pòlvère farmacèutica ラ・ポールヴェレ・ファルマチェウチカ n.f 粉薬

「目的語」

dopo i pasti ドーポ・イ・パスティ adv. 毎食後

「副詞句：Mi astenevo」

però ペロ conj. しかし

sento セント 1 単現 < sentire v.t 感じる

「動詞」

la paràlisi ラ・パラリシ n.f 麻痺、しびれ

「目的語」

tutto il còrpo トゥット・イル・コールポ adv. 全身に

「副詞句：sento」

e エ conj. そして

la condizione fisica ラ・コンディツィオーネ・フィジカ n.f 体調

「主語」

non si rimette ノン・シ・リメッテ 3 単現・否定 v.pr 回復しない

「動詞句」

アイコが 97 個とれた。

Raccòglievo 97 (novantasette) pomodori aiko.

「動詞」「目的語」

Raccòglievo ラッコリエウゴ 1 単半 < raccogliere v.t 収穫する、拾い集める

「動詞」

97 pomodori aiko ノヴァンタセッテ・ポモドーリ・アイコ n. アイコを 97 個

「目的語」

家庭菜園もそろそろ終わりに近づいてきた。

L'orto familiare terminerà in brève tèmpo.

「主語」「動詞」「副詞句」

L'orto familiare ロルト・ファミリアレ n.m 家庭菜園

「主語」

terminerà テルミネラ 3 単未 < terminare v.i 終わりそうだ

「動詞」

in brève tempo adv. すぐに、もうすぐ、じきに

「副詞句：terminerà」

24/09/2012 月曜日曇り

lunedì 24 (ventiquattro ヴェンチクワットロ) settembre 2012 nuvoloso

咳と痰は少なくなったが点滴をした。

La tosse e il sputo sono diminuito, però ho ricevuto una fleboclisi.

「主語」「動詞句」, però 「動詞句」「目的語」

La tosse e il sputo ラ・トッセ・エ・イル・スプート n. 咳と痰

「主語」

sono diminuito ソーノ・ディミニウト 3 複現・完了形 v.i 減った

「動詞句」

però ペロ conj. しかし

ho ricevuto オ・リチェヴァート 1 単現・完了形 受けた

「動詞句」

una fleboclisi ウーナ・フレボクリーシ n.f 点滴

「目的語」

薬を朝だけに減らすことになった。

Il medico riduceva la medicina a solo mattina.

「主語」「動詞」「副詞句」

Il medico イル・メデーコ n.m 医者

「主語」

riduceva リトゥーチェヴァ 3 単半 < ridurre v.r 減じる、減少させる

「動詞」

la medicina ラ・メデーナ n.f その薬

「目的語」

a solo mattina ア・ソーロ・マッティーナ adv. 朝だけに

「副詞句 : riduceva」

午後から、前立腺肥大の検査。

Nel pomeriggio, mi sono sottoposto ad esame di ipertrofia della prostata.

「副詞句」, 「動詞句」「目的語」

Nel pomeriggio ネル・ポメリッツヨ adv. 午後

「副詞句 : sottoposto」

mi sono sottoposto ミ・ソーノ・ソットポスト 1 単現・完了形 v.pr 〜を受けた

「動詞句」

ad esame di ipertrofia della prostata アド・エサーメ・デー・イペルトロフィア・デーッラ・フロスタタ

n. 前立腺肥大の検査を

「目的語」

喘息治療の薬が尿を抑制しているので、尿が出やすくなる薬を出してくれた。

Perché la medicina del asma frena la urina, il medico mi dava la medicina che mi fa urinare di più.

Perché 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」

Perché ペルケ conj. 〜なので、(理由を説明する副詞節を導く)

la medicina del asma ラ・メデーナ・テル・アスマ n.f 喘息の薬

「主語」

frena フレナ 3 単現 < frenare v.t ブレーキをかける、抑制する

「動詞」

la urina ラ・ウリナ n.f 尿、小便

「目的語」

il medico イル・メデーコ n.m 医者

「主語」

mi ミ pron 私に

「間接目的語」

dava ターヴァ 3 単半 < dare v.t 与える 「動詞」
 la medicina ラ・メディチーナ n.f 薬
 che ケ pron (関係代名詞) la medicina を説明する形容詞節を導く
 mi ミ pron 私に 「間接目的語」
 fa urinare ファ・ウリナーレ v.t 尿を出させる 「動詞句」
 di più デイ・ピウ adv. もっとたくさん 「副詞句：urinare」
 → la medicina che mi fa urinare di più 私がもっと沢山尿が出来るようになる薬「目的語」

来週 (10/01)、尿の出方を確認して新たな処方を考えるとのこと。

La prossima settimana il medico confermerà le condizioni di urina, e poi lui prescriverà la medicina nuovamente.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」, e poi 「主語」「動詞」「目的語」「副詞」
 La prossima settimana ラ・プ ロッシマ・セッティマナ n.f 来週 「副詞句：全文」
 il medico イル・メデーコ n.m 医者 「主語」
 confermerà コンフェルメラ 3 単未 < confermare v.t 確認する 「動詞」
 le condizioni di urina レ・コンディツィオーニ・デー・ウリーナ n.f pl. 尿の状況 (出方) 「目的語」
 e poi エ・ポーイ conj. そして次に
 lui ルーイ pron 彼 (il medico) 「主語」
 prescriverà プレクリガェラ 3 単未 < prescrivere v.t 処方する、定める 「動詞」
 la medicina ラ・メディチーナ n.f 薬 「目的語」
 nuovamente ヌオヴァメンテ adv. 新たに、再び、もう一度 「副詞：prescriverà」

山栗が 200g 採れた。

Ho raccolto 200 (duecento) grammi di castagne selvatiche. 「動詞句」「目的語」
 Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 < raccogliere v.t 拾い集める 「動詞句」
 200 grammi di castagne selvatiche トゥエチェント・グラムモ・デー・カスターニエ・セルヴァーティチェ
 n.f pl. 山栗を 200g 「目的語」

ナスはなかなか大きくなる。

La crescita di melanzana è lenta. 「主語」「動詞」「補語」
 La crescita di melanzana ラ・クレシタ・デー・メランザナ n.f 茄子の成長 「主語」
 è エ 3 単現 < essere v.i ~である 「動詞」
 lenta レンタ adj. f. 遅い、ゆっくりした 「補語」

夕食後、入浴したら、体と頭がすっきりした感じになった。

Quando facevo il bagno dopo la cena, mi sentivo fresco.

Quand 「動詞」「目的語」「副詞句」, 「動詞」「補語」

Quand クわント conj. (状況を説明する副詞節を導く)

facevo ファチェヴォ 1 単半 < fare v.t する 「動詞」

il bagno イル・バンニョ n.m 入浴 「目的語」

dopo la cena トーボ・ラ・チェナ adv. 夕食後 「副詞句: facevo」

mi sentivo ミ・センティヴォ 1 単半 < sentirsi v.pr 〜の気分になる 「動詞」

frésco フレスコ adj. すっきりした、はつらつとした 「補語」

25/09/2012 火曜日雨

martedì 25 (venticinque ヴェンチチンクエ) settembre 2012 pioggia

今朝は尿が自然に出る。

Questa mattina posso urinare facilménte. 「副詞句」「動詞句」「副詞」

Questa mattina ケスタ・マッティナ adv. 今朝 「副詞句: urinare」

posso urinare ポツ・ウリナレ 1 単現 v.i 尿ができる 「動詞句」

facilménte ファチルメンテ adv. 楽に、容易に 「副詞: urinare」

下痢気味だ。

Sono sul punto di avere la diarrea. 「動詞句」「目的語」

Sono sul punto di avere ソーノ・スル・プントディ・アヴェーレ 1 単現 (〜が) 起こりそうだ 「動詞句」

la diarrea ラ・デアッレーア n.f 下痢 「目的語」

山栗が 430g とナスが 2 本採れた。

Ho raccolto 430 (quattorocento trenta) grammo di castagne selvatiche e 2 (due) melanzane. 「動詞句」「目的語」

Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 < raccogliere v.t 拾い集める 「動詞句」

430 grammo di castagne selvatiche クワットロチェント・トレンタ・グラモ・ディ・カスターニャ・セルヴァティチェ

n. 山栗を 430g

2 melanzane トゥエ・メランザーネ n. 茄子を 2 個

→ 430 grammo di castagne selvatiche e 2 melanzane 「目的語」

今日は暫くぶりに 3 ケ国語の勉強ができた。

Oggi potevo studiare 3.(tre) lingue dopo una lunga assenza.

「副詞」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Oggi オジ adv. 今日 「副詞: 全文」

potevo studiare ポテヴォ・ストゥディアーレ 1 単半 v.t (〜) を勉強する 「動詞句」

3 lingue トレ・リングェ n.f pl. 3 ケ国語

「目的語」

dopo una lunga assènza トーボ・ウナ・ルンガ・アッセンツァ

adv. 暫くぶりに、長い欠勤の後で

「副詞句: studiare」

参考: 久しぶり dopo un lungo silènzio トーボ・ウン・ルンゴ・シレーンツィオ

26/09/2012 水曜日雨

mercoledì 26 (ventisèi ヴェンチセーイ) settèmbre 2012 pioggia

喘息の薬が朝夕食後だけに減った。

Il mèdico riduceva la medicina per la asma solo dopo la prima colazione e dopo la cena.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Il mèdico イル・メデーコ n.m 医者

「主語」

riduceva リトゥェーヴァ 3 単半 < ridurre v.t 減らす

「動詞」

la medicina per la asma ラ・メデーチナ・ペル・ラ・アズマ n.f 喘息の薬

「目的語」

solo dopo la prima colazione e dopo la cena

ソーロ・トーボ・ラ・プリマ・コラツィオーネ・エ・トーボ・ラ・チェナ adv. 朝食後と昼食後だけに「副詞句」

山栗が 770g 採れた。

Ho raccolto 770 (settecento settanta) grammi di castagne selvatiche. 「動詞句」「目的語」

Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 < raccogliere v.t 拾い集める

「動詞句」

27/09/2012 木曜日曇り

giovedì 27 (ventisette ヴェンチセッテ) settèmbre 2012 nuvoloso

昨夜は全く眠れなかったので、朝 5 時にベッドから起きた。

Perché no potevo dormire questa notte, mi alzavo alle cinque.

Perché 「動詞句」「副詞句」, 「動詞」「副詞句」

Perché ペルケ conj. ～なので

no potevo dormire ノ・ポテウ・オ・ドルミレ 1 単半・否定 眠れなかった

「動詞句」

questa notte クェスタ・ノッテ adv. 昨夜

「副詞句: mi alzavo」

mi alzavo ミ・アルツァーウ・オ 1 単半 < alzarsi v.pr 起床する

「動詞」

alle cinque アッレ・チンクェ adv. 5 時に

「副詞句: mi alzavo」

山栗が 1330g 採れた。

Ho raccolto 1330 (mille trecento trenta) grammi di castagne selvatiche.

「動詞句」「目的語」

睡眠不足で勉強をする気にならない。

A causa di la insufficienza di sonno, non inclino a studiare. 「副詞句」, 「動詞句」

A causa di la insufficienza di sonno ア・カーウザ・ディ・ラ・インスフイチエンツァ・ディ・ソノ

adv. 睡眠不足のために

「副詞句：全文」

non inclino a studiare ノン・インクリノ・ア・ストゥディアーレ

1 単現・否定 勉強する気にならない

「動詞句」

注意：仏：incliner à +不定詞 ～する気になる、伊：inclinare a + 不定詞、～したくなる、

西：inclinarse a +不定詞 ～する気になる、英：incline to +不定詞 ～したいと思う

28/09/2012 金曜日曇り

venerdì 28 (ventotto ヴェントーット) settembre 2012 nuvoloso

ミョウガと青唐辛子を酢漬けにした。

Immergevo gli zénzeri myoga e gli peperoncine verde in l'acéto.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Immergevo インメルゲーヴォ 1 単半 < immergere v.t (～に) 漬ける

「動詞」

gli zénzeri myoga e gli peperoncine verde リ・ザンゼリ・ミョウガ・エ・リ・ペペロンチーネ・ヴェルデ

n.m pl. ミョウガと青唐辛子

「目的語」

in l'acéto イン・ラチェート adv. 酢に

「副詞句：Immergevo」

今年は合計で 228 本のキュウリが採れた。

Quest'anno raccoglievo 228 (duecento ventotto) cetrioli in tutto.

「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」

Quest'anno クェスタンノ adv. 今年

「副詞句：raccoglievo」

raccoglievo ラッコリエーヴォ 1 単半 < raccogliere v.t 収穫する、拾う

「動詞」

228 cetrioli トゥエチント・ヴェントット・チェリオリ n.m pl. キュウリを 228 本

「目的語」

in tutto イン・トゥット adv. 全部で、合計で

「副詞句：raccoglievo」

キュウリの畑を片付けた。

Terminavo il campo del cetriolo.

「動詞」「目的語」

Terminavo テルミナーヴォ 1 単半 < terminare v.t 終える

「動詞」

il campo del cetriolo イル・カンポ・デル・チェリオロ n.m キュウリの畑

「目的語」

栗拾いのために、朝 6 時から草刈りをしたので、疲れて眠い。

Perché falciavo l'erba dalle 6 (sei), sono stanco e ho sonno.

Perché 「動詞」「目的語」「副詞句」, 「動詞」「補語」 e 「動詞」「目的語」

Perché ペルケ conj. ～なので

falciavo ファルチャーヴォ 1 単半 < farciare v.t 鎌で刈る 「動詞」

l'erba レルバ n.f 草 「目的語」

注意 : falciare l'erba 草刈りをする

dalle 6 ダッレ・セイ adv. 6 時から 「副詞句 : falciavo」

sono ソーノ 1 単現 < essere v.i ～である、いる 「動詞」

stanco スタンコ adj. 疲れた 「補語」

ho オ 1 単現 < avere v.t 持つ、ある 「動詞」

sónno ソンノ n.m 眠気 「目的語」

29/09/2012 土曜日曇り

sabato 29 (ventinòve ヴェンチノーヴェ) settembre 2012 nuvoloso

まだ疲れが抜けないが、なんとか勉強をした。

Non riuscivo a riprendermi dalla fatica, però potevo studiare un poco.

「動詞句」「副詞句」, però 「動詞句」「目的語」

Non riuscivo a riprendermi ノン・リウッシーヴォ・ア・リプ レンデルミ

1 単半・否定 回復できていなかった 「動詞句」

dalla fatica ダッラ・ファティカ adv. 疲れから、疲労から 「副詞句 : riprendermi」

però ペロ conj. しかし

potevo studiare ポテヴォ・ストゥディアーレ 1 単半 勉強できた 「動詞句」

un poco ウン・ポコ n. (時間・数量が) 少し 「目的語」

キュウリやミョウガなどの匂いを感じるようになったので、食事がとても新鮮に感じると同時にとても美味しく感じる。

Perché comincio a sentire l'odore dél cetriòlo e del zénzero myoga, sento un pasto fresco e buono.

Perché 「動詞句」「目的語」, 「動詞」「目的語」

Perché ペルケ conj. ～なので

comincio a sentire コミンチョ・ア・センティーレ 1 単現 ～を感じ始めた 「動詞句」

l'odore dél cetriòlo e del zénzero myoga ロトーレ・デル・チェトリオーロ・エ・デル・ゼンゼロ・ミョーガ

n.m キュウリちミョウガの匂い 「目的語」

sento セント 1 単現 < sentire v.t 感じる 「動詞」

un pasto ウン・パスト n.m 食事 「目的語」

fresco e buono フレスコ・エ・ブオーノ adj. 新鮮で美味しい 「補語」

不思議なことに、カレーライスの匂いを感じない。

É curioso che non sento l'odore dél riso al curry.

「動詞」「補語」「主語」

É エ 3 単現 < essere v.i ~である

「動詞」

curioso クリオソ adj. 奇妙な、不思議な

「補語」

che ケ conj. ~ということ、(名詞節を導く)

non sento ノン・セント 1 単現・否定 感じない

「動詞句」

l'odore dél riso al curry ロドール・デル・リーソ・アル・クレー

n.m カレーライスの匂い

「目的語」

→ che non sento l'odore dél riso al curry n. カレーライスの匂いを感じない事 「主語」

クミンとフェネグリークの匂いを感じれば、さらに食事が楽しくなるだろう。

Se sentissi l'odore dél cumin e dél fenugreek, potrei mangiare con gioia di più.

Se 「動詞」「目的語」, 「動詞句」「副詞句」

Se セ conj. (条件節を導く) もし~ならば

sentissi センティッシ 接・1 単半 < sentire v.t 感じる

「動詞」

(現在・未来に起こるかもしれない仮定: se+接続法半過去, 主節は条件法現在)

l'odore dél cumin e dél fenugreek ロドール・デル・クミン・エ・デル・フェヌグリーク

n.m クミンとフェネグリークの匂い

「目的語」

potrei mangiare ポトレイ・マンジヤーレ 条・1 単現 食べられる

「動詞句」

con gioia di più コン・ジョイア・ディ・ピウ adv. もっと楽しく

「副詞句: mangiare」

30/09/2012 日曜日曇り

doménica 30 (trénta トレンタ) settèmbre 2012 nuvolóso

やっと疲れが抜けた。

Alla fine riuscivo a riprendermi dalla fatica.

「副詞句」「動詞句」「副詞句」

Alla fine アッラ・フィーネ adv. やっと、最後に、結局

「副詞句: riuscivo」

riuscivo a riprendermi リウッシーヴァ・ア・リプレンデルミ 1 単半 回復できた

「動詞句」

dalla fatica ダッラ・ファティカ adv. 疲れから、疲労から

「副詞句: riprendermi」

サンマを 30 匹買った。

Compravo 30 (trenta) pèsci Samma.

「動詞」「目的語」

Compravo コンプラヴァ 1 単半 < comprare v.t 買う

「動詞」

30 pèsci Samma トレンタ・ペッシー・サンマ n.m pl. 秋刀魚を 30 匹

「目的語」

21 匹を圧力鍋で煮て、7 匹を塩焼き用に 2 匹を刺身用に調理した。

Bollivo 21 (ventuno) nélla péntola a pressióne, e preparavo 7 (sette) per i pesci ai ferri e 2 (due) per i sashimi.

「動詞」「目的語」「副詞句」

, e 「動詞」「副詞句: preparavo」 e 「目的語」「副詞句」

Bollivo ボッリーヴォ 1 単半 < bollire v.t 茹でる、水煮する 「動詞」

21 ウェントゥーノ pron (秋刀魚を) 21 匹 「目的語」

nélla péntola a pressióne ネッラ・ペントラ・ア・プレッシャーネ adv. 圧力鍋で 「副詞句: Bollivo」

e エ conj. そして、それから

preparavo プレパラヴォ 1 単半 < preparare v.t 下ごしらえする 「動詞」

7 セッテ pron (秋刀魚を) 7 匹 「目的語」

per i pesci ai ferri ヘル・イ・ペッシ・アイ・ゲッリ adv. 焼き魚用に 「副詞句: preparavo」

2 トゥエ pron (秋刀魚を) 2 匹 「目的語」

per i sashimi ヘル・イ・サシミ adv. 刺身用に 「副詞句: preparavo」

山栗の皮を剥いた。

Pelavo le castagne selvàtice. 「動詞」「目的語」

Pelavo ペラーヴォ 1 単半 < pelare v.t 皮をむく 「動詞」

le castagne selvàtice レ・カスターニエ・セルヴァーティチェ n.f pl. 山栗 「目的語」

真里に栗ごはんを作ってもらう。

Chiederò il riso con castagne selvàtice a Mari. 「動詞」「直接目的語」「間接目的語」

Chiederò キエーテロ 1 単未 < chiedere v.t (a qn. 人に) 頼む、求める 「動詞」

il riso con castagne selvàtice イル・リーソ・コン・カスターニエ・セルヴァーティチェ 「直接目的語」

a Mari ア・マリ adv. 真里に 「間接目的語」

01/10/2012 月曜日曇り

lunedì 01 (il primo イル・プリモ) ottobre 2012 nuvoloso

社会保険病院。

Andavo a Sociale Assicurazione Policlinico. 「動詞」「間接目的語」

Andavo アンダーヴォ 1 単半 < andare v.i (a へ) 行く 「動詞」

a Sociale Assicurazione Policlinico ア・ソチャーレ・アッシクラツィオーネ・ポリクリニコ

adv. 社会保険総合病院へ 「間接目的語」

明日は採血、心電図、レントゲンなどの検査をして、10 日から 3 日間で精密検査を行う。

Domani preleverò sangue, e farò l'elettrocardiogramma, e mi farò fare una radiografia.
Mi sottoporro a rigorosa ispezione dal 10 (dieci) per 3 (tre) giorni.

「副詞」「動詞」「目的語」, e 「動詞」「目的語」, e 「動詞句」「目的語」
 「動詞」「直接目的語」「副詞句」

Domani ドマニ adv. 明日 「副詞：全文」
 preleverò プレヴエロ 1 単未 < prelevare v.t (血液を) 採取する 「動詞」
 sangue サングェ n.m 血液 「目的語」
 farò ファロ 1 単未 < fare v.t 行う 「動詞」
 l'elettrocardiogramma レットロカルディオグラマ n.m 心電図 「目的語」
 mi farò fare ミ・ファロ・ファレ 1 単未 < farsi fare v. ～してもらう 「動詞句」
 una radiografia ウナ・ラジオグラフィア n.f レントゲン写真 「目的語」
 Mi sottoporro ミ・ソットポロ 1 単未 < sottoporsi v.pr (a ～を) 受ける 「動詞」
 a rigorosa ispezione ア・リゴロサ・イスペツィオーネ n.f 精密検査を 「直接目的語」
 dal 10 per 3 giorni ダル・デ・エチ・ペル・トレ・ジヨルニ
 adv. 10 日から 3 日間 「副詞句：Mi sottoporro」

02/10/2012 火曜日晴れ

martedì 02 (due ドゥーエ) ottobre 2012 sereno

術前検査を受けた。

Mi sono sottoposto ad esame di preoperazione. 「動詞句」「間接目的語」

Mi sono sottoposto ミ・ソノ・ソットポスト 1 単現・完了形 < sottoporsi
 v.pr (～に) 従う、服従する、(a ～を) 受ける 「動詞句」
 ad esame di preoperazione アソ・エサー・メ・ディ・プレオペラツィオーネ adv. 手術前の検査を「間接目的語」

採血、レントゲン、心電図、肺活量の測定、耳たぶの出血時間測定および診察と入院に関する説明とかなり長時間かった。

Il prelievo di sangue, il esame radiografico, il elettrocardiogramma, la misurazione di capacità respiratoria e la misurazione di emorragico durata da lobo dell'orecchio. E poi una infermiera spiegava la visita medica e il procediménto di ospedalizzazione. Richiedeva molto tempo.

「検査項目の列挙」.

E poi 「主語」「動詞」「目的語」.

「動詞」「目的語」

Il prelievo di sangue イル・プレリウ・オ・ディ・サングェ n.m 採血

il esame radiografico イル・エザメ・ラデーイオグラフィーコ n.m レントゲン写真

il elettrocardiogramma イル・エレクトロカルデーイオグラマ n.m 心電図

la misurazione di capacità respiratoria ラ・ミズラツィオーネ・デー・カパチタ・レスピラトリア

n.f 肺活量の測定

la misurazione di emorragico durata da lobo dell'orecchio

ラ・ミズラツィオーネ・デー・エモツラジコ・トウラータ・ダ・ローボ・デー・ツロレッキオ

n.f 耳たぶの出血継続時間の測定

E poi エ・ポーイ conj. そしてその後

una infermiera ウナ・インフェルミエラ n.f 看護婦

「主語」

spiegava スピエガーヴァ 3 単半 < spiegare v.t 説明する

「動詞」

la visita mèdica ラ・ヴィジタ・メデーカ n.f 診察 (について)

il procediménto di ospedalizzazione イル・プロセデーメント・デー・オスパダリツァツィオーネ

n.m 入院の手続き (について)

→ la visita mèdica e il procediménto di ospedalizzazione

n. 診察と入院手続きについて

「目的語」

Richiedeva リキエデーヴァ 3 単半 < richièdere v.t 必要とする

「動詞」

molto tèmpo モルト・テンポ n.m 多くの時間

「目的語」

03/10/2012 水曜日曇り

mercoledì 03 (tre トレ) ottobre 2012 nuvoloso

山葡萄を 2930g 収穫した。

Ho raccolto 2930 (duemila novecento trenta) g di uve selvatiche.

「動詞句」「目的語」

Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 収穫した

「動詞句」

2930 g di uve selvatiche トゥエミラ・ノヴァエチェント・トレンタ・グラム・デー・ウーヴェ・セルヴァーティチェ

n. pl. 山葡萄を 2930g

「目的語」

04/10/2012 木曜日晴れ

giovedì 04 (quattro クワットロ) ottobre 2012 sereno

ルッコラのビニールハウスを撤去した。

Ho ritirato la serra coperta di plàstica di vinile per rùcola.

「動詞」「目的語」

Ho ritirato オ・リティラート 1 単現・完了形 v.t 撤去した

「動詞」

la serra coperta di plàstica di vinile per rùcola

ラ・セツラ・コペールタ・デー・プラスティカ・デー・ヴィーニレ・ペル・ルーコラ

n.f ルッコラ用のビニールハウス

「目的語」

05/10/2012 金曜日曇り

venerdì 05 (cinque チンクエ) ottobre 2012 nuvoloso

姫ヒマワリを植え替えた。

Ho trapiantato i piccoli girasóli.

「動詞句」「目的語」

Ho trapiantato オ・トラピ°アンタート 1 単現・完了形 植え替えた

「動詞句」

i piccoli girasóli イ・ピ°ッコリ・ジラソーリ n.m pl. 姫ヒマワリ

「目的語」

その他の不要な花は根こそぎ抜いた。

Ho estratto i fiori supèrflui.

「動詞句」「目的語」

Ho estratto オ・エストラット 1 単現・完了形 (〜から) 引き抜く

「動詞句」

i fiori supèrflui イ・フィオーリ・スペ°ールフルイ n.m pl. 不必要な花

「目的語」

落ち葉堆肥をブルーベリー、ツツジやバラなどにたっぷりかけた。

Ho abbondantemente concimato il letame di fòglie mòrte ai mirtilli, alle azalee e alla rosa.

「動詞句」「目的語」「間接目的語」

Ho abbondantemente concimato オ・アッボンタ°ンテメンテ・コンチマート

1 単現・完了形 (「副詞」は助動詞と p.p の間に置く) たっぷり施肥した 「動詞句」

il letame di fòglie mòrte イル・レターメ・デ°イ・フォッリエモルテ n.m 落ち葉堆肥

「目的語」

ai mirtilli, alle azalee e alla rosa アイ・ミルティエリ・アッレ・アザ°レ・エ・アッラ・ローザ°

adv. ブルーベリー、ツツジそしてバラに

「間接目的語」

06/10/2012 土曜日曇り

sabato 06 (sèi セイ) ottobre 2012 nuvoloso

雨が止んだので、山葡萄の苗木 23 本を山葡萄の畑に植え付けた。

Perché aveva smesso di piovere, ho piantato 23 (ventitre) piantine di uve selvàtice.

Perché 「動詞句」, 「動詞句」「目的語」

Perché ペ°ルヂ conj. 〜なので

aveva smesso di アウ°エーザ°ア・ス°メッソ・デ°イ 3 単半・完了形 v.i (+不定詞) 〜が止んだ「動詞句」

piovere ピ°オーザ°エレ v. 雨が降る

「動詞句」

ho piantato オ・ピ°アンタート 1 単現・完了形 植えた

「動詞句」

23 piantine di uve selvàtice ウ°エンチトレ・ピ°アンチーネ・デ°イ・ウ°ウ°エ・セルウ°アティチェ

n.f pl. 山葡萄の苗を 23 本

「目的語」

07/10/2012 日曜日晴れ

doménica 07 (sètte セッテ) ottobre 2012 sereno

ホトトギスという花をもらってきたので、庭に植え付けた。

Perché ricevevo alcuni fióri Hototogisu, piantavo nel giardino.

Perché 「動詞」「目的語」, 「動詞」「副詞句」

Perché ヘル conj. ～なので

ricevevo リチェヴ ェーヴォ 1 単半 < ricevere v.t もらう 「動詞」

alcuni fióri Hototogisu アルケー・フィオーリ・オトギス n.m pl. ホトトギスを数本 「目的語」

piantavo ピアンターヴォ 1 単半 < piantare v.t 植える 「動詞」

nel giardino ネル・ジヤルディーノ adv. 庭に 「副詞句: piantavo」

三浦宅と藤田宅に山葡萄の苗を 2 本ずつ植え付けた。

Piantavo 2 (due) piantine di uve selvàtice per Miura e Fujita rispettivaménte.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Piantavo ピアンターヴォ 1 単半 < piantare v.t 植える 「動詞」

2 piantine di uve selvàtice トゥエ・ピアンチーネ・ディ・ウーヴェ・セルヴァーティチェ

n.f pl. 山葡萄の苗を 2 本 「目的語」

per Miura e Fujita rispettivaménte ヘル・ミウラ・エ・フジタ・リスペッティヴァメンテ

adv. 三浦さんと藤田さんそれぞれに 「副詞句: Piantavo」

昨夜の強風が栗を落としてくれたので、山栗が 1.8Kg も採れた。

Poiché il forte vento ieri sera faceva cadere le castagne selvàtice, potevo raccògliere 1.8 (uno punto otto) Kg.

Poiché 「主語」「動詞句」「目的語」, 「動詞句」「目的語」

Poiché ポイェ conj. ～なので

il forte vento ieri sera イル・フォルテ・ヴェント・イェリ・セーラ n.m 昨夜の強い風が 「主語」

faceva cadere ファチェヴァ・アカデーレ 3 単半 落とした 「動詞句」

le castagne selvàtice レ・カスターニエ・セルヴァーティチェ n.f pl. 山栗を 「目的語」

potevo raccògliere ポテヴォ・ラッコリエレ 1 単半 拾うことができた 「動詞句」

1.8 (uno punto otto) Kg ウノ・プント・オット・キログラム pron (山栗を) 1.8Kg 「目的語」

08/10/2012 月曜日晴れ

lunedì 08 (òtto オット) ottobre 2012 sereno

山栗の皮を剥いた。

Ho pelato le castagne selvàtice.

「動詞句」「目的語」

Ho pelato オ・ペラート 1 単現・完了形 皮を剥いた 「動詞句」
 le castagne selvatiche レ・カスターニエ・セルヴァーティチェ n.f pl. 山栗を 「目的語」

今日は 150g しか取れなかった。

Oggi ho ottenuto solo 150 (cento cinquanta) g. 「副詞」「動詞句」「目的語」
 Oggi オッジ adv. 今日 「副詞: ottenuto」
 ho ottenuto オ・オッテヌート 1 単現・完了形 とれた 「動詞句」
 solo 150 g ソロ・チェント・チンクワンタ・グラム n. 150g 「目的語」

09/10/2012 火曜日晴れ

martedì 09 (nòve ノーヴェ) ottobre 2012 sereno

明日から検査入院なので、山栗の皮を剥いた。

Perché entro in ospedale da domani, pelavo le castagne selvatiche.
 Perché 「動詞」「間接目的語」「副詞句」, 「動詞」「目的語」
 Perché ペルケ conj. ~なので
 entro エントロ 1 単現 < entrare v.i (in ~に) 入る 「動詞」
 in ospedale イン・オスペダーレ adv. 病院に 「間接目的語」
 da domani ダ・トマーニ adv. 明日から 「副詞句: entro」
 pelavo ペラヴァォ 1 単半 < pelare v.t 皮をむく 「動詞」
 le castagne selvatiche レ・カスターニエ・セルヴァーティチェ n.f pl. 山栗を 「目的語」

昨日剥いた分と合わせて 1.8Kg になった。

Ho ottenuto 1.8 (uno punto otto) Kg con ieri. 「動詞句」「目的語」
 Ho ottenuto オ・オッテヌート 1 単現・完了形 v.t 獲得した 「動詞句」
 1.8 Kg con ieri ウノ・プント・オット・キログラム・コン・イェリ n. 昨日と合わせて 1.8Kg 「目的語」

明日の夜まで水に漬けて灰汁を抜き、水を切ってから冷蔵庫で保存する。

Esse immergo nell'acqua alla domani sera, e elimino il sapore aspro, e esse scolo, e esse conservo in frigorifero.

「直接目的語」「動詞」「間接目的語」「副詞句」, e 「動詞」「目的語」
 , e 「直接目的語」「動詞」, e 「直接目的語」「動詞」「副詞句」
 Esse エッセ pron f. pl. (物) それら 「直接目的語」
 immergo インメルゴ 1 単現 < immergere v.t (～に) 浸す、漬ける 「動詞」
 nell'acqua ネッラックわ adv. 水に 「間接目的語」
 alla domani sera アッラ・トマーニ・セーラ adv. 明日の晩まで 「副詞句: immergo」

e エ conj. そして

elimino エリミノ 1 単現 < eliminare v.t 除去する、取り除く 「動詞」

il sapóre aspro イル・サポ°ーレ・アスプロ n.m (植物の) 灰汁 「目的語」

scolo スコーロ 1 単現 < scolare v.t 水を切る 「動詞」

conservo コンセルヴォ 1 単現 < conservare v.t 保存する、貯蔵する 「動詞」

in frigorifero イン・フリゴリーフェロ adv. 冷蔵庫に 「副詞句」

それから真里に少しずつ栗ごはんを作ってもらう。

Chiederò a Mari di cucinare un riso bollito con castagne selvatiche a poco a poco.

「動詞」「間接目的語」「補語」

Chiederò キェーテロ 1 単未 < chiedere v.t 頼む 「動詞」

a Mari ア・マリ adv. 真里に 「間接目的語」

di cucinare un riso bollito con castagne selvatiche a poco a poco

ディ・クツナーレ・ウン・リーソ・ボッリト・コン・カスターニェ・セルヴァーティチェ・ア・ポコー・ア・ポコー

n. 少しずつ山栗のご飯を作ること 「補語」

注意：「補語」は「目的語」の動作を説明している。

10/10/2012 水曜日曇り

mercoledì 10 (dièci ディエチ) ottobre 2012 nuvoloso

今日から 12 日まで検査入院。

Entro in ospedale da oggi fino a 12 (dodici). 「動詞」「間接目的語」「副詞句」

Entro エントロ 1 単現 < entrare v.i (in ～に) 入る 「動詞」

in ospedale イン・オスペダーレ adv. 病院に 「間接目的語」

da oggi fino a 12 ダ・ Oggì・フィーノ・ア・ドーティチ adv. 今日から 12 日まで 「副詞句：Entro」

入院後の検査の手順などの説明を受けた。

Ascoltavo i programmi déi esami. 「動詞」「目的語」

Ascoltavo アスコルターヴォ 1 単半 < ascoltare v.t 聞く 「動詞」

i programmi déi esami イ・プログラミ・ディ・エザミ n.m pl. 各種検査の予定 「目的語」

することが無いので、「日記を書いて身につけるイタリア語」を読んで時間を潰した。

Perché avevo niente da fare, sprecavo il tempo per leggere l'italiano apprendente per tenere un diario. Perché 「動詞」「目的語」, 「動詞」「目的語」「副詞句」

Perché ペルケ conj. ～なので

avevo アヴァエヴォ 1 単半 < avere v.t もつ、ある 「動詞」

niente ニエンテ pron 何も～ない

da fare ダ・ファレ adj. すべき「形容詞句：niente」

→ niente da fare すべき何も～ない

「目的語」

→ avevo niente da fare すべき事が何もない

sprecavo スプレカーヴォ 1 単半 < sprecare v.t 無駄遣いする

「動詞」

il tempo イル・テンポ n.m 時間

「目的語」

per leggere `Italiano apprendente per tenere un diario`

ヘル・レッシェ・イタリアーノ・アッペンデント・ペル・テネレ・ウン・デアリオ

adv. 「日記を書いて身に付けるイタリア語」を読むことで

「副詞句：sprecavo」

11/10/2012 木曜日曇り

giovedì 11 (undici ウンディチ) ottobre 2012 nuvoloso

朝食と昼食抜きで、11 時 40 分から針生検・手術。

Sènza colazióne e céna, la operazióne di biopsia per un ago cominciava dalle 11:40 (undici y quaranta).

「副詞句」, 「主語」「動詞」「副詞句」

Sènza colazióne e céna センツァ・コラチオーネ・エ・チェーナ adv. 朝食と昼食抜きで 「副詞句：全文」

la operazióne di biopsia per un ago ラ・オペラツィオーネ・デ・イ・ビエポ・シーア・ヘル・ウン・アゴ

n.f 針生検手術

「主語」

cominciava コミンチャーヴァ 3 単半 v.i 始まる

「動詞」

dalle 11:40 ダッレ・ウンディチ・イ・クワランタ adv. 11 時 40 分から

「副詞句：cominciava」

1 時間位で終了。

Finiva in un'ora.

「動詞」「副詞句」

Finiva フィニーヴァ 3 単半 < finire v.i 終わる

「動詞」

in un'ora イン・ウオーラ adv. 1 時間で

「副詞句：Finiva」

17 時 30 分、術後の検査終了。

Il mèdico terminava la conférma dópo la operazióne alle 17:30 (diciassette e trenta).

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Il mèdico イル・メデーコ n.m 医者

「主語」

terminava テルミナーヴァ 3 単半 v.t 終わる

「動詞」

la conférma dópo la operazióne ラ・コンフェルマ・ドーポ・ラ・オペラツィオーネ

n.f 手術後の検査を

「目的語」

alle 17:30 アッレ・デ・イチャセッテ・エ・トレンタ adv. 17 時 30 分に

「副詞句：terminava」

18 時、夕食。

Cenavo alle 18 (diciotto).

「動詞」「副詞句」

Cenavo チェナーヴォ 1 単半 v.i 夕食をとる

「動詞」

alle 18 アッレ・デー・イット adv. 18 時に

「副詞句 : Cenavo」

室内のみ歩行可能になった。

Cominciavo a potèr camminare sólo dèntro la stanza.

「動詞句」「副詞句」

Cominciavo a potèr camminare コミンチャーヴォ・ア・ポ・テーレ・カンミネレ 1 単半・可能

v.i 歩けるようになった

「動詞句」

sólo dèntro la stanza ソロ・デントロ・ラ・スタンツァ adv. 部屋の中だけ

「副詞句 : camminare」

12/10/2012 金曜日曇り

venerdì 12 (dódicì ドーディチ) ottobre 2012 nuvolóso

8 時 30 分、回診。

Il mèdico mi visitava alle 8:30 (otto e trenta).

「主語」「目的語」「動詞」「副詞句」

Il mèdico イル・メデーコ n.m 医者

「主語」

mi ミ pron 私を

「目的語」

visitava ヴァジターヴァ 3 単半 v.t 診察する

「動詞」

alle 8:30 アッレ・オット・エ・トレンタ adv. 8 時 30 分に

「副詞句 : visitava」

経過良好なので、今日退院できる。

Perché il decórso postoperatòrio è buono, pòsso uscire dall'ospedale oggi.

Perché 「主語」「動詞」「補語」, 「動詞句」「副詞句」

Perché ペルケ conj. ～なので

il decórso postoperatòrio イル・デコールソ・ポストオペラトーリオ n.m 術後の経過

「主語」

è エ 3 単現 <èssere v.i ～である

「動詞」

buòno ブオーノ adj. 良好な

「補語」

pòsso uscire ポッソ・ウッシーレ 1 単現・可能 v.i 出ることができる

「動詞句」

dall'ospedale oggi タッロスペダーレ・オッジ adv. 今日病院から

「副詞句 : uscire」

注意 : uscire dall'ospedale (慣用句) 退院する

請求書などをもらって、10 時 30 分、退院。

Ricévo la nòta, e uscivo dall'ospedale alle 10:30 (dieci e trenta).

「動詞」「目的語」, e 「動詞」「副詞句」

Ricévo リチェヴォ 1 単半 < ricevere v.t 受け取る 「動詞」
 la nòta ラ・ノタ n.f 請求書 「目的語」
 uscivo ウッシーヴォ 1 単半 < uscire v.i 出る 「動詞」
 dall'ospedale alle 10:30 ダッロスポ ダーレ・アッレ・ディエチ・エ・トレンタ
 adv. 10 時 30 分に病院から 「副詞句: uscivo」

帰宅後、3 日ぶりに栗拾い。

Dópo ritornavo a casa, raccòglievo le castagne selvàtice dópo un'assènza di 3 (tre) gioni.
 「副詞節」, 「動詞」 「目的語」 「副詞句」
 Dópo トーポ conj. (副詞節を導く) ～した後で
 ritornavo リトルナーヴォ 1 単半 < ritornare v.i 戻る、帰る 「動詞」
 a casa ア・カーサ adv. 家に 「間接目的語」
 → Dópo ritornavo a casa 帰宅後 「副詞節: 全文」
 raccòglievo ラッコリーエヴォ 1 単半 v.t 拾い集めた 「動詞」
 le castagne selvàtice レ・カスターニエ・セルヴァーティチェ n.f pl. 山栗を 「目的語」
 dópo un'assènza di 3 gioni トーポ・ウナッセンツァ・ディ・トレ・ジヨルニ
 adv. 3 日ぶりに 「副詞句: raccòglievo」

大きな栗を 2.3Kg 拾った。

Raccòglievo 2.3 (due punto tre) Kg di grandi castagne selvàtice. 「動詞」 「目的語」
 Raccòglievo ラッコリーエヴォ 1 単半 v.t 拾い集めた 「動詞」
 2.3 Kg di grandi castagne selvàtice
 トゥエ・ポイント・トレ・キログランモ・ディ・グランディ・カスターニエ・セルヴァーティチェ
 n.f pl. 大きな山栗を 「目的語」

真里は栗ごはんを作ってくれた。

Mari cucinavo la riso bollito con castagne selvàtice per me.
 「主語」 「動詞」 「直接目的語」 「間接目的語」
 Mari マリ n. 真里は 「主語」
 cucinavo クチナーヴォ 1 単半 v.t 料理する 「動詞」
 la riso bollito con castagne selvàtice ラ・リーソ・ボッリト・コン・カスターニエ・セルヴァーティチェ
 n.f 山栗のご飯を 「直接目的語」
 per me ペル・メ adv. 私に 「間接目的語」

美味しかった。

Era squisito. 「動詞」 「補語」

Era エラ 3 単半 < essere v.i ~である 「動詞」
 squisito スイジート adj. 美味の、素晴らしく美味しい 「補語」

やはり自宅は落ち着く。

Ugualménte sono la casa confortévole. 「副詞」「動詞」「主語」「補語」
 Ugualménte ウグアルメンテ adv. やはり 「副詞：全文」
 sono ソーノ 1 単現 < essere v.i ~である 「動詞」
 la casa ラ・カーサ n.f 家は 「主語」
 confortévole コンフォルテボーレ adj. 快適な、居心地良く 「補語」

13/10/2012 土曜日晴れ

sabato 13 (trédici トレディチ) ottobre 2012 sereno

自宅の裏庭と遊歩道の下の林で山栗を 2Kg 採った。

Ho raccolto 2 (due) Kg (chilogrammo) di castagne selvátice nel giardino posteriore e nel bosco sótto la passeggiata. 「動詞句」「目的語」「副詞句」
 Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 < raccògliere v.t 拾い集める 「動詞句」
 2 Kg di castagne selvátice トゥエ・キログランモ・ディ・カスターニエ・セルヴァーティチェ
 n. pl. 山栗を 2Kg 「目的語」
 nel giardino posteriore e nel bosco sótto la passeggiata
 ネル・ジヤルデーノ・ポステリオーレ・エ・ネル・ボスコ・ソット・ラ・パッセジヤータ
 adv. 裏庭と遊歩道の下の林の中で 「副詞句：raccolto」

「acrobat X のスーパーリファレンス」と「フランス語で手帳をつけてみる」、「ドイツ語で手帳をつけてみる」、「はじめて英語で日記を書いてみる」を購入し、「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」を注文した。

Ho comprato 4 (quattro) libri. `Il migliore libro di consultazione per acrobat X`. `Annotiamo in un'agenda in francese`. `Annotiamo in un'agenda in tedesco` e `Teniamo un diario in inglese per la prima volta`. E ho ordinato `Il migliore libro di consultazione per photoshop elements 11`.

「動詞句」「目的語」. E 「動詞句」「目的語」
 Ho comprato オ・コンプラート 1 単現・完了形 v.t 買った 「動詞句」
 4 libri クワトロ・リーブリ n.m pl. 本を 4 冊
 `Il migliore libro di consultazione per acrobat X`
 イル・ミッリオーレ・リーブ・ロ・ディ・コンスルタツィオーネ・ペル・アクロバット・ディ・エチ n. acrobat X の最高の参考書
 `Annotiamo in un'agenda in francese` アンノチャモ・イン・ウナジエンタ・イン・フランチェーゼ

n. フランス語で手帳をつけよう

`Annotiamo in un'agenda in tedesco` アンノチャモ・イン・ウナジエンダ・イン・テデスコ

n. ドイツ語で手帳をつけよう

`Teniamo un diario in inglese per la prima volta`

テニアモ・ウン・ディアーリオ・イン・イングレイセ・ヘル・ラ・プリマ・ヴォルタ n. 初めて英語で日記を書いてみよう

注意：以上が

「目的語」

E e conj. そして

ho ordinato オ・オルディナート 1 単現・完了形 v.t 注文した

「動詞句」

`Il migliore libro di consultazione per photoshop elements 11`

イル・ミリオレ・リーブ・ロ・ディ・コンスルタツィオーネ・ヘル・フォトショッポ・エレメント・ウンディチ

n. photoshop elements 11 の最高の参考書

「目的語」

これで 5 か国語で日記を書くための参考書が揃った。

Ho ottenuto tutti libri per tenere un diario in 5 (cinque) lingue.

「動詞句」「目的語」

Ho ottenuto オ・オッテヌート 1 単現・完了形 <ottenere v.t 手に入れる

「動詞句」

tutti libri per tenere un diario in 5 lingue

トゥッティ・リーブ・リ・ヘル・テネレ・ウン・ディアーリオ・イン・チンクェ・リングェ

n.m pl. 5 ケ国語で日記を書くために必要な本が全て

「目的語」

photoshop elements 11 を購入して、パソコンにインストールした。

Avevo comprato il software `photoshop elements 11`, e l'ho installato nel calcolatore.

「動詞句」「目的語」, e 「目的語」「動詞句」「副詞句」

Avevo comprato アヴェーウァ・オ・コンプラート 1 単半・完了形 (大過去) v.t 買った

「動詞句」

il software `photoshop elements 11` イル・ソフトウェア・フォトショッポ・エレメント・ウンディチ

n.m photoshop elements 11 というソフトウェア

「目的語」

e e conj. そして

l' (lo) pron それを

「目的語」

ho installato オ・インスタタート 1 単現・完了形 v.t インストールした

「動詞句」

nel calcolatore ネル・カルコラトーレ adv. コンピュータに

「副詞句：installato」

14/10/2012 日曜日晴れ

doménica 14 (quattórdici クワットールディチ) ottobre 2012 sereno

今日も自宅の裏庭と遊歩道の下で林で山栗を 2.3Kg 採った。

Anche oggi raccoglievo 2.3 (due punto tre) Kg (chilogrammo) di castagne selvatiche nel giardino posteriore e nel bosco sotto la passeggiata.

「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」

Anche oggi アンケ・オッジ adv. 今日も

「副詞句 : raccoglievo」

raccoglievo ラッコリエーヴォ 1 単半 v.t 拾い集めた

「動詞」

2.3 Kg di castagne selvatiche トゥエ・ポント・トレ・キログランモ・デ・イ・カスターニエ・セルヴァーティチェ

n. 山栗を 2.3Kg

「目的語」

nel giardino posteriore e nel bosco sotto la passeggiata

ネル・ジヤルデーノ・ホ・ステリオレ・エ・ネル・ホ・スコ・ソット・ラ・パ・ッセジヤータ

adv. 裏庭と遊歩道の下の林の中で

「副詞句 : raccoglievo」

自宅の裏庭の栗の木は 1 年ごとに不作と豊作を繰り返す。

I castagni del giardino si ripetono il raccolto buono e il raccolto scarso ogni anno.

「主語」「動詞句」「補語」「副詞句」

I castagni del giardino イ・カスタンニ・デル・ジヤルデーノ n.m pl. 庭の栗の木

「主語」

variano ヴァリアノ 3 複現 < variare v.i 変わる、変化する

「動詞」

si ripetono シ・リペートノ 3 複現 < ripetersi v.pr 繰り返し行う

「動詞句」

il raccolto buono e il raccolto scarso イル・ラッコルト・ブオーノ・エ・イル・ラッコルト・スカールツ

n. 豊作と不作を

「補語」

ogni anno オンニ・アンノ adv. 1 年ごとに

「副詞句 : si ripetono」

豊作の年は 14Kg 程収穫できるが、不作の年は 4Kg しか取れない。

Nel raccolto buono posso raccogliere 14 (quattordici) Kg, però nel raccolto scarso non posso raccogliere più di 4 (quattro) Kg.

「副詞句」「動詞句」「目的語」, però 「副詞句」「動詞句」「目的語」

Nel raccolto buono ネル・ラッコルト・ブオーノ adv. 豊作の年は

「副詞句 : posso」

posso raccogliere ポッソ・ラッコリエレ 1 単現 v.t 収穫できる

「動詞句」

14 Kg クワトルデ・イチ・キログランモ n. 14Kg

「目的語」

però ペロ conj. しかし

nel raccolto scarso ネル・ラッコルト・スカールツ adv. 不作の年は

「副詞句 : non posso」

non posso raccogliere ノン・ポッソ・ラッコリエレ 1 単現・否定 v.t 収穫できない

「動詞句」

più di 4 Kg ピウ・デ・イクワトロ・キログランモ n. (前の non と) 4Kg しか

「目的語」

昨年是不作の年だったが、初めて遊歩道の下で栗拾いをしたところ、自宅の栗の木と合わせて 32Kg も栗を拾うことができた。

L'anno scorso fu il raccolto scarso, però potei raccogliere 32 (trenta due) Kg in tutto, perché provai a raccogliere le castagne selvatiche nel bosco sotto la passeggiata per la prima volta.

「主語」「動詞」「補語」, però 「動詞句」「目的語」

, perché 「動詞句」「目的語」「副詞句」

L'anno scorso ランノ・スコルツ n.m 去年 「主語」

fu フュ 3 単遠 < essere v.i ~である 「動詞」

il raccolto scarso イル・ラッコルト・スカルツ n. 不作の年 「補語」

però ペロ conj. しかし

potei raccogliere ポテイ・ラッコリエ 1 単遠・可能 v.t 拾うことができた 「動詞句」

32 Kg in tutto トレンタ・トゥエ・イン・トゥット n. 全部で 32Kg 「目的語」

perché ペルケ conj. ~なので

provai a raccogliere プロヴァイ・ア・ラッコリエ 1 単遠 v.t 試に拾ってみた 「動詞句」

le castagne selvatiche レ・カスターニエ・セヴァーティチェ pl. n.f 山栗を 「目的語」

nel bosco sotto la passeggiata per la prima volta

ネル・ボスコ・ソット・ラ・パッセジヤータ・ヘル・ラ・プリマ・ヴォルタ

adv. 遊歩道の下の林で初めて

「副詞句 : raccogliere」

林の下で採れた量は全体の半分以上になると思う。遊歩道の下の林のお蔭で、不作の心配がなくなった。

Credo che raccolsi la maggioranza di castagne selvatiche nel bosco sotto la passeggiata.Mi sono liberato dal raccolto scarso. 「動詞」「目的語」、 「動詞句」「副詞句」

Credo クレド 1 単現 < credere v.t 信じる、思う 「動詞」

che ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ

raccolsi ラッコルシ 1 単遠 < raccogliere v.t 拾い集める 「動詞」

la maggioranza di castagne selvatiche ラ・マッジョランツァ・ディ・カスターニエ・セルヴァーティチェ

n.f 山栗の大部分は

「目的語」

nel bosco sotto la passeggiata ネル・ボスコ・ソット・ラ・パッセジヤータ

adv. 遊歩道の下の林で

「副詞句 : raccolsi」

→ che raccolsi la maggioranza di castagne selvatiche nel bosco sotto la passeggiata

n. 山栗の大部分は遊歩道の下の林で拾い集めたということ

「目的語」

Mi sono liberato ミ・ソノ・リベラート 1 単現・完了形 < liberarsi

v.pr (da ~から) 解放される

「動詞句」

dal raccolto scarso タル・ラッコルト・スカルツ adv. 不作の年から

「副詞句 : liberato」

今日は午後から、北海道神宮で優希と優芽の七五三を祝う。

Oggi pomeriggio ci felicitiamo con Yuki e Yume in Hokkaido Jingu per la festa di figli di sette, cinque e tre anni. 「副詞句」「動詞」「間接目的語」「副詞句」

Oggi pomeriggio オッジ・ポメリッジョ adv. 今日の午後は

「副詞句 : ci felicitiamo」

ci felicitiamo チ・フェリチチャーモ 1 複現 < felicitarsi v.pr 祝う

「動詞」

con Yuki e Yume コン・ユキ・エ・ユメ adv. 優希と優芽と一緒に 「間接目的語」

in Hokkaido Jingu per la festa di figli di sette, cinque e tre anni

イン・オッカイトー・ジングウ・ヘル・ラ・フェスタ・ディ・フィリ・ディ・セッテ・チンクェ・エ・トレ・アンニ

adv. 北海道神宮で七五三の祝典を 「副詞句：ci felicitiamo」

栗ごはんを持って行ってやる。

A loro do la riso bollito con castagne selvatiche. 「間接目的語」「動詞」「直接目的語」

A loro ア・ローロ adv. 彼らに 「間接目的語」

do ト 1 単現 < dare v.t あげる 「動詞」

la riso bollito con castagne selvatiche ラ・リーソ・ボッリト・コン・カスターニエ・セルヴァーティチェ

n.f 山栗のご飯を 「直接目的語」

15/10/2012 月曜日晴れ

lunedì 15 (quindici クインディチ) ottobre 2012 sereno

昨夜は激しい雨だったので、山栗が 4.1Kg も採れた。

Poiché pioveva violentemente ieri notte, potevo raccogliere 4.1 (quattro punto uno) Kg di castagne selvatiche. Poiché 「動詞」「副詞句」, 「動詞句」「目的語」

Poiché ポイェ conj. (理由) ~だから、~なので

pioveva ピョヴェヴァ 3 単半 < piovere v. 雨が降る 「動詞」

violentemente ヴィオレンテメンテ adv. 激しく、暴力的に

ieri notte イエリ・ノーッテ adv. 昨夜

→ violentemente ieri notte 昨夜は激しく 「副詞句：pioveva」

potevo raccogliere ポテウヴォ・ラッコリエレ 1 単半・可能 v.t 拾えた 「動詞句」

4.1 Kg di castagne selvatiche クワトロ・ポイント・ウーノ・キログランモ・ディ・カスターニエ・セルヴァーティチェ

n. 山栗を 4.1Kg 「目的語」

3 時間かけて栗の皮を剥いた。

Pelavo le castagne selvatiche in 3 (tre) ore. 「動詞」「目的語」「副詞句」

Pelavo ペラヴォ 1 単半 < pelare v.t 皮をむく 「動詞」

le castagne selvatiche レ・カスターニエ・セルヴァーティチェ n.f pl. 山栗 「目的語」

in 3 ore イン・トレ・オーレ adv. 3 時間で 「副詞句：Pelavo」

「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」が入荷した。

Ho ricevuto il libro `Il migliore libro di consultazione per photoshop elements 11`.

「動詞句」「目的語」

Ho ricevuto オ・リチュェート 1 単現・完了形 v.t 受け取った 「動詞句」

il libro `Il migliore libro di consultazione per photoshop elements 11`

イル・リヴ`ロ・イル・ミリオレ・リブ`ロ・デ`イ・コンスルタツィオーネ・ヘル・フォトショッポ・エレメンツ・ウンデ`イチ

n.m 「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」という本 「目的語」

16/10/2012 火曜日晴れ

martedì 16 (sédici セーディチ) ottobre 2012 sereno

ミニトマト・アイコ、ナス、生姜、青南蛮を収穫して片付けた。

Raccoglievo i pomodori aiko, le melanzane, i zenzeri e i peperoncini verdi, e finivo gli òrti. 「動詞」「目的語」, e 「動詞」「目的語」

Raccoglievo ラッコリエウ`ォ 1 単半 < raccogliere v.t 収穫する 「動詞」

i pomodori aiko, le melanzane, i zenzeri e i peperoncini verdi

イ・ホ`モト`ーリ・アイコ・レ・メランザ`ーネ・イ・ゼンゼ`リ・エ・イ・ヘ`ロ`ンチ`ーニ・ウ`エルテ`イ

n. pl. ミニトマトのアイコ、茄子、生姜、青南蛮 「目的語」

finivo フィニーウ`ォ 1 単半 < finire v.t 終える 「動詞」

gli òrti リ・オルティ n.m pl. 野菜畑 「目的語」

ピーマンは 26 個収穫したが、まだ採れそうだ。

Raccoglievo 26 (ventisei) peperoni, però ci sono un poco ancóra.

「動詞」「目的語」, però 「主語」「動詞」「副詞句」

Raccoglievo ラッコリエウ`ォ 1 単半 < raccogliere v.t 収穫する 「動詞」

26 peperoni ヴ`エンチエイ・ヘ`ロ`ニ n. ピーマンを 26 個 「目的語」

però ヘ`ロ conj. しかし

ci チ pron (複数の物を表す仮の「主語」) 「主語」

sono ソ`ノ 3 複現 < essere v.i ある、いる 「動詞」

un poco ウン・ホ`コ adv. 少し、わずかに

ancóra アンコーラ adv. まだ

→ un poco ancóra まだ少し 「副詞句：sono」

まだ少し残っているという感じ

夕食に青椒肉絲を作ってもらう。

Chiedo di saltare la carne suina con peperoni a Mari per la cena.

「動詞」「目的語」「間接目的語」「副詞句」

Chiedo キエト` 1 単現 < chiedere v.t 頼む 「動詞」

di saltare la carne suina con peperoni デ`イ・サルターレ・ラ・カルネ・スイナ・コン・ヘ`ヘ`ロ`ニ

n. 豚肉とピーマンの炒め物を作ることを 「目的語」
 a Mari ア・マリ adv. 真里に 「間接目的語」
 per la cena ペル・ラ・チェナ adv. 昼食用に 「副詞句：Chiedo」

3 時間かけて山栗を剥いた。

Pelavo le castagne selvatiche in 3 (tre) ore. 「動詞」「目的語」「副詞句」

17/10/2012 水曜日雨

mercoledì 17 (diciassette ディチャッセッテ) ottobre 2012 pioggia

昨日収穫した生姜をスライスして 5 分間ゆでてからよく水を切って、寿司酢に漬けた。

Affettavo i zénzeri myoga che raccoglievo ieri, e éssi lessavo per 5 (cinque) minuti, e éssi scolavo, e éssi immergevo nel aceto condito per il sushi.

「動詞」「目的語」, e 「目的語」「動詞」「副詞句」

, e 「目的語」「動詞」, e 「目的語」「動詞」「副詞句」

Affettavo アッフエッターウゝォ 1 単半 < affettare v.t 薄く切る、スライスする 「動詞」

i zénzeri myoga che raccoglievo ieri イ・ゼンゼリ・ミョーガ・ケ・ラッコリーウゝォ・イエリ

n.m pl. 昨日収穫したミョウガを 「目的語」

éssi エッシ pron (3 人称複数の男性形) それら 「目的語」

lessavo レッサウゝォ 1 単半 < lessare v.t ゆでる 「動詞」

per 5 minuti ペル・チンクエ・ミヌーティ adv. 5 分間 「副詞句：lessavo」

scolavo スコラーウゝォ 1 単半 < scolare v.t 水を切る 「動詞」

immergevo インメルジエウゝォ 1 単半 < immergere v.t (〜に) 浸す、漬ける 「動詞」

nel aceto condito per il sushi ネル・アチェート・コンテ・イト・ペル・イル・スシ

adv. 寿司用に調味された酢の中に 「副詞句：immergevo」

1.8L の瓶 2 本と 900ml の瓶 1 本分の酢漬けが出来た。

Ho ottenuto 2 (due) bottiglie di 1.8 (uno punto otto) L (litro) e una bottiglia di 900 (novecento) ml (millilitro) di sottaceti. 「動詞句」「目的語」

Ho ottenuto オ・オッテヌート 1 単現・完了形 < ottenere v.t 得る、獲得する 「動詞句」

2 bottiglie di 1.8 L e una bottiglia di 900 ml di sottaceti

トウエ・ホッテリエ・ディ・ウノ・プント・オット・リートロ・エ・ウノ・ボッテリヤ・ディ・ノヴェチェント・ミリートロ・ディ・ソッタチェート

n. pl. 酢漬け野菜を 1.8L の瓶に 2 本と 900mL の瓶に 1 本 「目的語」

東急ハンズで購入した乾電池で動作する瓶の蓋あけ器が壊れたので新しいものを購入した。

Poiché il strumento elettrico per aprire una bottiglia era rimasto in panne, ho comprato

il nuovo.

Poiché 「主語」「動詞句」「補語」, 「動詞句」「目的語」

Poiché ポイェ conj. ～なので

il strumento elettrico per aprire una bottiglia

イル・ストルメント・エレクトリコ・ペル・アプリーレ・ウナ・ボッティーリャ n.m 電動の瓶の蓋開け器

「主語」

era rimasto エラ・リマスト 3 単半・完了形 < rimanere v.i ～のままである

「動詞句」

in panne イン・パンネ adv. 故障の

「補語」

→ 「以前から故障していたので」という感じ

ho comprato オ・コンプラト 1 単現・完了形 v.t 買った

「動詞句」

il nuovo イル・ヌォヴォ pron 新しいもの（瓶の蓋開け器）

「目的語」

18/10/2012 木曜日晴れ

giovedì 18 (diciotto ディチョット) ottobre 2012 sereno

山栗を 3.8Kg 採った。

Ho raccolto 3.8 (tre punto otto) Kg (chilogrammo) di castagne selvatiche.

「動詞句」「目的語」

19/10/2012 金曜日晴れ

venerdì 19 (diciannove ディチャノーヴェ) ottobre 2012 sereno

前立腺の針生検の結果確認一癌の疑いは無いとの診断。

Secóndo il risultato délla operazione di biopsia per un ago, non era trovato la célula cancerosa.

「副詞句」, 「動詞句」「主語」

Secóndo セコント prep (副詞句を導く) ～によれば

il risultato délla operazione di biopsia per un ago

イル・リスルタート・デッラ・オペラツィオーネ・ディ・ビオプシア・ペル・ウン・アゴ n. 針生研手術の結果

→ Secóndo il risultato délla operazione di biopsia per un ago

「副詞句：全文」

non era trovato ノン・エラ・トロヴァート 3 単半・受動・否定 v.t 見つからなかった

「動詞句」

la célula cancerosa ラ・チェールラ・カンチェローサ n.f 癌細胞

「主語」

ひと安心だが、3ヶ月ごとに血液検査をして PSA が異常に上昇することがあれば、適切な処置をすることになった。

Con ciò posso respirare. Però il medico decideva di prelevare sangue ogni tre mesi. Se il anomalia numérico di PSA sarà trovato, il medico mi misurerà giustamente.

「副詞句」「動詞句」. Però 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Se 「主語」「動詞句」, 「主語」「間接目的語」「動詞」「副詞」

Con ciò コン・チヨ adv. これで 「副詞句：respirare」
 posso respirare ポッソ・レスピラレ 1 単現・可能 v.i ほっとすることができる 「動詞句」
 Però ペロ conj. しかし
 il medico イル・メデコ n.m 医者 「主語」
 decideva di prelevare デチデーヴァ・ディ・プレヴァレ 3 単半 v.t 採取することにした 「動詞句」
 sangue サングェ n.m 血、血液 「目的語」
 ogni tre mesi オンニ・トレ・メシ adv. 3 ケ月ごとに 「副詞句：prelevare」
 Se セ conj. (条件節を導く) もし～ならば
 il anomalia numérico di PSA イル・アノマリア・ヌメリコ・ディ・ピ・エッセ・ア
 n.m PSA 数値の異常 「主語」
 sarà trovato サラ・トロヴァート 3 単未・受動 v.t 見つかったなら 「動詞句」
 mi ミ pron 私に 「間接目的語」
 misurerà ミズレラ 3 単未 v.t 処置する 「動詞」
 giustamente ジュスタメンテ adv. 的確に、適切に 「副詞：misurerà」

20/10/2012 土曜日曇り

sabato 20 (vénti ヴェンティ) ottobre 2012 nuvoloso

優希のピアノ発表会を聞きに行った。

Mari e io andavamo al recital di pianoforte di Yuki. 「主語」「動詞」「間接目的語」
 Mari e io マリ・エ・イオ n. 万里と私は 「主語」
 andavamo アンダヴァーモ 1 複半 < andare v.i (a ～に) 行く 「動詞」
 al recital di pianoforte di Yuki アル・レチタル・ディ・ピ・アフォルテ・ディ・ユキ
 adv. 優希のピアノ発表会へ 「間接目的語」

いつものんびりしている優希が緊張した様子で舞台に出てきて、上手に演奏してくれた。

Yuki sempre sta tranquilla, però appariva sul palcoscenico col viso teso e suonava il pianoforte abilmente. 「主語」「副詞」「動詞」「補語」
 , però 「動詞」「副詞句」 e 「動詞」「目的語」「副詞」
 sempre センプレ adv. いつも 「副詞：sta」
 sta スタ 3 単現 < stare v.i (心の状態に) ある 「動詞」
 tranquilla トランキッラ adj. f. のんびりした 「補語」
 però ペロ conj. しかし
 appariva アッパリーヴァ 3 単半 < apparire v.i 現れる 「動詞」
 sul palcoscenico col viso teso スル・パルコシェニコ・コル・ヴィーゾ・テソ
 adv. 緊張した表情で舞台の上に 「副詞句：appariva」

e ɛ conj. それから

suonava スォーヴァ 3 単半 < suonare v.t (楽器を) 奏でる、弾く、演奏する 「動詞」

il pianoforte イル・ピォ・ノフォルテ n.m ピアノを 「目的語」

abilmente アビルメンテ adv. じょうずに 「副詞：suonava」

ほっとして、優希の頑張りに感激した。

Respiravo e mi emozionavo a la fatica di Yuki. 「動詞」 e 「動詞句」 「副詞句」

Respiravo レスピラーヴォ 1 単半 < respirare v.i ほっとする 「動詞」

e ɛ conj. そして

mi emozionavo ミ・エモツィォナーヴォ 1 単半 < emozionarsi v.pr 感動する 「動詞句」

a la fatica di Yuki ア・ラ・ファティーカ・ディ・ユキ adv. 優希の頑張りに 「副詞句：emozionavo」

6歳の誕生日のプレゼントをあげたらとても喜んでくれた。

Quando davo a Yuki il regalo di compleanno di sei anni, si rallegrava grandemente.

Quando 「動詞」「間接目的語」「直接目的語」, 「動詞句」「副詞」

Quando クント conj. (副詞節を導く) ~の時に

davo ダーヴォ 1 単半 < dare v.t (a 人に) あげる 「動詞」

a Yuki ア・ユキ adv. 優希に 「間接目的語」

il regalo di compleanno di sei anni イル・レガール・ディ・コンプレッソ・レソノ・ディ・セイ・アニ

n.m 6歳の誕生日のプレゼントを 「直接目的語」

si rallegrava シ・ラルレグラヴァ 3 単半 < rallegrarsi v.pr (di ~を) 喜ぶ 「動詞句」

grandemente グランデメンテ adv. 非常に、大いに 「副詞：rallegrava」

21/10/2012 日曜日曇り

doménica 21 (ventuno ヴェントゥーノ) ottobre 2012 nuvoloso

9月16日から5ヶ国語の日記を書き始めた。

Cominciavo a tenere un diàrio in 5 (cinque) lingue a partire dal 16 (sedici) settembre 2012 (venti dodici). 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Cominciavo a tenere コミンチャーヴォ・ア・テネレ 1 単半 v.t (日記を) 書き始めた 「動詞句」

un diàrio ウン・ディアーリオ n.m 日記を 「目的語」

in 5 lingue a partire dal 16 settembre 2012

イン・チンクエ・リング・エ・ア・パルティール・タル・セーテ・イチ・セッテンブレ・ヴァンティ・トード・イチ

adv. 2012年9月16日から5ヶ国語で 「副詞句：tenere」

その日はイタリア語だけを書いたが、その後は日本語の日記しか書けなかった。

Lo stesso giorno scrivevo in sólo italiano, però potevo scrivere soltanto in giapponese da allóra. 「副詞句」「動詞」「副詞句」, però 「動詞句」「副詞句」

Lo stesso giorno ロ・ステツ・ジヨルノ n.m (まさに) その日は 「副詞句：scrivevo」

scrivevo スクリヴェウヴォ 1 単半 < scrivere v.t 書く 「動詞」

in sólo italiano イン・ソーロ・イタリアーノ adv. イタリア語だけで 「副詞句：scrivevo」

potevo scrivere ポテウヴォ・スクリーヴェレ 1 単半 v.t 書くことができた 「動詞句」

soltanto in giapponese da allóra ソルタント・イン・ジャッポ ネセ・ダ・アッローラ

adv. それ以後は日本語だけで 「副詞句：scrivere」

新しい学習スケジュールを作ったので、9月16日以降の日記を少しずつ5ヶ国語に翻訳する。

Poiché componevo il nuòvo programma di stùdio, tradurrò le frasi accumulate d'òpo il 16 (sedici) settembre a poco a poco.

Poiché 「動詞」「目的語」, 「動詞」「目的語」「副詞句」

Poiché ポイェ conj. ～なので

componevo コンポネウヴォ 1 単半 < comporre v.t 作る 「動詞」

il nuòvo programma di stùdio イル・ヌオーヴォ・プログラム・ディ・ストゥデーイオ

n.m 新しい学習時間割を 「目的語」

tradurrò トラトゥッロ 1 単半 < tradurre v.t 翻訳する 「動詞」

le frasi accumulate d'òpo il 16 settembre レ・フラジ・アクムラーテ・トローポ・イル・セデーイチ・セッテンブレ

n.f pl. 9月16日以降に溜まった文章を 「目的語」

a poco a poco ア・ポコ・ア・ポコ adv. 少しずつ 「副詞句：tradurrò」

22/10/2012 月曜日晴れ

lunedì 22 (ventidùe ヴェンチドゥーエ) ottobre 2012 sereno

ミョウガの茎を刈り取った。

Ho tagliato i stèli d'él zénzero myoga. 「動詞句」「目的語」

Ho tagliato オ・タリアート 1 単現・完了形 < tagliare v.t 切る、伐採する 「動詞句」

i stèli d'él zénzero myoga イ・ステーリ・デー・ゼンゼーロ・ミョウガ pl. n.m ミョウガの茎 「目的語」

菊を植え替えるために、ヤマブキを撤去した。

Ho rimosso le kèrrie per piantare i crisantèmi. 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Ho rimosso オ・リモツ 1 単現・完了形 < rimuovere v.t 撤去する 「動詞句」

le kèrrie レ・ケーリエ pl. n.f (植物) ヤマブキ 「目的語」

per piantare i crisantèmi ヘル・ピ・アンターレ・イ・クリザンテミ adv. 菊を植えるために 「副詞句」

23/10/2012 火曜日曇り

martedì 23 (ventitré ヴェンチトレ) ottobre 2012 nuvoloso

栗の皮剥きをした。

Ho pelato le castagne selvatiche.

「動詞句」「目的語」

Ho pelato オ・ペラート 1 単現・完了形 < pelare v.t 皮をむく

「動詞句」

le castagne selvatiche レ・カスターニエ・セルヴァーティチェ pl. n.f 山栗

「目的語」

25/10/2012 木曜日晴れ

giovedì 25 (venticinque ヴェンチチンクエ) ottobre 2012 sereno

残っていた栗を全部剥いた。

Ho pelato i resti delle castagne selvatiche.

「動詞句」「目的語」

4 時間半かかった。

Ci vollero 4 (quattro) ore e mezzo.

「主語」「動詞」「目的語」

Ci チ pron それ（時間の形式主語）

「主語」

vollero ヴォレロ 3 複遠 v.t 必要とする、（時間が）かかる

「動詞」

4 ore e mezzo クワトロ・オーレ・エ・メッツォ n. 4 時間半

「目的語」

三日で 3Kg の剥き栗がとれた。

Ho ottenuto 3 Kg delle castagne selvatiche pelate in tre giorni.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Ho ottenuto オ・ottenuto 1 単現・完了形 < ottenere v.t 得る、獲得する

「動詞句」

3 Kg delle castagne selvatiche pelate トレ・キログランモ・デッレ・カスターニエ・セルヴァーティチェ・ペラテ

n. 剥き栗を 3Kg

「目的語」

in tre giorni イン・トレ・ジヨルニ adv. 3 日間で

「副詞句 : ottenuto」

26/10/2012 金曜日曇り

venerdì 26 (ventisèi ヴェンチセーイ) ottobre 2012 nuvoloso

畑の風除ネットを除去した。

Ho eliminato le reti di frangivento del campo.

「動詞句」「目的語」

Ho eliminato オ・エリミナート 1 単現・完了形 < eliminare v.t 除去する

「動詞句」

le reti di frangivento del campo レ・レーティ・デ・イ・フランジヴェンティ・デル・カンポ

pl. n.f 畑の防風ネットを

「目的語」

27/10/2012 土曜日晴れ

sabato 27 (ventisette ヴェンチセッテ) ottobre 2012 sereno

午前中、庭木の冬囲いをした。

Per la mattina ho legato i àlberi dél giardino con còrda di pàglia per difèndere dal néve.

「副詞句」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Per la mattina ヘル・ラ・マッティナ adv. 午前中

「副詞句：legato」

ho legato オ・レガート 1 単現・完了形 < legare v.t 縛る、結ぶ

「動詞句」

i àlberi dél giardino イ・アルベリ・テル・ジヤルデーノ pl. n.m 庭の木を

「目的語」

con còrda di pàglia コン・コルダ・ディ・パーリア adv. (手段) わら縄で

per difèndere dal néve ヘル・ディフェンデレ・ダ・ル・ネーヴェ adv. (目的) 雪から守るために

→ con còrda di pàglia per difèndere dal néve

「副詞句：legato」

明日残りを冬囲いするために、縄をひと巻き買ってきた。

Ho comprato un ròtolo di corda di pàglia perché farò el rèsto domani.

「動詞句」「目的語」 perché 「動詞」「目的語」「副詞」

Ho comprato オ・コンプラート 1 単現・完了形 < comprare v.t 買う

「動詞句」

un ròtolo di corda di pàglia ウン・ロートロ・ディ・コルダ・ディ・パーリア

n.m 藁縄を一巻

「目的語」

perché ヘルケ conj. ～なので

farò ファロ 1 単未 < fare v.t する

「動詞」

el rèsto エル・レースト n.m 残り (の冬囲い) を

「目的語」

domani トマーニ adv. あした、明日

「副詞：farò」

28/10/2012 日曜日曇り

doménica 28 (ventòtto ヴェントーット) ottobre 2012 nuvolóso

庭木の冬囲いをした。

Ho legato i àlberi dél giardino con còrda di pàglia per difèndere dal néve.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

優一家と昼食。

Mari ed io abbiamo pranzato con la famiglia di Yuichi.

「主語」「動詞句」「副詞句」

Mari ed io マリ・エド・イオ n. 真里と私

「主語」

abbiamo pranzato アッビアーモ・プランザート 1 複現・完了形

< pranzare v.i 昼食をとる

「動詞句」

con la famiglia di Yuichi コン・ラ・ファミリア・ディ・ユーイチ adv. 優一一家と

「副詞句:pranzato」

29/10/2012 月曜日晴れ

lunedì 29 (ventinòve ヴェンチノーヴェ) ottobre 2012 sereno

堆肥用に落ち葉を集めた。

Ho raccolto le foglie morte per il concime.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 < raccogliere v.t 拾い集める

「動詞句」

le foglie morte レ・フォーリエ・モルテ pl. n.f 落ち葉を

「目的語」

per il concime ペル・イル・コンチメ adv. 堆肥のために

「副詞句」

30/10/2012 火曜日晴れ

martedì 30 (trénta トレンタ) ottobre 2012 sereno

今朝の体重は暫くぶりに 74Kg を超えた。

Questa mattina il mio peso corporeo superava 74 (settanta quattro) Kg, dopo tanto.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」, 「副詞句」

Questa mattina クェスタ・マッティナ adv. 今朝

「副詞句: superava」

il mio peso corporeo イル・ミオ・ペーソ・コルポーレオ n.m 私の体重

「主語」

superava スペラウヴァ 3 単半 < superare v.t 越える、上回る

「動詞」

74 Kg セッタンタ・クワトロ・キログラム n. 74Kg を

「目的語」

dopo tanto ドーポ・タント adv. 暫くぶりに

「副詞句: superava」

最近、チョコレートを食べているせいだろう。

È dovuto a troppo di cioccolati.

「動詞」「補語」

È エ 3 単現 < essere v.i ~である

「動詞」

dovuto ドヴァート adj. (a ~の) せいである

a troppo di cioccolati ア・トロッポ・ディ・チョッコラーティ adv. チョコレートが多すぎる

→ dovuto a troppo di cioccolati adv. チョコレートを食べすぎたため

「補語」

31/10/2012 水曜日晴れ

mercoledì 31 (trentuno トレントゥーノ) ottobre 2012 sereno

昨年の落ち葉堆肥を小さく砕き、化成肥料を加えてから、水をかけて湿らせた。

Frantumavo il scorso concime di foglie morte, e aggiungevo il fertilizzante chimico, e inumidivo con acqua. 「動詞」「目的語」, e 「動詞」「目的語」, e 「動詞」「副詞句」

Frantumavo フラントウマヴォ 1 単半 < frantumare v.t 砕く、粉々に砕く 「動詞」

il scorso concime di foglie morte イル・スコールツ・コンチーメ・デー・イ・フォッリエ・モールテ

n.m 落ち葉の堆肥を 「目的語」

e エ conj. そして

aggiungevo アッジ ユンジェウヴォ 1 単半 aggiungere v.t 追加する 「動詞」

il fertilizzante chimico イル・フェルチリッサンテ・キミコ n.m 化成肥料を 「目的語」

inumidivo イヌミデーウヴォ 1 単半 < inumidire v.t 湿らせる、少しぬらす 「動詞」

con acqua コン・アックワ adv. 水で 「副詞句 : inumidivo」

来年の春までゆっくり発酵させて、肥料として利用する。

Faccio il concime fermentare lentamente alla primavera prossima, e userò nel campo.

「動詞」「目的語」「補語」, e 「動詞」「副詞句」

Faccio ファッチョ 1 単現・使役 v.i (〜に) させる 「動詞」

il concime イル・コンチーメ n.m 堆肥を 「目的語」

fermentare フェルメンターレ v.i 発酵する 「動詞」

lentamente alla primavera prossima レンタメンテ・アッラ・プ・リマウ・エーラ・プ・ロッシモ

adv. 来年の春までゆっくりと 「副詞句 : fermentare」

→ fermentare lentamente alla primavera prossima 「補語」

注意：使役動詞が「目的語」にさせる動作を表しているので「補語」と解釈する。

e エ conj. そして

userò ユェロ 1 単未 < usare v.i 使用する、用いる 「動詞」

nel campo ネル・カンポ adv. 畑で 「副詞句 : userò」

01/11/2012 木曜日曇り

giovedì 01 (il primo イル・プリモ) novembre 2012 nuvoloso

外国語の作文に苦戦している。

Soffro per la composizione in cinque lingue. 「動詞」「副詞句」

Soffro ソフフロ 1 単現 < soffrire v.i 苦勞する、苦しむ 「動詞」

per la composizione in cinque lingue ペル・ラ・コンポ・スィツィオーネ・イン・チンクエ・リングエ

adv. 5 ケ国語での作文のために 「副詞句 : Soffro」

今後のために、構文解析ノートを作ることにした。

Decidevo di fare una nòta analitica di costruzione di frase per il futuro.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Decidevo di fare デッチェイヴァ・ォ・デ・イ・ファレ 1 単半・決心 v.t 作ることにした 「動詞句」

una nòta analitica di costruzione di frase ウナ・ノータ・アナリチカ・デ・イ・コストゥルツィオーネ・デ・イ・フレーゼ

n.f 構文解析のノート

「目的語」

per il futuro ヘル・イル・フトゥーロ adv. 将来のために、今後のために

「副詞句：fare」

02/11/2012 金曜日曇り

venerdì 02 (due ドゥーエ) novèmbre 2012 nuvoloso

構文解析ノートの内容などを検討中。

Considero il contenuto délla nòta analitica di costruzione di frase.

「動詞」「目的語」

Considero コンシテロ 1 単現 < considerare v.t 検討する、考慮する

「動詞」

il contenuto délla nòta analitica di costruzione di frase

イル・コンテヌート・デッラ・ノータ・アナリチカ・デ・イ・コストゥルツィオーネ・デ・イ・フレーゼ

n.m 構文解析ノートの内容を

「目的語」

04/11/2012 日曜日晴れ

doménica 04 (quattro クワットロ) novèmbre 2012 sereno

構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマットがまとまってきた。

Il contenuto délla nòta analitica di costruzione di frase e la fórma dél índice dél paràgrafo saranno fissato fra poco.

「主語」「動詞句」「副詞句」

Il contenuto délla nòta analitica di costruzione di frase e la fórma dél índice dél

paràgrafo イル・コンテヌート・デッラ・ノータ・アナリチカ・デ・イ・コストゥルツィオーネ・デ・イ・フレーゼ・エ・ラ・フォルマ・デル・インデイチエ・

デル・パ・ラギラフォ n. 構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマット

「主語」

saranno fissato サランノ・シッサート 3 複未来・受動 決定されるだろう

「動詞句」

fra poco フラ・ポコ adv. 間もなく

「副詞句：fissato」

05/11/2012 月曜日曇り

lunedì 05 (cìnque チンクエ) novèmbre 2012 nuvoloso

スペイン語とドイツ語の文法の時間に構文解析を行うことにする。

Farò un'analisi di costruzione di frase durante il tempo déi studi délla grammatica di spagnòlo e tedéscò.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Farò ファーロ 1 単未 < fare v.t する 「動詞」
 un'analisi di costruzione di frase ウナナリシ・ディ・コストラツィオーネ・ディ・フレーゼ
 n.f 構文解析を 「目的語」
 durante il tempo dei studi della grammatica di spagnolo e tedesco
 トゥランテ・イル・テンポ・ディ・ストウーディ・ディ・テッラ・グラマーティカ・ディ・スパニョーロ・エ・テデスコ
 adv. スペイン語とドイツ語の文法の学習時間に 「副詞句：Farò」

06/11/2012 火曜日雨

martedì 06 (sèi セイ) novèmbre 2012 pioggia

佐々木さんが山栗をあげたお礼として、カボチャを 2 個持ってきた。

La signóra Sasaki mi portava 2.(due).zucce in càmbio delle castagne selvàtice.

「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」「副詞句」

La signóra Sasaki ラ・シニョーラ・ササキ n.f 佐々木夫人が 「主語」

mi ミ pron 私に 「間接目的語」

portava ポルターヴァ 3 単半 < portare v.t 持ってくる 「動詞」

2 zucce トゥエ・ツッチェ pl. n.f カボチャを 2 個 「直接目的語」

in càmbio delle castagne selvàtice イン・カンビョ・ディ・ツェ・カスターネ・セルヴァーティチェ

adv. 山栗のお返しとして 「副詞句：portava」

参考：in càmbio di ～の代わりに

07/11/2012 水曜日雨

mercoledì 07 (sètτε セッテ) novèmbre 2012 pioggia

新しいシャワートイレに交換した。

Il nuovo water-closet con una doccia era installato. 「主語」「動詞句」

Il nuovo water-closet con una doccia イル・ヌオヴ・ウォ・ウ・アテル・クロゼット・コン・ウナ・トゥッチャ

n.m 新しいシャワートイレ 「主語」

era installato エラ・インスタラート 3 単半・受動 設置された 「動詞句」

日記の例文を Excel 2010 でまとめるためのフォーマットを作成した。

Facevo la forma per i esèmpi dél diàrio su Excel. 「動詞」「目的語」「副詞句」

Facevo ファチェヴォ 1 単半 < fare v.t 作る 「動詞」

la forma per i esèmpi dél diàrio ラ・フォルマ・ペル・イ・エゼンピ・ディ・テル・ディアリオ

n.f 日記の例文のためのフォーマットを 「目的語」

su Excel ス・エクセル adv. エクセルで 「副詞句：Facevo」

08/11/2012 木曜日雨

giovedì 08 (òtto オット) novèmbre 2012 pioggia

9月16日の日記文を Excel にコピーして、単語等のコメントを追加した。

Copiavo le frasi del 16 (sedici) settembre da Word, e quelle attaccavo sui esèmpi dél diàrio, e aggiungevo i commentì.

「動詞」「目的語」「副詞句」, e 「目的語」「動詞」「副詞句」
 , e 「動詞」「目的語」

Copiavo コピ アーヴォ 1 単半 < copiare v.t コピーする 「動詞」

le frasi del 16 (sedici) settembre レ・フラージ・テル・セーデイチ・セッテンブレ

pl. n.f 9月16日の文を 「目的語」

da Word ダ・ワート adv. ワードから 「副詞句 : Copiavo」

quelle ケッレ pron それらを 「目的語」

attaccavo アッタッカーヴォ 1 単半 < attaccare c.t 貼り付ける 「動詞」

sui esèmpi dél diàrio スー・エセッソ・テル・デアーリョ adv. 日記の例文に 「副詞句 : attaccavo」

aggiungevo アッジ ユンジ エーヴォ 1 単半 < aggiungere v.t 付け加える 「動詞」

i commentì イ・コメンティ pl. n.m コメントを 「目的語」

作文の参考になるノートとして仕上げたい。

Voglio finire la tàvola per il documénto délla composizióne.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Voglio finire ヴォリオ・フィニレ 1 単現・希望 v.t 仕上げたい 「動詞句」

la tàvola ラ・ターヴォラ n.f (日記の例文のエクセルの) 表を 「目的語」

per il documénto délla composizióne ペル・イル・ドクメント・デッラ・コンポ スィツィオーネ

adv. 作文の資料をして 「副詞句 : finire」

09/11/2012 金曜日雨

venerdì 09 (nòve ノーヴェ) novèmbre 2012 pioggia

ドイツ語の構文解析を少し書いた。

Scrivevo un po' déll'anàlisi di costruziόne délla tedesco frase. 「動詞」「目的語」

Scrivevo スクリヴァーヴォ 1 単半 < scrivere v.t 書く 「動詞」

un po' déll'anàlisi di costruziόne délla tedesco frase

ウンポ・デッラナーリジ・ディ・コストラツィオーネ・デッラ・テデスコ・フラゼ

n. ドイツ語の構文解析を少し 「目的語」

10/11/2012 土曜日曇り

sabato 10 (dièci ディエチ) novèmbre 2012 nuvolóso

理と美都からとても嬉しいニュース。

La bella notizia da Osamu e Mito.

「主語」「副詞句」

La bella notizia ラ・ベッラ・ノティツィア n.f 素晴らしい知らせ

「主語」

注意：(é arrivata. 3 単現・完了形 届いた) が省略されている。

da Osamu e Mito ダ・オサム・エ・ミト adv. 理と美都から

「副詞句」

美都が妊娠 3 ヶ月。

Mito è al 3 (tre) mesi di gravidanza.

「主語」「動詞」「補語」

Mito ミト n. 美都は

「主語」

è 3 単現 < essere v.i ~である

「動詞」

al 3 mesi di gravidanza アル・トレ・メシ・ディ・グラヴィターンツァ

adv. 妊娠 3 ヶ月に

「補語」

出産予定は 2013 年 6 月末頃。

La data del parto è alla fine del giugno nel 2013 (venti tredici).

「主語」「動詞」「補語」

La data del parto ラ・ダータ・テル・パルト n.f 出産予定日は

「主語」

è 3 単現 < essere v.i ~である

「動詞」

alla fine del giugno nel 2013 アッラ・フィーネ・テル・ジ ユーニョ。ネル・ウァンティ・トレ・テイチ

adv. 2013 年 6 月末に

「補語」

体に気を付けて、元気な子を出産して欲しい。

Voglio che si curi e partorisca un bambino attivo.

「動詞」「目的語」

Voglio ヴォリオ 1 単現 < volére v.t 望む、(che + 接続法) ~してほしい

「動詞」

che ケ conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ~ということを

si curi シ・クリ 接・3 単現 < curarsi v.pr (自分の) 健康に留意する

e エ conj. そして

partorisca パルトリスカ 接・3 単現 < partprire v.t 生む、出産する

→ si curi e partorisca 健康に留意して出産する

「動詞句」

un bambino attivo ウン・バンビーノ・アッティーヴォ n.m 元気な赤ちゃんを「目的語」

→ che si curi e partorisca un bambino attivo

n. 健康に留意して元気な赤ちゃんを出産することを

「目的語」

11/11/2012 日曜日晴れ

doménica 11 (ùndici ウンディチ) novèmbre 2012 sereno

孫たちのために、外国語の学習ノートを早くまとめておきたい。

Voglio completare la nota di consultazione di cinque lingue per miei nipoti al più presto possibile. 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Voglio completare ヲヴォリョ・コンプレターレ 1 単現・願望 v.t. ～を仕上げたい 「動詞句」

la nota di consultazione di cinque lingue ラ・ノタ・ディ・コンサルタツィオーネ・ディ・チンクェ・リングェ

n.f 5 ケ国語の学習ノートを 「目的語」

per miei nipoti al più presto possibile ヘル・ミエイ・ニポティ・アル・ピウ・プレスト・ホッシービレ

adv. 孫たちの為に出来るだけ早く 「副詞句：completare」

遊歩道で落ち葉を拾った。

Ho raccolto le foglie morte su la passeggiata. 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 v.t. 拾い集めた 「動詞句」

le foglie morte レ・フォーリエ・モルテ pl. n.f 枯葉を 「目的語」

su la passeggiata ス・ラ・ハッセツジャータ adv. 遊歩道で 「副詞句：raccolto」

容量90Lのガーデンバケツに10杯分の落ち葉を遊歩道から裏庭まで持ち上げるのはとても大変だった。

Era duro che sollevavo dièci sécchi di 90 (novanta) litro dalla passeggiata al giardino dietro la casa. 「動詞」「補語」「主語」

Era エラ 3 単半 < essere v.i. ～である 「動詞」

duro ドゥロ adj. つらい、困難な 「補語」

che ケ conj. (名詞節を導く、「主語」になる) ～ということは

sollevavo ソルレヴァーヴォ 1 単半 < sollevare v.t. 持ち上げる 「動詞」

dièci sécchi di 90 litro ディエイ・セッキ・ディ・ノウァンタ・リトロ

pl. n.m 90L のバケツ 10 杯を 「目的語」

dalla passeggiata al giardino dietro la casa

ダッラ・ハッセツジャータ・アル・ジヤルディーノ・ディエトロ・ラ・カーサ

adv. 遊歩道から裏庭まで 「副詞句：sollevavo」

→ che sollevavo dièci sécchi di 90 (novanta) litro dalla passeggiata al giardino dietro la casa 90L のバケツに 10 杯分の落ち葉を遊歩道から裏庭まで持ち上げる事 「主語」

労力を軽減するために、裏庭と崖下の 2 本の木の間にロープを張って簡易リフトを作ると役立ちそうだ。

Per riduzione di lavóro, sembra ùtile che stendo una còrda fra il àlbero nel giardino dietro la casa e il àlbero sotto il pendìo per compórre un sèmplice montacàrico.

「副詞句」, 「動詞」「補語」「主語」

Per riduzione di lavóro ヘル・リトウツイオーネ・ディ・ラヴァーロ

adv. 労力の軽減のために

「副詞句：全文」

sembra センブラ 3 単現 < sembrare v.i ~のように思われる

「動詞」

ùtile ウーティレ adj. 役に立つ、有用な

「補語」

che ケ conj. (名詞節を導く、「主語」になる) ~ということは

stendo スェント 1 単現 < stendere v.t 伸ばす、広げる、張る

「動詞」

una còrda ウナ・コールド n.f ロープを

「目的語」

fra il àlbero nel giardino dietro la casa e il àlbero sotto il pendìo

フラ・イル・アルベロ・ネル・ジヤルディノ・ディエトロ・ラ・カーサ・エ・イル・アルベロ・ソット・イル・ペンディオ

adv. 裏庭の木と崖下の木の間に

「副詞句：stendo」

per compórre un sèmplice montacàrico ヘル・コンボッレ・ウン・センプレ・モンタカーリコ

adv. (目的) 簡単な昇降機を作るために

「副詞句：stendo」

→ che stendo una còrda fra il àlbero nel giardino dietro la casa e il àlbero sotto il pendìo

per compórre un sèmplice montacàrico

adv. 簡単な昇降機を作るために裏庭の木と崖下の木の間にロープを張る事

「主語」

ホームセンターで材料を 3000 円程度で購入した。

Ho comprato i materiali per 3000 (tremila) yen nel negozio di utensile.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Ho comprato オ・コンプラート 1 単現・完了形 < comprare v.t 買う、購入する

「動詞句」

i materiali イ・マテリアーリ pl. n.m 材料を

「目的語」

per 3000 yen nel negozio di utensile ヘル・トレミラ・イェン・ネル・ネゴツィオ・ディ・ウテンシール

adv. 工具屋で 3000 円で

「副詞句：comprato」

12/11/2012 月曜日雨

lunedì 12 (dódicì ドーディチ) novèmbre 2012 pioggia

昨夜の雨と風で、家の周りに枯葉が集まった。

A càusa di la piòggia e il vento ieri sera, le fòglie mòrte si riunivano intórno a casa.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」「副詞句」

A càusa di ア・カウザ・ディ prep ~のために、~のせいで

la pioggia e il vento ieri sera ラ・ピョッジャ・エ・イル・ヴェント・イェリ・セーラ n. 昨夜の雨と風
 → A causa di la pioggia e il vento ieri sera adv. 昨夜の雨と風のために「副詞句：全文」
 le foglie morte レ・フォーリエ・モルテ pl. n.f 枯葉が「主語」
 si riunivano 3 複半 < riunirsi v.pr 集まる「動詞句」
 intorno a casa イントルノ・ア・カーサ adv. 家の周りに「副詞句：si riunivano」

ガーデンバケツに 4 杯拾った。

Ho raccolto 4 (quattro) secchi delle foglie morte. 「動詞句」「目的語」
 Ho raccolto オ・ラッコルト 1 単現・完了形 < raccogliere v.t 拾い集める「動詞句」
 4 secchi delle foglie morte クワトロ・セッキ・デッレ・フォーリエ・モルテ
 pl. n.m 枯葉をバケツに 4 杯「目的語」

13/11/2012 火曜日曇り

martedì 13 (trédici トレディチ) novembre 2012 nuvoloso

二日続けて枯葉集めしたので、左足の関節が痛い。

Ho mal dell'articolazione della gamba sinistra, perché raccoglievo le foglie morte di seguito per due giorni. 「動詞」「目的語」, perché 「動詞」「目的語」「副詞句」
 Ho オ 1 単現 < avere v.t (mal di ～が) 痛い「動詞」
 mal dell'articolazione della gamba sinistra
 マル・デッラルティコラツィオーネ・デッラ・ガンバ・シニストラ n.m 左足関節の痛みを「目的語」
 perché ヘルケ conj. ～なので
 raccoglievo ラッコリエーヴォ 1 単半 < raccogliere v.t 拾い集める「動詞」
 le foglie morte レ・フォーリエ・モルテ pl. n.f 枯葉を「目的語」
 di seguito per due giorni デイ・セグーイト・ヘル・トウエ・ジヨルニ
 adv. 二日連続で「副詞句：raccoglievo」

ホットクレストを貼ると、痛みが軽くなった。

Mettevo un impiastro Hot crest, allora il dolore si è mitigato. 「動詞」「目的語」, allora 「主語」「動詞句」
 Mettevo メッテーヴォ 1 単半 < mettere v.t 貼る「動詞」
 un impiastro Hot crest ウン・インピアストロ・ホット・クレスト
 n.m ホットクレストという湿布を「目的語」
 allora アッローラ conj. それから、すると
 il dolore イル・ドーレ n.m 痛みは「主語」
 si è mitigato シ・エ・ミガート 3 単現・完了形 < mitigarsi v.pr 和らぐ「動詞句」

14/11/2012 水曜日雨

mercoledì 14 (quattordici クワットールディチ) novèmbre 2012 pioggia

英語とスペイン語の翻訳が楽に出来るようになってきた。

Óra sono in grado di tradurre dal giapponese nel inglese e nel spagnòlo facilmente.

「副詞」「動詞」「補語」

Óra オーラ adv. 現状では、今や

「副詞：全文」

sono ソー 1 単現 <èssere v.i ~である

「動詞」

èssere in grado di + 不定詞 ~することができる

sentirsi in grado di + 不定詞 ~できる気がする

in grado di + 不定詞 イン・グラート・ディ adv. ~する段階にある

tradurre トラトゥルレ v.t 翻訳する

dal giapponese ダル・ジャッポネーセ adv. 日本語から

nel inglese e nel spagnòlo ネル・イングレーセ・エ・ネル・スパニョーロ adv. 英語とスペイン語に

facilmente ファチルメンテ adv. 容易に、楽に

→ in grado di tradurre dal giapponese nel inglese e nel spagnòlo facilmente

adv. 英語とスペイン語の翻訳が楽に出来る状態で

「補語」

15/11/2012 木曜日曇り

giovedì 15 (quindici クインディチ) novèmbre 2012 nuvoloso

天気予報では雪だったが、比較的暖かい。

La previsione del tempo era la neve, però sento caldo.

「主語」「動詞」「補語」, però 「動詞」「目的語」

La previsione del tempo ラ・プレヴィジオーネ・テル・テンポ n.f 天気予報

「主語」

era エラ 3 単半 <èssere v.i ~である

「動詞」

la neve ラ・ネヴェ n.f 雪

「補語」

però ペロ conj. しかし

sento セント 1 単現 <sentire v.t (感覚を) 感じる

「動詞」

caldo カルト n.m 暖かさを、暑さを

「目的語」

ドイツ語とイタリア語の翻訳はまだ苦勞している。

Ho ancora difficoltà a tradurre in tedesco e in italiano. 「動詞」「副詞」「目的語」「副詞句」

Ho オ 1 単現 <avere v.t 持つ、ある

「動詞」

ancora アンコーラ adv. まだ、いまだに

「副詞：Ho」

difficoltà ディツフィコルタ n.f 難しさ、困難、労苦 「目的語」

a tradurre in tedesco e in italiano ア・トラツェ・ウレ・イン・テデスコ・e・イン・イタリアーノ

adv. ドイツ語とイタリア語に翻訳するには 「副詞句：Ho」

参考：aver difficoltà a + inf. ～するのが困難である

16/11/2012 金曜日曇り

venerdì 16 (sédici セーディチ) novèmbre 2012 nuvolóso

スペイン語の構文解析を少し書き足した。

Ho aggiunto un poco di anàlisi di costruzione délla frase spagnòla. 「動詞句」「目的語」

Ho aggiunto オ・アツジェント 1 単現・完了形 < aggiungere v.t 付け加える 「動詞句」

un poco di anàlisi di costruzione délla frase spagnòla

ウン・ポ・コ・デ・イ・アナリシ・デ・イ・コストラツィオーネ・デッラ・フラセ・スパニョーラ

n.m スペイン語の構文解析を少し 「目的語」

17/11/2012 土曜日雨

sabato 17 (diciassette ディチャッセッテ) novèmbre 2012 pioggia

スズメバチの標本のアルコールを入れ替えた。

Ho cambiato il alcol dél esemplare délla vèspa. 「動詞句」「目的語」

Ho cambiato オ・カンビアート 1 単現・完了形 < cambiare v.t 替える 「動詞句」

il alcol dél esemplare délla vèspa イル・アルコル・デル・エゼンプレ・ラーレ・デッラ・ヴェSPA

n.m スズメバチの標本のアルコールを 「目的語」

18/11/2012 日曜日雨／雪

doménica 18 (diciòtto ディチョット) novèmbre 2012 pioggia / neve

朝は土砂降りの雨だったが、午後から初雪が降った。

Stamattina era pioggia a diròtto, però avevano la prima nevicata della stagione di pomeriggio. 「副詞」「動詞」「補語」, però 「動詞」「目的語」「副詞句」

Stamattina スタマッティナ adv. 今朝は 「副詞：era」

era エラ 3 単半 < essere v.i ～である 「動詞」

pioggia a diròtto ヒ・オツジャ・ア・ディロット n.f おびただしい雨 「補語」

però ペロ conj. しかし

avevano アヴェンアーノ 3 複半 < avere v.t 持つ、ある 「動詞」

avevano + 天気の動作名詞 ～になった

la prima nevicata della stagione ラ・プ・リマ・ネヴィカータ・デッラ・スタジオーネ

n.f 初雪 (シーズン最初の降雪)

「目的語」

di pomeriggio デイ・ポ・メリッジョ adv. 午後から

「副詞句：avevano」

19/11/2012 月曜日晴れ

lunedì 19 (diciannove ディチャノーヴェ) novèmbre 2012 sereno

家の周りの雪掻きをした。

Ho rimosso la neve intórno alla casa.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Ho rimosso オ・リモツ 1 単現・完了形 < rimuòvere v.t 取り除く

「動詞句」

la neve ラ・ネヴェ n.f 雪を

「目的語」

intórno alla casa イントルノ・アッラ・カーサ adv. 家の周りで

「副詞句：rimosso」

スズメバチ駆除用のペットボトル 2 本を撤去した。

Ho rimosso due bottiglie di plàstica da distruggere le vèspe.

「動詞句」「目的語」

Ho rimosso オ・リモツ 1 単現・完了形 < rimuòvere v.t 取り除く

「動詞句」

due bottiglie di plàstica トゥエ・ボッティーリエ・デイ・プレースティカ pl. n.f プラスチック瓶を 2 本

da distruggere le vèspe ダ・ディストルジエ・レ・ヴェスペ adj. スズメバチ駆除のための

→ due bottiglie di plàstica da distruggere le vèspe

スズメバチ駆除用のペットボトル 2 本を

「目的語」

20/11/2012 火曜日曇り

martedì 20 (vénti ヴェンティ) novèmbre 2012 nuvolóso

運動不足のため、体重が 74.8Kg まで増加した。

A càusa di mancanza di moviménto, sono aumentato di peso a 74.8 (settanta quattro punto otto) Kg.

「副詞句」, 「動詞句」「副詞句」

A càusa di ア・カウザ・デイ prep ~のために、~のせいで

mancanza di moviménto マンカンツァ・デイ・モヴィメント n.f 運動不足

→ A càusa di mancanza di moviménto adv. 運動不足のために

「副詞句：全文」

sono aumentato ソーノ・アウメント 1 単現・完了形 < aumentare

v.i (di peso 体重が) 増える

「動詞句」

di peso a 74.8 Kg デイ・ペ・ソ・ア・セタンタ・クattro・プロント・オット・エログランテ

adv. 体重が 74.8Kg にまで

「副詞句：aumentato」

21/11/2012 水曜日晴れ

mercoledì 21 (ventuno ヴェントゥーノ) novèmbre 2012 sereno

体重が 75.7Kg に増加した。

Sono aumentato di peso a 75.7 (settanta cinque punto cinque) Kg.

「動詞句」「副詞句」

お菓子の食べ過ぎが主な原因と思われる。

Credo che la càusa principale è i dólce eccessivo.

「動詞」「目的語」

Credo クレド 1 単現 < credere v.t (～である) 思う

「動詞」

che ケ conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ～ということ

la càusa principale ラ・カーウザ・プリンチパレ n.f 主な原因は 「主語」

è エ 3 単現 < essere v.i ～である

「動詞」

i dólce eccessivo イ・ドルチェ・エッチェッソーヴォ

pl. n.m お菓子の食べ過ぎ

「補語」

→ che la càusa principale è i dólce eccessivo

お菓子の食べ過ぎが主な原因であること

「目的語」

22/11/2012 木曜日曇り

giovedì 22 (ventidùe ヴェンチドゥーエ) novèmbre 2012 nuvolóso

5ヶ国語の冠詞の表を作成した。

Ho fatto la tàvola déi articoli di cinque lingue.

「動詞句」「目的語」

Ho fatto オ・ファット 1 単現・完了形 < fare vt 作る

「動詞句」

la tàvola déi articoli di cinque lingue ラ・ターヴァ・ォラ・デー・アルティエーコロ・デー・シンクエ・リンクェ

n.f 5ヶ国語の冠詞の表を

「目的語」

日記の翻訳の際に役立つと思う。

Desidero che quèsto serva a traduzione di diàrio.

「動詞」「目的語」

Desidero デシテロ 1 単現 < desiderare v.t 願う

「動詞」

che ケ conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ～ということ

quèsto クェスト pron これ (tàvola の代理)

「主語」

serva セルヴァ 接・3 単現 < servire v.i (a ～に) 役立つ 「動詞」

a traduzione di diàrio ア・トラト・ウツィオーネ・デー・ディアリオ

adv. 日記の翻訳に

「副詞句: serva」

→ che quèsto serva a traduzione di diàrio

n. 日記の翻訳の際に役立つことを

「目的語」

23/11/2012 金曜日晴れ

venerdì 23 (ventitré ヴェンチトレ) novèmbre 2012 sereno

今日から三連休。

È tre giorni di vacanza consecutivi a partire da oggi.

「動詞」「補語」「副詞句」

È エ 3 単現 < essere v.i ~である

「動詞」

tre giorni di vacanza consecutivi トレ・ジ ヨルニ・デ・イ・ウ・アカンツァ・コンセクティウ・イ

pl. n.m 三連休

「補語」

a partire da oggi ア・パ・ルティール・ダ・オッジ adv. 今日から

「副詞句：È」

スペイン語の肯定文を構文解析。

Ho fatto la analisi di costruzione di frase spagnola positiva.

「動詞句」「目的語」

Ho fatto オ・ファット 1 単現・完了形 < fare vt する、行う

「動詞句」

la analisi di costruzione di frase spagnola positiva

ラ・アナリシ・デ・イ・コストラツィオーネ・デ・イ・フレーゼ・スパニョーラ・ポジティウ・ア

n.f スペイン語肯定文の構文解析を

「目的語」

24/11/2012 土曜日晴れ

sabato 24 (ventiquattro ヴェンチクワットロ) novèmbre 2012 sereno

特別なことはない。

Non c'è niente di nuovo.

「動詞句」「主語」

Non c'è ノン・チェ 3 単現・否定 v.i 無い

「動詞句」

niente di nuovo ニエンテ・デ・イ・ヌオーヴォ pron 変わったことは何も (～ない)

「主語」

25/11/2012 日曜日晴れ

doménica 25 (venticinque ヴェンチチンクエ) novèmbre 2012 sereno

シャワートイレの水が止まらないので、リモコンの電池を交換して水を止めた。

Perché non potevo arrestare l'acqua della tolétta con dóccia, cambiavo le pile del telecomando, e potevo arrestare l'acqua.

Perché 「動詞句」「目的語」, 「動詞」「目的語」, e 「動詞句」「目的語」

Perché ペルケ conj. ～なので

non potevo arrestare ノン・ポ・テウ・ォ・アレスター 1 単半・可能・否定

v.t ～を止められなかった

「動詞句」

l'acqua délla tolétta con dóccia ラックワ・デッラ・トレッタ・コン・ドッチャ

n.f シャワー付きトイレの水を

「目的語」

cambiavo カンビアーヴォ 1 単半 < cambiare v.t 替える、取り替える

「動詞」

le pile dél telecomando レ・ピレ・デル・テレコマンど pl. n.f リモコンの電池を

「目的語」

e エ conj. すると、そして

potevo arrestare 1 単半・可能 v.t ～を止めることができた

「動詞句」

l'acqua ラックワ n.f 水を

「目的語」

ドイツ語の肯定文を構文解析。

Facevo la anàlisi di costruziòne di frase positiva tedesca.

「動詞」「目的語」

Facevo ファチェヴォ 1 単半 < fare v.t する、行う

「動詞」

la anàlisi di costruziòne di frase positiva tedesca

ラ・アナリシ・ディ・コストラツィオーネ・ディ・フレーゼ・ポジティウヴァ・テデスカ

n.f ドイツ語の肯定文の構文解析を

「目的語」

26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨

lunedì 26 (ventisèi ヴェンチセーイ) novèmbre 2012 neve／nuvoloso／pioggia

数字、時刻、日付の表現を確認した。

Ho confermato l'espressioni dél nùmero e dél oràrio e délla data.

「動詞句」「目的語」

Ho confermato オ・コンフェルマート 1 単現・完了形 < confermare v.t 確認する

「動詞句」

l'espressioni dél nùmero e dél oràrio e délla data

レス プレッシオーニ・デル・ヌーメロ・エ・デル・オラーリオ・エ・デッラ・ダータ

pl. n.f 数字、時刻および日付の表現を

「目的語」

「英語の数量表現」を注文した。

Ho ordinato il libro `Quantitativo espressioni in inglèse`.

「動詞句」「目的語」

Ho ordinato オ・オルディナート 1 単現・完了形 < ordinare v.t 注文する、整理する

「動詞句」

il libro `Quantitative espressioni in inglèse`

イル・リーブ・ロ・クワンティタティウヴァ・エ・エス プレッシオーニ・イン・イングレーセ

n.m 「英語の数量表現」という本を

「目的語」

27/11/2012 火曜日吹雪

martedì 27 (ventisette ヴェンチセッテ) novèmbre 2012 tempesta di neve

5ヶ国語日記の最初に、5ヶ国語の勉強を始めたいきさつを追加した。

Al principio del diario in cinque lingue, ho aggiunto le situazioni come cominciavo a studiare cinque lingue. 「副詞句」, 「動詞句」 「目的語」

Al principio del diario in cinque lingue アル・プリンチーピオ・デル・ディアーリオ・イン・チンクェ・リングェ

adv. 5 ケ国語日記の最初に

「副詞句：aggiunto」

ho aggiunto オ・アッジュント 1 単現・完了形 < aggiungere v.t 付け足す

「動詞句」

le situazioni レ・シトゥアツィオーネ pl. n.f 状況、情勢

come コーメ adv. どのように → (situazioni を説明する形容詞節を導く)

cominciavo a studiare コミンチャーヴォ・ア・ストゥデーアーレ 1 単半・開始

v.t. ~の勉強を始めた

「動詞句」

cinque lingue チンクェ・リングェ pl. n.f 5 ケ国語を

「目的語」

→ le situazioni come cominciavo a studiare cinque lingue

pl. n.f 5 ケ国語の勉強を始めた状況を

「目的語」

翻訳は後で行う。

Tradurrò più tardi.

「動詞」 「副詞句」

Tradurrò トラトゥッロ 1 単・意志未来 < tradurre v.i 翻訳するつもりだ

「動詞」

più tardi ピウ・タルディ adv. 後で、のちほど

「副詞句：Tradurrò」

28/11/2012 水曜日晴れ

mercoledì 28 (ventotto ヴェントートト) novembre 2012 sereno

風邪気味で眠い。

Ho un leggero raffreddore e ho sonno.

「動詞」 「目的語」 e 「動詞」 「目的語」

Ho オ 1 単現 < avere v.t (病気、熱を) 持つ、~にかかっている

「動詞」

un leggero raffreddore ウン・レッジェーロ・ラッフレッツォーレ n.m 軽い風邪に

「目的語」

e エ conj. そして

sonno ソノ n.m 眠気、眠り、睡眠

「目的語」

29/11/2012 木曜日曇り

giovedì 29 (ventinove ヴェンチノーヴェ) novembre 2012 nuvoloso

ドイツ語とイタリア語は翻訳に時間がかかる。

Ho bisogno di tempo per tradurre una frase al tedesco e al italiano.

「動詞」 「目的語」 「副詞句」

Ho オ 1 単現 < avere v.t 持っている

「動詞」

bisogno di tempo ビゾーニョ・ディ・テンポ n.m 時間の必要性を

「目的語」

→ Ho bisogno di tempo 時間がかかる

per tradurre una frase al tedesco e al italiano

ペル・トラト`ウツレ・ウナ・フラーゼ`・アル・テデー・スコ・エ・アル・イタリアーノ

adv. (目的) 文をドイツ語とイタリア語に翻訳するために

「副詞句」

30/11/2012 金曜日雪／晴れ

venerdì 30 (trénta トレンタ) novèmbre 2012 neve／sereno

構文解析ノートの最初に構文要素と単語の品詞について説明を加えた。

Al principio délla nòta analítica délla costruzione di frase, aggiungevo le spiegazioni déi eleménti délla costruzione e délle parti dél discórso. 「副詞句」, 「動詞」「目的語」

Al principio (di ...) アル・プ`リンチービ`オ(・テ`イ) adv. ~の初めに

délla nòta analítica délla costruzione di frase

テ`ッラ・ノータ・アナリーティカ・テ`ッラ・コストルツィオーネ・テ`イ・フラーゼ` adj. 構文解析ノートの

→ Al principio délla nòta analítica délla costruzione di frase

adv. 構文解析ノートの最初に

「副詞句 : aggiungevo」

aggiungevo アツジ`ユンジ`エーウ`ォ 1 単半 < aggiungere v.t 付け足す

「動詞」

le spiegazioni レ`スピ`エガ`ツィオーネ pl. n.f 説明

déi eleménti délla costruzione e dél parte dél discórso

テ`イ・エレメンティ・テ`ッラ・コストルツィオーネ・エ・テ`ッレ・パ`ルティ・テル・テ`イスコールツィ

adj. 構文要素と品詞の

→ le spiegazioni déi eleménti délla costruzione e délle parti dél discórso

pl. n.f 構文要素と品詞の説明を

「目的語」

スペイン語の肯定文の構文解析を追加した。

Aggiungevo le anàlisi délle costruzioni délle frasi spagnòle affermative.

「動詞」「目的語」

aggiungevo アツジ`ユンジ`エーウ`ォ 1 単半 < aggiungere v.t 付け足す

「動詞」

le anàlisi délle costruzioni délle frasi spagnòle affermative

レ・アナリーシ`・テ`ッレ・コストルツィオーネ・テ`ッレ・フラーシ`・スパ`ニョーレ・アツフェルマティーウ`エ

pl. n.f スペイン語の肯定文の構文解析を

「目的語」

02/12/2012 日曜日雪／晴れ

doménica 02 (due ドゥーエ) dicembre 2012 neve／sereno

積雪 15cm。

La néve ha raggiunto i 15 (quindici) cm (centimetro) di altézza.

「主語」「動詞句」「目的語」

La néve ラ・ネヴェ n.f 雪は

「主語」

ha raggiunto ア・ラッジェント 3 単現・完了形 < raggiungere v.t へに到達する

「動詞句」

i 15 cm di altézza イ・クインデ イチ・チェンチメトロ・ディ・アルテツァ

pl. n. 高さ 15cm に

「目的語」

2 時間除雪した。

Ho rimosso la neve per 2 (due) ore.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Ho rimosso オ・リモツ 1 単現・完了形 < rimuovere v.t 取り除く

「動詞句」

La néve ラ・ネヴェ n.f 雪を

「目的語」

per 2 ore ペル・トゥエ・オーレ adv. 2 時間

「副詞句: rimosso」

03/12/2012 月曜日晴れ

lunedì 03 (tre トレ) dicembre 2012 sereno

本を 3 冊購入した。

Ho comprato tre libri.

「動詞句」「目的語」

Ho comprato オ・コンプラート 1 単現・完了形(comprare) v.t 購入した

「動詞句」

tre libri トレ・リーブリ pl. n.m 本を 3 冊

「目的語」

「中級 スペイン文法」, フランス語で読もう 「異邦人」と英語の数量表現辞典

Il corso medio di grammatica spagnòla. Leggiamo "il straniero" in francese e Il dizionario della espressione in inglese.

(本の題名の列挙)「目的語」

Il corso medio di grammatica spagnòla イル・コールツ・メーディオ・ディ・グラマターマティカ・スパニョーロ

n. (本の題名)「中級 スペイン文法」

Leggiamo il straniero in francese レッジャーモ・イル・ストラニエーロ・イン・フランチェーゼ

n. (本の題名)「異邦人」をフランス語で読もう」

Il dizionario della espressione in inglese イル・ディツィオナーリオ・ディ・エスプレッジオーネ・イン・イングレーゼ

n. (本の題名)「英語の数量表現辞典」

04/12/2012 火曜日雨

martedì 04 (quattro クワットロ) dicembre 2012 pioggia

書籍のリストを作成したら、昨年 7 月以降に購入した言語学習用参考書が 30 冊もあった。

Ho fatto un catalogo di libri. Ho saputo che avevo comprato 30 (trenta) libri di

consultazione per studiare cinque lingue dopo luglio dell'anno scorso.

「動詞句」「目的語」

「動詞句」「目的語」

Ho fatto オ・ファット 1 単現・完了形(fare) v.t 作った

「動詞句」

un catalogo di libri ウン・カタロコ・ディ・リーブリ n.m 蔵書目録を

「目的語」

Ho saputo オ・サプート 1 単現・完了形(sapere) v.t 知った

「動詞句」

che ケ conj. (名詞節を導く) ～ということ (「目的語」になる)

avevo comprato アヴェ・ウエ・オ・コンプラート 1 単半・完了形 (大過去) 買っていた 「動詞句」

30 libri di consultazione トレンタ・リーブリ・ディ・コンスルタツィオーネ

pl. n.m 参考書を 30 冊

per studiare cinque lingue ヘル・ストウディアーレ・チンクエ・リンクエ

adj. 5 ケ国語を学習するための

→ 30 (trenta) libri di consultazione per studiare cinque lingue

pl. n.m 言語学習用参考書を 30 冊

「目的語」

dopo luglio dell'anno scorso トーホ・ルーリオ・デッランノ・スコールソ

adv. 今年の 7 月以降に

「副詞句: comprato」

→ che avevo comprato 30 libri di consultazione per studiare cinque lingue dopo luglio dell'anno scorso

n. 今年の 7 月以降に言語学習用参考書を 30 冊買っていたということが 「目的語」

05/12/2012 水曜日雪

mercoledì 05 (cinque チンクエ) dicembre 2012 neve

英語の構文解析を追加した。

Ho aggiunto la analisi di costruzione di frase inglese.

「動詞句」「目的語」

Ho aggiunto オ・アツグェント 1 単現・完了形(aggiungere) v.t 追加した

「動詞句」

la analisi di costruzione di frase inglese ラ・アナリシ・ディ・コンスルタツィオーネ・ディ・フレーゼ・イングレーセ

n.f 英語の構文解析を

「目的語」

08/12/2012 土曜日雪

sabato 08 (otto オット) dicembre 2012 neve

優希と優芽のお遊戯会を見に行った。

Abbiamo andato a vedere la dimostrazione di danza e di canzone di Yuki e Yume.

「動詞句」「目的語」

Abbiamo andato a vedere オ・アンダート・ア・ヴァエデーレ

1 複現・完了形・目的 v.t 私たちは（真里と私は）見に行った 「動詞句」
 la dimostrazióne di danza e di canzóne ラ・ディモストラツィオーネ・ディ・ダンツァ・エ・ディ・カンツォーネ
 n.f 踊りと歌の発表会、お遊戯会
 di Yuki e Yume ディ・ユキ・エ・ユメ adj. 優希と優芽の
 → la dimostrazióne di danza e di canzóne di Yuki e Yume
 n.f 優希と優芽のお遊戯会を 「目的語」

二人とも一生懸命歌って、踊って、楽しんでいた。

Tutte e due cantavano e danzavano con zèlo, e si dilettevano.

「主語」「動詞」 e 「動詞」「副詞句」, e 「動詞句」
 Tutte e due トゥッテ・エ・ドゥエ pl. n.f （彼女たち）二人とも 「主語」
 注意：男二人または男女で二人は Tutti e due トゥッティ・エ・ドゥエ
 cantavano カンタヴァーノ 3 複半 < cantare v.i 歌う 「動詞」
 danzavano ダンツァヴァーノ 3 複半 < danzare v.i 踊る 「動詞」
 con zèlo コン・ゼーロ av. 一生懸命に 「副詞句：danzavano」
 si dilettevano シ・ディレッタヴァーノ 3 複半 < dilettersi v.pr 楽しむ 「動詞句」

09/12/2012 日曜日晴れ

doménica 09 （nòve ノーヴェ）dicembre 2012 sereno

3 時間除雪した。

Ho rimosso la néve per 3 (tre) óre. 「動詞句」「目的語」「副詞句」
 Ho rimosso オ・リモッソ 1 単現・完了形(rimuovere) v.t 取り除く 「動詞句」
 la néve ラ・ネーヴェ n.f 雪を 「目的語」
 per 3 óre ペール・トレ・オーレ adv. 3 時間 「副詞句：rimosso」

10/12/2012 月曜日曇り

lunedì 10 （dièci ディエチ）dicembre 2012 nuvolóso

期日前投票をした。

Ho andato a votare prima dél giòrno di votazióne. 「動詞句」「副詞句」
 Ho andato a votare オ・アンダー・ト・ア・ヴァ・ォターレ 1 単現・完了形・目的
 v.i 投票しに行った 「動詞句」
 prima dél giòrno di votazióne プリーマ・デル・ジヨルノ・ディ・ヴァ・ォタツィオーネ
 adv. 投票日の前に 「副詞句：votare」

12/12/2012 水曜日雪

mercoledì 12 (dóici ドーディチ) dicembre 2012 neve

積雪 40cm。

La neve ha raggiunto i 40 (quaranta) cm (centimetro) di altezza.

「主語」「動詞句」「目的語」

La neve ラ・ネヴェ n.f 雪は

「主語」

ha raggiunto ア・ラッジェント 3 単現・完了形 v.t 到達する

「動詞句」

i 40 cm di altezza イ・クワランタ・チェンティメートル・ディ・アルテツァ

pl. n.m 高さ 40cm に

「目的語」

除雪 4 時間。

Ho rimosso la neve per 4 (quattro) ore.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

21/12/2012 金曜日晴れ

venerdì 21 (ventuno ヴェントゥーノ) dicembre 2012 sereno

シャコバサボテンが満開

I cacti sono in piena fioritura.

「主語」「動詞」「補語」

I cacti イ・カティ pl. n.m サボテン (シャコバサボテン)

「主語」

in piena fioritura イン・ピェーラ・フィオリトゥーラ adv. 満開に

「副詞句：sono」

31/12/2012 月曜日曇り

lunedì 31 (trentuno トレントゥーノ) dicembre 2012 nuvoloso

美都ちゃんの誕生日。

Buon compleanno! Mito.

「感嘆・呼びかけ」

Buon compleanno! ブォン・コンプレアノ (感嘆) 誕生日おめでとう！

Mito ミト n. (呼びかけ) 美都

01/01/2013 火曜日晴れ

martedì 01 (il primo イル・プリモ) gennaio 2013 sereno

おせち料理で新年のお祝い。

Abbiamo celebrato l'anno nuovo con i cibi molto raffinati.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Abbiamo celebrato アッビアーモ・チェレブラート 1 複現・完了形(celebrare) v.t 祝う 「動詞句」
 l'anno nuovo ランノ・ヌオーヴォ n.m 新年を 「目的語」
 con i cibi molto raffinati コン・イ・チービ・モルト・ラッフィナーティ
 adv. とても優雅な料理で 「副詞句 : celebrato」

ルーレットで遊んだ。

Abbiamo giocato alla roulette. 「動詞句」「副詞句」
 Abbiamo giocato アッビアーモ・ジョカート 1 複現・完了形(giocare) v.i (a〜をして) 遊んだ「動詞句」
 alla roulette アッラ・ルッテ adv. ルーレットをして 「副詞句 : giocato」

15/01/2013 火曜日雪

martedì 15 (quindici クインディチ) gennaio 2013 neve

5 ケ国語の勉強を始めてから一年たった。

Un anno ha passato da quando avevo cominciato a studiare cinque lingue.
 「主語」「動詞句」「副詞節」
 Un anno ウン・アンノ n.m 1 年が 「主語」
 ha passato ア・ハ・パッサート 3 単現・完了形(passare) v.i (時が) 過ぎた 「動詞句」
 da quando ダ・クワント conj. (副詞節を導く) 〜した時から
 avevo cominciato a studiare 1 単半・完了形・開始 v.t 勉強を始めた 「動詞句」
 cinque lingue チンクエ・リングェ pl. n.f 5 ケ国語を 「目的語」
 → da quando avevo cominciato a studiare cinque lingue
 adv. 5 ケ国語の勉強を始めてから 「副詞節 : passato」

まだ文法や語彙は不十分だが、時間をかければ日記の翻訳が出来るようになったのは進歩である。

Penso che la acquisizione di grammatica e di vocaboli è insufficiente. Nello stato attuale posso tradurre le frasi giapponesi del diário in cinq lingue, però ho bisogno di lungo tempo, e credo che questo è il mio progresso.

「動詞」「目的語」

「副詞句」「動詞句」「直接目的語」「間接目的語」

, però 「動詞」「目的語」 e 「動詞」「目的語」

Penso ペンソ 1 単現 < pensare v.t (che + 直説法/接続法) 〜を思う 「動詞」
 che ケ conj. (名詞節を導く) 〜ということ
 la acquisizione di grammatica e di vocaboli ラ・アクィスィチオーネ・ディ・グラマーティカ・エ・ディ・ヴォカボリ
 n.f 文法と語彙の習得は 「主語」

è エ 3 単現 < essere v.i ~である	「動詞」
insufficiente インスフイチェンテ adj. 不十分な	「補語」
→ che la acquisizióne di grammàtica e di vocàboli è insufficiente	
n. 文法と語彙の習得は不十分であるということを	「目的語」
Nello stato attuale ネッロ・スタート・アットウアーレ adv. 現状では	「副詞句: tradurre」
posso tradurre ホッソ・トラトゥッレ 1 単現・可能 v.t 翻訳できる	「動詞句」
le frasi giapponési dél diàrio レ・フラーズ・イ・ジ・ヤッポ・ネシ・テル・ディアーリオ	
pl. n.f 日本語の日記の文章を	「直接目的語」
in cinq lingue イン・チンクェ・リングェ adv. 5 ケ国語へ	「間接目的語」
però ペロ conj. しかし	
ho オ 1 単現 < avere v.t 有る	「動詞」
bisogno di lungo tèmpo ビゾーニョ・ディ・ルンゴ・ティエンポ n.m 長い時間の必要性	「目的語」
e エ conj. そして	
credo クルト 1 単現 < credere v.t ~であると思う	「動詞」
che ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ	
questo クェスト pron これが	「主語」
il mio progresso イル・ミオ・プログレッソ n.m 私の進歩	「補語」
→ che questo è il mio progresso	
n. これが私の進歩だということを	「目的語」

今年も勉強を頑張ろう。

<u>Faccio del pròprio mèglio anche quest'anno.</u>	「動詞」 「副詞句」
Faccio ファッチョ 1 単現 < fare v.t (しばしば「目的語」なしで) する	「動詞」
del pròprio mèglio テル・プロ・リョ・メッリョ adv. 自分の最善を尽くして	
anche quest'anno アンケ・クェスタンノ adv. 今年も	
→ del pròprio mèglio anche quest'anno adv. 今年も一生懸命に	「副詞句: Faccio」

日記の構文解析（スペイン語）

5ヶ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪

2012年11月27日、5ヶ国語の学習を始める直前の状況から記録することにした。

El 27 (veintisiete) noviembre 2012 (veinte doce), decidí registrar la circunstancia antes de empezar a estudiar 5 (cinco) lenguas.

「副詞句」「動詞句」「目的語」

El 27 noviembre 2012 エル・ベ・インテ・シエテ・ノビエンブレ・ベ・インテ・ドセ 2012年11月27日 「副詞句」

decidí デシディ 1単点 < decidir デシディール v.t (+不定詞)、決定する

registrar レヒストラール v.t 記録する

→ decidí registrar 記録することにした

「動詞句」

la circunstancia ラ・シルクンスタンシア n.f (周囲の) 状況、事情

antes アンテス adv. (時間) 前に、以前に

→ antes de + 名詞／不定詞 ～の前に、～する前に

empezar エンペサル v.i 始まる、(+a+不定詞) ～し始める

→ empezar a estudiar 勉強し始める

5 lenguas シコ・レング瓦斯 n.f pl. 五ヶ国語

→ la circunstancia antes de empezar a estudiar 5 (cinco) lenguas

5ヶ国語の学習を始める前の状況

「目的語」

翻訳は後日。

Traduciré los frases más tarde.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Traduciré トラトゥシレ 1単未 < traducir トラトゥシール v.t (+de から、+a へ) 翻訳する

(+en に) 変える、変換する

los frases ロス・フラセス n.f pl. 文章

「目的語」

más マス adv. もっと、より多く

tarde タルデ adv. 遅く、遅い時間に

→ más tarde adv. 後で、のちほど

「副詞句」

東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ

El temblor ocurrió en la región de Tohoku Océano Pacífico alta mar

11 (once オンセ) marzo 2011 buen tiempo

真里と私は北広島の浅利家に居た。

Mari y yo nos pusimos cómodos en casa de Asari en la ciudad de norte Hiroshima.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

Mari y yo マリ・イ・ジョ 真里と私

「主語」

nos pusimos ノス・プシモス 1 複点 < ponerse ポネルセ v.pr (+主格補語) ～になる 「動詞」
 cómodos コモドス adj. pl. (人が) くつろいだ 「補語」
 → ponerse cómodo くつろぐ
 en casa de Asari エン・カーサ・デ・アサリ adv. 浅利宅に 「副詞句」
 en la ciudad de norte Hiroshima エン・ラ・シダ・デ・ノルテ・イロシマ adv. 北広島の 「副詞句」

午後 2 時 46 分頃、地震が発生。

El temblor ocurrió a las 14:46 (catorce y cuarenta seis). 「主語」「動詞」「副詞句」
 El temblor エル・テンブルール n.m 震え、振動、地震 (temblor de tierra) 「主語」
 ocurrió オクリオ 3 単点 < ocurrir オクリール v.i 起こる、発生する 「動詞」
 a las 14:46 ア・ラス・カトルセ・イ・クレンタ・セイス adv. 午後 2 時 46 分 「副詞句」

穏やかな揺れから始まって、やがて激しい揺れに変化。

Las vibraciones estuvieron tranquilas al principio, pero variaron intensas pronto.
 「主語」「動詞」「補語」 pero 「動詞」「補語」「副詞句」
 Las vibraciones ラス・ビブラシオネス n.f pl. 振動、揺れ 「主語」
 estuvieron エストゥビエロン 3 複点 < estar エスタール v.i ～である、～になっている 「動詞」
 tranquilas トランキラス adj. f. pl. 静かな、穏やかな 「補語」
 al principio アル・プリンシピオ adv. 初めのうちは 「副詞句」
 pero ペロ conj. しかし、ところが
 variaron バリアロン 3 複点 < variar バリアール v.i 変わる、異なる 「動詞」
 intensas インテンサス adj. f. pl. 強い、激しい 「補語」
 pronto プロント adv. すぐに、間もなく 「副詞句」

3 分位の長時間揺れが続いた。

Las vibraciones continuaron por 3 (tres) minutos. 「主語」「動詞」「副詞句」
 Las vibraciones ラス・ビブラシオネス n.f pl. 振動、揺れ 「主語」
 continuaron コンティヌアロン 3 複点 < continuar コンチヌアル v.i 続く、継続する 「動詞」
 por 3 minutos ポル・トレス・ミヌトス adv. 3 分間 「副詞句」

地震が収まったので、恵庭の魚半という魚屋で買い物をしてから帰宅した。

Como se calmó el temblor, fuimos a comprar unos pescados en pescadería Uohan en Eniwa y volvimos a casa.
 Como 「動詞」「主語」, 「動詞句」「目的語」「副詞句」 y 「動詞」「副詞句」
 Como コモ conj. (原因・理由：主節に先行) ～なので
 se calmó セ・カルモ 3 単点 < calmarse カマルセ v.pr 鎮まる 「動詞」

el temblor エル・テンブロール n.m 震え、振動、地震 (temblor de tierra) 「主語」
 fuimos フイモス 1 複点 <ir イール v.i 行く、(+a+不定詞) へしに行く 「動詞」
 comprar コンプラール v.t 買う、購入する
 → fuimos a comprar 私たちは買い物に行った 「動詞句」
 unos pescados ウノス・ペスカドス n.m pl. (食品としての) 魚、魚肉 「目的語: comprar」
 en エン prep (場所) への中に、へで
 en pescadería Uohan エン・ペスカデリア・ウオン adv. 魚屋の魚半で 「副詞句: comprar」
 en Eniwa エン・エニワ adv. 恵庭にある 「副詞句」
 volvimos ボルビモス 1 複点(volver) v.i (a に) 帰った 「動詞」

夕方、テレビを見ると東北地方の地震被害の様子が映し出された。

Al anochecer vi las escenas calamitosas del temblor de Tohoku por TV (televisión).

「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」

anochecer アノチェセル n.m 日暮れ
 → Al anochecer アル・アノチェセル adv. 日暮れに、夕方に 「副詞句」
 vi ビ 1 単点 <ver ベール v.t 見る、見える 「動詞」
 las escenas calamitosas ラス・エセサス・カラムィサス n.f pl. 悲惨な光景 「目的語: vi」
 del temblor de Tohoku テル・テンブロール・デ・トオク adj. 東北地震の 「形容詞句: escenas」
 por TV ポール・テレビシオン adv. テレビで 「副詞句: vi」

東電の原子炉が危機的な状況であることも知った。

Supe también que el reactor nuclear de Tokio compañía eléctrica estuvo en la circunstancia crucial.

「動詞」「副詞」 que 「主語」「動詞」「副詞句」

Supe スペ 1 単点 <saber サベル v.t 知っている、知る、分かる 「動詞」
 también タンビエン adv. へもまた
 que ケ conj. (名詞節を導く) へということ → 「目的語: Supe」
 el reactor nuclear エル・リアクトール・ヌクレアル n.m 原子炉 「主語」
 de Tokio compañía eléctrica テ・トキオ・コンパニャ・エレクトリカ adj. 東京電力の 「形容詞句: reactor」
 estuvo エストウーボ 3 単点 <estar エスタール v.i へである、へになっている 「動詞」
 en la circunstancia crucial エン・ラ・シルクンスタンシア・クルシアル adv. 危機的な状況に 「副詞句」

東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ

El día siguiente dél temblor en la región de Tohoku

12 (doce ドセ) marzo 2011 buen tiempo

菅首相が東京電力福島第一原子力発電所に現地訪問した。

El Primer Ministro Kann visitó la escena del primero reactor nuclear de Tokyo

compañía eléctrica. 「主語」「動詞」「目的語」
 El Primer Ministro Kann エル・プリメロ・ミストロ・カン n.m 菅首相 「主語」
 visitó ビシト 3 単点 < visitar ビシタル v.t 訪れる、視察する 「動詞」
 la escena ラ・エッセナ n.f 現場
 del primero reactor nuclear テル・プリメロ・リアクトール・ヌクレアル adj. 第一原子力発電所の
 de Tokyo compañía eléctrica テ・トキオ・コンパニア・エレクトリカ adj. 東京電力の
 → la escena del primero reactor nuclear de Tokyo compañía eléctrica 「目的語」

このことが現場の作業を停滞させて、炉心溶融を引き起こす一因になった。

Esto retardó el trabajo de la escena, y se hizo la causa de fundición de núcleo.
 「主語」「動詞」「目的語」, y 「動詞」「補語」
 Esto エスト pron この事 (前文の内容) 「主語」
 retardó レタルト 3 単点 < retardar レタルダール v.t 遅らせる、遅延させる 「動詞」
 el trabajo de la escena エル・トラバホ・デ・ラ・エッセナ n.m 現場の作業 「目的語」
 se hizo セ・イ 3 単点 < hacerse アセル v.pr 〜になる (補語) 「動詞」
 la causa ラ・カサ n.f 原因、一因
 de fundición de núcleo テ・フンデシオン・デ・ヌクレオ adj. 炉心溶融の
 → la causa de fundición de núcleo 炉心溶融の一因 「補語」

1 号機にベント。

Se ventiló el primero reactor nuclear. 「動詞」「主語」
 Se ventiló セ・ベンティロ 3 単点 < ventilarse ベンティラルセ v.pr 換気される 「動詞」
 el primero reactor nuclear エル・プリメロ・リアクトール・ヌクレアル n.m 第一号原子炉 「主語」

大量の放射性物質が大気中に放出されて、その後各地にホットスポットが出来た。

La mucha sustancia radiactiva estuvo emitido en el aire, y luego hizo las zonas contaminada fuerte por la radiactividad en varias regiones.

「主語」「動詞句」「副詞句」, y 「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」
 La mucha sustancia radiactiva ラ・ムチャ・ススタンシア・ラディアクティバ n.f 大量の放射性物質 「主語」
 estuvo エストウーボ 3 単点 < estar エスター 助動詞、(+p.p 受動文を作る)
 emitido エミティト p.p < emitir エミティール v.t 放出する、排出する
 → estuvo emitido 放出された 「動詞句」
 en el aire エン・エル・アイレ adv. 大気中に 「副詞句 : estuvo emitido」
 luego ルエゴ adv. その後に、それから 「副詞句 : hizo」
 注意 : 「主語」は (大量の放射性物質)
 hizo イ 3 単点 < hacer アセル v.t 作る 「動詞」

las zonas ラス・ zonas pl.n.f 地域

contaminadas fuerte por la radiactividad コンタミナダス・フエルテ・ポル・ラ・ラディアクティビダ

adj. 放射能によって強く汚染された

「形容詞句: zonas」

→ las zonas contaminada fuerte por la radiactividad

「目的語: hizo」

en varias regiones エン・バリャス・レヒオネス n.f pl. 様々な地域に

「副詞句: hizo」

早くも一年半たったが、除染はほとんど進んでいない。

Aunque ha pasado un año y medio, todavía la eliminación de la radiactividad no avanzó casi nada. Aunque 「動詞句」「主語」, 「副詞」「主語」「動詞句」「副詞」

Aunque アウンケ conj. (+直説法)、～ではあるが

ha pasado ア・パサド 現在完了形 (時が) 過ぎた、たった

「動詞句」

un año y medio ウン・アニョ・イ・メディオ n.m 一年半

「主語」

todavía トダビャ adv. まだ (～ない)

「副詞」

la eliminación de la radiactividad ラ・エリミナシオン・デ・ラ・ラディアクティビダ n.f

放射能の除去、除染

「主語」

no / adv. 動詞 avanzó を否定

avanzó アバンソ 3 単点 < avanzar アバンスアル v.i はかどる、前進する

「動詞」

casi nada カシ・ナダ adv. ほとんど何も～ない

「副詞: avanzó」

東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～

Dentro del temblor en la región de Tohoku

13 (trece トレセ) marzo 2011～

テレビでは一日中、東北地震関連のニュース。

Todo el día en televisión las informaciones del temblor en la región de Tohoku.

「副詞句」「主語」

Todo el día トト・エル・デア adv. 一日中

「副詞句」

en televisión エン・テレビシオン adv. テレビで

「副詞句」

las informaciones del temblor ラス・インフォルマシオネス・デル・テンブロール n.f pl. 地震のニュース

en la región de Tohoku エン・ラ・レヒオン・デ・トホク adj. 東北地方の

→ las informaciones del temblor en la región de Tohoku

「主語」

毎日、震度 5 程度の余震が数回起きている。

Todos los días ocurren unos temblores secundarios de intensidad cinco más o menos.

「副詞句」「動詞」「主語」

Todos los días トトス・ロス・デアス adv. 毎日

「副詞句」

ocurren オクレン 3 複現 < ocurrir v.i 起こる

「動詞」

unos temblores secundarios ウノス・テンブレ・ロレス・セクンダリオス n.m pl. 数回の余震

de intensidad cinco más o menos デ・インテンシダ・シンコ・マス・オ・メノス adj. 震度 5 程度の

→ unos temblores secundarios de intensidad cinco más o menos 「主語」

かなり高い防波堤であっても、津波はそれを破壊して乗り越える映像が示された。

Las imagenes enseñaron que el tsunami pudo destruir un gigantesco dique y pasar.

「主語」「動詞」 que 「主語」「動詞句」 y 「動詞」

Las imagenes ラス・イマヘネス n.f pl. 映像

「主語」

enseñaron エンセニャロン 3 複点 < enseñar エンセニャール v.t 教える、示す

「動詞」

que ケ conj. (名詞節を導く) ～ということ : enseñaron の目的語

el tsunami エル・ツナミ n.m 津波

「主語」

pudo プト 3 単点 < poder v.t (+不定詞) ～できる

destruir デストロイル v.t 破壊する

→ pudo destruir 破壊することが出来た

「動詞句」

un gigantesco dique ウン・ヒガテンスコ・ディケ n.m 巨大な堤防

「目的語 : destruir」

y イ conj. そして、それから

pasar パサル v.i 通過する、乗り越える

「動詞」

スーパー防波堤計画は 200 年に一度の大津波を想定して進行中だが、完成までに 400 年かかる」とされている。

El super-dique está en construcción para defender la ciudad contra el ataque del enorme tsunami que ocurre cada 200 (doscientos) años, pero precisa 400 (cuatrocientos) años por cumplimiento.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」, pero 「動詞」「目的語」「副詞句」

El super-dique エル・スーペルディケ n.m スーパー堤防

「主語」

está エスタ 3 単現 < estar エスター v.i (SVC) ～である

「動詞」

en construcción エン・コンストルクシオン adj. 建設中の

「補語」

para defender la ciudad パラ・デフェンデール・ラ・シダド adv. 町を守るために

contra el ataque del enorme tsunami コントラ・エル・アタケ・デル・エノルメ・ツナミ

adv. 巨大な津波の襲撃に対して

→ para defender la ciudad contra el ataque del enorme tsunami

「副詞句」

que ケ pron 関係代名詞 (先行詞は tsunami) ～するところの (形容詞節)

ocurre オクレ 3 単現 < ocurrir v.i 起こる

「動詞」

cada 200 años カダ・トスエントス・アニョス adv. 200 年に一度

「副詞句」

→ para defender la ciudad contra el ataque del enorme tsunami que ocurre cada 200 (doscientos) años

「副詞句」

pero ペロ conj. しかし

precisa プレシサ 3 単現 < precisar プレシサル v.t 必要とする

「動詞」

400 años クアトロシエントス・アニョス n. 400 年

「目的語」

por cumplimiento ポル・クンプリミエント adv. 完成するために

「副詞句」

これでは建設中に 2 度も堤防が破壊されることになる。

Esto significa que el super-dique estará destruido dos veces durante construcción.

「主語」「動詞」 que 「主語」「動詞句」「副詞句」

Esto エスト pron これ、このこと、ここ

「主語」

significa シグニフィカ 3 単現 < significar シグニフィカル v.t 示す、意味する

「動詞」

que ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ : significa の目的語

el super-dique エル・スーペルディケ n.m スーパー堤防

「主語」

estará エスタラ 3 単未 < estar エスタール 助動詞 (+p.p 受動態を作る)

destruido デストロイト p.p < destruir デストロイル v.t 破壊する

→ estará destruido 破壊されるだろう (受動・未来)

「動詞句」

dos veces durante construcción トゥス・ベセス・トゥランテ・コンストルクシオン

adv. 建設中に 2 度

「副詞句」

計画が破綻している。

El plan contiene contradicción.

「主語」「動詞」「目的語」

El plan エル・プラン n.m 計画

「主語」

contiene コンティエネ 3 単現 < contener コンテネール v.t 含む

「動詞」

contradicción コントラディクション n.f 矛盾

「目的語」

住居を高台に移動するなど、別の計画が必要と思われる。

Otro plan está necesario, por ejemplo, transferir la vivienda al terreno elevado.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

Otro plan オトロ・プラン n.m 別の計画

「主語」

está エスタ 3 単現 < estar エスタール v.i (SVC) ~である

「動詞」

necesario ネセサリオ adj. 必要な

「補語」

por ejemplo ポル・エヘンプロ adv. 例えば

「副詞句」

transferir トランスフェリール v.t 移動させる

la vivienda ラ・ビビエンタ n.f 住居

al terreno elevado アル・テッレーノ・エレバト adv. 高台へ

→ transferir la vivienda al terreno elevado 住居を高台に移動すること

「名詞句」

→ por ejemplo, transferir la vivienda al terreno elevado

「副詞句」

NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～

EURO（エウロ）24：Programa de televisión de NHK（エネ・アチャ・カー）

20（veinte ベインテ）abril 2011～

何気なく NHK テレビのスペイン語の会話番組を見た。

Sin intención vi el programa televisivo de la conversación española de NHK.

「副詞句」「動詞」「目的語」

Sin intención シン・インテンシオン adv. 何気なく

「副詞句」

vi ビ 1 単点 < ver ベール v.t 見る

「動詞」

el programa televisivo エル・プ ログラマ・テレビシーボ n.m テレビ番組

de la conversación española デラ・コンベルサシオン・エスパニョーラ adj. スペイン語会話の

de NHK デ・エネ・アチャ・カー adj. NHK の

→ el programa televisivo de la conversación española de NHK 「目的語：vi」

翌週、新聞を見ると他にも会話の番組があることが分かった。

La semana siguiente encontré otros programas de la conversación en el periódico.

「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」

La semana siguiente ラ・セマナ・シギエンテ adv. 翌週

「副詞句：encontré」

encontré エンコントレ 1 単点 < encontrar エンコントラール v.t 見つける、発見する

「動詞」

otros programas de la conversación オトロス・プ ログラマス・デ・ラ・コンベルサシオン

n.m pl. 他の会話番組

「目的語」

en el periódico エン・エル・ペリオディコ adv. 新聞で

「副詞句：encontré」

インターネットで EURO 24 を見つけた。

Investigué unos programas en Internet y encontré el EURO 24 (veinticuatro).

「動詞」「目的語」「副詞句」 y 「動詞」「目的語」

Investigué インベスティゲ 1 単点 < investigar インベスティガール v.t 調査する

「動詞」

unos programas ウノス・プ ログラマス n.m pl. いくつかの番組

「目的語」

en Internet エン・インテルネット adv. インターネット

「副詞句：investigué」

y イ conj. そして、それから

encontré エンコントレ 1 単点 < encontrar エンコントラール v.t 見つける、発見する

「動詞」

el EURO 24 エル・エウロ・ベインティクワトロ n.m ユーロ 24（番組名）

「目的語」

イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語の会話番組だった。

EL EURO 24 fue el programa de la conversación de italiano, español, francés y alemán.

「主語」「動詞」「補語」

El EURO 24 エル・エウロ・ヘ インティクワトロ n.m ユーロ 24 (番組名) 「主語」
 fue フェ 3 単点 < ser セール v.i 〜である 「動詞」
 el programa de la conversación エル・プログラム・デ・ラ・コンバールサシオン n.m 会話番組
 de italiano, español, francés y alemán デ・イタリアーノ・エスパニョール・フランス・イ・アレマン
 adj. イタリア語、スペイン語、フランス語そしてドイツ語の
 → el programa de la conversación de italiano, español, francés y alemán 「補語」

それぞれ 24 の動詞を使用する。

El programa usa 24 verbos cada lengua. 「主語」「動詞」「目的語」
 El program エル・プログラム n.m 番組 「主語」
 usa ウサ 3 単現 < usar ウサル v.t 使う、用いる 「動詞」
 24 verbos ヘ インティクワトロ・ベルボス n.m pl. 24 個の動詞 「目的語」
 cada lengua カダ・レンゲリ adv. 言語ごとに 「副詞句:usa」

記憶力の低下防止に役立ちそうだったので、しばらく見ることにした。

Como pensé que el programa me servirá para defender contra la baja de memoria,
decidí mirar el programa por el momento.

Como 「動詞」 que 「主語」「目的語」「動詞」「副詞句」
 , 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Como コモ conj. 〜なので

pensé ペンセ 1 単点 < pensar ペンサル v.t (+que+直説法) 〜と思う 「動詞」
 que ケ conj. (名詞節を導く) 〜ということ : pensé の目的語
 el program エル・プログラム n.m 番組 「主語」
 me メ pron 私に 「目的語」
 servirá セルビラ 3 単未 < servir v.i (+para のために) 役立つ 「動詞」
 defender デフェンデール v.t (+contra から) 守る、保護する
 → para defender adv. 守るために
 contra la baja de memoria コントラ・ラ・ハ・デ・メモリア adv. 記憶力の低下に対して
 para defender contra la baja de memoria 記憶力の低下防止のために 「副詞句 : servirá」
 decidí デシディ 1 単点 < decidir デシディール v.t (+不定詞) 決心する
 mirar ミラル v.t (注意して) 見る
 → decidí mirar 見ることにした 「動詞句」
 el program エル・プログラム n.m 番組 「目的語」
 por el momento ポル・エル・モメント adv. しばらく 「副詞句」

NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～

EURO（エウロ）24：Programa de televisión de NHK（エネ・アチャ・カー）

20（veinte ベインテ）mayo 2011～

番組が面白くなってきたので、英語とイタリア語を搭載した電子辞書を購入した。

Como se me hizo interesante el programa, compré un diccionario electrónico incorporado inglés e italiano.

Como「動詞」「目的語」「補語」「主語」,「動詞」「目的語」

Como コモ conj.（原因）～なので

se hizo セ・イロ 3 単点 <hacerse アセルセ v.pr（+a+人 にとって）～となる「動詞」

me メ pron 私「目的語」

interesante インテサント adj. 面白い、興味深い「補語」

→ se me hizo interesante（私にとって）面白くなった

el programa エル・プログラマ n.m 番組「主語」

compré コンブレ 1 単点 <comprar コンプ ラール v.t 買う、購入する「動詞」

un diccionario electrónico ウン・ディクシヨナリオ・エレクトロニコ n.m 電子辞書

incorporado inglés e italiano インコルポラト・イングレス・エ・イタリアーノ

adj. 英語とイタリア語を内蔵した：un diccionario electrónico

→ un diccionario electrónico incorporado inglés e italiano「目的語」

スペイン語・フランス語・ドイツ語の辞書を追加購入してインストールした。

Compré tres diccionarios de español, francés y alemán, e instalé en el diccionario electrónico.

「動詞」「目的語」, e「動詞」「副詞句」

compré コンブレ 1 単点 <comprar コンプ ラール v.t 買う、購入する「動詞」

tres diccionarios トレス・ディクシヨナリオス n.m pl. 三つの辞書

de español, francés y alemán デ・エスパニョル・フランセス・イ・アلمان

adj. スペイン語、フランス語そしてドイツ語の：diccionarios

→ tres diccionarios de español, francés y alemán

スペイン語・フランス語・ドイツ語の辞書 3 冊「目的語」

e エ conj. (y) そして、それから

instalé インスタレ 1 単点 <instalar インスタラール v.t インストールする「動詞」

en el diccionario electrónico エン・エル・ディクシヨナリオ・エレクトロニコ adv. 電子辞書に「副詞句」

NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～

EURO（エウロ）24：Programa de NHK en TV.

10（diez ディエス）julio 2011

テレビの番組を見ているだけでは文法知識と単語力がつかないことが分かったので、文法の参考書も購入して本気で勉強することにした。

Decidí comprar unos libros gramáticos y estudiar cinco lenguas seriamente, porque el programa EURO 24 pareció insuficiente para acumular los conocimientos gramáticos y aumentar el vocabulario.

「動詞句」「目的語」 y 「動詞句」「目的語」「副詞句」
, porque 「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

Decidí comprar ... e estudiar テシティ・コンプ ラール ... エ・エストゥディアール

～を買って、勉強することにした 「動詞句」

unos libros gramáticos ウノス・イブロス・グラマティコス n.m pl. 数冊の文法書 「目的語」

cinco lenguas シンコ・レンゲリス n.f pl. 五ヶ国語 「目的語」

seriamente セリアンテ adv. まじめに、本気で 「副詞句： estudiar」

porque ホル conj. ～なので

el programa EURO 24 エル・プログラム・エウロ・ベ インティクトロ n.m 番組ユーロ 24 「主語」

pareció パレシオ 3 単点 < parecer パレセ v.i. ～のように見える、～らしい 「動詞」

insuficiente インスフィシエンテ adj. 足りない、不十分な 「補語」

para パラ prep (+不定詞) ～するために

acumular アクムラール v.t. 蓄積する、集める

los conocimientos gramáticos ロス・コノシエントス・グラマティコス n.m pl. 文法知識

y エ conj.(y) そして、それから

aumentar アウメントール v.t 増やす

el vocabulario エル・ボカブラリオ n.m 語彙

→ para acumular los conocimientos gramáticos y aumentar el vocabulario

adv. 文法知識を蓄積したり語彙を増加させるためには 「副詞句： insuficiente」

イタリア語・スペイン語・フランス語は互いに似ており、大学でフランス語を勉強していたので、理解しやすいと思った。

Italiano, español y francés se parecen, y estudié francés en universidad, por lo tanto esos parecieron fácil de entender para mí.

「主語」「動詞」, y 「動詞」「目的語」「副詞句」
, por lo tanto 「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

Italiano, español y francés イタリアノ・エスパニョール・イ・フランス

n. イタリア語、スペイン語およびフランス語 「主語」

se parecen セ・パレン 3 複現 < parecerse パレセセ v.pr 互いに似ている 「動詞」

y イ conj. そして、それから

estudié エストゥディエ 1 単点 < estudiar エストゥディアール v.t 勉強する 「動詞」

francés フランス n.m フランス語 「目的語」
 en universidad エン・ウニベルシダ^ダ adv. 大学で 「副詞句：estudié」
 por lo tanto ポル・ロ・タント conj. そのため、従って
 ésos エソス pron それら 「主語」
 parecieron パレシエロン 3 複点 < parecer パレセル v.i. ~のように見える 「動詞」
 fácil ファシル adj. (+de+不定詞) ~しやすい、たやすく~する
 entender エンテンデー^ル v.t 理解する
 → fácil de entender 理解しやすい 「補語」
 para mí パラ・ミ adv. 私にとって 「副詞句：fácil」

そして英語は仕事で使用する機会があったので、あまり苦手意識はなかった。

Hablé y escribí en inglés en el trabajo frecuentemente, por eso inglés no fue mi flaco.

「動詞句」「副詞句」, por eso 「主語」「動詞句」「補語」

Hablé y escribí アブレ・イ・エスクリビ^ヒ 話したり書いたりした 「動詞句」

en inglés エン・イングレス adv. 英語で

en el trabajo エン・エル・トラバ^ホ adv. 仕事で

frecuentemente フレクエンテメンテ adv. 頻繁に、しばしば

→ en inglés en el trabajo frecuentemente 「副詞句：Hablé y escribí」

注意：「副詞（句）」が連続する時は、まとめて一つの「副詞（句）」と見なす。

por eso ポル・エソ conj. 従って、だから

inglés イングレス n.m 英語 「主語」

no fue ノ・フエ 3 単点・否定 < ser v.i. ~である 「動詞句」

mi flaco ミ・フラコ n.m 苦手、欠点、弱点 「補語」

しかしドイツ語は 1 回文法書を読んだが全く理解できなかった。

Leí el libro de gramática de alemán una vez, pero no pude comprender nada.

「動詞」「目的語」「副詞句」, pero 「動詞句」「目的語」

Leí レイ 1 単点 < leer v.t 読む、朗読する 「動詞」

el libro de gramática de alemán エル・リブ^{ロ・テ・グラマティカ・テ・アレマン}

n.m ドイツ語の文法書 「目的語」

una vez ウナ・ウエス adv. 一度 「副詞句：Leí」

pero ペロ conj. しかし、ところが

no pude comprender ノ・プデ・コンプレ^ンデル 1 単点・否定 理解できなかった 「動詞句」

nada ナダ pron 何も（ない） 「目的語」

最初にドイツ語を攻略することにした。

Decidí estudiar alemán primero completamente. 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Decidí estudiar デシディ・エストゥディアル 勉強することにした 「動詞句」

alemán アレマン n.m ドイツ語 「目的語」

primero プリメロ adv. 第一番目に、何よりも

completamente コンプレタメンテ adv. 徹底的に

→ primero completamente 「副詞句 : estudiar」

文法書を2ヶ月で4回読んで、文法書の要約を作成したら少し感じがつかめた。さらに読み続けた。

Leí el libro de gramática de alemán cuatro vez por dos meses, e hice un cuaderno de compendio del libro.

Empece a comprender alemán un poco, y continué leyendo el libro.

「動詞」「目的語」「副詞句」, y 「動詞」「目的語」

「動詞句」「目的語」「副詞句」, y 「動詞句」「目的語」

Leí レイ 1 単点 < leer v.t 読む、朗読する 「動詞」

el libro de gramática de alemán エル・リブ・ロ・デ・グラマティカ・デ・アレマン

n.m ドイツ語の文法書 「目的語」

cuatro vez クアトロ・ヴェス adv. 4 回

por dos meses ポル・トース・メス adv. 2 ヶ月で 「副詞句 : Leí」

y イ conj. そして、それから

hice イェ 1 単点 < hacer v.t 作る、する 「動詞」

un cuaderno de compendio del libro ウン・クラテルノ・デ・コンペンディオ・デル・リブ・ロ

n.m 文法書の要約ノート 「目的語」

Empece a comprender エンペセ・ア・コンプレンデール 分かるようになってきた 「動詞句」

alemán アレマン n.m ドイツ語 「目的語」

un poco ウン・ポコ adv. (肯定的に) 少し 「副詞句」

continué コンチヌエ 1 単点 < continuar v.i (+現在分詞) ~し続ける

leyendo レイエント 現在分詞 < leer v.t 読む

→ continué leyendo 読み続けた 「動詞句」

el libro エル・リブ・ロ n.m 文法書 「目的語」

次にスペイン語の文法書を読んで、スペイン料理のレシピを翻訳してみた。

A continuación leí el libro de gramática de español, y traduje unas recetas españolas al japonés. 「副詞句」「動詞」「目的語」, y 「動詞」「目的語」「副詞句」

A continuación ア・コンティヌアシオン adv. 引き続いて、次に 「副詞句 : leí」

leí レイ 1 単点 < leer v.t 読む、朗読する 「動詞」
 el libro de gramática de español エル・リブ・ロ・テ・グラマティカ・デ・エスパニョル
 n.m スペイン語の文法書 「目的語」
 y イ conj. そして、それから
 traduje トラトゥヘ 1 単点 < traducir トラトゥシール v.t (+de から、+a へ) 翻訳する 「動詞」
 unas recetas españolas ウナス・レタス・エスパニョラス n.f pl. スペイン料理のレシピ 「目的語」
 al japonés アル・ハボネス adv. 日本語に 「副詞句：traduje」

2 ヶ月ごとに異なる言語を学習したが、以前に勉強した言語の記憶が薄れていくことが問題だった。

Estudié otra lengua cada dos meses, pero fue el problema que la memoria de lengua anterior se redujo. 「動詞」「目的語」「副詞句」, pero 「動詞」「補語」「主語」
 Estudié エストウテイエ 1 単点 < estudiar v.t 勉強する 「動詞」
 otra lengua オトラ・レンゲラ n.f 別の言語 「目的語」
 cada dos meses カダ・ド・ソウ・メス adv. 2 ヶ月ごとに 「副詞句：Estudié」
 pero ペロ conj. しかし、ところが
 fue フェ 3 単点 < ser v.i 〜である 「動詞」
 el problema エル・プロブレマ n.m 問題 「補語」
 que ケ conj. 〜ということ → 主語になる
 la memoria de lengua anterior ラ・メモリア・デ・レンゲラ・アンテリオル
 n.f 前の言語の記憶 「主語」
 se redujo セ・レトウホ 3 単点 < reducirse v.pr 減少する、薄れる 「動詞」
 → que la memoria de lengua anterior se redujo 前の言語の記憶が薄れる事 「主語」

5 ケ国語学習スケジュール 15/01/2012～

El plan para estudiar cinco lenguas
 15 (quince キンセ) enero 2012～

5 つの言語を同時に学習することが結論だった。

Al fin y al cabo, decidí estudiar cinco lenguas simultáneamente.
 「副詞句」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 Al fin y al cabo アル・フィン・イ・アル・カーボ adv. 要するに、結局、とどのつまり 「副詞句：decidí」
 decidí estudiar デシディ・エストウテイエール 1 単点 勉強することに決めた 「動詞句」
 cinco lenguas シンコ・レンゲラス n.f pl. 5 つの言語 「目的語」
 simultáneamente シムルタネアメンテ adv. 同時に 「副詞：estudiar」

1月15日は私の64歳の誕生日だが、この日から5ヶ国語を万遍なく勉強するスケジュールをスタートした。

Como el 15 (quince) de enero es mi cumpleaños de 64 (sesenta cuatro) años, empecé a estudiar cinco lenguas igualmente.

Como 「主語」「動詞」「補語」, 「動詞句」「目的語」「副詞」

Como コモ conj. (理由) ~なので

el 15 de enero エル・キンセ・デ・エネロ n.m 1月15日 「主語」

es エス 3単現 < ser v.i ~である 「動詞」

mi cumpleaños de 64 años ミ・クンプレアニョス・デ・セサンクワトロ n.m 64歳の誕生日 「補語」

empecé a estudiar エンペ・セ・ア・エストゥディアール 1単点 勉強を始めた 「動詞句」

cinco lenguas シンコ・レンゲラス n.f pl. 5つの言語 「目的語」

igualmente イグワルメンテ adv. 均等に、平等に 「副詞: estudiar」

最初の一週間は一日に二ヶ国語のスケジュールでやってみた。

La primera semana, probé a estudiar dos lenguas cada día.

「副詞句」「動詞句」「目的語」

La primera semana ラ・プリメラ・セマナ n.f 最初の週 「副詞句: probé a estudiar」

probé a estudiar プロベ・ア・エストゥディアール 1単点 v.t 試しに勉強した 「動詞句」

dos lenguas cada día トス・レンゲラス・カダ・デア n.f pl. 一日に2ヶ国語 「目的語」

もっと出来そうなので、翌週からは一日に三ヶ国語に増やした。

La siguiente semana, me decidí a estudiar tres lenguas cada día, como creí que pude estudiar más.

「副詞句」「動詞句」「目的語」, como 「動詞」「目的語」

La siguiente semana ラ・シギエンテ・セマナ adv. 翌週 「副詞句: me decidí」

me decidí a estudiar メ・デシディ・ア・エストゥディアール 1単点 勉強することに決めた 「動詞句」

tres lenguas cada día トレス・レンゲラス・カダ・デア n.f pl. 一日に3ヶ国語 「目的語」

como コモ conj. (理由) ~なので

creí クレイ 1単点 < creer クレル v.t ~だと思う (+que + 直説法) 「動詞」

que ケ conj. ~ということ: creí の目的語

pude estudiar プデ・エストゥディアール 1単点 勉強することができる 「動詞句」

más マス adv. もっと 「副詞: estudiar」

→ que pude estudiar más もっと勉強できるだろうということ 「目的語」

5ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012~

El estudio plan para cinco lenguas

22 (veintidós ベインティドス) enero 2012~

学習内容は言語ごとに進度に応じて変更する。

Cambio el contenido del plan según el adelanto de cada lengua.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Cambio カンビオ 1 単現 < cambiar v.t 替える、変える

「動詞」

el contenido del plan エル・コンテント・デル・プラン n.m 学習計画の内容

「目的語」

según el adelanto de cada lengua セグン・エル・アデラント・デ・カダ・レングワ

adv. 各言語の進度に従って

「副詞句：Cambio」

時間は1ヶ国語ごとに1.5時間とする。

El tiempo del estudio es una hora y media por cada lengua.

「主語」「動詞」「補語」

El tiempo del estudio エル・ティエンポ・デル・エストゥディオ n.m 学習時間

「主語」

es エス 3 単現 < ser v.i ~である

「動詞」

una hora y media por cada lengua ウナ・オラ・イ・メディア・ポル・カダ・レングワ

n.f 言語ごとに一時間半

「補語」

曜日	言語 1	言語 2	言語 3
日曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
月曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語
火曜日	ドイツ語	フランス語	英語
水曜日	英語	イタリア語	スペイン語
木曜日	フランス語	ドイツ語	イタリア語
金曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
土曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語

día de la semana	lengua 1	lengua 2	lengua 3
domingo	español	inglés	alemán
lunes	Italian	francés	español
martes	alemán	francés	inglés
miércoles	inglés	Italian	español
jueves	francés	alemán	Italian
viernes	español	inglés	alemán
sábado	Italian	francés	español

5ヶ国語日記 16/09/2012～

Un diario en cinco lenguas

16 (dieciséis ディエシセイイス) settèmbre 2012～

5ヶ国語の文法学習が大分進んだので、5ヶ国語で日記をつけることにした。

Como he estudiado las gramáticas de cinco lenguas suficientemente, decidí llevar un

diario en cinco lenguas.

Como 「動詞句」「目的語」「副詞」, 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Como コモ conj. (理由) ~なので

he estudiado エ・エストゥディアド 1 単現・完了 勉強した

「動詞句」

las gramáticas de cinco lenguas ラス・グラマティカス・デ・シコ・レンゲラス

n.f pl. 5 ケ国語の文法

「目的語」

suficientemente スフィシエンテメンテ adv. 十分に

「副詞 : estudiado」

decidí llevar デシディ・エイ・シエハール 1 単点 (+un diario) (～日記を) つける事にした 「動詞句」

un diario ウン・デアリーオ n.m 日記

「目的語」

en cinco lenguas エン・シコ・レンゲラス adv. 5 ケ国語で

「副詞句 : llevar」

しかし、体調がすぐれないのでしばらくの間は日本語だけで書くことにした。

Pero llevo un diario sólo en japonés por el momento, como estoy en baja forma.

Pero 「動詞」「目的語」「副詞句」, como 「動詞」「補語」

Pero ペロ conj. しかし、ところが

llevo シェボ 1 単現 (日記を) つける、つけることにする

「動詞」

un diario ウン・デアリーオ n.m 日記

「目的語」

sólo en japonés ソロ・エン・ハポネス adv. 日本語だけで

por el momento ポル・エル・モメント adv. しばらくの間

→ sólo en japonés por el momento しばらくの間日本語だけで

「副詞句 : llevo」

como コモ conj. (理由) ~なので

estoy エストイ 1 単現 < estar v.i ~である

「動詞」

en baja forma エン・バハ・フォルマ adv. 体調が悪い、不調の

「副詞句 : 補語」

その後、肺炎と喘息の治療を受けた。

Luego fui tratado de la neumonía y de la asma.

「副詞」「動詞句」「副詞句」

Luego ルエゴ adv. 後で、後になって

「副詞」

fui tratado フイトラト 1 単点・受動 治療を受けた

「動詞句」

de la neumonía y de la asma デ・ラ・ネモニア・イ・デ・ラ・アスマ adv. 肺炎と喘息で

「副詞句」

次に、前立腺肥大が見つかり、前立腺癌の疑いがあったので、針生検手術を受けたところ癌は見つからなかった。

Y después la hipertrofia de la próstata fue visto, y el médico dudó del cáncer. Después de la operación de biopsia por una aguja, ninguna célula cancerosa estuvo encontrado.

「副詞」「主語」「動詞句」, y 「主語」「動詞」「副詞句」

「副詞句」, 「主語」「動詞句」

Y después イ・デスプ°エス adv. 次に、引き続いて 「副詞」
 la hipertrofia de la próstata ラ・イ°ルトロフィア・デ°ラ・プロスタ n.f 前立腺肥大 「主語」
 fue visto フェ・ビスト 3 単点・受動 見つかった 「動詞句」
 y イ conj. そして
 el médico エル・メディコ n.m 医者 「主語」
 dudó トゥット° 3 単点 < dudar v.t (+de を) 疑う 「動詞」
 del cáncer デル・カンセル adv. 癌を 「副詞句」
 Después de la operación デスプ°エス・デ°ラ・オペラシオン adv. 手術の後で
 de biopsia por una aguja テ°・ビヨフ°シア°ポル°ウナ°アグハ adj. 針生検の
 → Después de la operación de biopsia por una aguja 針生検手術の後で 「副詞句」
 ninguna célula cancerosa ニング°ナ°セルラ°カンセロサ n.f どんな癌細胞も（ない） 「主語」
 estuvo encontrado エストゥ°エンコントラド 3 単点・受動 見つかる 「動詞句」

5ヶ国語日記 21/10/2012～

Un diario en cinco lenguas

21 (veintiuno ベインティウノ) octubre 2012～

体調が回復したので、日本語の日記を5ヶ国語に翻訳する作業を再開した。

Como me recobré la condición física, me reabrí de traducir unas frases japonés en cinco lenguas. Como 「動詞」「目的語」, 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Como コモ conj. (理由) ～なので

me recobré メ・レコブレ 1 単点 < recobrase v.pr 健康を回復する 「動詞」

la condición física ラ・コンディシオン・フィージカ n.f 体力、体調 「目的語」

me reabrí メ・レアブリ 1 単点 < reabrirse v.pr 再開する

→ me reabrí de traducir テ°・トラト°カシール v.t 翻訳を再開した 「動詞句」

unas frases japonés ウナス・フラス・ハポ°ネス n.f pl. 日本語の文章 「目的語」

en cinco lenguas エン・シンコ・レング瓦斯 adv. 5ヶ国語に 「副詞句: traducir」

一日分の翻訳にかかる時間は言語ごとに次の通り、イタリア語・フランス語・ドイツ語は3時間、スペイン語は2時間、英語は1時間半。

El tiempo para traducir unas frases para un día está lo siguiente: tres horas para italiano, francés y alemán, dos horas para español, una hora y media para inglés.

「主語」「動詞」「補語」: 「補語」, 「補語」, 「補語」

El tiempo para traducir unas frases para un día

エル・ティエンボ°・パ°ラ°トラト°カシール・ウナス・フラス・パ°ラ°ウン・デア

n.m 1 日分の文章を翻訳するための時間

「主語」

está エスタ 3 単現 < estar v.i ～である

「動詞」

lo siguiente ロ・シギエンテ n. 次のように 「補語」
 tres horas para italiano, francés y alemán トレス・オラス・パ・ラ・イタリアーノ・フランセス・イ・アレマン
 n. イタリア語、フランス語そしてドイツ語は 3 時間 「補語」
 dos horas para español トース・オラス・パ・ラ・エスパニャ n. スペイン語は 2 時間 「補語」
 una hora y media para inglés ウナ・オラ・イ・メデア・パ・ラ・イングレス n. 英語は 1 時間半 「補語」

数量表現 27/11/2012～

La expresión de la cantidad

27 (veintisiete ベインティシエテ) noviembre 2012～

翻訳を開始して約 1 ヶ月になる。

Ha pasado un mes desde que empecé a traducir un diario en cinco lenguas.

「動詞句」「主語」「副詞節」

Ha pasado ア・パ・サド 3 単現・完了 (時が) 経った、過ぎた 「動詞句」

un mes ウン・メス n.m 1 ヶ月 「主語」

desde que デ・ステ・ケ conj. (+直説法) ～して以来：副詞節を導く

empecé a traducir エンペ・セ・ア・トラドゥシール 1 単点 翻訳を開始した 「動詞句」

un diario ウン・デアリオ n.m 日記 「目的語」

en cinco lenguas エン・シコ・レング瓦斯 adv. 5 ケ国語へ 「副詞句：traducir」

→ desde que empecé a traducir un diario en cinco lenguas

adv. 日記を 5 ケ国語に翻訳するのを開始してから 「副詞節：Ha pasado」

一日分の翻訳にかかる時間は次のように改善された、イタリア語・フランス語・ドイツ語は 30 分、スペイン語は 15 分、英語は 10 分。

El tiempo para traducir unas frases para un día estuvo mejorado como lo siguiente: una media hora para italiano, francés y alemán, 15 (quince) minutos para español, 10 (diez) minutos para inglés. 「主語」「動詞」「補語」：「補語」, 「補語」, 「補語」

El tiempo para traducir unas frases para un día

エル・ティエンポ・パ・ラ・トラドゥシール・ウナス・フラス・パ・ラ・ウン・デア

n.m 1 日分の文章を翻訳するための時間 「主語」

estuvo mejorado エストゥボ・メホラド 3 単点・受動 改善された 「動詞」

como lo siguiente コモ・ロ・シギエンテ n. 次のように 「補語」

una media hora para italiano, francés y alemán ウナ・メデア・オラ・パ・ラ・イタリアーノ・フランセス・イ・アレマン

n. イタリア語は 30 分 「補語」

15 minutos para español キンセ・ミヌートス・パ・ラ・エスパニャ n. スペイン語は 15 分 「補語」

10 minutos para inglés デイエス・ミヌートス・パ・ラ・イングレス n. 英語は 10 分 「補語」

日記を書く時に、日付と時間の翻訳で手間取ることが多いので、数量表現と日記で使用する慣用句をまとめて整理しておくことにした。

Cuando traduzco un diario, necesito mucho tiempo para la expresión de la cantidad como la fecha y el tiempo. Decidí reunir las expresiones de la cantidad y las frases hechas en un cuaderno.

「副詞節」「動詞」「目的語」「副詞句」

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Cuando クント conj. ～する時、副詞節を導く

traduzco トラトゥスコ 1 単現 < traducir v.t 翻訳する 「動詞」

un diario ウン・デアリオ n.m 日記 「目的語」

→ Cuando traduzco un diario 日記を翻訳する時 「副詞節」

necesito ネシト 1 単現 < necesitar v.t 必要とする 「動詞」

mucho tiempo ムチョ・ティエンポ n.m 多くの時間 「目的語」

para la expresión de la cantidad パラ・ラ・エクスプレシオン・デ・ラ・カンティダ adv. 数量表現のために

como la fecha y el tiempo コモ・ラ・フェチャ・イ・エル・ティエンポ adv. 日付や時間のような

→ para la expresión de la cantidad como la fecha y el tiempo 「副詞句：necesito」

Decidí reunir デシディ・レユニル 1 単点 まとめて整理することにした 「動詞句」

las expresiones de la cantidad y las frases hechas

ラス・エクスプレシオネス・デ・ラ・カンティダ・イ・ラス・フラス・エチャス pl.n.f 数量表現と慣用句 「目的語」

en un cuaderno エン・ウン・クワデルノ adv. ノートに 「副詞句：reunir」

楽天は社内公用語を英語に定めた。

Rakuten designó inglés como lengua oficial dentro de la compañía.

「主語」「動詞」「目的語」「補語」

Rakuten n. 楽天 (会社名) 「主語」

designó デシグノ 3 単点 < designar デシグナル v.t 指定する 「動詞」

inglés イングレス n.m 英語 「目的語」

como コモ conj. (前置詞的に +無冠詞名詞) ～として

lengua oficial レングワ・オフィシャル n.f 公用語

dentro de la compañía デントロ・デ・ラ・コンパニア adv. 社内で

→ como lengua oficial dentro de la compañía adj. 社内公用語として 「補語」

20 年後には、複数の外国語の知識が必要な時代になると予想される。

Creo que los obreros japonés deberán adquirir unas lenguas en 20 (veinte) años.

「動詞」「目的語」

Creo クレオ 1 単現 < creer v.t (+que+直説法) ～だと思う 「動詞」

que ケ conj. （名詞節を導く）～という事、Creo の目的語になる

los obreros japoneses ロス・オブレス・ハポネス n. pl. 日本の労働者 「主語」

deberán デベラン 3 複未 < deber v.t （+不定詞）～しなければならない 「動詞」

adquirir アドキール v.t 身につける、習得する

unas lenguas ウナス・レンゲラス n.f pl. 数ヶ国語 「目的語」

en 20 años エン・ベインテ・アニョス adv. 20 年後に 「副詞句：deberán adquirir」

→ que los obreros japoneses deberán adquirir unas lenguas en 20 (veinte) años

20 年後には、日本人労働者は数ヶ国語の習得を迫られるだろうという事 「目的語」

優希や優芽のために外国語の学習参考書を完成したいと思う。

Quiero terminar el documento de consulta de cinco lenguas para Yuki y Yume.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Quiero terminar キエロ・テルミナル 1 単現 完了したいと思う 「動詞句」

el documento de consulta de cinco lenguas エル・ドクメント・デ・コンスルタ・デ・シコ・レンゲラス

n.m 5 ケ国語の参考資料

「目的語」

para Yuki y Yume パラ・ユキ・イ・ユメ adv. 優希と優芽のために 「副詞句：Quiero terminar」

優一と理にも英語の学習の参考書として利用してもらいたい。

Quiero que Yuichi e Osamu utilicen ése como el documento de consulta de inglés.

「動詞」「目的語」

「目的語」→que 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Quiero キエロ 1 単現 < querer v.t （+que+接続法）望む、欲する 「動詞」

que ケ conj. （名詞節を導く）～という事、Quiero の目的語になる

Yuichi e Osamu n. 優一と理

「主語」

注意：y は o, ni, i-, hi- の前では e となる。

utilicen ウティリセン 接・3 複現 < utilizar v.t 利用する 「動詞」

ése エセ pron それ（el documento の代用） 「目的語」

como el documento de consulta de inglés コモ・エル・ドクメント・デ・コンスルタ・デ・イングレス

adv. 英語の参考資料として

「副詞句：utilicen」

→ que Yuichi e Osamu utilicen ése como el documento de consulta de inglés

優一と理がそれを英語の参考資料として利用してくれる事を

「目的語」

16/09/2012 日曜日 曇り

domingo 16 (dieciséis ディエシセイス) septiembre 2012 nublado

今日はイタリア語とスペイン語で日記を書くために参考書を 2 冊買った。

Hoy he comprado 2 (dos) libros de consulta para llevar un diario en italiano y en español.

「副詞」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Hoy オイ adv. 今日

「副詞 : he comprado」

he comprado エ・コンプ ラト 1 単現・完了形 購入した

「動詞句」

2 libros de consulta トス・リブ ロス・デ・コンスルタ n.m pl. 2 冊の参考書

「目的語」

para llevar un diario パラ・ジ ヲバル・ウン・デイアーリオ adv. 日記をつけるために

en italiano y en español エン・イタリーノ・イ・エン・エスパニョール adv. イタリア語とスペイン語で

→ para llevar un diario en italiano e en español

「副詞句 : he comprado」

フランス語とドイツ語と英語は適当な参考書を見つけられなかったので、文法書を見ながら日記を書くことにする。

No he podido encontrar un libro apropiado para francés, alemán e inglés, por eso llevaré un diario con cada libro de gramática.

「動詞句」「目的語」, por eso 「動詞」「目的語」「副詞句」

No he podido encontrar ノ・エポディト・エンコントラル 1 単現・完了形・可能・否定

見つけることが出来なかった

「動詞句」

un libro ウン・リブ ロ n.m 本

apropiado para francés, alemán e inglés アプ ヒアト・パラ・フランセス・アلمان・エ・イングレス

adj. フランス語、ドイツ語そして英語のためにふさわしい「形容詞句」

→ un libro apropiado para francés, alemán e inglés

「目的語」

por eso ホル・エソ adv. conj. だから、従って

llevaré ジ ヲバレ 1 単未 < llevar v.t (+un diario) 日記をつける

「動詞」

un diario ウン・デイアーリオ n.m 日記

「目的語」

con cada libro de gramática コン・カタ・リブ ロ・デ・グラマティカ

adv. それぞれの文法書を使って

「副詞句 : llevaré」

2 週間の間、風邪のために喉が痛い。

Tengo dolor de garganta por el resfriado durante dos semanas.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Tengo テンゴ 1 単現 < tener v.t 持つ、ある

「動詞」

dolor de garganta トロール・デ・ガルガンタ n.m 喉の痛み

「目的語」

por el resfriado ホル・エル・レスフリアト adv. 風邪のために

durante dos semanas トゥランテ・トス・セマナス adv. 2 週間

→ por el resfriado durante dos semanas

「副詞句：Tengo」

薬もほとんど効き目がない。

La medicina casi no tiene efecto.

「主語」「副詞句」「動詞」「目的語」

La medicina ラ・メディナ n.f 薬

「主語」

casi no カシ・ノ adv. ほとんど～ない (動詞を否定する)

「副詞句：tiene」

tiene ティエネ 3 単現 < tener v.t 持つ、ある

「動詞」

efecto エフェクト n.m 効果、効き目

「目的語」

→ tener efecto 効力を生じる、効き目がある

今朝は痰が緑色だったが、先ほど白っぽく変わった。

Esta mañana el color de esputo estuvo verde, pero está variado blanco hace poco.

「副詞句」「主語」「動詞」「補語」, pero 「動詞句」「補語」「副詞句」

Esta mañana エスタ・マニャナ adv. 今朝

「副詞句：estuvo」

el color de esputo エル・コロール・デ・エスプート n.m 痰の色

「主語」

estuvo エストゥボ 3 単点 < estar v.i ～である

「動詞」

verde ベルデ adj. 緑色の

「補語」

pero ペロ conj. しかし、ところが

está variado エスタ・バリアド 3 単現・完了形 (結果の状態) ～に変わった

「動詞句」

blanco ブランコ adj. 白い

「補語」

hace poco アセ・ポコ adv. ちよつと前に

「副詞句：variado」

先週パソコンを購入した。

He comprado un ordenador la semana pasada.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

He comprado エ・コンプラト 1 単現・完了形 購入した

「動詞句」

un ordenador ウナルデナトール n.m コンピュータ、パソコン

「目的語」

la semana pasada ラ・セマナ・パサダ adv. 先週

「副詞句：comprado」

今日、理にインターネットの設定をしてもらった。

Hoy me he hecho ajustarlo para la Internet a Osamu.

「副詞」「動詞句+目的語」「副詞句」

Hoy オイ adv. 今日

「副詞：me he hecho ajustarlo」

me he hecho メ・エ・エチョ 1 単現・完了形 < hacerse v.t (+不定詞) ～してもらう

ajustarlo アフスターロ = ajustar + lo、それ (パソコン) を適合させる、設定する

→ me he hecho ajustarlo

「動詞句+目的語」

para la Internet パラ・ラ・インターネット adv. インターネット用に

a Osamu ア・オサム adv. 理に（ajustarlo の意味上の主語）

→ para la Internet a Osamu

「副詞句：me he hecho ajustarlo」

パソコンと一緒に購入した Office 2010 は自分でインストールした。

He instalado l'Office.2010 por sí solo que he comprado con el ordenador.

「動詞句」「目的語」「副詞句」「形容詞節」

He instalado エ・インスタト 1 単現・完了形 インストールした

「動詞句」

l'Office 2010 ロフィス・ト・スミル・イ・ディエス n.m Office 2010

「目的語」

por sí solo ポル・シ・ソロ adv. 独力で、自分で、一人で

「副詞句：instalado」

que ケ pron （関係代名詞）l'Office 2010 を修飾する節を導く

he comprado エ・コンプラト 1 単現・完了形 購入した

「動詞句」

con el ordenador コン・エル・オルデナトール adv. パソコンと一緒に「副詞句：comprado」

→ que he comprado con el ordenador それはパソコンと一緒に購入したものだ「形容詞節」

これまで使っていたのは Office 2000 なので、画面と操作が大きく変化したとを感じる。

Como he usado l'Office.2000, siento que la pantalla y l'operación del software están mucho cambiados.

Como 「動詞句」「目的語」, 「動詞」「目的語」

Como コモ conj. （理由）～なので

he usado エ・ウサト 1 単現・完了形 使っていた

「動詞句」

l'Office 2000 ロフィス・ト・スミル n.m Office 2000

「目的語」

siento シェント 1 単現 < sentir v.t （+que+直説法）～と感じる

「動詞」

que ケ conj. ～ということ、siento の目的語になる

la pantalla y l'operación del software ラ・パンタジャ・イ・ロペラシオンデル・ソフトウェア

n. ソフトウェアの画面と操作

「主語」

están エスタン 3 複現 < estar v.i （+p.p 状態の変化を表す）～されている

→ están mucho cambiados （受動・状態の変化）大きく変更された「動詞句」

→ que la pantalla y l'operación del software están mucho cambiados

画面と操作が大きく変更されたという事を

「目的語」

17/09/2012 月曜日 曇り

lunes 17 （diecisiete ディエシシエテ）septiembre 2012 nublado

朝から、普段使用するソフトウェアをインストールした。

Esta mañana he instalado muchos softwares que uso siempre.

「副詞句」「動詞句」「目的語」

Esta mañana エスタ・マニャナ adv. 今朝

「副詞句：instalado」

he instalado エ・インスタト 1 単現・完了形 インストールした

「動詞句」

muchos softwares ムチョス・ソフトウェアス n.m pl. 沢山のソフトウェア
 que ケ pron 関係代名詞・先行詞は softwares、形容詞節を導く
 uso ウ 1 単現 < usar ウサル v.t 使用する、先行詞が目的語 「動詞」
 siempre シエンプレ adv. いつも 「副詞：uso」
 → que uso siempre いつも使用する 「形容詞節：softwares」
 → muchos softwares que uso siempre 普段使用する沢山のソフト 「目的語」

30 本のソフトウェアリストを作成してから、インストールを開始した。

Después que había hecho una lista de 30 (treinta) softwares, empecé a instalarlos.
 「副詞句」, 「動詞句」

Después que デスプ°エス・ケ adv. ～の後で
 había hecho アビ°ア・エチョ 1 単半・完了形 (大過去) 作った 「動詞句」
 una lista de 30 softwares ウナ・リスタ・デ・トレインタ・ソフトウェアス
 n.f ソフトウェア 30 本のリスト 「目的語」
 → Después que había hecho una lista de 30 softwares
 ソフトウェア 30 本のリストを作った後で 「副詞句：empezado」

empecé a instalarlos エンペ°セ°ア・インスタラルロス 1 単点 インストール開始した 「動詞句」

注意：instalarlos の los は 30 softwares

18 時間かかった。

Tardé 18 (dieciocho) horas. 「動詞」「目的語」
 Tardé タルデ° 1 単点 < tardar v.i 時間がかかる、手間取る 「動詞」
 18 horas テ°イエンオ CHO・オラス n.f pl. 18 時間 「目的語」

Windows Vista(32bit)から Windows-7(64bit)に代わったので、インストールできないソフトがいくつかあった。

Como he cambiado Windows Vista(32bit) por Windows-7(64bit), algunos softwares no estuvieron instalado. Como 「動詞句」「目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞句」

Como コモ conj. (理由) ～なので
 he cambiado ヘ°カンビ°アト° 1 単現・完了形 (+por ～と) 代えた 「動詞句」
 Windows Vista(32bit) ウイント°ウス°・ヒ°スタ・トレインタ°ウエ°ビット
 n. Windows Vista(32bit) 「目的語」
 por Windows-7(64bit) ホ°ル・ウイント°ウス°・シエ°セ°ンタクトロ°ヒ°ット
 adv. Windows-7(64bit)と 「副詞句：cambiado」
 algunos softwares アルグ°ノス・ソフトウェアス° n.m pl. 幾つかのソフトウェア 「主語」
 no estuvieron instalado ノ°エストウエ°エロン°インスタラト° 3 複現・受動・否定

インストールされなかった

「動詞句」

大抵はメーカーのホームページから 64bit 版のバージョンをダウンロードすることで解決できた。

Pero he podido instalar casi todo de la edición de 64bit que he obtenido desde página web de fabricante de software.

Pero 「動詞句」「目的語」「副詞句」「形容詞節」

Pero ^{ペロ} conj. しかし、ところが

he podido instalar ^{ヘポディト・インスタール} 1 単現・完了形 インストールできた 「動詞句」

casi todos ^{カシ・トド} pron 殆どすべて（のソフトウェア） 「目的語」

de la edición 64bit ^{デ・ラ・エディション・センタクト・ビット} adv. 64bit 版で 「副詞句：instalar」

que ^ケ pron 関係代名詞 先行詞 edición を修飾する形容詞節を導く

he obtenido ^{ヘオプトニド} 1 単現・完了形 手に入れた、ダウンロードした 「動詞句」

desde página web de fabricante de software ^{デステ・パヒナ・ウェブ・デ・ファブリカンテ・デ・ソフトウェア}

adv. ソフトウェアの販売会社のホームページから 「副詞句：obtenido」

→ que he obtenido desde página web de fabricante de software

ソフトウェアの販売会社のホームページからダウンロードした 「形容詞節：edición」

しかし acrobat-8.0 と photoshop-cs はインストールすることができなかった。

Después de todo no he podido instalar acrobat-8.0 y photoshop-cs.

「副詞句」「動詞句」「目的語」

Después de todo ^{デスプエス・デ・トド} adv. 結局

「副詞句：instalar」

no he podido instalar ^{ノ・ヘポディト・インスタール} 1 単現・完了形・否定

インストールできなかった

「動詞句」

acrobat-8.0 y photoshop-cs ^{アクロバット・オチョ・イフォトショッフ・セエ}

n. acrobat-8.0 と photoshop-cs

「目的語」

優先順位から考えて、まず acrobat-X を購入する。

Considerando la prioridad, compraré acrobat-X primero.

「副詞句」, 「動詞」「目的語」「副詞」

Considerando la prioridad ^{コンシテラント・ラ・プリオリダ} （現在分詞による分詞構文）

adv. 優先順位を考えると

「副詞句：compraré」

compraré ^{コンプレ} 1 単未・意志未来 < comprar v.t 買う

「動詞」

acrobat-X ^{アクロバット・デ・イエス} n. acrobat-X

「目的語」

primero ^{プリメロ} adv. 第一番目に

「副詞：compraré」

18/09/2012 火曜日 晴れ

martes 18 (dieciocho ディエシオーチョ) septiembre 2012 buen tiempo

Word 2010、Excel 2010 それぞれの全機能を説明した技術参考書を 2 冊購入した。

He comprado dos libros técnicos de consulta que explican toda función de Word 2010 y Excel 2010. 「動詞句」「目的語」「形容詞節」

He comprado エ・コンプ ラト 1 単現・完了形 買った 「動詞句」

dos libros técnicos de consulta トス・リブ ロス・テクニコス・デ・コンスルタ

n.m pl. 技術参考書を 2 冊 「目的語」

que ケ 関係代名詞、先行詞 dos libros (3 複) を説明する形容詞節を導く

explican エクス プリカン 3 複現 < explicar v.t 説明する 「動詞」

toda función de Word 2010 y Excel 2010

トダ・フンシオン・デ・ワート・トスミル テイエス・イ・エクセル・トスミル テイエス

n.f pl. Word 2010 と Excel 2010 の全機能 「目的語」

→ que explican toda función de Word 2010 y Excel 2010

Word 2010 と Excel 2010 の全機能を説明している (→2 冊の本) 「形容詞節」

合計で 6000 円以上と高額だった。

Me costaron más de 6000 (seis mil) yen. 「間接目的語」「動詞」「直接目的語」

Me メ pron 私に 「間接目的語」

costaron コスタロン 3 複点 < costar v.t へのお金がかかる 「動詞」

más de 6000 yen マス・デ・セイス・ミル・イェン n. 6000 円以上 (の費用) 「直接目的語」

注意: 「主語」は前の文にある dos libros técnicos de consulta (3 複)

Excel 2010 では表の内容を PDF に変換する機能が追加されているが、キメ細かな変換をするには acrobat-X が必要である。

La nueva función de Excel 2010 puede convertir una tabla en un archivo de PDF, pero necesito acrobat-X para convertir con atención.

「主語」「動詞句」「直接目的語」「間接目的語」, pero 「動詞」「目的語」「副詞句」

La nueva función de Excel 2010 ラ・ヌエバ・フンシオン・デ・エクセル・トスミル・デイエス

n.f Excel 2010 の新機能 「主語」

puede convertir プエデ・コンベルティール 1 単現 変換することが出来る 「動詞句」

una tabla ウナ・タブラ n.f 表を 「直接目的語」

en un archivo de PDF エン・ウン・アルチャーボ・デ・ペデエフェ

adv. PDF 形式のファイルに 「間接目的語」

pero ペロ conj. しかし、だが

necesito ネシト 1 単現 < necesitar v.t 必要とする 「動詞」

acrobat-X アクロバット・デ・イエス n. acrobat-X

「目的語」

para convertir con atención パ・ラ・コンベルティール・コン・アテンシオン

adv. 注意深く変換するために

「副詞句：necesito」

カシオのラベルプリンタ TL-E20 が動作しない。

El Casio TL-E20 que es la impresora de etiqueta no funciona.

「主語」「動詞句」

El Casio TL-E20 エル・カシオ・テ・エレ・エ・ベ・インテ n.m カシオの TL-E20

que ケ pron (関係代名詞) ～するところの、先行詞を説明する形容詞節を導く

es エス 3 単現 < ser v.i ～である

「動詞」

la impresora de etiqueta ラ・インプレソラ・デ・エティクタ n.f ラベルプリンタ 「補語」

→ El Casio TL-E20 que es la impresora de etiqueta

n.m カシオのラベルプリンタ TL-E20

「主語」

no funciona ノ・フンシオン 3 単現・否定 < funcionar v.i 作動する

「動詞句」

AC アダプターが壊れたようだ。

La unidad de alimentación parece averiada.

「主語」「動詞」「補語」

La unidad de alimentación ラ・ウニダ・デ・アリメンタシオン n.f 電源ユニット

「主語」

parece パ・レ 3 単現 < parecer v.i (SVC) ～らしい、ように見える

「動詞」

averiada アベリアダ p.p n.f adj. 故障した

「補語」

真里は咳と痰が長く続くので病院に行ったら、肺炎および喘息と診断されて錠剤と吸入器具などをもらってきた。

Mari fue a...hospital porque tenía tos y esputo por mucho tiempo, ha estado diagnosticada una neumonía y una asma, volvió a casa con unos comprimidos y un inhalador.

「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞節」, 「動詞句」「補語」

, 「動詞」「間接目的語」「副詞句」

Mari マリ n. 真里

「主語」

fue フェ 3 単点 < ir v.i (+a へ) 行く

「動詞」

a hospital ア・オスピタル adv. 病院へ

「間接目的語」

porque ポ・ル conj. (理由) ～なので、(副詞節を導く)

tenía テニア 3 単線 < tener v.t (熱が、咳が) ある

「動詞」

tos y esputo トス・イ・エスプート n. 咳と痰

「目的語」

por mucho tiempo ポ・ル・ムチョ・ティエンポ adv. 長く

「副詞句」

→ porque tenía tos y esputo por mucho tiempo

adv. 咳と痰が長く続くので

「副詞節：fue」

ha estado diagnosticada ア・エスオ・デ・イグ・ノスティクト 3 単現・完了・受動

診断された 「動詞句」
 una neumonía y una asma ウナ・ニューモニア・イ・ウナ・アスマ pl.n.f 肺炎と喘息と 「補語」
 volvió ボルビオ 3 単点 < volver v.i (+a 元の場所に) 帰る、戻る 「動詞」
 a casa ア・カサ adv. 家に 「間接目的語」
 con unos comprimidos y un inhalador コン・ウノス・コンプリミトス・イ・ウン・イナラトール
 adv. 錠剤と吸入器を持って 「副詞句」

注意：スペイン語では完了時制に使用される助動詞は haber だけである。英語も have だけである。イタリア語・フランス語・ドイツ語では 2 種類の助動詞が用意されている。

あと 2 日間通院すると云うので、明日は一緒に行って自分も診察してもらうことにした。

Porque tiene que ir a hospital dos días más, iré a consultar a un médico con Mari mañana. Porque 「動詞句」「間接目的語」「副詞句」, 「動詞句」「副詞句」
 Porque ホルハ conj. (理由) ~なので、(副詞節を導く)
 tiene ティエネ 3 単現 < tener v.t (+que + 不定詞) ~しなければならない
 → tiene que ir ティエネ・ケ・イール 行かなければならない 「動詞句」
 a hospital ア・オスピタル adv. 病院へ 「間接目的語」
 dos días más ドス・デ・イアス・マス adv. あと二日 「副詞句」
 iré イレ 1 単未・意志未来 < ir v.i (+a ~) 行く
 → iré a consultar a un médico 診察を受けに行く 「動詞句」
 con Mari mañana コン・マリ・マニャ adv. 明日、真里と一緒に 「副詞句」

19/09/2012 水曜日 雨のち曇り

miércoles 19 (diecinueve ディエシヌエベ) septiembre 2012 lluvia / nublado
 ミヨウガの花芽が出ていたので、日除けネットを除去した。

He retirado la red para toldo, como encontré unos brotes de jengibre japonés.
 「動詞句」「目的語」, como 「動詞」「目的語」
 He retirado ヘ・レイタド 1 単現・完了形 < retirar v.t 除去する 「動詞句」
 la red para toldo ラ・レット・パラ・トルト n.f 日除けネット 「目的語」
 como コモ conj. ~なので
 encontré エンコントレ 1 単点 < encontrar v.t 見つける、発見する 「動詞」
 unos brotes de jengibre japonés n.m pl. ウノス・ブロテス・デ・ヘンヒブレ・ハポネス
 n.m pl. ミヨウガの花芽 (つぼみ) 「目的語」

黒いビニールシートを片付けていると、大きなスズメバチが低空飛行で近づいてきた。

Cuando arreglaba unos papeles negros de plástico, una grande avispa se acercaba a me volando a baja cota. Cuando 「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞句」「副詞句」

Cuando クント conj. (時の副詞節を導く) ~する時
 arreglaba アレグラバ 1 単線 < arreglar v.t 整理する 「動詞」
 unos papeles negros de plástico ウノス・パペレス・ネグロス・デ・プラスチック
 n.m pl. ビニール製の黒い薄膜 (シート) 「目的語」
 una grande avispa ウナ・グランデ・アビスパ n.f 大きなスズメバチ 「主語」
 se acercaba セ・アセルカバ 3 単線 < acercarse v.pr 近づく 「動詞句」
 a me ア・メ adv. 私に 「間接目的語」
 volando a baja cota ボラント・ア・バハ・コタ adv. 低空飛行で 「副詞句」

スズメバチのすきを見て車庫に逃げ込み、殺虫剤の大型スプレーをもって外にでると、スズメバチが近づいてきた。

Me refugié en el garaje esperando un momento de la oportunidad de la avispa, y salí del garaje teniendo un pulverizador de insecticida, y ella se acercaba a me.

「動詞句」「副詞句」, y 「動詞」「副詞句」, y 「主語」「動詞句」「間接目的語」
 Me refugié メ・レフヒエ 1 単点 < refugiarse v.pr 非難する、隠れる 「動詞句」
 en el garaje エン・エル・ガラハ adv. 車庫内へ
 esperando un momento de la oportunidad de la avispa
 エス・ラント・ウン・モメント・デ・ラ・オポルトウニダ・デ・ラ・アビスパ adv. スズメバチの隙をうかがって
 → en el garaje esperando un momento de la oportunidad de la avispa 「副詞句: refugié」
 y イ conj. そして、それから
 salí サリ 1 単点 < salir v.i (+de から) 出る 「動詞」
 del garaje デル・ガラハ adv. 車庫から
 teniendo un pulverizador de insecticida テニント・ウン・プルベリサトール・デ・インセクティダ
 adv. 殺虫剤の噴霧器を手にとって
 → del garaje teniendo un pulverizador de insecticida 「副詞句: salí」
 se acercaba セ・アセルカバ 3 単線 < acercarse v.pr 近づく 「動詞句」
 a me ア・メ adv. 私に 「間接目的語」

注意しながらスプレーを吹きかけると逃げて行っただが、多分どこかで死んでいると思う。

Apenas pulvericé a la avispa con atención, ella huyó. Pero creo que está muerta en alguna parte.

Apenas アペナス conj. (副詞節を導く) ~するとすぐに
 pulvericé プルベリセ 1 単点 < pulverisar v.t 散布する 「動詞」
 a la avispa con atención ア・ラ・アビスパ・コン・アテンシオン

adv. 注意して、スズメバチに	「副詞句」
huyó ㄅ 3 単点 <huir ㄅ i 逃げる	「動詞」
Pero ㄅ conj. しかし、ところが	
creo ㄅ 1 単現 <creer v.t 信じる、思う	「動詞」
que ㄅ conj. ～ということ (名詞節を導く)	
está エスタ 3 単現 <estar v.i ～である	「動詞」
muerta ムエルタ adj. 死んだ	「補語」
en alguna parte エン・アルグナ・パルテ adv. どこかで	「副詞句: está」
→ que está muerta en alguna parte どこかで死んでいるという事	「目的語」

日除けネットを片付けてから、ミョウガを 23 個とキュウリも 6 本収穫した。

<u>Después el orden he cosechado 23 (veintitres) jengibres japonés y 6 (seis) pepinos.</u>	「副詞句」「動詞句」「目的語」
Después el orden テスプ° エス・エル・オルデン adv. 片付けの後で	「副詞句」
he cosechado ヘ・コセチャト° 1 単現・完了形 収穫した	「動詞句」
23 jengibres japonés y 6 pepinos ヘ・インテ・トレス・ヘンヒブレス・イ・セイス・ヘ・ピノス	
n. pl ミョウガを 23 個とキュウリも 6 本を	「目的語」

ミョウガは去年より大きく成長した。

<u>Los jengibres japonés están crecidos más grande que ellos el año pasado.</u>	「主語」「動詞句」「副詞句」
Los jengibres japonés ロス・ヘンヒブレス・ハホ° ネス n.m pl. ミョウガ	「主語」
están crecidos エスタン・クレチト° ス 3 複現・完了形 成長した、発育した	「動詞句」
más grande que ellos el año pasado マス・グランデ° ス・ケ・エシヨス・エル・アニョ・ハ° サト°	
adv. 昨年より大きく	「副詞句」

ミョウガの半分を酢漬けにした。

<u>He escabechado la mitad de los jengibres japonés.</u>	「動詞句」「目的語」
He escabechado エ・エスカベ° チャト° 1 単現・完了形(escabechar) v.t 酢漬けにした	「動詞句」
la mitad de los jengibres japonés ラ・ミタ・デ° ロス・ヘンヒブレス・ハホ° ネス	
n.f ミョウガの半分	「目的語」

真里と一緒に病院に行った。

<u>He ido a clínica con Mari.</u>	「動詞句」「間接目的語」「副詞句」
He ido エ・イト° 1 単現・完了形 (+a へ) 行った	「動詞句」
a clínica ア・クリニカ adv. 診療所へ	「間接目的語」

con Mari コン・マリ adv. 真里と

「副詞句 : ido」

注意 : ir は自動詞なので a clínica con Mari 全体を「副詞句」と捉えても構わないが、「間接目的語」と「副詞句」に分割の方が動作の目的が理解しやすいと思う。

真里と同様に、肺炎と喘息の診断だった。

Estuve diagnosticado una pulmonía e una asma como Mari.

「動詞句」「補語」

Estuve diagnosticado エストゥエ・デアグノスティカド 1 単点・受動 診断された

「動詞句」

una pulmonía e una asma como Mari ウナ・プルモニア・エ・ウナ・アスマ・コモ・マリ

pl.n.f 真里と同様に、肺炎と喘息であると

「補語」

点滴を受けた。

He recibido una infusión.

「動詞句」「目的語」

He recibido エ・レシビド 1 単現・完了形(recibir) v.t 受けた

「動詞句」

una infusión ウナ・インフュシオン n.f 点滴

「目的語」

明日から 2 日間は点滴のために通院する。

Tengo que ir a clínica para la infusión dos días más. 「動詞句」「間接目的語」「副詞句」

Tengo que ir テンゴ・ケ・イール 1 単現 行かなければならない

「動詞句」

a clínica ア・クリニカ adv. 診療所へ

「間接目的語」

para la infusión dos días más パラ・ラ・インフュシオン・ドス・デアス・マス

adv. あと 2 日間、点滴を受けるために

「副詞句」

肺炎は真里よりも重症との診断だった。

Mía pulmonía estuvo diagnosticada más grave que Mari. 「主語」「動詞句」「副詞句」

Mía pulmonía ミア・プルモニア n.f 私の肺炎は

「主語」

estuvo diagnosticada エスタ・デアグノスティカダ 1 単点・受動 診断された

「動詞句」

más grave que Mari マス・グラベ・ケ・マリ adv. 真里より重症であると「副詞句:diagnosticada」

注意 : この「副詞句」は「補語」と捉えても良い。

20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ

jueves 20 (veinte ベインテ) septiembre 2012 nublado / buen tiempo

中ナスが 3 本とピーマンが 6 個とれた。

He cosechado 3.(tres) berenjenas y 6.(seis) pimientos.

「動詞句」「目的語」

He cosechado エ・コセチャド 1 単現・完了形 収穫した

「動詞句」

3 berenjenas y 6 pimientos トレス・ベレンハナス・イ・セイス・ピミエンツ

n. pl. ナス 3 本とピーマン 6 個

「目的語」

薬局での精算額が間違えていたので、過剰に支払っていた分を返却してもらった。

Como la farmacia había calculado mal, recibí la diferencia.

Como 「主語」「動詞句」「副詞」, 「動詞」「目的語」

Como コモ conj. ～なので

la farmacia ラ・ファルマシア n.f 薬局、調剤室、薬学

「主語」

había calculado アビア・カルクト 3 単線・過去完了形(calcular) v.t 計算をしていた 「動詞句」

注意: hubo calculado は点過去+p.p なので直前過去となる。

mal マル adv. 不適切に、不都合に、間違って

「副詞: calculado」

recibí レビ 1 単点 < recibir v.t 受け取る、もらう

「動詞」

la diferencia ラ・デ・イフェレンシア n.f 相違、差、差額

「目的語」

点滴を受けた。

He recibido una infusión.

「動詞句」「目的語」

肺炎ではなかったが、昨日もらった薬を使っていれば良いとのことだった。

No padecí una neumonía, pero puedo seguir tomando la medicina que recibí ayer.

「動詞句」「目的語」, pero 「動詞句」「目的語」

No padecí ノ・パデシ 1 単点・否定(padecer) v.t (～を) 患う

「動詞句」

una neumonía ウナ・ネモニア n.f 肺炎

「目的語」

pero ペロ conj. しかし、だが

puedo seguir tomando プエト・セギール・トマント 1 単現

v.t (薬を) 飲み続けても構わない

「動詞句」

注意: seguir + 現在分詞 (ある時点における継続の強調) ～し続ける

la medicina que recibí ayer ラ・メディナ・ケ・レビ・アイエル

n.f 昨日もらった薬を

「目的語」

日本語の日記文が溜まってきた。

Mucha frase de diario en japonés se acumulaban.

「主語」「動詞」

Mucha frase de diario en japonés ムチャ・フラセ・デ・デアリオ・エン・ハポネス

n.f 日本語の日記の文章

「主語」

注意: (口語) mucho + 単数名詞 たくさんの～、多くの～

se acumulaban セ・アクムラバン 3 単線 v.pr 蓄積される

「動詞」

21/09/2012 金曜日曇り

viernes 21 (veintiuno ベインティウーノ) septiembre 2012 nublado

病院で点滴。

He recibido una infusión.

「動詞句」「目的語」

朝食後に飲んだ粉薬が効きすぎて、朝から夜の 10 時まで眠気とめまいがした。

Como la medicina que tomé después del desayuno ha tenido efecto demasiado, sentía sueño y vértigo desde esta mañana antes de las 10 (diez) de la tarde.

Como 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞」, 「動詞」「目的語」「副詞句」

Como コモ conj. ～なので

la medicina que tomé después del desayuno ラ・メディシナ・ケ・トメ・デスプ^スエス・テル・デ・サユノ

n.f 朝食の後で飲んだ薬

「主語」

ha tenido ア・テニド^ス 3 単現・完了形 v.t (+efecto 効き目) がある

「動詞句」

efecto エフェクト n.m 効果、効き目

「目的語」

demasiado デ・マシアド^ス adv. あまりに、過度に

「副詞: tenido」

sentía センティア 3 単線 < sentir v.t 感じる

「動詞」

sueño y vértigo スウエニョ・イ・ベルティゴ^ス n. 眠気とめまいを

「目的語」

desde esta mañana antes de las 10 de la tarde

デ・ステ・エスタ・マニャナ・アンテス・デ・ラス・デ・イェス・デ・ラ・タルデ

adv. 今朝から夜 10 時まで

「副詞句: sentía」

明日からは、咳と痰がひどい時だけ飲むことにする。

Desde mañana tomaré la medicina solamente en el momento de haber la tos y el esputo fuerte.

「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」

Desde mañana デ・ステ・マニャナ adv. 明日から

「副詞句: tomaré」

tomaré トマレ 1 単・意志未来 v.t (薬を) 飲むことにする

「動詞」

la medicina ラ・メディシナ n.f 薬を

「目的語」

solamente en el momento de+不定詞 ソラメンテ・エン・エル・モメント・デ^ス adv. ～するときだけhaber la tos y el esputo fuerte ア・ベル・ラ・トス・イ・エル・エスプ^スート・フエルテ v. 咳と痰がひどく起きる

→ solamente en el momento de haber la tos y el esputo fuerte

adv. 咳と痰がひどい時だけ

「副詞句: tomaré」

22/09/2012 土曜日曇り

sábado 22 (veintidos ベインティドス) septiembre 2012 nublado

裏庭で山栗が採れた。

He recogido unas castañas salvajes en el jardín detrás de mi casa.

「動詞句」「目的語」「副詞句」
 He recogido エ・レコヒト 1 単現・完了形(recoger) v.t 拾い集めた 「動詞句」
 unas castañas salvajes ウナス・カスタニャス・サルバヘス n.f pl. 山栗をいくつか 「目的語」
 en el jardín detrás de mi casa エン・エル・ハルデ イン・デストラス・デ・ミ・カサ
 adv. 裏庭で 「副詞句: recogido」

パソコンソフトは順調に動作している。

Los softwares marchan bien. 「主語」「動詞」「副詞」
 Los softwares ロス・ソフトウェアス n.m ソフトウェアは 「主語」
 marchan マルチャン 3 複現 < marchar v.i 動く、走る 「動詞」
 bien ビエン adv. 正しく、具合よく、都合よく 「副詞: marchan」

今朝は粉薬を飲まなかったので、少し勉強ができそう。

Como no tomé la medicina en polvo esta mañana, podré estudiar un poco.
 Como 「動詞」「目的語」「副詞句」, 「動詞句」「副詞句」
 Como コモ conj. ~なので
 no tomé ノ・トメ 1 単点・否定 < tomar v.t (薬を) 飲む 「動詞」
 la medicina en polvo ラ・メディシナ・エン・ポルボ n.f 粉薬を 「目的語」
 esta mañana エスタ・マニャナ adv. 今朝 「副詞句: no tomé」
 podré estudiar ポ・ドレ・エストウデアール 1 単・単純未来(poder) v.i 勉強出来るだろう 「動詞句」
 un poco ウン・ポコ adv. 少しは 「副詞句: estudiar」

暫くの間、日本語だけで日記を書く。

Un momento llevaré un diario sólo en japonés. 「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」
 Un momento ウン・モメント adv. しばらく、少しの間 「副詞句: llevaré」
 llevaré ジェハレ 1 単・意志未来 < llevar v.t (日記を) つける 「動詞」
 un diario ウン・デアリオ n.m 日記を 「目的語」
 sólo en japonés ソロ・エン・ハブネス adv. 日本語だけで 「副詞句: llevaré」

秋刀魚が安かったので 27 匹買って来た。

Porque el pescado samma estuvo barato, he comprado 27 (ventisiete) sammas.
 Porque 「主語」「動詞」「補語」, 「動詞句」「目的語」
 Porque ポルケ conj. ~なので
 el pescado samma エル・ペスカト・サンマ n.m 秋刀魚が 「主語」
 estuvo エストウボ 3 単点 < estar v.i ~である 「動詞」
 barato バラト adj. (値段が) 安い 「補語」

he comprado エ・コンプ^{ラト} 1 単現・完了形 買った 「動詞句」
 27 sammas ベンチシエテ・サンマス^ス n.m 秋刀魚を 27 匹 「目的語」

16 匹は圧力鍋で煮た。

Cocí 16 (dieciseis) sammas en la olla a presión. 「動詞」「目的語」「副詞句」
 Cocí コシ 1 単点 < cocer v.t 煮る、焼く 「動詞」
 16 sammas ディエシエイ^ス・サンマス^ス n.m 秋刀魚 16 匹を 「目的語」
 en la olla a presión エン・ラ・オジャ・ア・プレシオン^ン adv. 圧力鍋で 「副詞句：Cocí」

4 匹は塩焼き用、7 匹は刺身用に調理した。

Preparé 4 (cuatro) para pescado asado, y 7 (siete) para sashimi.
 「動詞」「目的語」「副詞句」, y 「目的語」「副詞句」
 Preparé プレパレ 1 単点 < preparar v.t 準備する、下ごしらえする 「動詞」
 4 クトロ^ロ adj.→n.m 秋刀魚 4 匹を 「目的語」
 para pescado asado パラ・ペ^ス・サト^ス・アサト^ス adv. 焼き魚用に 「副詞句：Preparé」
 y イ conj. そして
 7 シエテ^テ adj.→n.m 秋刀魚 7 匹を 「目的語」
 para sashimi パラ・サシ^ミ adv. 刺身用に 「副詞句：Preparé」

6 年前から匂いを感じなくなったが、昨日から少しだが匂いを感じるようになった。

Me perdía el olfato desde hace 6 (seis) años. Pero he empezado a sentir olor poco a poco desde ayer. 「動詞」「目的語」「副詞句」. Pero 「動詞句」「目的語」「副詞句」
 Me perdía メ・ヘル^テ・イア 1 単遠 < perderse v.pr 失われる、消える、失う 「動詞」
 el olfato エル・オルファト^ト n.m 嗅覚を 「目的語」
 desde hace 6 años デ^ス・ステ^ス・アセ^ス・エイ^ス・アニョ^ス adv. 6 年前に 「副詞句：Me perdía」
 Pero ペロ conj. しかし
 he empezado a sentir エ・エンパ^{サト}・ア・センティール 1 単現・完了形 感じ始めた 「動詞句」
 olor オール^ル n.m 匂いを (物質名詞は無冠詞で使用可) 「目的語」
 poco a poco desde ayer ホ^ッ・コ^コ・ア^コ・ホ^コ・ステ^ス・アイエル^ル adv. 昨日から少しずつ 「副詞句」

今朝は玉ねぎの匂いを感じた。喘息治療の薬のせいかもしれない。

Esta mañana sentí olor de cebolla. La medicina de asma puede hacer reacción.
 「副詞句」「動詞」「目的語」. 「主語」「動詞句」「目的語」
 Esta mañana エスタ・マニャナ^ナ adv. 今朝 「副詞句：sentí」
 sentí センティ 1 単点 < sentir v.t 感じる 「動詞」
 olor de cebolla オール^ル・デ^ス・セボ^ス・ジャ^{ジャ} n.m 玉ねぎの匂いを 「目的語」

La medicina de asma ラ・メディシナ・デ・アスマ n.f 喘息の薬 「主語」
 puede hacer プエデ・アセル 3 単現 (可能性) v.t 生じさせるかもしれない 「動詞句」
 reacción レアクシオン n.f (薬の) 副作用 「目的語」

23/09/2012 日曜日晴れ

domingo 23 (veintitres ベインティトレス) septiembre 2012 buen tiempo

咳と痰は少なくなった。

La tos y el esputo han disminuido. 「主語」「動詞句」

La tos y el esputo ラ・トス・イ・エル・エスプート n. 咳と痰 「主語」

han disminuido アン・ディスミヌイト 3 複現・完了形(disminuir) v.i 減った 「動詞句」

注意: Han disminuido la tos y el esputo. のように倒置表現でもよい。

毎食後の粉薬をやめたが、全身が痺れたような感じで、力が抜けた状態は改善されない。

Me frené de tomar la medicina en polvo después de la comida, pero siento la parálisis en todo el cuerpo, y la condición física no se mejora.

「動詞句」「目的語」「副詞句」, pero 「動詞」「目的語」「副詞句」

, y 「主語」「動詞句」

Me frené de tomar メ・フレネ・デ・トマル 1 単点(frenarse) v.pr (薬の服用) を止めた 「動詞句」

la medicina en polvo ラ・メディシナ・エン・ポルボ n.f 粉薬 「目的語」

después de la comida デスプエス・デ・ラ・コミダ adv. 食後に 「副詞句: Me frené」

pero ペロ conj. しかし

siento シェント 1 単現 < sentir v.t 感じる 「動詞」

la parálisis ラ・パラシス n.f 麻痺、しびれ 「目的語」

en todo el cuerpo エン・トド・エル・クエルポ adv. 全身に 「副詞句: siento」

y イ conj. そして

la condición física ラ・コンディシオン・フィージカ n.f 体調 「主語」

no se mejora ノ・セ・メラ 3 単現・否定(mejorar) v.pr (病状などが) 良くならない 「動詞句」

アイコが 97 個とれた。

He cosechado 97 (noventa y siete) tomate aikos. 「動詞句」「目的語」

He cosechado エ・コセチャト 1 単現・完了形 収穫した 「動詞句」

97 tomate aikos ノベンタシエ・トマテ・アイコス n.m pl. アイコを 97 個 「目的語」

家庭菜園もそろそろ終わりに近づいてきた。

La huerta doméstica terminará pronto. 「主語」「動詞」「副詞」

La huerta doméstica ラ・ウェルタ・ドメスティカ n.f 家庭菜園 「主語」

terminará テルミナ 3 単未 < terminar v.i 終わりそうだ

「動詞」

pronto プント adv. すぐに、間もなく

「副詞: terminará」

24/09/2012 月曜日曇り

lunes 24 (veinticuatro ベインティクワトロ) septiembre 2012 nublado

咳と痰は少なくなったが点滴をした。

La tos y el esputo han disminuido, pero he recibido una infusión.

「主語」「動詞句」, pero 「動詞句」「目的語」

薬を朝だけに減らすことになった。

El médico redujo la medicina sólo mañana.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

El médico エル・メディコ n. 医者

「主語」

redujo レドゥホ 3 単点 < reducir v.t 減らす

「動詞」

la medicina ラ・メディシナ n.f 薬

「目的語」

sólo mañana ソロ・マニャ adv. 朝だけに

「副詞句: redujo」

午後から、前立腺肥大の検査。

Por la tarde me ho examinado la hipertrofia de la próstata.

「副詞句」「動詞句」「目的語」

Por la tarde ポル・ラ・タルデ adv. 午後

「副詞句: 全文」

me ho examinado メ・オ・エクスミナド 1 単現・完了形 < examinarse

v.pr 検査を受ける

「動詞句」

la hipertrofia de la próstata ラ・イペルトロフィア・デ・ラ・プロスタ n.f 前立腺肥大

「目的語」

喘息治療の薬が尿を抑制しているので、尿が出やすくなる薬を出してくれた。

Como la medicina de la asma frena la orina, el médico me dio la medicina que hace orinar más.

Como 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」

Como コモ conj. ~なので

la medicina de la asma ラ・メディシナ・デ・ラ・アスマ n.f 喘息の薬

「主語」

frena フレナ 3 単現 < frenar v.t 抑制する

「動詞」

la orina ラ・オリナ n.f 尿を

「目的語」

el médico エル・メディコ n.m 医者

「主語」

me メ pron 私に

「間接目的語」

dio デイオ 3 単点 < dar v.t 与える→くれた

「動詞」

la medicina ラ・メディシナ n.f 薬

que hace orinar más ケ・アセ・オリナル・マス adj. もっと尿を出させる (薬)

→ la medicina que hace orinar más n.f 尿が出やすくなる薬を 「目的語」

来週 (10/01)、尿の出方を確認して新たな処方を考えるとのこと。

La semana próxima confirmará la situación de la orina, y recetará una medicina nuevamente. 「副詞句」「動詞」「目的語」, y 「動詞」「目的語」「副詞」

La semana próxima ラ・セマナ・プ^o ロキシマ n.f 来週 「副詞句：全文」

confirmará コンフィルマ^ラ 3 単未 < confirmar v.t 確認する (「主語」は医者) 「動詞」

la situación de la orina ラ・シトゥアシオン・ド^a・ラ・オリナ n.f 尿の状況 (出方) 「目的語」

y イ conj. そして

recetará レタ^ラ 3 単未 < recetar v.t (薬を) 処方する 「動詞」

una medicina ウナ・メディシナ n.f 薬 「目的語」

nuevamente ヌエバ^メメンテ adv. もう一度、再び 「副詞：recetará」

山栗が 200g 採れた。

He recogido 200 (doscientos) gramos de castaña salvaje. 「動詞句」「目的語」

He recogido エ・レコヒト^o 1 単現・完了形 拾い集めた 「動詞句」

200 gramos de castaña salvaje ト^o スシエントス・グ^o ラモス・デ^o・カスタニヤ・サルバ^ヘ
n.f 山栗を 200g 「目的語」

ナスはなかなか大きくなる。

El crecimiento de berenjena es lento. 「主語」「動詞」「補語」

El crecimiento de berenjena エル・クレシメント・デ^o・ベレンヘ^a n.m 茄子の成長 「主語」

es エス 3 単現 < ser v.i ~である 「動詞」

lento レント adj.m. (ser+ が) 遅い、ゆっくりした 「補語」

夕食後、入浴したら、体と頭がすっきりした感じになった。

Cuando tomé un baño después de la cena, me sentí refrescado.

Cuando 「動詞」「目的語」, 「動詞」「補語」

Cuando クワント^o conj. (状況を説明する副詞節を導く) ~する時

tomé トメ 1 単点 < tomar v.t とる、浴びる、(行動を) 行う 「動詞」

un baño ウン・バンニョ n.m 入浴 「目的語」

después de la cena デ^o スプ^o エス・デ^o・ラ・セ^a adv. 夕食後 「副詞句：tomé」

me sentí メ・センティ 1 単点 < sentirse v.pr ~だと感じる 「動詞」

refrescado レフレスカト^o adj. すっきりした (refrescante adj. すがすがしい) 「補語」

25/09/2012 火曜日雨

martes 25 (veinticinco ベインティシンコ) septiembre 2012 lluvia

今朝は尿が自然に出る。

Esta mañana puedo orinar fácilmente.

「副詞句」「動詞句」「副詞」

Esta mañana エスタ・マニャ adv. 今朝

「副詞句 : orinar」

puedo orinar プエト・オリナル 1 単現 小便が出来る

「動詞句」

fácilmente ファシルメンテ adv. 容易に

「副詞 : orinar」

下痢気味だ。

Estoy para tener diarrea.

「動詞句」「目的語」

Estoy para tener エストイ・パラ・テネル 1 単現 (+動作名詞 を) しそうである

「動詞句」

diarrea ディアレア n.f 下痢

「目的語」

山栗が 430g とナスが 2 本採れた。

He recogido 430 (cuatrocientos treinta) gramos de castaña salvaje y coseché 2 (dos) berenjenas.

「動詞句」「目的語」 y 「動詞」「目的語」

He recogido エ・レコヒト 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた

「動詞句」

430 gramos de castaña salvaje クワトロシエントス・トレインタ・グラムス・デ・カスタニャ・サルバヘ

n.f 山栗を 430g

「目的語」

coseché コセチェ 1 単点 < cosechar v.t 収穫する

「動詞」

2 berenjenas トス・ベレンヘナス n. 茄子を 2 本

「目的語」

今日は暫くぶりに 3 ケ国語の勉強ができた。

Pude estudiar 3 (tres) lenguas extranjeras después mucho días.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Pude estudiar プデ・エストゥディアール 1 単点 勉強できた

「動詞句」

3 lenguas extranjeras トレス・レング瓦斯・エクストラヘラス n.f pl. 3 ケ国語

「目的語」

después mucho días デスプエス・ムチョ・デイアス adv. しばらくぶりに

「副詞句 : estudiar」

26/09/2012 水曜日雨

miércoles 26 (veintiseis ベインティセーイス) septiembre 2012 lluvia

喘息の薬が朝夕食後だけに減った。

El médico redujo la medicina por la asma sólo después desayuno y después cena.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

El médico エル・メディコ n.m 医者

「主語」

redujo レト`ホ 3 単点 < reducir v.t 減らす 「動詞」
 la medicina por la asma ラ・メッデ`イナ・ポ`ル・ラ・アスマ n.f 喘息用の薬 「目的語」
 sólo después desayuno y después cena ソロ・デ`スプ`エス・デ`サユノ・イ・デ`スプ`エス・セナ
 adv. 朝食後と夕食後だけに 「副詞句：redujo」

山栗が 770g 採れた。

He recogido 770 (setecientos setenta) gramos de castaña salvaje. 「動詞句」「目的語」
 He recogido エ・レコヒト` 1 単現・完了形 拾い集めた 「動詞句」

27/09/2012 木曜日曇り

jueves 27 (veintisiete ベインティシエテ) septiembre 2012 nublado

昨夜は全く眠れなかったので、朝 5 時にベッドから起きた。

Como no pude dormir anoche, me levanté a las cinco esta mañana.
 Como 「動詞句」「副詞」, 「動詞」「副詞句」

Como コモ conj. ～なので
 no pude dormir ノ・プ`デ・ドルミール 1 単点・否定 眠れなかった 「動詞句」
 anoche アノチェ adv. 昨夜 「副詞：dormir」
 me levanté メ・レバ`ンテ 1 単点< levantarse v.pr (ベッドから) 起きる 「動詞」
 a las cinco esta mañana ア・ラス・シコ・エスタ・マニヤ adv. 今朝、5 時に 「副詞句：levanté」

山栗が 1330g 採れた。

He recogido 1330 (mil trescientos treinta) gramos de castaña salvaje.
 「動詞句」「目的語」
 He recogido エ・レコヒト` 1 単現・完了形 拾い集めた 「動詞句」

睡眠不足で勉強をする気にならない。

A causa de la falta de sueño, no me inclino a estudiar. 「副詞句」, 「動詞句」
 A causa de ア・カウサ・デ` (+名詞) ～が原因で、～の理由で、(副詞句を作る)
 la falta de sueño ラ・ファルタ・デ`・スエノ n.f 睡眠不足
 → A causa de la falta de sueño 睡眠不足が原因で 「副詞句：全文」
 no me inclino a estudiar ノ・メ・インクリノ・ア・エストゥデ`シアール 1 単現・否定 < inclinarse a + 不定詞
 勉強する気にならない 「動詞句」

注意：仏：incliner à +不定詞 ～する気になる、伊：inclinare a + 不定詞、～したくなる、
 西：inclinarse a +不定詞 ～する気になる、英：incline to +不定詞 ～したいと思う

28/09/2012 金曜日曇り

viernes 28 (veintiocho ベインティオーチョ) septiembre 2012 nublado

ミョウガと青唐辛子を酢漬けにした。

Puse jengibres japonés y pimientos verdes en vinagre. 「動詞」「目的語」「副詞句」

Puse プセ 1 単点 < poner v.t (+en に) 置く、入れる、漬ける 「動詞」

jengibres japonés y pimientos verdes ヘンヒプレス・ハボネス・イ・ピミェントス・ベルデス

n. pl. ミョウガと青唐辛子 「目的語」

en vinagre エン・ビナグレ adv. 酢に 「副詞句: Puse」

今年は合計で 228 本のキュウリが採れた。

Este año coseché 228 (doscientos veintiocho) pepinos. 「副詞句」「動詞」「目的語」

Este año エステ・アニョ adv. 今年 「副詞句: 全文」

coseché コセチェ 1 単点 < cosechar v.t 収穫する 「動詞」

228 pepinos トゥシエントス・ベインティオー・ヘ・ピノス n. pl. キュウリを 228 本 「目的語」

キュウリの畑を片付けた。

He arreglé el campo del pepino. 「動詞句」「目的語」

He arreglé エ・アッレグレ 1 単現・完了形 v.t 片づけた、整理した 「動詞句」

el campo del pepino エル・カンポ・デル・ヘ・ピーノ n.m キュウリの畑 「目的語」

栗拾いのために、朝 6 時から草刈りをしたので、疲れて眠い。

Como hice la siega desde las seis, estoy cansado y tengo sueño.

Como 「動詞」「目的語」「副詞句」

, 「動詞」「補語」 y 「動詞」「目的語」

Como コモ conj. ～なので

hice イ 1 単点 < hacer v.t する、行う 「動詞」

la siega ラ・シガ n.f 草刈 「目的語」

desde las seis デステ・ラス・セイス adv. 6 時から 「副詞句: hice」

estoy エストイ 1 単現 < estar v.i ～である 「動詞」

cansado カサド adj. 疲れた 「補語」

y イ conj. そして

tengo テンゴ 1 単現 < tener v.t 持つ、ある 「動詞」

sueño スエニョ n.m 眠気 「目的語」

29/09/2012 土曜日曇り

sábado 29 (veintinueve ベインティヌエベ) septiembre 2012 nublado

まだ疲れが抜けないが、なんとか勉強をした。

Todavía no me recobré de la fuerza, pero pude estudiar un poco.

「副詞」「動詞句」「目的語」, pero 「動詞句」「副詞句」

Todavía トダビヤ adv. まだ (～ない)

「副詞: recobré」

no me recobré ノ・メ・レコブレ 1 単点・否定 < recobrase

v.pr (+de 失ったものを) 取り戻す、健康を回復する

「動詞句」

de la fuerza デ・ラ・フエルサ adv. 体力を

「目的語」

pero ペロ conj. しかし

pude estudiar プデ・エストゥディアール 1 単点 v.i 勉強することができた

「動詞句」

un poco ウン・ポコ adv. or pron 少し

「副詞句: estudiar」

注意: estudiar が他動詞なら un poco は代名詞と考えられるが、自動詞と考える。

キュウリやミョウガなどの匂いを感じるようになったので、食事がとても新鮮に感じると同時にとても美味しく感じる。

Como empecé a sentir olor de pepino y jengibre japonés, siento la comida fresca y deliciosa.

Como 「動詞句」「目的語」, 「動詞」「目的語」「補語」

Como コモ conj. ～なので

empecé a sentir エンペセ・ア・センティール 1 単点 v.t (～を) 感じ始めた

「動詞句」

olor de pepino y jengibre japonés オール・デ・ペピノ・イ・エンヒブレ・ハポネス

n.m キュウリやミョウガの匂い

「目的語」

siento シェント 1 単現 < sentir v.t 感じる、思う

「動詞」

la comida ラ・コミダ n.f 食事

「目的語」

fresca y deliciosa フレスカ・イ・デリシオサ adj. f. 新鮮で美味しい

「補語」

不思議なことに、カレーライスの匂いを感じない。

Es extraño que no siento olor del arroz al curry.

「動詞」「補語」「主語」

Es エス 3 単現 < ser v.i ～である

「動詞」

extraño エクストラニョ adj. 奇妙な、普通でない

「補語」

que ケ conj. ～であること、(名詞節を導く)

no siento ノ・シェント 1 単現・否定 感じない

「動詞句」

olor del arroz al curry オール・デル・アロス・アル・クリー

n.m カレーライスの匂い

「目的語」

→ que no siento olor del arroz al curry

カレーライスの匂いを感じないこと

「主語」

クミンとフェネグリークの匂いを感じれば、さらに食事が楽しくなるだろう。

Si sintiera olor de cumin y fenugreek, podría comer con placer más.

Si 「動詞」「目的語」, 「動詞句」「副詞句」

Si シ conj. (仮定) もし～なら

注意：現在の事実と反する仮定の場合、「Si+接続法過去、(帰結節は直・過去未来)」

sintiera シンチエラ 接・1 単過(sentir) v.t 感じる 「動詞」

olor de cumin y fenugreek オール・デ・クミン・イ・フェヌグリーク

n.m クミンとフェネグリークの匂い 「目的語」

注意：これらのスパイスがカレーライスらしい匂いを生み出している。

podría ポドリャ 1 単過未 < poder v.t (可能性) ～するかもしれない

→ podría comer 食事をしたかもしれない 「動詞句」

con placer más コン・プラーセル・マス adv. もっと楽しく 「副詞句：comer」

30/09/2012 日曜日曇り

domingo 30 (treinta トレインタ) septiembre 2012 nublado

やっと疲れが抜けた。

Por fin me he recuperado del cansancio. 「副詞句」「動詞句」「副詞句」

Por fin ポルフイン adv. 最後には、ついに、やっと 「副詞句：全文」

me he recuperado メ・エ・レコブラド 1 単現・完了形 < recuperarse v.pr 回復した 「動詞句」

del cansancio デル・カンサンシオ adv. 疲れから 「副詞句：recuperado」

サンマを 30 匹買った。

He comprado 30 (treinta) sammas. 「動詞句」「目的語」

He comprado エ・コンプ ラト 1 単現・完了形 < comprar 買った 「動詞句」

30 sammas トレインタ・サンマス n. 秋刀魚を 30 匹 「目的語」

21 匹を圧力鍋で煮て、7 匹を塩焼き用に 2 匹を刺身用に調理した。

He cocido 21 (veintiuno) en la olla exprés, y he preparado 7 (siete) para pescado asado y 2 (dos) para sashimi.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

, y 「動詞句」「目的語」「副詞句」 y 「目的語」「副詞句」

He cocido 1 単現・完了形 < cocer v.t 煮る、焼く 「動詞句」

21 ベインテ pron 秋刀魚を 21 匹 「目的語」

en la olla exprés エン・ラ・オンジャ・エクスプレス adv. 圧力鍋で 「副詞句：cocido」

(圧力鍋 olla a presión も使用可)

y イ conj. そして

he preparado エ・プレパ・ラト 1 単現・完了形 < preparar v.t 下ごしらえする 「動詞句」

7 シェテ pron 秋刀魚を 7 匹 「目的語」

para pescado asado パ・ラ・ペ・サト・アサト adv. 焼き魚用に 「副詞句 : preparado」

2 トス pron 秋刀魚を 2 匹 「目的語」

para sashimi パ・ラ・サシミ adv. 刺身用に 「副詞句 : preparado」

山栗の皮を剥いた。

He pelado unas castañas salvajes. 「動詞句」「目的語」

He pelado エ・ペ・ラト 1 単現・完了形 < pelar v.t 皮をむく 「動詞句」

unas castañas salvajes ウナス・カスタンヤス・サルバジェス n.f pl. 山栗をいくらか 「目的語」

真里に栗ごはんを作ってもらう。

Hago cocinar la arroz con castañas salvajes a Mari. 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Hago cocinar アゴ・コシナル 1 単現・使役 < hacer v.t (+不定詞) 料理してもらう 「動詞句」

la arroz con castañas salvajes ラ・アロス・コン・カスタンヤス・サルバヘス n.f 山栗ごはん 「目的語」

a Mari ア・マリ adv. 真里に (不定詞 cocinar の意味上の「主語」) 「副詞句 : cocinar」

01/10/2012 月曜日曇り

lunes 01 (el primero エル・プリメロ) octubre 2012 nublado

社会保険病院。

Fui al Social Seguro Hospital. 「動詞」「間接目的語」

Fui フイ 1 単点 < ir v.i 行く 「動詞」

al Social Seguro Hospital アル・ソシアル・セグーロ・オスピタル adv. 社会保険病院へ 「間接目的語」

明日は採血、心電図、レントゲンなどの検査をして、10 日から 3 日間で精密検査を行う。

Mañana el médico sacará sangre a uno, hará un electrocardiograma y sacará una radiografía. Desde 10 (diez) recibiré análisis minucioso por 3 (tres) días.

「副詞」「主語」「動詞」「目的語」, 「動詞」「目的語」

y 「動詞」「目的語」 | 「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」

Mañana マニャナ adv. 明日 「副詞 : 全文」

el médico エル・メディコ n.m 医者は 「主語」

sacará サカラ 3 単未 < sacar v.t 取り出す 「動詞」

sangre a uno サングレ・ア・ウノ n.f 血液を少し (採血を) 「目的語」

hará アラ 3 単未 < hacer v.t する 「動詞」
 un electrocardiograma ウン・エレクトカルデ・イオグラマ n.m 心電図 「目的語」
 una radiografía ウナ・ラディオグラフィア n.f レントゲン写真 「目的語」
 Desde 10 デスデ・デ・イエス prep 10 日から 「副詞句：recibiré」
 recibiré レシビレ 1 単未 < recibir v.t 受ける 「動詞」
 análisis minucioso アナリシス・ミヌシオソ n.m 精密検査 「目的語」
 por 3 días ホル・トレス・デ・イアス adv. 3 日間 「副詞句：recibiré」

02/10/2012 火曜日晴れ

martes 02 (dos ドス) octubre 2012 buen tiempo

術前検査を受けた。

Me hice un examen de preoperación. 「動詞」「目的語」
 Me hice メ・ヒセ 1 単点 < hacerse v.pr 〜してもらう 「動詞」
 un examen de preoperación ウン・エクサメン・デ・プレオペラシオン n.m 術前検査 「目的語」

採血、レントゲン、心電図、肺活量の測定、耳たぶの出血時間測定および診察と入院に関する説明とかなり長時間かった。

L'extracción de sangre, una radiografía, un electrocardiograma, l'espirometría, y la medición de la duración de hemorragia por el lóbulo de la oreja. Después de eso, una enfermera me explicó un reconocimiento médico y un procedimiento de hospitalización. Tardaron mucho.

「検査等の列挙」.

「副詞句」「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」

「動詞」「副詞」

L'extracción de sangre レクストラクシオン・デ・サングレ n.f 採血
 una radiografía ウナ・ラジオグラフィア n.f レントゲン写真
 un electrocardiograma ウン・エレクトカルジオグラマ n.m 心電図
 l'espirometría レスピロメトリア n.f 肺活量測定
 la medición de la duración de hemorragia por el lóbulo de la oreja
 ラ・メディシオン・デ・ラ・トウラシオン・デ・エモラヒア・ホル・エル・ロブロー・デ・ラ・オレハ
 n.f 耳たぶの出血時間の測定

Después de eso デスデ・エス・デ・エソ adv. その後 「副詞句：全文」
 una enfermera ウナ・エンフェルメラ n.f 看護婦 「主語」
 me メ pron 私に 「間接目的語」
 explicó エクスプリコ 3 単点 < explicar v.t 説明する、教える 「動詞」

un reconocimiento médico y un procedimiento de hospitalización

ウン・レコノシメント・メディコ・エ・ウン・プロセディメント・デ・オスピタリサシオン

n. 診察と入院手続き

「直接目的語」

Tardaron タルダロン 3 複点 < tardar v.i 時間がかかる

「動詞」

mucho ムチョ adv. 大変

「副詞: Tardé」

03/10/2012 水曜日曇り

miércoles 03 (tres トレス) octubre 2012 nublado

山葡萄を 2930g 収穫した。

He cosechado 2930 (dos mil novecientos treinta) gramo de vid silvestre.

「動詞句」「目的語」

He cosechado エ・コセチャド 1 単現・完了形 < cosechar v.t 収穫する

「動詞句」

2930 gramo de vid silvestre トス・ミル・ノベシエントストレインタ・グラモ・デ・ビ・シルベストレ

n. 山葡萄を 2930g

「目的語」

04/10/2012 木曜日晴れ

jueves 04 (cuatro クアトロ) octubre 2012 buen tiempo

ルッコラのビニールハウスを撤去した。

He retirado el invernadero vinílico para rùcola.

「動詞句」「目的語」

He retirado エ・レタイラド 1 単現・完了形 < retirar v.t 除去する、撤去する

「動詞句」

el invernadero vinílico para rùcola エル・インベルナテロ・ビニリコ・パラ・ルーコラ

n.m ルッコラ用のビニールハウス

「目的語」

05/10/2012 金曜日曇り

viernes 05 (cinco シンコ) octubre 2012 nublado

姫ヒマワリを植え替えした。

He trasladado unos girasoles chicos.

「動詞句」「目的語」

He trasladado エ・トラスラダド 1 単現・完了形 < trasladar v.t 移し替える

「動詞句」

unos girasoles chicos ウノス・ヒラソレス・チコス n.m pl. 姫ヒマワリを数本

「目的語」

その他の不要な花は根こそぎ抜いた。

He arrancado las otras innecesarias flores.

「動詞句」「目的語」

He arrancado エ・アランカド 1 単現・完了形 < arrancar v.t (根元から) 引き抜く

「動詞句」

las otras innecesarias flores ラス・オトラス・インネサリアス・フロレス

n.f pl. その他の不要な花

「目的語」

落ち葉堆肥をブルーベリー、ツツジやバラなどにたっぷりかけた。

He fertilizado arándanos y azaleas y una rosal con mucho mantillo de hojas caídas.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

He fertilizado エ・フェルチリサト 1 単現・完了形 < fertilizar v.t ~に肥料をやる

「動詞句」

arándanos y azaleas y una rosal アランダノス・イ・アサレアス・イ・ウナ・ロサル

n. ブルーベリー、ツツジそしてバラ

「目的語」

con mucho mantillo de hojas caídas コン・ムチョ・マンティジョ・デ・オハス・カイダス

adv. 沢山の落ち葉堆肥を

「副詞句 : fertilizado」

06/10/2012 土曜日曇り

sábado 06 (seis セーイス) octubre 2012 nublado

雨が止んだので、山葡萄の苗木 23 本を山葡萄の畑に植え付けた。

Como cesó de llover, planté 23.(veintitres) plantones de vid silvestre.

Como 「動詞句」, 「動詞」「目的語」

Como コモ conj. ~なので

cesó de llover セソ・デ・シヨハール 3 単点(cesaar)v.i 雨が止んだ

「動詞句」

planté プランテ 1 単点 < plantar v.t (植物を) 植える

「動詞」

23 plantones de vid silvestre ベイントイトレス・プラントネス・デ・ビ・シルベストレ

n.m pl. 山ブドウの苗木を 23 本

「目的語」

07/10/2012 日曜日晴れ

domingo 07 (siete シエテ) octubre 2012 buen tiempo

ホトトギスという花をもらってきたので、庭に植え付けた。

Como había recibido unas flores Hototogisu, esas he plantado en el jardín.

Como 「動詞句」「目的語」, 「目的語」「動詞句」「副詞句」

Como コモ conj. ~なので

había recibido アビ・ア・レシビト 1 単線・完了形 もらった

「動詞句」

unas flores Hototogisu ウナス・フロレス・オトトギス n.f pl. ホトトギスを少し

「目的語」

esas エサス pron f. pl. それら (Hototogisu の代用)

「目的語」

he plantado エ・プランタト 1 単現・完了形 < plantar v.t 植える

「動詞句」

en el jardín エン・エル・ハルディン adv. 庭に

「副詞句 : plantado」

三浦宅と藤田宅に山葡萄の苗を2本ずつ植え付けた。

He plantado 2.(dos) plantones de vid silvestre a cada Miura y Fujita.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

He plantado エ・プラント¹ 1 単現・完了形 植えた

「動詞句」

2 plantones de vid silvestre トス・plantネス・デ・ビ²・シルベストレ

n. pl. 山ブドウの苗を2本

「目的語」

a cada Miura y Fujita ア・カダ³・ミウラ・イ・フジタ adv. 三浦さんと藤田さんそれぞれに 「副詞句」

昨夜の強風が栗を落としてくれたので、山栗が1.8Kgも採れた。

Como el viento fuerte anoche hizo caer las castañas salvajes, recogí 1.8.(uno punto ocho) Kg.

Como 「主語」「動詞句」「目的語」, 「動詞」「目的語」

Como コモ conj. ～なので

el viento fuerte anoche エル・ビエント・フエルテ・アノチェ n.m 昨夜の強い風

「主語」

hizo caer イリ・カエル 3 単点・使役 落とさせた

「動詞句」

las castañas salvajes ラス・カスタンヤス・サルベ⁴・ヘス n.f pl. 山栗を

「目的語」

recogí レコヒ 1 単点 < recoger v.t 拾い集める

「動詞」

1.8 Kg ウノ・ポイント・オチョ・キログラム n. 山栗を1.8Kg

「目的語」

08/10/2012 月曜日晴れ

lunes 08 (ocho オーチョ) octubre 2012 buen tiempo

山栗の皮を剥いた。

He pelado unas castañas salvajes.

「動詞句」「目的語」

He pelado エ・ペラド⁵ 1 単現・完了形 v.t 皮を剥いた

「動詞句」

unas castañas salvajes ウナス・カスタンヤス・サルバジェス n.f pl. 山栗をいくらか

「目的語」

今日は150gしか取れなかった。

Hoy he ganado 150 (cien cincuenta) gramo sólo.

「副詞」「動詞句」「目的語」

Hoy オイ adv. 今日は

「副詞：全文」

he ganado エ・ガナド⁶ 1 単現・完了形 v.t 獲得した

「動詞句」

150 gramo sólo シエン・シクエンタ・グラモ・ソロ n. 150g だけ

「目的語」

09/10/2012 火曜日晴れ

martes 09 (nueve ヌエベ) octubre 2012 buen tiempo

明日から検査入院なので、山栗の皮を剥いた。

Como me hospitalizaré desde mañana, he pelado unas castañas salvajes.

Como 「動詞句」「副詞句」, 「動詞句」「目的語」

Como コモ conj. ～なので

me hospitalizaré メ・オスビ・タサレ 1 単未 < hospitalizarse v.pr 入院する 「動詞句」

desde mañana デ・ステ・マニャ adv. 明日から 「副詞句: me hospitalizaré」

he pelado エ・ペ・ラト 1 単現・完了形 v.t 皮を剥いた 「動詞句」

unas castañas salvajes ウナス・カスタニャス・サルバジエス n.f pl. 山栗をいくつか 「目的語」

昨日剥いた分と合わせて 1.8Kg になった。

He ganado 1.8 (uno punto ocho) Kg con de mañana. 「動詞句」「目的語」

He ganado エ・ガ・ナト 1 単現・完了形 v.t 獲得した 「動詞句」

1.8 Kg con de mañana ウノ・プント・オチョ・キログラム・コン・デ・マニャ

n. 昨日のと合わせて 1.8Kg を 「目的語」

明日の夜まで水に漬けて灰汁を抜き、水を切ってから冷蔵庫で保存する。

Remojaré en agua para extraer la lejía hasta mañana por la tarde, y escurriré, y conservaré en frigorífico. 「動詞」「副詞句」, y 「動詞」, y 「動詞」「副詞句」

Remojaré レモハレ 1 単未 v.t (水に) 浸す、漬ける 「動詞」

en agua エン・アグワ adv. 水に

para extraer la lejía パラ・エクストラエル・ラ・レヒア adv. 灰汁を抜くために

hasta mañana por la tarde アスタ・マニャ・ポル・ラ・タルデ adv. 明日の夜まで

→ en agua para extraer la lejía hasta mañana por la tarde 「副詞句: Remojaré」

y イ conj. そして

escurriré 1 単未 < escurrir v.t ～の水をきる 「動詞」

conservaré コンセルバレ 1 単未 v.t 保存する 「動詞」

en frigorífico エン・フリゴリフィコ adv. 冷蔵庫に 「副詞句: conservaré」

それから真里に少しずつ栗ごはんを作ってもらう。

Pediré a Mari cocinar el arroz cocido con castañas salvajes poco a poco.

「動詞」「間接目的語」「補語」

Pediré ペディレ 1 単未 v.t 頼む 「動詞」

a Mari ア・マリ adv. 真里に 「間接目的語」

cocinar el arroz cocido con castañas salvajes poco a poco

コシナル・エル・アロス・コシト^ス・コン・カスタニャス・サルバ^ス・ヘス・ホ^ス・コ・ア^ス・ホ^ス・コ

n. 少しずつ山栗のご飯を作り事を

「補語」

注意：これは「目的語」の動作を補足している「補語」である。

10/10/2012 水曜日曇り

miércoles 10 (diez ディエス) octubre 2012 nublado

今日から 12 日まで検査入院。

Me hospitalizo desde hoy hasta el 12 (doce).

「動詞句」「副詞句」

Me hospitalizo メ・オスピ^スタリソ 1 単現 < hospitalizarse v.pr 入院する

「動詞句」

desde hoy hasta el 12 デ^ステ^ス・オイ^ス・アスタ^ス・エル^ス・ト^スセ adv. 今日から 12 日まで「副詞句: hospitalizo」

入院後の検査の手順などの説明を受けた。

He oído la explicación sobre el examen.

「動詞句」「目的語」

He oído エ^ス・オイ^スト^ス 1 単現・完了形 v.t 聞いた

「動詞句」

la explicación sobre el examen ラ^ス・エクスプ^スリカシオン^ス・ソブレ^ス・エル^ス・エクサメン

n.f 検査に関する説明を

「目的語」

することが無いので、「日記を書いて身につけるイタリア語」を読んで時間を潰した。

Como no hay nada que hacer, derroché el tiempo leyendo `Italiano aprendiendo por llevar un diario`.

Como 「動詞句」「目的語」, 「動詞」「目的語」「副詞句」

Como コモ conj. ～なので

no hay ノ^ス・アイ 3 単現・否定 v.t ない

「動詞句」

nada que hacer ナダ^ス・ケ^ス・アセル n. すべきことが何も～ない

「目的語」

derroché テ^ス・ロチェ 1 単点 v.t 浪費する

「動詞」

el tiempo エル^ス・ティエンポ n.m 時間を

「目的語」

leyendo `Italiano aprendiendo por llevar un diario`

レイエント^ス・イタリーノ^ス・アプレンティエント^ス・ポ^ス・ル^ス・ジエウ^ス・アル^ス・ウン^ス・デアリーオ

「日記を付けることで学ばれるイタリア語」という本を読みながら「副詞句: derroché」

11/10/2012 木曜日曇り

jueves 11 (once オンセ) octubre 2012 nublado

朝食と昼食抜きで、11 時 40 分から針生検・手術。

Sin desayuno y comida, la operación de biopsia por una aguja empezó a las 11:40 (once y cuarenta).

「副詞句」, 「主語」「動詞」「副詞句」

Sin desayuno y comida シン・デ・サユノ・イ・コマダ adv. 朝食と昼食抜きで 「副詞句: empecé」
la operación de biopsia por una aguja ラ・オペラシオン・デ・ビ・オプ・シア・ホル・ウナ・アグア

n.f 針生研手術

「主語」

empezó エンペ・ソ 3 単点 < empear v.i 始まる

「動詞」

a las 11:40 ア・ラス・オンセ・イ・クワレンタ adv. 11 時 40 分に

「副詞句: empezó」

1 時間位で終了。

Terminó en una hora.

「動詞」「副詞句」

Terminó テルミノ 3 単点 < terminar v.i 終わる

「動詞」

en una hora エン・ウナ・オラ adv. 1 時間で

「副詞句: Terminó」

17 時 30 分、術後の検査終了。

El médico terminó la confirmación después de la operación a las 17:30 (diecisiete y media).

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

El médico エル・メディコ n.m 医者

「主語」

Terminó テルミノ 3 単点 < terminar v.t 終える

「動詞」

la confirmación después de la operación ラ・コンフィルマシオン・デ・スプ・エス・デ・ラ・オペラシオン

n.f 手術後の確認を

「目的語」

a las 17:30 ア・ラス・デ・イシエテ・イ・メデア adv. 17 時 30 分に

「副詞句: Terminó」

18 時、夕食。

Tomé la cena a las 18 (dieciocho).

「動詞」「目的語」「副詞句」

Tomé トメ 1 単点 < tomar v.t (食事) を食べる

「動詞」

la cena ラ・セナ n.f 夕食を

「目的語」

a las 18 ア・ラス・デ・イシエチョ adv. 18 時に

「副詞句: Tomé」

室内のみ歩行可能になった。

Llegué a poder andar sólo dentro de la habitación.

「動詞句」「副詞句」

Llegué a poder andar シェゲ・ア・ポ・テール・アンダール 1 単点(llegar)

v.i (a+不定詞) ~するようになる → 歩けるようになった

「動詞句」

sólo dentro de la habitación ソロ・デントロ・デ・ラ・アビタシオン adv. 室内だけ

「副詞句: andar」

12/10/2012 金曜日曇り

viernes 12 (doce ドセ) octubre 2012 nublado

8 時 30 分、回診。

El médico me visitó a las 8:30 (ocho y media). 「主語」「目的語」「動詞」「副詞句」
 El médico エル・メディコ n.m 医者 「主語」
 me メ pron 私を 「目的語」
 visitó ヴィシト 3 単点 < visitar v.t 回診する 「動詞」
 a las 8:30 ア・ラス・オチョ・イ・メディア adv. 8 時 30 分に 「副詞句：visitó」

経過良好なので、今日退院できる。

Como estoy bien, puedo salir del hospital hoy. Como 「動詞」, 「動詞句」「副詞句」
 Como コモ conj. ～なので
 estoy エストイ 1 単現 < estar v.i ～である 「動詞」
 bien ビエン adj. 良好な 「補語」
 puedo salir プエト・サール 1 単現・可能 v.i 出ることができる 「動詞句」
 del hospital hoy テル・オスピタル・オイ adv. 今日、病院から 「副詞句：salir」

注意：del hospital は「間接目的語」と解釈してもよい。

請求書などをもらって、10 時 30 分、退院。

Recibí la cuenta y salí del hospital a las 10:30 (diez y media).
 「動詞」「目的語」 y 「動詞」「間接目的語」「副詞句」
 Recibí レシビ 1 単点 < recibir v.t 受け取る 「動詞」
 la cuenta ラ・クエンタ n.f 請求書を 「目的語」
 y イ conj. そして
 salí サリ 1 単点 < salir v.i (de から) 出る 「動詞」
 del hospital テル・オスピタル adv. 病院から 「間接目的語」
 a las 10:30 ア・ラス・デイエス・イ・メディア adv. 10 時 30 分に 「副詞句：salí」

帰宅後、3 日ぶりに栗拾い。大きな栗を 2.3Kg 拾った。

Dentro de vuelta a casa, recogí 2.3 (dos punto tres) Kg de castañas salvajes grandes después de 3 (tres) días. 「副詞句」, 「動詞」「目的語」「副詞句」
 Dentro de vuelta a casa デントロ・デ・ブエルタ・ア・カーサ adv. 帰宅後 「副詞句：recogí」
 recogí レコヒ 1 単点 < recoger v.t 拾い集める 「動詞」
 2.3 Kg de castañas salvajes grandes トース・プント・トレス・キログラモ・デ・カスタニャス・サルバヘス・グランデス
 n. 大きな山栗を 2.3Kg 「目的語」
 después de 3 días デスプエス・デ・トレス・ディアス adv. 3 日ぶりで 「副詞句：recogí」

真里は栗ごはんを作ってくれた。

Mari hizo el arroz cocido con castañas salvajes para me.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

hizo イ 3 単点 < hacer v.t 作る

「動詞」

el arroz cocido con castaña salvaje エル・アロス・コシト・コン・カスタニャス・サルバヘス

n.m 山栗のご飯を

「目的語」

para me パラ・メ adv. 私に

「副詞句：hizo」

美味しかった。

Estuvo bueno.

「動詞」「補語」

Estuvo エストゥーボ 3 単点 < estar v.i ~である

「動詞」

bueno ブエノ adj. 美味しい

「補語」

やはり自宅は落ち着く。

Como se pensaba, estoy comfortable en casa.

「副詞句」, 「動詞」「補語」「副詞句」

se pensaba セ・ペンサハ 3 単線 < pensarse v.pr ~と考えられている

→ Como se pensaba やはり、案の定

「副詞句：全文」

estoy エストイ 1 単現 < estar v.i ~である

「動詞」

comfortable コンフォルタブレ adj. 快適な

「補語」

en casa エン・カサ adv. 家は

「副詞句：estoy」

13/10/2012 土曜日晴れ

sábado 13 (trece トレセ) octubre 2012 buen tiempo

自宅の裏庭と遊歩道の下の林で山栗を 2Kg 採った。

He recogido 2 Kg de castañas salvajes en el jardín detrás de mi casa y en el arbolado debajo el paseo.

「動詞句」「目的語」「副詞句：recogido」

He recogido エ・レコヒト 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた

「動詞句」

2 Kg de castañas salvajes トス・キログラム・デ・カスタニャス・サルバヘス

n. 山栗を 2Kg

「目的語」

en el jardín detrás de mi casa y en el arbolado debajo el paseo

エン・エル・ハルデ イン・ト・トラス・デ・ミ・カーサ・イ・エン・エル・アルボラト・デ・ハ・ホ・エル・パ・セオ

adv. 裏庭と遊歩道の下の林で

「副詞句：recogido」

「acrobat X のスーパーリファレンス」と「フランス語で手帳をつけてみる」、「ドイツ語で手帳をつけてみる」、「はじめて英語で日記を書いてみる」を購入し、「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」を注文した。

He comprado 4 (cuatro) libros, `El super libro de consulta por acrobat X`, `Escribimos en la libreta en francés`, `Escribimos en la libreta en alemán` y `Llevamos un diario en inglés por primera vez`. E he pedido un libro `El super libro de consulta por photoshop elements 11`.

「動詞句」「目的語」

E 「動詞句」「目的語」

He comprado エ・コンプ ラト 1 単現・完了形 v.t 買った

「動詞句」

4 libros クワトロ・リブ ロス n.m pl. 本を4冊

`El super libro de consulta por acrobat X` エル・スペ ル・リブ ロ・デ ・コンスルタ・ホ ル・アクロバット・デ イエス

n. 「acrobat Xのスーパーリファレンス」

`Escribimos en la libreta en francés` エスクリビモス・エン・ラ・リブレタ・エン・フランセス

n. 「フランス語で手帳をつけてみる」

`Escribimos en la libreta en alemán` エスクリビモス・エン・ラ・リブレタ・エン・アレマン

n. 「ドイツ語で手帳をつけてみる」

`Llevamos un diario en inglés por primera vez`

ジエマモス・ウン・デアリオ・エン・イングレス・ホ ル・プリメラ・ベス n. 「はじめて英語で日記を書いてみる」

→ 4 (cuatro) libros, `El super libro de consulta por acrobat X`, `Escribimos en la libreta en francés`, `Escribimos en la libreta en alemán` y `Llevamos un diario en inglés por primera vez`

「目的語」

E エ conj. それから

he pedido エ・ペ デイト 1 単現・完了形 < pedir v.t 注文する

「動詞句」

un libro `El super libro de consulta por photoshop elements 11`

ウン・リブ ロ・エル・スペ ル・リブ ロ・デ ・コンスルタ・ホ ル・フォトショッ プ ・エレメンツ・オンセ

n.m 「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」を1冊

「目的語」

これで5ヶ国語で日記を書くための参考書が揃った。

Por fin he obtenido todos los libros para llevar un diario en 5 (cinco) lenguas.

「副詞句」「動詞句」「目的語」

Por fin ホ ル・フィン adv. やつと

「副詞句 : obtenido」

he obtenido エ・オブ テント 1 単現・完了形 < obtener v.t 得る、入手する

「動詞句」

todos los libros para llevar un diario en 5 lenguas

トト ス・ロス・リブ ロス・パ ラ・ジエハール・ウン・デアリオ・エン・シンコ・レンゲ ラス

n.m pl. 5ヶ国語で日記を書くための本をすべて

「目的語」

photoshop elements 11を購入して、パソコンにインストールした。

Había comprado `photoshop elements 11` y lo he instalado en el ordenador.

「動詞句」「目的語」 e 「目的語」「動詞句」「副詞句」

Había comprado アビ^ア・コンプ^ラト^ト 1 単線・完了形 v.t 買った 「動詞句」
 `photoshop elements 11` フォトショッ^プ・エレメンツ[・]オンセ n. photoshop elements 11 「目的語」
 lo □ pron それ 「目的語」
 he instalado エ[・]インスタ^ラト^ト 1 単現・完了形 v.t インストールした 「動詞句」
 en el ordenador. エン[・]エル[・]オルデ^ン イト^ーール adv. コンピュータに 「副詞句：instalado」

14/10/2012 日曜日晴れ

domingo 14 (catorce カトルセ) octubre 2012 buen tiempo

今日も自宅の裏庭と遊歩道の下の林で山栗を 2.3Kg 採った。

Hoy también he recogido 2.3 (dos punto tres) Kg de castañas salvajes en el jardín detrás de mi casa y en el arbolado debajo del paseo.

「副詞句」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Hoy también オイ[・]タンビ[・]エン adv. 今日も 「副詞句：recogido」

he recogido エ[・]レコヒ^ト 1 単現・完了形 < recoger v.t 拾い集める 「動詞句」

2.3 Kg de castañas salvajes ト^ス・プ^{ント}・ト^{レス}・キログ^ラモ[・]テ[・]カス^タニヤ^ス・サルバ[・]ヘス

n. 山栗を 2.3Kg 「目的語」

en el jardín detrás de mi casa y en el arbolado debajo del paseo

エン[・]エル[・]ハルテ[・]イン[・]テ[・]トラス[・]テ[・]ミ[・]カーサ[・]イ[・]エン[・]エル[・]アルボ^ラト[・]テ[・]ハ[・]ボ[・]テル[・]ハ[・]セオ

adv. 裏庭と遊歩道の下の林の中で 「副詞句：recogido」

自宅の裏庭の栗の木は 1 年ごとに不作と豊作を繰り返す。

Los castaños del jardín detrás de mi casa varían la buena cosecha y la mala cosecha alternativamente cada año.

「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞句」

Los castaños del jardín detrás de mi casa ロス[・]カス^タニョス[・]テル[・]ハルテ[・]イン[・]テ[・]トラス[・]テ[・]ミ[・]カーサ

n.m pl. 裏庭の栗の木 「主語」

varían バ[・]リアン 3 複現 < variar v.i 変わる 「動詞」

la buena cosecha y la mala cosecha ラ[・]ブ[・]エナ[・]コセチャ[・]イ[・]ラ[・]マ[・]ラ[・]コセチャ

n.f 豊作と不作に 「間接目的語」

alternativamente cada año アルテルナティバ[・]メンテ[・]カタ[・]アニョ

adv. 1 年ごとに交互に 「副詞句：varían」

豊作の年は 14Kg 程収穫できるが、不作の年は 4Kg しか取れない。

En la buena cosecha puedo cosechar 14 (catorce) Kg, pero en la mala cosecha no puedo cosechar más que 4 (cuatro) Kg.

「副詞句」「動詞句」「目的語」, pero 「副詞句」「動詞句」「目的語」

En la buena cosecha エン・ラ・ブエナ・コセチャ adv. 豊作の年には 「副詞句 : cosechar」
 puedo cosechar プエト・コセチャール 1 単現・可能 v.t 収穫できる 「動詞句」
 14 Kg カトル・キログラム n. 14Kg (の山栗を) 「目的語」
 en la mala cosecha エン・ラ・マラ・コセチャ adv. 不作の年には 「副詞句 : cosechar」
 no puedo cosechar ノ・プエト・コセチャール 1 単現・可能・否定 v.t 収穫できない 「動詞句」
 más que 4 Kg マス・ケ・クワトロ・キログラム n. (否定文) 4Kg しか 「目的語」

昨年是不作の年だったが、初めて遊歩道の下で栗拾いをしたところ、自宅の栗の木と合わせて 32Kg も栗を拾うことができた。

El año pasado estuvo la mala cosecha, pero probé a recoger en el arbolado debajo del paseo por primera vez, por fin pude recoger 32 (treinta y dos) Kg en total.

「主語」「動詞」「補語」, pero 「動詞句」「副詞句」, 「副詞句」「動詞句」「副詞句」
 El año pasado エル・アニョ・パサド n.m 昨年 「主語」
 estuvo エストゥボ 3 単点 < estar v.i ~である 「動詞」
 la mala cosecha ラ・マラ・コセチャ n.f 不作の年 「補語」
 probé a recoger プロベ・ア・レコヘル 1 単点 v.t 収穫を試した 「動詞句」
 en el arbolado debajo del paseo por primera vez
 エン・エル・アルボラド・デ・バホ・テル・パセオ・ホル・プリメラ・ベス
 adv. 初めて遊歩道の下で 「副詞句 : recoger」
 por fin ホル・フィン adv. 結局 「副詞句 : recoger」
 pude recoger プデ・レコヘル 1 単点・可能 v.t 拾うことができた 「動詞句」
 32 Kg トレインタ・イトス・キログラム n. 32Kg 「目的語」
 en total エン・トータル adv. 全部で 「副詞句 : recoger」

林の下で採れた量は全体の半分以上になると思う。遊歩道の下でのお蔭で、不作の心配が無くなった。

Como recogí más que medio en el arbolado debajo del paseo, ya puede estar tranquilo de la mala cosecha. Como 「動詞」「目的語」「副詞句」, 「副詞」「動詞句」「補語」

Como コモ conj. ~なので
 recogí レコヒ 1 単点 < recoger v.t 拾い集める 「動詞」
 más que medio マス・ケ・メディオ n. 半分以上の量を 「目的語」
 en el arbolado debajo del paseo エン・エル・アルボラド・デ・バホ・テル・パセオ
 adv. 遊歩道のしたの林で 「副詞句 : recogí」
 ya や adv. もう 「副詞 : estoy」
 puede estar プエデ・エスタル 1 単現・可能 ~であることができる 「動詞句」
 tranquilo de la mala cosecha トランキロ・デ・ラ・マラ・コセチャ

adj. 不作の年に関しては落ち着いた、平然とした

「補語」

今日は午後から、北海道神宮で優希と優芽の七五三を祝う。

Esta tarde felicitamos Yuki y Yume en Hokkaido Jingu por la fiesta para infancias de siete, cinco y tres años.

「副詞句」「動詞」「直接目的語」「副詞句」

Esta tarde エスタ・タルテ adv. 今日の午後は

「副詞句：felicitamos」

felicitamos フェリシタモス 1 複現 < felicitar v.t (+por について) 祝う

「動詞」

Yuki y Yume ユキ・イ・ユメ n. 優希と優芽を

「直接目的語」

en Hokkaido Jingu エン・カイト・ジングー adv. 北海道神宮で

por la fiesta para infancias de siete, cinco y tres años

ポル・ラ・フィエスタ・パラ・インファンシアス・デ・シエテ・シンコ・y・トレス・アニョス adv. 七五三の祭事を

→ en Hokkaido Jingu por la fiesta para infancias de siete, cinco y tres años

「副詞句：felicitamos」

栗ごはんを持って行ってやる。

Les llevé el arroz cocido con castaña salvaje.

「間接目的語」「動詞句」「直接目的語」

Les レス pron 彼らに

「間接目的語」

llevé ジェベ 1 単点 < llevar v.t (a に) 持っていく

「動詞」

el arroz cocido con castaña salvaje エル・アロス・コシト・コン・カスタニャ・サルバヘ

n.m 山栗のご飯を

「直接目的語」

15/10/2012 月曜日晴れ

lunes 15 (quince キンセ) octubre 2012 buen tiempo

昨夜は激しい雨だったので、山栗が 4.1Kg も採れた。

Como llovió fuertemente anoche, pude recoger 4.1 (cuatro punto uno) Kg de castañas salvajes.

Como 「動詞」「副詞句」, 「動詞句」「目的語」

Como コモ conj. ～なので

llovió ジョビョ 3 単点 < llover v.i 雨が降る

「動詞」

fuertemente anoche フェルテメンテ・アノチェ adv. 昨夜は激しく

「副詞句：llovió」

pude recoger プデ・レコヘル 1 単点・可能 v.t 収穫できた

「動詞句」

4.1 Kg de castañas salvajes クワトロ・プント・ウノ・キログラム・デ・カスタニャス・サルバヘス

n. 山栗を 4.1Kg

「目的語」

3 時間かけて栗の皮を剥いた。

Ésas pelé en tres horas.

「目的語」「動詞」「副詞句」

Ésas エサス pron pl. それらを (castañas salvajes の代理) 「目的語」
 pelé ペレ 1 単点 < pelar v.t 皮をむく 「動詞」
 en tres horas エン・トレス・オラス adv. 3 時間で、3 時間かかって 「副詞句 : pelé」

「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」が入荷した。

Ha llegado el libro `El óptimo libro de consulta por photoshop elements 11`.

「動詞句」「主語」
 Ha llegado ア・ジ・ェガト 3 単現・完了形 v.i 入荷した、着いた 「動詞句」
 el libro `El óptimo libro de consulta por photoshop elements 11`
 エル・リブ・ロ・エル・オブ・ティモ・リブ・ロ・テ・コンスルタ・ホ・ル・フォトショッ・エレメント・オンセ
 n.m 「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」という本が 「主語」

16/10/2012 火曜日晴れ

martes 16 (dieciseis ディエシセイス) octubre 2012 buen tiempo

ミニトマト・アイコ、ナス、生姜、青南蛮を収穫して片付けた。

Coseché los tomates aiko, las berenjenas, los jengibres y los pimientos verdes, después de la cosecha terminé esos campos. 「動詞」「目的語」, 「副詞句」「動詞」「目的語」

Coseché コセチェ 1 単点 < cosechar v.t 収穫する 「動詞」
 los tomates aiko, las berenjenas, los jengibres y los pimientos verdes
 ロス・トマテス・アイコ・ラス・ベレンヘナス・ロス・ヘンヒブレス・イ・ロス・ピ・ミェントス・ベルテス
 n. pl. アイコトマト、ナス、生姜そして青南蛮 「目的語」
 después de la cosecha デスプ・エス・デ・ラ・コセチャ adv. 収穫の後で 「副詞句 : terminé」
 terminé テルミネ 1 単点 < terminar v.t 終える 「動詞」
 esos campos エソス・カンポス n.m pl. それらの畑を 「目的語」
 esos adj.pl.m. < ese, sa の男性複数形

ピーマンは 26 個収穫したが、まだ採れそうだ。

Coseché 26 (veintiseis) pimientos, pero hay algo todavía.

「動詞」「目的語」, pero 「動詞」「目的語」「副詞」
 Coseché コセチェ 1 単点 < cosechar v.t 収穫する 「動詞」
 26 pimientos ベ・インティエイ・ピ・ミェントス n. pl. ピーマンを 26 個 「目的語」
 pero ペロ conj. しかし
 hay アイ 3 単現 v.t (物が) ある 「動詞」
 algo アルゴ pron 少しの物が 「目的語」

todavía トダビヤ adv. まだ

「副詞 : hay」

夕食に青椒肉絲を作ってもらう。

Pido la carne salteado de cerdo con pimientos a Mari.

「動詞」「直接目的語」「間接目的語」

Pido ピド 1 単現 < pedir v.t (a+人 に) 頼む

「動詞」

la carne salteado de cerdo con pimientos ラ・カルネ・サルテアド・デ・セルト・コン・ピ・ミェントス

n.f ピーマンと豚肉の炒め物 (青椒肉絲) を

「目的語」

a Mari ア・マリ adv. 真里に

「間接目的語」

3 時間かけて山栗を剥いた。

Pelé unas castañas salvajes en 3 (tres) horas.

「動詞」「目的語」「副詞句」

17/10/2012 水曜日雨

miércoles 17 (diecisiete ディエシシエテ) octubre 2012 lluvia

昨日収穫した生姜をスライスして 5 分間ゆでてからよく水を切って、寿司酢に漬けた。

Rajé los jengibres que coseché ayer, y esos cocí por cinco minutos, y escurrí, y puse en vinagre.

「動詞」「目的語」 y 「目的語」「動詞」「副詞句」

, y 「目的語」「動詞」, y 「目的語」「動詞」「副詞句」

Rajé ラヘ 1 単点 < rajar v.t 薄切りにする、スライスする

「動詞」

los jengibres que coseché ayer ロス・ヘンヒブレス・ケ・コセチェ・アイエル

pl. n.m 昨日収穫した生姜を

「目的語」

y イ conj. そして

esos エロス pron pl. それら (jengibres の代用)

「目的語」

cocí コシ 1 単点 < cocer v.t 煮る、ゆでる

「動詞」

por cinco minutos ホル・シコ・ミストス adv. 5 分間

「副詞句 : cocí」

escurrí エスクリ 1 単点 < escurrir v.t ~の水を切る

「動詞」

puse プセ 1 単点 < poner v.t 置く、入れる

「動詞」

en vinagre エン・ビナグレ adv. 酢の中に

「副詞句 : puse」

1.8L の瓶 2 本と 900ml の瓶 1 本分の酢漬けが出来た。

He obtenido los encurtidos de 2 botellas de 1.8 (uno punto ocho) litro y uno botella de 900 (novecientos) mililitro (ml).

「動詞句」「目的語」

He obtenido エ・オブ・テント 1 単現・完了形 < obtener v.t 得る、獲得する

「動詞句」

los encurtidos ロス・エンクルティトス n. pl. (野菜の) 酢漬け、ピクルス、(形容詞句が続く)
de 2 botellas de 1.8 (uno punto ocho) litro y una botella de 900 (novecientos) mililitro

デ・トス・ホ・テジャス・デ・ウノ・フント・オチョ・リトロ・イ・ウノ・ホ・テジャ・デ・ノベシエントス・ミリトロ

adj. 1.8L の瓶 2 本と 900ml の瓶 1 本分の

→ los encurtidos ... de 900 (novecientos) mililitro

「目的語」

東急ハンズで購入した乾電池で動作する瓶の蓋あけ器が壊れたので新しいものを購入した。

Como el instrumento para destapar una botella que compré en Tokyu Hands se rompió,
compré un nuevo. Como 「主語」「動詞句」, 「動詞」「目的語」

Como コモ conj. ～なので

el instrumento para destapar una botella エル・インストルメント・パ・ラ・デスタパール・ウナ・ボ・テジャ
n.m. 瓶の蓋を開けるための道具

que compré en Tokyu Hands ケ・コンプレ・エン・トーキウ・ハンス

adj. (instrumento を修飾する) 東急ハンズで買った

→ el instrumento ... que compré en Tokyu Hands

「主語」

se rompió セ・ロムピョ 3 単点 < romperse v.pr 壊れる

「動詞句」

compré コンプレ 1 単点 < comprar v.t 買う

「動詞」

un nuevo ウン・ヌエボ pron (nuevo は instrumento の代用) 新しいものを

「目的語」

18/10/2012 木曜日晴れ

jueves 18 (dieciocho ディエシオーチョ) octubre 2012 buen tiempo

山栗を 3.8Kg 採った。

He recogido 3.8 (tres punto ocho) Kg de castañas salvajes. 「動詞句」「目的語」

He recogido エ・レコヒト 1 単現・完了形 < recoger v.t 拾い集める

「動詞句」

3.8 Kg de castañas salvajes トレス・プント・オチョ・キログラム・デ・カスタンヤス・サルバヘス

n. 山栗を 3.8Kg

「目的語」

19/10/2012 金曜日晴れ

viernes 19 (diecinueve ディエシヌエベ) octubre 2012 buen tiempo

前立腺の針生検の結果確認一癌の疑いは無いとの診断。

Según el resultado de la operación de biopsia por una aguja, el médico diagnosticó que
no hay la suspicacia de cáncer. 「副詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」

Según el resultado de la operación de biopsia por una aguja

セグン・エル・レスルタド・デ・ラ・オペラシオン・デ・ヒエオプシア・ホル・ウナ・アグア

adv. 針生検手術の結果によって 「副詞句: diagnosticó」
 el médico エル・メディコ n.m 医者は 「主語」
 diagnosticó デイアグノスティコ 3 単点 < diagnosticar v.t 診断する 「動詞」
 que ケ conj. (名詞節を導く) ~であること
 no hay ノ・アイ 3 単現・否定 v.t ~がない 「動詞句」
 la suspicacia de cáncer ラ・ススピ・カシア・デ・カンセル
 n.f 癌の疑い 「目的語」
 → que no hay la suspicacia de cáncer 癌の疑いは無いこと 「目的語」

ひと安心だが、3ヶ月ごとに血液検査をして PSA が異常に上昇することがあれば、適切な処置をすることになった。

Ya puedo estar tranquilo. Pero el médico decidió observar el PSA valor por la extracción de sangre cada tres meses. Si encontrado el anormal valor, entonces él tomará las medidas necesarias.

「動詞句」「補語」

Pero 「主語」「動詞句」「副詞句」

「副詞句」, 「副詞」「主語」「動詞」「目的語」

Ya puedo estar ヤ・プエト・エスタール 1 単現・可能 v.i もう~でいられる 「動詞句」

tranquilo トランキロ adj. 安心した 「補語」

Pero ペロ conj. しかし

el médico エル・メディコ n.m 医者は 「主語」

decidió observar デシディオ・オブセルバル 3 単点・決定

v.t 観察することを決めた 「動詞句」

el PSA valor エル・ペ・エセ・ア・バロール n.m PSA 値を 「目的語」

por la extracción de sangre cada tres meses ホル・ラ・エクストラクシオン・デ・サングレ・カタ・トレス・メス

adv. 3ヶ月ごとに採血することによって 「副詞句: observar」

Si シ conj. もし~なら

→ Si encontrado el anormal valor シ・エンコントラト・エル・アノマル・バロール

(仮定の「副詞節」) もし異常な数値が見つかったら

「副詞節: tomará」

entonces エントネス adv. その時

「副詞: tomará」

él エル pron 彼 (médico の代用)

「主語」

tomará トマラ 3 単未 < tomar 取る、行う

「動詞」

las medidas necesarias ラス・メディアス・ネサリアス pl. n.f 必要な措置を

「目的語」

20/10/2012 土曜日曇り

sábado 20 (veinte ベインテ) octubre 2012 nublado

優希のピアノ発表会を聞きに行った。

Mari y yo fuimos a escuchar el concierto de piano. 「主語」「動詞句」「目的語」

Mari y yo マリ・イ・ジョ n. 真里と私 「主語」

fuimos a escuchar フイモス・ア・エスクチャール 1 複点 v.t 聞きに行った 「動詞句」

el concierto de piano エル・コンシエルト・デ・ピアノ n.m ピアノの演奏会を 「目的語」

いつものんびりしている優希が緊張した様子で舞台に出てきて、上手に演奏してくれた。

Yuki siempre está tranquila, pero ella pareció estar nerviosa en el escenario. Pero tocó muy bien. 「主語」「動詞句」「補語」, pero 「主語」「動詞句」「補語」

Pero 「動詞」「副詞句」

siempre está シエンプレ・エスタ 3 単現 v.i いつも～である 「動詞句」

tranquila トランキエラ adj. f. のんびりした、おっとりした 「補語」

ella エジャ pron 彼女 (Yuki の代用) 「主語」

pareció estar パレシオ・エスター 3 単点 (parecer) v.i ～であるように見えた 「動詞句」

nerviosa en el escenario ネルビオサ・エン・エル・エスセナリオ adj. 舞台上で緊張した 「補語」

tocó トコ 3 単点 < tocar v.t (楽器を) 弾く 「動詞」

muy bien ムイ・ビエン adv. とても上手に 「副詞句: tocó」

ほっとして、優希の頑張りに感激した。

Sentí alivio y me emocioné profundamente por su esfuerzo.

「動詞」「目的語」 y 「動詞句」「副詞」「間接目的語」

Sentí センチ 1 単点 < sentir v.t 感じる 「動詞」

alivio アリビオ n.m 安堵 「目的語」

y イ conj. そして

me emocioné メ・エモシオネ 1 単点 < emocionarse v.pr (por に) 感動する 「動詞句」

注意: me は「直接目的語」

profundamente プロフンタメンテ adv. 深く、とても 「副詞: me emocioné」

por su esfuerzo ホル・ス・エスフェルソ adv. 彼女の頑張りに 「間接目的語」

6 歳の誕生日のプレゼントをあげたらとても喜んでくれた。

Cuando di un regalo a Yuki para su cumpleaños de seis años, se alegró mucho.

Cuando 「動詞」「直接目的語」「間接目的語」「副詞句」, 「動詞句」「副詞」

Cuando クワント conj. (副詞節を導く) ～する時

di ディ 1 単点 < dar v.t 与える 「動詞」

un regalo ウン・レガロ n.m プレゼントを 「直接目的語」
 a Yuki ア・ユキ adv. 優希に 「間接目的語」
 para su cumpleaños de seis años パラ・ス・クンパニョス・デ・セイス・アニョス
 adv. 6歳の誕生日のお祝いとして 「副詞句：di」
 se alegró セ・アレグロ 3単点 < alegrarse v.pr 喜ぶ 「動詞句」
 mucho ムチョ adv. 大変、とても 「副詞：se alegró」

21/10/2012 日曜日曇り

domingo 21 (veintiuno ベインティウーノ) octubre 2012 nublado

9月16日から5ヶ国語の日記を書き始めた。

Empecé a llevar un diario en 5 (cinco) lenguas del 16 (dieciseis) de septiembre.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Empecé a llevar エンペセ・ア・ジエハール 1単点
 v.t (un diario) (日記を) つけ始めた 「動詞句」
 un diario ウン・ディアリオ n.m 日記を 「目的語」
 en 5 lenguas del 16 de septiembre エン・シンコ・レング瓦斯・デル・ディエシセイス・デ・セプチェンブレ
 adv. 9月16日から5ヶ国語で 「副詞句」

その日はイタリア語だけを書いたが、その後は日本語の日記しか書けなかった。

Escribí un diario solo en italiano ese día, pero luego no pude escribir sino en japonés.

「動詞」「目的語」「副詞句」, pero 「副詞」「動詞句」「副詞」

Escribí エスクリビ 1単点 < escribir v.t 書く 「動詞」
 un diario ウン・ディアリオ n.m 日記を 「目的語」
 en italiano solo ese día ソロ・エン・イタリアーノ・エセ・ディア
 adv. その日はイタリア語だけで 「副詞句：Escribí」
 pero ペロ conj. しかし
 luego ルエゴ adv. その後は 「副詞：escribir」
 no pude escribir ノ・プデ・エスクリビール 1単点・可能・否定
 v.i 書けなかった 「動詞句」
 sino en japonés シノ・エン・ハポネス adv. 日本語でしか 「副詞句：escribir」

新しい学習スケジュールを作ったので、9月16日以降の日記を少しずつ5ヶ国語に翻訳する。

Como hice un nuevo programa de estudio, traduciré muchas frases japonés a 5 (cinco) lenguas poco a poco.

Como 「動詞」「目的語」, 「動詞」「目的語」「副詞句」

Como コモ conj. ～なので

hice 俺 1 単点 < hacer v.t 作る 「動詞」
 un nuevo programa de estudio ウン・ヌエボ。プログラム・デ・エストゥディオ
 n.m 新しい学習計画 「目的語」
 traduciré トラトゥシレ 1 単未 < traducir v.t 翻訳する 「動詞」
 muchas frases japonés ムチャス・フラセス・ハポネス pl. n.f 沢山の日本語の文章を 「目的語」
 a 5 lenguas poco a poco ア・シニコ・レング瓦斯・ポコ・ア・ポコ adv. 少しずつ 5ヶ国語へ 「副詞句」

22/10/2012 月曜日晴れ

lunes 22 (veintidos ベインティドス) octubre 2012 buen tiempo

ミョウガの茎を刈り取った。

He segado los tallos de jengibre japonés. 「動詞句」「目的語」

He segado オ・セガト 1 単現・完了形 < segar v.t 刈る、切り取る 「動詞句」

los tallos de jengibre japonés ロス・タジヨス・デ・ヘンヒブレ・ハポネス

pl. n.m ミョウガの茎を 「目的語」

菊を植え替えるために、ヤマブキを撤去した。

He retirado las rosas amarillas para plantar los crisantemos.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

He retirado エ・レチラト 1 単現・完了形 < retirar v.t 除去する 「動詞句」

las rosas amarillas ラス・ロサス・アマリシヤス pl. n.f (植物) ヤマブキ 「目的語」

para plantar los crisantemos ハ・ラ・プランタル・ロス・クリサンテモス

adv. (目的) 菊を植えるために 「副詞句 : retirado」

23/10/2012 火曜日曇り

martes 23 (veintitres ベインティトレース) octubre 2012 nublado

栗の皮剥きをした。

He pelado unas castañas salvajes. 「動詞句」「目的語」

25/10/2012 木曜日晴れ

jueves 25 (veinticinco ベインティシンコ) octubre 2012 buen tiempo

残っていた栗を全部剥いた。

He pelado el resto de castañas salvajes. 「動詞句」「目的語」

el resto エル・レスト n.m 残り物

→ el resto de castañas salvajes n. 残っていた栗を全部 「目的語」

4 時間半かかった。

Tomé 4 horas y media. 「動詞」「目的語」

Tomé トメ 1 単点 < tomar v.t とる 「動詞」

4 horas y media クワトロ・オラス・イ・メディア n. 4 時間半 「目的語」

三日で 3Kg の剥き栗がとれた。

Obtuve 3Kg de castañas pelado en tres días. 「動詞」「目的語」「副詞句」

Obtuve オブトケハ 1 単点 < obtener v.t 得る、獲得する 「動詞」

3Kg de castañas pelado トレス・キログラモ・デ・カスタニャス・ペラド

n. 剥き栗を 3Kg 「目的語」

en tres días エン・トレス・デアス adv. 3 日間で 「副詞句：Obtuve」

26/10/2012 金曜日曇り

viernes 26 (veintiseis ベインティセーイス) octubre 2012 nublado

畑の風除ネットを除去した。

He retirado las redes de protección contra el viento alrededor del campo.

「動詞句」「目的語」

He retirado エ・レチラド 1 単現・完了形 v.t 除去した 「動詞句」

las redes de protección contra el viento alrededor del campo

ラス・レデス・デ・プロテクシオン・コントラ・エル・ビエント・アルデトール・デル・カンポ

pl. n.f 畑の周りの風除ネットを 「目的語」

27/10/2012 土曜日晴れ

sábado 27 (veintisiete ベインティシエテ) octubre 2012 buen tiempo

午前中、庭木の冬囲いをした。

Esta mañana até árboles del jardín con cuerda de paja por defenderlos de la nieve.

「副詞句」「動詞」「目的語」「副詞句」

Esta mañana エスタ・マニャ adv. 今日の午前中に 「副詞句：até」

até アテ 1 単点 < atar v.t (縄で) 縛る 「動詞」

árboles del jardín アルボレス・デル・ハルティン pl. n.m 庭の木を 「目的語」

con cuerda de paja por defenderlos de la nieve

コン・ケルダ・デ・パハ・ポル・デフェンデルロス・デ・ラ・ニエバ

adv. （手段と目的）雪から守るために、わら縄で

「副詞句：até」

注意：前置詞+不定詞+目的語代名詞では、不定詞と目的語代名詞を接続する。defenderlos

明日残りを冬囲いするために、縄をひと巻き買ってきた。

Compré un carrete de cuerda de paja porque haré el resto mañana.

「動詞」「目的語」 porque 「動詞」「目的語」「副詞」

Compré コンプレ 1 単点 < comprar v.t 買う

「動詞」

un carrete de cuerda de paja ウン・カレテ・デ・ケルダ・デ・パハ

n.m わら縄を一巻

「目的語」

porque ポルケ conj. （通常は主節の後で）～なので

haré アレ 1 単未・意志未来 < hacer v.t する、行う

「動詞」

el resto エル・レスト n.m 残った分を

「目的語」

mañana マニャナ adv. 明日

「副詞：haré」

28/10/2012 日曜日曇り

domingo 28 （veintiocho ベインティオーチョ） octubre 2012 nublado

庭木の冬囲いをした。

Até árboles del jardín con cuerda de paja por defenderlos de la nieve.

「動詞」「目的語」「副詞句」

優一一家と昼食。

Mari y yo tomamos el almuerzo con la familia de Yuichi.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Mari y yo マリ・イ・ジョ n. 真里と私は

「主語」

tomamos トマモス 1 複点 < tomar v.t 食べる（現在と点過去が同一形）

「動詞」

el almuerzo エル・アルムエルソ n.m 昼食を

「目的語」

con la familia de Yuichi コン・ラ・ファミリア・デ・ユーイチ adv. 優一一家と一緒に「副詞句：tomamos」

29/10/2012 月曜日晴れ

lunes 29 （veintinueve ベインティヌエベ） octubre 2012 buen tiempo

堆肥用に落ち葉を集めた。

He recogido mucha hojas caídas para hacer mantillo.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

He recogido エ・レコヒト 1 単現・完了形 < recoger v.t 拾い集める

「動詞句」

mucha hojas caídas ムチャ・オハス・カイダス pl. n.f 落ち葉をたくさん

「目的語」

para hacer mantillo パ・ラ・アセル・マンティジョ adv. (目的) 堆肥を作るために「副詞句: recogido」

30/10/2012 火曜日晴れ

martes 30 (treinta トレインタ) octubre 2012 buen tiempo

今朝の体重は暫くぶりに 74Kg を超えた。

Esta mañana mi peso del cuerpo excedió a 74 (setenta y cuatro) kg (kilogramo) después de una falta larga. 「副詞句」「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞句」

Esta mañana エスタ・マニャ adv. 今朝は 「副詞句: 全文」

mi peso del cuerpo ミ・ペソ・デル・クエルポ n.m 私の体重は 「主語」

excedió エクセディオ 3 単点 < exceder v.t (+a を) 上回る、越える 「動詞」

a 74 kilogramo ア・セテンタ・イ・クワトロ・キログラモ adv. 74Kg を 「間接目的語」

después de una falta larga デスプエス・デ・ウナ・ファルタ・ラルガ adv. 暫くぶりで「副詞句: excedió」

最近、チョコレートを食べているせいだろう。

Me pareció que la causa era las chocolatinas que tomaba recientemente.

「目的語」「動詞」「主語」

Me メ pron 私に 「目的語」

pareció パレシオ 3 単点 < parecer v.i (+a+人 にとって) ~のように見える 「動詞」

que ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ、(「主語」となる)

la causa ラ・カサ n.f 原因は 「主語」

era エラ 3 単線 < ser v.i ~である 「動詞」

las chocolatinas que tomaba recientemente ラス・チョコラティナス・ケ・トマバ・レシエンテメンテ

pl. n.f 最近食べているチョコレート 「補語」

→ que la causa era las chocolatinas que tomaba recientemente

最近食べているチョコレートが原因だということ 「主語」

31/10/2012 水曜日晴れ

miércoles 31 (treinta y uno トレインタイウン) octubre 2012 buen tiempo

昨年の落ち葉堆肥を小さく砕き、化成肥料を加えてから、水をかけて湿らせた。

Rompí el mantillo del año pasado en fragmento, y añadí el abono químico a eso, y eso mojeé con agua. 「動詞」「目的語」「副詞句」, y 「動詞」「直接目的語」「間接目的語」

, y 「目的語」「動詞」「副詞句」

Rompí ロンピ 1 単点 < romper v.t バラバラにする、壊す、すり減らす 「動詞」

el mantillo del año pasado エル・マンティジョ・デル・アニョ・パサド

n.m 昨年の堆肥 「目的語」
 en fragmento エン・フラグメント adv. 細かいかけらに 「副詞句：Rompí」
 y イ conj. そして
 añadí アニャディ 1 単点 < añadir v.t (+a に) 追加する 「動詞」
 el abono químico エル・アボノ・キミコ n.m 化成肥料を 「目的語」
 a eso ア・エソ adv. それに (堆肥に) 「間接目的語」
 eso ア・エソ pron それを (堆肥を) 「目的語」
 mojé モヘ 1 単点 < mojar v.t ぬらす、湿らす 「動詞」
 con agua コン・アグワ adv. 水で 「副詞句：mojé」

来年の春までゆっくり発酵させて、肥料として利用する。

Eso hago fermentar lentamente hasta la primavera del año próximo, y eso usaré en jardín. 「目的語」「動詞句」「副詞句」,y 「目的語」「動詞」「副詞句」
 Eso エソ pron それを (堆肥を) 「目的語」
 hago fermentar アゴ・フェルメンタル 1 単現・使役 v.i 発酵させる 「動詞句」
 lentamente hasta la primavera del año próximo レンタメンテ・アスタ・ラ・プリマベラ・デル・アニョ・プロキシモ
 adv. 来年の春までゆっくりと 「副詞句：fermentar」
 y イ conj. そして
 eso ア・エソ pron それを (堆肥を) 「目的語」
 usaré ウアレ 1 単未 < usar v.t 使う、用いる 「動詞」
 en jardín エン・ハルティン adv. 畑に 「副詞句：usaré」

01/11/2012 木曜日曇り

jueves 01 (el primero エル・プリメロ) nobiembre 2012 nublado

外国語の作文に苦戦している。

Sufro por composición en cinco lenguas. 「動詞」「間接目的語」
 Sufro スフロ 1 単現 < sufrir v.i 苦しむ、悩む 「動詞」
 por composición en cinco lenguas ホル・コンポシシオン・エン・シコ・レングワス
 adv. 5 ケ国語での作文に 「間接目的語」

今後のために、構文解析ノートを作ることにした。

Decidí hacer un cuaderno analítico de construcción de frases para el futuro. 「動詞句」「目的語」「副詞句」
 Decidí hacer デシディ・アセル 1 単点・決心 v.t 作ることにした 「動詞句」
 un cuaderno analítico de construcción de frases ウン・クワテルノ・アナリティコ・デ・コンストルクシオン・デ・フラセス

n.m 構文解析ノートを 「目的語」
 para el futuro パラ・エル・フトゥロ adv. 将来のために、今後のために 「副詞句：hacer」

02/11/2012 金曜日曇り

viernes 02 (dos ドス) nobiembre 2012 nublado

構文解析ノートの内容などを検討中。

Considero el contenido del cuaderno analítico de construcción de frase. 「動詞」「目的語」

Considero コンシテロ 1 単現 < considerar v.t 考える、検討する 「動詞」

el contenido del cuaderno analítico de construcción de frase

エル・コンテニト・デル・クワデルノ・アナリテコ・デ・コンストルクシオン・デ・フラセ

n.m 構文解析ノートの内容を 「目的語」

04/11/2012 日曜日晴れ

domingo 04 (cuatro クアトロ) nobiembre 2012 buen tiempo

構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマットがまとまってきた。

El contenido del cuaderno analítico de construcción de frase y la forma del título del párrafo estarán fijado pronto. 「主語」「動詞句」「副詞句」

El contenido del cuaderno analítico de construcción de frase y la forma del título del

párrafo エル・コンテニト・デル・クワデルノ・アナリテコ・デ・コンストルクシオン・デ・フラセ・イ・ラ・フォルマ・デル・ティトゥロ・デル・

párrafo n. 構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマット 「主語」

estarán fijado エスタラン・フィハト 3 複未・受動 v.t 決定される 「動詞句」

pronto プロント adv. まもなく、すぐに 「副詞句：fijado」

05/11/2012 月曜日曇り

lunes 05 (cinco シンコ) nobiembre 2012 nublado

スペイン語とドイツ語の文法の時間に構文解析を行うことにする。

Decidí hacer un análisis de construcción de frase en el período de gramática española y gramática alemana. 「動詞句」「目的語」「副詞句」

Decidí hacer デシディ・アセル 1 単点・決心 v.t することにした 「動詞句」

un análisis de construcción de frase ウン・アナリス・デ・コンストルクシオン・デ・フラセ

n.m 構文解析を 「目的語」

en el período de gramática española y gramática alemana

エン・エル・ペリオド・デ・グラマティカ・エスパニョラ・イ・グラマティカ・アレマナ

adv. スペイン語とドイツ語の文法の時間に

「副詞句：hacer」

06/11/2012 火曜日雨

martes 06 (seis セーイス) nobienbre 2012 lluvia

佐々木さんが山栗をあげたお礼として、カボチャを 2 個持ってきた。

Señora Sasaki me trajo dos calabazas en retorno de castañas salvajes.

「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」「副詞句」

Señora Sasaki セニョラ・ササキ n.f 佐々木夫人が

「主語」

me メ pron 私に

「間接目的語」

trajo トラホ 3 単点 < traer v.t 持ってくる

「動詞」

dos calabazas トス・カラバサス pl. n.f かぼちゃを 2 つ

「直接目的語」

en retorno de castañas salvajes エン・レトルノ・デ・カスタニャス・サルバヘス

adv. (目的) 山栗のお返しとして

「副詞句：trajo」

07/11/2012 水曜日雨

miércoles 07 (siete シエテ) nobienbre 2012 lluvia

新しいシャワートイレに交換した。

El nuevo váter con la ducha estuvo instalado.

「主語」「動詞句」

El nuevo váter con la ducha エル・ヌエボ・バテル・コン・ラ・トウッチャ

n.m 新しいシャワートイレが

「主語」

estuvo instalado エストゥボ・インスタラト 3 単点・受動 設置された

「動詞句」

日記の例文を Excel 2010 でまとめるためのフォーマットを作成した。

Hice la forma por reunir las frases modelos de diario en Excel.

「動詞」「目的語」

Hice 他 1 単点 < hacer v.t 作る

「動詞」

la forma por reunir las frases modelos de diario en Excel

ラ・フォルマ・ポル・レウニール・ラス・フラス・モデロス・デ・デアリオ・エン・エクセル

n.f 日記の例文をエクセルでまとめるためのフォーマットを

「目的語」

08/11/2012 木曜日雨

jueves 08 (ocho オーチョ) nobienbre 2012 lluvia

9 月 16 日の日記文を Excel にコピーして、単語等のコメントを追加した。

Copié las frases del Word del 16 (dieciseis) de septiembre, y esas pegué en la Excel tabla y añadì unos comentarios.

「動詞」「目的語」, y 「目的語」「動詞」「間接目的語」 y 「動詞」「目的語」
 Copié コピエ 1 単点 < copiar v.t 写す、コピーにとる 「動詞」
 las frases del Word del 16 de septiembre ラス・フラス・デル・ワート・デル・ディエシエイ・セプテンブレ
 pl. n.f 9 月 16 日のワードの文を 「目的語」
 y イ conj. そして
 ésas エサス pron それらを (las frases の代用) 「目的語」
 pegué ペゲ 1 単点 < pegar v.t 貼り付ける 「動詞」
 en la Excel tabla エン・ラ・エクセル・タブラ adv. エクセルの表に 「間接目的語」
 añadí アニャディ 1 単点 < añadir v.t 追加する、足す 「動詞」
 unos comentario ウノス・コメンタリオ pl. n.m 注釈をいくつか 「目的語」

作文の参考になるノートとして仕上げたい。

Quiero afinar la Excel tabla como el cuaderno de consulta para composición.

「動詞句」「目的語」「間接目的語」
 Quiero afinar キエロ・アフィナル 1 単現・希望 v.t 仕上げたい 「動詞句」
 la Excel tabla ラ・エクセル・タブラ n.f このエクセルの表を 「目的語」
 como el cuaderno de consulta para composición コモ・エル・クワデルノ・デ・コンスルタ・パ・ラ・コンポシジョン
 adv. 作文のための参考になるノートとして 「間接目的語」

09/11/2012 金曜日雨

viernes 09 (nueve ヌエベ) nobienbre 2012 lluvia

ドイツ語の構文解析を少し書いた。

Escribí unos análisis de construcción de alemanas frases. 「動詞」「目的語」
 Escribí エスクリビ 1 単点 < escribir v.t (文を) 書く 「動詞」
 unos análisis de construcción de alemanas frases
 ウノス・アナリシス・デ・コンストラクシオン・デ・アレマナス・フラス pl. n.m ドイツ語の構文解析を少し 「目的語」

10/11/2012 土曜日曇り

sábado 10 (diez ディエス) nobienbre 2012 nublado

理と美都からとても嬉しいニュース。

Una buena noticia de Mito e Osamu. 「主語」「副詞句」
 Una buena noticia ウナ・ブエナ・ノティシア n.f よい知らせが 「主語」
 注意：(ha llegado 3 単現・完了形 届いた) が省略されている。
 de Mito e Osamu デ・ミト・エ・オサム adv. 美都と理から 「副詞句」

美都が妊娠 3 ヶ月。

Mito está 3 (tres) meses embarazada.

「主語」「動詞」「補語」

Mito ミト n. 美都は

「主語」

está エスタ 3 単現 < estar v.i ~である

「動詞」

3 meses embarazada トレス・メセス・エンバラサダ n. 妊娠 3 ヶ月

「補語」

出産予定は 2013 年 6 月末頃。

El día del nacimiento está a fines de junio del año próximo.

「主語」「動詞」「補語」

El día del nacimiento エル・デア・デル・ナシメント n.m 出産予定日

「主語」

está エスタ 3 単現 < estar v.i ~である

「動詞」

a fines de junio del año próximo ア・フィネス・デ・フニオ・デル・アニョ・プロキモ

adv. 来年の 6 月末頃に

「補語」

体に気を付けて、元気な子を出産して欲しい。

Quiero que Mito se preocupe de la salud y dé a luz.

「動詞」「目的語」

Quiero キエロ 1 単現 < querer v.t (+que+接続法) 欲する、望む

「動詞」

que ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ

se preocupe セ・プレオクヘ 接・3 単現 < preocuparse v.pr (de を)心配する

「動詞句」

de la salud デ・ラ・サル adv. 健康を

「目的語」

dé デ 接・3 単現 < dar v.t 生み出す

「動詞」

a luz ア・ルース adv. 光を (元気な子を)

「目的語」

注意：(慣用句) dar a luz 出産する

→ que Mito se preocupe de la salud y dé a luz

「目的語」

11/11/2012 日曜日晴れ

domingo 11 (once オンセ) nobiembre 2012 buen tiempo

孫たちのために、外国語の学習ノートを早くまとめておきたい。

Quiero perfeccionar i documentos de consulta de cinco lenguas por mis nietas lo antes posible.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

Quiero perfeccionar キエロ・ペルフェクシヨナル 1 単現・希望 v.t 完成させたい

「動詞句」

i documentos de consulta de cinco lenguas イ・トクメントス・デ・コンスルタ・デ・シンコ・レンゲ わス

pl. n.m 5 ケ国語の参考資料を

「目的語」

por mis nietas lo antes posible ポル・ミス・ニエタス・ロ・アンテス・ホシブレ

adv. 孫たちのためにできるだけ早く

「副詞句：perfeccionar」

遊歩道で落ち葉を拾った。

He recogido muchas hojas caídas en el paseo. 「動詞句」「目的語」「副詞句」
 He recogido エ・レコヒト 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた 「動詞句」
 muchas hojas caídas ムチャス・ハス・カイダス pl. n.f 枯葉をたくさん 「目的語」
 en el paseo エン・エル・パセオ adv. 遊歩道で 「副詞句：recogido」

容量 90L のガーデンバケツに 10 杯分の落ち葉を遊歩道から裏庭まで持ち上げるのはとても大変だった。

Fue muy duro que levanté diez cubos de 90 (noventa) litro del paseo hasta el jardín detrás de mi casa. 「動詞」「補語」「主語」
 Fue フェ 3 単点 < ser v.i ~である 「動詞」
 muy duro ムイ・ドゥロ adj. とても困難な、厳しい 「補語」
 que ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ
 levanté レバンテ 1 単点 < levantar v.t 持ち上げる 「動詞」
 diez cubos de 90 litro ティエス・クボス・デ・ノventa・リトロ
 pl. n.m 90 リットルのバケツに 10 杯を 「目的語」
 del paseo hasta el jardín detrás de mi casa デル・パセオ・アスタ・エル・ハルデ・イン・デ・トラス・デ・ミ・カーサ
 adv. 遊歩道から裏庭まで 「副詞句：levanté」
 → que levanté diez cubos de 90 (noventa) litro del paseo hasta el jardín detrás de mi casa 容量 90L のバケツ 10 杯分を遊歩道から裏庭まで持ち上げること 「主語」

労力を軽減するために、裏庭と崖下の 2 本の木の間にロープを張って簡易リフトを作ると役立ちそうだ。

Para reducción de trabajo, es útil que tienda una cuerda entre dos árboles en el jardín y en el paseo, y haga un simple remonte.

「副詞句」, 「動詞」「補語」「主語」
 Para reducción de trabajo パラ・レト・ウクシオン・デ・トラバホ
 adv. 労力軽減のために 「副詞句：全文」
 es エス 3 単現 < ser v.i ~である 「動詞」
 útil ウティル adj. 役に立つ、有用な 「補語」

注意：útil は「主語」の想念なので、que 以降の節は接続法を用いる。

que ケ conj. (名詞節を導く) ~ということ
 tienda ティエンダ 接・1 単現 < tender v.t 張る 「動詞」
 una cuerda ウナ・ケルダ n.f ロープを 「目的語」
 entre dos árboles en el jardín y en el paseo エントレ・トス・アルボレス・エン・エル・ハルデ・イン・イ・エン・エル・パセオ

adv. 庭と遊歩道の 2 本の木の間に 「副詞句 : tienda」
 haga アガ 接・1 単現 < hacer v.t 作る 「動詞」
 un simple remonte ウン・シンプレ・レモンテ n.m 簡単な昇降装置 「目的語」
 → que tienda una cuerda entre dos árboles en el jardín y en el paseo, y haga un simple
 remonte 裏と遊歩道の 2 本の木の間にロープを張って簡易リフトを作ること 「主語」

ホームセンターで材料を 3000 円程度で購入した。

Compré todos los materiales en distribuidor de bártulos por 3000 (tres mil) yen.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Compré コンプレ 1 単点 < comprar v.t 買う、購入する 「動詞」

todos los materiales トゥス・ロス・マテリアス pl. n. 全ての材料を 「目的語」

en distribuidor de bártulos por 3000 yen

エン・ディストリブイトル・デ・バルトゥロス・ホル・トレス・ミル・イエン

adv. 工具屋で 3000 円で 「副詞句 : Compré」

12/11/2012 月曜日雨

lunes 12 (doce ドセ) nobienbre 2012 lluvia

昨夜の雨と風で、家の周りに枯葉が集まった。

Por la lluvia y el viento anoche, muchas hojas caídas se juntaron alrededor de mi casa.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」「副詞句」

Por la lluvia y el viento anoche ホル・ラ・ジュビエ・アイ・エル・ビエント・アノチェ

adv. 昨夜の雨と風のために 「副詞句 : 全文」

参考 : por は間接的な原因、de は直接の原因を表す。

muchas hojas caídas ムチャス・オハス・カイダス pl. n.f 落ち葉が沢山 「主語」

se juntaron セ・フンタロン 3 複点 < juntarse v.pr 集まる 「動詞句」

alrededor de mi casa アルデ・トール・デ・ミ・カーサ adv. 家の周りに 「副詞句 : se juntaron」

ガーデンバケツに 4 杯拾った。

He recogido 4 (cuatro) cubos de hojas caídas (360 litros). 「動詞句」

「目的語」

He recogido エ・レコヒト 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた 「動詞句」

4 cubos de hojas caídas (360 litros) クワトロ・クボス・デ・オハス・カイダス・トレス・エントス・セクタ・リトロス

pl. n.m 枯葉をバケツに 4 杯 (360 リットル) 「目的語」

13/11/2012 火曜日曇り

martes 13 (trece トレセ) nobiembre 2012 nublado

二日続けて枯葉集めしたので、左足の関節が痛い。

Tengo dolor de articulación de pierna izquierda porque recogía hojas caídas por dos días continuamente.

「動詞」「目的語」 porque 「動詞」「目的語」「副詞句」

Tengo テンゴ 1 単現 < tener v.t (慣用表現 +無冠詞名詞) 〜がある、〜を持つ 「動詞」

dolor de articulación de pierna izquierda ト・ロール・デ・アルティクラシオン・デ・ピエ・ル・イスキェルダ

n.m (無冠詞名詞+de+痛みの部分) 左足の関節に痛みが 「目的語」

porque ポル conj. (主節の後で) 〜なので

recogía レコヒア 1 単線 < recoger v.t 拾い集める 「動詞」

hojas caídas オハス・カイダス pl. n.f 枯葉を 「目的語」

por dos días continuamente ポル・トス・デアス・コンティヌアメンテ

adv. 2 日連続で 「副詞句：recogía」

ホットクレストを貼ると、痛みが軽くなった。

La compresa húmeda Hot Cresto mitigó el dolor.

「主語」「動詞」「目的語」

La compresa húmeda Hot Cresto ラ・コンプ・レサ・ウメダ・ホット・クレスト

ホットクレストという湿布が 「主語」

mitigó ミティゴ 3 単点 < mitigar v.t (苦しみを) 軽減する 「動詞」

el dolor エル・トロール n.m 痛み 「目的語」

14/11/2012 水曜日雨

miércoles 14 (catorce カトルセ) nobiembre 2012 lluvia

英語とスペイン語の翻訳が楽に出来るようになってきた。

Empecé a poder traducir el japonés al inglés y al español fácilmente.

「動詞句」「直接目的語」「間接目的語」「副詞句」

Empecé a poder traducir エンペセ・ア・ポデール・トラトウシール

1 単点・開始・可能 v.t 翻訳できるようになってきた 「動詞句」

el japonés エル・ハッポ・ネス n.m 日本語を 「直接目的語」

al inglés y al español アル・イングレス・イ・アル・エスパニョル

adv. 英語とスペイン語に 「間接目的語」

fácilmente ファシルメンテ adv. 容易に、楽に 「副詞句：traducir」

15/11/2012 木曜日曇り

jueves 15 (quince キンセ) nobiembre 2012 nublado

天気予報では雪だったが、比較的暖かい。

Los meteorólogos pronosticaron nieves para hoy, pero parece templado contra lo previsto. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, pero 「動詞句」「補語」「副詞句」

Los meteorólogos ロス・メテオロロガス pl. 天気予報官は 「主語」

pronosticaron プロノスティカロン 3 複点 < pronosticar v.t 予測する 「動詞」

nieves ニエベス n.f 雪、(主に複) 降雪 「目的語」

para hoy パラ・オイ adv. 今日に対しては 「副詞句：pronosticaron」

pero ペロ conj. しかし

parece パレセ 3 単現(parecer) v.i ~のように見える 「動詞句」

templado テンプラト adj. 暖かい 「補語」

contra lo previsto コントラ・ロ・プレビスト adv. 予報に反して 「副詞句：parece」

ドイツ語とイタリア語の翻訳はまだ苦勞している。

Todavía es difícil que traduzca el japonés al alemán y al italiano.

「副詞」「動詞」「補語」「主語」

Todavía トダヴィア adv. まだ (～ない) 「副詞：全文」

注意：肯定文でも使われるが否定の意味を含んでいる

es エス 3 単現 < ser v.i ~である 「動詞」

difícil デイフィシル adj. (ser difícil que+接続法) 困難な、難しい 「補語」

que ケ conj. (名詞節を導く、「主語」になる) ~ということ

traduzca トラトゥスカ 接・1 単現 < traducir v.t (de から、a へ) 翻訳する 「動詞」

el japonés エル・ハボネス n.m 日本語を 「目的語」

al alemán y al italiano アル・アレマン・イ・アル・イタリアーノ

adv. ドイツ語とイタリア語へ 「副詞句：traduzca」

→日本語をドイツ語とイタリア語へ翻訳すること 「主語」

注意：「難しい・易しい」は「主語」の主観なので、従属節は接続法になる。

16/11/2012 金曜日曇り

viernes 16 (dieciseis ディエシセイイス) nobiembre 2012 nublado

スペイン語の構文解析を少し書き足した。

He añadido un poco de análisis de construcción de frase española. 「動詞句」「目的語」

He añadido アニャディト 1 単現・完了形 < añadir v.t 付け加える 「動詞句」

un poco de análisis de construcción de frase española

ウン・ポ・コ・テ・アナリス・テ・コンストルクシオン・テ・フラセ・エスパニョラ

n. スペイン語の構文解析を少し

「目的語」

17/11/2012 土曜日雨

sábado 17 (diecisiete ディエシシエテ) nobienbre 2012 lluvia

スズメバチの標本のアルコールを入れ替えた。

He cambiado el alcohol de los especímenes de la avispa.

「動詞句」「目的語」

He cambiado エ・カンビアト 1 単現・完了形 < cambiar v.t 替える、変える

「動詞句」

el alcohol de los especímenes de la avispa エル・アルコール・デ・ロス・エスヘシメネス・デ・ラ・アビスパ

n.m スズメバチの標本のアルコールを

「目的語」

18/11/2012 日曜日雨／雪

domingo 18 (dieciocho ディエシオーチョ) nobienbre 2012 lluvia / nieve

朝は土砂降りの雨だったが、午後から初雪が降った。

Estuvo lloviendo a cántaros mañana, pero nevó por primera vez este año por la tarde.

「動詞句」「副詞句」, pero 「動詞」「副詞句」

Estuvo lloviendo エストゥボ・シヨビエント 3 単半・進行形 v.i 雨が降っていた

「動詞句」

a cántaros mañana ア・カンタロス・マニャ adv. 今朝は土砂降りに

「副詞句：lloviendo」

nevó ネボ 3 単点 < nevar v.i 雪が降る

「動詞」

por primera vez este año por la tarde ホル・プリメラ・ベス・エステ・アニョ・ホル・ラ・タルデ

adv. 午後からは今年初めて

「副詞句：nevó」

19/11/2012 月曜日晴れ

lunes 19 (diecinueve ディエシヌエベ) nobienbre 2012 buen tiempo

家の周りの雪掻きをした。

He retirado la nieve alrededor de mi casa.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

He retirado エ・レチラト 1 単現・完了形 < retirar v.t 除去する

「動詞句」

la nieve ラ・ニエ n.f 雪を

「目的語」

alrededor de mi casa アルデトール・デ・ミ・カーサ adv. 家の周りを

「副詞句：retirado」

スズメバチ駆除用のペットボトル 2 本を撤去した。

He retirado dos botellas de polietileno con insecticida contra la avispa.

「動詞句」「目的語」

He retirado エ・レチラト 1 単現・完了形 < retirar v.t 除去する 「動詞句」

dos botellas de polietileno con insecticida contra la avispa

トス・ボテシヤス・デ・ポリエチレノ・コン・インセクチダ・コントラ・ラ・アビスパ

pl. n.f スズメバチ用の駆除剤を入れたペットボトル 2 本を 「目的語」

参考: insecticida n.m / adj. 殺虫剤 (の)

20/11/2012 火曜日曇り

martes 20 (veinte ベインテ) nobienbre 2012 nublado

運動不足のため、体重が 74.8Kg まで増加した。

A causa de falta de ejercicio físico, mi peso del cuerpo llegó a 74.8 (setenta cuatro punto ocho) Kg. 「副詞句」, 「主語」 「動詞」 「副詞句」

A causa de ア・カサ・デ prep ~のために、~が原因で

falta de ejercicio físico ファルタ・デ・エヘリシオ・フィシコ n.f 運動不足

→ A causa de falta de ejercicio físico adv. 運動不足のために 「副詞句: 全文」

mi peso del cuerpo ミ・ペソ・デル・クエルポ n.m 私の体重は 「主語」

llegó ジェゴ 3 単点 < llegar v.i 到達する 「動詞」

a 74.8 Kg ア・セテンタ・クトロ・プト・オチョ・キログラム adv. 74.8Kg にまで 「副詞句: llegó」

注意: 「間接目的語」と解釈してもよい。

21/11/2012 水曜日晴れ

miércoles 21 (veintiuno ベインティウーノ) nobienbre 2012 buen tiempo

体重が 75.7Kg に増加した。

Mi peso del cuerpo llegó a 75.7 (setenta cinco punto siete) Kg.

「主語」 「動詞」 「副詞句」

お菓子の食べ過ぎが主な原因と思われる。

Creo que la causa principal es el exceso en la golosina. 「動詞」 「目的語」

Creo クロ 1 単現 < creer v.t (+que+直説法) ~だと思う 「動詞」

注意: 否定では (+que+接続法)

que ケ conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ~ということ

la causa principal ラ・カサ・プリシパル n.f 主な原因は 「主語」

es エス 3 単現 < ser v.i ~である 「動詞」

el exceso en la golosina エル・エクセソ・エン・ラ・ゴロシナ

n.m お菓子の食べ過ぎ 「補語」

→ que la causa principal es el exceso en la golosina

n. 主な原因はお菓子の食べ過ぎであることを

「目的語」

22/11/2012 木曜日曇り

jueves 22 (veintidos ベインティドス) nobiembre 2012 nublado

5ヶ国語の冠詞の表を作成した。

He hecho en Excel una tabla de los artículos de 5 (cinco) lenguas.

「動詞句」「副詞句」「目的語」

He hecho エ・エチヨ 1 単現・完了形 < hacer v.t 作る

「動詞句」

en Excel エン・エクセル adv. エクセルで

「副詞句：hecho」

una tabla de los artículos de 5 lenguas ウナ・タブラ・デ・ロス・アルチクロス・デ・シンコ・レンゲラス

n.f 5ヶ国語の冠詞の表を

「目的語」

日記の翻訳の際に役立つと思う。

Espero que la tabla es útil para traducir una oración japonés de diario.

「動詞」「目的語」

Espero エスペロ 1 単現 < esperar v.t 期待する、希望する

「動詞」

que ケ conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ～ということ

la tabla ラ・タブラ n.f その表は

「主語」

es エス 3 単現 < ser v.i ～である

「動詞」

útil ウティル adj. 役立つ、有用な

para traducir una oración japonés de diario パラ・トラトウ・ウナ・オラシオン・ハボ・ネス・デ・デアリオ

adv. 日記の日本語を翻訳するのに「副詞句：útil」

→ útil para traducir una oración japonés de diario 「補語」

→ que la tabla es útil para traducir una oración japonés de diario

n. その表が日記の日本語を翻訳するのに役立つこと

「目的語」

23/11/2012 金曜日晴れ

viernes 23 (veintitres ベインティトレース) nobiembre 2012 buen tiempo

今日から三連休。

Está tres días seguidos de descanso a partir de hoy.

「動詞」「補語」「副詞句：Está」

Está エスタ 3 単現 < estar v.i ～である

「動詞」

tres días seguidos de descanso トレス・デアィス・セグイトス・デ・デスカンソ

pl. n.m 3 連休 「補語」
 a partir de hoy ア・パ^ルティール・デ^テ・オイ adv. 今日から 「副詞句: Está」

スペイン語の肯定文を構文解析。

He hecho un análisis de construcción gramatical de oración español afirmativa.
 「動詞句」「目的語」
 He hecho エ・エチョ 1 単現・完了形 < hacer v.t 作る 「動詞句」
 un análisis de construcción gramatical de oración español afirmativa
 ウン・アナリシス・デ^テ・コンストルクシオン・グ^ラマティカル・デ^テ・オラシオン・エスパ^ニョル・アフイルマティウ^ア
 n.m スペイン語の肯定文の構文解析を 「目的語」

24/11/2012 土曜日晴れ

sábado 24 (veinticuatro ベインティクワトロ) nobienbre 2012 buen tiempo

特別なことはない。

Nada de particular. 「目的語」
 Nada de particular ナダ^デ・テ^パルティクラール pron 特別なものは何も (〜ない) 「目的語」

注意: No hay nada de particular. の No hay が省略された。

25/11/2012 日曜日晴れ

domingo 25 (veinticinco ベインティシンコ) nobienbre 2012 buen tiempo

シャワートイレの水が止まらないので、リモコンの電池を交換して水を止めた。

Como no pude cerrar el grifo del agua del servicio con ducha, cambié las pilas del telecontrol y pude cerrar el grifo del agua. Como 「動詞句」「目的語」
 , 「動詞」「目的語」 y 「動詞句」「目的語」

Como コモ conj. 〜なので

no pude cerrar ノ・プ^デ・セラール 1 単点・可能・否定 v.t 閉めることが出来なかった 「動詞句」
 el grifo del agua del servicio con ducha エル・グ^リフォ・デル・アグ^ワ・デル・セルビ^チオ・コン・ド^ウच्छャ

n.m シャワー付きトイレの水の蛇口を 「目的語」

cambié カンビ^エ 1 単点 < cambiar v.t 替える 「動詞」

las pilas del telecontrol ラス・ピ^ラス・デル・テレコントロール pl. n.f リモコンの電池を 「目的語」

y イ conj. すると

pude cerrar プ^デ・セラール 1 単点・可能 v.t 閉めることが出来た 「動詞句」

el grifo del agua エル・グ^リフォ・デル・アグ^ワ n.m 水の蛇口を 「目的語」

ドイツ語の肯定文を構文解析。

He hecho un análisis de construcción gramatical de oración alemán afirmativa.

「動詞句」「目的語」

26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨

lunes 26 (veintiseis ベインティセーイス) nobiembre 2012 nieve／nublado／lluvia

数字、時刻、日付の表現を確認した。

He confirmado la expresión del número, tiempo y de la fecha.

「動詞句」「目的語」

He confirmado エ・コンフィルマト 1 単現・完了形 < confirmar v.t 確認する

「動詞句」

la expresión del número, tiempo y de la fecha

ラ・エクスプレシオン・デル・ヌメロ・ティエンポ・イ・デ・ラ・フェチャ n. 数字・時刻・日付の表現を 「目的語」

「英語の数量表現」を注文した。

He pedido el libro `Expresiones de la cantidad en inglés`.

「動詞句」「目的語」

He pedido エ・ペディト 1 単現・完了形 < pedir v.t 注文する

「動詞句」

el libro `Expresiones de la cantidad en inglés`

エル・リブロー・エクスプレシオネス・デ・ラ・カンティダ・エン・イングレス

n.m 「英語の数量表現」という本を

「目的語」

27/11/2012 火曜日吹雪

martes 27 (veintisiete ベインティシエテ) nobiembre 2012 tormenta de nieve

5ヶ国語日記の最初に、5ヶ国語の勉強を始めたいきさつを追加した。

He añadido las oraciones sobre circunstancias de mi estudio de 5 (cinco) lenguas en comienzo del diario.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

He añadido エ・アニャディト 1 単現・完了形 < añadir v.t 追加する

「動詞句」

las oraciones sobre circunstancias de mi estudio de 5 lenguas

ラス・オラシオネス・ソブレ・シルクンスタシヤス・デ・ミ・エストウディオ・デ・シンコ・レングワス

pl. n.f 5ヶ国語の勉強をする事情に関する文章を

「目的語」

en comienzo del diario エン・コミエンソ・デル・ディアリオ adv. 日記の最初に

「副詞句：añadido」

翻訳は後で行う。

Traduciré las oraciones otro día.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Traduciré トラトゥカシレ 1 単未 < traducir v.t 翻訳する

「動詞」

las oraciones ラス・オラシオネス pl. n.f その文章を

「目的語」

otro día オトロ・デーア adv. 後日

「副詞句 : Traduciré」

28/11/2012 水曜日晴れ

miércoles 28 (veintiocho ベインティオーチョ) nobiembre 2012 buen tiempo

風邪気味で眠い。

A causa de resfriado, tengo sueño.

「副詞句」, 「動詞」 「目的語」

A causa de ア・カサ・デ prep. ～が原因で、～の理由で

resfriado レスフリヤト n.m 風邪

→ A causa de resfriado adv. 風邪のために

「副詞句 : tengo」

tengo テンゴ 1 単現 < tener v.t 持つ

「動詞」

sueño スエニョ n.m 眠気

「目的語」

29/11/2012 木曜日曇り

jueves 29 (veintinueve ベインティヌエベ) nobiembre 2012 nublado

ドイツ語とイタリア語は翻訳に時間がかかる。

Me tardo mucho tiempo en traducir una oración japonés al alemán y al italiano.

「動詞」 「目的語」 「副詞句」

Me tardo メ・タルト 1 単現 < tardarse v.pr 時間がかかる

「動詞」

mucho tiempo ムチョ・ティエンボ n.m 多くの時間が

「目的語」

en traducir una oración japonés al alemán y al italiano

エン・トラト ヲシール・ウナ・オラシオン・ハボ ネス・アル・アレマン・イ・アル・イタリーノ

adv. 日本語をドイツ語とイタリア語に翻訳するには

「副詞句 : Me tardo」

30/11/2012 金曜日雪／晴れ

viernes 30 (treinta トレインタ) nobiembre 2012 nieve / buen tiempo

構文解析ノートの最初に構文要素と単語の品詞について説明を加えた。

He añadido las explicación dél elemento de construcción gramatical y de la categoría gramatical de vocablo en el comienzo del cuaderno analítica de construcción gramatical.

「動詞句」 「目的語」 「副詞句」

He añadido エ・アニャデイト 1 単現・完了形 < añadir v.t 付け加える

「動詞句」

las explicación ラス・エクスプリカシオン pl. n.f 説明

dél elemento de construcción gramatical y de la categoría gramatical de vocablo

デル・エレメント・デ・コンストルクシオン・グラマティカル・イ・デ・ラ・カテゴリア・デ・ボカブロ

adj. 構文要素のおよび単語の品詞の「形容詞句：explicación」

→ las explicación dél elemento de construcción gramatical y de la categoría gramatical de vocablo pl. n.f 構文要素の説明と単語の品詞の説明を 「目的語」

en el comienzo del cuaderno analítica de construcción gramatical

エン・エル・コミエンソ・デル・クワテルノ・アナリチカ・デ・コンストルクシオン・グラマティカル

adv. 構文解析ノートの最初に

「副詞句：añadido」

スペイン語の肯定文の構文解析を追加した。

He añadido un análisis de construcción gramatical de oración español afirmativa.

「動詞句」「目的語」

He añadido エ・アニャティト 1 単現・完了形 < añadir v.t 付け加える

「動詞句」

un análisis de construcción gramatical de oración español afirmativa

ウン・アナリシス・デ・コンストルクシオン・グラマティカル・デ・オラシオン・エスパニョル・アフィルマティヴァ

n.m スペイン語の肯定文の構文解析を

「目的語」

02/12/2012 日曜日雪／晴れ

domingo 02 (dos ドス) diciembre 2012 nieve / buen tiempo

積雪 15cm。

Los 15 (quince) cm (centímetros) de la nevada.

「名詞句」

Los 15 cm de la nevada ロス・キンセ・センチメトロス・デ・ラ・ネバダ pl. n.m 積雪 15cm

「名詞句」

参考：La nevada ha alcanzado los 15 (quince) cm (centímetros).

2 時間除雪した。

He retirado la nieve alrededor de mi casa por 2 (dos) horas. 「動詞句」「目的語」「副詞句」

He retirado エ・レティラト 1 単現・完了形 < retirar v.t 除去する

「動詞句」

la nieve ラ・ニエ n.f 雪を

「目的語」

alrededor de mi casa por 2 horas アルレデトール・デ・ミ・カーサ・ポル・トス・オラス

adv. 家の周囲を 2 時間

「副詞句: retirado」

03/12/2012 月曜日晴れ

lunes 03 (tres トレス) diciembre 2012 buen tiempo

本を 3 冊購入した。

He comprado 3 libros.

「動詞句」「目的語」

He comprado エ・コンプ ラト 1 単現・完了形 < comprar v.t 買う、購入する

「動詞句」

3 libros トレス・リブ^ロス pl. n.m 本を 3 冊

「目的語」

「中級 スペイン文法」、フランス語で読もう 「異邦人」と英語の数量表現辞典

「El curso intermedio de la gramática española」、Vamos a leer el extraño en francés y

「El diccionario de la expresión inglesa de la cantidad」 「書籍名の列挙」

「El curso intermedio de la gramática española」 エル・クルソ・インテルメディオ・デ・ラ・グラマティカ・エスポニョ
n.m 「中級 スペイン文法」

「Vamos a leer el extraño en francés」 バモス・ア・レエル・エル・エクストラノ・エン・フランセス

n.m 「異邦人をフランス語で読もう」

「El diccionario de la expresión inglesa de la cantidad」

エル・ディクシオナリオ・デ・ラ・エクスプレシオン・イングレサ・デ・ラ・カンティダ

n.m 「数量の英語表現の辞書」

04/12/2012 火曜日雨

martes 04 (cuatro クアトロ) diciembre 2012 lluvia

書籍のリストを作成したら、昨年 7 月以降に購入した言語学習用参考書が 30 冊もあった。

He hecho una lista de mis libros en Excel. Conocí que compré 30 (treinta) libros de consulta para estudiar cinco lenguas del Julio pasado.

「動詞句」「目的語」「副詞句：hecho」 | 「動詞」「目的語」

He hecho エ・エチョ 1 単現・完了形 < hacer v.t 作る 「動詞句」

una lista de mis libros ウナ・リスタ・デ・ミス・リブ^ロス n.f 蔵書のリストを 「目的語」

en Excel エン・エクセル adv. Excel で 「副詞句：hecho」

Conocí コノシ 1 単点 < conocer v.t 気づく、知る 「動詞」

que ケ conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ～ということ

compré コンブレ 1 単点 < comprar v.t 買う、購入する 「動詞」

30 libros de consulta トレインタ・リブ^ロス・デ・コンスルタ pl. n.m 参考書を 30 冊 「目的語」

para estudiar cinco lenguas del Julio pasado

パ・ラ・エストゥディアル・シンコ・レンゲラス・デル・フリオ・パサド

adv. 5 ケ国語の学習用に昨年 7 月から 「副詞句：compré」

→ que compré 30 (treinta) libros de consulta para estudio de cinco lenguas del Julio pasado 5 ケ国語の学習用に昨年 7 月から参考書を 30 冊買ったことを 「目的語」

05/12/2012 水曜日雪

miércoles 05 (cinco シンコ) diciembre 2012 nieve

英語の構文解析を追加した。

He añadido unos análisis de construcción gramatical de inglés frases.

「動詞句」「目的語」

He añadido エ・アニャディト 1 単現・完了形 < añadir v.t 付け加える

「動詞句」

unos análisis de construcción gramatical de inglés frases

ウノス・アナリス・デ・コンストラクシオン・グラマティカル・デ・イングレス・フラス

pl. n.m 英語の構文解析をいくつか

「目的語」

08/12/2012 土曜日雪

sábado 08 (ocho オーチョ) diciembre 2012 nieve

優希と優芽のお遊戯会を見に行った。

Mari y yo fuimos a ver un recital de fuego de Yuki y Yume. 「主語」「動詞句」「目的語」

fuimos a ver フイモス・ア・ベール 1 複点・目的 v.t 見に行く

「動詞句」

un recital de fuego de Yuki y Yume ウン・レシタル・デ・フエゴ・デ・ユキ・イ・ユメ

n.m 優希と優芽のお遊戯会を

「目的語」

二人とも一生懸命歌って、踊って、楽しんでいた。

Las dos cantaron y bailaron con todas sus fuerzas, y disfrutaron.

「主語」「動詞句」「副詞句」, y 「動詞」

Las dos ラス・トス pron 二人とも

「主語」

cantaron y bailaron カンタロン・イ・バイロン 3 複点 歌って、踊った

「動詞句」

con todas sus fuerzas コン・トダス・ス・フェルサス adv. 一生懸命に

「副詞句：動詞句」

y イ conj. そして

disfrutaron デイスフルタロン 3 複点 < disfrutar v.i 楽しむ、享受する

「動詞」

09/12/2012 日曜日晴れ

domingo 09 (nueve ヌエベ) diciembre 2012 buen tiempo

3 時間除雪した。

He retirado la nieve alrededor de mi casa por 3 (tres) horas.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

10/12/2012 月曜日曇り

lunes 10 (diez ディエス) diciembre 2012 nublado

期日前投票をした。

La fecha antes Mari y yo fuimos a votar.

「副詞句」「主語」「動詞句」

La fecha antes ラ・フェチャ・アンテス adv. 期日前に

「副詞句：votar」

fuimos a votar フイモス・ア・ボタル 1 複点・目的 v.i 投票に行った

「動詞句」

12/12/2012 水曜日雪

miércoles 12 (doce ドセ) diciembre 2012 nieve

積雪 40cm。

Los 40 (cuarenta) cm (centímetro) de la nevada.

「名詞句」

Los 40 cm de la nevada ロス・クワレンタ・センチメートル・デ・ラ・ネバダ n. 積雪 40cm

「名詞句」

除雪 4 時間。

He retirado la nieve alrededor de mi casa por 4 (cuatro) horas.

「動詞句」「目的語」「副詞句」

21/12/2012 金曜日晴れ

viernes 21 (veintiuno ベインティウーノ) diciembre 2012 buen tiempo

シャコバサボテンが満開

Los cactus están en su plenitud.

「主語」「動詞」「補語」

Los cactus ロス・カクトゥス pl. n.m (単複同形) (シャコバ) サボテン

「主語」

están エスタン 3 複現 < estar v.i (状態) ~である

「動詞」

en su plenitud エン・ス・フ・レニトゥ adv. 彼らの絶頂期で、満開で

「補語」

31/12/2012 月曜日曇り

lunes 31 (treinta y uno トレインタイウーノ) diciembre 2012 nublado

美都ちゃんの誕生日。

¡Feliz cumpleaños! Mito.

「呼びかけ」

Feliz フェリス adj. 幸せな

cumpleaños クンプ・レアンニョス n.m 誕生日

→ ¡Feliz cumpleaños! Mito. 美都ちゃん、誕生日おめでとう！

「呼びかけ」

01/01/2013 火曜日晴れ

martes 01 (el primero エル・プリメロ) enero 2013 buen tiempo

おせち料理で新年のお祝い。

Celebramos el año nuevo con las buenas comidas.

「動詞」「目的語」「副詞句」

Celebramos セレブラモス 1 複点 < celebrar v.t 祝う

「動詞」

el año nuevo エル・アニョ・ヌエボ n.m 新年を

「目的語」

con las buenas comidas コン・ラス・ブエナス・コミダス adv. 沢山のご馳走で「副詞句: Celebramos」

ルーレットで遊んだ。

Jugamos a la ruleta.

「動詞」「間接目的語」

Jugamos フガモス 1 複点 < jugar v.i (a+道具 を) 遊ぶ、ゲームをする

「動詞」

a la ruleta ア・ラ・ルタ adv. (ゲーム) ルーレットを

「間接目的語」

15/01/2013 火曜日雪

martes 15 (quince キンセ) enero 2013 nieve

5 ケ国語の勉強を始めてから一年たった。

Un año ha pasado desde que había empezado a estudiar cinco lenguas.

「主語」「動詞句」「副詞節」

Un año ウン・アニョ n.m 1 年が

「主語」

ha pasado ア・パサド 1 単現・完了形 < pasar v.i (時が) 過ぎる

「動詞句」

desde que デステ・ケ conj. (副詞節を導く) ～して以来

había empezado a estudiar アビエ・エンパサド・ア・エストウデアール

1 単線・完了形・開始 v.t 勉強を始めた

「動詞句」

cinco lenguas シンコ・レング瓦斯 pl. n.f 5 ケ国語を

「目的語」

→ desde que había empezado a estudiar cinco lenguas

adv. 5 ケ国語の勉強を始めてから

「副詞節: pasado」

まだ文法や語彙は不十分だが、時間をかければ日記の翻訳が出来るようになったのは進歩である。

Pienso que la adquisición de la gramática y del vocabulario es insuficiente. En este momento, comencé a saber traducir las frases japonesas en cinco lenguas, pero necesito mucho tiempo. Pienso que éste es mio progreso por ahora.

「動詞」「目的語」

「副詞句」, 「動詞句」「目的語」「副詞句」, pero 「動詞」「目的語」

「動詞」「目的語」

- Pienso ピ°エンソ 1 単現 < pensar v.i (que + 直説法) ~と思う 「動詞」
 que ケ conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ~ということ
 la adquisición de la gramática y del vocabulario
 ラ・アドキシシオン・デ・ラ・グラマティカ・イ・デル・ボカブラリオ n.f 文法と語彙の習得は「主語」
 es エス 3 単現 < ser v.i ~である 「動詞」
 insuficiente インスフィシエンテ adj. 不十分な 「補語」
 → que la adquisición de la gramática y del vocabulario es insuficiente
 n. 文法や語彙は不十分だということ 「目的語」
 En este momento エン・エステ・モメント adv. 現在、今のところ 「副詞句：全文」
 comencé a saber traducir コメンセ・ア・サベール・トラドゥシール
 1 単点・開始・可能 v.t 翻訳できるようになった 「動詞句」
 las frases japonesas ラス・フラス・ハボネサス pl. n.f 日本語の文を 「目的語」
 en cinco lenguas エン・シンコ・レングワス adv. 5 ケ国語に 「副詞句：traducir」
 necesito ネシト 1 単現 < necesitar v.t 必要とする 「動詞」
 mucho tiempo ムチョ・ティエンポ n. 多くの時間を 「目的語」
 que ケ conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ~ということ
 éste エステ pron これ (前の文全体の代用) 「主語」
 mio progreso por ahora ミオ・プログレソ・ポル・アホラ
 n.m 現状の私の進歩 「補語」
 → que éste es mio progreso por ahora
 n. これが現状の私の進歩の状態であることを 「目的語」

今年も勉強を頑張ろう。

- Este año también estudiaré con ahínco. 「副詞句」「動詞」「副詞句」
 Este año también エステ・アニョ・タンビエン adv. 今年もまた 「副詞句：estudiaré」
 estudiaré エストゥディアレ 1 単未・意志未来 v.i 勉強するつもりだ 「動詞」
 con ahínco コン・アインコ adv. 一所懸命に 「副詞句：estudiaré」

日記の構文解析（フランス語）

5 ケ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪

2012 年 11 月 27 日、5 カ国語の学習を始める直前の状況から記録することにした。

Le 27 (vingt sept) novembre 2012 (vingt douze), je décidais de enregistrer les situations avant d'étudier 5 (cinq) langues. 「副詞句」, 「主語」 「動詞句」 「目的語」

Le 27 novembre 2012 ル・ヴ`アンセツ・ノウ`オンブ`ル・ヴ`アント`カース` adv. 2012 年 11 月 27 日 「副詞句」
je ジュ pron 私 「主語」

décidais デシテ` 1 単半 < décider デシテ` v.t (+de+不定詞) ~することを決める

enregistrer オンレジストレ v.t 記録する、書き留める、登録する

→ décidais de enregistrer 記録することにした 「動詞句」

les situations レ・シチュアシヨ` n.f pl. 状況、情勢 「目的語 : enregistrer」

avant アヴァ`オン prep ~の前に、~までに、(+de +不定詞) ~する前に

→ avant d'étudier 5 langues アヴァ`オン・デトウデ`イエ・サンク・ロンク` adv.

5 カ国語の学習を始める前の 「形容詞句 : situations」

翻訳は後日。

Je traduirai un autre jour. 「主語」 「動詞」 「副詞句」

je ジュ pron 私 「主語」

traduirai トラト`ウイーレ 1 単末 < traduire トラト`ウイーレ v.t (+en に) 翻訳する 「動詞」

un autre jour アノートル・ジユール adv. 後日 「副詞句」

東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ

Le tremblement de terre se produisait dans la région de Tohoku en l'océan Pacifique

haute mer. 11 (onze オーンズ) mars 2011 beau temps

真里と私は北広島の浅利家に居た。

Mari et moi nous mettions à l'aise chez Asari en nord Hiroshima.

「主語」 「動詞」 「副詞句」

Mari et moi マリ・エ・モリ 真里と私 「主語」

nous mettions ス・メチヨ` 1 複半 < se mettre ス・メットル v.pr (ある状態に) なる 「動詞」

à l'aise ア・レーズ` adv. 気楽に、楽々と 「副詞句 : nous mettions」

→ nous mettions à l'aise 私たちはくつろいでいた

chez Asari シェ・アサリ adv. 浅利家で 「副詞句 : nous mettions」

en nord Hiroshima オン・ノール・イロシマ adj. 北広島の 「副詞句 : Asari」

午後 2 時 46 分頃、地震が発生。

Le tremblement de terre se produisait à 2 (deux) heures 46 (quarante six) de l'après-midi. 「主語」「動詞」「副詞句」

Le tremblement de terre ル・トロンブルモン・トゥ・テール n.m 地震 「主語」

se produisait ス・プ・ロトゥイェ 3 単半 < se produire ス・プ・ロトゥイール v.pr 起こる、生ずる

à 2 heures 46 ア・トゥ・アズール・キヤロントシス adv. 2 時 46 分に 「副詞句: se produisait」

de l'après-midi トゥ・アフ・レ・ミディ adv. 午後の 「副詞句: 2 heures 46」

穏やかな揺れから始まって、やがて激しい揺れに変化。

Les secousses sismiques étaient douces au commencement, mais elles changeaient violentes bientôt.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」, mais 「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

Les secousses sismiques レ・スクス・シスキ n.f pl. 地震の揺れ 「主語」

étaient エテ 3 複半 < être エートル v.i ~である 「動詞」

douces ドゥス adj. n. pl. 穏やかな 「補語」

au commencement オ・コムンシモン adv. 初めは 「副詞句: étaient」

mais メ conj. だが、しかし

elles エル pron 女性・複数名詞の Les secousses sismiques を代表 「主語」

changeaient ションジエ 3 複半 < changer ションジエ v.i 変わる、変化する 「動詞」

violentés ヴィオロントゥ adj. f. pl. 激しい、猛烈な 「補語」

bientôt ビヤント adv. 間もなく、すぐに、やがて 「副詞句: changeaient」

3 分位の長時間揺れが続いた。

Les secousses sismiques duraient durant 3 (trois) minutes. 「主語」「動詞」「副詞句」

Les secousses sismiques レ・スクス・シスキ n.f pl. 地震の揺れ 「主語」

duraient デュレ 3 複半 < durer デュレ v.i 続く、持続する 「動詞」

durant デュロン prep ~の間中、~を通じて

3 minutes トロワ・ミニット 三分

→ durant 3 minutes 三分間 「副詞句: duraient」

地震が収まったので、恵庭の魚半という魚屋で買い物をしてから帰宅した。

Comme le tremblement de terre se calmait, Mari et moi allions acheter à la poissonnerie Uohan à Eniwa et rentrions à la maison.

Comme 「主語」「動詞」, 「主語」「動詞句」「副詞句」 et 「動詞」「副詞句」

Comme コム conj. (原因・理由) ~なので

le tremblement de terre ル・トロンブルモン・トゥ・テール n.m 地震 「主語」

se calmait ス・カルメ 3 単半 < se calmer ス・カルメ v.pr 鎮まる、平静になる 「動詞」
 Mari et moi マリ・エ・モリ 真里と私 「主語」
 allions アリオン 1 複半 < aller アレ v.i 行く、(+不定詞) ~しに行く
 → allions acheter 買い物に行った 「動詞句」
 à la poissonnerie Uohan ア・ラ・ポワソニエ・ウオアン 魚屋の魚半に 「副詞句 : allions acheter」
 à Eniwa ア・エニワ adj. 恵庭の 「形容詞句 : Uohan」
 et エ conj. そして、それから
 rentrions ロントリオン 1 複半 < rentrer ロントレ v.i 帰る、帰宅する 「動詞」
 à la maison ア・ラ・メゾン adv. 家に 「副詞句 : rentrions」

夕方、テレビを見ると東北地方の地震被害の様子が映し出された。

Je voyais les terribles scènes du tremblement de terre dans la région du Tohoku en télévision.
 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 Je ジュ pron 私 「主語」
 voyais ヴォワイ 1 単半 < voir ヴォワール v.t 見る、見える 「動詞」
 les terribles scènes レ・テリブル・セヌ n.f pl. 恐ろしい光景 「目的語 : voyais」
 du tremblement de terre チュ・トロンブルモン・ド・テール adj. 地震の 「形容詞句 : scènes」
 dans la région du Tohoku トン・ラ・レジヨン・チュ・トク adj. 東北地方における
 「形容詞句 : tremblement de terre」
 en télévision オン・テレヴィジヨン adv. テレビで 「副詞句 : voyais」

東電の原子炉が危機的な状況であることも知った。

Je savais en plus que le réacteur de Tokio compagnie d'électricité était dans une situation critique.
 「主語」「動詞」「副詞」 que 「主語」「動詞」「副詞句」
 Je ジュ pron 私 「主語」
 savais サヴァ 1 単半 < savoir サヴァール v.t 知る、知っている 「動詞」
 en plus オン・プリュ adv. 加えて、その上、おまけに 「副詞」
 que ク conj. (名詞節を作る)、~ということ
 le réacteur ル・リアクター n.m 原子炉 「主語」
 de Tokio compagnie d'électricité トウ・トキオ・コンパニー・エレクトリシテ
 adj. 東京電力の 「形容詞句 : réacteur」
 était エ 3 単半 < être エール v.i ~である、~にいる 「動詞」
 dans トン prep ~の中で、~において
 une situation critique ユヌ・シチュアション・クリティキ n.f 危機的な状況
 → dans une situation critique 危機的な状況 「副詞句 : était」

東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ

Le lendemain du tremblement de terre dans la région de Tohoku

12 (douze ドゥーズ) mars 2011 beau temps

菅首相が東京電力福島第一原子力発電所に現地訪問した。

Le Premier ministre Kann visitait la première centrale nucléaire de Tokio énergie électrique. 「主語」「動詞」「目的語」

Le Premier ministre Kann ル・プ°ルミエ・ミニストル・カン n.m 菅首相 「主語」

visitait ヴィジテ 3 単半 < visiter ヴィジテ v.t 訪問する、訪れる 「動詞」

la première centrale nucléaire ラ・プ°ルミエール・ソントラル・ニクレール n.f 第一原子力発電所

de Tokio énergie électrique トゥ・トキオ・エネルギー・エレクトリキ adj. 東京電力の

→ la première centrale nucléaire de Tokio énergie électrique 「目的語」

このことが現場の作業を停滞させて、炉心溶融を引き起こす一因になった。

Ca faisait stagner les travaux des lieux, et devenait une cause de la fusion du réacteur.

「主語」「動詞句」「目的語」, et 「動詞」「補語」

Ca サ pron 全文の内容を代用する 「主語」

faisait フェ 3 単半 < faire フェール v.t (+不定詞) ~させる

stagner スタグネ v.i 停滞する、遅れる

→ faisait stagner 遅らせた (使役) 「動詞句」

les travaux des lieux レ・トラヴァ°ォ・デ°・リュ n.m pl. 現場の作業 「目的語」

et エ conj. そして、それから

devenait トゥヴァ°ネ 3 単半 < devenir トゥヴァ°ニール v.i ~になる 「動詞」

une cause ユヌ・コース° n.f 一因

de la fusion du réacteur トゥ・ラ・フュジ°オン・ジュ・レアクトゥール adj. 炉心溶融の

→ une cause de la fusion du réacteur 炉心溶融の一因 「補語」

1 号機にベント。

Le premier réacteur était ventilé. 「主語」「動詞句」

Le premier réacteur ル・プ°ルミエ・レアクトゥール n.m 第一原子炉、一号機 「主語」

était エテ 3 単半 < être エートル 助動詞 (+p.p 受動文を作る)

ventilé ヴォンティレ p.p < ventiler ヴォンティレ v.t 換気する

→ était ventilé 換気された (受動) 「動詞句」

大量の放射性物質が大気中に放出されて、その後各地にホットスポットが出来た。

Une grande quantité de substance radioactive était émis dans l'air, et beaucoup de

régions étaient polluées fortes par la radioactivité.

「主語」「動詞句」「副詞句」, et 「主語」「動詞句」「副詞句」

Une grande quantité de substance radioactive

ユンス・グロント・クランテ・トゥ・シプ ストンス・ラディオアクティヴ n.f 大量の放射性物質 「主語」

était エテ 3 単半 < être エートル 助動詞 (+p.p 受動文を作る)

émis エミ p.p < émettre エメットル v.t 放出する

→ était émis 放出された (受動) 「動詞句」

dans l'air トン・レール adv. 大気中に 「副詞句」

beaucoup de régions ボク・トゥ・レジオン n.f pl. 沢山の地域 「主語」

étaient polluées fortes エテ・ポルエ・フォルトゥ 激しく汚染された (受動) 「動詞句」

par la radioactivité パール・ラ・ラディオアクティヴ・イテ adv. 放射能によって 「副詞句」

早くも一年半たったが、除染はほとんど進んでいない。

Déjà un an et demi est passé, mais la élimination de la radioactivité ne marche rien.

「副詞」「主語」「動詞句」, mais 「主語」「動詞句」

Déjà デジヤ adv. もう、すでに 「副詞」

un an et demi アンナン・エ・トゥ・ミ n.m 一年半 「主語」

est エ 3 単現 < être エートル 助動詞 (+p.p 複合過去を作る) (移動・変化の動詞)

passé パセ p.p < passer パセ v.i (時が) 過ぎる、経つ

→ est passé (時が) 経った (複合過去) 「動詞句」

mais メ conj. しかし、だが

la élimination de la radioactivité ラ・エリミナシオン・トゥ・ラ・ラディオアクティヴ・イテ n.f

放射能の除去、除染

「主語」

ne ヌ adv. (否定) ～ない

ne ... rien ヌ ... リアン 何も～ない

marche マルシュ 3 単現 < marcher マルシェ v.i (仕事) はかどる

→ ne marche rien 何も進んでいない 「動詞句」

東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～

Depuis le tremblement de terre dans la région de Tohoku

13 (treize トレーズ) mars 2011～

テレビでは一日中、東北地震関連のニュース。

Toute la journée en télévision, les informations du tremblement de terre dans la région de Tohoku.

「副詞句」「主語」「副詞句」

Toute la journée en télévision トウトウ・ラ・ジユルネ・オン・テレヴィジヨン

adv. 一日中テレビで 「副詞句」
 les informations du tremblement de terre レザンフォルマシヨ・チユ・トロソブルモン・トウ・テール
 n.f pl. 地震のニュース 「主語」
 dans la région de Tohoku トン・ラ・レジヨ・トウ・トウ・オク adv. 東北地方で 「副詞句」

毎日、震度 5 程度の余震が数回起きている。

Chaque jour arrivent les secousses secondaires du degré environ cinq.

「副詞句」「動詞」「主語」
 Chaque jour シャック・ジュール adv. 毎日 「副詞句」
 arrivent アリガ 3 複現 < arriver v.i 起こる、発生する 「動詞」
 les secousses secondaires レ・スクス・スコ・ンデール n.f pl. (複数の) 余震
 du degré environ cinq チユ・トウ・グレ・オン・ウイロン・サンキ adj. 震度 5 程度の
 → les secousses secondaires du degré environ cinq 「主語」

かなり高い防波堤であっても、津波はそれを破壊して乗り越える映像が示された。

Les images indiquaient que le tsunami pouvait détruire une énorme digue et escalader.

「主語」「動詞」 que 「主語」「動詞句」「目的語」 et 「動詞」
 Les images レジ・マージュ n.f pl. (複数の) 映像 「主語」
 indiquaient アンディク 3 複半 < indiquer アンディク v.t 教える、示す 「動詞」
 que ク conj. (名詞節を導く) ～ということ : indiquaient の目的語
 le tsunami ル・ツナミ n.m 津波 「主語」
 pouvait プウエ 3 単半 < pouvoir プウワール v.t (+不定詞) ～することが出来る
 détruire テトリュイール v.t 破壊する、壊す
 → pouvait détruire 破壊することができた 「動詞句」
 une énorme digue エンウ・エノルム・ディグ n.f 巨大な堤防 「目的語 : détruire」
 et エ conj. そして、それから
 escalader エスカデ v.t よじ登る、乗り越える 「動詞」

スーパー防波堤計画は 200 年に一度の大津波を想定して進行中だが、完成までに 400 年かかる」とされている。

Le super-digue plan est en cours pour défendre la ville contre énorme tsunami qui arrive une fois par deux cent ans, mais il a besoin de quatre cent ans pour achever.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」, mais 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 Le super-digue plan ル・シーペル・ディグ・プラン n.m スーパー堤防計画 「主語」
 est エ 3 単現 < être エートル v.i ～である 「動詞」
 en cours オン・クール adj. 進行中の 「補語」

pour défendre la ville	プール・デフンドン・ウル・ラ・ヴィーユ	adv. 町を守るために	「副詞句」
contre énorme tsunami	コントル・エノルム・ツナミ	adv. 巨大な津波に対して	「副詞句」
qui	キ	pron. 関係代名詞 (先行詞は tsunami) ~するところの : 形容詞節	
arrive	アリヴ	3 単現 < arriver v.i 起こる、発生する	「動詞」
une fois par deux cent ans	ユヌ・フォア・パール・ドゥ・サンタン	adv. 200 年に一度	「副詞句 : arrive」
mais	メ	conj. しかし、だが	
il	イル	pron. それ (plan の代用)	「主語」
a	ア	3 単現 < avoir アヴール v.t 持つ	「動詞」
besoin de quatre cent ans	ブーズ・ワン・ドゥ・クワトル・サンタン	n.m 400 年の必要	「目的語」
pour achever	プール・アチュヴェ	adv. 完成するために	「副詞句」

これでは建設中に 2 度も堤防が破壊されることになるので、計画が破綻している。

<u>Ca représente que le digue sera détruit deux fois en construction</u>	par conséquent <u>le plan est contradictoire</u> .		
Ca	サ	pron. この事、前文の内容	「主語」
représente	ルプレザンテ	3 単現 < représenter v.t 表す	「動詞」
que	ク	conj. (名詞節を導く) ~ということ : représente の目的語	
le digue	ル・ディグ	n.m 堤防	「主語」
sera	スラ	3 単末 < être エートル 助動詞 (+p.p 受動態を作る)	
détruit	デトリュイ	p.p < détruire デトリュイール v.t 破壊する、壊す	
→ sera détruit	破壊されるだろう (受動・未来)		「動詞句」
deux fois en construction	ドゥ・フォア・オン・コンストラクション	adv. 建設中に二度	「副詞句」
par conséquent	パール・コンセコン	conj. したがって、それゆえ	
le plan	ル・プラン	n.m 計画	「主語」
est	エ	3 単現 < être エートル v.i ~である	「動詞」
contradictoire	コントラディクトワール	adj. 矛盾した	「補語」

住居を高台に移動するなど、別の計画が必要と思われる。

<u>Un autre plan est nécessaire</u>	par exemple <u>on déplace la habitation à la hauteur</u> .		
Un autre plan	アン・オートル・プラン	n.m 別の計画	「主語」
est	エ	3 単現 < être エートル v.i ~である	「動詞」
nécessaire	ネセール	adj. 必要な	「補語」
par exemple	パーレクザンプル	adv. 例えば	「副詞句」
on	オン	pron. 人、誰か	「主語」
déplace	デプラス	3 単現 < déplacer v.t 移動させる	「動詞」

la habitation ラ・アビタシオン n.f 住居 「目的語」
à la hauteur ア・ラ・オトゥール adv. 高台へ 「副詞句」

NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～

EURO (ウロ) 24 : Programme de télé de NHK (エヌ・アッシュ・カー)

20 (vingt ヴァン) avril 2011～

何気なく NHK テレビのスペイン語の会話番組を見た。

Involontairement je regardais un programme d'espagnol conversation de NHK.

「副詞」「主語」「動詞」「目的語」

Involontairement アンヴ・オロンテルモン adv. 無意志的に、思わず 「副詞 : regardais」

je ジュ pron 私 「主語」

regardais ルギャルテ 1 単半 < regarder v.t 見る、眺める 「動詞」

un programme d'espagnol conversation de NHK

アン・プ ログラム・デスパニョル・コンヴエルサシオン・トウ・エヌアッシュカー

n.m NHK テレビのスペイン語の会話番組 「目的語」

翌週、新聞を見ると他にも会話の番組があることが分かった。

La semaine suivante je trouvais autres programmes de conversation dans le journal.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

La semaine suivante ラ・スメヌ・シュイヴアント adv. 翌週 「副詞句 : trouvais」

je ジュ pron 私 「主語」

trouvais トウルヴ 1 単半 < trouver v.t 見つける、分かる 「動詞」

autres programmes de conversation オートウル・プ ログラム・トウ・コンヴエルサシオン

n.m pl. 他の(複数の) 会話番組 「目的語」

dans le journal トン・ル・ジュールナル adv. 新聞で 「副詞句 : trouvais」

インターネットで EURO 24 を見つけた。

Je trouvais le EURO 24 sur Internet. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

je ジュ pron 私 「主語」

trouvais トウルヴ 1 単半 < trouver v.t 見つける、分かる 「動詞」

le EURO 24 ル・ウロ・ヴァンキヤトル n.m ユーロ 24 (番組名) 「目的語」

sur Internet シュール・アンテルネット adv. インターネットで 「副詞句 : trouvais」

イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語の会話番組だった。それぞれ 24 の動詞を使用する。

Ca était le programme de conversation pour italien, espagnol, français et allemand, et utilisait 24 (vingt quatre) verbes chaque langue.

「主語」「動詞」「補語」, et 「動詞」「目的語」「副詞句」

Ca サ pron それ (le EURO 24 の代用) 「主語」

était エ 3 単半 < être エートル v.i ~である 「動詞」

le programme de conversation ル・プ ログラム・ドゥ・コンヴェルサシオン n.m 会話番組

pour italien, espagnol, français et allemand プール・イタリアン・エスパニョル・フロンセ・エ・アルモン

adj. イタリア語、スペイン語、フランス語そしてドイツ語のための

→ le programme de conversation pour italien, espagnol, français et allemand

イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語の会話番組 「補語」

et エ conj. そして、それから

utilisait ユチゼ 3 単半 < utiliser v.t 利用する、活用する 「動詞」

24 verbes ヴァンキヤトル・ヴェルブ n.m pl. 動詞を 24 個 「目的語」

chaque langue シャック・ロンク adv. 言語ごとに 「副詞句 : utilisait」

記憶力の低下防止に役立ちそうだったので、しばらく見ることにした。

Comme je pensais que le programme servira à défendre contre abaissement de mémoire, je décidais de regarder le programme pour le moment.

Comme 「主語」「動詞」 que 「主語」「動詞句」「副詞句」

, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Comme コム conj. (原因・理由) ~なので

je ジュ pron 私 「主語」

pensais ポンセ 1 単半 < penser v.i 考える、思う 「動詞」

que ク conj. (名詞節を導く) ~ということ : pensais の目的語

le programme ル・プ ログラム n.m 番組 「主語」

servira セルヴァー 3 単半 < servir v.i (à + 不定詞) ~するのに役立つ

défendre デフォントル v.t (de から、contre に対して) 防ぐ、守る

→ servira à défendre 防ぐのに役立つだろう 「動詞句」

abaissement de mémoire アベスモン・ドゥ・メモワール n.m 記憶力低下

→ contre abaissement de mémoire 記憶力低下に対して 「副詞句 : défend」

je ジュ pron 私 「主語」

décidais デシデ 1 単半 < décider v.t (de + 不定詞) ~することを決める

→ décidais de regarder 見ることにした 「動詞句」

le programme ル・プ ログラム n.m 番組 「目的語」

pour le moment プール・ル・モモン adv. しばらくの間、当面

「副詞句：regarder」

NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～

EURO（ウロ）24：Programme de télé de NHK（エヌ・アッシュ・カー）

20（vingt ヴァン）mai 2011～

番組が面白くなってきたので、英語とイタリア語を搭載した電子辞書を購入した。

Comme je commençais à éprouver de l'intérêt au EURO 24, achetais un dictionnaire électronique compris anglais et italien.

Comme 「主語」「動詞句」「目的語」, 「動詞」「目的語」

Comme コム conj. （原因・理由）～なので

je ジュ pron 私

「主語」

commençais コモンセ 1 単半 < commencer v.t （+à+不定詞）～し始める

éprouver エプロヴエ v.t （+de を）（感情を）感じる、覚える

→ commençais à éprouver ～を感じ始めた

「動詞句」

l'intérêt au EURO 24 ランテレ・オ・ウロ・ヴァンカトル n.m ユーロ 24 に興味を

「目的語」

achetais アシュテ 1 単半 < acheter v.t 買う、購入する

「動詞」

un dictionnaire électronique アン・ディクシヨネル・エレクトロニキ n.m 電子辞書

compris anglais et italien コンプリ・オンブレ・エ・イタリアン adj. 英語とイタリア語を含んだ

→ un dictionnaire électronique compris anglais et italien

「目的語」

スペイン語・フランス語・ドイツ語の辞書を追加購入してインストールした。

J'achetais trois dictionnaires pour espagnol, français et allemand, et installais au dictionnaire électronique.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, et 「動詞」「副詞句」

je ジュ pron 私

「主語」

achetais アシュテ 1 単半 < acheter v.t 買う、購入する

「動詞」

trois dictionnaires トロワ・ディクシヨネル n.m pl. 3 個の辞書

「目的語」

pour espagnol, français et allemand プール・エスパニョル・フロンセ・エ・アルモン

adv. スペイン語、フランス語そしてドイツ語のために

「副詞句：achetais」

installais インスタレ 1 単半 < installer v.t インストールする

「動詞」

au dictionnaire électronique オ・ディクシヨネル・エレクトロニキ adv. 電子辞書に 「副詞句：installais」

NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～

EURO（ウロ）24：Programme de télé de NHK（エヌ・アッシュ・カー）

10（dix ディス）juillet 2011～

テレビの番組を見ているだけでは文法知識と単語力がつかないことが分かったので、文法の参考書も購入して本気で勉強することにした。

Je décidais de acheter des livres de grammaire et d'étudier sérieusement, parce que le Programme semblait insuffisant pour apprendre grammaire et enrichir vocabulaire.

「主語」「動詞句」「目的語」 et 「動詞句」「副詞」

, parce que 「主語」「動詞」「補語」

je ジュ pron 私 「主語」
 décidais de acheter デシデ・トウ・アシュテ 買うことに決めた 「動詞句」
 des livres de grammaire デ・リーヴル・トウ・グラメール n.m pl. 文法書 「目的語」
 d'étudier < décidais d'étudier 勉強することに決めた 「動詞句」
 sérieusement セリュスモン adv. まじめに、真剣に、本気で 「副詞：d'étudier」
 parce que パルスク conj. なぜなら、～なので、だから
 le Programme ル・プログラム n.m 番組 「主語」
 semblait ソンブレ vi. (～のように) 見える、思われる 「動詞」
 insuffisant アンシフィザン adj. 不十分な、不足な
 pour apprendre grammaire et enrichir vocabulaire
 プール・アプ ロントル・グラメール・エ・オンリシール・ウ・ォキヤビール
 adv. 文法を習得したり語彙を豊かにするためには 「副詞句：insuffisant」
 → insuffisant pour apprendre grammaire et enrichir vocabulaire 「補語」

イタリア語・スペイン語・フランス語は互いに似ており、大学でフランス語を勉強していたので、理解しやすいと思った。

Italien, espagnol et français se ressemblent, et j'apprenais le français à l'université, donc ils semblaient faciles à comprendre.

「主語」「動詞」, et 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

, donc 「主語」「動詞」「補語」

Italien, espagnol et français イタリアン・エスパニョル・エ・フロンセ
 n. pl. イタリア語、スペイン語そしてフランス語 「主語」
 se ressemblent 3 複現 < se ressembler v.pr 互いに似ている 「動詞」
 je ジュ pron 私 「主語」
 apprenais アプルネ 1 単半 < apprendre v.t 学ぶ、習う 「動詞」
 le français ル・フロンセ n.m フランス語 「目的語」
 à l'université ア・リュニヴァーシテ adv. 大学で 「副詞句：apprenais」
 donc ドン(ク) conj. (節の初めと母音の前ではドンク) それゆえ、だから
 ils イル pron それら (Italien, espagnol et français の代用) 「主語」
 semblaient ソンブレ 3 複半 < sembler v.i. (～のように) 見える、思われる 「動詞」

faciles ファシル adj. やさしい、容易な

à comprendre ア・コンプ ロントル adv. 理解するために

→ faciles à comprendre 理解しやすい

「補語」

そして英語は仕事で使用する機会があったので、あまり苦手意識はなかった。

Je parlais et écrivais en anglais au travail, c'est pourquoi anglais n'était pas mon cauchemar. 「主語」「動詞句」「副詞句」, c'est pourquoi 「主語」「動詞句」「補語」

je ジュ pron 私

「主語」

parlais et écrivais パル・エ・エクリヴァ 1 単半 話したり書いたりした

「動詞句」

en anglais オングレ adv. 英語で

au travail オ・トラヴァイユ adv. 仕事で

→ en anglais au travail

「副詞句：parlais et écrivais」

c'est pourquoi セ・プルワ conj. そういうわけで、だから

anglais オングレ n.m 英語

「主語」

n'était pas ネハ° 3 単半・否定 < être v.i 〜である

「動詞句」

mon cauchemar. モン・コシュマル n.m 苦手、悪夢

「補語」

しかしドイツ語は 1 回文法書を読んだが全く理解できなかった。

Je lisais un livre de grammaire allemande une fois, mais je ne pouvais pas comprendre du tout. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, mais 「主語」「動詞句」「副詞句」

je ジュ pron 私

「主語」

lisais リセ° 1 単半 < lire リール v.t 読む

「動詞」

un livre de grammaire allemande アン・リーヴル・デ・ォ・グラメール・アルモント°

n.m ドイツ語の文法書

「目的語」

une fois ムヌ・フリ n.f 1 回

「副詞句：lisais」

mais メ conj. しかし、だが

je ジュ pron 私

「主語」

ne pouvais pas comprendre ヌ・プヴァエ・ハ°・コンプ ロントル 理解できなかった

「動詞句」

du tout ジュ・トゥ adv. (否定文で) 全然

「副詞句：comprendre」

最初にドイツ語を攻略することにした。

Je décidais d'étudier allemand complètement d'abord.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

je ジュ pron 私

「主語」

décidais d'étudier デシテ・デトクテイエ 1 単半 勉強することにした

「動詞句」

allemand アルモン n.m ドイツ語

「目的語」

complètement コンプレトメシ adv. 完全に、すっかり

d'abord ダボール adv. まず、最初に、何よりも

→ complètement d'abord 最初に、徹底的に

「副詞句：étudier」

文法書を2ヶ月で4回読んで、文法書の要約を作成したら少し感じがつかめた。

Je lisais un livre de grammaire allemande quatre fois pendant deux mois, et résumais cet livre en une note, et ensuite je comprenais allemand un peu.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, et 「動詞」「目的語」「間接目的語」

, et 「副詞」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

je ジュ pron 私

「主語」

lisais リセ 1 単半 < lire リール v.t 読む

「動詞」

un livre de grammaire allemande アン・リーヴル・デ・オ・グラメール・アルモン

n.m ドイツ語の文法書

「目的語」

quatre fois キャトル・フリ n.f 4 回

pendant deux mois ホントン・ドゥ・モリ adv. 2 ヶ月の間に

→ quatre fois pendant deux mois 2 か月間に 4 回

「副詞句：lisais」

et エ conj. そして、それから

résumais レジュメ 1 単半 < résumer v.t 要約する

「動詞」

cet livre セット・リーヴル pron この本（ドイツ語の文法書）

「目的語」

en une note オン・エヌ・ノート adv. ノートに

「間接目的語」

et エ conj. （結果）すると

ensuite オンシュイト adv. 次に、その後で

「副詞：comprendais」

je ジュ pron 私

「主語」

comprendais コンプレネ 1 単半 < comprendre v.t 理解する、分かる

「動詞」

allemand アルモン n.m ドイツ語

「目的語」

un peu アン・フ adv. 少し、ちょっと、多少

「副詞句：comprendais」

さらに読み続けた。

Je continuais à lire cet livre.

「主語」「動詞句」「目的語」

je ジュ pron 私

「主語」

continuais à lire コンティヌエ・ア・リール 1 単半 読み続けた

「動詞句」

cet livre セット・リーヴル pron この本（ドイツ語の文法書）

「目的語」

次にスペイン語の文法書を読んで、スペイン料理のレシピを翻訳してみた。

Ensuite je lisais un livre de grammaire espagnole, et traduisais des recettes d'espagnol en japonais.

「副詞」「主語」「動詞」「目的語」, et 「動詞」「目的語」「間接目的語」

ensuite オンシュイット adv. 次に、その後で 「副詞 : lisais」
 je ジェ pron 私 「主語」
 lisais リセ 1 単半 < lire リール v.t 読む 「動詞」
 un livre de grammaire espagnole アン・リーヴル・デ・オ・グラメール・エスパニョール
 n.m スペイン語の文法書 「目的語」
 traduaisis トラトウエイ 1 単半 < traduire v.t (en に) 翻訳する 「動詞」
 des recettes d'espagnol デ・レセツ・デスパニョール n.f pl. スペイン料理のレシピ 「目的語」
 en japonais オン・ジャポネ adv. 日本語に 「間接目的語」

2ヶ月ごとに異なる言語を学習したが、以前に勉強した言語の記憶が薄れていくことが問題だった。

J'étudiais une autre langue toutes les deux mois, c'était le problème que la mémoire de langue précédent s'effaçait.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, ce 「動詞」「補語」「主語」
 je ジェ pron 私 「主語」
 étudiais エトゥデアイ 1 単半 < étudier v.t 勉強する 「動詞」
 une autre langue ユンオートル・ロング n.f 別の言語 「目的語」
 toutes les deux mois トウツ・レ・ドゥ・モイ adv. 2ヶ月ごとに 「副詞句 : étudiais」
 ce ス pron que 以降を代表する仮の主語
 était エテ 3 単半 < être v.i 〜である 「動詞」
 le problème ル・プロブレム n.m 問題 「補語」
 que ク conj. 〜ということ : 実際的主語
 la mémoire de langue précédent ラ・メモワール・トゥ・ロング・プレトボン
 n.f 以前の言語の記憶 「主語」
 s'effaçait セファセ 3 単半 < s'effacer v.pr 消える 「動詞」
 → que la mémoire de langue précédent s'effaçait
 以前の言語の記憶が消えてゆく事 「主語」

5ヶ国語学習スケジュール 15/01/2012～

Le plan pour étudier cinq langues 15 (quinze キャンズ) janvier 2012～

5つの言語を同時に学習することが結論だった。

En conclusion je décidais d'étudier cinq langues simultanément.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」「副詞」
 En conclusion オン・コンクルジオン adv. 結論として 「副詞句 : décidais」
 décidais d'étudier デシテ・デトゥデアイ 1 単半 勉強することにした 「動詞句」

cinq langues サク・ロンク^ゑ n.f pl. 5 ケ国語

「目的語」

simultanément シミルタネモン adv. 同時に、並行に

「副詞 : étudier」

1 月 15 日は私の 64 歳の誕生日だが、この日から 5 ケ国語を万遍なく勉強するスケジュールをスタートした。

Le 15 (quinze キャンズ) janvier est mon anniversaire de 64 (soixante quatre) ans, je commençais à étudier cinq langues également à patir de ce jour.

「主語」「動詞」「補語」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Le 15 janvier ル・キャンズ^ゑ・シヨンビ^ゑ n. 1 月 15 日

「主語」

est エ 3 単現 < être v.i ~である

「動詞」

mon anniversaire de 64 ans モナニヴァ^ゑルセール・ト^ゑウ・スワソントキヤトラ

n.m 64 歳の誕生日

「補語」

commençais à étudier コモンセ・ア・エトウデ^ゑイエ 1 単半 勉強を始めた

「動詞句」

cinq langues サク・ロンク^ゑ n.f pl. 5 ケ国語

「目的語」

également エガ^ゑルモン adv. 均等に、平等にà patir de ce jour ア・パ^ゑルティール・ト^ゑウ・ス・シユール adv. この日から

→ également à patir de ce jour この日から、万遍なく

「副詞句 : étudier」

最初の一週間是一日に二カ国語のスケジュールでやってみた。

La première semaine j'étudiais deux langues par jour.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」

La première semaine ラ・プルミエール・スメース adv. 最初の週

「副詞句 : étudiais」

étudiais エトウデ^ゑイエ 1 単半 < étudier v.t 勉強する

「動詞」

deux langues par jour. ト^ゑウ・ロンク^ゑ・パ^ゑール・シユール n.f pl. 1 日に 2 ケ国語

「目的語」

もっと出来そうなので、翌週からは一日に三カ国語に増やした。

La semaine suivante j'étudiais trois langues par jour, parce que je croyais que je pouvais faire plus.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」, parce que 「主語」「動詞」「目的語」

La semaine suivante ラ・スメース・シュイヴ^ゑオントウ adv. 翌週

「副詞句 : étudiais」

étudiais エトウデ^ゑイエ 1 単半 < étudier v.t 勉強する

「動詞」

trois langues par jour トロワ・ロンク^ゑ・パ^ゑール・シユール n.f pl. 1 日に 3 ケ国語

「目的語」

parce que パルスク conj. なぜなら、～なので

croyais クロワイエ 1 単半 < croire クルワール v.t 思う

「動詞」

que ク conj. ~ということ、croyais の目的語になる

pouvais faire プ^ゑウ^ゑ・フェール 1 単半 することが出来る

「動詞句」

plus プリュ adv. もっと

「副詞：faire」

→ que je pouvais faire plus もっと勉強することが出来るという事

「目的語」

5ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012～

Le plan pour étudier cinq langues

22 (vingt deux ヴァン・ドゥ) janvier 2012～

学習内容は言語ごとに進度に応じて変更する。

Je change le contenu d'étude selon le avancement de chaque langue.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

change ションジ ヌ 1 単現 < changer v.t 取り替える

「動詞」

le contenu d'étude ル・コントゥニ・デチュト ヌ n.m 学習内容

「目的語」

selon le avancement de chaque langue スロン・ル・アヴァンシマン・ドゥ・シャキ・ロンク

adv. 各言語の進度に応じて

「副詞句：change」

時間は1ヶ国語ごとに1.5時間とする。

Le temps d'étude est une heure et demie par chaque langue.

「主語」「動詞」「補語」

Le temps d'étude ル・トン・デチュト ヌ n.m 学習時間

「主語」

est エ 3 単現 < être v.i ～である

「動詞」

une heure et demie par chaque langue ユンヌール・エ・トウミ・パール・シャキ・ロンク

n.f 各言語に対して1時間半

「補語」

曜日	言語 1	言語 2	言語 3
日曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
月曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語
火曜日	ドイツ語	フランス語	英語
水曜日	英語	イタリア語	スペイン語
木曜日	フランス語	ドイツ語	イタリア語
金曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
土曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語

jour de la semaine	langue 1	langue 2	langue 3
dimanche	espagnol	anglais	allemand
lundi	italien	français	espagnol
mardi	allemand	français	anglais
mercredi	anglais	italien	espagnol
jeudi	français	allemand	italien
vendredi	espagnol	anglais	allemand
samedi	italien	français	espagnol

5ヶ国語日記 16/09/2012～

Le journal en cinq langues

16 (seize セーズ) septembre 2012～

5ヶ国語の文法学習が大分進んだので、5ヶ国語で日記をつけることにした。

Je décidais de tenir un journal en cinq langues, parce que j'étudiais des grammaires suffisamment.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」, parce que 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 décidais de tenir テシテ・トウ・トウニル 1 単半 （日記を）つけることにした 「動詞句」
 un journal アン・ジュルナル n.m 日記 「目的語」
 en cinq langues オン・サンク・ロンク adv. 5ヶ国語で 「副詞句：tenir」
 étudiais エトゥディエ 1 単半 勉強した 「動詞」
 des grammaires テ・グラメール n.f pl. 文法 「目的語」
 suffisamment シフィザモン adv. 十分に 「副詞：étudiais」

しかし、体調がすぐれないのでしばらくの間は日本語だけで書くことにした。

Je décidais de tenir un journal seul en japonais pour le moment, parce que je me sentais indisposé.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」, parce que 「主語」「動詞」「補語」
 décidais de tenir テシテ・トウ・トウニル 1 単半 （日記を）つけることにした 「動詞句」
 un journal アン・ジュルナル n.m 日記 「目的語」
 seul en japonais スル・オン・ハポネ adv. 日本語だけで
 pour le moment プール・ル・モモン adv. 当面は、しばらくは
 → seul en japonais pour le moment しばらくの間は日本語だけで 「副詞句：tenir」
 parce que パルスク conj. なぜなら、～なので
 me sentais ム・ソテ 1 単半 < se sentir v.pr 自分が～だと感じる 「動詞」
 indisposé アンディスポゼ adj. 体調がすぐれない 「補語」

その後、肺炎と喘息の治療を受けた。

Ensuite je me faisais soigner la pneumonie et le asthme.

「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」

Ensuite オンシュエット adv. 次に、それから

「副詞：soigner」

me faisais ム・フェ 1 単半 < se faire v.pr (+不定詞) ～してもらう、～される

soigner スワニエ v.t 治療する

→ me faisais soigner 治療を受けた

「動詞句」

la pneumonie et le asthme ラ・プノモニー・エ・ル・アスム n. 肺炎と喘息

「目的語」

次に、前立腺肥大が見つかり、前立腺癌の疑いがあった。

Puis la hypertrophie prostatique était trouvé, et le cancer de la prostate était douté.

「副詞」「主語」「動詞句」, et 「主語」「動詞句」

Puis ピュイ adv. 次に、それから

「副詞：trouvé」

la hypertrophie prostatique ラ・イペルトロフィー・プロスタティキ n.f 前立腺肥大

「主語」

était trouvé エテ・トルヴエ 1 単半・受動 見つかった

「動詞句」

et エ conj. そして、それから

le cancer de la prostate ル・カンセル・トウ・ラ・プロスタウ n.m 前立腺癌

「主語」

était douté エテ・ドゥテ 1 単半・受動 疑われた

「動詞句」

針生検手術を受けたところ癌は見つからなかった。

Après l'opération de la biopsie avec une aiguille, la cellule cancéreuse n'était pas trouvé.

「副詞句」「主語」「動詞句」

Après l'opération de la biopsie avec une aiguille

アフ・レ・オペラシヨ・トウ・ラ・ビヨフ・シー・アヴィエツキ・ユヌ・エグ・イユ

adv. 針生検手術の後で

「副詞句：trouvé」

la cellule cancéreuse ラ・セリュル・コンセルズ n.f 癌細胞

「主語」

n'était pas trouvé ネ・パ・トルヴエ 1 単半・否定・受動 見つからなかった

「動詞句」

5ヶ国語日記 21/10/2012～

Le journal en cinq langues

21 (vingt et un ヴァンテアン) octobre 2012～

体調が回復したので、日本語の日記を5ヶ国語に翻訳する作業を再開した。

Comme ma condition physique se rétablissait, je recommençais à traduire des phrases japonais de journal en cinq langues.

Comme 「主語」「動詞」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句：traduire」

Comme コム conj. （理由）～なので

ma condition phisique マ・コンディション・フィズィキ n.f 体調 「主語」

se rétablissait ス・レタブリセ 3 単半 < se rétablir v.pr 回復する 「動詞」

recommençais à traduire ル・モンセ・ア・トラダトワイール 1 単半 翻訳を再開した 「動詞句」

des phrases japonais de journal テ・フラス・ド・ウ・シ ユルナール

n.f pl. 日記の日本語の文章 「目的語」

en cinq langues オン・サンク・ロンク adv. 5 ケ国語に 「副詞句：traduire」

一日分の翻訳にかかる時間は言語ごとに次の通り、イタリア語・フランス語・ドイツ語は 3 時間、スペイン語は 2 時間、英語は 1 時間半。

Le temps pour traduire des phrases pour un jour est le suivant : 3 (trois) heures pour italien, français et allemand, 2 (deux) heures pour espagnol, une heure et demie pour anglais. 「主語」「動詞」「補語」：「補語」, 「補語」, 「補語」

Le temps pour traduire des phrases pour un jour

ル・トン・プール・トラダトワイール・テ・フラス・プール・アン・シ ユール n. 一日分の翻訳にかかる時間 「主語」

le suivant ル・シュヴァン n.m 次の通り 「補語」

3 heures pour italien, français et allemand トロワ・スール・プール・イタリオン・フロンセ・エ・アルモン

n. イタリア語、フランス語そしてドイツ語は 3 時間 「補語」

2 heures pour espagnol トゥ・スール・プール・エスパニョール n. スペイン語は 2 時間 「補語」

une heure et demie pour anglais ユメール・エ・トゥミ・プール・オンクレ

n. 英語は 1 時間半 「補語」

数量表現 27/11/2012～

L'expression de quantité

27 (vingt sept ヴァンセット) novembre 2012～

翻訳を開始して約 1 ヶ月になる。

Un mois passait depuis que je commençais à traduire des phrases japonais de journal en cinq langues. 「主語」「動詞」「副詞節」

Un mois アン・ムワ n.m 1 ヶ月 「主語」

passait パセ 3 単半 < passer v.i (時が) 過ぎ去る、経過する、たつ 「動詞」

depuis que トゥヰク conj. ～して以来、～の後で、(副詞節を導く)

commençais à traduire コモンセ・ア・トラダトワイール 1 単半 翻訳を開始する 「動詞句」

des phrases japonais de journal テ・フラス・ド・ウ・シ ユルナール

n.f pl. 日記の日本語の文章 「目的語」

en cinq langues オン・サンク・ロンク adv. 5 ケ国語に 「副詞句：traduire」

→ depuis que je commençais à traduire des phrases japonais de journal en cinq langues
 日記文を 5 ケ国語に翻訳することを始めてから 「副詞節 : passait」

一日分の翻訳にかかる時間は次のように改善された、イタリア語・フランス語・ドイツ語
 は 30 分、スペイン語は 15 分、英語は 10 分。

Le temps pour traduire des phrases pour un jour était amélioré comme le suivant : 30 (trente) minutes pour italien, français et allemand, 15 (quinze) minutes pour espagnol, 10 (dix) minutes pour anglais.

「主語」「動詞句」「補語」：「補語」, 「補語」, 「補語」

Le temps pour traduire des phrases pour un jour

ル・トン・プー ル・トラト^ゥイル・デ^ス・フレーズ^ス・プー ル・アン・ジュール n. 一日分の翻訳にかかる時間 「主語」
 était amélioré エテ・アメリオレ 1 単半・受動 改善された 「動詞句」

comme le suivant コム・ル・シュヴァ^ン adv 次の通り 「補語」

30 minutes pour italien, français et allemand トローント・ミヌート^ゥ・プー ル・イタリオン・フロンセ・エ・アルモン

n. イタリア語、フランス語そしてドイツ語は 30 分 「補語」

15 minutes pour espagnol キヤンズ^ス・ミヌート^ゥ・プー ル・エスパ^ニョル

n. スペイン語は 15 分 「補語」

10 minutes pour anglais テ^ィイス・ミヌート^ゥ・プー ル・オングレ n. 英語は 10 分 「補語」

日記を書く時に、日付と時間の翻訳で手間取ることが多いので、数量表現と日記で使用する慣用句をまとめて整理しておくことにした。

Je décidais de mettre en ordre l'expression de quantité et les formules conventionnelle pour journal, parce que j'avais besoin de beaucoup de temps pour traduire la date et l'heure. 「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」, parce que 「主語」「動詞」「目的語」

décidais de mettre en ordre テ^ィシテ^ス・ト^ゥ・メットル・オノルト^ゥル

1 単半 整理することにした 「動詞句」「副詞句」

l'expression de quantité レクスプレシオン・ト^ゥ・コンチテ n.f 数量表現

les formules conventionnelle pour journal レ・フォルミュル・コンヴァ^ンシヨネル・プー ル・ジュール

n.f pl. 日記の慣用句

→ l'expression de quantité et les formules conventionnelle pour journal

n.f pl. 数量表現と日記の慣用句 「目的語」

parce que パルスク conj. (理由) ~なので

avais アヴ^ヱ 1 単半 < avoir v.t 持つ、(~が) ある 「動詞」

besoin de beaucoup de temps ブ^ースワン・ト^ゥ・ボク・ト^ゥ・トン n.m 多くの時間の必要性

pour traduire la date et l'heure プー ル・トラト^ゥイル・ラ・ダート・エ・レー

adj. 日付と時刻の翻訳のための

→ besoin de beaucoup de temps pour traduire la date et l'heure

n. 日付と時刻の翻訳のための多くの時間の必要性

「目的語」

楽天は社内公用語を英語に定めた。

L'entreprise Rakuten fixait anglais comme la langue officielle au bureau.

「主語」「動詞」「目的語」「補語」

L'entreprise Rakuten ロントロプ・リース・ラクテン n.f 楽天（会社名）

「主語」

fixait フィクセ 3 単半 < fixer v.t （規則などを）定める

「動詞」

anglais オングレ n.m 英語

「目的語」

comme la langue officielle au bureau コム・ラ・ロンク・オフィシャル・オ・ビュロー

adv. 社内公用語として

「補語：fixait」

20 年後には、複数の外国語の知識が必要な時代になると予想される。

Les employés japonais auront besoin de langues multiples dans vingt ans.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Les employés japonais レゾンプ・ロワイエ・シヤボネ n. pl. 日本の勤め人

「主語」

auront オン 3 複現 < avoir v.t 持つ、（～が）ある

「動詞」

besoin de langues multiples ブースワソ・ド・ウ・ロンク・ミルチフル

n.m 複数言語の必要性

「目的語」

dans vingt ans トソ・ヴァントソ adv. 20 年後に

「副詞句：auront」

優希や優芽のために外国語の学習参考書を完成したいと思う。

Je veux achever un document à consulter pour cinq langues pour Yuki et Yume.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

veux achever ヴェザシュヴェ 1 単現 (vouloir) 完成したい

「動詞句」

un document à consulter pour cinq langues アン・ド・キモン・ア・コンシルテ・プール・サンク・ロンク

n.m 5 ケ国語の参考資料

「目的語」

pour Yuki et Yume プール・ユキ・エ・ユメ adv. 優希と優芽のために

「副詞句：achever」

優一と理にも英語の学習の参考書として利用してもらいたい。

Je souhaite que Yuichi et Osamu utilisent ce document pour étudier anglais.

「主語」「動詞」「目的語」

「目的語」→「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

souhaite スウェトウ 1 単現 < souhaiter v.t 願う、望む

「動詞」

que ク conj. ～ということ、souhaite の目的語となる名詞節を導く

Yuichi et Osamu n. 優一と理

「主語」

utilisent 仔リセズ 3 複現 < utiliser v.t 利用する 「動詞」

ce document ス・ト・キモン n.m この資料 「目的語」

pour étudier anglais プール・エトウデ・イエ・オングレ

adv. 英語を勉強するために 「副詞句：utilisent」

→ que Yuichi et Osamu utilisent ce document pour étudier anglais

理と優一が英語を勉強するためにこの資料を利用する事を 「目的語」

16/09/2012 日曜日 曇り

dimanche 16 (seize セーズ) septembre 2012 couvert

今日はイタリア語とスペイン語で日記を書くために参考書を 2 冊買った。

Aujourd'hui j'ai acheté 2 (deux) livres à consulter pour tenir un journal en italien et en espagnol. 「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Aujourd'hui オ・ジュル・ウイ adv. 今日 「副詞」

ai acheté エ・アシュテ 1 単現・完了形 買った 「動詞句」

2 livres à consulter ト・ウ・リーヴル・ザ・コンシルテ n.m pl. 2 冊の参考書 「目的語」

pour tenir un journal en italien et en espagnol

プール・トリニール・アン・ジ・ユルナル・オニタリアン・エ・オネスパ・ギョール

adv. イタリア語とスペイン語で日記をつけるために 「副詞句：acheté」

フランス語とドイツ語と英語は適当な参考書を見つけられなかったので、文法書を見ながら日記を書くことにする。

Je n'ai pas pu trouver un livre convenable pour français, allemand et anglais, donc je tiendrai un journal avec chaque livre de grammaire.

「主語」「動詞句」「目的語」, donc 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

n'ai pas pu trouver ネ・パ・ピュ・トルヴ・エ 1 単現・完了形・否定 見つけれなかった 「動詞句」

un livre convenable アン・リーヴル・コンヴァナブル n.m ふさわしい本

pour français, allemand et anglais プール・フロンセ・アルモン・エ・オングレ

adj. フランス語、ドイツ語そして英語用の

→ un livre convenable pour français, allemand et anglais 「目的語」

tiendrai ティアントレ 1 単未・意志未来 < tenir v.t (日記を) つける 「動詞」

un journal アン・ジ・ユルナル n.m 日記 「目的語」

avec chaque livre de grammaire アウ・エツキ・シャツキ・リガール・ト・ウ・グラメール

adv. それぞれの文法書を使って 「副詞句：tiendrai」

2 週間の間、風邪のために喉が痛い。

J'ai mal à la gorge par le rhume pendant deux semaines.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

ai エ 1 単現 < avoir v.t (痛みなどが) ある 「動詞」

mal à la gorge マ・ラ・ゴルジュ n.m 喉の辺りに痛みを 「目的語」

par le rhume パール・ル・リューム adv. 風邪のために

pendant deux semaines ホントン・ドゥ・スーマヌ adv. 2 週間

→ par le rhume pendant deux semaines 風邪で 2 週間 「副詞句：ai」

薬もほとんど効き目がない。

Le médicament n'agit rien.

「主語」「動詞句」

Le médicament ル・メディカモン n.m 薬 「主語」

n'agit rien ナジ・リアン 3 単現・否定 < agir v.i 効く 「動詞句」

今朝は痰が緑色だったが、先ほど白っぽく変わった。

Ce matin la couleur de flegme était verte, mais cela changeait à blanc à l'instant.

「副詞句」「主語」「動詞」「補語」, mais 「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

Ce matin ス・マタン adv. 今日 「副詞句：était」

la couleur de flegme ラ・クレール・ドゥ・フレグム n.f 痰の色 「主語」

était エテ 3 単過 < être v.i 〜である 「動詞」

verte ヴェルトゥ adj. 緑の、緑色の 「補語」

mais 、エ conj. しかし

cela スラ pron それ（痰の色の代用） 「主語」

changeait ションジエ 3 単半 < changer v.i 変わる 「動詞」

à blanc ア・ブロン adv. 白に 「補語」

à l'instant ア・ランストン adv. 先程 「副詞句：changeait」

先週パソコンを購入した。

J'ai acheté un ordinateur la semaine dernière.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai acheté エ・アシュテ 1 単現・完了形 買った 「動詞句」

un ordinateur アン・オルテイナトゥール n.m パソコン 「目的語」

la semaine dernière ラ・スーマヌ・デルニエール adv. 先週 「副詞句：acheté」

今日、理にインターネットの設定をしてもらった。

Aujourd'hui j'ai fait ajuster Osamu pour Internet.

「副詞」「主語」「動詞句」「間接目的語」「副詞句」

Aujourd'hui オジュールトゥイ adv. 今日 「副詞」
 ai fait ajuster エ・フェ・アジューステ 1 単現・完了形・使役 設定してもらった 「動詞句」
 Osamu オサム n. 理に 「間接目的語」
 pour Internet プール・アンテルネット adv. インターネット用に 「副詞句：ajuster」

パソコンと一緒に購入した Office 2010 は自分でインストールした。

J'ai tout seul installé Office 2010 que j'ai acheté avec l'ordinateur.

「主語」「動詞句」「目的語」
 ai tout seul installé エ・トゥ・スル・インスタレ 1 単現・完了形 一人でインストールした 「動詞句」
 Office 2010 que j'ai acheté avec l'ordinateur
 オフィス・ヴァンテイス・ク・ジエ・アシュテ・アヴェ・エキ・ロルテ・イナトール
 n. パソコンと一緒に買った Office 2010 を 「目的語」

これまで使っていたのは Office 2000 なので、画面と操作が大きく変化したと感ずる。

J'ai utilisé Office 2000, donc je sent que l'écran et l'opération de logiciel sont bien changés.

「主語」「動詞句」「目的語」, donc 「主語」「動詞」「目的語」
 ai utilisé エ・イイゼ 1 単現・完了形 使っていた 「動詞句」
 Office 2000 オフィス・ヴァンテイス n. Office 2010 を 「目的語」
 donc ドンキ conj. (節の初めではドンキ) それゆえ、だから
 sent ソン 1 単現 < sentir ソンテール v.t 感じる 「動詞」
 que ク conj. ～ということ、sent の「目的語」になる名詞節を導く
 l'écran et l'opération de logiciel レクロン・エ・ロペラシヨ。ド・カロジシェル
 n. pl. ソフトウェアの画面と操作 「主語」
 sont bien changés ソン・ビアン・シヨンジエ
 3 複現・完了形 大きく変わった 「動詞句」
 → que l'écran et l'opération de logiciel sont bien changés
 n. ソフトウェアの画面と操作が大きく変わったという事を 「目的語」

17/09/2012 月曜日 曇り

lundi 17 (dix-sept ディセツト) septembre 2012 couvert

朝から、普段使用するソフトウェアをインストールした。

Ce matin j'ai installé beaucoup de logiciels que j'utilise toujours.

「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」
 Ce matin ス・マタン adv. 今朝 「副詞」
 ai installé エ・アンスタレ 1 単現・完了形 インストールした 「動詞句」
 beaucoup de logiciels ホク・ド・カ・ロジシェル n.m pl. 沢山のソフトウェア

que j'utilise toujours ク・ジ ユティリス・トカジ ユール adj. いつも使用する「形容詞節 : logiciels」

→ beaucoup de logiciels que j'utilise toujours

いつも使用する沢山のソフトウェアを 「目的語」

30 本のソフトウェアリストを作成してから、インストールを開始した。

Je dressais une liste des 30 (trente) logiciels, puis je commençais à installer.

「主語」「動詞」「目的語」, puis 「主語」「動詞句」

dressais ドレッセ 1 単半 < dresser v.t 作成する、こしらえる 「動詞」

une liste des 30 logiciels エヌ・リスト・デ・トロント・ロジ シェル

n.f ソフトウェア 30 本のリスト 「目的語」

puis ピ ユイ adv. それから、次に

commençais à installer コモンセ・ア・インスタ 1 単半 インストールを開始した 「動詞句」

18 時間かかった。

Il fallait 18 (dix huit) heures.

「Il 形式主語」「動詞」「主語」

fallait ファレ 3 単半 < falloir ファルワール v.t (Il faut + 名詞) 〜が必要だ、〜かかる 「動詞」

18 heures ティンジュイットゥール n. 18 時間 「主語」

注意 : Il me(te, lui,...) faut + 名詞、私 (君、彼 (女)) には〜が必要だ

Windows Vista(32bit)から Windows-7(64bit)に代わったので、インストールできないソフトがいくつかあった。

Comme j'ai changé Windows Vista(32bit) à Windows-7(64bit), quelques logiciels ne pouvaient pas être installé.

Comme 「主語」「動詞句」「直接目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞句」

Comme コム conj. (理由) 〜なので

ai changé エ・シヨンジエ 1 単現・完了形 代えた 「動詞句」

Windows Vista(32bit) ウイントゥズ・ヴィスタ・トロントゥ・トゥ

n. Windows Vista(32bit) 「直接目的語」

à Windows-7(64bit) ア・ウイントゥズ・セツ・スワソントクワトル

adv. Windows-7(64bit)に 「副詞句」

quelques logiciels ケルク・ロジ シェル n. いくつかのソフトウェア 「主語」

ne pouvaient pas être installé ヌ・プヴァエ・パセートル・アンスタレ

3 複半・受動・否定 インストールされなかった 「動詞句」

大抵はメーカーのホームページから 64bit 版のバージョンをダウンロードすることで解決できた。

Mais j'ai pu installer presque tous logiciels de édition 64bit que j'ai téléchargé de le site de fabrique de chaque logiciel.

Mais 「主語」「動詞句」「目的語」「形容詞節」

Mais メ conj. しかし、だが

ai pu installer エ・ピュ・アンスタレ 1 単現・完了形 インストールできた 「動詞句」

presque tous logiciels de édition 64bit プレスク・トゥ・ロジシェル・トゥ・エディション・スワソントキヤトル・ビット

n. pl. ソフトウェアほとんどの 64bit 版を 「目的語」

ai téléchargé エ・テレシャルジェ 1 単現・完了形 ダウンロードした 「動詞句」

de le site de fabrique de chaque logiciel トゥール・シート・トゥ・ファブリキ・トゥ・シャキ・ロジシェル

adv. 各ソフトウェア販売会社のホームページから 「副詞句」

→ que j'ai téléchargé de le site de fabrique de chaque logiciel

各ソフトウェア販売会社のホームページからダウンロードした 「形容詞節 : logiciels」

しかし acrobat-8.0 と photoshop-cs はインストールすることができなかった。

Mais je n'ai pas pu installer acrobat-8.0 et photoshop-cs.

Mais 「主語」「動詞句」「目的語」

Mais メ conj. しかし、だが

n'ai pas pu installer ネ・パ・ピュ・アンスタレ 1 単現。完了形・完了形

インストールできなかった 「動詞句」

acrobat-8.0 et photoshop-cs アクロバット・エイット・エ・フォトショッパ・セエス

n. acrobat-8.0 と photoshop-cs を 「目的語」

優先順位から考えて、まず acrobat-X を購入する。

En considération d'ordre de priorité, j'achèterai acrobat-X d'abord.

「副詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

En considération de ... オン・コンシデラシオン・トゥ adv. ～を考慮して

ordre de priorité オルトゥール・トゥ・プリオリテ n.m 優先順位

→ En considération d'ordre de priorité 優先順位を考えて 「副詞句」

achèterai アシェートレ 1 単未 < acheter v.t 買う 「動詞」

acrobat-X アクロバット・テイイス n. acrobat-X を 「目的語」

d'abord タボール adv. まず、最初に、何よりも 「副詞句」

18/09/2012 火曜日 晴れ

mardi 18 (dix-huit ディジュイット) septembre 2012 beau temps

Word 2010、Excel 2010 それぞれの全機能を説明した技術参考書を 2 冊購入した。

J'ai acheté deux livres de technique à consulter qui expliquent toutes fonctions de Word 2010 et Excel 2010.

「主語」「動詞句」「目的語」「形容詞節」

ai acheté エ・アシュテ 1 単現・完了形 買った

「動詞句」

deux livres de technique à consulter トゥ・リヴル・トゥ・テクニク・ア・コンシルテ

n.m pl. 技術の参考書を 2 冊

「目的語」

qui キ pron (関係代名詞) livres を説明する形容詞節を導く

expliquent エクスプ リク 3 複現 < expliquer v.t 説明する

「動詞」

toutes fonctions de Word 2010 et Excel 2010

トートゥ・フォンクシヨ・トゥ・ワート・トゥミルティス・エ・エクセル・トゥミルティス

n. Word 2010 と Excel 2010 の全機能を

「目的語」

→ Word 2010 と Excel 2010 の全機能を説明した

「形容詞節：livres」

合計で 6000 円以上と高額だった。

Ça coûtait plus de 6000 (six mille) yens.

「主語」「動詞」「補語」

Ça サ pron それ、形式主語

「主語」

coûtait ケ 3 単半 < coûter v.i 値段が～である

plus de 6000 yens プリュ・トゥ・シスミル・イェン n. 6000 円以上

「補語」

Excel 2010 では表の内容を PDF に変換する機能が追加されているが、キメ細かな変換をするには acrobat-X が必要である。

La nouvelle fonction de Excel 2010 peut transformer une table en un fichier de PDF, mais j'ai besoin d'acrobat-X pour transformer avec attention.

「主語」「動詞句」「直接目的語」「間接目的語」

, mais 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

La nouvelle fonction de Excel 2010 ラ・ヌヴェ エル・フォンクシヨ・トゥ・エクセル・トゥミルティス

n.f Excel 2010 の新機能

「主語」

peut transformer プ・トランスフォルメ 1 単現 変換できる

「動詞句」

une table ユンス・タブル n.f 表データを

「直接目的語」

en un fichier de PDF オン・アン・フィシェ・トゥ・ペ・デ・エフ

adv. PDF (形式) ファイルに

「間接目的語」

ai エ 1 単現 < avoir v.t 持つ、ある

「動詞」

besoin d'acrobat-X ブズワ・ン・ダクロバット・ティス n. acrobat-X の必要性

「目的語」

pour transformer avec attention フール・トロンスフォルメ・アヴェキ・アトシヨン

adv. 注意深く変換するために

「副詞句」

カシオのラベルプリンタ TL-E20 が動作しない。

Le Casio TL-E20 qui est l'imprimante d'étiquette ne fonctionne pas.

「主語」「形容詞節」「動詞句」

Le Casio TL-E20 ル・カシオ・テ・エル・ウ・ヴァン n.m カシオの TL-E20

「主語」

qui キ pron （関係代名詞）TL-E20 を説明する形容詞節を導く

l'imprimante d'étiquette ランプリモント・デチケット n.f ラベルプリンター

→ qui est l'imprimante d'étiquette それはラベルプリンターである

「形容詞節」

ne fonctionne pas ス・フオンクシヨンス・パ 3 単現・否定 機能しない、動作しない

「動詞句」

AC アダプターが壊れたようだ。

La unité de source d'énergie électrique semble en panne.

「主語」「動詞」「補語」

La unité de source d'énergie électrique ラ・ユニテ・ド・ウ・スルス・デネルジー・エレクトリキ

n.f 電源ユニット

「主語」

semble ソンブル 3 単現 < sembler v.i （～のように）思われる

「動詞」

en panne オン・パンヌ adv. 故障して

「補語」

真里は咳と痰が長く続くので病院に行ったら、肺炎および喘息と診断されて錠剤と吸入器具などをもらってきた。

Mari allait à clinique parce qu'elle a la toux et le crachat longtemps, et elle était diagnostiqué une pneumonie et un asthme. Elle est rentré portant les comprimés et une inhalation.

「主語」「動詞」「副詞句」 parce que 「主語」「動詞」「目的語」「副詞」

, et 「主語」「動詞句」「目的語」

「主語」「動詞句」「副詞句 : rentré」

Mari マリ n. 真里

「主語」

allait アレ 3 単半 < aller v.i 行く

「動詞」

à clinique ア・クリニキ n.f 診療所に

「副詞句 : allait」

parce que パルスク conj. （理由）～なので

a ア 3 単現 < avoir v.t 持つ、ある

「動詞」

la toux et le crachat ラ・トゥ・エ・ラ・クラシャ n. 咳と痰

「目的語」

longtemps ロントン adv. 長い間、しばらくの間

「副詞」

et エ conj. そして、それから

était diagnostiqué エテ・ディグノスティケ 3 単半・受動 診断された

「動詞句」

une pneumonie et un asthme ユノヌ・ニューモニー・エ・タン・アスム

n. 肺炎と喘息を

「目的語」

est rentré エ・ロントレ 3 単現・完了形 帰ってきた

「動詞句」

portant les comprimés et une inhalation ポ・ルトン・レ・コンプレ・エ・チュヌ・イナラシオン

adv. 錠剤と吸入器を持って

「副詞句：rentré」

あと 2 日間通院すると云うので、明日は一緒に行って自分も診察してもらうことにした。

Parce qu'elle a besoin d'aller à clinique deux jours encore, je là irai à la consultation avec Mari demain.

Parce que 「主語」「動詞句」「副詞句」, 「主語」「副詞」「動詞句」「副詞句」

parce que パルスク conj. (理由) ~なので

a besoin d'aller ア・ブズワ・ダレ 3 単現 いかなければならない

「動詞句」

à clinique ア・クリニキ n.f 診療所に

deux jours encore トゥ・ジュール・ゾンコール adv. さらに二日

→ à clinique deux jours encore 診療所にさらに二日

「副詞句：allait」

là ラ adv. そこ (診療所)

「副詞」

irai à la consultation イレ・ア・ラ・コンシルタシオン 1 単未 診察を受けに行く

「動詞句」

avec Mari demain アヴェ・エツキ・マリ・トゥマン adv. 明日、真里と一緒に

「副詞句」

19/09/2012 水曜日 雨のち曇り

mercredi 19 (dix neuf ディズヌフ) septembre 2012 pluie / beau temps

ミョウガの花芽が出ていたので、日除けネットを除去した。

Comme j'ai trouvé les bourgeons de gingembre japonais, j'éliminais les filets de store.

Comme 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」

Comme コム conj. (理由) ~なので (主節の前に置かれる)

ai trouvé エ・トゥルヴエ 1 単現・完了形 見つけた

「動詞句」

les bourgeons de gingembre japonais レ・ブルジョン・トゥ・ジャンジヨンプル・ジャポネ

n.m pl. ミョウガのつぼみ

「目的語」

éliminais エリミネ 1 単半 v.t 除去する、排除する

「動詞」

les filets de store レ・フレ・トゥ・ストール n.m pl. 日除けネット

「目的語」

黒いビニールシートを片付けていると、大きなスズメバチが低空飛行で近づいてきた。

Quand je rangeais les housses noirs de vinyle, une grande guêpe s'approchait de moi en voltigeant à basse altitude.

Quand 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞句」

Quand コン conj. ～する時に、～したら、～する時は (いつも)

rangeais ロンジェ 1 単半 < ranger v.t 整理する、片づける、しまう 「動詞」

les housses noirs de vinyle レ・ス・ヌール・ド・ヴィニール n.f pl. 黒いビニールシート 「目的語」

une grande guêpe ユヌ・グロント・ゲップ n.f 大きなスズメバチ 「主語」

s'approchait サプロシェ 3 単半 < s'approcher v.pr (de ～に) 近づく 「動詞」

注意：ここでは再帰代名詞が「直接目的語」になっている。

de moi トゥ・モイ adv. 私に 「間接目的語」

en voltigeant à basse altitude オン・ヴォルティージュ・ア・バス・アルティチュト

adv. 低空飛行で (ジェロンディフ) 「副詞句 : s'approchait」

スズメバチのすきを見て車庫に逃げ込み、殺虫剤の大型スプレーをもって外にでると、スズメバチが近づいてきた。

Je me jetais dans le garage en trompant la garde d'elle, et sortais de le garage avec un grand vaporisateur d'insecticide, alors elle s'approchait de moi.

「主語」「動詞」「副詞句」, et 「動詞」「副詞句」

, 「副詞」「主語」「動詞」「間接目的語」

me jetais ム・ジェテ 1 単半 < se jeter v.pr 身を投げる、～に飛び込む 「動詞」

dans le garage トン・ル・ガラージュ adv. 車庫に

en trompant la garde d'elle adv. スズメバチの隙を見て

→ dans le garage en trompant la garde d'elle スズメバチの隙を見て車庫に 「副詞句」

et エ conj. そして

sortais ソルテ 1 単半 < sortir v.i (de から) 外へ出る、離れる 「動詞」

de le garage トゥ・ル・ガラージュ adv. 車庫から

avec un grand vaporisateur d'insecticide アヴェ・エッキ・アン・グロン・ウ・アボ・リザテール・ダン・セクティシート

adv. 殺虫剤の大きな噴霧器を持って

→ de le garage avec un grand vaporisateur d'insecticide

殺虫剤の大きな噴霧器を持って車庫から

「副詞句 : sortais」

alors アール adv. するとその時

s'approchait サプロシェ 3 単半 < s'approcher v.pr (de ～に) 近づく 「動詞」

de moi トゥ・モイ adv. 私に 「間接目的語」

注意しながらスプレーを吹きかけると逃げて行ったが、多分どこかで死んでいると思う。

Aussitôt que je la pulvérisais d'insecticide avec attention, elle se sauvais. Je crois que elle est morte quelque part.

Aussitôt que 「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」「副詞句」

, 「主語」「動詞」

「主語」「動詞」「目的語」

Aussitôt que オト・ク conj. (副詞節を導く) ～するとすぐに

la ラ pron それ (une grande guêpe の代用) 「間接目的語」

pulvérisais プルヴ`ェリセ 1 単半 v.t (de を) 散布する、吹きかける 「動詞」

d'insecticide タンセクテイシト` n.m 殺虫剤を 「直接目的語」

avec atttention アヴ`ェッキ・アトシヨ`ン adv. 注意して 「副詞句: pulvérisais」

elle エル pron それ (une grande guêpe の代用) 「主語」

se sauvais ス・ソヴ`ェ 3 単半 < se sauver v.pr 逃げる、逃げ去る 「動詞」

crois クロワ 1 単現 < croire v.t (+que+直説法) ～だと思う 「動詞」

que ク conj. (名詞節を導く) ～ということ、crois の目的語になる

morte モルト adj. f. 死んだ 「補語」

quelque part ケルク・パ`ール adv. どこかで 「副詞句」

→ que elle est morte quelque part スズメバチはどこかで死んでいるという事 「目的語」

日除けネットを片付けてから、ミョウガを 23 個とキュウリも 6 本収穫した。

Après que je rangais les filets de store, je récoltais 23 (vingt trois) bourgeons et 6 (six) concombres. 「副詞節」, 「主語」「動詞」「目的語」

Après que アプ`レ・ク conj. ～した後で、(副詞節を導く)

rangais ロンジ`ェ 1 単半 < ranger v.t 片づける 「動詞」

les filets de store レ・フイレ・ト`ウ・ストール n.m pl. 日除けネット 「目的語」

→ Après que je rangais les filets de store 日除けネットを片づけた後で 「副詞節」

récoltais レコルテ 1 単半 v.t 収穫する、取り入れる 「動詞」

23 bourgeons et 6 concombres ウ`ァントロワ・ブルジ`ヨン・エ・シス・コンコンブル

n. pl. ミョウガ 23 個とキュウリ 6 本を 「目的語」

ミョウガは去年より大きく成長した。

Les bourgeons de gingembre japonais ont poussé plus grand que l'année dernière.

「主語」「動詞句」「副詞句」

Les bourgeons de gingembre japonais レ・ブルジ`ヨン・ト`ウ・シヤンジ`ヨンブル・ハポ`ネ

n.m pl. ミョウガのつぼみ 「主語」

ont poussé オン・プ`ッセ 3 複現・完了形 成長した 「動詞句」

注意: 完了形では、一般他動詞の助動詞は「avoir」を使用する。

plus grand que l'année dernière プリ・グ`ロン・ク・ランネ・テルニエール

adv. 去年より大きく 「副詞句: poussé」

ミョウガの半分を酢漬けにした。

Je marinais la moitié des bourgeons.

「主語」「動詞」「目的語」

marinais マリネ v.t (漬け汁に) 漬ける、(酢に) 漬ける

「動詞」

la moitié des bourgeons ラ・ムワティエ・デ・ブルジョン n.f つぼみの半分

「目的語」

注意：念のために、文末に dans le vinaigre トン・ル・ヴィネーグル (酢に) を追加してもよい。

真里と一緒に病院に行った。

Je suis allé à la clinique avec Mari.

「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞句」

suis allé シュイ・ザレ 1 単現・完了形 行った

「動詞」

注意：完了形では、移動や生死を表す「動詞」の助動詞は「être」を使用する。

à la clinique ア・ラ・クリニク adv. 診療所へ

「間接目的語」

avec Mari アベキ・マリ adv. 真里と

「副詞句：allé」

真里と同様に、肺炎と喘息の診断だった。

Je suis diagnostiqué une pneumonie et un asthme le même que Mari.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

suis diagnostiqué シュイ・ディイグノスティク 1 単現・受動 診断された

「動詞句」

une pneumonie et un asthme ユヌ・プノモニ・エタスム n.f 肺炎

「目的語」

le même que Mari ル・メーム・ク・マリ adv. 真里と同様に

「副詞句：diagnostiqué」

点滴を受けた。

J'ai subi une perfusion.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai subi エ・シュビ 1 単現・完了形 受けた

「動詞句」

une perfusion ユヌ・ペルフュジヨン n.f 点滴

「目的語」

明日から 2 日間は点滴のために通院する。

J'ai besoin d'aller à la clinique encore deux jours.

「主語」「動詞句」「間接目的語」「副詞句」

ai besoin d'aller エ・ブズワンドアレ 1 単現 行かなければならない

「動詞句」

à la clinique ア・ラ・クリニク adv. 診療所へ

「間接目的語」

encore deux jours オンコール・ドゥ・ジュール adv. さらに二日間

「副詞句：aller」

肺炎は真里よりも重症との診断だった。

Ma pneumonie était plus grave que Mari.

「主語」「動詞」「補語」

Ma pneumonie マ・プノモニ n.f 私の肺炎

「主語」

était エテ 3 単半 < être v.i ~である

「動詞」

plus grave que Mari フリュ・グラーヴ・ク・マリ adj. 真里より重症の

「補語」

20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ

jeudi 20 (vingt ヴァン) septembre 2012 couvert / beau temps

中ナスが 3 本とピーマンが 6 個とれた。

J'ai récolté 3 (trois) d'aubergines et 6 (six) de poivrons vert.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai récolté エ・レコレテ 1 単現・完了形 収穫した

「動詞句」

3 d'aubergines et 6 de poivrons vert トロワ・ド・ベルジーンヌ・エ・シス・ドゥ・ポワヴロン・ヴェール

n. pl. 茄子が 3 個と青ピーマンが 6 個

「目的語」

薬局での精算額が間違えていたので、過剰に支払っていた分を返却してもらった。

Comme la pharmacie avait fait une erreur de calcul, je recevais la différence.

Comme 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」

Comme コム conj. ～なので

la pharmacie ラ・ファルマシー n.f 薬局、薬屋

「主語」

avait fait アヴィエ・フェ 3 単現・完了形 ～した

「動詞句」

une erreur de calcul エヌヌ・エルール・ドゥ・カルキル n.f 計算間違い

「目的語」

recevais ルスガエ 1 単半 < recevoir v.t 受け取る、もらう

「動詞」

la différence ラ・デ・イフェロンス n.f 差額

「目的語」

点滴を受けた。

J'ai subi une perfusion.

「主語」「動詞句」「目的語」

肺炎ではなかったが、昨日もらった薬を使っていれば良いとのことだった。

Je n'étais pas atteint de pneumonie, mais je peux continuer à prendre le médicament que j'ai reçu hier.

「主語」「動詞句」「補語」, mais 「主語」「動詞句」「目的語」

n'étais pas atteint ネ・パ・サトン 1 単半・否定 (+de 病気に) おかされた

「動詞句」

de pneumonie ドゥ・プヌモニー adv. 肺炎に

「補語」

mais メ conj. しかし

peux continuer à prendre プ・コンティヌエ・ア・プ ロントゥル 1 単現・許可

(薬を) 飲み続けてもよい

「動詞句」

le médicament que j'ai reçu hier ル・メデイカモン・ク・ジエールジュ・イエール

n.f 昨日もらった薬を (複合過去)

「目的語」

日本語の日記文が溜まってきた。

Les phrase en japonais du journal s'accumulaient.

「主語」「動詞」

Les phrase en japonais du journal レ・フРАЗス・オン・ジヤポネ・ジユ・シユルナル

n.f pl. 日記の日本語の文章が

「主語」

s'accumulaient サキュミュレ 3 複半 < s'accumuler v.pr たくさんたまる

「動詞」

21/09/2012 金曜日曇り

vendredi 21 (vingt et un ヴァンテアン) septembre 2012 couvert

病院で点滴。

J'ai subi une perfusion.

「主語」「動詞句」「目的語」

朝食後に飲んだ粉薬が効きすぎて、朝から夜の 10 時まで眠気とめまいがした。

Comme le médicament en poudre que j'avais pris après le petit déjeuner agissait trop, j'avais sommeil et des vertiges du matin a 10 (dix) heures du soir.

Comme 「主語」「動詞」「副詞」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Comme コム conj. ～なので

le médicament en poudre ル・メディカモン・オン・プードゥル n.m 粉薬

que j'avais pris après le petit déjeuner ク・シヤヴァエ・プリ・アフ・レ・ル・プチ・デジユネ

adj. (それを) 朝食後に飲んだ

→ le médicament en poudre que j'avais pris après le petit déjeuner

n.m 朝食後に飲んだ粉薬が

「主語」

agissait アジセ 3 単半 < agir アジール v.i (薬が) 効く

「動詞」

trop トロ adv. あまりに、過度に、～すぎる

「副詞 : agissait」

avais アヴァエ 1 単半 < avoir v.t 持つ

「動詞」

sommeil et des vertiges ソメイユ・エ・デ・ヴェルティージュ n. 眠気とめまいを

「目的語」

du matin a 10 heures du soir シュ・マタン・ア・デイスール・シユ・スワール

adv. 朝から夜の 10 時まで

「副詞句 : avais」

明日からは、咳と痰がひどい時だけ飲むことにする。

À partir de demain, je prendrai le médicament seulement quand j'aurais sommeil et des vertiges.

「副詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞節」

À partir de demain ア・パルティール・トウ・トゥマン adv. 明日から

「副詞句 : prendrai」

prendrai プロントゥレ 1 単・意志未来 < prendre v.t (薬を) 飲む

「動詞」

le médicament ル・メディカモン n.m その薬を 「目的語」
 seulement quand スルモン・コン conj. ～する時だけ、(副詞節を導く)
 aurais ル 条・1 単現 < avoir v.i 持つ 「動詞」
 sommeil et des vertiges ソメイユ・エ・テ・ヴェルティージュ n. 眠気とめまいを 「目的語」
 → seulement quand j'aurais sommeil et des vertiges 「副詞節 : prendrai」

22/09/2012 土曜日曇り

samedi 22 (vingt deux ヴァンドゥ) septembre 2012 couvert

裏庭で山栗が採れた。

J'ai ramassé un peu de châtaigne sauvage en cour de derrière.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai ramassé エ・ラマセ 1 単現・完了形 < ramasser v.t 拾い集める 「動詞句」
 un peu de châtaigne sauvage アン・プ・トウ・シャテーニュ・ソグアーシュ
 n.f 山栗を少し 「目的語」
 en cour de derrière オン・クール・トウ・テルニエル adv. 裏庭で 「副詞句 : ramassé」

パソコンソフトは順調に動作している。

Chaque logiciel fonctionne bien.

「主語」「動詞」「副詞」

Chaque logiciel シャキ・ロジシェル n.f それぞれのソフトウェア 「主語」
 fonctionne フォンクシヨンス 3 単現 v.i 動く、作動する、機能する 「動詞」
 bien ビヤン adv. よく、うまく、きちんと 「副詞 : fonctionne」

今朝は粉薬を飲まなかったので、少し勉強ができそうだ。

Comme je ne prenais pas le médicament en poudre ce matin, je pourrai étudier un peu.

Comme 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞句」

Comme コム conj. ～なので
 ne prenais pas ス・プ・ルネ・パ 1 単半・否定 (薬を) 飲まなかった 「動詞句」
 le médicament en poudre ル・メディカモン・オン・プードル n.m 粉薬 「目的語」
 ce matin ス・マタン adv. 今朝 「副詞句 : prenais」
 pourrai étudier 1 単未・推測 勉強ができそうである 「動詞句」
 un peu アン・プ adv. 少し 「副詞句 : étudier」

暫くの間、日本語だけで日記を書く。

Je tiendrai un journal en seul japonais pour le moment.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

tiendrai チアントレ 1 単・意志未来 < tenir v.t (日記を) つける、書く 「動詞」
 un journal アン・ジュルナル n.m 日記 「目的語」
 en seul japonais オン・スル・ジャポネ adv. 日本語だけで
 pour le moment プール・ル・モモン adv. しばらくの間、当面は
 → en seul japonais pour le moment 暫くの間、日本語だけで 「副詞句 : tiendrai」

秋刀魚が安かったので 27 匹買って来た。

Comme le poisson samma était bon marché, j'achetais 27 (vingt sept) sammas.
 Comme 「主語」「動詞」「補語」, 「主語」「動詞」「目的語」
 Comme コム conj. ~なので
 le poisson samma ル・プワソン・サンマ n.m 秋刀魚 「主語」
 bon marché ボン・マルシェ n. 安い 「補語」
 achetais アシュテ 1 単半 v.t 買った 「動詞」
 27 sammas ヴァンセツト・サンマ n.m pl. 秋刀魚を 27 匹 「目的語」

16 匹は圧力鍋で煮た。

Je cuisais 16 (seize) sammas dans le autocuiseur. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 cuisais キュイセ 1 単半 < cuire v.t 煮る、焼く、炒める 「動詞」
 16 sammas セーズ・サンマ n.m pl. 秋刀魚を 16 匹 「目的語」
 dans le autocuiseur トン・ル・オキュイズール adv. 圧力鍋で 「副詞句 : cuisais」

4 匹は塩焼き用、7 匹は刺身用に調理した。

Je préparais 4 (quatre) pour poisson grillé et 7 (sept) pour sashimi.
 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」 et 「目的語」「副詞句」
 préparais プレパレ 1 単半 v.t 下ごしらえする、調理する 「動詞」
 4 クワトル n.m (4 sammas の省略) 秋刀魚を 4 匹 「目的語」
 pour poisson grillé プール・プワソン・グリエ adv. 焼き魚用に 「副詞句 : préparais」
 et エ conj. そして
 7 セツト n.m 秋刀魚を 7 匹 「目的語」
 pour sashimi プール・サシ adv. 刺身用に 「副詞句 : préparais」

6 年前から匂いを感じなくなったが、昨日から少しだが匂いを感じるようになった。

Je perdit le sens olfactif il y a 6 (six) ans, mais je me mettais à sentir odeur d'hier.
 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 , mais 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 perdit ペルティ 1 単過 < perdre v.t 失う、なくす 「動詞」

le sens olfactif ル・ソゾ^レルファクティフ n.m 嗅覚 「目的語」
 il y a 6 (six) ans イヤ・シザン adv. 6 年前 「副詞句：perdit」
 me mettais à sentir ム・メテ・ア・ソンティール 1 単半 v.pr 感じ始めた 「動詞句」
 odeur オデー^ル n.f 匂い、臭気、香り 「目的語」
 d'hier デイエール adv. 昨日から 「副詞句：sentir」

今朝は玉ねぎの匂いを感じた。

Je sentais l'odeur d'oignon ce matin. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 sentais ソンテ 1 単半 < sentir v.t 感じる 「動詞」
 l'odeur d'oignon ロデー^ル・ドニオン n.f 匂い、臭気、香り 「目的語」
 ce matin ス・マタン adv. 今朝 「副詞句：sentais」

喘息治療の薬のせいかもしれない。

Le médicament d'asthme peut faire le effet secondaire. 「主語」「動詞句」「目的語」
 Le médicament d'asthme ル・メデ^ィイカモン・ダスム n.m 喘息の薬 「主語」
 peut faire プ・フェール 3 単現・推測（結果などを）引き起こすかもしれない 「動詞句」
 le effet secondaire ル・エフェ・スコ^ンデール n.m 副作用 「目的語」

23/09/2012 日曜日晴れ

dimanche 23 (vingt trois ヴァントロワ) septembre 2012 beau temps

咳と痰は少なくなった。

La toux et le crachat sont diminué. 「主語」「動詞句」
 La toux et le crachat ラ・トゥ・エ・ル・クラシャ n. 咳と痰 「主語」
 sont diminué ソン・ディミヌエ 3 複現・完了形 v.i 減った 「動詞句」

注意：diminuer v.i 「減る、値下がりする、弱る」の複合過去の助動詞は、動作を表す時は avoir、状態を表す時は être を使用するので注意すること。

毎食後の粉薬をやめたが、全身が痺れたような感じで、力が抜けた状態は改善されない。

Je cessais de prendre le médicament en poudre après chaque repas, mais je sens un engourdissement dans tout le corps, et la condition physique ne s'améliore pas.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 , mais 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, et 「主語」「動詞」
 cessais de prendre セセ・ドゥ・ク・プ ロント^{カル} 1 単半 v.t （薬を）飲むのをやめる 「動詞句」
 le médicament en poudre ル・メデ^ィイカモン・オン・プード^{カル} n.m 粉薬 「目的語」
 après chaque repas アプ^レ・シャック・ルハ[°] adv. 毎食後 「副詞句：prendre」

mais メ conj. しかし、だが

sens ヲン 1 単現 < sentir ソンティール v.t 感じる 「動詞」

un engourdissement ア・ンゲルディスム n.m 痺れ、麻痺 「目的語」

dans tout le corps トン・トゥ・ル・コール adv. 体中に、全身に 「副詞句：sens」

et エ conj. そして

la condition physique ラ・コンディション・フィジキ n.f 体調 「主語」

ne s'améliore pas ヌ・サメリオル・パ 3 単現・否定 < s'améliorer v.pr 回復する 「動詞」

アイコが 97 個とれた。

Je récoltais 97 (quatre vingt dix-sept) tomates aiko. 「主語」「動詞」「目的語」

récoltais レコルテ 1 単半 < récolter v.t 収穫する 「動詞」

97 tomates aiko キャトルグァン・ディセツ・トマトゥ・アイコ n.f pl. アイコを 97 個 「目的語」

家庭菜園もそろそろ終わりに近づいてきた。

Le jardin potager se terminera bientôt. 「主語」「動詞」「副詞」

Le jardin potager ル・ジャルダタン・ポタジェ n.m 家庭菜園 「主語」

参考：農家の畑は champ, campagne, labours など。

se terminera ス・テルミヌ 3 単未 < se terminer v.pr 終わる 「動詞」

bientôt ビヤント adv. 間もなく、すぐに、やがて 「副詞：se terminera」

24/09/2012 月曜日曇り

lundi 24 (vingt quatre ヴァンクワトル) septembre 2012 couvert

咳と痰は少なくなったが点滴をした。

La toux et le crachat se faisaient peu nombreux, mais j'ai subi une perfusion.

「主語」「動詞」「補語」, mais 「主語」「動詞句」「目的語」

La toux et le crachat ラ・トゥ・エ・ル・クラッシャ n. 咳と痰 「主語」

se faisaient ス・フェ 3 複半 < se faire v.pr (SVC) ～になる 「動詞」

peu nombreux プ・ンブル adj. (数が) 少ない 「補語」

mais メ conj. しかし

ai subi エ・スビ 1 単現・完了形 受けた 「動詞句」

une perfusion ムヌ・ペルフュジオン n.f 点滴 「目的語」

薬を朝だけに減らすことになった。

Le médecin réduisait le médicament au matin seul.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Le médecin ル・メドゥサン n.m 医者 「主語」
 réduisait レドゥイゼ 3 単半 < réduire v.t 減らす 「動詞」
 le médicament ル・メディカモン n.m 薬 「目的語」
 au matin seul オ・マタン・スル adv. 朝だけに 「副詞句：réduisait」

午後から、前立腺肥大の検査。

À l'après-midi la hypertrophie prostatique a été examiné.

「副詞句」「主語」「動詞句」

À l'après-midi ア・ラプ・レミディ adv. 午後 「副詞句：examiné」
 la hypertrophie prostatique ラ・イペルトロフィー・プロスタティキ n.f 前立腺肥大 「主語」
 a été examiné ア・エテ・エグザミネ 3 単現・完了形・受動 検査された 「動詞句」

喘息治療の薬が尿を抑制しているので、尿が出やすくなる薬を出してくれた。

Comme le médicament de asthme maîtrise l'urine, le médecin me donnait le médicament qui fait uriner plus.

Comme 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」

Comme コム conj. ～なので

le médicament de asthme ル・メディカモン・ドゥ・アスム n.m 喘息の薬 「主語」
 maîtrise メトリズ 3 単現 < maîtriser v.t 抑制する 「動詞」
 l'urine リーヌ n.f 尿、小便 「目的語」
 le médecin ル・メドゥサン n.m 医者 「主語」
 donnait トネ 3 単半 < donner v.t 与える 「動詞」
 fait uriner plus フェ・ティリネ・プリュ もっと排尿させる
 → le médicament qui fait uriner plus もっと排尿させる薬を 「目的語」

来週（10/01）、尿の出方を確認して新たな処方を考えるとのこと。

La semaine prochaine le médecin confirmera la situation d'urine, et il ordonnera un médicament à nouveau.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」, et 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

La semaine prochaine ラ・スメヌ・プロシエヌ n.f adv. 来週 「副詞句：全文」
 le médecin ル・メドゥサン n.m 医者 「主語」
 confirmera コンフィルマ 3 単未 < confirmer v.t 確認する 「動詞」
 la situation d'urine ラ・シトゥアション・ディリヌ n.f 尿の状況 「目的語」
 ordonnera オルドンヌラ 3 単未 < ordonner v.t （医者が）処方する 「動詞」
 un médicament アン・メディカモン n.m 薬 「目的語」
 à nouveau ア・ヌヴォ adv. 改めて 「副詞句：ordonnera」

山栗が 200g 採れた。

Je ramassais 200 (deux cents) gramme de châtaigne sauvage.

「主語」「動詞」「目的語」

ramassais ラマセ 1 単半 < ramasser v.t 拾い集める、収集する

「動詞」

200 gramme de châtaigne sauvage トゥ・ツ・グラム・トゥ・シャテニユ・ソグ アジユ

n. 山栗を 200g

「目的語」

ナスはなかなか大きくなる。

La croissance d'aubergine est lente.

「主語」「動詞」「補語」

La croissance d'aubergine ラ・クルワンス・トベルジヌ n.f 茄子の成長

「主語」

lente ロント adj. f. 遅い、緩慢な

「補語」

夕食後、入浴したら、体と頭がすっきりした感じになった。

Quand je me baignais après le dîner, je me sentais rafraîchi tout le corps.

Quand 「主語」「動詞」「副詞句」, 「主語」「動詞」「補語」

Quand コン conj. (時の副詞節を導く) ~するとき、~すると

me baignais ム・ベニエ 1 単半 < se baigner v.pr 入浴する

「動詞」

après le dîner アプレ・ル・ディネ adv. 夕食後に

「副詞句 : me baignais」

me sentais ム・ソテ 1 単半 < se sentir v.pr 自分が~だと感じる

「動詞」

rafraîchi tout le corps ラフレシ・トル・コール adj. 体全体が新鮮、すっきり

「補語」

25/09/2012 火曜日雨

mardi 25 (vingt cinq ヴァンサンキ) septembre 2012 pluie

今朝は尿が自然に出る。

Ce matin je peux uriner confortablement.

「副詞句」「主語」「動詞句」「副詞」

Ce matin ス・マタン n.m adv. 今朝

「副詞句 : peux」

peux uriner プ・スイリネ 1 単現 排尿できる

「動詞句」

confortablement コンフォルタブルモン adv. 快適に、心地よく

「副詞 : peux」

下痢気味だ。

Je suis sur le point d'avoir la diarrhée.

「主語」「動詞」「補語」

suis シュイ 1 単現 < être v.i ~である

「動詞」

sur le point d'avoir la diarrhée シュル・ル・ポワン・ダヴァール・ラ・ディアレ

adv. まさに下痢になりそうな (状況)

「補語」

山栗が 430g とナスが 2 本採れた。

Je ramassais 430 (quatre cents trente) gramme de châtaigne sauvage et récoltais 2 (deux) aubergines.

「主語」「動詞」「目的語」 et 「動詞」「目的語」

ramassais ラマセ 1 単半 < ramasser v.t 拾い集める 「動詞」

430 gramme de châtaigne sauvage クァトル・ソン・トロント・グラム・トウ・シャテーニュ・ソウ・アーシェ

n.f 山栗を 430g 「目的語」

et エ conj. それから

récoltais レコルテ 1 単半 < récolter v.t 収穫する 「動詞」

2 aubergines トウ・ゾベルジヌ n.f pl. 茄子を 2 個 「目的語」

今日は暫くぶりに 3 ケ国語の勉強ができた。

Je pouvais étudier 3 (trois) langues longtemps après.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

pouvais étudier プウァ・エ・セ・トゥデ・イエ 1 単半 勉強できた 「動詞句」

3 langues トロワ・ロング n.f pl. 3 ケ国語 「目的語」

longtemps après ロントン・アブレ adv. 暫くぶりに、長いことたってから 「副詞句 : étudier」

26/09/2012 水曜日雨

mercredi 26 (vingt six ヴァンシス) septembre 2012 pluie

喘息の薬が朝夕食後だけに減った。

Le médecin diminuait le médicament d'asthme seul après petit déjeuner et après dîner.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Le médecin ル・メドゥサン n.m 医者 「主語」

diminuait テイミヌエ 3 単半 < diminuer v.t 減らす 「動詞」

le médicament d'asthme ル・メディカモン・ダスム n.m 喘息の薬 「目的語」

seul après petit déjeuner et après dîner スル・アブレ・プティ・デジユネ・エ・アブレ・ディネ

adv. 朝食後と夕食後だけに 「副詞句 : diminuait」

山栗が 770g 採れた。

Je ramassais 770 (sept cents soixante dix) gramme de châtaigne sauvage.

「主語」「動詞」「目的語」

ramassais ラマセ 1 単半 < ramasser v.t 拾い集める 「動詞」

770 gramme de châtaigne sauvage セット・ソン・スワント・デ・イス・グラム・トウ・シャテーニュ・ソウ・アーシェ

n.f 山栗を 770g

「目的語」

27/09/2012 木曜日曇り

jeudi 27 (vingt sept ヴァンセット) septembre 2012 couvert

昨夜は全く眠れなかったので、朝 5 時にベッドから起きた。

Comme je ne pouvais pas dormir hier soir, je me levais à cinq heures le matin.

Comme 「主語」「動詞句」「副詞句」, 「主語」「動詞」「副詞句」

Comme コム conj. ～なので

ne pouvais pas dormir ヌ・プ・ウゝェ・パ・トルミール 1 単半・否定 眠れなかった 「動詞句」

hier soir イェール・スール adv. 昨夜 「副詞句：dormir」

me levais ム・ルヴゝェ 1 単半 < se lever v.pr 起床する 「動詞」

à cinq heures le matin ア・サンケール・ル・マタン adv. 朝 5 時に 「副詞句：me levais」

山栗が 1330g 採れた。

Je ramassais 1330 (mille trois cents trente) gramme de châtaigne sauvage.

「主語」「動詞」「目的語」

ramassais ラマセ 1 単半 < ramasser v.t 拾い集める 「動詞」

1330 gramme de châtaigne sauvage ミル・トロワ・ソン・トロント・グラム・トヴ・シャテーニュ・ソヴァージュ

n.f 山栗を 1330g 「目的語」

睡眠不足で勉強をする気にならない。

À cause de le manque de sommeil, je n'incline pas à étudier.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」

À cause de ア・コース・トヴ prep ～のために、～が原因で

le manque de sommeil ル・モンキ・トヴ・ソメイユ n.m 睡眠不足

→ À cause de le manque de sommeil adv. 睡眠不足が原因で 「副詞句：全文」

n'incline pas à étudier ナンクリヌ・パ・ア・エトウデイエ v.i 勉強する気にならない 「動詞句」

注意：仏：incliner à +不定詞 ～する気になる、伊：inclinare a + 不定詞、～したくなる、

西：inclinarse a +不定詞 ～する気になる、英：incline to +不定詞 ～したいと思う

28/09/2012 金曜日曇り

vendredi 28 (vingt huit ヴァンチュイット) septembre 2012 couvert

ミョウガと青唐辛子を酢漬けにした。

Je mettais les bourgeons de gingembre japonais et les piments vert dans le vinaigre.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 mettais メテ 1 単半 < mettre v.t (dans ～に) 漬ける 「動詞」
 les bourgeons de gingembre japonais et les piments vert
 レ・ブルジョン・トゥ・シヤンジヤンブル・シヤポネ・エ・レ・ビモン・ウエル
 n. pl. ミョウガと青唐辛子を 「目的語」
 dans le vinaigre トン・ル・ウイネーグル adv. 酢に 「副詞句」

今年は合計で 228 本のキュウリが採れた。

Cette année j'ai récolté 228 (deux cents vingt huit) concombres.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」
 Cette année セタンネ adv. 今年 「副詞句：全文」
 ai récolté エ・レコレテ 1 単現・完了形 収穫した 「動詞句」
 228 concombres トゥ・ソン・ウアントユイ・コンコンブル n. pl. キュウリを 228 本 「目的語」

キュウリの畑を片付けた。

J'ai rangé le champ de concombre.

「主語」「動詞句」「目的語」
 ai rangé エ・ロンジエ 1 単現・完了形 片づけた 「動詞句」
 le champ de concombre ル・シヨン・トゥ・コンコンブル n.m キュウリの畑 「目的語」

栗拾いのために、朝 6 時から草刈りをしたので、疲れて眠い。

Comme j'ai fauché l'herbe à partir de 6 (six) heures pour ramasser de châtaigne sauvage, je suis fatigué et j'ai sommeil.

Comme 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 , 「主語」「動詞」「補語」 et 「主語」「動詞」「目的語」
 Comme コム conj. ～なので
 ai fauché エ・フォシェ 1 単現・完了形 (草) 刈りをした 「動詞句」
 l'herbe レルブ n.f 草 「目的語」
 à partir de 6 (six) heures ア・パルティール・トゥ・シズール adv. 6 時から 「副詞句」
 pour ramasser de châtaigne sauvage プール・ラマセ・トゥ・シャテーニュ・ソラージュ
 adv. 山栗を拾い集めるために 「副詞句：ai fauché」
 fatigué ファティゲ adj. 疲れた 「補語」
 ai エ 1 単現 < avoir v.t 持つ 「動詞」
 sommeil ソメイユ n.m 眠気 「目的語」

29/09/2012 土曜日曇り

samedi 29 (vingt neuf ヴァンヌフ) septembre 2012 couvert

まだ疲れが抜けないが、なんとか勉強をした。

Je ne me remettais pas encore de la fatigue, mais j'étudiais un peu.

「主語」「動詞句」「副詞句」, mais 「主語」「動詞」「副詞句」

ne me remettais pas ヌ・ム・ルメテ・パ° 1 単半・否定 < se remettre

v.pr (de から) 回復する、立ち直る

「動詞句」

encore オンコール adv. まだ

「副詞：me remettais」

de la fatigue トゥ・ラ・ファティグ° adv. 疲労から、疲れから

「副詞句：me remettais」

mais メ conj. しかし

étudiais エトゥディエ 1 単半 < etudier v.i 勉強する

「動詞」

un peu アン・プ° adv. 少し

「副詞句：étudiais」

キュウリやミョウガなどの匂いを感じるようになったので、食事がとても新鮮に感じると同時にとても美味しく感じる。

Parce que je commence à sentir odeur de concombre et de gingembre japonais, je sens le repas frais et délicieux.

Parce que 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」「補語」

Parce que パルス・キ conj. ～なので、～だから

commence à sentir コモン・ア・ソンティール 1 単現 感じ始めた

「動詞句」

odeur de concombre et de gingembre japonais

オドゥール・トゥ・コンコンブル・エ・トゥ・ジヤンジヤンブル・ジヤポ°ネ

n.f キュウリとミョウガの匂い

「目的語」

sens ソン 1 単現 < sentir v.t 感じる

「動詞」

le repas ル・ルパ° n.m 食事

「目的語」

frais et délicieux フレ・エ・デリシヨ° adj. 新鮮でおいしい

「補語」

不思議なことに、カレーライスの匂いを感じない。

Curieusement je ne sens pas odeur de le riz au curry.

「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」

Curieusement キルーズモン adv. 奇妙なことに、異様に

「副詞：sens」

ne sens pas 1 単現・否定 感じない

「動詞句」

odeur de le riz au curry オドゥール・トゥ・ル・リ・オ・キ n.f カレーライスの匂い

「目的語」

クミンとフェネグreekの匂いを感じれば、さらに食事が楽しくなるだろう。

Si je sentais odeur de cumin et fenugreek, je pourrais manger plus agréablement.

Si 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞句」「副詞句」

Si シ conj. (仮定) もし～なら

注意: 現在の事実に反する仮定は「si+直説法半過去、主節は条件法現在」

sentais ツテ 1 単半 < sentir v.t 感じる 「動詞」

odeur de cumin et fenugreek オ^ドウール・ド^ク・クミン・エ・フェヌグリーク

n.f クミンとフェネグリークの匂い 「目的語」

pourrais manger プ^レモンジエ 条・1 単現 食べられるだろう 「動詞句」

plus agréablement プ^リュ・サ^グレアブルモン adv. もっと楽しく 「副詞句: manger」

30/09/2012 日曜日曇り

dimanche 30 (trente トロント) septembre 2012 couvert

やっと疲れが抜けた。

Je me suis remis d'une fatigue à la fin. 「主語」「動詞句」「副詞句」

me suis remis ム・シュイ・ルミ 1 単現・完了形 < se remettre

v.pr (de ～から) 回復する 「動詞句」

d'une fatigue à la fin ジュ^ンヌ・ファティグ・ア・ラ・ファン adv. やっと疲労から 「副詞句: remis」

サンマを 30 匹買った。

J'achetais 30 (trente) poissons Samma. 「主語」「動詞」「目的語」

achetais アシュテ 1 単半 < acheter v.t 買う 「動詞」

30 poissons Samma ト^ロント・プ^ワツ・サンマ n. 秋刀魚を 30 匹 「目的語」

21 匹を圧力鍋で煮て、7 匹を塩焼き用に 2 匹を刺身用に調理した。

Je cuisais 21 (vingt et un) à l'autocuiseur, et préparais 7 (sept) pour poisson grillé et 2 (deux) pour sashimi.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

, et 「動詞」「目的語」「副詞句」 et 「目的語」「副詞句」

cuisais キュイセ 1 単半 < cuire v.t (食物を) 焼く、煮る、いためる 「動詞」

21 ウ^ァンテアン pron (秋刀魚を) 21 匹 「目的語」

à l'autocuiseur ア[・]ロトキュイズ^{ール} adv. 圧力鍋で 「副詞句: cuisais」

et エ conj. そして

préparais プ^レパレ 1 単半 v.t 下ごしらえする、準備する 「動詞」

7 セット pron (秋刀魚を) 7 匹 「目的語」

pour poisson grillé プ^{ール}・プ^ワツ・グ^リリエ adv. 焼き魚用に 「副詞句: préparais」

2 ト^ウ pron (秋刀魚を) 2 匹 「目的語」

pour sashimi プール・サシミ adv. 刺身用に

「副詞句 : préparais」

山栗の皮を剥いた。

Je pelais les châtaignes sauvages.

「主語」「動詞」「目的語」

pelais プレ 1 単半 < peler v.t 皮をむく

「動詞」

les châtaignes sauvages レ・シャテーニュ・ソヴァージュ n.f pl. 山栗

「目的語」

真里に栗ごはんを作ってもらう。

Je demanderai à Mari de cuisiner le riz avec châtaignes sauvages.

「主語」「動詞」「目的語」「補語」

demanderai ドゥマントレ 1 単未 v.t 頼む、願う

「動詞」

à Mari ア・マリ adv. 真里に (が)

「目的語」

de cuisiner le riz avec châtaignes sauvages トゥ・キュイジネ・ル・リ・アヴ・エツキ・シャテーニュ・ソヴァージュ

n. 栗ごはんを作ること

「補語」

注意 : cuisiner の意味上の主語は Mari で、demanderai の「目的語」を補足している。

01/10/2012 月曜日曇り

lundi 01 (le premier ル・プルミエ) octobre 2012 couvert

社会保険病院。

J'allais à l'Hôpital Société Assurance.

「主語」「動詞」「間接目的語」

allais アレ 1 単半 < aller v.i 行く

「動詞」

à l'Hôpital Société Assurance ア・ロピタル・ソシエテ・アシュロンス adv. 社会保険病院へ「間接目的語」

明日は採血、心電図、レントゲンなどの検査をして、10 日から 3 日間で精密検査を行う。

Demain je ferai un prélèvement de sang, l'électrocardiogramme et la radiographie. Etpuis je subirai un examen médical approfondi pendant 3 (trois) jours à partir de 10 (dix).

「副詞」「主語」「動詞」「目的語」

Et puis 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Demain トゥマン adv. 明日

「副詞 : 全文」

ferai フレ 1 単未 < faire v.t する、行う

「動詞」

un prélèvement de sang アン・プレヴマン・トゥ・サン n.m 採血

l'électrocardiogramme レクトカルディオグラム n.m 心電図

la radiographie ラ・ラディオグラフィ n.f レントゲン写真

→ un prélèvement de sang, le électrocardiogramme et la radiographie

「目的語」

Et puis エ・ピュイ conj. そしてそれから

subirai シビレ 1 単未 < subir v.t 受ける 「動詞」
 un examen médical approfondi アン・エグザマン・メディカル・アプロフンディ
 n.m 精密検査 「目的語」
 pendant 3 jours à partir de 10 ポントソントロワ・ジュール・ア・パルティール・トゥ・デイス
 adv. 10 日から 3 日間 「副詞句 : subirai」

02/10/2012 火曜日晴れ

mardi 02 (deux ドゥ) octobre 2012 beau temps

術前検査を受けた。

Je subissais un examen devant la opération. 「主語」「動詞」「目的語」
 subissais シビセ 1 単半 < subir v.t 受ける 「動詞」
 un examen devant la opération アネグザマン・トゥウ・オン・ラ・オペラシオン
 n.m 術前検査 「目的語」

採血、レントゲン、心電図、肺活量の測定、耳たぶの出血時間測定および診察と入院に関する説明とかなり長時間かかった。

Un prélèvement de sang, les radiographies, l'électrocardiogramme, la mesure de capacité respiratoire et la mesure de temps de saignement du lobe de l'oreille. Ensuite une infirmière m'expliquait la consultation et la procédure de la hospitalisation. Il m'a fallu beaucoup de temps.

「検査項目の列挙」

Ensuite 「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」

「形式主語」「間接目的語」「動詞句」「主語」

un prélèvement de sang アン・プレヴマン・トゥ・サン n.m 採血
 les radiographies レ・ラディオグラフィエ n.f pl. レントゲン写真
 l'électrocardiogramme レクトカルディオグラム n.m 心電図
 la mesure de capacité respiratoire ラ・ムジール・トゥ・キャパシテ・レスピラトワール n.f 肺活量の測定
 la mesure de temps de saignement du lobe de l'oreille
 ラ・ムジール・トゥ・ソント・トゥ・セニモン・シユ・ロブ・トゥ・ロレイユ n.f 耳たぶの出血時間測定
 Ensuite オンジュイト conj. それから、次に
 une infirmière エヌヌ・アンフィルミエール n.f 看護婦 「主語」
 m' ム pron 私に 「間接目的語」
 expliquait エクスプリケ 3 単半 v.t 説明する 「動詞」
 la consultation et la procédure de la hospitalisation
 ラ・コンシール・タシオン・エ・ラ・プロセヂール・トゥ・ラ・オスピタリザシオン

n.f 診察と入院手続きを 「直接目的語」
 Il m'a fallu イル・マ・ファリュ 3 単現・完了形 私に～が必要だった 「間接目的語」「動詞句」
 beaucoup de temps ボク・トゥ・トン n. 多くの時間 「主語」

03/10/2012 水曜日曇り

mercredi 03 (trois トウロワ) octobre 2012 couvert

山葡萄を 2930g 収穫した。

J'ai récolté 2930 (deux mille neuf cents trente) grammes de raisin sauvage.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai récolté エ・レコルテ 1 単現・完了形 < récolter v.t 収穫する 「動詞句」
 2930 grammes de raisin sauvage トゥ・ミル・ヌフ・ソン・トロント・グラム・デ・オ・レザン・ソワージュ
 n. 山葡萄を 2930g 「目的語」

04/10/2012 木曜日晴れ

jeudi 04 (quatre クワトル) octobre 2012 beau temps

ルッコラのビニールハウスを撤去した。

J'ai enlevé la serre en plastique pour rucola.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai enlevé エ・オンルヴェ 1 単現・完了形 < enlever v.t 取り除く 「動詞句」
 la serre en plastique pour rucola ラ・セル・オン・プラスチック・プール・ルーコラ
 n.f ルッコラのビニールハウスを 「目的語」

05/10/2012 金曜日曇り

vendredi 05 (cinq サンク) octobre 2012 couvert

姫ヒマワリを植え替えした。

J'ai déplanté les petits tournesols.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai déplanté エ・デプランテ 1 単現・完了形 < déplanter v.t 植え替える 「動詞句」
 les petits tournesols レ・プチ・トゥルヌソル n.m pl. 姫ヒマワリ 「目的語」

その他の不要な花は根こそぎ抜いた。

J'ai enlevé les fleurs inutiles.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai enlevé エ・オンルヴェ 1 単現・完了形 < enlever v.t 取り除く 「動詞句」
 les fleurs inutiles レ・フルール・イニティル n.f pl. 無用の花 「目的語」

落ち葉堆肥をブルーベリー、ツツジやバラなどにたっぷりかけた。

J'ai donné abondamment du fumier de feuille morte à les myrtilles, les azalées et les roses.

ai donné エ・トネ 1 単現・完了形 < donner v.t 与える 「動詞句」

abondamment アボンダモン adv. たつぷりと 「副詞 : donné」

du fumier de feuille morte シュ・フィエ・トゥ・フィ・モルトゥ n.m 落ち葉堆肥 「直接目的語」

à les myrtilles, les azalées et les roses ア・レ・ミルティユ・レ・アザレ・エ・レ・ローズ
adv. ブルーベリー、ツツジそしてバラに 「間接目的語」

06/10/2012 土曜日曇り

samedi 06 (six シス) octobre 2012 couvert

雨が止んだので、山葡萄の苗木 23 本を山葡萄の畑に植え付けた。

Parce qu'il s'était arrêté de pleuvoir, j'ai planté 23 (vingt trois) semis de la vignes sauvages.

Parce qu' 「形式主語」「動詞句」, 「主語」「動詞句」「目的語」

Parce qu' パルスク conj. ～なので

s'était arrêté de pleuvoir セテ・タレテ・トゥ・プルーヴォワール 3 単半・完了形・非人称 (大過去)

v.pr 雨が止む 「動詞句」

ai planté エ・プロンテ 1 単現・完了形 < planter v.t 植える 「動詞句」

23 semis de la vignes sauvages ウァントロワ・スミ・トゥ・ラ・ウイニユ・ソヴァージュ

n.m pl. 山葡萄の苗木を 23 本 「目的語」

07/10/2012 日曜日晴れ

dimanche 07 (sept セット) octobre 2012 beau temps

ホトトギスという花をもらってきたので、庭に植え付けた。

Parce que je recevais les fleurs Hototogisu, je les plantais dans le jardin.

Parce que 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「目的語」「動詞」「副詞句」

Parce que パルスク conj. ～なので

recevais ルスガエ 1 単半 v.t もらう、受け取る 「動詞」

les fleurs Hototogisu レ・フルール・ホトトギス n.f pl. ホトトギスという花を 「目的語」

les レ pron それら (Hototogisu の代用) 「目的語」

plantais プロンテ 1 単半 v.t (植物を) 植える 「動詞」

dans le jardin トン・ル・ジャルダン adv. 庭に 「副詞句 : plantais」

三浦宅と藤田宅に山葡萄の苗を2本ずつ植え付けた。

Je plantais 2 (deux) semis des vignes sauvages à chacun Miura et Fujita.

「主語」「動詞」「直接目的語」「直接目的語」

plantais プロンテ 1 単半 v.t (植物を) 植える 「動詞」

2 semis des vignes sauvages トゥ・スミ・デ・ヴィーニュ・ソヴァージュ

n.m pl. 山葡萄の苗を2本 「直接目的語」

à chacun Miura et Fujita ア・シャカン・ミウラ・エ・フジタ

adv. 三浦さんと藤田さんそれぞれに 「直接目的語」

昨夜の強風が栗を落としてくれたので、山栗が1.8Kgも採れた。

Comme le vent fort d'hier soir faisait tomber les châtaignes sauvages, je pouvais ramasser 1.8 (un point huit) Kg.

Comme 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞句」「目的語」

Comme コム conj 〜なので

le vent fort d'hier soir ル・ヴァン・フォル・デーニエル・スール n.m 昨夜の強い風 「主語」

faisait tomber フェ・トンベ 3 単半・使役 v.t 落とさせた 「動詞句」

les châtaignes sauvages レ・シャテーニュ・ソヴァージュ n.f pl. 山栗の実 「目的語」

pouvais ramasser プヴァ・ラマセ 1 単半・可能 v.t 採れた 「動詞句」

1.8 Kg アン・ポワン・ユイト・キログラム n. 1.8Kg 「目的語」

08/10/2012 月曜日晴れ

lundi 08 (huit ユイト) octobre 2012 beau temps

山栗の皮を剥いた。

J'ai pelé des châtaignes sauvages.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai pelé エ・ペレ 1 単現・完了形 < peler v.t 皮をむく 「動詞句」

参考: éplucher v.t 皮をむく、不要部を除く、écorcer v.t (果物の) 皮をむく

des châtaignes sauvages デ・シャテーニュ・ソヴァージュ pl. n.f 山栗 「目的語」

今日は150gしか取れなかった。

Aujourd'hui j'ai obtenu 150 (cent cinquante) gramme seulement.

「副詞」「主語」「動詞句」

Aujourd'hui オージュルトゥイ adv. 今日は 「副詞: 全文」

ai obtenu エ・オブトゥニ 1 単現・完了形 < obtenir v.t 獲得する 「動詞句」

150 gramme seulement ヲン・サンコント・グラム・スルモン n. ほんの150g 「目的語」

09/10/2012 火曜日 晴れ

mardi 09 (neuf ヌフ) octobre 2012 beau temps

明日から検査入院なので、山栗の皮を剥いた。

Comme j' entrerais à l'hôpital demain, j'ai pelé des châtaignes sauvages.

Comme 「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞」, 「主語」「動詞句」「目的語」

Comme コム conj. ～なので

entrerais エントゥレ 1 単未 < entrer v.i (à に) 入る 「動詞」

à l'hôpital ア・ピタル adv. 病院に 「間接目的語」

demain トゥマン adv. 明日 「副詞: entrerais」

ai pelé エ・ペレ 1 単現・完了形 < peler v.t 皮をむく 「動詞句」

des châtaignes sauvages テ・シャテーニュ・ソウ・アーシェ pl. n.f 山栗 「目的語」

昨日剥いた分と合わせて 1.8Kg になった。

J'ai obtenu 1.8 (un point huit) Kg au total avec hier.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai obtenu エ・オブ・トゥニュ 1 単現・完了形 < obtenir v.t 獲得する 「動詞句」

1.8 Kg ウン・ポ・ワン・チュイ・キログラム n. 1.8Kg 「目的語」

au total avec hier オ・トタル・アヴィ・エツキ・イェール adv. 昨日と合わせて 「副詞句: obtenu」

明日の夜まで水に漬けて灰汁を抜き、水を切ってから冷蔵庫で保存する。

Je ça tremperai dans l'eau jusqu'à demain soir pour ôter l'amertume, et ça égoutterai, et ça conserverai dans le réfrigérateur.「主語」「目的語」「動詞」「副詞句」, et 「目的語」「動詞」
, et 「目的語」「動詞」「副詞句」

ça サ pron それ 「目的語」

tremperai トロンプレ 1 単未 < tremper v.t 浸す、漬ける 「動詞」

dans l'eau jusqu'à demain soir トン・ロ・ジュスカ・トゥマン・スワール

adv. 明日の夜まで、水に

pour ôter l'amertume プール・オテ・ラメルティム adv. 灰汁を抜くために

→ dans l'eau jusqu'à demain soir pour ôter l'amertume 「副詞句: trempe」

égoutterai エグットゥレ 1 単未 < égoutter v.t 水を切る 「動詞」

conserverai コンセルヴレ 1 単未 < conserver v.t 保存する 「動詞」

dans le réfrigérateur トン・ル・レフリジエトワール adv. 冷蔵庫で 「副詞句: conserverai」

それから真里に少しずつ栗ごはんを作ってもらう。

Ensuite je demanderai à Mari de cuisiner le riz cuit avec châtaignes peu à peu.

「副詞」「主語」「動詞」「間接目的語」「補語」

Ensuite オンシュエット adv. それから

「副詞：全文」

demanderai トゥモントレ 1 単未 < demander v.t 頼む

「動詞」

à Mari ア・マリ adv. 万里に（～することを）

「間接目的語」

de cuisiner le riz cuit avec châtaignes peu à peu

トゥ・キュイシネ・ル・リ・キュイ・アラ エツキ・シャテーニュ・プ・ア・プ

n. 少しずつ栗ご飯を作ることを

「補語」

注意：「直接目的語」に見えるが、「間接目的語」の動作を表すので「補語」である。

10/10/2012 水曜日曇り

mercredi 10 (dix ディス) octobre 2012 couvert

今日から 12 日まで検査入院。

J'entre à l'hôpital pour l'examen à partir d'aujourd'hui jusqu'à 12 (douze).

「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞句」

entre オントル 1 単現 < entrer v.i 入る

「動詞」

à l'hôpital ア・ロピタル adv. 病院に

「間接目的語」

pour l'examen プール・レグザマン adv. 検査のために

à partir d'aujourd'hui jusqu'à 12 ア・パルティール・ト・ジユルトゥイ・ジュスカ・ト・カース

adv. 今日から 12 日まで

→ pour l'examen à partir d'aujourd'hui jusqu'à 12

「副詞句：entre」

入院後の検査の手順などの説明を受けた。

J'ai écouté les ordres après hospitalisation.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai écouté エ・エクト 1 単現・完了形 < écouter v.t 聞く

「動詞句」

les ordres après hospitalisation レゾルトゥル・サプレ・ゾスビタリサシオン

n. pl. 入院後の手順を

「目的語」

することが無いので、「日記を書いて身につけるイタリア語」を読んで時間を潰した。

Comme je n'avais rien à faire, je tuais le temps en lisant le livre 'Italien apprenant de tenir un journal'.

Comme 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Comme コム conj. ～なので

n'avais ナヴェ 1 単半・否定 < avoir v.t ある、持つ

「動詞句」

rien à faire リヤン・ナ・フェール pron することが何も～ない 「目的語」
 tuais チュエ 1 単半 < tuer v.t 台無しにする、だめにする 「動詞」
 le temps ル・トン n.m 時間を 「目的語」
 en lisant le livre `Italien apprenant de tenir un journal`
 オン・リゾン・ル・リーヴァル・イタリアン・アプ ルノン・ト・ウ・トゥニール・アン・ジュールナル
 adv. 「日記を書いて学習するイタリア語」という本を読みながら 「副詞句：tuais」

11/10/2012 木曜日曇り

jeudi 11 (onze オーンズ) octobre 2012 couvert

朝食と昼食抜きで、11 時 40 分から針生検・手術。

Sans petit déjeuner et déjeuner, la opération de biopsie avec une aiguille commençait à 11:40 (onze heures quarante). 「副詞句」, 「主語」「動詞」「副詞句」

Sans ソン prep ～なしに

→ Sans petit déjeuner et déjeuner ソン・プ・テイ・デ・シ ュネ・エ・デ・シ ュネ

adv. 朝食と昼食を摂らずに 「副詞句：全文」

la opération de biopsie avec une aiguille ラ・オペラシオン・ト・ウ・ヒョブ シー・アウ・エキユヌ・エグ・イユ

n.f 針生検手術 「主語」

commençait コモンセ 3 単半 < commencer v.i 始まる 「動詞」

à 11:40 ア・オンスール・キャロント adv. 11 時 40 分に 「副詞句：commençait」

1 時間位で終了。

Elle finissait en une heure. 「主語」「動詞」「副詞句」

Elle エル pron (la opération の代用) 手術は 「主語」

finissait フィニセ 3 単半 < finir v.i 終わる 「動詞」

en une heure オン・ユヌール adv. 1 時間で 「副詞句：finissait」

17 時 30 分、術後の検査終了。

Le médecin finissait la confirmation après l'opération à 17:30 (dix sept heures trente).

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Le médecin ル・メドゥサン n.m 医者 「主語」

finissait フィニセ 3 単半 < finir v.t 終える 「動詞」

la confirmation après l'opération ラ・コンフィрмаシオン・アプ レ・ロペラシオン

n.f 手術後の検査 「目的語」

à 17:30 ア・デイス・セツトゥール・トロント adv. 17 時 30 分に 「副詞句：finissait」

18 時、夕食。

J'ai dîné à 18 (dix huit heures).

「主語」「動詞句」「副詞句」

ai dîné エ・ディネ 1 単現・完了形 < dîner v.i 朝食を食べる

「動詞句」

à 18 ア・ディンジュイットール adv. 18 時に

「副詞句：dîné」

室内のみ歩行可能になった。

J'ai commencé à pouvoir marcher seulement dans la pièce.

「主語」「動詞句」「副詞句」

ai commencé à pouvoir marcher エ・コモンセ・ア・プワール・マルシェ

1 単現・完了形・開始・可能 v.i 歩けるようになった

「動詞句」

seulement dans la pièce スルモン・トン・ラ・ピエス adv. 部屋の中だけ

「副詞句：marcher」

12/10/2012 金曜日曇り

vendredi 12 (douze ドゥーズ) octobre 2012 couvert

8 時 30 分、回診。

Le médecin m'a visité à 8:30 (huit heures trente).

「主語」「目的語」「動詞句」「副詞句」

Le médecin ル・メドゥサン n.m 医者

「主語」

m' ム pron 私を

「目的語」

a visité ア・ヴィジテ 3 単現・完了形 < visiter v.t 往診する

「動詞句」

à 8:30 ア・ユイトゥール・トロント adv. 8 時 30 分に

「副詞句：visité」

経過良好なので、今日退院できる。

Comme je suis dans la bonne voie, je peux quitter l'hôpital aujourd'hui.

Comme 「主語」「動詞」「補語」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞」

Comme コム conj. ～なので

dans la bonne voie トン・ラ・ボンヌ・ヴォア adv. 良い道に、(経過が) 良好な

「補語」

注意：être dans la bonne voie は「経過が順調である」の慣用句

peux quitter プ・キテ 1 単現・可能 v.t 立ち去ることができる

「動詞句」

l'hôpital ル・タル n.m 病院

「目的語」

aujourd'hui オジユルトゥイ adv. 今日

「副詞：quitter」

請求書などをもらって、10 時 30 分、退院。

Je recevais la facture et quittais l'hôpital à 10:30 (dix heures trente).

「主語」「動詞」「目的語」et 「動詞」「目的語」「副詞句」

recevais ルサグエ 1 単半 < recevoir v.t 受け取る

「動詞」

la facture ラ・ファクチュール n.f 請求書 「目的語」
 quittais キテ 1 単半 < quitter v.t (場所を) 立ち去る 「動詞」
 l'hôpital ロピタル n.m 病院 「目的語」
 à 10:30 ア・デイズール・トロント adv. 10 時 30 分に 「副詞句: quittais」

帰宅後、3 日ぶりに栗拾い。

Après mon retour, j'ai ramassé les châtaignes sauvages après trois jours d'absence.
 「副詞句」, 「主語」 「動詞句」 「目的語」 「副詞句」
 Après mon retour アプ・レ・モン・ルトゥール adv. 帰宅後 「副詞句: 全文」
 ai ramassé エ・ラムセ 1 単現・完了形 < ramasser v.t 拾い集める 「動詞句」
 les châtaignes sauvages レ・シャテーニュ・ソウ・アージュ pl. n.f 山栗の実 「目的語」
 après trois jours d'absence アプ・レ・トロワ・ジュール・ダプ・ソンス adv. 三日ぶりに 「副詞句: ramassé」

大きな栗を 2.3Kg 拾った。

J'ai ramassé 2.3 (deux point trois) Kg de châtaignes sauvages.
 「主語」 「動詞句」 「目的語」
 ai ramassé エ・ラムセ 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた 「動詞句」
 2.3 Kg de châtaignes sauvages トゥ・ホ・ワン・トロワ・キログラム・トゥ・シャテーニュ・ソウ・アージュ
 n. 山栗を 2.3Kg 「目的語」

真里は栗ごはんを作ってくれた。

Mari a cuisiné le riz cuit avec châtaignes sauvages pour moi.
 「主語」 「動詞句」 「直接目的語」 「間接目的語」
 a cuisiné ア・キュジンネ 3 単現・完了形 v.t 料理した 「動詞句」
 le riz cuit avec châtaignes sauvages ル・リ・キュイ・アウ・エツキ・シャテーニュ・ソウ・アージュ
 n.m 山栗のご飯を 「直接目的語」
 pour moi プール・モリ adv. 私に 「間接目的語」

美味しかった。

C'était délicieux. 「主語」 「動詞」 「補語」

やはり自宅は落ち着く。

Finalement je suis confortable à la maison. 「副詞句」 「主語」 「動詞」 「補語」
 Finalement フィナルモン adv. やはり、結局 「副詞句: 全文」
 confortable コンフォルタブル adj. 快適な
 à la maison ア・ラ・メゾン adv. 自宅で (いるのが) 「副詞句: confortable」

→ confortable à la maison

「補語」

13/10/2012 土曜日晴れ

samedi 13 (treize トレーズ) octobre 2012 beau temps

自宅の裏庭と遊歩道の下の林で山栗を 2Kg 採った。

J'ai ramassé 2 (deux) Kg (kilogramme) de châtaignes sauvages en cour de derrière et en forêt sous la promenade.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai ramassé エ・ラムセ 1 単現・完了形 < ramasser v.t 拾い集める

「動詞句」

en cour de derrière et en forêt sous la promenade

オン・クール・トウ・デリエール・エトン・フォレ・ス・ラ・プロムナード adv. 裏庭と遊歩道の下の林で 「副詞句」

「acrobat X のスーパーリファレンス」と「フランス語で手帳をつけてみる」、「ドイツ語で手帳をつけてみる」、「はじめて英語で日記を書いてみる」を購入し、「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」を注文した。

J'ai acheté 4 (quatre) livres. `Le meilleur livre à consulter pour acrobat X`. `Notons sur un carnet en français`. `Notons sur un carnet en allemand` et `Tenons un journal en anglais pour la première fois`. J'ai commandé `Le meilleur livre à consulter pour photoshop elements 11`.

「主語」「動詞句」「目的語」

「主語」「動詞句」「目的語」

ai acheté エ・アシュテ 1 単現・完了形 v.t 買った

「動詞句」

4 livres クワトル・リーヴル n. 本を 4 冊、(以下、4 冊の本を列挙)

「目的語」

`Le meilleur livre à consulter pour acrobat X`

ル・メイェール・リーヴル・ア・コンシルテ・プール・アクロバット・デイス n. 「acrobat X の最高の参考書」

`Notons sur un carnet en français`

ノトン・シュール・アン・カルネ・オン・フロンセ n. 「フランス語で手帳を書きましょう」

`Notons sur un carnet en allemand`

ノトン・シュール・アン・カルネ・オナムン n. 「ドイツ語で手帳を書きましょう」

`Tenons un journal en anglais pour la première fois`

トゥノン・アン・シユルナル・オノングレ・プール・ラ・プロムニエル・フリ n. 「初めて英語で日記を書きましょう」

ai commandé エ・コモンテ 1 単現・完了形 v.t 注文した

「動詞句」

`Le meilleur livre à consulter pour photoshop elements 11`

ル・メイェール・リーヴル・ア・コンシルテ・プール・フォトショッパ・エレメント・オンス

n. 「photoshop elements 11 の最高の参考書」

「目的語」

これで5ヶ国語で日記を書くための参考書が揃った。

À la fin, j'ai obtenu tout les livres pour tenir un journal en 5 (cinq) langues.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」

À la fin ア・ラ・ファン adv. ついに、やっと、結局

「副詞句：obtenu」

ai obtenu エ・オブ トウニュ 1 単現・完了形 v.t 手に入れた

「動詞句」

tout les livres pour tenir un journal en 5 langues

トゥ・レ・リーヴル・プー ル・トゥニール・アン・ジ ュルナル・オン・サンク・ロング

n. pl. 5ヶ国語で日記を書くための本をすべて

「目的語」

photoshop elements 11 を購入して、パソコンにインストールした。

J'avais acheté le logiciel `photoshop elements 11` et je l'ai installé.

「主語」「動詞句」「目的語」 et 「主語」「目的語」「動詞句」

avais acheté アヴ・エ・アシュテ 1 単半・完了形 v.t 買った

「動詞句」

注意：先に終了している動作なので過去完了を使用した。

le logiciel `photoshop elements 11` ル・ロジ シェル・フォトショッ プ・エレメンツ・オンス

n.m ソフトウェア 「photoshop elements 11」

「目的語」

et エ conj. そして

l' ル pron sore (photoshop elements 11 の代用)

「目的語」

ai installé エ・アンスタレ 1 単現・完了形 v.t インストールした

「動詞句」

14/10/2012 日曜日晴れ

dimanche 14 (quatorze キャトルズ) octobre 2012 beau temps

今日も自宅の裏庭と遊歩道の下の林で山栗を2.3Kg採った。

Aujourd'hui aussi j'ai ramassé 2.3 (deux point trois) Kg (kilogramme) de châtaignes sauvages en cour de derrière et en forêt sous la promenade.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Aujourd'hui aussi オジ ャルト・ウイ・オシ adv. 今日も

「副詞句：ramassé」

自宅の裏庭の栗の木は1年ごとに不作と豊作を繰り返す。

Les châtaigniers de cour de derrière se répètent la bonne récolte et la mauvaise récolte alternativement.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞」

Les châtaigniers de cour de derrière レ・シャテニエ・トゥ・クール・トゥ・テリエール

n.m pl. 裏庭の栗の木

「主語」

se répètent ス・レペー ト 3 複現 < se répéter v.pr 同じことを繰り返す

「動詞句」

la bonne récolte et la mauvaise récolte ラ・ボンヌ・レコルテ・エ・ラ・モウ エーズ・レコルテ

n.f 豊作の年と不作の年を 「目的語」
 alternativement アルテルナティヴモン adv. 交互に 「副詞：répétent」

豊作の年は 14Kg 程収穫できるが、不作の年は 4Kg しか取れない。

En la bonne récolte je peux ramasser 14 (quatorze) Kg, mais en la mauvaise récolte je ne peux pas ramasser plus que 4 (quatre) Kg.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」
 , mais 「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」

En la bonne récolte オン・ラ・ボンヌ・レコルテ adv. 豊作の年には 「副詞句：ramasser」
 peux ramasser プ・ラマセ 1 単現・可能 v.t 拾い集めることができる 「動詞句」
 14 Kg キャトルズ・キログラム n. 14Kg 「目的語」
 mais メ conj. しかし

en la mauvaise récolte オン・ラ・モヴァーズ・レコルテ adv. 不作の年には 「副詞句：ramasser」
 ne peux pas ramasser plus que ヌ・プ・ハ・ラマセ・プリュ・ク 1 単現・可能・否定
 v.t (ne ... plus) ～しかとることができない 「動詞句」
 4 Kg クワトル・キログラム n. 4Kg 「目的語」

昨年は不作の年だったが、初めて遊歩道の下で栗拾いをしたところ、自宅の栗の木と合わせて 32Kg も栗を拾うことができた。

Malgré que l'année dernière tombât la mauvaise récolte, comme je essayais de ramasser des châtaignes sauvages en forêt sous la promenade pour la première fois, je pouvais ramasser 32 (trente deux) Kg au total.

「副詞句」, comme 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 , 「主語」「動詞句」「目的語」

Malgré que マルグレ・ク conj. (+接続法) ～にもかかわらず (副詞節を導く)

l'année dernière ラネ・テルニエール n.f 昨年は 「主語」

tombât トンバ 接・3 単半 < tomber v.i (日程が) ～に当たる 「動詞」

la mauvaise récolte ラ・モヴァーズ・レコルトゥ n.f 不作の年 「間接目的語」

→ Malgré que l'année dernière tombât la mauvaise récolte

adv. 昨年は不作の年に当たっていたにもかかわらず 「副詞句：全文」

comme コム conj. (主節の前で) (副詞節を導く) ～なので

essayais de ramasser エッセ・トウ・ラマッセ 1 単半 v.t 試しに拾ってみた 「動詞句」

des châtaignes sauvages テ・シャテーニユ・ソヴ・アージユ pl. n.f 山栗を 「目的語」

en forêt sous la promenade pour la première fois

オン・フォレ・ス・ラ・プ・ロムナト・ウ・プ・ール・ラ・プ・ルミエール・フォワ adv. 初めて遊歩道の下で 「副詞句」
 pouvais ramasser プウ・ヴェ・ラマセ 1 単半・可能 v.t 拾うことができた 「動詞句」

32 Kg au total トロント・トゥ・キログラム・オ・トータル n. 全部で 32Kg

「目的語」

林の下で採れた量は全体の半分以上になると思う。

J'ai ramassé plus de la moitié en la forêt.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai ramassé エ・ラムッセ 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた

「動詞句」

plus de la moitié プリュ・トゥ・ラ・モチエ n. 半分以上を

「目的語」

en la forêt オン・ラ・フォル adv. その林で

「副詞句：ramassé」

遊歩道の下のお蔭で、不作の心配が無くなった。

Il n'y a plus rien à craindre la mauvaise récolte.

「動詞句」「目的語」

Il n'y a plus rien à craindre イル・ニア・プリュ・リアン・ナ・クランドル（慣用句）

v.t もう～を心配することはない

「動詞句」

la mauvaise récolte ラ・モヴァ・エーズ・レコルト n.f 不作の年を

「目的語」

今日は午後から、北海道神宮で優希と優芽の七五三を祝う。

Cet après-midi Mari et moi célébrerons Yuki et Yume en Hokkaido Jingu pour la fête pour les garçons de sept, cinq et trois ans.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Cet après-midi セタプレミディ adv. 今日の午後

「副詞句：全文」

Mari et moi マリ・エ・モリ n. 真里と私は

「主語」

célébrerons セレーヴルン 1 複未 < célébrer v.t 祝う

「動詞」

Yuki et Yume ユキ・エ・ユメ n. 優希と優芽を

「目的語」

en Hokkaido Jingu pour la fête pour les garçons de sept, cinq et trois ans

オン・オカイトー・ジングー・プール・ラ・フェートゥ・プール・レ・ギェルソン・トゥ・セツ・サンク・エ・トロワサン

adv. 北海道神宮で 7, 5 と 3 歳の子供のための祭事を

「副詞句：célébrerons」

栗ごはんを持って行ってやる。

Je leur apporterai le riz cuit avec châtaignes sauvages.

「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」

leur ルール pron 彼らに（Yuki et Yume の代理）

「間接目的語」

apporterai アポルトレ 1 単未 v.t （qch à qn）（人に）（物を）持って行く

「動詞」

le riz cuit avec châtaignes sauvages ル・リ・キュイ・アヴ・エツキ・シャテーニユ・ソワ・アージュ

n.m 山栗のご飯を

「直接目的語」

15/10/2012 月曜日晴れ

lundi 15 (quinze キャーンズ) octobre 2012 beau temps

昨夜は激しい雨だったので、山栗が 4.1Kg も採れた。

Parce qu'il pleuvait à torrents hier soir, je pouvais ramasser 4.1 (quatre point un) Kg (kilogramme) de châtaignes sauvages. 「副詞句」, 「主語」 「動詞句」 「目的語」

Parce que パルス・ク conj. (理由の副詞節を導く) ～なので、だから

il イル pron (天気を表す非人称主語) 「主語」

pleuvait プルヴ ェ 3 単半 < pleuvoir v.h 雨が降る 「動詞」

à torrents hier soir ア・トロン・イエール・スワール adv. 昨夜は滝のように激しく

→ Parce qu'il pleuvait à torrents hier soir 昨夜は激しい雨だったので「副詞句: pleuvait」

pouvais ramasser プウヴ・ラマセ 1 単半・可能 v.t 拾い集めることができた 「動詞句」

4.1 Kg de châtaignes sauvages クワトル・フワンタン・キログラム・ト・ウ・シャテーニュ・ソワ・アージュ

n. 山栗を 4.1Kg 「目的語」

3 時間かけて栗の皮を剥いた。

Je cela pelais en trois heures. 「主語」 「目的語」 「動詞」 「副詞句」

cela スラ pron それ (山栗の代用) 「目的語」

pelais プレ 1 単半 < peler v.t 皮をむく 「動詞」

en trois heures オン・トロワ・スワール adv. 3 時間で 「副詞句: pelais」

「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」が入荷した。

Je recevais `Le meilleur livre à consulter pour photoshop elements 11`.

「主語」 「動詞」 「目的語」

recevais ルスヴ ェ 1 単半 < recevoir v.t 受け取る 「動詞」

`Le meilleur livre à consulter pour photoshop elements 11`

ル・メイユール・リーヴ・ル・ア・コンシルテ・プール・フォトショッパ・エレメント・オノーズ

n. 「photoshop elements 11 用の最高の参考書」 「目的語」

16/10/2012 火曜日晴れ

mardi 16 (seize セーズ) octobre 2012 beau temps

ミニトマト・アイコ、ナス、生姜、青南蛮を収穫して片付けた。

Je récoltais des tomates Aiko, des aubergines, des gingembres et des piments, et terminais des potagers. 「主語」 「動詞」 「目的語」, et 「動詞」 「目的語」

récoltais レコルテ 1 単半 < récolter v.t 収穫する 「動詞」

des tomates Aiko, des aubergines, des gingembres et des piments

テ・トマ・アイコ・テゾベルジヌ・テ・シヤンジ ヨンブル・エ・テ・ヒ・モン
 pl. n. ミニトマト・アイコ、ナス、生姜、青南蛮を 「目的語」
 terminais テルミネ 1 単半 < terminer v.t 終える 「動詞」
 des potagers テ・ポタジェ pl. n.m 野菜畑を 「目的語」

ピーマンは 26 個収穫したが、まだ採れそうだ。

Je récoltais 26 (vingt six) poivrons, mais il y en a un peu encore.
 「主語」「動詞」「目的語」, mais 「主語」「目的語」「動詞」「副詞句」
 récoltais レコルテ 1 単半 < récolter v.t 収穫する 「動詞」
 26 poivrons ウァン・シス・プ・ワロン pl. n. ピーマンを 26 個 「目的語」
 mais メ conj. しかし
 il y en a イリヤ (慣用句) それがある 「主語」「目的語」「動詞」
 un peu encore オン・プ・オンコール adv. まだ少し 「副詞句 : a」

夕食に青椒肉絲を作ってもらう。

Je demande à Mari de cuisiner le sauté de porc avec poivrons.
 「主語」「動詞」「間接目的語」「補語」
 demande ドゥマント 1 単現 v.t 頼む 「動詞」
 à Mari ア・マリ adv. 真里に 「間接目的語」
 de cuisiner le sauté de porc avec poivrons ドゥ・キュイジネ・ル・ソテ・ドゥ・ポルク・アヴェ・エッキ・プ・ワロン
 n. 豚肉とピーマンの炒め物を料理することを 「補語」

注意：「目的語」の動作・状態を表す動詞・名詞・形容詞・副詞は「補語」と解釈する。

3 時間かけて山栗を剥いた。

Je pelais des châtaignes sauvages en trois heures. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

17/10/2012 水曜日雨

mercredi 17 (dix sept ディスセット) octobre 2012 pluie

昨日収穫した生姜をスライスして 5 分間ゆでてからよく水を切って、寿司酢に漬けた。

Je tranchais des gingembres que je récoltais hier, et je ça faisais bouillir pendant cinq minutes, et je ça égouttais bien, et je ça mettais dans le vinaigre.
 「主語」「動詞」「目的語」, et 「主語」「目的語」「動詞句」「副詞句」
 , et 「主語」「目的語」「動詞」「副詞」, et 「主語」「目的語」「動詞」「副詞句」
 tranchais トランシェ 1 単半 < trancher v.t スライスする 「動詞」
 des gingembres que je récoltais hier テ・シヤンジ ヨンブル・ク・ジュ・レコルテ・イエール

pl. n.m きノウ収穫したショウガを 「目的語」
 et エ conj. そして、それから
 ça サ pron それ (ショウガの代用) 「目的語」
 faisais bouillir フェ・ブイール 1 単半 v.t 煮た 「動詞句」
 pendant cinq minutes ポントン・サンク・ミヌット adv. 5 分間 「副詞句 : bouillir」
 égouttais エグテ 1 単半 < égoutter v.t 水を切る 「動詞」
 bien ビヤン adv. よく、十分に 「副詞 : égouttais」
 mettais メテ 1 単半 < mettre v.t 入れる、置く 「動詞」
 dans le vinaigre トン・ル・ヴィネグル adv. 酢の中に 「副詞句 : mettais」

1.8L の瓶 2 本と 900ml の瓶 1 本分の酢漬けが出来た。

J'obtenais 2 bouteilles de 1.8 (un point huit) L (litre) et une bouteille de 900 (neuf cents) ml (millilitre) de pickles de gingembre. 「主語」「動詞」「目的語」

obtenais オブトゥネ 1 単半 < obtenir v.t 得る、獲得する、作り出す 「動詞」

2 bouteilles de 1.8 L et une bouteille de 900 ml de pickles de gingembre トゥ・ブティエユ・トゥ・アン・ブ・ワン・ユイト・リトル・エ・ユヌ・ブティエユ・デ・オ・ヌフ・サン・ミリトル・トゥ・ヒ・クルス・トゥ・シヤンジョンブル

pl. n. 生姜の酢漬けを 1.8L の瓶 2 本と 900ml の瓶 1 本 「目的語」

東急ハンズで購入した乾電池で動作する瓶の蓋あけ器が壊れたので新しいものを購入した。

L'ustensile que j'achetais pour ouvrir une capsule de bouteille dans Tokyu Hands, qui fonctionne à piles, se cassait, donc j'en achetais neuf.

「主語」「動詞句」, donc 「主語」「目的語」「動詞」「目的語」

L'ustensile リストシル n.m 台所用品

que j'achetais pour ouvrir une capsule de bouteille dans Tokyu Hands

ク・シヤシュテ・プール・ウヴリール・ユヌ・キャプシル・トゥ・ブティエユ・トン・トキユー・アンズ

adj. ビンの蓋をあけるために東急ハンズで購入した 「形容詞節 : L'ustensile」

qui fonctionne à piles キ・フォンクシヨヌ・ア・ピル adj. 電池で動く 「形容詞節 : L'ustensile」

→ L'ustensile que j'achetais pour ouvrir une capsule de bouteille dans Tokyu Hands, qui fonctionne à piles 「主語」

se cassait ス・カセ 3 単半 < se casser v.pr 壊れる 「動詞句」

donc トンク conj. それ故、従って

en ... neuf オン...ヌフ pron それ (de L'ustensile の代用) の新しいものを 「目的語」

achetais アシュテ 1 単半 < acheter v.t 買う、購入する 「動詞」

18/10/2012 木曜日 晴れ

jeudi 18 (dix-huit ディジュイット) octobre 2012 beau temps

山栗を 3.8Kg 採った。

J'ai ramassé 3.8 (trois point huit) Kg de châtaigne sauvage. 「主語」「動詞句」「目的語」

ai ramassé エ・ラムッセ 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた 「動詞句」

3.8 Kg de châtaigne sauvage トロワ・ポワソ・ユイト・キログラム・トウ・シャテーニュ・ソヴァージュ

n. 山栗を 3.8Kg 「目的語」

19/10/2012 金曜日 晴れ

vendredi 19 (dix neuf ディズヌフ) octobre 2012 beau temps

前立腺の針生検の結果確認一癌の疑いは無いとの診断。

Le résultat d'opération de biopsie par une aiguille, la cellule cancéreuse n'était pas trouvé. 「副詞句」, 「主語」「動詞句」

Le résultat d'opération de biopsie par une aiguille

ル・レジュールタ・ト・ヘラシヨ・トウ・ヒョフ・シー・ハール・コンヌ・エグワイユ adv. 針生検の結果 「副詞句」

la cellule cancéreuse ラ・セリユール・コンセルズ n.f がん細胞 「主語」

n'était pas trouvé 3 単半・受動・否定 発見されなかった 「動詞句」

ひと安心だが、3ヶ月ごとに血液検査をして PSA が異常に上昇することがあれば、適切な処置をすることになった。

Comme ça, on est tranquille. Mais le médecin décidait de faire l'analyse du sang toutes les trois mois. Si il trouve l'anormale valeur numérique de PSA, il prend les mesures appropriées.

「副詞句」, 「主語」「動詞」「補語」 | Mais 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Si 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」

Comme ça コム・サ adv. これで、こうして

「副詞句：全文」

on オン pron 人は

「主語」

est エ 3 単現 < être v.i ~である

「動詞」

tranquille トンキル adj. 安心した

「補語」

→ on est tranquille (慣用句) 一安心である

Mais メ conj. しかし

le médecin ル・メドゥサン n.m 医者は

「主語」

décidait de faire デシテ・トウ・フェール 3 単半・決心 ~することにした

「動詞句」

l'analyse du sang ラナリーズ・チュソン n.f 血液検査を

「目的語」

toutes les trois mois トゥット・レ・トロワ・モワ adv. 3 ヶ月ごとに 「副詞句 : faire」
 Si シ conj. もし～なら
 il イル pron 彼 (le médecin の代用) 「主語」
 trouve トルヴ 3 単現 v.t 発見する、見つける 「動詞」
 l'anormale valeur numérique de PSA ラノルマル・ヴァール・ニユメリキ・トゥ・ハ・エス・ア
 n.f PSA の異常な数値を 「目的語」
 prend プロ 3 単現 < prendre v.t (行動を) 行う、とる 「動詞」
 les mesures appropriées レ・ムジュール・アプロプリエ pl. n.f 適切な処置を 「目的語」

20/10/2012 土曜日曇り

samedi 20 (vingt ヴァン) octobre 2012 couvert

優希のピアノ発表会を聞きに行った。

Mari et je allions écouter la présentation de piano pour Yuki.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Mari et je マリ・エ・ジュー n. 真里と私は 「主語」
 allions écouter アリヨン・ゼクテ 1 複半・目的 ～聞きに行った 「動詞句」
 la présentation de piano ラ・プレゼンタシオン・トゥ・ピアノ n.f ピアノの発表会 「目的語」
 pour Yuki プール・ユキ adv. 優希を目当てに 「副詞句 : écouter」

いつものんびりしている優希が緊張した様子で舞台に出てきて、上手に演奏してくれた。

Yuki est toujours insouciant, mais elle entrain en scène avec ambiance tendue et jouait du piano habilement.

「主語」「動詞」「補語」

, mais 「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞句」 et 「動詞」「目的語」「副詞」

Yuki ユキ n. 優希は 「主語」
 est エ 3 単現 < être v.i ～である 「動詞」
 toujours insouciant トゥジュール・アンソシヨント adj. いつものんきな 「補語」
 elle エル pron 彼女は (Yuki の代用) 「主語」
 entrain オントレ 3 単半 < entrer v.i (en scène) 登場する 「動詞」
 en scène オン・セーン adv. 舞台上 「間接目的語」
 avec ambiance tendue アヴ・アンビヤンス・トンヂュー
 adv. 緊張した様子で 「副詞句 : entrain」
 et エ conj. それから
 jouait ジュエ 3 単半 < jouer v.i (de ～を) 演奏する、弾く 「動詞」
 du piano トゥ・ピアノ adv. (自動詞を他動詞化) ピアノを 「目的語」

habilement アビルモン adv. 上手に

「副詞：jouait」

ほっとして、優希の頑張りに感激した。

Je m'émouvais à son effort.

「主語」「動詞句」「副詞句」

m'émouvais ムヴヱ 1 単半 < s'émouvoir v.pr 感動する

「動詞句」

à son effort ア・ソン・ネフォル adv. 彼女の努力に

「副詞句：m'émouvais」

6歳の誕生日のプレゼントをあげたらとても喜んでくれた。

Je lui donnais le cadeau de anniversaire de 6 ans, et elle se réjouissait.

「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」, et 「主語」「動詞句」

lui リュイ pron 彼女に

「間接目的語」

donnais トネ 1 単半 < donner v.t あげる、与える

「動詞」

le cadeau de anniversaire de 6 ans ル・キャト・ドゥ・アニヴァーセル・ドゥ・シザン

n.m 6歳の誕生日のプレゼントを

「直接目的語」

se réjouissait ス・レジュイセ 3 単半 < se réjouir v.pr 喜ぶ

「動詞句」

21/10/2012 日曜日曇り

dimanche 21 (vingt et un ヴァンテアン) octobre 2012 couvert

9月16日から5ヶ国語の日記を書き始めた。

Je commençais à tenir un journal en cinq langues du 16 (seize) septembre.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

commençais à tenir コモンセ・ア・トゥニール 1 単半・開始

v.t (un journal 日記を) 書き始めた

「動詞句」

un journal アン・ジュルナル n.m 日記を

「目的語」

en cinq langues du 16 septembre オン・サンク・ロング・ジュ・セーズ・セプトンブル

adv. 9月16日から5ヶ国語で

「副詞句：tenir」

注意：開始の日付は du (de + le) + 日付

その日はイタリア語だけを書いたが、その後は日本語の日記しか書けなかった。

J'écrivais seulement en italien ce jour-là, mais je n'écrivais qu'en japonais par la suite.

「主語」「動詞」「副詞句」, mais 「主語」「動詞句」「副詞句」

écrivais エクリヴヱ 1 単半 < écrire v.t 書く

「動詞」

seulement en italien ce jour-là スルモン・オン・イタリアン・ス・ジュール・ラ

adv. その日はイタリア語だけで

「副詞句：écrivais」

n'écrivais qu' ネクリヴヱ・ク 1 単半・否定・限定 ～しか書けなかった

「動詞句」

en japonais par la suite オン・ジヤポネ・ハール・ラ・シュイット

adv. その後は日本語で

「副詞句：écrivais」

新しい学習スケジュールを作ったので、9月16日以降の日記を少しずつ5ヶ国語に翻訳する。

Comme je faisais un programme d'étude à nouveau, je recommençais à traduire des phrases japonaises peu à peu.

Comme 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Comme コム conj. ～なので

faisais フェ 1 単半 < faire v.t 作る

「動詞」

un programme d'étude アン・プログラム・デチュートゥ n.m 学習スケジュール

「目的語」

à nouveau ア・ヌヴォ adv. 新しく

「副詞句：faisais」

recommençais à traduire ルコモンセ・ア・トラジューール 1 単半・再開 v.t 翻訳を再開した 「動詞句」

des phrases japonaises デ・フレーズ・ジヤポネズ pl. n.f 日本語の文を

「目的語」

peu à peu フ・ア・フ adv. 少しずつ

「副詞句：traduire」

22/10/2012 月曜日晴れ

lundi 22 (vingt deux ヴァンドゥ)octobre 2012 beau temps

ミョウガの茎を刈り取った。

J'ai fauché des hampes de gingembre japonais.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai fauché エ・フォシェ 1 単現・完了形 < faucher v.t 鎌で刈る

「動詞句」

des hampes de gingembre japonais デ・ザンブ・ドゥ・ジヤンシヨンプル・ジヤポネ

pl. n.f ミョウガの茎を

「目的語」

注意：des は複数不定冠詞

菊を植え替えるために、ヤマブキを撤去した。

J'ai enlevé des kerries pour planter des chrysanthèmes.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai enlevé エ・オンルヴェ 1 単現・完了形 < enlever v.t (de から) 取り除く

「動詞句」

des kerries デ・ケリ pl. n.f (植) ヤマブキ

「目的語」

pour planter des chrysanthèmes プール・ブロンテ・デ・クリサンテム

adv. (目的) 菊を植えるために

「副詞句：enlevé」

23/10/2012 火曜日曇り

mardi 23 (vingt trois ヴァントロワ) octobre 2012 couvert

栗の皮剥きをした。

J'ai pelé des châtaignes sauvages.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai pelé エ・ペレ 1 単現・完了形 < peler v.t 皮をむく

「動詞句」

des châtaignes sauvages テ・シャテーニュ・ソウ・アージュ pl. n.f 山栗を

「目的語」

25/10/2012 木曜日晴れ

jeudi 25 (vingt cinq ヴァンサンキ) octobre 2012 beau temps

残っていた栗を全部剥いた。

J'ai pelé tous les reste des châtaignes sauvages.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai pelé エ・ペレ 1 単現・完了形 < peler v.t 皮をむく

「動詞句」

tous les reste des châtaignes sauvages トウ・レ・レスト・テ・シャテーニュ・ソウ・アージュ

pl. n.m 山栗の残りを全て

「目的語」

注意 : tous は tout の男性複数形、des は de des の de が省略された形

4 時間半かった。

Il fallait quatre heures et demie.

「主語」「動詞」「目的語」

Il イル pron 非人称主語

「主語」

fallait ファレ 3 単半 < falloir v.h (+名詞) 〜が必要だ、〜かかる

「動詞」

quatre heures et demie クワトルール・エ・トウミ n. 4 時間半

「目的語」

三日で 3Kg の剥き栗がとれた。

J'ai obtenu 3 Kg de châtaigne sauvage pelée en trois jours.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai obtenu エ・オブ トウニュ 1 単現・完了形 < obtenir v.t 手に入れる、得る

「動詞句」

3 Kg de châtaigne sauvage pelée トロワ・キログラム・トウ・シャテーニュ・ソウ・アージュ・ペレ

n. 剥いた山栗を 3Kg

「目的語」

en trois jours オン・トロワ・ジュール adv. 3 日で

「副詞句 : obtenu」

26/10/2012 金曜日曇り

vendredi 26 (vingt six ヴァンシス) octobre 2012 couvert

畑の風除ネットを除去した。

J'ai enlevé les rideaux de vent de jardin potager.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai enlevé エ・オンルヴェ 1 単現・完了形 < enlever v.t (de から) 取り除く

「動詞句」

les rideaux de vent レ・リト・トウ・ウオン pl. n.m 風除ネットを

「目的語」

de jardin potager トゥ・ジヤルダン・ポタジェ adv. 菜園から

「副詞句：enlevé」

27/10/2012 土曜日晴れ

samedi 27 (vingt sept ヴァンセット) octobre 2012 beau temps

午前中、庭木の冬囲いをした。

Dans la matinée j'ai lié les arbres de jardin pour défendre contre la neige.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Dans la matinée ドン・ラ・マティネ adv. 午前中に

「副詞句：全文」

ai lié エ・リエ 1 単現・完了形 < lier v.t (ひもで) 縛る、結ぶ

「動詞句」

les arbres de jardin レ・ザルブル・トゥ・ジヤルダン pl. n.m 庭木を

「目的語」

pour défendre contre la neige プール・デフェントル・コントル・ラ・ネージュ

adv. (目的) 雪から守るために

「副詞句：lié」

明日残りを冬囲いするために、縄をひと巻き買ってきた。

J'ai acheté un rouleau de corde de paille, parce que je lierai les restes demain.

「主語」「動詞句」「目的語」, parce que 「主語」「動詞」「目的語」「副詞」

ai acheté エ・アシュテ 1 単現・完了形 < acheter v.t 買う、購入する

「動詞句」

un rouleau de corde de paille アン・ルロ・トゥ・コルトゥ・トゥ・パユ

n.m わら縄を一巻

「目的語」

parce que パルス・ク conj. ～なので

lierai リエレ 1 単未・単純未来 < lier v.t (ひもで) 縛る、結ぶ

「動詞」

les restes レ・レスト n. 残りを

「目的語」

demain トゥマン adv. 明日

「副詞：lierai」

28/10/2012 日曜日曇り

dimanche 28 (vingt huit ヴァンチュイット) octobre 2012 couvert

庭木の冬囲いをした。

j'ai lié les arbres de jardin pour défendre contre la neige.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

優一家と昼食。

Mari et moi avons mangé le déjeuner avec la famille de Yuichi.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

avons mangé アヴァン・モンジェ 1 複現・完了形 < manger v.t 食べる

「動詞句」

le déjeuner ル・デヅィユネ n.m 昼食を 「目的語」
 avec la famille de Yuichi アウ・ェッキ・ラ・ファミユ・トゥ・ユーイチ
 adv. 優一一家と一緒に 「副詞句：mangé」

29/10/2012 月曜日 晴れ

lundi 29 (vingt neuf ヴァンヌフ) octobre 2012 beau temps

堆肥用に落ち葉を集めた。

J'ai ramassé les feuilles mortes pour du fumier. 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 ai ramassé エ・ラムッセ 1 単現・完了形 <ramasser v.t 拾い集める 「動詞句」
 les feuilles mortes レ・フィユ・モルト pl. n.f 枯葉を 「目的語」
 pour du fumier プール・デュ・フュミエ adv. (目的) 堆肥を作るために 「副詞句：ramassé」

30/10/2012 火曜日 晴れ

mardi 30 (trente トロント) octobre 2012 beau temps

今朝の体重は暫くぶりに 74Kg を超えた。

Ce matin mon poids excédait 74 (soixante dix quatre) Kg après une longue absence.
 「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 Ce matin ス・マタン adv. 今朝は 「副詞句：全文」
 mon poids モン・プワ n.m 私の体重は 「主語」
 excédait エクセダ 3 単半 <excéder v.t 超過する、超える 「動詞」
 74 Kg スワソント・デイス・クワトル・キログラム n. 74Kg を 「目的語」
 après une longue absence アプレ・ユヌ・ロング・アプソンス adv. 暫くぶりに 「副詞句：excédait」

最近、チョコレートを食べているせいだろう。

Ce sera à cause de mes excès de chocolat. 「主語」「動詞」「補語」
 Ce ス・pron それ (前文を受けて) 「主語」
 sera スラ 3 単未・推量 <être v.i である 「動詞」
 注意：フランス語では未来活用が推量の意味を表現する。
 à cause de mes excès de chocolat ア・コース・トゥ・メ・エクセ・トゥ・ショコラ
 adv. チョコレートの食べ過ぎが原因の 「補語」

31/10/2012 水曜日 晴れ

mercredi 31 (trenteet un トロンテアン) octobre 2012 beau temps

昨年の落ち葉堆肥を小さく砕き、化成肥料を加えてから、水をかけて湿らせた。

Je brisais du fumier de feuilles mortes de l'année dernière, et ajoutais de l'engrais artificiel, et humidifiais avec de l'eau.

「主語」「動詞」「目的語」, et 「動詞」「目的語」, et 「動詞」「副詞句」
 brisais ブリゼ 1 単半 < briser v.t 砕く、壊す 「動詞」
 du fumier de feuilles mortes de l'année dernière
 デュ・フュミエ・ドゥ・フィユ・モルト・ドゥ・ラネ・デルニエール n.f 昨年の枯葉の堆肥を 「目的語」
 et エ conj. そして
 ajoutais アジュテ 1 単半 < ajouter v.t 追加する 「動詞」
 de l'engrais artificiel ドゥ・ロングレ・サルティフィシエル n.m 化成肥料を 「目的語」
 humidifiais ユミディフィエ 1 単半 < humidifier v.t 湿らす 「動詞」
 avec de l'eau アヴ・エッキ・ドゥ・ロ adv. 水で 「副詞句 : humidifiais」

来年の春までゆっくり発酵させて、肥料として利用する。

Je laisse du fumier fermenter jusqu'au printemps prochain, et utiliserai du fumier au jardin potager.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」, et 「動詞」「目的語」「副詞句」
 laisse レス 1 単現 < laisser
 v.t (SVO+不定詞 放任) (O が～する) ままにさせておく 「動詞」

注意：不定詞句は「補語」の役割

du fumier デュ・フュミエ n.m 堆肥 「目的語」
 fermenter フェルモンテ v.i 発酵する
 jusqu'au printemps prochain ジュスコ・プ・ランタン・プロシャン
 adv. 来年の春まで 「副詞句 : fermenter」
 → fermenter jusqu'au printemps prochain 「補語」
 utiliserai ウティリスレ 1 単未・意志未来 < utiliser v.t 用いる 「動詞」
 au jardin potager オ・ジャルダン・ポタジェ adv. 菜園に 「副詞句 : utiliserai」

01/11/2012 木曜日曇り

jeudi 01 (le premier ル・ブルミエ) novembre 2012 couvert

外国語の作文に苦戦している。

Je lutte péniblement contre des composition en cinq langues.

「主語」「動詞」「副詞句」
 lutte リュット 1 単現 < lutter v.i (contre と) 戦う、格闘する 「動詞」
 péniblement ペニブルモン adv. やつとので
 contre des composition en cinq langues

コントル・デ・コンポジション・オン・サンキ・ロンク adv. 5ヶ国語の作文と

→ péniblement contre des composition en cinq langues

adv. やつとのこととで 5 ケ国語の作文と

「副詞句 : lutte」

今後のために、構文解析ノートを作ることにした。

Je décidais de faire une note analytique de structure des phrases pour futur.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

décidais de faire テシテ・ト・ウ・フェール 1 単半・決心 v.t 作ることにした

「動詞句」

une note analytique de structure des phrases

ユンヌ・ノット・アナリティキ・ト・ウ・ストリクチュール・テ・フラス n.f 構文解析ノート

「目的語」

pour futur プール・フュチュール adv. 今後のために

「副詞句 : faire」

02/11/2012 金曜日曇り

vendredi 02 (deux ドウ) novembre 2012 couvert

構文解析ノートの内容などを検討中。

Je considère la teneur de la analytique note de structure des phrases.

「主語」「動詞」「目的語」

considère コンシテール 1 単現 < considérer v.t 検討する

「動詞」

la teneur de la analytique note de structure des phrases

ラ・トウヌール・ト・ウ・ラ・アナリティキ・ノット・ト・ウ・ストリクチュール・テ・フラス

n.f 構文解析ノートの内容を

「目的語」

04/11/2012 日曜日晴れ

dimanche 04 (quatre クワトル) novembre 2012 beau temps

構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマットがまとまってきた。

La teneur de la analytique note de structure des phrases et la forme du titre du paragraphe sont fixé bientôt.

「主語」「動詞句」「副詞」

La teneur de la analytique note de structure des phrases et la forme du titre du paragraphe ラ・トウヌール・ト・ウ・ラ・アナリティキ・ノット・ト・ウ・ストリクチュール・テ・フラス・エ・ラ・フォルム・シ・ユ・ティトル・シ・

ユ・パ・ラ・グ・ラフ pl. n.f 構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマット

「主語」

sont fixé ヲン・フィクセ 3 複現・完了形・受動 < fixer v.t 決定される、決まる

「動詞句」

bientôt ビヤント adv. 間もなく

「副詞 : fixé」

05/11/2012 月曜日曇り

lundi 05 (cinq サンク) novembre 2012 couvert

スペイン語とドイツ語の文法の時間に構文解析を行うことにする。

Je ferai l'analyse de structure des phrases pendant les temps de grammaire espagnole et de grammaire allemande. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

ferai フレ 1 単・意思未来 < faire v.t する、行う 「動詞」

l'analyse de structure des phrases ラナリズ・ト・ウ・ストリュクチュール・デ・フラス

n.f 構文解析を 「目的語」

pendant les temps de grammaire espagnole et de grammaire allemande

ポント・ン・レ・トン・ト・ウ・グラメル・エスパニョール・エ・ト・ウ・グラメル・アルメント

adv. スペイン語文法とドイツ語文法の時間に 「副詞句 : ferai」

06/11/2012 火曜日雨

mardi 06 (six シス) novembre 2012 pluie

佐々木さんが山栗をあげたお礼として、カボチャを 2 個持ってきた。

Madame Sasaki me donnait 2 (deux) potirons en retour des châtaignes sauvages.

「主語」「間接目的語」「動詞」「直接目的語」「副詞句」

Madame Sasaki マダム・ササキ n. 佐々木夫人が 「主語」

me ム pron 私に 「間接目的語」

donnait トネ 3 単半 < donner v.t 与える、くれる 「動詞」

2 potirons ト・ウ・ポティロン n. カボチャを 2 個 「直接目的語」

en retour de ... オン・ルトゥール・ト・ウ adv. ~のお返しに

châtaignes sauvages シャテーニュ・ソウ・アージュ pl. n.f 山栗

→ en retour des châtaignes sauvages adv. 山栗のお返しとして 「副詞句 : donnait」

07/11/2012 水曜日雨

mercredi 07 (sept セット) novembre 2012 pluie

新しいシャワートイレに交換した。

La nouvelle cuvette de cabinet avec la douche était installé. 「主語」「動詞句」

La nouvelle cuvette de cabinet ラ・ヌヴェル・キュヴ・エットゥ・ト・ウ・キヤビネ

n.f 新しい水洗便器

avec la douche アヴ・エッキ・ラ・トゥシュ adj. シャワーが付いた

→ La nouvelle cuvette de cabinet avec la douche

n.f 新しいシャワートイレが 「主語」

était installé エテ・アンスタレ 3 単半・受動 v.t 設置された

「動詞句」

日記の例文を Excel 2010 でまとめるためのフォーマットを作成した。

Je faisais la forme pour mettre en ordre des exemples de journal en Excel.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

faisais フェ 1 単半 < faire v.t 作る

「動詞」

la forme ラ・フォルム n.f 形式、フォーマット

「目的語」

pour mettre en ordre des exemples de journal en Excel

プー・メル・メットル・オン・ノルトル・デ・セグゾンブル・トウ・ジュール・オン・エクセル

adv. (目的) エクセルで日記の例文を整理するために

「副詞句 : faisais」

08/11/2012 木曜日雨

jeudi 08 (huit ユイット) novembre 2012 pluie

9 月 16 日の日記文を Excel にコピーして、単語等のコメントを追加した。

Je copiais des phrases de journal du 16 (seize) septembre de Word à Excel, et ajoutais des commentaires en Excel.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, et 「動詞」「目的語」「副詞句」

copiais コピエ 1 単半 < copier v.t 書き写す、コピーする

「動詞」

des phrases de journal du 16 septembre

デ・フレーズ・トウ・ジュール・デュ・セズ・セプトンブル pl. n.f 9 月 16 日の日記の文章を 「目的語」

de Word à Excel トウ・ワード・ア・エクセル adv. ワードからエクセルに

「副詞句 : copiais」

ajoutais アジュテ 1 単半 < ajouter v.t 付け加える

「動詞」

des commentaires デ・コモンテール pl. n.m 注釈を

「目的語」

en Excel オン・エクセル adv. エクセルで

「副詞句 : ajoutais」

作文の参考になるノートとして仕上げたい。

Je veux achever la table comme les documents pour la composition.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

veux achever ウェ・アシュヴェ 1 単現・願望 v.t 完成させたい

「動詞句」

la table ラ・ターブル n.f (エクセルの) 表を

「目的語」

comme コム adv. ～として

les documents pour la composition レ・トキュモン・プール・ラ・コンポジション

pl. n.m 作文の参考資料

→ comme les documents pour la composition

adv. 作文の参考資料として

「副詞句 : achever」

09/11/2012 金曜日雨

vendredi 09 (neuf ヌフ) novembre 2012 pluie

ドイツ語の構文解析を少し書いた。

J'ai écrit un peu d'analyse de structure des phrases allemandes.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai écrit エ・エクリ 1 単現・完了形 < écrire v.t 書く

「動詞句」

un peu d'analyse de structure des phrases allemandes

アン・プ°・ダナリス°・ト°ウ・ストリクチュール・デ°・フラス°・アルモン°

n. ドイツ語の構文解析を少し

「目的語」

10/11/2012 土曜日曇り

samedi 10 (dix デイス) novembre 2012 couvert

理と美都からとても嬉しいニュース。

La bonne nouvelle de Mito et Osamu.

「目的語」「副詞句」

La bonne nouvelle ラ・ボンヌ・ヌヴ°ェル n.f よい知らせ

「目的語」

de Mito et Osamu ト°ウ・ミト・エ・オサム adv. 美都と理から

「副詞句」

注意：「J'ai appris la bonne nouvelle ... よい知らせが入った」の省略形。

美都が妊娠 3 ケ月。

Mito est enceinte de trois mois.

「主語」「動詞」「補語」

est エ 3 単現 < être v.i 〜である

「動詞」

enceinte de trois mois オンサント・ト°ウ・トロワ°ムリ adj. 妊娠 3 ケ月の

「補語」

出産予定は 2013 年 6 月末頃。

Le terme de l'accouchement est à la fin de juin 2013 (vingt treize).

「主語」「動詞」「補語」

Le terme de l'accouchement ル・テルム・ト°ウ・ラクシュモン

n.m 出産予定日は

「主語」

à la fin de juin 2013 ア°ラ°ファン°ト°ウ°シ°ュアン°ウ°ァン°トレース°

adv. 2013 年 6 月末頃

「補語」

体に気を付けて、元気な子を出産して欲しい。

J'espère qu'elle prend soin de sa santé et accouche d'enfant robuste.

「主語」「動詞」「目的語」
 espère エスペール 1 単現 < espérer v.t (+que+直説法) ～ことを期待する 「動詞」
 prend プロン 3 単現 < prendre v.t (行動を) 行う 「動詞」
 → prend soin de sa santé プロン・スワ・トゥ・サ・ソワテ 健康に気を付ける
 accouche アクシュ 3 単現 < accoucher v.i (+de を) 産む 「動詞」
 d'enfant robuste トンフォン・ロビュストゥ adv. 丈夫な子供を 「目的語」
 → qu'elle prend soin de sa santé et accouche d'enfant robuste
 n. 健康に気を付けて、元気な子を産むことを 「目的語」

11/11/2012 日曜日晴れ

dimanche 11 (onze オーンズ) novembre 2012 beau temps

孫たちのために、外国語の学習ノートを早くまとめておきたい。

Je voudrais achever des documents de langue étrangère pour petits-enfants le plus tôt possible. 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 voudrais achever ウドレ・アシュヴェ 条・1 単現・希望 v.t 仕上げたい 「動詞句」
 des documents de langue étrangère デ・ドキュモン・デオ・ロング・エトロンジエール
 pl. n.m 外国語の文書（ノート）を 「目的語」
 pour petits-enfants プール・プティゾンフォン adv. 孫たちのために
 le plus tôt possible ル・プリュト・ポッシブル adv. できるだけ早く
 pour petits-enfants le plus tôt possible 「副詞句：achever」

遊歩道で落ち葉を拾った。

J'ai ramassé des feuilles mortes en promenade. 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 ai ramassé エ・ラムッセ 1 単現・完了形 < ramasser 拾い集める 「動詞句」
 des feuilles mortes デ・フィユ・モルト pl. n.f 落ち葉を 「目的語」
 en promenade オン・プロムナド adv. 遊歩道で 「副詞句：ramassé」

容量 90L のガーデンバケツに 10 杯分の落ち葉を遊歩道から裏庭まで持ち上げるのはとても大変だった。

Il était très dur de lever dix baquets de 90 (quatre vingt dix) litre de promenade jusqu'à la cour de derrière. II 「動詞」「補語」「主語」
 Il イル pron それ（形式主語）（de 以降が真の「主語」）
 était エテ 3 単半 < être v.i ～である 「動詞」
 très dur トレ・デュール adj. とてもつらい 「補語」
 de lever ドォル・ルヴェ n. 持ち上げること（真の「主語」の中核）

dix baquets de 90 litre ディス・バケ・トゥ・カトル・ヴァン・ディス・リトル

pl. n.m 90L のバケツ 10 杯を 「目的語」

de promenade jusqu'à la cour de derrière トゥ・プロムナート・ジ・ュスカ・ラ・クール・トゥ・テリェール

adv. 遊歩道から裏庭まで 「副詞句：lever」

→ de lever dix baquets de 90 (quatre vingt dix) litre de promenade jusqu'à la cour de derrière n. 90L のバケツ 10 杯を遊歩道から裏庭まで持ち上げることは 「主語」

労力を軽減するために、裏庭と崖下の 2 本の木の間にロープを張って簡易リフトを作ると役立ちそうだ。

Pour soulagement de peine, il est util que je tends une corde entre deux arbres en le jardin et la promenade, et fais un simple monte-charge.

「副詞句」, il 「動詞」 「補語」 「主語」

Pour soulagement de peine フール・スラジ・ュモン・トゥ・ペーヌ

adv. 労力の緩和のために 「副詞句：全文」

il イール pron （形式主語）（que が導く名詞節が真の「主語」）

util ユティル adj. 有用な、役に立つ 「補語」

tends トン 1 単現 < tendre v.t （ぴんと）張る 「動詞」

une corde ユンス・コルトゥ n.f ロープを 「目的語」

entre deux arbres en le jardin et la promenade

オントル・トゥ・サルブル・オン・ル・ジャルタン・エ・ラ・プロムナート

adv. 庭と遊歩道の 2 本の木の間に 「副詞句：tends」

et エ conj. そして

fais フェ 1 単現 < faire v.t 作る

un simple monte-charge アン・サンブル・モント・シャルジュ

n.m 簡単な荷物用エレベーターを 「目的語」

→ que je tends une corde entre deux arbres en le jardin et la promenade, et fais un simple monte-charge n. 庭と遊歩道の 2 本の木の間にロープを張って、簡単な荷物用エレベーターを作ることは 「主語」

ホームセンターで材料を 3000 円程度で購入した。

J'ai acheté des matériaux par 3000 (trois mille) yen en maisonnerie.

「主語」 「動詞句」 「目的語」 「副詞句」

ai acheté エ・アシュテ 1 単現・完了形 v.t 買った 「動詞句」

des matériaux デ・マテリオ pl. n.m 材料、資材 「目的語」

par 3000 yen en maisonnerie パール・トロワ・ミル・イェン・オン・メゾンヌリー

adv. 日曜大工用具店で 3000 円で 「副詞句：acheté」

12/11/2012 月曜日雨

lundi 12 (douze ドゥーズ) novembre 2012 pluie

昨夜の雨と風で、家の周りに枯葉が集まった。

Grâce à la pluie et le vent hier soir, beaucoup de feuilles mortes se rassemblaient autour de la maison. 「副詞句」, 「主語」「動詞句」「副詞句」

Grâce à ... グラス・ア adv. (副詞句を導く) ~のおかげで

la pluie et le vent hier soir ラ・プリュイ・エル・ウ・オン・ヒェール・スワール n. 昨夜の雨と風

→ Grâce à la pluie et le vent hier soir adv. 昨夜の雨と風のお蔭で 「副詞句：全文」

beaucoup de feuilles mortes ボク・トゥ・フィユ・モルトゥ

pl. 沢山の枯葉が 「主語」

se rassemblaient ス・ラサンブレ 3 複半 < se rassembler v.pr 集まる、集合する 「動詞句」

autour de la maison オトゥール・トゥ・ラ・メゾン adv. 家の周りに 「副詞句：rassemblaient」

ガーデンバケツに 4 杯拾った。

J'ai ramassé quatre baquets des feuilles mortes. 「主語」「動詞句」「目的語」

ai ramassé エ・ラマセ 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた 「動詞句」

quatre baquets des feuilles mortes キャトル・バケ・テ・フィユ・モルトゥ

n. 枯葉をバケツ 4 杯 「目的語」

13/11/2012 火曜日曇り

mardi 13 (treize トレーズ) novembre 2012 couvert

二日続けて枯葉集めしたので、左足の関節が痛い。

Comme j'avais ramassé des feuilles mortes deux jours consécutives, j'ai mal à l'articulation de gauche jambe.

Comme 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Comme コム conj. ~なので

avais ramassé アヴィ・エ・ラマセ 1 単半・完了形 v.i 拾い集めた 「動詞句」

des feuilles mortes テ・フィユ・モルトゥ pl. n. 枯葉を 「目的語」

deux jours consécutives トゥ・ジュール・コンセクティヴ adv. 二日続けて 「副詞句：ramassé」

ai エ 1 単現 < avoir v.t ~がある 「動詞」

mal マル n.m 痛み 「目的語」

à l'articulation de gauche jambe ア・ラルティクラシオン・トゥ・ゴーシュ・ジ・オンブ

adv. 左足の関節に 「副詞句：ai」

ホットクレストを貼ると、痛みが軽くなった。

La douleur s'est apaisé après avoir appliqué l'emplâtre. 「主語」「動詞句」「副詞句」

La douleur ラ・ドゥ・ウレール n.f 痛みは 「主語」

s'est apaisé セ・タ・セ 3 単現・完了形 < s'apaiser v.pr 静まる、おさまる 「動詞句」

après avoir appliqué l'emplâtre アプ・レ・サヴ・ワール・アプ・リケ・ロンプ・ラトル

adv. 膏薬を貼った後で 「副詞句 : s'apaisait」

注意 : après + 不定詞複合形 〜した後で、不定詞の意味上の主語が異なるのが心配。

14/11/2012 水曜日雨

mercredi 14 (quatorze キャトルズ) novembre 2012 pluie

英語とスペイン語の翻訳が楽に出来るようになってきた。

Je commençais à pouvoir traduire du japonais en anglais et en espagnol à l'aise.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

commençais à pouvoir traduire コモンセ・ア・プ・ウ・ワール・トラジ・ユール

1 単半・開始・可能 v.t 翻訳できるようになってきた 「動詞句」

du japonais ジュ・シ・ヤポネ n.m 日本語を 「目的語」

en anglais et en espagnol オン・ナングレ・エ・オン・ネスパニョル adv. 英語とスペイン語に

à l'aise ア・レーズ adv. 容易に

→ en anglais et en espagnol à l'aise adv. 容易に英語とスペイン語に 「副詞句 : traduire」

15/11/2012 木曜日曇り

jeudi 15 (quinze キャーンズ) novembre 2012 couvert

天気予報では雪だったが、比較的暖かい。

Il fait doux, mais les prévisions météorologiques étaient neige.

Il 「動詞」「補語」, mais 「主語」「動詞」「補語」

Il イル pron (天気の形式主語)

fait フェ 3 単現 < faire v.h (天気が) 〜である 「動詞」

doux トゥ adj. 穏やかな、温和な 「補語」

mais メ conj. しかし

les prévisions météorologiques レ・プレヴィシヨ・メテオロジキ pl. n.f 天気予報は 「主語」

étaient エテ 3 複半 < être v.i 〜である 「動詞」

neige n.f 雪 「補語」

ドイツ語とイタリア語の翻訳はまだ苦勞している。

Je traduis du japonais en allemand et en italien avec peine.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

traduis トラジューイ 1 単現 < traduire v.t 翻訳する

「動詞」

du japonais ジュ・ジャポネ n.m 日本語を

「目的語」

en allemand et en italien avec peine オン・ナルモン・エ・オン・ニタイン・アウ・エキ・ヘーヌ

adv. 苦勞して、ドイツ語とイタリア語に

「副詞句 : traduis」

16/11/2012 金曜日曇り

vendredi 16 (seize セーズ) novembre 2012 couvert

スペイン語の構文解析を少し書き足した。

J'ai écrit un peu d'analyse de structure des espagnoles phrases.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai écrit エ・エクリ 1 単現・完了形 < écrire v.t 書く

「動詞句」

un peu d'analyse de structure des espagnoles phrases

アン・プ・ダナリス・トゥ・ストリクチュール・デ・セスパノル・フラス

n.f スペイン語の構文解析を少し

「目的語」

17/11/2012 土曜日雨

samedi 17 (dix sept ディスセツト) novembre 2012 pluie

スズメバチの標本のアルコールを入れ替えた。

J'ai renouvelé le alcool de recueil d'exemplaires de guêpe.

「主語」「動詞」「目的語」

ai renouvelé エルヌヴァレ 1 単現・完了形 v.t 新しくする、取り替える

「動詞」

le alcool de recueil d'exemplaires de guêpe ル・アルコール・トゥ・ルケイユ・デ・グゼンプレール・トゥ・グーフ

n.m スズメバチの標本のアルコールを

「目的語」

18/11/2012 日曜日雨／雪

dimanche 18 (dix-huit ディジュイット) novembre 2012 neige

朝は土砂降りの雨だったが、午後から初雪が降った。

Dans la matinée, il pleuvait à verse, mais il neigeait d'abord de saison d'après-midi.

「副詞句」, il 「動詞」「副詞句」, mais il 「動詞」「副詞句」

Dans la matinée トン・ラ・マティネ adv. 午前中は (に)

「副詞句 : pleuvait」

pleuvait プルゥエ 3 単半 < pleuvoir v.h 雨が降る

「動詞」

à verse ア・ヴェルス adv. 土砂降りに 「副詞句 : pleuvait」
 mais メ conj. しかし
 neigeait ネジェ 3 単半 < neiger v.h 雪が降る 「動詞」
 d'abord de saison タボール・ドゥ・セゾン adv. 今季の最初に
 d'après-midi タプレ・ミディ adv. 午後から
 → d'abord de saison d'après-midi 午後から初雪が 「副詞句 : neigeait」

19/11/2012 月曜日晴れ

lundi 19 (dix neuf ディズヌフ) novembre 2012 beau temps

家の周りの雪掻きをした。

J'ai déblayé la neige autour de la maison. 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 ai déblayé エ・デブレイエ 1 単現・完了形 < déblayer v.t 除去する 「動詞句」
 la neige ラ・ネージュ n.f 雪を 「目的語」
 autour de la maison オトゥール・ドゥ・ラ・メゾン adv. 家の周りを 「副詞句 : déblayé」

スズメバチ駆除用のペットボトル 2 本を撤去した。

J'ai enlevé deux bouteilles en plastique pour exterminer les guêpes.
 「主語」「動詞句」「目的語」「形容詞句」
 ai enlevé エ・オンヴエ 1 単現・完了形(enlever) v.t 取り除いた 「動詞句」
 deux bouteilles en plastique トゥ・ブティユ・オン・プラスチック
 pl. n.f ペットボトルを 2 本 「目的語」
 pour exterminer les guêpes プール・エクステルミネ・レ・ゲーフ
 adj. スズメバチ駆除用の 「形容詞句 : bouteilles」

20/11/2012 火曜日曇り

mardi 20 (vingt ヴァン) novembre 2012 couvert

運動不足のため、体重が 74.8Kg まで増加した。

À cause de défaut d'exercice, j'ai pris du poids à 74.8 (soixante dix quatre point huit) Kg.
 「副詞句」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 À cause de ア・コース・トゥ prep ~のために、~のせいで
 défaut d'exercice デフォー・デグゼルス n.m 運動不足
 → À cause de défaut d'exercice adv. 運動不足のために 「副詞句 : pris」
 ai pris エ・プリ 1 単現・完了形 < prendre v.t (du poids) 体重が増える 「動詞句」
 du poids ジュ・フわ n.m 重さ、体重 「目的語」

à 74.8 Kg ア・スワノント・デイス・クアトル・ブリン・ユイト・キログラム adv. 74.8Kg まで 「副詞句：pris」

21/11/2012 水曜日晴れ

mercredi 21 (vingtet un ヴァンテアン) novembre 2012 beau temps

体重が 75.7Kg に増加した。

J'ai pris du poids à 75.7 (soixante dix cinq point sept) Kg.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

お菓子の食べ過ぎが主な原因と思われる。

Je pense que l'excès du gâteau est la cause.

「主語」「動詞」「目的語」

pense ポンス 1 単現 < penser v.t (+que +直説法) ～だと思う

「動詞」

que ク conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ～ということ

l'excès du gâteau レクセ・ジユ・ガト n.m お菓子の食べ過ぎ

「主語」

est エ 3 単現 < être v.i ～である

「動詞」

la cause ラ・コース n.f 原因

「補語」

→ que l'excès du gâteau est la cause

n. お菓子の食べ過ぎが原因であるということを

「目的語」

22/11/2012 木曜日曇り

jeudi 22 (vingt deux ヴァンドゥ) novembre 2012 couvert

5ヶ国語の冠詞の表を作成した。

J'ai fait la table des articles de cinq langues.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai fait エ・フェ 1 単現・完了形(faire) v.t 作った

「動詞句」

la table des articles de cinq langues ラ・ターブル・デ・サルティクル・トウ・サンク・ロング

n.f 5ヶ国語の冠詞の一覧表を

「目的語」

日記の翻訳の際に役立つと思う。

Elle me servira pour traduire mon journal.

「主語」「間接目的語」「動詞」「副詞句」

Elle エル pron それ (la table の代用)

「主語」

me ム pron 私に

「間接目的語」

servira セルヴァー 3 単未 < servir v.t 役に立つ

「動詞」

pour traduire mon journal プール・トラジューール・モン・ジユルナル

adv. 日記を翻訳するために

「副詞句：servira」

23/11/2012 金曜日晴れ

vendredi 23 (vingt trois ヴァントロワ) novembre 2012 beau temps

今日から三連休。

On a trois jours de congé consécutifs à partir d'aujourd'hui.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

On オン pron 人は

「主語」

a ア 3 単現 < avoir v.t 持つ

「動詞」

trois jours de congé consécutifs トロワ・ジュール・トゥ・コンジエ・コンセキューティフ

pl. n.m 3 連休を

「目的語」

à partir d'aujourd'hui ア・パルティール・ト・ジユルジユイ adv. 今日から

「副詞句：a」

スペイン語の肯定文を構文解析。

J'ai fait l'analyse syntaxique des phrases espagnol affirmatives.

「主語」「動詞句」「目的語」「形容詞句」

ai fait エ・フェ 1 単現・完了形(faire) v.t ～した

「動詞句」

l'analyse syntaxique ラナリス・シタクティキ n.f 構文解析を

「目的語」

des phrases espagnol affirmatives デ・フラス・エスパニョル・アフィルマティウ

adj. スペイン語の肯定文の

「形容詞句：analyse」

24/11/2012 土曜日晴れ

samedi 24 (vingt quatre ヴァンクワトル) novembre 2012 beau temps

特別なことはない。

Il n'y a aucun spécial.

「動詞句」「目的語」

Il n'y a イル・ニア (慣用句) ～がない

「動詞句」

Il y a ～がある

aucun spécial カン・スペシャル pron (否定文で) 特別なものは何も (ない)

「目的語」

25/11/2012 日曜日晴れ

dimanche 25 (vingt cinq ヴァンサンキ) novembre 2012 beau temps

シャワートイレの水が止まらないので、リモコンの電池を交換して水を止めた。

Comme je ne pouvais pas arrêter l'eau de toilettes avec douche, je changeais les piles de télécommande, et enfin je pouvais arrêter l'eau.

Comme 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」

, et 「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」

Comme コム conj. ～なので

ne pouvais pas arrêter ノ・プ・ウ゛ェ・パ・サレテ

1 単半・可能・否定 v.t 止めることができなかった 「動詞句」

l'eau de toilettes avec douche ロ・ト゛ウ・トリレット・アウ゛ェツキ・ト゛ウシュ

n.f シャワー付きトイレの水を 「目的語」

changeais ションジ゛ェ 1 単半 v.t (別の新しいものと) 取り換える 「動詞」

les piles de télécommande レ・ピル・ト゛ウ・テレコマンド pl. n.f リモコンの電池を 「目的語」

et エ conj. そして

enfin オンファン adv. やつと、ついに 「副詞：arrêter」

pouvais arrêter プ・ウ゛ェ・サレテ 1 単半・可能 v.t 止めることができた 「動詞句」

l'eau □ n.f 水を 「目的語」

ドイツ語の肯定文を構文解析。

J'ai fait l'analyse syntaxique des phrases allemand affirmatives.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai fait エ・フェ 1 単現・完了形(faire) v.t ～した 「動詞句」

l'analyse syntaxique des phrases allemand affirmatives

ラナリズ゛・サンタクシキ゛・テ゛・フラーズ゛・サルモン・アファルマティウ゛

n.f ドイツ語の肯定文の構文解析を 「目的語」

26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨

lundi 26 (vingt six ヴァンシス) novembre 2012 neige / couvert / pluie

数字、時刻、日付の表現を確認した。

J'ai confirmé des expression du chiffre et de l'heure et de la date.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai confirmé エ・コンフィルメ 1 単現・完了形 v.t 確認する 「動詞句」

des expression du chiffre et de l'heure et de la date

デ゛・セ゛クspf レシヨシ゛・ジュ゛シフル゛・エ゛ト゛ウ゛・レル゛・エ゛ト゛ウ゛・ラ゛ダ゛ットウ゛

pl. n.f 数字と時間と日付の表現を 「目的語」

「英語の数量表現」を注文した。

J'ai commandé le livre L'expressions quantitative en anglais.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai commandé エ・コマンドテ゛ 1 単現・完了形 v.t 注文した 「動詞句」

le livre ` L'expressions quantitative en anglais`

ル・リーヴル・レクスプレション・クンチタティヴ・オングレ n.m 書籍「英語の数量表現」

「目的語」

27/11/2012 火曜日吹雪

mardi 27 (vingt sept ヴァンセツト) novembre 2012 tempête de neige

5ヶ国語日記の最初に、5ヶ国語の勉強を始めたいきさつを追加した。

Au commencement d'un journal en cinq langues, j'ai ajouté les circonstances comment j'avais commencé à étudier cinq langues. 「副詞句」, 「主語」 「動詞句」 「目的語」

Au commencement d'un journal en cinq langues

オ・コモンスモン・ダン・ジユルナル・オン・サンク・ロング adv. 5ヶ国語の日記の最初に 「副詞句 : ajouté」

ai ajouté エ・アジュテ 1 単現・完了形 v.t 追加した

「動詞句」

les circonstances レ・シルコンストンス pl. n.f 事情

comment コモン (疑問副詞) どのように

avais commencé à étudier アヴ・エ・コモンセ・ア・エトウデイエ

1 単半・完了形・開始 v.t 学習を始めた

「動詞句」

cinq langues サンク・ロング pl. n.f 5ヶ国語を

「目的語」

→ les circonstances comment j'avais commencé à étudier cinq langues

pl. n.f 5ヶ国語の勉強を始めた状況を

「目的語」

翻訳は後で行う。

Je traduirai l'addition un autre jour.

「主語」 「動詞」 「目的語」 「副詞句」

traduirai トラドゥイレ 1 単・意志未来 v.t 翻訳するつもりだ

「動詞」

l'addition ラディション n.f 追加分を

「目的語」

un autre jour アンオートル・ジユール adv. 後日

「副詞句 : traduirai」

28/11/2012 水曜日晴れ

mercredi 28 (vingt huit ヴァンチュイット) novembre 2012 beau temps

風邪気味で眠い。

J'ai pris froid et j'ai sommeil.

「主語」 「動詞句」, et 「主語」 「動詞」 「目的語」

ai pris エ・プリ 1 単現・完了形(prendre) v.t (病気に) かかる

「動詞句」

froid フロワ n.m 寒さ

「目的語」

prendre froid 風邪にかかる

ai エ 1 単現< avoir v.t ある

「動詞」

sommeil ソメイユ n.m 眠気

「目的語」

29/11/2012 木曜日曇り

jeudi 29 (vingt neuf ヴァンヌフ) novembre 2012 couvert

ドイツ語とイタリア語は翻訳に時間がかかる。

J'ai besoin de temps pour traduire les phrases japonais en allemand et en italien.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

ai エ 1 単現< avoir v.t ある、持つ

「動詞」

besoin de temps ブースワントゥ・トシ n.m 時間の必要性

「目的語」

pour traduire プール・トラドゥワイール adv. (目的) 翻訳するために

les phrases japonais レ・フラス・ジヤポネ pl. n.f 日本語の文章を 「目的語」

en allemand et en italien オン・アルモン・エ・オン・イタリアン

adv. ドイツ語とイタリア語に

「間接目的語」

→ pour traduire les phrases japonais en allemand et en italien

adv. 日本語の文章をドイツ語とイタリア語に翻訳するために

「副詞句 : ai」

30/11/2012 金曜日雪／晴れ

vendredi 30 (trente トロント) novembre 2012 neige / beau temps

構文解析ノートの最初に構文要素と単語の品詞について説明を加えた。

Au commencement d'une note de analyse syntaxique, j'ai ajouté l'explication du élément de structure d'une phrase et des parties du discours de vocabulaire.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」「目的語」「形容詞句」

Au commencement d' オ・コモンモン・トゥ adv. ～の始め (の部分) に

une note de analyse syntaxique ユンス・ノトゥ・トゥ・アナリズ・サンタクシ n.f 構文解析ノート

→ Au commencement d'une note de analyse syntaxique

adv. 構文解析ノートの最初に

「副詞句 : ajouté」

ai ajouté エ・アジュテ 1 単現・完了形(ajouter) v.t 付け加えた

「動詞句」

l'explication レクスプリカシオン n.f 説明

「目的語」

du élément de structure d'une phrase シュ・エレモン・トゥ・ストリクチュール・トゥ・ユンス・フラス

adj. 構文要素の

et des parties du discours de vocabulaire エ・テ・パルティエ・ジ・ユ・テ・イスクール・トゥ・ウ・オキヤビュレール

adj. そして単語の品詞の、参考 : parties du discours (文法) 品詞

→ du élément de structure d'une phrase et des parties du discours de vocabulaire

adj. 構文要素と単語の品詞の

「形容詞句 : l'explication」

スペイン語の肯定文の構文解析を追加した。

J'ai ajouté des analyses syntaxiques des phrases espagnol affirmatives.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai ajouté エ・アジ ャテ 1 単現・完了形(ajouter) v.t 付け加えた

「動詞句」

des analyses syntaxiques des phrases espagnol affirmatives

デ・アナリス・サンタクシキ・デ・フラーズ・セ・スパニョール・アファルマティウ

pl. n.f スペイン語の肯定文の構文解析を

「目的語」

02/12/2012 日曜日雪／晴れ

dimanche 02 (deux ドゥ) décembre 2012 neige / beau temps

積雪 15cm。

Il a neigé jusqu'à 15 (quinze) cm (centimètres).

「主語」「動詞句」「副詞句」

Il イル pron (非人称主語)

a neigé ア・ネジ ャ 3 単現・完了形(neiger) v.h 雪が降った

「動詞句」

jusqu'à 15 cm シュスカ・キャンズ・ソンティメートル adv. 15 センチまで

「副詞句：neigé」

2 時間除雪した。

J'ai déblayé la neige pendant deux heures.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai déblayé エ・デブレ イエ 1 単現・完了形(déblayer) v.t 取り除いた

「動詞句」

la neige ラ・ネジ ャ n.f 雪を

「目的語」

pendant deux heures ポントソン・トゥ・セール adv. 2 時間

「副詞句：déblayé」

03/12/2012 月曜日晴れ

lundi 03 (trois トゥロワ) décembre 2012 beau temps

本を 3 冊購入した。

J'ai acheté 3 (trois) livres.

「主語」「動詞句」「目的語」

ai acheté エ・アシュテ 1 単現・完了形(acheter) v.t 買った

「動詞句」

3 livres トロワ・リーヴル pl. n.m 本を 3 冊

「目的語」

「中級 スペイン文法」、フランス語で読もう 「異邦人」と英語の数量表現辞典

「Grammaire Espagnole Moyenne」、Lisons L'étranger en français et Expression
quantité en anglais」.

書籍名の列挙

「Grammaire Espagnole Moyenne」 グラメール・エスパニョール・ムワイェヌ 「中級 スペイン文法」

`Lisons L'étranger en français` リゾン・レトランジエ・オン・フロンセ 「フランス語で読もう異邦人」

`Expression quantité en anglais` エクスプレシヨ・ン・クンティテ・オン・ナングレ 「英語の数量表現」

04/12/2012 火曜日雨

mardi 04 (quatre クワトル) décembre 2012 pluie

書籍のリストを作成したら、昨年 7 月以降に購入した言語学習用参考書が 30 冊もあった。

J'ai fait le catalogue des livres en Excel. J'ai su que j'avais acheté 30 (trente) livres à consulter pour étudier cinq langues après juillet l'année dernière.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

「主語」「動詞句」「目的語」

ai fait エ・フェ 1 単現・完了形(faire) v.t 作った 「動詞句」

le catalogue des livres ル・キャタログ・デ・リーヴル n.m 書籍目録を 「目的語」

en Excel オン・ネセル adv. (手段) エクセルで 「副詞句 : fait」

ai su エ・シュ 1 単現・完了形(savoir) v.t 知った 「動詞句」

que ク conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ～ということ

avais acheté アヴ・エ・ザシュテ 1 単半・完了形 (大過去) (acheter)

v.t (すでに) 購入していた 「動詞句」

30 livres à consulter トロント・リーヴル・ア・コンシルテ

pl. n.f 参考書を 30 冊 「目的語」

pour étudier cinq langues プール・エトウデ イエ・サンク・ロンク

adj. 5 ケ国語学習用の 「形容詞句 : livres」

après juillet l'année dernière アプ・レ・ジューイエ・ラネ・テルニエール

adv. 昨年の 7 月以降に 「副詞句 : acheté」

→ que j'avais acheté 30 (trente) livres à consulter pour étudier cinq langues après juillet l'année dernière

n. 昨年の 7 月以降に 5 ケ国語学習用の参考書を 30 冊購入していた事を 「目的語」

05/12/2012 水曜日雪

mercredi 05 (cinq サンク) décembre 2012 neige

英語の構文解析を追加した。

J'ai ajouté des analyses syntaxiques des phrases anglaise. 「主語」「動詞句」「目的語」

08/12/2012 土曜日雪

samedi 08 (huit ユイット) décembre 2012 neige

優希と優芽のお遊戯会を見に行った。

Mari et moi avons allé voir la présentation du chant et danse par Yuki et Yume en maternelle.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Mari et moi マリ・エ・ムわ n.pl. 真里と私は

「主語」

avons allé voir アヴ・オン・ザレ・ウゝ わ・ル 1 複現・完了形・目的 v.t 見に行った

「動詞句」

la présentation du chant et danse par Yuki et Yume

ラ・プ レザンタシヨ・シ ュ・シヨ・エ・トンス・パール・ユキ・エ・ユメ

n.f 優希と優芽の歌と踊りの発表会を

「目的語」

en maternelle オン・マテルネル adv. 幼稚園に

「副詞句 : voir」

二人とも一生懸命歌って、踊って、楽しんでいた。

Toutes deux chantaient et dansaient avec zèle, et s'amusaient.

「主語」「動詞句」「副詞句」, et 「動詞句」

Toutes deux トウト・ドウ pl. pron f. 二人とも

「主語」

chantaient et dansaient ションテ・エ・トンス 3 複半 歌い、踊っていた

「動詞句」

avec zèle アヴ・エツキ・ゼール adv. 熱心に、一生懸命に

「副詞句 : chantaient...」

s'amusaient サミュセ 3 複半 < s'amuser v.pr 楽しんでいた

「動詞句」

09/12/2012 日曜日晴れ

dimanche 09 (neuf ヌフ) décembre 2012 beau temps

3 時間除雪した。

J'ai déblayé la neige pendant trois heures.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

ai déblayé エ・デブレイエイ 1 単現・完了形(déblayer) v.t 取り除く

「動詞句」

la neige ラ・ネージュ n.f 雪を

「目的語」

pendant trois heures ホントントロワ・ゼール adv. 3 時間

「副詞句 : déblayé」

10/12/2012 月曜日曇り

lundi 10 (dix ディス) décembre 2012 couvert

期日前投票をした。

J'ai allé aux urnes avant le jour des élections. 「主語」「動詞句」「間接目的語」「副詞句」

ai allé エ・アレ 1 単現・完了形(aller) v.i (à ～に) 行った

「動詞句」

aux urnes オ・ユルヌ adv. 投票に

「間接目的語」

avant le jour des élections アヴァン・ル・ジュール・デ・セレクション

adv. 選挙の期日前に

「副詞句：allé」

21/12/2012 金曜日晴れ

vendredi 21 (vingtet un ヴァンテアン) décembre 2012 beau temps

シャコバサボテンが満開

Les cactus sont en fleur.

「主語」「動詞」「補語」

Les cactus レ・カクチス pl. n.m サボテンは

「主語」

sont ソン 3 複現 < être v.i ~である

「動詞」

en fleur オン・フルール adv. 花の咲いている（状態）

「補語」

31/12/2012 月曜日曇り

lundi 31 (trenteet un トロンテアン) décembre 2012 couvert

美都ちゃんの誕生日。

Bon anniversaire! Mito.

(呼びかけ)

Bon anniversaire ボナニヴァールセル n.m (呼びかけ) 誕生日おめでとう！

01/01/2013 火曜日晴れ

mardi 01 (le premier ル・プルミエ) janvier 2013 beau temps

おせち料理で新年のお祝い。

Nous avons célébré la nouvelle année par cuisines raffinées.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Nous ヌ pron 私たちは

「主語」

avons célébré アヴァン・セブレ 1 複現・完了形(célébrer) v.t 祝った

「動詞句」

la nouvelle année ラ・ヌヴェル・アネ n.f 新年を

「目的語」

par cuisines raffinées パール・キュイジーヌ・ラフィネ

adv. 手の込んだ料理によって

「副詞句：célébré」

ルーレットで遊んだ。

Nous nous avons amusé à la roulette.

「主語」「動詞句」「副詞句」

nous avons amusé ヌ・ザヴァン・ザミュー 1 複現・完了形 < s'amuser

v.pr (à ~で) (私たちは) 遊んだ

「動詞句」

à la roulette ア・ラルレット adv. ルーレットで

「副詞句：amusé」

15/01/2013 火曜日雪

mardi 15 (quinze キャーンズ) janvier 2013 neige

5 ケ国語の勉強を始めてから一年たった。

Un an a passé depuis que j'ai commencé à étudier cinq langues.

「主語」「動詞句」「副詞節」

Un an アンナン n.m 1 年

「主語」

a passé ア・パセ 3 単現・完了形(*passer*) v.i (時が) 過ぎ去った

「動詞句」

depuis que トゥビ ユイ・ク (時の副詞節を導く) ～して以来

ai commencé à étudier エ・コモンセ・ア・エトゥデイエ 1 単現・完了形・開始

v.t 学習を始めた

「動詞句」

cinq langues サンク・ロング pl. n.f 5 ケ国語を

「目的語」

→ depuis que j'ai commencé à étudier cinq langues

adv. 5 ケ国語の勉強を始めてから

「副詞節 : passé」

まだ文法や語彙は不十分だが、時間をかければ日記の翻訳が出来るようになったのは進歩である。

Je pense que l'acquisition de grammaires et de vocabulaires est insuffisante. À présent je peux traduire les phrases japonaises de journal en cinq langues, ça prend du temps, mais je crois que c'est mon progrès.

「主語」「動詞」「目的語」

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」,

「主語」「動詞」「目的語」, mais 「主語」「動詞」「目的語」

pense ボンス 1 単現(*penser*) v.i 思う

「動詞」

que ク conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ～ということ

l'acquisition de grammaires et de vocabulaires ラキシション・トゥ・グラメール・エ・トゥ・ウ・オキヤビュレール

n.f 文法と語彙の習得は

「主語」

insuffisante アンシュフィゾントゥ adj.f. 不十分な

「補語」

→ que l'acquisition de grammaires et de vocabulaires est insuffisante

n. 文法と語彙の習得は不十分であること

「目的語」

À présent ア・プレゼン adv. 現在では

「副詞句 : traduire」

peux traduire プ・トラジュイール 1 単現・可能 v.t 翻訳することができる

「動詞句」

les phrases japonaises de journal レ・フラス・シヤポネース・トゥ・ジュルナル

pl. n.f 日記の日本語の文章を

「目的語」

en cinq langues オン・サンク・ロング adv. 5 ケ国語に

「副詞句 : traduire」

ça サ pron それ (翻訳すること)

「主語」

prend プ°ロン 3 単現(prendre) v.t	(時間を) 取る	「動詞」
du temps シ°ュ・トン n.m	時間を	「目的語」
crois ク°ワ 1 単現(croire) v.t	思う、信じる	「動詞」
c' ス pron	これ (時間がかかる状況)	「主語」
mon progrès モン・プ°ログ°レ n.m	私の進歩	「補語」
→ que c'est mon progrès	これが私の進歩だということ	「目的語」

今年も勉強を頑張ろう。

<u>Je travaille dur cette année aussi.</u>	「主語」「動詞」「副詞句」
travaille トラヴ°アイユ 1 単現(travailler) v.i 勉強する	「動詞」
dur cette année aussi シ°ュール・セツト・アンネ°シ	
adv. 今年も一生懸命	「副詞句：travaille」

日記の構文解析（ドイツ語）

5 ケ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪

2012 年 11 月 27 日、5 ケ国語の学習を始める直前の状況から記録することにした。

Am 27 (siebenundzwanzig) November 2012 (zwanzig zwölf), beschloss ich die Umstände vor dem Lernen die 5 (fünf) Sprachen aufzuschreiben.

「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Am 27 November 2012 アム・ジー・ベン・ウント・ツウ・アンツィヒ・ノベンウァー・ツウ・アンツィヒ・ツウ・オルフ

2012 年 11 月 27 日

「副詞句」

beschloss ... aufzuschreiben ベシュロス... アウフツウ・シュライベン 1 単過(beschließen)

v.t 記録することを決心した

「動詞句」

aufzuschreiben 分離動詞の zu 不定詞、定動詞要素なので文末に置く

ich イヒ pron 私

「主語」

die Umstände ディー・ウムシュテンデ n.m pl. 4 格 状況

「目的語」

vor フォア prep （時間的；3 格と）～前に、～より前に

dem Lernen die 5 Sprachen デーム・レルネン・ディー・フュンフ・シュプラーヘン n.n 5 ケ国語の学習

→ vor dem Lernen die 5 Sprachen 5 ケ国語の学習前の 「形容詞句：Umstände」

翻訳は後日。

Ich werde dereinst übersetzen.

「主語」「助動詞」「副詞」「不定詞」

ich イヒ pron 私

「主語」

werde ウェアデ 1 単現 < werden ウェアデ 助動詞 （未来・推量）～だろう

「動詞」

注意：「werden + 不定詞」で「動詞句」を構成する。不定詞は「定動詞要素」として後置

dereinst デアインスト adv. いずれ、将来いつか

「副詞：übersetzen」

übersetzen ユーバーゼッツェン v.t 翻訳する

「定動詞要素」

東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ

Das Erdbeben entstand in Tohoku Distrikt dem Stiller Ozean auf hoher See.

11 (elf エルフ) März 2011 schönes Wetter

真里と私は北広島の浅利家に居た。

Mari und ich beruhigten uns zu Asaris Haus in nördlichem Hiroshima.

「主語」「動詞句」「副詞句」

Mari und ich マリ・ウント・ヒ 真里と私 pl.n.1 格

「主語」

beruhigten uns ベルイグテン・ウンス 1 複過 < sich beruhigen スィヒ・ベルイゲン

v.pr （気持ち）落ち着く、くつろぐ

「動詞句」

zu Asaris Haus ツー・アサリス・ハウス adv. 浅利宅に

in イン prep (3 格または 4 格と) 〜の中に、〜の中へと

nördlichem Hiroshima ネルトリヒェム・ヒロシマ n.n 3 格 北広島に

→ in nördlich Hiroshima 北広島にある

→ zu Asaris Haus in nördlichem Hiroshima

「副詞句: beruhigten uns」

午後 2 時 46 分頃、地震が発生。

Das Erdbeben entstand um 2 (zwei) Uhr 46 (sechsvierzig) nachmittags.

「主語」「動詞」「副詞句」

Das Erdbeben ダース・エルトベヘン n.n 1 格 地震は

「主語」

entstand エントシュタント 3 単過 < entstehen エントシュテエン v.i 発生する、起こる

「動詞」

um 2 Uhr 46 ウム・ツヴァイ・ウーア・ゼックスウントフィアツヒ adv. 2 時 46 分に

nachmittags ナーハミタークス adv. 午後に

→ um 2 Uhr 46 nachmittags 午後 2 時 46 分に

「副詞句」

穏やかな揺れから始まって、やがて激しい揺れに変化。

Die Erschütterungen waren anfangs ruhig, aber änderten sich gleich heftig.

「主語」「動詞」「副詞」「補語」, aber 「動詞句」「副詞」「補語」

Die Erschütterungen テー・イー・エアシュテレンゲン pl.n.f 1 格 振動、揺れ

「主語」

waren ヴァーレン 3 複過 < sein ザイン v.i 〜である

「動詞」

anfangs アンファンクス adv. 初めは、最初のうちは

「副詞: waren」

ruhig ルーヒ adj. 静かな、騒がしくない

「補語」

aber アーバー conj. しかし、だが

änderten sich エンダーテン・ズィッヒ 3 複過 < sich ändern エンダーン v.pr 変わる

「動詞句」

gleich グラヒ adv. 間もなく、すぐに、直ちに

「副詞: änderten sich」

heftig ヘフティ adj. 激しい、猛烈な、すさまじい

「補語」

3 分位の長時間揺れが続いた。

Die Erschütterungen dauerten 3 (drei) Minuten.

「主語」「動詞」「副詞句」

Die Erschütterungen テー・イー・エアシュテレンゲン n.f pl.1 格 振動、揺れ

「主語」

dauerten ダウエルテン 3 複過 < dauern ダウアーン v.i (時間的に) 続く

「動詞」

3 Minuten ドライ・ミヌーテン adv. 3 分間

「副詞句: dauerten」

地震が収まったので、恵庭の魚半という魚屋で買い物をしてから帰宅した。

Weil das Erdbeben nachließ, gingen Mari und ich zum Fischhandel Uohan zu kaufen
und kamen nach Hause.

Weil 「主語」「動詞句」

, 「動詞句」「主語」「副詞句」「動詞句」 und 「動詞」「副詞句」

Weil ヲァイル conj. (副文を導く) ~なので、~という理由で

das Erdbeben ダス・エルトベヘン n.n 地震 1 格 「主語」

nachließ ナーハリス 3 単過 < nach | lassen ナーハッセン v.i (風が) 静まる 「動詞句」

注意：副文では定動詞後置となるので、分離動詞が再結合する。

gingen... zu kaufen ギンゲン・ツークアフェン 1 複過 v.t 買い物に行った 「動詞句」

Mari und ich マリ・ウント・イヒ 真里と私 「主語」

zum Fischhandel Uohan ツム・フィッシュハンデル・ウオハン 魚屋の魚半へ 「副詞句：kaufen」

und ウント conj. そして

kamen カメン 1 複過 < kommen コメン v.i 来る 「動詞」

nach Hause ナーハ・ハウゼ adv. 家に 「副詞句：kamen」

→ kamen nach Hause 帰宅した

夕方、テレビを見ると東北地方の地震被害の様子が映し出された。

Am Spätnachmittag sah ich mit Television die elenden Bilder des Erdbebens in Tohoku Distrikt. 「副詞句」「動詞」「主語」「副詞句」「目的語」

Am Spätnachmittag アム・シュペートナーハミッターク adv. 夕方に 「副詞句：sah」

sah サー 1 単過 < sehen ゼーエン v.t 見る、見える 「動詞」

ich イヒ pron 私 「主語」

mit Television ミット・テレビジォン adv. テレビで 「副詞句：sah」

die elenden Bilder デーイー・エレンテン・ビルター n.n pl. 4 格 悲惨な映像を 「目的語：sah」

des Erdbebens in Tohoku Distrikt デス・エーアトベヘン・イン・トホク・ディストリクト

n.n 2 格 東北地方における地震の 「形容詞句：Bilder」

東電の原子炉が危機的な状況であることも知った。

Ferner verstand ich, daß der Atombrenner der Tokio elektrische Kraft in eine Krise geriet. 「副詞」「動詞」「主語」, daß 「主語」「副詞句」「動詞」

Ferner フェルナー adv. さらになお、更に付け加えて、その上 「副詞：verstand」

verstand フェアシュタント 1 単過 < verstehen v.t 理解する、分かる 「動詞」

ich イヒ pron 私 「主語」

daß ダス conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ~すること、~であること

der Atombrenner デア・アトムブレナー n.m 1 格 原子炉 「主語」

der Tokio elektrische Kraft デア・トキョ・エレクトリシェ・クラフト n.f 2 格 東京電力の 「形容詞句」

in eine Krise イン・アイネ・クレーゼ adv. 危機に 「副詞句：geriet」

geriet ゲリート 3 単過 < geraten ゲラテン v.i ~に陥る 後置 「動詞」

東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ

Der nächste Tag des Erdbebens in Tohoku Distrikt

12 (zwölf ツヴェルフ) März 2011 schönes Wetter

菅首相が東京電力福島第一原子力発電所に現地訪問した。

Der Ministerpräsident Kann besuchte das erste Atomkraftwerk der Tokio elektrischen Kraft in Fukushima. 「主語」「動詞」「目的語」

Der Ministerpräsident Kann デア・ミニスタープ レジデント・カン n.m 菅首相 「主語」

besuchte ベズーフテ 3 単過 < besuchen ベズーヘン v.t 訪問する、訪れる 「動詞」

das erste Atomkraftwerk ダース・エーステ・アトムクラフトヴェルク n.n 4 格 第一原子力発電所

der Tokio elektrischen Kraft デア・トキオ・エレクトリッシェン・クラフト n.f 2 格 東京電力の

in Fukushima イン・フクシマ adj. 福島にある 「形容詞句: Tokio elektrischen Kraft」

→ das erste Atomkraftwerk der Tokio elektrische Kraft in Fukushima 「目的語」

このことが現場の作業を停滞させて、炉心溶融を引き起こす一因になった。

Dieser Akt machte die Arbeiten im Ort stocken, und wurde eine Ursache der Schmelze des Reaktors. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」, und 「動詞」「補語」

Dieser Akt デイザー・アクト n.m 1 格 この行為 「主語」

machte... stocken マハテ・シュトッケン 3 単過(machen マヘン) (+不定詞)

v.t ~停滞させる 「動詞句」

die Arbeiten im Ort デイー・アルハ イテン・イム・オルト n.f pl. 4 格 現場の作業 「目的語」

und ウント conj. そして、それから

wurde ウルテ 3 単過 < werden ウェアデテン v.i (変化) ~になる 「動詞」

eine Ursache アイネ・ウアザッハ n.f 1 格 一因

der Schmelze des Reaktors デア・シュメルツェ・デス・リアクトールス n.f 2 格 炉心溶融の「形容詞句」

→ eine Ursache der Schmelze des Reaktors 炉心溶融の一因 「補語」

1号機にベント。

Der erste Reaktor wurde ventiliert. 「主語」「動詞句」

Der erste Reaktor デア・エーステ・リアクトール n.m 1 格 第一原子炉、一号機 「主語」

wurde ウルテ 3 単過 < werden ウェアデテン 助動詞 (+p.p 受動文を作る)

ventiliert ウェンチリーアト p.p < ventilieren ウェンチリーレン v.t 換気をする

→ wurde ventiliert 換気された (受動) 「動詞句」

大量の放射性物質が大気中に放出されて、その後各地にホットスポットが出来た。

Viele radioaktive Stoffe wurden in die Atmosphäre ausgestoßen, und viele Regionen wurden von starken radioaktiven Stoffe verunreinigt.

「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」, und 「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」
 Viele radioaktive Stoffe フィーレ・ラディオアクティヴェ・シュトフ n.m pl. 1 格

大量の放射性物質 「主語」

wurden ウ^ルデ^ン 3 複過 < werden ウ^ェア^デン 助動詞 (+p.p 受動文を作る)

in die Atmosphäre イン・ティー・アトモスフエーレ adv. 大氣中に 「副詞句」

ausgestoßen アウスゲシュトーセン p.p < ausstoßen アウスシュトーセン v.t 放出する

→ wurden ... ausgestoßen 放出された (受動) 「動詞句」

und ウント conj. そして、それから

viele Regionen フィーレ・レギオーネン n.f pl. 1 格 沢山の地域 「主語」

wurden ヲルテン 3 複過 < werden ヲェアデン 助動詞 (+p.p 受動文を作る)

von starken radioaktiven Stoffe フォン・シュタルケン・ラデ`イオアクティヴ`エン・シュトッフエ (von+複数 3 格)

強い放射性物質によって(汚染の原因) 「副詞句:verunreinigt」

verunreinigt フェアウンライニクト p.p < verunreinigen フェアウンライゲン v.t 汚染する

→ wurden ... verunreinigt 汚染された 「動詞句」

早くも一年半たったが、除染はほとんど進んでいない。

Schon verging ein und ein halbes Jahr, aber der Ausschluss der radioaktiven Stoffe
kommt vorwärts nicht. 「副詞句」「動詞」「主語」, aber 「主語」「動詞」「副詞」

Schon ショーン adv. 早くも 「副詞句」

verging フェアキ`ング 3 単過 < vergehen フェアゲ`ーエン v.i (時が) 過ぎる 「動詞」

ein und ein halbes Jahr アイン・ウント・アイン・ハルベ°ス・ヤール n.m 一年半 「主語」

aber アーバー conj. しかし、だが、ところが

der Ausschluss der radioaktiven Stoffe テ`ア・アウスシュルス・テ`ア・ラテ`イオアクティヴ`エン・シュトツフェ

n.m 1 格 放射性物質の除去、除染 「主語」

kommt コムト 3 単現 < kommen v.i 行く 「動詞」

vorwärts フォアウ^ゝエルツ adv. 前へ、前方へ 「副詞」

→ vorwärts kommen (仕事が) はかどる

nicht ニヒト adv. 全文否定 「副詞」

東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～

nach dem Erdbeben in Tohoku Distrikt

13 (dreizehn ドライツェーン) März 2011～

テレビでは一日中、東北地震関連のニュース。

Den ganzen Tag in Television, die Nachrichten über dem Erdbeben in Tohoku Distrikt.

「副詞句」「主語」「副詞句」

Den ganzen Tag デン・ガンツェン・ターク n.m 4 格 終日、一日中 「副詞句」

in Television イン・テレヴィジオーン adv. テレビで 「副詞句」

die Nachrichten über dem Erdbeben デー・ナーハリヒテン・ユーバー・デー・ム・エアトヘーベン
n.f pl. 1 格 地震関係のニュース

in Tohoku Distrikt イン・トホク・ディストリクト adj. 東北地方の

→ die Nachrichten über den Erdbeben in Tohoku Distrikt 「主語」

毎日、震度 5 程度の余震が数回起きている。

Jeden Tag geschehen die Nachbeben der Stärke 5 (fünf). 「副詞句」「動詞」「主語」

Jeden Tag イェーデンターク n.m 毎日 「副詞句」

geschehen ゲシェエン 3 複現 v.i 起こる、生ずる 「動詞」

die Nachbeben デー・ナーハベーン n.n pl. 1 格 (複数の) 余震

der Stärke 5 デア・シュテルケ・フュンフ n.f 2 格 震度 5 の

→ die Nachbeben der Stärke 5 pl.n.n 1 格 (複数の) 震度 5 の余震 「主語」

かなり高い防波堤であっても、津波はそれを破壊して乗り越える映像が示された。

Die Bilder zeigten daß der Tsunami den großen Damm zerstören konnte und über die Damm hinwegkommen konnte.

「主語」「動詞」 daß 「主語」「目的語」「動詞句」 und 「副詞句」「動詞句」

Die Bilder デー・ビルダー n.n pl. 1 格 映像は 「主語」

zeigten ツァイクテン 3 複過 < zeigen ツァイクゼン v.t 見せる、紹介する 「動詞」

daß ダス conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ~であること

der Tsunami デア・ツァミ n.m 1 格 津波は 「主語」

den großen Damm デン・グロースン・ダム n.m 4 格 巨大な堤防を 「目的語」

zerstören konnte ツェアシュテレン・コンテ 3 単過・可能 v.t 破壊できた 「動詞句」

und ウント conj. そして、それから

über die Damm ユーバー・デー・ダム adv. 堤防の上を 「副詞句」

hinwegkommen konnte ヒンヴェクコメン・コンテ 3 単過・可能 v.t 乗り越えられた 「動詞句」

スーパー防波堤計画は 200 年に一度の大津波を想定して進行中だが、完成までに 400 年かかる」とされている。

Der Plan des ultra-großen Damms ist im Gang für den großen Tsunami ein Mal in zweihundert Jahre, aber der Plan braucht vierhundert Jahre zu vollenden.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」, aber 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 Der Plan des ultra-großen Damms テア・プラン・デス・ウルトラグ・ローセン・ダムス
 n.m 1 格 スーパー堤防計画は 「主語」
 ist イスト 3 単現 < sein サイン v.i ~である 「動詞」
 im Gang イム・ガンク adj. 進行中の 「補語」
 für den großen Tsunami フェア・デーン・グ・ローセン・ツナミ
 adv. 巨大な津波を心配して
 ein Mal in zweihundert Jahre アイン・マル・イン・ツウ・アイフンダート・ヤール
 adj. 200 年に一度の
 → für den großen Tsunami ein Mal in zweihundert Jahre 「副詞句」
 aber アーバー conj. しかし
 der Plan テア・プラン n.m その計画は 「主語」
 braucht ブラウト 3 単現 < brauchen ブラウヘン v.t 必要とする 「動詞」
 vierhundert Jahre フィーアフンダート・ヤール n.n pl. 400 年 「目的語」
 zu vollenden ツー・ウ・オルンデッセン adv. 完成するために 「副詞句」

これでは建設中に 2 度も堤防が破壊されることになるので、計画が破綻している。

Weil der ultra-großen Damm zweimal im Bau zerstört wird, ist der Plan falsch.
 Weil 「主語」「副詞句」「動詞句」, 「動詞」「主語」「補語」
 Weil ウェイル conj. ~なので
 der ultra-großen Damm テア・ウルトラ・グ・ローセン・ダム n.m 1 格 スーパー堤防は 「主語」
 zweimal im Bau ツウ・アイマル・イン・バウ adv. 建築中に 2 回 「副詞句」
 zerstört ツェアシュテルト p.p < zerstören ツェアシュテレン v.t 破壊する
 → zerstört wird 3 単現(werden) v.t 破壊されるだろう (受動・未来) 「動詞句」
 ist イスト 3 単現 < sein サイン v.i ~である 「動詞」
 der Plan テア・プラン n.m 1 格 計画 「主語」
 falsch ファルシュ adj. 間違った、いんちきな 「補語」

住居を高台に移動するなど、別の計画が必要と思われる。

Anderer Plan ist nötig, ein Beispiel ist nach Anhöhe die Wohnung zu verlegen.
 「主語」「動詞」「補語」, 「主語」「動詞」「補語」
 Anderer Plan アンデラー・プラン n.m 1 格 別の計画 「主語」
 ist イスト 3 単現 < sein サイン v.i ~である 「動詞」
 nötig ネーティヒ adj. 必要な 「補語」
 ein Beispiel アイン・バイシュェール n.n 1 格 一つの例は 「主語」

ist イスト 3 単現 < sein サイン v.i ~である 「動詞」
 nach Anhöhe ナーハ・アンハーエ adv. 高台へ
 die Wohnung デー・イー・ウ・ォースング n.f 4 格 住居を
 zu verlegen ツー・フェアレーゲン v.t 別の場所に移すこと
 → nach Anhöhe die Wohnung zu verlegen 高台へ住居を移すこと 「補語」

NHK テレビ-EURO24 20/04/2011~

EURO (オイロ) 24 : Fernsehprogramm des NHK (エン・ハー・カー)

20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) April 2011~

何気なく NHK テレビのスペイン語の会話番組を見た。

Zufällig sah ich das Fernsehprogramm der spanischen Konversation des NHKs.

「副詞」「動詞」「主語」「目的語」

Zufällig ツーフェリヒ adv. たまたま、偶然 「副詞」

sah サー 1 単過 < sehen ゼーエン v.t 見える、見る 「動詞」

ich イヒ pron 私 「主語」

das Fernsehprogramm ダス・フェルンゼー・プ・ログラム n.n 4 格 テレビ番組

der spanischen Konversation デア・スパ・ニッシェン・コンウ・ェルザ・ツィオーン n.f 2 格 スペイン語会話の
 des NHKs デス・エン・ハー・カース n.n 2 格 NHK の

→ das Fernsehprogramm der spanischen Konversation des NHKs 「目的語」

翌週、新聞を見ると他にも会話の番組があることが分かった。

In der nächsten Woche fand ich in der Zeitung die anderen Fernsehprogramme.

「副詞句」「動詞」「主語」「副詞句」「目的語」

In der nächsten Woche イン・デア・ネーヒステン・ウ・ォッハ adv. 翌週 「副詞句」

fand ファント 1 単過 < finden フィンデン v.t 見つける、発見する 「動詞」

ich イヒ pron 私 「主語」

in der Zeitung イン・デア・ツァイトウング adv. 新聞で 「副詞句」

die anderen Fernsehprogramme デー・イー・アンデレン・フェルンゼー・プ・ログラム

pl.n.n 4 格 (複数の) 別の番組 「目的語」

インターネットで EURO 24 を見つけた。イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語
 の会話番組だった。

Durch Internet fand ich das Fernsehprogramm EURO 24 (vierundzwanzig) das war das
 Konversationsprogramm für Italienische, Spanische, Französische und Deutsche.

「副詞句」「動詞」「主語」「目的語」 das 「動詞」「補語」

Durch Internet トゥルヒ・インターネット adv. インターネットで 「副詞句」
 fand ファント 1 単過 < finden ファインデン v.t 見つける、発見する 「動詞」
 ich イヒ pron 私 「主語」
 das Fernsehprogramm EURO 24 ダス・フェルゼー・プ ログラム・オイロ・フィーアウントツヴァンツィ
 n.n 4 格 ユーロ 24 というテレビ番組 「目的語」
 das ダス pron 関係代名詞：先行詞は EURO 24、先行詞を説明する形容詞節
 war ヴァール 3 単過 < sein ザイン v.i 〜である 「動詞」
 das Konversationprogramm ダス・コンヴァルサチオン・プログラム n.n 1 格 会話番組
 für Italienische, Spanische, Französische und Deutsche
 フェア・イタリエーニシェ・シュパニシェ・フランツェーシッシェ・ウント・ドイチェ
 adj. イタリア語、スペイン語、フランス語およびドイツ語の
 → das Konversationprogramm für Italienische, Spanische, Französische und Deutsche
 イタリア語、スペイン語、フランス語およびドイツ語の会話番組 「補語」

それぞれ 24 の動詞を使用する。

Das EURO 24 gebrauchte jeder Sprache vierundzwanzig Verben.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」
 Das EURO 24 ダス・オイロ・フィーアウントツヴァンツィ n.n 1 格 ユーロ 24 (番組名) 「主語」
 gebrauchte ゲブラウフテ 3 単過 < gebrauchen ゲブラウヘン v.t 使用する 「動詞」
 jeder Sprache イェダー・シュプラヘ adv. 言語ごとに 「副詞句：gebrauchte」
 vierundzwanzig Verben フィアウントツヴァンツィ・ヴェルヘン n.n pl. 4 格 24 の動詞 「目的語」

記憶力の低下防止に役立ちそうだったので、しばらく見ることにした。

Dieses Programm schien nützlich für Verteidigung von der Gedächtnisschwäche, also bestimmte ich für eine Weile dieses Programm zu sehen.

「主語」「動詞」「補語」, also 「動詞句」「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」
 Dieses Programm デーゼス・プログラム n.n 1 格 この番組 (EURO24) 「主語」
 schien シーン 3 単過 < scheinen シャイネン v.i 〜であるように見える 「動詞」
 nützlich ニュッツリヒ adj. 役に立つ 「補語」
 für Verteidigung von der Gedächtnisschwäche フェア・フェアタイディグ・フォン・デア・ゲデヒトニッシュ
 ヴェツヒエ adv. 記憶力減退から守るために 「副詞句：nützlich」
 also アルゾー adv. 副詞的接続詞 従って、それゆえ、だから
 bestimmte ベシュティムテ 1 単過 < bestimmen ベシュティメン v.t 決める 「動詞」
 ich イヒ pron 私 「主語」
 für eine Weile フェア・アイネ・ヴァイレ adv. しばらくの間 「副詞句：zu sehen」
 dieses Programm デーゼス・プログラム n.n 4 格 この番組 (EURO24) 「目的語」

zu sehen ツー・ゼー・エン n. 見る事

「動詞句」

NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～

EURO（オイロ）24：Fernsehprogramm des NHK（エン・ハー・カー）

20（zwanzig ツヴァンツィヒ）Mai 2011～

番組が面白くなってきたので、英語とイタリア語を搭載した電子辞書を購入した。

Weil das EURO 24 interessant für mich wurde, kaufte ich ein elektronisches Wörterbuch mit Englische und Italienische.

Weil「主語」「補語」「動詞」,「動詞」「主語」「目的語」

Weil ヲァイル conj. ～なので

das EURO 24 ダース・オイロ・フィアウントツヴァンツィヒ n.n 1 格 ユーロ 24

「主語」

interessant インテレサント adj. 面白い、興味を引く

für mich フェア・ミヒ adv. 私にとって、私に

「副詞句」

→ interessant für mich 私にとって面白い

「補語」

wurde ウルテ 3 単過 < werden v.i (SVC) (変化) ～になる

「動詞」

注意：副文は定動詞後置、副文が先行したら主文は定動詞倒置とする。

kaufte カフテ 1 単過 < kaufen v.t 買う

「動詞」

ich イヒ pron 私

「主語」

ein elektronisches Wörterbuch アイン・エレクトロニッシェス・ウエルターブーフ n.n 4 格・混合 電子辞書

mit Englische und Italienische ミット・エングリシエ・ウント・イタリエニッシェ adj. 英語とイタリア語内蔵の

→ ein elektronisches Wörterbuch mit Englische und Italienische

n.m 英語とイタリア語を内蔵した電子辞書

「目的語」

注意：「名詞（句）」の前後にこれを修飾する「形容詞（句）」がある場合は、それらをまとめて一つの「名詞句」と考える。

スペイン語・フランス語・ドイツ語の辞書を追加購入してインストールした。

Ich kaufte für Spanische, Französische und Deutsche drei Wörterbücher, und installierte im elektronischen Wörterbuch.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」, und「動詞」「副詞句」

ich イヒ pron 私

「主語」

kaufte カフテ 1 単過 < kaufen v.t 買う

「動詞」

für Spanische, Französische und Deutsche フェア・スパニシエ・フラツェージッシェ・ウント・ドイチェ

adv. スペイン語、フランス語そしてドイツ語のために

「副詞句：kaufte」

drei Wörterbücher ドライ・ウエルタービュヘー pl.n.n 3 個の辞書

「目的語」

und ウント conj. そして、それから

installierte インストールアテ 1 単過 < installieren v.t インストールする 「動詞」

im イム = in + dem 〜の中に

dem elektronischen Wörterbuch デーム・エレクトロニッシェン・ウァルターブーフ n.n 3 格 電子辞書に

→ im elektronischen Wörterbuch 電子辞書の中に 「副詞句：installierte」

NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～

EURO（オイロ）24：Fernsehprogramm des NHK（エン・ハー・カー）

10（zehn ツェーン）Juli 2011～

テレビの番組を見ているだけでは文法知識と単語力がつかないことが分かったので、文法の参考書も購入して本気で勉強することにした。

Weil ich verstand, daß das Fernsehprogramm ungenügend für die Grammatik und den Wortschatz ist, bestimmte ich das grammatische Buch zu kaufen und im Ernst zu lernen.

Weil「主語」「動詞」「目的語」

,「動詞」「主語」「目的語」「動詞句」und「副詞句」「動詞句」

Weil ヲァイル conj. 〜なので

ich イヒ pron 私

「主語」

verstand ヲァシュタント 1 単過 < verstehen v.t 理解する、分かる

「動詞」

daß ダス conj. 〜という事 → verstand の目的語

das Fernsehprogramm ダス・フェルゼーフ プログラム n.n テレビ番組

「主語」

ungenügend ウンゲニューゲント adj. 不十分な

für die Grammatik und den Wortschatz フュア・デー・グラマティック・ウント・デーン・ウァルトツァツ

adv. 文法と語彙のために：ungenügend

→ ungenügend für die Grammatik und den Wortschatz

「補語」

ist イスト < sein v.i 〜である

「動詞」

→ daß das Fernsehprogramm ungenügend für die Grammatik und den Wortschatz ist

文法と語彙のためには不十分だという事を

「目的語」

bestimmte ベシュティムテ 1 単過 < bestimmen v.t 決める

「動詞」

ich イヒ pron 私

「主語」

das grammatische Buch ダス・グラマティシェ・ブーフ n.n 4 格 文法書

「目的語」

zu kaufen ツー・カフエン 買う事

「動詞句」

und ウント conj. そして、それから

im Ernst イム・エルンスト adv. 本気で

「副詞句：zu lernen」

zu lernen ツー・レルネン 勉強する事

「動詞句」

イタリア語・スペイン語・フランス語は互いに似ており、大学でフランス語を勉強していたので、理解しやすいと思った。

Das Italienische und das Spanische und das Französische sind ähnlich, und ich studierte an der Universität das Französische, also dachte ich daß diese Sprachen leicht zu verstehen sind.

「主語」「動詞」「補語」, und 「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」
 , also 「動詞」「主語」「目的語」

Das Italienische und das Spanische und das Französische

ダス・イタリエニッシェ・ウント・ダス・シュパニッシェ・ウント・ダス・フランツェージシェ

n.n pl. イタリア語、スペイン語そしてフランス語

「主語」

sind スイント 3 複現 < sein ザイン v.i ~である

「動詞」

ähnlich エーリッヒ adj. 似ている

「補語」

und ウント conj. そして、それから

ich イヒ pron 私

「主語」

studierte シュトゥディエテ 1 単過 < studieren v.t 勉強する

「動詞」

an der Universität アン・デア・ウニヴァーシタート adv. 大学で

「副詞句」

das Französische ダス・フランツェージシェ n.n フランス語

「目的語」

also アルゾ adv. (接続詞的に) 従って、それゆえに、だから

dachte ダハテ 1 単過 < denken デンケン v.i 考える、思う

「動詞」

注意：文頭が副詞なので、定動詞倒置。

ich イヒ pron 私

「主語」

daß ダス conj. ~であること：dachte の目的語

diese Sprachen デーゼ・シュプラヘン n.f pl. 1 格 これらの言語

「主語」

leicht zu verstehen ライト・ズー・フェアシュテェン adj. 理解しやすい

「補語」

sind スイント 3 複現 < sein ザイン v.i ~である

「動詞」

→ daß diese Sprachen leicht zu verstehen sind

n. これらの言語は理解しやすいという事を

「目的語」

そして英語は仕事で使用する機会があったので、あまり苦手意識はなかった。

Weil ich oft in Geschäft das Englische sprach und schrieb, war das Englische meine Schwäche nicht.

Weil 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」, 「動詞」「主語」「補語」「副詞」

Weil ウェイル conj. ~なので

ich イヒ pron 私

「主語」

oft in Geschäft オフト・イン・ゲシェフト adv. しばしば仕事で

「副詞句：動詞句」

das Englische ダス・エンゲリッシェ n.n 4 格 英語を

「目的語」

sprach und schrieb シュプラーハ・ウント・シュリープ 1 単過 話したり書いたりした 「動詞句」

war ヲール 3 単過 < sein v.i ~である 「動詞」

注意：副文が先行したので、主文は定動詞倒置

das Englische ダース・エンゲリッシェ n.n 1 格 英語は 「主語」

meine Schwäche ニヒト・マイネ・シュヴァーエヒェ n.f 1 格 私の苦手 「補語」

nicht ニヒト adv. (否定) 全文否定 「副詞：全文」

しかしドイツ語は 1 回文法書を読んだが全く理解できなかった。

Ich las einmal das deutsche grammatische Buch, aber konnte gar nicht verstehen.

「主語」「動詞」「副詞」「目的語」, aber 「動詞句」「副詞」「動詞句」「副詞」

ich イヒ pron 私 「主語」

las ラース 1 単過 < lesen レゼン v.t 読む 「動詞」

einmal アインマール adv. 一度、一回 「副詞：las」

das deutsche grammatische Buch ダース・トイェ・グラマティッシェ・ブーフ

n.n 4 格 ドイツ語の文法書を 「目的語」

aber アーバー conj. しかし

konnte コンテ 1 単過 < können 助動詞 ~できる 「動詞句」

gar nicht ガール・ニヒト adv. まったく~ない 「副詞：verstehen」

verstehen フェアシュテールン v.t 理解する 「動詞句」

最初にドイツ語を攻略することにした。

Ich bestimmte gründlich am Anfang das Deutsche zu lernen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

ich イヒ pron 私 「主語」

bestimmte zu lernen ベシュティムテ・ツール・レルン 1 単過 勉強することにした 「動詞句」

gründlich グリュントリヒ adv. 徹底的に

am Anfang アム・アンファンク adv. 初めに

→ gründlich am Anfang 初めに、徹底的に 「副詞句：lernen」

das Deutsche ダース・トイェ n.n 4 格 ドイツ語を 「目的語」

注意：定動詞要素の zu lernen は文末に置かれる。

文法書を 2 ヶ月で 4 回読んで、文法書の要約を作成したら少し感じがつかめた。

Ich las vier Mal in zwei Monate das deutsche grammatische Buch, und resümierte das in die Notiz, und konnte ein wenig verstehen.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」, und 「動詞」「目的語」「間接目的語」

, und 「動詞句」「副詞句」「動詞句」

ich イヒ pron 私 「主語」
 las ラース 1 単過 < lesen レゼン v.t 読む 「動詞」
 vier Mal フィーア・マル n.n 4 回
 in zwei Monate イン・ツヴァイ・モナーテ adv. 2 ヶ月に
 → vier Mal in zwei Monate 2 ヶ月で 4 回 「副詞句：las」
 das deutsche grammatische Buch ダス・トイェ・グラマティシェ・ブーフ
 n.n 4 格 ドイツ語の文法書を 「目的語」
 und ウント conj. そして、それから
 resümierte レジミールテ 1 単過 < resümieren レジミレン v.t 要約する 「動詞」
 das ダス pron これ、それ 「目的語」
 in die Notiz イン・デー・ノティツ n.f 4 格 ノートに 「間接目的語」
 und ウント conj. そして、それから、すると
 konnte コンテ 1 単過 < können 助動詞 ～できる 「動詞句」
 ein wenig アイン・ヴァーニヒ adv. 少し 「副詞句：verstehen」
 verstehen フェアシュテールン v.t 理解する 「動詞句」
 注意：定動詞要素の verstehen は文末に置かれる。

さらに読み続けた。

Ich setzte das zu lesen fort. 「主語」「動詞」「目的語」
 ich イヒ pron 私 「主語」
 setzte ... fort 1 単過 < fortsetzen フォルトゼッツェン v.t 続ける、継続する 「動詞」
 das ダス pron これ、それ 「目的語」
 zu lesen ツー・レゼン 読むこと
 → setzte das zu lesen fort それを読み続けた 「動詞句」

次にスペイン語の文法書を読んで、スペイン料理のレシピを翻訳してみた。

Dann las ich die spanische Grammatik, und übersetzte ins Japanisch einige spanischen Kochen. 「副詞」「動詞」「主語」「目的語」, und 「動詞」「副詞句」「目的語」
 Dann ダン adv. (副詞的接続詞) それから、そのあと 「副詞」
 las ラース 1 単過 < lesen レゼン v.t 読む (定動詞倒置) 「動詞」
 ich イヒ pron 私 「主語」
 die spanische Grammatik デー・イー・シュパニッシュ・グラマティク
 n.f 4 格 スペイン語の文法書 「目的語」
 und ウント conj. そして、それから、すると
 übersetzte ユーバーゼッツテ 1 単過 < übersetzen v.t 翻訳する 「動詞」
 ins Japanisch イン・ス・ヤパニッシュ adv. 日本語に 「副詞句：übersetzte」

einige spanischen Kochen アイニゲ・シュパニシェン・コッヘン

n.n pl. 4 格 いくつかのスペイン料理のレシピを

「目的語」

2 ヶ月ごとに異なる言語を学習したが、以前に勉強した言語の記憶が薄れていくことが問題だった。

Alle zwei Monate studierte ich andere Sprache, es war das Problem, daß das Gedächtnis der vorigen Sprache verblasste.

「副詞句」「動詞」「主語」「目的語」, es 「動詞」「補語」「主語」

Alle zwei Monate アッレ・ツヴァイ・モナト adv. 2 ヶ月ごとに

「副詞句：studierte」

studierte ストゥディエーテ 1 単過 < studieren v.i 勉強した

「動詞」

ich イヒ pron 私

「主語」

andere Sprache アンデレ・シュプラヘ n.f 4 格 別の言語

「目的語」

es エス pron それ（形式主語）

war ヲアール 3 単過 < sein ザイン v.i ～である

「動詞」

das Problem ダス・プロブレム n.n 1 格 問題

「補語」

daß ダス conj. ～ということ：意味上の主語を導く

das Gedächtnis der vorigen Sprache ダス・ゲデヒトニス・デア・フォーリゲン・シュプラヘ

n.n 前の言語の記憶

「主語」

verblasste フェアブラステ 3 単過 < verblassen v.i （記憶が）薄らぐ

「動詞」

→ daß das Gedächtnis der vorigen Sprache verblasste

以前に勉強した言語の記憶が薄れていくこと

「意味上の主語」

5 ケ国語学習スケジュール 15/01/2012～

Der Studiumplan für funf Sprachen 15 (funfzehn フェンフツェーン) Januar 2012～

5 つの言語を同時に学習することが結論だった。

Zum Schluss muss ich zugleich die 5 (funf) Sprachen studieren.

「副詞句」「動詞句」「主語」「副詞」「目的語」「動詞句」

Zum Schluss ツーム・シュルス adv. 結論として

「副詞句：studieren」

muss ムス 1 単現 < müssen ミュッセン 助動詞（+不定詞）～しなければならない

「動詞句」

ich イヒ pron 私

「主語」

zugleich ツーライヒ adv. 同時に、同じときに

「副詞：studieren」

die 5 Sprachen デー・イー・フュンフ・シュプラヘン n.f pl. 5 ケ国語

「目的語」

studieren シュトゥディエーレン v.i 勉強する

「動詞句」

1 月 15 日は私の 64 歳の誕生日だが、この日から 5 ケ国語を万遍なく勉強するスケジュールをスタートした。

Der 15 (funfzehntf フュンフツェント) Januar ist mein 64 (vierundsechzigst) Geburtstag, und heute begann ich uniform die 5 (funf) Sprachen zu studieren.

「主語」「動詞」「補語」

, und 「副詞」「動詞句」「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」

Der 15 Januar デア・フュンフツェント・ヤヌアル n. 1 月 15 日 「主語」

mein 64 Geburtstag マイン・フィーアウントゼヒツヒスト・ゲブーアツターク n.m 1 格 64 歳の誕生日 「補語」

und ウント conj. そして、それで

heute ホテ adv. 今日 「副詞：begannt」

begannt ベガント 1 単過 < beginnen ベギンネ v.t (～を) 始める 「動詞句」

uniform ウニフォルム adv. 均一に、万遍なく 「副詞句：studieren」

die 5 Sprachen デー・イー・フュンフ・シュプラーヘン n.f pl. 5 ケ国語 「目的語」

zu studieren ツー・シュトゥディアーレン v.i 勉強する 「動詞句」

最初の一週間は一日に二か国語のスケジュールでやってみた。

Der ersten Woche studierte ich zwei Sprachen pro Tag.

「副詞句」「動詞」「主語」「目的語」

Der ersten Woche デア・エアステン・ウーオッヘ n.f 3 格 最初の週に 「副詞句：studierte」

studierte シュトゥディアーテ 1 単過 < studieren v.i 勉強する 「動詞」

zwei Sprachen pro Tag ツヴァイ・シュプラーヘン・プロ・ターク n.f pl. 1 日に 2 ケ国語 「目的語」

もっと出来そうなので、翌週からは一日に三カ国語に増やした。

Weil ich dachte, daß ich mehr studieren konnte, studierte ich von der nächsten Woche drei Sprachen pro Tag.

Weil 「主語」「動詞」「目的語」, 「動詞」「主語」「副詞句」「目的語」

Weil ウェイル conj. (理由) ～なので、～であるから

dachte ダハテ 1 単過 < denken v.t 思う 「動詞」

daß ダス conj. ～ということ、dachte の目的語になる

mehr メア adv. もっと 「副詞：studieren」

studieren シュトゥディアーレン v.i 勉強する 「動詞句」

konnte コンテ 1 単過 < können 助動詞 (+不定詞) ～出来る 「動詞句」

→ daß ich mehr studieren konnte もっと勉強できるという事 「目的語」

studierte シュトゥディアーテ 1 単過 < studieren v.i 勉強する 「動詞」

von der nächsten Woche フォン・デア・ネーヒステン・ウーオッヘ adv. 翌週から 「副詞句：studierte」

drei Sprachen pro Tag ドライ・シュプラーヘン・プロ・ターク n.f pl. 1 日に 3 ケ国語 「目的語」

5ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012～

Der Studiumplan für fünf Sprachen

22 (zweiundzwanzig ツヴァイウントツヴァンツィヒ) Januar 2012～

学習内容は言語ごとに進度に応じて変更する。

Ich ändere nach Fortschritt jeder Sprache den Inhalt des Lernens.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

ändere エンデレ 1 単現 < ändern エンダーン v.t 変更する

「動詞」

nach Fortschritt jeder Sprache ナーハ・フォルツシュリット・イエター・シュプ ラーヘ

adv. 各言語の進度に応じて

「副詞句：ändere」

den Inhalt des Lernens デン・インハルト・デス・レルネンス n.m 4 格 学習内容

「目的語」

注意：動詞の先頭を大文字にして名詞化すると中性名詞になるので、2 格には-s をつける。

時間は1ヶ国語ごとに1.5 時間とする。

Die Stunde des Lernens jeder Sprache ist ein und eine halbe Stunde.

「主語」「動詞」「補語」

Die Stunde des Lernens jeder Sprache デー・イー・シュトウンテ・デス・レルネンス・イエター・シュプ ラーヘ

n.f 1 格 各言語の学習時間

「主語」

ist イスト 1 単現 < sein v.i ～である

「動詞」

ein und eine halbe Stunde アイン・ウント・アイネ・ハルベ・シュトウンテ n.m 1 時間半

「補語」

曜日	言語 1	言語 2	言語 3
日曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
月曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語
火曜日	ドイツ語	フランス語	英語
水曜日	英語	イタリア語	スペイン語
木曜日	フランス語	ドイツ語	イタリア語
金曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
土曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語

Wochentag	Ursprache 1	Ursprache 2	Ursprache 3
Sonntag	Spanisch	Englisch	Deutsch
Montag	Italienische	Französisch	Spanisch
Dienstag	Deutsch	Französisch	Englisch
Mittwoch	Englisch	Italienische	Spanisch
Donnerstag	Französisch	Deutsch	Italienische
Freitag	Spanisch	Englisch	Deutsch
Samstag	Italienische	Französisch	Spanisch

5ヶ国語日記 16/09/2012～

Das Tagebuch in funf Sprachen

16 (sechzehn ゼヒツェーン) September 2012～

5ヶ国語の文法学習が大分進んだので、5ヶ国語で日記をつけることにした。

Weil ich ziemlich das Lernen der Grammatik der funf Sprachen studierte, bestimmte ich in funf Sprachen ein Tagebuch zu führen.

Weil 「主語」「副詞」「目的語」「動詞」, 「動詞」「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」

Weil ヲァイル conj. (理由) ～なので

ziemlich ツィームリッヒ adv. かなり、だいぶ、相当に

「副詞：studierte」

das Lernen der Grammatik der funf Sprachen

ダス・レルネン・デア・グラマティック・デア・フュンフ・シュプラーヘン

n.n 4 格 5ヶ国語の文法学習

「目的語」

studierte シュトワデーアーテ 1 単過 < studieren v.t 勉強する

「動詞」

bestimmte ベシュティムテ 1 単過 < bestimmen v.t 決定する

「動詞」

in funf Sprachen イン・フュンフ・シュプラーヘン adv. 5ヶ国語で

「副詞句：zu führen」

ein Tagebuch アイン・ターゲブーフ n.n 4 格 日記を

「目的語」

zu führen ツー・フューレン v.t (日記を) つける

「動詞句」

→ bestimmte ... zu führen (日記を) つける事にした

しかし、体調がすぐれないのでしばらくの間は日本語だけで書くことにした。

Ich bestimmte einige Zeit nur in Japanisch ein Tagebuch zu führen, da ich in schlechter Form war.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」, da 「主語」「補語」「動詞」

bestimmte ... zu führen (日記を) つける事にした

「動詞句」

einige Zeit アイニゲ・ツァイト adv. しばらく

nur in Japanisch ヌア・イン・ヤパーニッシュ adv. 日本語だけで

→ einige Zeit nur in Japanisch しばらくの間は日本語だけで

「副詞句：zu führen」

ein Tagebuch アイン・ターゲブーフ n.n 4 格 日記を

「目的語」

da ダー conj. （理由）～なので、～だから

in schlechter Form イン・シュレヒター・フォルム adv. 体調が悪い状態 「補語：war」

war ヲール 1 単過 < sein v.i （～の状態に）ある、いる 「動詞」

その後、肺炎と喘息の治療を受けた。

In der Folge wurde ich die Lungenentzündung und das Asthma behandelt.

「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」

In der Folge イン・デア・フォルゲ adv. その後 「副詞句：behandelt」

wurde ヲルテ 1 単過 < werden 助動詞（+p.p 受動態を作る） 「動詞句」

die Lungenentzündung und das Asthma デー・イー・ルンゲンエントツント・ウンク・ウント・ダ・ス・アストマ

n. 4 格 肺炎と喘息 「目的語」

behandelt ベ・ハンデルト p.p < behandeln ベ・ハンデルン v.t 治療する 「動詞句」

次に、前立腺肥大が見つかり、前立腺癌の疑いがあった。

Im Folgenden wurde die Vergrößerung der Vorsteherdrüse gefunden, und der Krebs der Vorsteherdrüse wurde gezweifelt.

「副詞句」「動詞句」「主語」「動詞句」, und 「主語」「動詞句」

Im Folgenden イム・フォルゲンデン adv. 次に 「副詞句：gefunden」

wurde ヲルテ 3 単過 < werden 助動詞（+p.p 受動態を作る） 「動詞句」

die Vergrößerung der Vorsteherdrüse デー・イー・フェアグレイセルンク・デア・フォアシュテアト・リュセ

n.n 1 格 前立腺肥大 「主語」

gefunden ゲ・フンテン p.p < finden v.t 見つける、発見する 「動詞句」

der Krebs der Vorsteherdrüse デア・クレープ・ス・デア・フォアシュテアト・リュセ

n.m 1 格 前立腺癌 「主語」

wurde gezweifelt ヲルテ・ゲ・ツヴァイフェルト 3 単過・受動 疑われた 「動詞句」

針生検手術を受けたところ癌は見つからなかった。

Der Folge der Operation der Biopsie mit Nadel wurde die Krebszelle nicht gefunden.

「副詞句」「動詞句」「主語」「動詞句」

Der Folge der Operation der Biopsie mit Nadel

ダ・ス・フォルゲ・デア・オペラティオン・デア・ビ・オブ・シー・ミット・ナーデル

adv. 針生検手術の結果では 「副詞句：gefunden」

wurde ヲルテ 3 単過 < werden 助動詞（+p.p 受動態を作る） 「動詞句」

die Krebszelle デー・イー・クレープ・スツェレ n.f 1 格 癌細胞 「主語」

nicht gefunden ニヒト・ゲ・フンテン p.p・否定 < finden v.t 見つける、発見する 「動詞句」

5ヶ国語日記 21/10/2012～

Das Tagebuch in fünf Sprachen

21 (einundzwanzig アインウンツヴァンツィヒ) Oktober 2012～

体調が回復したので、日本語の日記を5ヶ国語に翻訳する作業を再開した。

Weil ich wieder gesund wurde, wieder begann ich in fünf Sprachen die japanischen Sätze des Tagebuchs zu übersetzen.

Weil 「主語」「補語」「動詞」

, 「副詞」「動詞句」「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」

Weil ウェイル conj. (理由) ～なので

wieder gesund ウィーダー・ゲズント adj. 再び元気な 「補語」

wurde ウールテ 1 単過 < werden v.i. ～になる 「動詞」

wieder ウィーダー adv. 再び 「副詞 : begann」

began...zu übersetzen ベカ...ツ・ユーバーゼッツェン 1 単過・開始

v.t 翻訳を開始した 「動詞句」

in fünf Sprachen イン・フュンフ・シュプラーヘン adv. 5ヶ国語に 「副詞句 : zu übersetzen」

die japanischen Sätze des Tagebuchs デーイー・ヤハ・ニッツェン・セッツェ・デス・ターゲブーフス

n.m pl. 4 格 日記の日本語の文章 「目的語」

一日分の翻訳にかかる時間は言語ごとに次の通り、イタリア語・フランス語・ドイツ語は 3 時間、スペイン語は 2 時間、英語は 1 時間半。

Die nötige Zeit für Übersetzung in jede Sprache für ein Tag ist folgendes : 3 (drei) Stunden für Italienische, Französische und Deutsche, 2 (zwei) Stunden für Spanische, anderthalb Stunden für Englische.

「主語」「動詞」「補語」 : 「補語」, 「補語」, 「補語」

Die nötige Zeit デーイー・ネーティゲ・ツァイト n.f 1 格 必要な時間

für Übersetzung in jede Sprache für ein Tag

フューア・ユーバーゼッツング・フューア・イン・ターク・イン・イエーデ・シュプラーヘ adj. 各言語への翻訳のための

→ Die nötige Zeit für Übersetzung in jede Sprache für ein Tag 「主語」

folgendes フォルゲンデス adj. n.n 1 格 次のようなもの 「補語」

3 Stunden für Italienische, Französische und Deutsche

トライ・シュトゥンテン・フューア・イタリエンシエ・フランツェーゼン・イツェ・ウント・トイチェ

n. イタリア語、フランス語そしてドイツ語は 3 時間 「補語」

2 Stunden für Spanische ツヴァイ・シュトゥンテン・フューア・シュパニッシェ

n. スペイン語は 2 時間 「補語」

anderthalb Stunden für Englische アンダー・ハルブ・シュトゥンテン・フューア・エンゲリッシェ

n. 英語は 1 時間半

「補語」

数量表現 27/11/2012～

Der Ausdruck der Quantität

27 (siebenundzwanzig ズィーベンウントツヴァンツィヒ) November 2012～

翻訳を開始して約 1 ヶ月になる。

Seitdem ich die japanischen Sätze des Tagebuchs zu übersetzen begann, verging ein Monat. 「副詞節」, 「動詞」「主語」

Seitdem ザイトデーム conj. ～して以来、(副詞節を導く)、定動詞後置 「副詞節」

die japanischen Sätze des Tagebuchs デーイー・ヤハ° ニツシェン・セツツェ・デス・ターゲブーフス

n.m pl. 4 格 日記の日本語の文章 「目的語」

zu übersetzen begann ツー・ユーバー・セツツェン・ヘガシ 1 単過 翻訳を始めた 「動詞句」

verging フェアギンク 3 単過 < vergehen v.i (時が) 経過する 「動詞」

ein Monat アイン・モナト n.m ひと月 「主語」

一日分の翻訳にかかる時間は次のように改善された、イタリア語・フランス語・ドイツ語は 30 分、スペイン語は 15 分、英語は 10 分。

Die nötige Zeit für Übersetzung in jede Sprache für ein Tag wurde besser folgendes gemacht : 30 (dreissig) Minuten für Italienische, Französische und Deutsche, 15 (funfzehn) Minuten für Spanische, 10 (zehn) Minuten für Englische.

「主語」「動詞句」「補語」: 「補語」, 「補語」, 「補語」

Die nötige Zeit デーイー・ネーティゲ・ツァイト n.f 1 格 必要な時間

für Übersetzung in jede Sprache für ein Tag

フュー・ユーバー・セツツング・フュー・アイン・ターク・イン・イエテ° シュプラーヘ adj. 各言語への翻訳のための

→ Die nötige Zeit für Übersetzung in jede Sprache für ein Tag 「主語」

wurde ... gemacht ヲルテ° ゲマハト 3 単過・受動態 ～された 「動詞句」

besser folgendes ベッサー・フォルゲンデス adj. 次のようによりよく 「補語」

30 Minuten für Italienische, Französische und Deutsche

トライスイヒ・ミヌーテン・フュー・イタリエニシェ・フランツェース° イシェ・ウント・ト° イェ

n. イタリア語、フランス語そしてドイツ語は 30 分 「補語」

15 Minuten für Spanische フェンフツェン・ミヌーテン・フュー・シュハ° ニシェ

n. スペイン語は 15 分 「補語」

10 (zehn) Minuten für Englische ツェン・ミヌーテン・フュー・エンク° リシェ

n. 英語は 10 分 「補語」

日記を書く時に、日付と時間の翻訳で手間取ることが多いので、数量表現と日記で使用する慣用句をまとめて整理しておくことにした。

Ich beschloss den Ausdruck der Quantität und die Idiome für Tagebuch zu ordnen, weil ich für das Datum und die Zeit zu übersetzen viele Zeit brauchte.

「主語」「動詞句」「目的語」, weil 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞」
beschloss zu ordnen 1 単過 (< beschließen) 整理することにした 「動詞句」

ベシュロス・...・ツ・オルトネン

ベシュリーセン

den Ausdruck der Quantität テン・アウスツェ・ウルツク・デア・クワンティテート n.m 4 格 数量表現

die Idiome für Tagebuch デー・イー・イデア・イオー・メ・フュー・ア・ターゲ・ブーフ n.n pl. 4 格 日記の慣用句

→ den Ausdruck der Quantität und die Idiome für Tagebuch

n. pl. 4 格 数量表現と日記の慣用句を

「目的語」

weil ヴァイル conj. (理由) ~なので

für das Datum und die Zeit zu übersetzen

フュー・ダ・ス・ダー・トゥム・ウント・デー・イー・ツァイト・ツ・ユーバー・ゼツツェン

adv. 日付と時刻の翻訳のために

「副詞句 : brauchte」

viele Zeit フィーレ・ツァイト n.f 4 格 多くの時間を

「目的語」

brauchte ブラウフテ 1 単過 < brauchen ブラウヘン v.t 必要とする

「動詞」

楽天は社内公用語を英語に定めた。

Die Firma Rakuten bestimmte für die amtliche Sprache in der Firma das Englisch.

「主語」「動詞」「目的語」「補語」

Die Firma Rakuten デー・イー・フィルマ・ラクテン n.f 1 格 楽天 (会社名)

「主語」

bestimmte ベシュティムテ 3 単過 < bestimmen v.t 定める、指定する

「動詞」

für die amtliche Sprache in der Firma フュー・デア・イー・アムトリッヒェ・シュプラー・ヘ・イン・デア・フィルマ

adv. 社内公用語として

「補語」

das Englisch ダ・ス・エンゲリッシュ n.n 4 格 英語を

「目的語」

20 年後には、複数の外国語の知識が必要な時代になると予想される。

Die japanischen Angestellten werden in 20 (zwanzig) Jahre pluralische Sprachen brauchen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」

Die japanischen Angestellten デー・イー・ヤパニシェン・アンゲシュテルテン

n.m pl. 日本人の就労者

「主語」

werden ... brauchen ヴェアデテン・...・ブラウヘン 3 複現・単純未来

～を必要とするかもしれない (推測)

「動詞句」

in 20 Jahre イン・ツヴァンツィヒ・ヤーレ adv. 20 年後に

「副詞句 : brauchen」

pluralische Sprachen プルーラリッシュェ・シュプラーヘン n.f pl. 4 格 複数言語を

「目的語」

優希や優芽のために外国語の学習参考書を完成したいと思う。

Ich will für Yuki und Yume das Nachschlagebuch der fremden Sprachen vollenden.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」

will ... vollenden ヲイル ... ヲォレンデン 1 単現・願望 v.t 完成したいと思う 「動詞句」

für Yuki und Yume フェア・ユキ・ウント・ユメ adv. 優希と優芽のために 「副詞句：vollenden」

das Nachschlagebuch ディー・ナハシュラーゲ・ビュヒャー n.n 4 格 学習参考書

der fremden Sprachen デア・フremデン・シュプラーヘン pl. n.f 2 格 外国語の

→ das Nachschlagebuch der fremden Sprachen

n.n. 4 格 外国語の学習参考書を

「目的語」

優一と理にも英語の学習の参考書として利用してもらいたい。

Ich hoffe sehr, dass Yuichi und Osamu für Englisch dieses Nachschlagebuch benutzen.

「主語」「動詞」「副詞」, dass 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞」

hoffe ホッフエ 1 単現 < hoffen v.t 期待する、願う、望む 「動詞」

sehr ゼアー adv. 非常に、とても 「副詞：hoffe」

dass ダス conj. ～という事、hoffe の目的語となる名詞節を導く

Yuichi und Osamu ユイチ・ウント・オサム n. 優一と理 「主語」

für Englisch フェア・エングリッシュ adv. 英語（学習）のために 「副詞句：benutzen」

dieses Nachschlagebuch ディーゼス・ナハシュラーゲ・ブーフ

n.n 4 格 この学習参考書を

「目的語」

benutzen ベヌツェン 3 複現 使用する、利用する

「動詞」

→ dass Yuichi und Osamu dieses Nachschlagebuch für Englisch benutzen

優一と理がこの学習参考書を英語の学習のために利用する事を

「目的語」

16/09/2012 日曜日 曇り

Sonntag 16 (sechzehn ゼヒツェーン) September 2012 bewölkt

今日はイタリア語とスペイン語で日記を書くために参考書を 2 冊買った。

Heute habe ich 2. (zwei) Nachschlagebücher gekauft, damit ich in Italienische und in Spanische ein Tagebuch führe.

「副詞」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

, damit 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞」

Heute ホテ adv. 今日、現代では

「副詞」

habe ... gekauft ハベ ... ゲカフト 1 単現・完了形 買った

「動詞句」

ich イヒ pron 私は

「主語」

2 Nachschlagebücher ツヴァイ・ナハシュラーゲ・ビュヒャー n.n pl. 2 冊の参考書

「目的語」

damit ダミット conj. （定動詞は後置）～するために

in Italienische und in Spanische イン・イタリエニッシェ・ウント・イン・シュパニッシェ

adv. イタリア語とスペイン語で

「副詞句：führe」

ein Tagebuch アイン・ターゲブーフ n.n 4 格 日記を

「目的語」

führe フューレ 1 単現 < führen フューレン v.t （日記に）記録する

「動詞」

フランス語とドイツ語と英語は適当な参考書を見つけられなかったので、文法書を見ながら日記を書くことにする。

Ich konnte ein angemessenes Buch für Französische, Deutsche und Englische nicht finden, folglich werde ich mit Grammatikbuch ein Tagebuch führen.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

, folglich 「動詞句」「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」

konnte ... nicht finden コンテ ... ニヒト・フィンデソ 1 単過・否定 見つけられなかった 「動詞句」

ein angemessenes Buch アイン・アンゲメッセネス・ブーフ n.n 適切な本

für Französische, Deutsche und Englische フューア・フランツェーシッシェ・ドイチェ・ウント・エンゲリッシェ

adj. フランス語、ドイツ語そして英語用の「形容詞句：Buch」

→ ein angemessenes Buch für Französische, Deutsche und Englische 「目的語」

folglich フォルクリッヒ adv. conj. （定動詞は倒置）従って、だから

werde ... führen ウェアデ ... フューレン 意志未来 記録するつもりだ 「動詞句」

mit Grammatikbuch ミット・グラマティックブーフ adv. 文法書を使って 「副詞句：führen」

ein Tagebuch アイン・ターゲブーフ n.n 4 格 日記を 「目的語」

2 週間の間、風邪のために喉が痛い。

Ich habe an den Schnupfen über zwei Wochen Halsschmerzen.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

habe ハーベ 1 単現 < haben v.t （痛みなどが）ある

「動詞」

an den Schnupfen アン・デーン・シュヌッペン フェン adv. 風邪によって

über zwei Wochen ユーハー・ツウ・アイ・ウィーク オッヘン adv. 2 週間

→ an den Schnupfen über zwei Wochen 風邪のため 2 週間

「副詞句：habe」

Halsschmerzen ハルスシュメルツェン n.m pl. 喉の痛み

「目的語」

薬もほとんど効き目がない。

Die Arznei nicht wirkt.

「主語」「動詞句」

Die Arznei デー・イー・アルツナイ n.f 1 格 薬

「主語」

nicht wirkt 3 単現・否定 < wirken （薬が）効果がある

「動詞句」

今朝は痰が緑色だったが、先ほど白っぽく変わった。

Heute Morgen war die Farbe des Schleims grün, aber es wurde eben jetzt weiß.

「副詞句」「動詞」「主語」「補語」, aber 「主語」「動詞」「副詞句」「補語」

Heute Morgen ホイテ・モルゲン adv. 今朝

「副詞句：war」

war ヲアル 1 単過 < sein v.i ~である

「動詞」

die Farbe des Schleims デーイー・ファルヘ・デス・シュライムス

n.f 1 格 痰の色

「主語」

grün グリュン adj. 緑色の

「補語」

aber アーバー conj. しかし、ところが

es エス pron (先行文の名詞・形容詞を受けて) それ、あれ

「主語」

wurde ヲルテ 1 単過 < werden v.i ~になる

「動詞」

eben jetzt エーベン・イエツト adv. つい先程

「副詞句：wurde」

weiß ヲァイス adj. 白い、白っぽい

「補語」

先週パソコンを購入した。

Die vorige Woche habe ich einen Computer gekauft.

「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Die vorige Woche デーイー・フォーリゲ・ウオッハ adv. 先週

「副詞句：gekauft」

habe ... gekauft 1 単現・完了形 買った

「動詞句」

einen Computer アイネン・コンピュター n.m 4 格 パソコンを

「目的語」

今日、理にインターネットの設定をしてもらった。

Ich ließ für Internet Osamu meinen Computer präparieren.

「主語」「動詞句」「副詞句」「間接目的語」「直接目的語」「動詞句」

ließ リース 1 単過 < lassen v.t (+不定詞) ~させる、~してもらう

präparieren プレハリーレン v.t 整える

ließ ... präparieren 設定してもらった

「動詞句」

für Internet フュア・インターネット adv. インターネット用に

「副詞句：präparieren」

Osamu オサム n. 理に

「間接目的語：ließ」

meinen Computer マイネン・コンピュター n.m 4 格 コンピューターを

「直接目的語」

パソコンと一緒に購入した Office 2010 は自分でインストールした。

Ich habe auf eigene Faust das Office 2010 die ich mit den Computer kaufte installiert.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... installiert ハーベ・インスティーアト 1 単現・完了形 インストールした

「動詞句」

auf eigene Faust アウフ・アイゲネ・ファウスト adv. 独力で、一人で

「副詞句：installiert」

das Office 2010 ダス・オフィス・ツヴァイトゥゼント n.n 4 格 Office 2010 を
 die デー pron 4 格 （関係代名詞）（先行詞 Office 2010 を）～した 「形容詞節」
 mit den Computer ミット・デーン・コンピューター adv. パソコンと一緒に 「副詞句：kaufte」
 kaufte カフテ 1 単過 < kaufen v.t 買う 「動詞」
 → Office 2010 die ich mit den Computer kaufte
 n. パソコンと一緒に買った Office 2010 「目的語」

これまで使っていたのは Office 2000 なので、画面と操作が大きく変化したと感じる。

Da ich das Office 2000 benutzte habe, fühle ich groß Veränderung von dem Bild und dem Verfahren.

Da 「主語」「目的語」「動詞句」, 「動詞」「主語」「目的語」
 Da デー conj. （理由）～なので、（理由の副詞節を導く）
 das Office 2000 ダス・オフィス・ツヴァイトゥゼント n.n 4 格 Office 2000 を 「目的語」
 benutzt habe ベヌツト・ハーベ 1 単現・完了形・後置 使ってきた 「動詞句」
 fühle フューレ 1 単現 < fühlen v.t 感じる 「動詞」
 groß Veränderung グロース・フェアエンデルンク n.f 大きな変化
 von dem Bild und dem Verfahren フォン・デーム・ビルト・ウント・デーム・フェアファレン adj. 画面と操作の
 → groß Veränderung von dem Bild und dem Verfahren
 n. 画面と操作に大きな変化を 「目的語」

17/09/2012 月曜日 曇り

Montag 17 (siebzehn ズィープツェーン) September 2012 bewölkt

朝から、普段使用するソフトウェアをインストールした。

Heute Morgen habe ich viele Softwares, die ich immer benutze, installiert.

「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」, 「形容詞節」, 「動詞句」
 Heute Morgen ホイテ・モルゲン adv. 今朝 「副詞句」
 habe ... installiert ハーヴェ ... インスタリート 1 単現・完了形 インストールした 「動詞句」
 viele Softwares フィーレ・ゾフトウェアレス n.f pl. 4 格 沢山のソフトウェアを 「目的語」
 die デー pron 4 格 （関係代名詞）それを（Softwares を説明する形容詞節）
 immer イマー adv. いつも、常に 「副詞：benutze」
 benutze ベヌツェ 1 単現 < benutzen v.t 使用する 「動詞」
 → die ich immer benutze いつも使用する（ところの） 「形容詞節：Softwares」

30 本のソフトウェアリストを作成してから、インストールを開始した。

Nachdem ich eine Liste der 30 (dreißigen) Softwares entwarf, begann ich diese zu installieren.

Nachdem 「主語」「目的語」「動詞」, 「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」
 Nachdem ナハデーム conj. (副詞節を導く) ～した後で
 eine Liste der 30 Softwares アイネ・リステ・デア・ドライシゲン・ゾフトウァーレス
 n.f 4 格 ソフトウェア 30 本のリストを 「目的語」
 entwarf エントヴァルフ 1 単過 < entwerfen v.t 草案を作る 「動詞」
 begann ... zu installieren ベカソ... ツー・インスチーレン
 インストールを開始した 「動詞句」
 diese デーゼ pron pl. 4 格 それらを 「目的語」

18 時間かかった。

Es dauerte 18 (achtzehn) Stunden. 「主語」「動詞」「副詞句」
 Es エス pron それ、形式主語 「主語」
 dauerte ダウアーテ 3 単過 < dauern ダウアーン v.i (時間的に) 続く 「動詞」
 18 Stunden Stunden アハト・ツェーン・ストウンデテン adv. 18 時間 「副詞句: dauerte」

Windows Vista(32bit)から Windows-7(64bit)に代わったので、インストールできないソフトがいくつかあった。

Weil ich die Windows Vista(32bit) mit der Windows-7(64bit) vertauschte, konnten einige Softwares nicht installiert sein.

Weil 「主語」「直接目的語」「間接目的語」「動詞」, 「動詞句」「主語」「動詞句」
 Weil ヴァイル conj. (理由を示す副詞節を導く) ～なので、～という理由で
 die Windows Vista(32bit) デー・ウィントゥス・ヴァイスタ・ツヴァイウントドライシヒ・ビット
 n.f 4 格 Windows Vista(32bit)を 「直接目的語」
 mit der Windows-7(64bit) ミット・デア・ウィントゥス・ズー・イーベン・フィーアウントゼヒツヒ・ビット
 n.f 3 格 Windows-7(64bit)と 「間接目的語」
 vertauschte フェアタウシュテ 1 単過 < vertauschen フェアタウシェン
 v.t (et4 mit et3 何 4 を何 3 と)取り換える、交換する 「動詞」
 konnten ... nicht installiert sein コンテン ... ニヒト・インスチーアト・ザイン
 3 複過・受動・否定 インストールされなかった 「動詞句」
 einige Softwares アイニゲ・ゾフトウァーレス n.f pl. 1 格 いくつかのソフトウェア 「主語」

大抵はメーカーのホームページから 64bit 版のバージョンをダウンロードすることで解決できた。

Aber ich konnte fast alle 64bit Auflagen installieren, nachdem ich aus Homepage des Herstellers diese downloadete.

Aber 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

, nachdem 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞」

Aber アーバー conj. しかし、だが

konnte ... installieren コンテ ... インスタリーレン 1 単過 インストールできた 「動詞句」

fast alle 64bit Auflagen ファスト・アレ・フィーアウントゼ・ヒツィヒ・ビット・アウフラーゲン

n.f pl. 4 格 ほとんどの 64bit 版を 「目的語」

nachdem ナーハデーム conj. （理由を表す副詞節を導く）～した後で

aus Homepage des Herstellers アウス・ホームページ・デス・ヘアシュテラーズ

adv. メーカーのホームページから 「副詞句」

diese デーイーゼ pron pl. 4 格 それらを 「目的語」

downloadete ダウンローデテ 1 単過 < downloaden v.t ダウンロードする 「動詞」

しかし acrobat-8.0 と photoshop-cs はインストールすることができなかった。

Aber ich konnte die acrobat-8.0 und photoshop-cs nicht installieren.

Aber 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

Aber アーバー conj. しかし

konnte ... nicht installieren コンテ ... ニヒト・インスタリーレン

1 単過・否定 インストール出来なかった 「動詞句」

die acrobat-8.0 und photoshop-cs デーイー・アクロバット・アハト・ウント・フォトショッパ・ツェー・エス

n. pl. 4 格 acrobat-8.0 と photoshop-cs を 「目的語」

優先順位から考えて、まず acrobat-X を購入する。

Nach den Prioritäten werde ich zuerst die acrobat-X kaufen.

「副詞句」「動詞句」「主語」「副詞」「目的語」「動詞句」

Nach ナーハ prep （3 格と）～に従って、～に応じた

den Prioritäten デン・プリオリテーテン n.f pl. 3 格 優先順位に

→ Nach den Prioritäten 優先順位に従って 「副詞句」

werde ... kaufen ウェアデ ... カフエン 1 単・意志未来 買うことにする 「動詞句」

zuerst ツ・エアースト adv. まず第一に、最初に 「副詞：kaufen」

die acrobat-X デーイー・アクロバット・ツェン n.f 4 格 acrobat-X を 「目的語」

18/09/2012 火曜日 晴れ

Dienstag 18 (achtzehn アハツエーン) September 2012 schönes Wetter

Word 2010、Excel 2010 それぞれの全機能を説明した技術参考書を 2 冊購入した。

Ich habe zwei Nachschlagebücher für technisch gekauft, das erklären ganze Funktionen der Word 2010 und Excel 2010.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」
 habe ... gekauft ハーヘ ... ゲカフト 1 単現・完了形 買った 「動詞句」
 zwei Nachschlagebücher für technisch ツヴァイ・ナハシュラーゲ・ビュヘー・フューア・テヒニシュ
 n.n pl. 4 格 技術参考書を 2 冊 「目的語」
 das ダス pron それら (zwei Nachschlagebücher の代用) 「主語」
 erklären エアクレーレン 3 複現 v.t 説明する 「動詞」
 ganze Funktionen der Word 2010 und Excel 2010
 ガンツェ・フンクツィオネン・デア・ワート・ツヴァイタウゼント・ツェーン・ウント・エクセル・ツヴァイタウゼント・ツェーン
 n.f pl. 4 格 Word 2010 と Excel 2010 の全機能を 「目的語」

合計で 6000 円以上と高額だった。

Die Bücher haben mich mehr als 6000 (sechstausend) yen gekostet.

「主語」「動詞句」「間接目的語」「直接目的語」「動詞句」
 Die Bücher デー・イー・ビュヘー n.n pl. それらの本は 「主語」
 haben ... gekostet ハーベン ... ゲコステット 3 複現・完了形 (出費が) 〜だった 「動詞句」
 注意: j4/j3 et4 kosten 人 4/人 3 に何 4 の出費がかかる
 mich ミヒ pron 4 格 私に 「間接目的語」
 mehr als 6000 yen メア・アルス・セクスタウゼント・イエ n. 6000 円以上 「直接目的語」

Excel 2010 では表の内容を PDF に変換する機能が追加されているが、キメ細かな変換をするには acrobat-X が必要である。

Die neue Funktion der Excel 2010 kann eine Liste zu einem PDF konvertieren, aber ich brauche für konvertieren mit Aufmerksamkeit die acrobat-X.

「主語」「動詞句」「直接目的語」「間接目的語」「動詞句」
 , aber 「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」
 Die neue Funktion der Excel 2010 デー・イー・ノイエ・フンクツィオン・デア・エクセル・ツヴァイタウゼント・ツェーン
 n.f 1 格 Excel 2010 の新機能は 「主語」
 kann ... konvertieren カン ... コンヴァェルツィーレン 3 単現 変換できる 「動詞句」
 eine Liste アイン・リステ n.f 4 格 表データを 「直接目的語」
 zu einem PDF ツー・アイネム・ペー・デー・エフ adv. PDF ファイルへ 「間接目的語」
 aber アーバー conj. しかし
 brauche ブラウヘ 1 単現 v.t 必要とする 「動詞」
 für konvertieren mit Aufmerksamkeit フューア・コンヴァェルツィーレン・ミット・アウフメルザームカイト
 adv. 注意深く変換するために 「副詞句: brauche」
 die acrobat-X デー・イー・アクロバット・ツェーン n.f 4 格 acrobat-X を 「目的語」

カシオのラベルプリンタ TL-E20 が動作しない。

Der Casio TL-E20, der ist der Drucker für Etikett, funktioniert nicht.

「主語」「形容詞節」「動詞句」

Der Casio TL-E20 デア・カシオ・テー・エル・エー・ツウ⁶ アンツィヒ n.m 1 格 カシオの TL-E20 「主語」

der デア pron 関係代名詞: TL-E20 を説明する形容詞節を導く

ist イスト 3 単現 < sein v.i ~である 「動詞」

der Drucker für Etikett デア・ト⁶ ヲルツカー・フューア・エティケッ

n.m ラベル用プリンター 「補語」

→ der ist der Drucker für Etikett adj.

それはラベル用プリンターである 「形容詞節: TL-E20」

funktioniert nicht フンクショニアト・ニヒト 3 単現・否定 動作しない 「動詞句」

AC アダプターが壊れたようだ。

Die Vorrichtung der Stromquelle scheint in einem Hindernis.

「主語」「動詞」「補語」

Die Vorrichtung der Stromquelle デーイー・フォアリヒトクンク⁶・デア・シュトロムクワ⁶ エツレ

n.f 電源装置が 「主語」

scheint シャイント シャイント 3 単現 < scheinen v.i (～であるように) 思われる 「動詞」

in einem Hindernis イン・アイネム・ヒンダーニス adv. 故障して 「補語」

真里は咳と痰が長く続くので病院に行ったら、肺炎および喘息と診断されて錠剤と吸入器具などをもらってきた。

Mari ging nach Klinik, weil Husten und Schleim lange Zeit dauerten, und sie wurde als Pneumonie und Asthma diagnostiziert, und nach Hause mit einige Tabletten und Inhalationsapparat kam.

「主語」「動詞」「間接目的語」, weil 「主語」「副詞句」「動詞」

, und 「主語」「動詞句」「間接目的語」「動詞句」

, und 「副詞句」「動詞」

Mari マリ n. 真里 「主語」

ging ギンク⁶ 3 単過 < gehen v.i 行く 「動詞」

nach Klinik ナーハ・クリニク adv. 病院へ 「間接目的語」

weil ウェイル conj. ~なので

Husten und Schleim フーステン・ウント・シュライム n.m pl. 1 格 咳と痰が 「主語」

lange Zeit ランゲ・ツァイト adv. 長い間 「副詞句: dauerten」

dauerten ダウエルテン 3 複過 < dauern v.i 続く 「動詞」

sie スィー pron 彼女 「主語」

wurde ... diagnostiziert ブルデ ... ディアグノスティート

3 単過・受動 診断された

「動詞句」

als Pneumonie und Asthma アルス・プノイモニー・ウント・アストウマ

adv. 肺炎と喘息であると

「間接目的語」

nach Hause mit einige Tabletten und Inhalationsapparat

ナーハ・ハウゼ・ミット・アイニゲ・タブレッテン・ウント・インハライオンスアッパ ラート

adv. 錠剤と吸入器を持って、家へ

「副詞句：kam」

kam カム 3 単過 < kommen v.i 行く、帰宅する

「動詞」

あと 2 日間通院すると云うので、明日は一緒に行って自分も診察してもらうことにした。

Da sie zwei Tage weiter nach Klinik gehen muß, werde ich nach Klinik für Diagnose mit Mari morgen gehen.

Da 「主語」「副詞句」「動詞句」

, 「動詞句」「主語」「副詞句」「動詞句」

Da ター conj. ～なので、(定動詞後置)

sie スィー pron 彼女

「主語」

gehen muß ゲーエン・ムス 3 単現・必然・後置 行かなければならない

「動詞句」

zwei Tage weiter nach Klinik ツウ・アイ・ターゲ・ヴァイター・ナーハ・クリニク

adv. 診療所へ、あと二日間

「副詞句：gehen」

werde ... gehen ヲェアデ ... ゲーエン 1 単・意志未来 行くことにした

「動詞句」

注意：副文が先行したので、定動詞倒置

nach Klinik für Diagnose mit Mari morgen ナーハ・クリニク・フューア・ディアグノゼ・ミット・マリ・モルゲン

adv. 明日、真里と一緒に診察を受けるために診療所へ

「副詞句：gehen」

19/09/2012 水曜日 雨のち曇り

Mittwoch 19 (neunzehn ノインツェーン) September 2012 Regen / bewölkt

ミョウガの花芽が出ていたので、日除けネットを除去した。

Ich habe die Netze für Sonnenschirm beseitigt, weil ich die Knospen der Art Ingwer fand.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」, weil 「主語」「目的語」「動詞」

habe ... beseitigt ハーベ ... ベザイト 1 単現・完了形 片づけた

「動詞句」

die Netze für Sonnenschirm ディー・ネツェ・フューア・ゾネシルム n.n pl. 4 格 日除けネット「目的語」

weil ヲァイル conj. ～なので

die Knospen der Art Ingwer ディー・クノスペン・デア・アルト・イングヴァー

n.f pl. 4 格 ミョウガのつぼみ

「目的語」

fand ファント 1 単過 < finden v.t 見つける、発見する

「動詞」

黒いビニールシートを片付けていると、大きなスズメバチが低空飛行で近づいてきた。

Wenn ich die schwarzen dünnen Papiere von Vinyl ordnete, nahte sich eine große Wespe mit dem Niederflug mir.

Wenn 「主語」「目的語」「動詞」, 「動詞」「主語」「副詞句」「間接目的語」

Wenn ウェン conj. ～する時

die schwarzen dünnen Papiere von Vinyl ティー・シュヴァルツェン・デュネン・パピール・フォン・ヴィニル

n.n pl. 4 格 黒い薄いヴィニールシート 「目的語」

ordnete オルトネーテ 1 単過 < ordnen v.t 整理する、片づける 「動詞」

nahte sich ナーテ・スィヒ 3 単過 < nahen sich v.pr 近づく 「動詞」

eine große Wespe アイン・グロセ・ウェスヘ n.f 1 格 大きなスズメバチ 「主語」

mit dem Niederflug ミット・デーム・ニーダーフルク adv. 低空飛行で 「副詞句 : nahte」

mir ミア pron 3 格 私に 「間接目的語」

スズメバチのすきを見て車庫に逃げ込み、殺虫剤の大型スプレーをもって外にでると、スズメバチが近づいてきた。

Ich flüchtete in den Wagenschuppen mit Vorsicht an der Wespe, und verließ den Wagenschuppen mit dem großen Spray des Insektenpulvers, dann nahte sich der Wespe mir.

「主語」「動詞」「副詞句」, und 「動詞」「副詞句」

,dann 「副詞」「動詞」「主語」「間接目的語」

flüchtete フルヒテテ 1 単過 < flüchten v.t 逃げ込む 「動詞」

in den Wagenschuppen イン・デン・ヴァーゲンシュッペン adv. 車庫の中に 「副詞句 : flüchtete」

mit Vorsicht an der Wespe ミット・フォアズィヒト・アン・デア・ウェスヘ

adv. スズメバチに注意して 「副詞句 : flüchtete」

und ウント conj. そして、それから

verließ フェアリース 1 単過 < verlassen v.t (et4 から) 出る 「動詞」

den Wagenschuppen デン・ヴァーゲンシュッペン n.n 4 格 車庫から 「副詞句 : verließ」

mit dem großen Spray des Insektenpulvers

ミット・デーム・グロセン・シュプレー・デス・インセクテンプルーアース

adv. 殺虫剤の大きなスプレーを持って 「副詞句 : verließ」

dann ダン adv. その時に 「副詞 : nahte」

nahte sich ナーテ・スィヒ 3 単過 < nahen sich v.pr 近づく 「動詞」

der Wespe デア・ウェスヘ n. そのスズメバチが 「主語」

mir ミア pron 3 格 私に 「間接目的語」

注意しながらスプレイを吹きかけると逃げて行ったが、多分どこかで死んでいると思う。

Wenn ich mit Vorsicht den Spray der Wespe anhauchte, floh die Wespe. Die Wespe muss tot irgendwo sein.

Wenn 「主語」「副詞句」「直接目的語」「間接目的語」「動詞」, 「動詞」「主語」
「主語」「動詞句」「補語」「副詞」「動詞句」

Wenn ウェン conj. ～する時

mit Vorsicht ミット・フォアズィヒト adv. 注意して 「副詞句：anhauchte」

den Spray デン・シュプレー n.m 4 格 スプレイを 「直接目的語」

der Wespe デア・ウェスヘ n.f 3 格 スズメバチに 「間接目的語」

anhauchte アンハヒテ 1 単過 < anhauchen v.t 吹きかける 「動詞」

floh フロー 3 単過 < fliehen v.i 逃げる 「動詞」

die Wespe デー・ウェスヘ n.f 1 格 スズメバチは 「主語」

muss ... sein ムス ... ザイン 1 単現・推量 ～であるに違いない 「動詞句」

tot トート adj. 死んだ 「補語」

irgendwo イルゲントウオー adv. どこかで 「副詞：sein」

日除けネットを片付けてから、ミョウガを 23 個とキュウリも 6 本収穫した。

Nachdem ich die Netze für Sonnenschirm geordnet hatte, habe ich 23 (dreiundzwanzig) Art Ingwer unt 6 (sechs) Gurken geerntet.

Nachdem 「主語」「目的語」「動詞句」, 「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Nachdem ナハデーム conj. ～した後で

die Netze für Sonnenschirm デー・ネツェ・フュア・ゾネシルム n.n pl. 4 格 日除けネット「目的語」

geordnet hatte ゲオルトネット・ハッテ 1 単過・完了形・後置 片づけてしまった 「動詞句」

habe ... geerntet ハーベ ... ゲエルンテット 1 単現・完了形・倒置 収穫した 「動詞句」

23 Art Ingwer unt 6 Gurken

トライウントツヴァンツィヒ・アールト・イングヴァー・ウント・ゼックス・グルケン

n. pl. ミョウガ 23 個とキュウリ 6 本を 「目的語」

ミョウガは去年より大きく成長した。

Die Art Ingwer wuchsen größer als die vorige Jahr. 「主語」「動詞」「補語」

Die Art Ingwer デー・アールト・イングヴァー n.m pl. ミョウガは 「主語」

wuchsen ウクセン 3 複過 < wachsen v.i 成長する、伸びる 「動詞」

größer グローサー adj. より大きく

als die vorige Jahr アルス・デー・フォーリゲ・ヤール adv. 去年より 「副詞句：größer」

→ größer als die vorige Jahr 去年より大きく 「補語」

ミョウガの半分を酢漬けにした。

Ich habe in Essig die Hälfte der Art Ingwer eingelegt.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... eingelegt ハーベ ... アインゲレークト 1 単現・完了形 漬けた

「動詞句」

in Essig イン・エスシヒ adv. 酢の中に

「副詞句」

die Hälfte der Art Ingwer デーイー・ヘルフテ・デア・アールト・イングウェアー

n.f ミョウガの半分を

「目的語」

注意：in Essig は定動詞要素なので文末近くに置く。

真里と一緒に病院に行った。

Ich ging mit Mari zur Klinik.

「主語」「動詞」「副詞句」「間接目的語」

ging キング 1 単過 < gehen v.i 行く

「動詞」

mit Mari ミット・マリ adv. 真里と一緒に

「副詞句：ging」

zur Klinik ツアー・クリニク adv. 診療所へ

「間接目的語」

真里と同様に、肺炎と喘息の診断だった。

Ich wurde ähnlich wie Mari die Pneumonie und das Asthma diagnostiziert.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

wurde ... diagnostiziert ウェルデ ... デイアグノスティーツィアト 1 単過・受動

診断された

「動詞句」

ähnlich wie Mari エーンリヒ・ウーイー・マリ adv. 真里と同様に

「副詞句：diagnostiziert」

die Pneumonie und das Asthma デーイー・プノイモニー・ウント・アストウマ

n. 4 格 肺炎と喘息を

「目的語」

点滴を受けた。

Ich empfang die Tropfen.

「主語」「動詞」「目的語」

empfang エンプ・フینگ 1 単過 < empfangen v.t 受け取る

「動詞」

die Tropfen デーイー・トロップ・フェン n.m pl. 4 格 点滴を

「目的語」

明日から 2 日間は点滴のために通院する。

Ich muss zwei Tage mehr nach Klinik gehen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「間接目的語」「動詞句」

muss ... gehen ムス ... ゲーエン 1 単現・必要 行かなければならない

「動詞句」

zwei Tage mehr ツヴァイ・ターゲ・メア adv. あと二日

「副詞句：gehen」

nach Klinik ナーハ・クリニク adv. 診療所へ

「間接目的語」

肺炎は真里よりも重症との診断だった。

Meine Pneumonie war schwerer als Mari.

「主語」「動詞」「補語」

Meine Pneumonie マイネ・プノイモニー n.f 私の肺炎

「主語」

schwerer als Mari シュヴァーラー・アルス・マリ adj. 真里より重症な

「補語」

20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ

Donnerstag 20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) September 2012 bewölkt / schönes Wetter

中ナスが 3 本とピーマンが 6 個とれた。

Ich erntete 3 (drei) Eierpflanzen und 6 (sechs) Pimente.

「主語」「動詞」「目的語」

erntete エルンテテ 1 単過 < ernten v.t 収穫する

「動詞」

3 Eierpflanzen und 6 Pimente トライ・アイアー・プフアンツェン・ウント・ゼックス・ヒメンテ

n. pl. 茄子を 3 個とピーマンを 6 個

「目的語」

薬局での精算額が間違えていたので、過剰に支払っていた分を返却してもらった。

Weil sich die Apotheke verrechnet hatte, habe ich den Differenzbetrag empfangen.

Weil 「主語」「動詞句」, 「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Weil ウェイル conj. ~なので

sich...verrechnet hatte スィットヒ..フェアレヒネット・ハッテ 3 単過・完了形 v.pr 計算を間違えた「動詞句」

die Apotheke ディー・アポテケ n.f 1 格 薬局

「主語」

habe ... empfangen ハーベ... エンプファンゲン 1 単現・完了形 v.t 受け取った

「動詞句」

den Differenzbetrag デン・ディフェレンツバトラーク n.m 4 格 差額を

「目的語」

点滴を受けた。

Ich empfang die Tropfen.

「主語」「動詞」「目的語」

肺炎ではなかったが、昨日もらった薬を使っていれば良いとのことだった。

Ich war Pneumonie nicht, aber ich kann die Arznei, die ich bekam gestern, zu
einnehmen fortsetzen.

「主語」「動詞句」「補語」「副詞」

, aber 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

Pneumonie プノイモニー n.f 肺炎

「補語」

nicht ニヒト adv. ~ない

「副詞: war」

kann ... zu einnehmen fortsetzen カン ... ツー・アインネーメン・フォルツェツェン

(薬を) 飲み続けても構わない

「動詞句」

die Arznei ディー・アルツナイ n.f 4 格 薬を

die ディー pron 4 格 (関係代名詞) die Arznei を説明する形容詞節を導く

bekam ベカム 1 単過 < bekommen v.t もらう 「動詞」

gestern ゲスターン adv. 昨日 「副詞 : bekam」

→ die Arznei die ich bekam gestern n.f 4 格 昨日もらった薬を 「目的語」

日本語の日記文が溜まってきた。

Die japanischen Sätze des Tagebuchs sammeln sich. 「主語」 「動詞句」

Die japanischen Sätze des Tagebuchs デー・ヤハ・ニッセン・セツェ・テス・ターゲブーフス

n.m pl. 1 格 日記の日本語の文章が 「主語」

sammelten sich サンメルテン・ズイヒ 3 複過 v.pr 溜まった、集まった 「動詞句」

21/09/2012 金曜日曇り

Freitag 21 (einundzwanzig アインウントツヴァンツィヒ) September 2012 bewölkt
病院で点滴。

Ich empfang die Tropfen. 「主語」 「動詞」 「目的語」

朝食後に飲んだ粉薬が効きすぎて、朝から夜の 10 時まで眠気とめまいがした。

Weil die Arznei, die ich nach dem Frühstück genommen hatte, überreich wirkte, hatte ich von Morgen bis 10 (zehn) Uhr Abend die schläfrigkeit und den Schwindel.

Weil 「主語」 「副詞」 「動詞」, 「動詞」 「主語」 「副詞句」 「目的語」

Weil ウェイル conj. ～なので

die Arznei デー・アーツナイ n.f 1 格 薬

die デー pron.f 4 格 (関係代名詞) die Arznei (n.f) を説明する「形容詞節」を導く

nach dem Frühstück ナハ・デー・ム・フリュシュツック adv. 朝食後に 「副詞句」

genommen hatte ゲノムン・ハッテ 1 単過・完了形 (薬を) 飲んだ 「動詞句」

→ die Arznei, die ich nach dem Frühstück genommen hatte

n.f 1 格 朝食後に飲んだ薬 「主語」

überreich ユーバーライヒ adv. 過剰に 「副詞 : wirkte」

wirkte ウィルクテ 3 単過 < wirken v.t (薬が) 作用する、効果がある 「動詞」

hatte ハッテ 1 単過 < haben v.t 持っている、ある 「動詞」

von Morgen bis 10 Uhr Abend フォン・モルゲン・ビス・ツェン・ウー・アーヘント

adv. 朝から夜の 10 時まで 「副詞句 : hatte」

die schläfrigkeit und den Schwindel デー・シュレフリヒカイト・ウント・テン・シュウインデル

n. 4 格 眠気とめまい 「目的語」

注意 : 「副文」, 「主文」の構文なので、副文は定動詞後置、主文は定動詞倒置となる。

明日からは、咳と痰がひどい時だけ飲むことにする。

Von morgen werde ich, nur wenn ich den Husten und die Schleim hätte, die Arznei einnehmen.

「副詞句」「動詞句」「主語」, 「副詞節」, 「目的語」「動詞句」

Von morgen フォン・モルゲン adv. 明日から 「副詞句」

werde ... einnehmen ヲェアテ ... アインネメン 1 単未 (薬を) 飲むことにする 「動詞句」

nur wenn ヌーア・ヴェン conj. (時を表す副詞節を導く) ~する時だけ

den Husten und die Schleim デン・フーステン・ウント・デー・イー・シュライム n. 4 格 咳と痰 「目的語」

hätte ヘッテ 接・1 単現 < haben v.t. もし～があれば 「動詞」

→ wenn ich den Husten und die Schleim hätte 咳と痰がでた時に 「副詞節」

die Arznei デー・イー・アルツナイ n.f 4 格 薬を 「目的語」

22/09/2012 土曜日曇り

Samstag 22 (zweiundzwanzig ツヴァイウントツヴァンツィヒ) September 2012 bewölkt

裏庭で山栗が採れた。

Ich sammelte im Hausgarten die wilden Kastanien.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

sammelte サンメルテ 1 単過 < sammeln サムメルン v.t. 集める、収集する、摘む 「動詞」

im Hausgarten イム・ハウスガールテン adv. 裏庭で 「副詞句: sammelte」

die wilden Kastanien デー・イー・ウィルデ・ン・カスターニエン n.f pl. 4 格 山栗を 「目的語」

パソコンソフトは順調に動作している。

Jeder Software funktioniert gut.

「主語」「動詞」「副詞」

Jeder Software イェダー・ゾフトウェア n.f. それぞれのソフトウェア 「主語」

funktioniert フンクツィオーニエート 3 単現 < funktionieren v.i (正常に) 働く 「動詞」

gut ゲート adv. うまく、順調に 「副詞: funktioniert」

今朝は粉薬を飲まなかったので、少し勉強ができそう。

Da ich heute Morgen das Pulver nahm nicht, werde ich ein wenig studieren können.

Da 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」, 「動詞句」「主語」「副詞句」「動詞句」

Da ター conj. (原因・理由) ~だから

heute Morgen ホイテ・モルゲン adv. 今朝 「副詞句: nahm」

das Pulver ダス・プルフアー n.n 4 格 粉薬を 「目的語」

nahm nicht ナム・ニヒト 1 単過・否定 < nehmen v.t. (薬を) 飲む 「動詞句」

werde ... studieren können ヲェアテ ... ストゥデーレン・ケネン

助動詞・未来・可能 勉強できそうだ 「動詞句」
 ein wenig アイン・ヴァーニヒ adv. pron 少し 「副詞句：studieren」

暫くの間、日本語だけで日記を書く。

Einige Zeit werde ich nur auf Japanisch ein Tagebuch führen.

「副詞句」「動詞句」「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」
 Einige Zeit アインゲ・ツァイト adv. しばらくの間 「副詞句：全文」
 werde ... führen ヲェアテ ... フュレン 意志未来 v.t (日記を) つけることにする 「動詞句」
 nur auf Japanisch ノーア・アウフ・ヤハ・ニッシュ adv. 日本語だけで 「副詞句：führen」
 ein Tagebuch アイン・ターゲブーフ n.n 4 格 日記を 「目的語」

秋刀魚が安かったので 27 匹買って来た。

Da der Fisch samma billig war, kaufte ich 27 (siebenundzwanzig) sammas.

Da 「主語」「動詞」「補語」, 「動詞」「主語」「目的語」
 Da ダー conj. (原因・理由) 〜だから
 der Fisch samma テア・フィッシュ・サンマ n.m 秋刀魚 「主語」
 billig ビリヒ adj. 安い 「補語」
 war ヲアール 3 単過 < sein v.i 〜である 「動詞」
 kaufte カフテ 1 単過 < kaufen v.t 買う 「動詞」
 27 sammas シーベンツワントツヴァンツィヒ・サンマス n.m pl. 秋刀魚を 27 匹 「目的語」

16 匹は圧力鍋で煮た。

Ich kochte im Druckkessel 16 (sechzehn) sammas. 「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」
 kochte コホテ 1 単過 < kochen v.t 煮る、料理する 「動詞」
 im Druckkessel イム・トックリュッケッセル adv. 圧力鍋で 「副詞句：kochte」
 16 sammas セヒツェーン・サンマス n.m 秋刀魚を 16 匹 「目的語」

4 匹は塩焼き用、7 匹は刺身用に調理した。

Ich bereitete für gebratenem Fisch 4 (vier) und für sashimi 7 (sieben).

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」 und 「副詞句」「目的語」
 bereitete ベライテテ 1 単過 < bereiten v.t 下ごしらえする、準備する 「動詞」
 für gebratenem Fisch フュア・ゲブラテネム・フィッシュ adv. 焼き魚用に 「副詞句：bereitete」
 4 フィア pron 秋刀魚を 4 匹 「目的語」
 für sashimi フュア・サシミ adv. 刺身用に 「副詞句：bereitete」
 7 シーベン pron 秋刀魚を 7 匹 「目的語」

6 年前から匂いを感じなくなったが、昨日から少しだが匂いを感じるようになった。

Ich verlor 6 (sechs) Jahre vorher die Geruchsempfindung, aber ich begann ein wenig von gestern den Geruch zu fühlen.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

, aber 「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

verlor フェアロア 1 単過 < verlieren v.t 失う 「動詞」

6 (sechs) Jahre vorher セックス・ヤーレ・フォーアヘア adv. 6 年前に 「副詞句：verlor」

die Geruchsempfindung デーイー・ゲルツフスエムプ・フイント・ウンク n.f 4 格 嗅覚を 「目的語」

begann ... zu fühlen ベカシ ... ツー・フューレン 1 単過 感じ始めた 「動詞句」

ein wenig von gestern アイン・ウーニツヒ・フォン・ゲスターン adv. 昨日から、少し 「副詞句：fühlen」

den Geruch デン・ゲルツ n.m 4 格 匂いを 「目的語」

今朝は玉ねぎの匂いを感じた。

Heute Morgen fühlte ich den Geruch der Zwiebel. 「副詞句」「動詞」「主語」「目的語」

Heute Morgen ホイテ・モオルゲン adv. 今朝 「副詞句：fülte」

fühlte フュールテ 1 単過 < fühlen v.t 感じる 「動詞」

den Geruch der Zwiebel デン・ゲルツ・デア・ツウィーベル n.m 4 格 玉ねぎの匂いを 「目的語」

喘息治療の薬のせいかもしれない。

Die Arznei des Asthmas kann die Nebenwirkung haben.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

Die Arznei des Asthmas デーイー・アルツナイ・テス・アストウマス n.f 1 格 喘息の薬 「主語」

kann ... haben カシ ... ハーベン 助動詞・推量 v.t (〜が) あるかもしれない 「動詞句」

die Nebenwirkung デーイー・ネーベンウールクUNG n.f 4 格 副作用を(が) 「目的語」

23/09/2012 日曜日晴れ

Sonntag 23 (dreiundzwanzig トライウントツヴァンツィヒ) September 2012 schönes Wetter

咳と痰は少なくなった。

Der Husten und der Schleim wurden wenig. 「主語」「動詞」「補語」

Der Husten und der Schleim デア・フーステン・ウント・デア・シュライム n.m 1 格 咳と痰 「主語」

wurden 3 複過 < werden v.i (変化・成長) 〜になる 「動詞」

wenig ウーニツヒ adj. ほんの少し、わずか 「補語」

毎食後の粉薬をやめたが、全身が痺れたような感じで、力が抜けた状態は改善されない。

Ich hörte nach dem Essen mit Pulver auf, aber ich schlafe am ganzen Körper ein, und die Kondition physisch ist gebessert nicht.

「主語」「動詞句」「副詞句」「直接目的語」「動詞句」

, aber 「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」, und 「主語」「動詞句」

hörte ... auf ヘルテ ... アーフ < 1 単過 < aufhören v.i (mit et3 ~を) やめる 「動詞句」

nach dem Essen ナーハ・デーム・エッセン adv. 食後に 「副詞句：動詞句」

mit Pulver ミット・プルフアー adv. 粉薬を 「直接目的語」

aber アーバー conj. しかし

schlafe ... ein シュラーフェ ... アイン 1 単現 < einschlafen v.i (手足が) 麻痺する 「動詞句」

am ganzen Körper アム・ガントゥェン・ケルパー adv. 体全体に 「副詞句：動詞句」

und ウント conj. そして

die Kondition physisch デーイー・コンディツィオン・フィーズィシュ n.f 1 格 体調 「主語」

ist gebessert nicht イスト・ゲベッサート・ニヒト 3 単現・受動・否定

改善されない

「動詞句」

アイコが 97 個とれた。

Ich erntete 97 (siebenundneunzig) Tomaten aiko.

「主語」「動詞」「目的語」

家庭菜園もそろそろ終わりに近づいてきた。

Der Hausgarten kommt bald zum Abschluss.

「主語」「動詞」「副詞句」

Der Hausgarten デア・ハウスガルテン n.m 1 格 家庭菜園

「主語」

kommt コムト 3 単現 < kommen v.i (ある状態に) なる

「動詞」

bald zum Abschluss バルト・ツーム・アッブシュルス adv. やがて終わりに

「副詞句：kommt」

24/09/2012 月曜日曇り

Montag 24 (vierundzwanzig フィーアウントツヴァンツィヒ) September 2012 bewölkt

咳と痰は少なくなったが点滴をした。

Der Husten und der Schleim wurden wenig, aber ich empfang die Tropfen.

「主語」「動詞」「補語」, aber 「主語」「動詞」「目的語」

Der Husten und der Schleim デア・フーステン・ウント・デア・シュライム

n.m pl. 1 格咳と痰

「主語」

wurden ウルデッソ 3 複過 < werden v.i (変化) ~になる

「動詞」

wenig ウェーニヒ adj. ほとんど~ない、ほんの少しの

「補語」

empfang エンフ・フィング 1 単過 < empfangen v.t 受け取る

「動詞」

die Tropfen ティー・トロップ フェン n.m pl. 4 格 点滴を

「目的語」

薬を朝だけに減らすことになった。

Der Arzt reduzierte nur Morgen die Arznei.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

Der Arzt テア・アルツト n.m 1 格 医者

「主語」

reduzierte レトウツィーアテ 3 単過 < reduzieren v.t 削減する

「動詞」

nur Morgen ノー・モルゲン adv. 朝だけに

「副詞句：reduzierte」

die Arznei ティー・アルツナイ n.f 4 格 薬を

「目的語」

午後から、前立腺肥大の検査。

Am Nachmittag habe ich die Vergrößerung der Vorsteherdrüse untersuchen lassen.

「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Am Nachmittag アム・ナーハミッターク adv. 午後

「副詞句：habe」

habe ... untersuchen lassen ハーベ ... ウンターズーヘン・ラッセン

1 単現・完了形・使役 検査してもらった

「動詞句」

die Vergrößerung der Vorsteherdrüse ティー・フェアグ ローサルング・テア・フォアシュテアト・ウルゼ

n.f 4 格 前立腺肥大を

「目的語」

喘息治療の薬が尿を抑制しているので、尿が出やすくなる薬を出してくれた。

Weil die Arznei des Asthmas den Urin unterdrückte, gab der Arzt mir die Arznei die aktiviert den Urin.

Weil 「主語」「目的語」「動詞」, 「動詞」「主語」「間接目的語」「直接目的語」

Weil ウェイル conj. ～なので

die Arznei des Asthmas ティー・アルツナイ・デス・アストウマス n.f 1 格 喘息の薬

「主語」

den Urin デン・ウーリン n.m 4 格 尿、小便を

「目的語」

unterdrückt ウンタート・クリュクテ 3 単過 < unterdrücken v.t 抑圧する

「動詞」

gab ガーブ 3 単過 < geben v.t 与える

「動詞」

der Arzt テア・アルツト n.m 1 格 医者

「主語」

mir ミー pron 私に

「間接目的語」

die Arznei ティー・アルツナイ n.f 4 格 薬

die ティー pron 1 格 (関係代名詞) die Arznei を説明する形容詞節を導く

aktiviert アクチヴィーアト 3 単現 < aktivieren v.t 活発にする

「動詞」

den Urin デン・ウーリン n.m 4 格 尿を

「目的語」

→ die Arznei die aktiviert den Urin n.f 4 格 尿を出やすくする薬を

「直接目的語」

来週（10/01）、尿の出方を確認して新たな処方を考えるとのこと。

Nächste Woche bestätigt er den Zustand des Urins, und er rezeptiert von neuem.

「副詞句」「動詞」「主語」「目的語」, und 「主語」「動詞」「副詞句」

Nächste Woche ネーヒステ・ウォッハ n.f 1 格 adv. 来週 「副詞句：bestätigt」

bestätigt ベシュテークト 3 単現 < bestätigen v.t 確認する 「動詞」

er エア pron 彼（Der Arzt の代用） 「主語」

den Zustand des Urins デン・ツースタント・デス・ウリーンス n.m 4 格 尿の状態を 「目的語」

und ウント conj. それから

rezeptiert レツェプ・ツィーアト 3 単現 < rezeptieren v.t 処方する 「動詞」

von neuem フォン・ノイム adv. 新たに、改めて 「副詞句：rezeptiert」

山栗が 200g 採れた。

Ich sammelte 200 (zweihundert) g der wilden Kastanien. 「主語」「動詞」「目的語」

sammelte サメルテ 1 単過 < sammeln v.t 収集する 「動詞」

200 g der wilden Kastanien ツウァイフンダート・グラム・デア・ウィルデン・カスタンエン

n.f 山栗を 200g 「目的語」

ナスはなかなか大きくなる。

Das Wachsen der Eierpflanze ist langsam. 「主語」「動詞」「補語」

Das Wachsen der Eierpflanze ダス・ヴァクセン・デア・アイアープ・フランツェ n.n 1 格 茄子の成長 「主語」

langsam ラングザム adj. 遅い、ゆっくりとした 「補語」

注意：茄子 Eierpflanze n.f は和独辞書にはあるが、独和辞書には載っていない。

フランス語由来の茄子 Aubergine オベルギーネ n.f はどちらにも載っている。

夕食後、入浴したら、体と頭がすっきりした感じになった。

Wenn ich nach dem Abendessen badete, fühlte ich mich sehr wohl.

Wenn 「主語」「副詞句」「動詞」, 「動詞」「主語」「目的語」「補語」

Wenn ウェン conj. ～の時、～すると、（副詞節を導く）

nach dem Abendessen ナーハ・デアム・アーベントエッセン adv. 夕食後に 「副詞句：badete」

badete バーテテ 1 単過 < baden v.i 入浴する 「動詞」

fühlte ... mich フュールテ ... ミッヒ 1 単過 < sich fühlen v.pr 自分を～と感ずる 「動詞」

mich ミッヒ pron 自分自身を 「目的語」

sehr wohl セーア・ヴァール adv. とても気分よく 「補語」

注意：sehr wohl は状態を表す「副詞句」が「補語」になる例。

25/09/2012 火曜日雨

Dienstag 25 (funfundzwanzig フェンフウントツァー アンツィヒ) September 2012 Regen

今朝は尿が自然に出る。

Heute Morgen kann ich besser urinieren.

「副詞句」「動詞句」「主語」「副詞」「動詞句」

Heute Morgen ホイテ・モルゲン adv. 今朝

「副詞句：全文」

kann ... urinieren カン ... リニーレン 1 単現 排尿できる

「動詞句」

besser ベッサー adv. (比較級) いつもより快適に

「副詞：urinieren」

下痢気味だ。

Ich leide an leichtem Durchfall.

「主語」「動詞」「間接目的語」

leide ライテ 1 単現 < leiden v.i (an et3 〜に) 苦しむ、を病む

「動詞」

an leichtem Durchfall アン・ライヒテム・ドゥルヒファール adv. 軽い下痢に

「間接目的語」

山栗が 430g とナスが 2 本採れた。

Ich sammelte 430 (vierhundert dreissig) Gramm der wilden Kastanien und erntete 2 (zwei) Eierpflanzen.

「主語」「動詞」「目的語」und「動詞」「目的語」

sammelte サメルテ 1 単過 < sammeln v.t 収集する

「動詞」

430 g der wilden Kastanien フィーアフンダー・ト・ドライスイヒ・グラム・デア・ウァイルデ・カスタンニエン

n.f 山栗を 200g

「目的語」

und ウント conj. それから

erntete エルンテテ 1 単過 < ernten v.t 収穫する

「動詞」

2 Eierpflanzen ツヴァイ・アイアーブ・フランツェン n.f pl. 茄子を 2 個

「目的語」

今日は暫くぶりに 3 ケ国語の勉強ができた。

Heute konnte ich nach langer Zeit 3 (drei) Sprachen lernen.

「副詞」「動詞句」「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」

Heute ホイテ adv. 今日は

「副詞：全文」

konnte ... lernen コンテ ... レルネン 1 単過 勉強できた

「動詞句」

nach langer Zeit ナーハ・ランガー・ツァイト adv. 久しぶりに

「副詞句：lernen」

3 Sprachen ドライ・シュプラーヘン n.f pl. 3 ケ国語

「目的語」

26/09/2012 水曜日雨

Mittwoch 26 (sechszwanzig セックスウントツァー アンツィヒ) September 2012 Regen

喘息の薬が朝夕食後だけに減った。

Der Arzt minderte nur nach Frühstück und nach Abendessen die Arznei für Asthma.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

Der Arzt デア・アルツト n.m 医者は 「主語」

minderte ミンダーテ 3 単過 < mindern v.t 減らす 「動詞」

nur nach Frühstück und nach Abendessen ノーア・ナーハ・フリューシュトック・ウント・ナーハ・アーベントエッセン

adv. 朝食後と夕食後だけに 「副詞句：minderte」

die Arznei für Asthma デーイー・アルツナイ・フューア・アストウマ n.f 4 格 喘息の薬を 「目的語」

山栗が 770g 採れた。

Ich sammelte 770 (siebenhundert siebenzig) Gramm der wilden Kastanien.

「主語」「動詞」「目的語」

27/09/2012 木曜日曇り

Donnerstag 27 (siebenundzwanzig スィーベンウントツヴァンツィヒ) September 2012 bewölkt

昨夜は全く眠れなかったので、朝 5 時にベッドから起きた。

Weil ich gestern Nacht nicht schlafen konnte, stand ich um fünf Uhr Vormittag auf.

Weil 「主語」「動詞句」「副詞句」, 「動詞句」「主語」「副詞句」「動詞句」

Weil ウェイル conj. ～なので

nicht schlafen konnte ニヒト・シュラーフェン・コンテ 1 単過・可能・否定 眠れなかった 「動詞句」

gestern Nacht ゲスターン・ナハト adv. 昨夜 「副詞句：schlafen」

stand ... auf シュタント...アウフ 1 単過 < aufstehen v.i 起床する 「動詞句」

um fünf Uhr Vormittag ウム・フュンフ・ウーア・フォーアミッターク adv. 午前 5 時に 「副詞句：stand ... auf」

山栗が 1330g 採れた。

Ich sammelte 1330 (tausend dreihundert dreissig) Gramm der wilden Kastanien.

「主語」「動詞」「目的語」

睡眠不足で勉強をする気にならない。

Wegen des ungenügenden Schlafes, neige ich nicht zu studieren.

「副詞句」, 「動詞句」「主語」「動詞句」

Wegen ウェーゲン prep (理由) (2 格と) ～のために

des ungenügenden Schlafes デス・ウンゲニューゲンテン・シュラーフェス n.m 2 格 睡眠不足の

→ Wegen des ungenügenden Schlafes 睡眠不足のために 「副詞句：全文」

neige ... nicht zu studieren ナイゲ...ニヒト・ツー・シュトゥディアーレン

1 単現・否定 勉強する気にならない 「動詞句」

28/09/2012 金曜日曇り

Freitag 28 (achtundzwanzig アハトウントツワグ アンツィヒ) September 2012 bewölkt

ミョウガと青唐辛子を酢漬けにした。

Ich legte in Essig die Knospen der Art Ingwer und die grünen Pfeffer ein.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

legte ... ein レーケ...アイン 1 単過 < einlegen v.t 漬ける 「動詞句」

in Essig イン・エッスィヒ adv. 酢に 「副詞句 : legte ... ein」

die Knospen der Art Ingwer und die grünen Pfeffer

デー・クノスペン・デア・アルト・インクワアー・ウント・デー・グリュエネン・フ・フェッファ

n. pl. 4 格 ミョウガと青唐辛子を 「目的語」

今年は合計で 228 本のキュウリが採れた。

Ich erntete dieses Jahr 228 (zweihundert achtundzwanzig) Gurken.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

erntete エルンテテ 1 単過 < ernten v.t 収穫する 「動詞」

dieses Jahr デー・ゼース・ヤール adv. 今年 「副詞句 : erntete」

228 Gurken ツワグ・アイフンダート・アハトウントツワグ アンツィヒ・グルケン n.f pl. キュウリを 228 本 「目的語」

キュウリの畑を片付けた。

Ich machte den Küchengarten der Gurke ein Ende. 「主語」「動詞」「目的語」「補語」

machte マハテ 1 単過 < machen v.t (様態を示す語句と) ～にする、～に変える 「動詞」

den Küchengarten der Gurke デン・キュッペンガルテン・デア・グール

n.m 4 格 キュウリの畑を 「目的語」

ein Ende アイン・エンデ n.n 1 格 終わり 「補語」

栗拾いのために、朝 6 時から草刈りをしたので、疲れて眠い。

Weil ich um 6 (sechs) Uhr Unkraut jätete, bin ich müde und schläfrig.

Weil 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞」, 「動詞」「主語」「補語」

Weil ウェイル conj. ～なので

um 6 Uhr ウム・ゼックス・ウアー adv. 6 時から 「副詞句 : jätete」

Unkraut ウンクラウト n.n 雑草 「目的語」

jätete ユーテテ 1 単過 < jäten v.t 草刈りする 「動詞」

müde und schläfrig ミューデ・ウント・シュレーフリヒ adj. 疲れて眠い 「補語」

29/09/2012 土曜日曇り

Samstag 29 (neunundzwanzig ノイヌントツヴァンツィヒ) September 2012 bewölkt

まだ疲れが抜けないが、なんとか勉強をした。

Aber ich mich von der Ermüdung nicht erholte, lernte ich etwas.

Aber 「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」, 「動詞」「主語」「副詞」

Aber アーバー conj. ～だが、しかし（副詞的）→ 定動詞倒置

mich ... nicht erholte ニヒト・エアホルテ 1 単過・否定 < sich erholen v.pr 回復しない「動詞句」

von der Ermüdung フォン・デア・エアミュードゥング adv. 疲労から 「副詞句」

lernte レルンテ 1 単過 < lernen v.i 勉強する 「動詞」

etwas エトヴァス adv. 少し 「副詞：lernte」

キュウリやミョウガなどの匂いを感じるようになったので、食事がとても新鮮に感じると同時にとても美味しく感じる。

Indem dass ich den Geruch der Gurke und des Art Ingwers zu fühlen begann, fühle ich das Essen frisch und lecker.

Indem dass 「主語」「目的語」「動詞句」, 「動詞」「主語」「目的語」「補語」

Indem dass インデーム・ダス conj. （原因・理由）～なので

den Geruch der Gurke und des Art Ingwers

デーン・ゲルッフ・デア・グルク・ウント・デス・アルト・イングヴァース

n.m 4 格 キュウリとミョウガの匂いを 「目的語」

zu fühlen begann ツー・フューレン・ベガシ 1 単過 感じ始めた 「動詞句」

fühle フューレ 1 単現 < fühlen v.t 感じる 「動詞」

das Essen ダス・エッセン n.n 4 格 食事を 「目的語」

frisch und lecker フリッシュ・ウント・レッカー adj. 新鮮で美味しい 「補語」

不思議なことに、カレーライスの匂いを感じない。

Wunderbarerweise fühle ich den Geruch des Curryreis nicht.

「副詞」「動詞」「主語」「目的語」「副詞」

Wunderbarerweise ウンダーバーヴァイゼ adv. 不思議にも 「副詞：fühle」

fühle フューレ 1 単現・否定 < fühlen v.t 感じる 「動詞」

den Geruch des Curryreis デーン・ゲルッフ・デス・カリライス

n.m 4 格 カレーライスの匂いを 「目的語」

nicht ニヒト adv. ～ない 「副詞：fühle」

クミンとフェネグリークの匂いを感じれば、さらに食事が楽しくなるだろう。

Wenn ich den Geruch des Cumines und des Fenugreeks fühlen kann, werde ich lustiger essen können. Wenn 「主語」「目的語」「動詞句」, 「動詞句」「主語」「動詞句」「副詞」

Wenn ウェン conj. (仮定) もしも～ならば

den Geruch des Cumines und des Fenugreeks デン・ゲルッフ・デス・クミネス・ウント・デス・フェヌグリークス

n.m 4 格 クミンとフェネグリークの匂いを 「目的語」

fühlen kann フェレン・カン 可能 感じられる 「動詞句」

werde ... essen können ウェアデ...エッセン・ケネン 未来・可能

食べられるだろう 「動詞句」

lustiger ルスティガー 比較 adv. より楽しく 「副詞：essen」

30/09/2012 日曜日曇り

Sonntag 30 (dreissig ドライスイヒ) September 2012 bewölkt

やっと疲れが抜けた。

Ich habe mich endlich von der Ermüdung erholt.

「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」

habe mich ... erholt ハーベ・ミッヒ...エアホルト 1 単現・完了形 < sich erholen

v.pr (病気・疲労が) 回復する 「動詞句」

endlich von der Ermüdung エントリッヒ・フォン・デア・エアミュート ユンク

adv. やっと疲労から 「副詞句：erholt」

サンマを 30 匹買った。

Ich habe 30 (dreissig) Fische Samma gekauft. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gekauft ハーベ...ゲカフト 1 単現・完了形 < kaufen v.t 買う 「動詞句」

30 Fische Samma ドライスイヒ・フィッシェ・サンマ n.m pl. 秋刀魚を 30 匹 「目的語」

21 匹を圧力鍋で煮て、7 匹を塩焼き用に 2 匹を刺身用に調理した。

Ich habe im Druckkessel 21 (einundzwanzig) Samma gekocht, und ich habe 7 (sieben) für gebratener Fisch und 2 (zwei) für sashimi bereitet.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

, und 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gekocht ハーベ...ゲコクト 1 単現・完了形 < kochen v.t 煮る 「動詞句」

im Druckkessel イム・ト・ウリュックケッセル adv. 圧力鍋で 「副詞句：gekocht」

21 Samma アイン・ウント・ツヴァンツィヒ・サンマ n.m pl. 秋刀魚を 21 匹 「目的語」

habe ... bereitet ハーベ...ベライテット 1 単現・完了形 < bereiten v.t 準備する 「動詞句」

7 für gebratener Fisch und 2 für sashimi

ズィーベン・フューア・ゲブ・ラテナー・フィッシュ・ウント・ツヴァイ・フューア・サシミ

n.m pl. 焼き魚用に 7 匹と刺身用に 2 匹を

「目的語」

山栗の皮を剥いた。

Ich habe die wilden Kastanien abgeschält.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... abgeschält ハーベ...アッパゲシェルト 1 単現・完了形 < abschälen v.t 皮を剥く「動詞句」

die wilden Kastanien ディー・ウィルデ・カスタンニエン n.f pl. 4 格 山栗を

「目的語」

真里に栗ごはんを作ってもらう。

Ich lasse Mari den gekochten Reis mit wilden Kastanien kochen.

「主語」「動詞句」「間接目的語」「直接目的語」「動詞句」

lasse ... kochen ラッセ...コッヘン 1 単現・使役(lassen) v.t 料理してもらう

「動詞句」

Mari マリ n. 真里に

「間接目的語」

den gekochten Reis mit wilden Kastanien デン・ゲココヘン・ライス・ミット・ウィルデ・カスタンニエン

n.m 4 格 山栗の炊き込みご飯

「直接目的語」

01/10/2012 月曜日曇り

Montag 01 (der Erste デア・エアステ) Oktober 2012 bewölkt

社会保険病院。

Ich fuhr zum Gesellschaft Versicherung Krankenhaus.

「主語」「動詞」「副詞句」

fuhr フーア 1 単過 < fahren v.i (乗り物に) 乗って行く

「動詞」

zum Gesellschaft Versicherung Krankenhaus ツーム・ゲゼルシャフト・フェアス・イツヒェルンク・クランケンハウス

adv. 社会保険病院へ

「副詞句：fuhr」

明日は採血、心電図、レントゲンなどの検査をして、10 日から 3 日間で精密検査を行う。

Morgen mache ich die Blutentnahme, das Elektrokardiogramm und die

Röntgenaufnahme. Ich mache für 3 (drei) Tage von 10 (zehn) die eingehende Prüfung.

「副詞」「動詞」「主語」「目的語」

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

Morgen モルゲン adv. 明日

「副詞：mache」

mache マッヘ 1 単現 < machen v.t する、行う

「動詞」

die Blutentnahme, das Elektrokardiogramm und die Röntgenaufnahme

ディー・ブルートエントナーメ・ダス・エレクトロカルディオグラム・ウント・ディー・レントゲンアオフナーメ

n. 4 格 採血、心電図そしてレントゲン写真を

「目的語」

für 3 Tage von 10 フューア・ドライ・ターゲ・フォン・ツェーン adv. 10 日から 3 日間

「副詞句：mache」

die eingehende Prüfung ティー・アインゲ・エンテ・プ リューフング n.f 4 格 精密検査を 「目的語」

02/10/2012 火曜日晴れ

Dienstag 02 (zwei ツヴァイ) Oktober 2012 schönes Wetter

術前検査を受けた。

Ich habe die Vorprüfung der Operation untersuchen lassen.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... untersuchen lassen ハーベ ... ウンターズ・ヘン・ラッセン

1 単現・完了形 v.t ~を検査してもらった 「動詞句」

die Vorprüfung der Operation ティー・フォーアプ リューフング・デア・オペ ラツィオン

n.f 4 格 手術前の検査 「目的語」

参考：Ich bin die Vorprüfung der Operation besichtigt worden. のように「受けた」という受動表現を、1 単現・完了形・受動で表すこともできる。

採血、レントゲン、心電図、肺活量の測定、耳たぶの出血時間測定および診察と入院に関する説明とかなり長時間かかった。

Eine Blutentnahme, eine Röntgenaufnahme, ein Elektrokardiogramm, eine Spirometrie und eine Messung der Zeit der Blutung von dem Ohrläppchen. Eine Krankenschwester erklärte mir die Untersuchung und die Prozedur. Es erforderte viel Zeit.

「検査項目の列挙」

「主語」「動詞」「間接目的語」「直接目的語」

「主語」「動詞」「目的語」

Eine Blutentnahme アイン・ブルートエントナーメ n.f 採血

eine Röntgenaufnahme アイン・レントゲンアオフナーメ n.f レントゲン写真

ein Elektrokardiogramm アイン・エレクトロカルディオグラム n.m 心電図

eine Spirometrie アイン・シュピロメトリー n.f 肺活量測定

eine Messung der Zeit der Blutung von dem Ohrläppchen

アイン・メッスング・デア・ツァイト・デア・ブルートウング・フォン・デア・ム・オールレプ・ヒェン

n.f 耳たぶからの出血時間の測定

Eine Krankenschwester アイン・クランケンシュウ エスター n.f 看護婦

「主語」

erklärte エアクレルテ 3 単過 < erklären v.t 説明する

「動詞」

mir ミー pron 3 格 私に

「間接目的語」

die Untersuchung und die Prozedur ティー・ウンターズ・フング・ウント・ティー・プロツェトゥアー

n.f 4 格 診察と手続きを

「直接目的語」

Es エス pron （時間表現の形式主語） 「主語」
 erforderte エアフォルダーテ 3 単過 < erfordern v.t 必要とする 「動詞」
 viel Zeit フィール・ツァイト n. 多くの時間を 「目的語」

03/10/2012 水曜日曇り

Mittwoch 03 (drei ドライ) Oktober 2012 bewölkt

山葡萄を 2930g 収穫した。

Ich habe 2930 (zweitausend neunhundert dreissig) Gramm von wilde Weintraube geerntet. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... geerntet ハーベ ... ゲエルンテット 1 単現・完了形 < ernten v.t 収穫する 「動詞句」

2930 Gramm von wilde Weintraube

ツヴァイタウゼント・ノインフンダート・ドライシヒ・グラム・フォン・ウィルデ・ヴァイントラウベ

n. 山葡萄を 2930g 「目的語」

04/10/2012 木曜日晴れ

Donnerstag 04 (vier フィーア) Oktober 2012 schönes Wetter

ルッコラのビニールハウスを撤去した。

Ich habe das Vinyle Treibhaus für der Rucola beseitigt.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... beseitigt ハーベ ... ベザイティクト 1 単現・完了形 < beseitigen v.t 取り除く 「動詞句」

das Vinyle Treibhaus für der Rucola ダス・ウーイニール・トライク ハウス・フューア・デア・ルーコラ

n.n 4 格 ルッコラ用のビニールハウスを 「目的語」

05/10/2012 金曜日曇り

Freitag 05 (fünf フェンフ) Oktober 2012 bewölkt

姫ヒマワリを植え替えした。

Ich habe die kleinen Sonnenblumen verpflanzt. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... verpflanzt ハーベ ... フェアプ フランツト 1 単現・完了形 < verpflanzen

v.t （植物を）植え替える、移植する 「動詞句」

die kleinen Sonnenblumen デーイー・クライネン・ゾネンブルメン

pl. n.f 4 格 姫ヒマワリを 「目的語」

その他の不要な花は根こそぎ抜いた。

Ich habe die unnötigen Blumen beseitigt. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... beseitigt ハーベ...ヘザイティクト 1 単現・完了形 < beseitigen v.t 取り除く 「動詞句」
 die unnötigen Blumen ティー・ウンネーティゲン・ブルーメン
 pl. n.f 4 格 不要な花を 「目的語」

落ち葉堆肥をブルーベリー、ツツジやバラなどにたっぷりかけた。

Ich habe den Heidelbeeren, den Azaleen und den Rosen den reichlichen Mist der
gefallenen Blätter gedüngt. 「主語」「動詞句」「間接目的語」「直接目的語」「動詞句」

habe ... gedüngt ハーベ...ゲトゥンクト 1 単現・完了形 < düngen
 v.t (畑に) 肥料をやる 「動詞句」

den Heidelbeeren デン・ハイデルベレーン pl. n.f 3 格 ブルーベリーに

den Azaleen デン・アツアレエン pl. n.f 3 格 ツツジに

den Rosen デン・ローゼン pl. n.f 3 格 バラに

→ den Heidelbeeren, den Azaleen und den Rosen 「間接目的語」

den reichlichen Mist der gefallen Blätter デン・ライヒリッヒェン・ミスト・デア・ゲファレンネン・ブレッター
 n.m 4 格 たっふりの落ち葉堆肥を 「直接目的語」

06/10/2012 土曜日曇り

Samstag 06 (sechs ゼクス) Oktober 2012 bewölkt

雨が止んだので、山葡萄の苗木 23 本を山葡萄の畑に植え付けた。

Weil der Regen aufgehört hatte, habe ich die 23 (dreiundzwanzig) Sämlinge des wilden
Weinstocks gepflanzt. Weil 「主語」「動詞句」, 「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Weil ウェイル conj. ~なので

der Regen デア・レーゲン n.m 1 格 雨が 「主語」

aufgehört hatte アオフゲヘルト・ハッテ 3 単過・完了形 < aufhören v.i 止む 「動詞句」

注意：副文では定動詞が後置されるので、p.p + 定動詞の順に置かれる。

habe ... gepflanzt ハーベ...ゲプフ란ツト 1 単現・完了形 < pflanzen v.t 植える 「動詞句」

注意：副文が先行すると、主文は定動詞が倒置する。

die 23 Sämlinge des wilden Weinstocks

ティー・トラウトツヴァンツィヒ・セームリンゲ・デス・ウィルデス・ヴァインシュトックス

pl. n.m 4 格 山葡萄の苗木 23 本を 「目的語」

07/10/2012 日曜日晴れ

Sonntag 07 (sieben ジーベン) Oktober 2012 schönes Wetter

ホトトギスという花をもらってきたので、庭に植え付けた。

Weil ich die Blumen Hototogisu bekommen hatte, habe ich diese gepflanzt.

Weil 「主語」「目的語」「動詞句」, 「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」
 Weil ウェイル conj. ～なので
 die Blumen Hototogisu デーイー・フルーメン・ホトトギス
 pl. n.f 4 格 ホトトギスという花を 「目的語」
 bekommen hatte ベコメン・ハッテ 1 単過・完了形 < bekommen v.t もらう 「動詞句」
 habe ... gepflanzt ハーベ...ゲプフランツト 1 単現・完了形 < pflanzen v.t 植える 「動詞句」
 diese デーゼ pron pl. 4 格 それらを 「目的語」

三浦宅と藤田宅に山葡萄の苗を 2 本ずつ植え付けた。

Ich pflanzte zu jedem Herr Miura und Herr Fujita 2.(zwei). Sämlinge des wild Weins.
 「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」
 pflanzte プフランツテ 1 単過 < pflanzen v.t (植物を) 植える 「動詞」
 zu jedem Herr Miura und Herr Fujita ツー・イエーデム・ヘア・ミウラ・ウント・ヘア・フジタ
 adv. 三浦さんと藤田さんそれぞれに 「副詞句: pflanzte」
 2 Sämlinge des wild Weins ツウ・アイ・セームリンゲ・デス・ワイルト・ウァインス
 pl. n.m 山葡萄の苗を 2 本 「目的語」

昨夜の強風が栗を落としてくれたので、山栗が 1.8Kg も採れた。

Weil der starke Wind der gestern Nacht ließ den wilden Kastanien fallen, konnte ich 1.8 (eins Punkt acht) Kg ernten.

Weil 「主語」「動詞句」「間接目的語」「動詞句」
 , 「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」
 Weil ウェイル conj. ～なので
 der starke Wind der gestern Nacht デア・シュタルク・ヴァイント・デア・ゲスターン・ナハト
 n.m 1 格 昨夜の強い風が 「主語」
 ließ ... fallen リース...ファレン 3 単過・使役 v.t (～に) 落ちさせた 「動詞句」
 注意: 「落ちる」動作の動作主が山栗なので、「～を落とした」の意味になる。
 den wilden Kastanien デン・ヴァイルデ・カスターニエン pl. n.f 3 格 山栗に 「間接目的語」
 konnte ... ernten コンテ...エルンテン 1 単過・可能 v.t 収穫できた 「動詞句」
 1.8 Kg アインス・プンクト・アハト・キログラム n. (山栗を) 1.8Kg 「目的語」

08/10/2012 月曜日晴れ

Montag 08 (acht アハト) Oktober 2012 schönes Wetter

山栗の皮を剥いた。

Ich habe die wilden Kastanien abgeschält. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... abgeschält ハーベ...アップゲシェルト 1 単現・完了形 < abschälen v.t 皮をむく 「動詞句」
 die wilden Kastanien デーイー・ウィルデーン・カスタンエン pl. n.f 4 格 山栗を 「目的語」

今日は 150g しか取れなかった。

Heute habe ich nur 150 (hundert funfzig) Gramm gesammelt.

「副詞」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Heute ホテ adv. 今日

「副詞：全文」

habe ... gesammelt ハーベ...ゲザンメルト 1 単現・完了形 < sammeln v.t 採集する 「動詞句」

nur 150 Gramm ノーア・フンダート・フュンフツヒ・グラム n. 150g だけ

「目的語」

09/10/2012 火曜日晴れ

Dienstag 09 (neun ノイン) Oktober 2012 schönes Wetter

明日から検査入院なので、山栗の皮を剥いた。

Weil ich morgen ins Krankenhaus für Prüfung aufgenommen werde, habe ich die wilden Kastanien abgeschält.

Weil 「主語」「副詞句」「動詞句」, 「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Weil ウェイル conj. ～なので

morgen モルゲン adv. 明日

ins Krankenhaus インス・クランケンハウス adv. 病院へ

für Prüfung フェア・プリーフング adv. 検査のために

→ morgen ins Krankenhaus für Prüfung

「副詞句：aufgenommen」

aufgenommen werde アウフゲ・ノンメン・ウェアデ 1 単現・受動 v.t 収容される 「動詞句」

habe ... abgeschält ハーベ...アップゲシェルト 1 単現・完了形 < abschälen v.t 皮をむく 「動詞句」

die wilden Kastanien デーイー・ウィルデーン・カスタンエン pl. n.f 4 格 山栗を

「目的語」

昨日剥いた分と合わせて 1.8Kg になった。

Ich habe mit gestern 1.8 (eins Punkt acht) Kg erlangt.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... erlangt ハーベ...エアランクト 1 単現・完了形 < erlangen v.t 得る

「動詞句」

mit gestern ミット・ゲスターン adv. 昨日と合わせて

「副詞句：erlangt」

1.8 Kg アインス・プンクト・アハト・キログラム n. 1.8Kg

「目的語」

明日の夜まで水に漬けて灰汁を抜き、水を切ってから冷蔵庫で保存する。

Ich tauche das in Wasser bis morgen Abend, und schaffe Herbheit weg, und entwässere das, und bewahre das in dem Kühlschrank.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, und 「動詞句」「目的語」「動詞句」
 , und 「動詞」「目的語」, und 「動詞」「目的語」「副詞句」

tauche タウヘ 1 単現 < tauchen v.t (液体に) 漬ける 「動詞」

das ダス pron 4 格 それ (die wilden Kastanien の代用) 「目的語」

in Wasser bis morgen Abend イン・ヴァッサー・ヒス・モルゲン・アーベント
 adv. 明日の夜まで水の中に 「副詞句: tauche」

schaffe ... weg シャッフエ...ヴェーク 1 単現 < wegschaffen v.t 除去する 「動詞句」

Herbheit エアプハイト n.f 4 格 渋み、灰汁 「目的語」

entwässere エントウエッセレ 1 単現 < entwässern v.t 水分を取り除く 「動詞」

bewahre ベウアーレ 1 単現 < bewahren v.t 貯蔵する 「動詞」

in dem Kühlschrank イン・デーム・キュールシュランク adv. 冷蔵庫で 「副詞句: bewahre」

それから真里に少しずつ栗ごはんを作ってもらう。

Ich lasse Mari den gekochten Reis mit wilden Kastanien Stück für Stück kochen.

「主語」「動詞句」「目的語」「補語」

lasse ... kochen ラッセ...コッヘン 1 単現・依頼 調理してもらう 「動詞句」

Mari マリ n. 真里に 「目的語: lasse」

den gekochten Reis mit wilden Kastanien デン・ゲココテン・ライス・ミット・ワイルデレン・カスタンエン
 n.m 4 格 山栗のご飯を 「目的語: kochen」

Stück für Stück シュトゥック・フューア・シュトゥック adv. 少しずつ 「副詞句: kochen」

→ den gekochten Reis mit wilden Kastanien Stück für Stück kochen 「補語」

注意: den gekochten Reis mit wilden Kastanien Stück für Stück kochen は「目的語」の動作を表しているので、英語の第5－4文型 SVOC の「補語」とであると解釈できる。

10/10/2012 水曜日曇り

Mittwoch 10 (zehn ツェーン) Oktober 2012 bewölkt

今日から 12 日まで検査入院。

Ich werde von heute bis 12 (zwölf) ins Krankenhaus aufgenommen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「間接目的語」

werde ... aufgenommen ウェアデ...アフケ・ンメン 1 単現・受動
 v.t (病院に) 入院する 「動詞句」

von heute bis 12 フォン・ホテ・ヒス・ツウ・ォルフ adv. 今日から 12 日まで 「副詞句: aufgenommen」

ins Krankenhaus インス・クランケンハウス adv. 病院へ 「間接目的語」

入院後の検査の手順などの説明を受けた。

Ich hörte die Ordnung der Besichtigung.

「主語」「動詞」「目的語」

hörte ヘルテ 1 単過 < hören v.t (意識的に) 聴く

「動詞」

die Ordnung der Besichtigung ティー・オルト`ヌグ・デア・ヘズ`イティグ`ング

n.f 4 格 検査の手順を

「目的語」

することが無いので、「日記を書いて身につけるイタリア語」を読んで時間を潰した。

Weil ich nichts zu tun hatte, vertrieb ich mir lesend das Buch `Italienische zu lernen
führend ein Tagebuch` die Zeit.

Weil 「主語」「目的語」「動詞」, 「動詞句」「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」

Weil ウェイル conj. ~なので

nichts zu tun ニツツ・トゥン pron すべき何も~ない

「目的語」

hatte ハッテ 1 単過 < haben v.t もつ、ある

「動詞」

vertrieb ... mir フェアトリフ° ...ミアー 1 単過 < sich-3 vertreiben

v.pr (時間を) 潰す

「動詞句」

lesend das Buch `Italienische zu lernen führend ein Tagebuch`

レーゼント・ダス・ブーフ・イタリエシエ・ツール・レルネ・フューレント・アイン・ターゲ・ブーフ

adv. 「日記を書いてイタリア語を学ぶ」を読みながら

「副詞句: vertrieb」

die Zeit ティー・ツァイト n.f 4 格 時間を

「目的語」

11/10/2012 木曜日曇り

Donnerstag 11 (elf エルフ) Oktober 2012 bewölkt

朝食と昼食抜きで、11 時 40 分から針生検・手術。

Ohne Frühstück und Mittagessen, begann die Operation der Biopsie mit einer Nadel
um 11:40 (elf Uhr vierzig).

「副詞句」, 「動詞」「主語」「副詞句」

Ohne オネ prep (副詞句を導く) ~なしの、~がない

→ Ohne Frühstück und Mittagessen オネ・フリュシュトゥック・ウント・ミッタークエッセン

adv. 朝食と昼食抜きで

「副詞句: begann」

begann ベガン 3 単過 < beginnen v.i 始まる

「動詞」

die Operation der Biopsie mit einer Nadel ティー・オペラツィオン・デア・ヒエ・オブシー・ミット・アイナー・ナーデル

n.f 1 格針生検手術

「主語」

um 11:40 ウム・エルフ・ウアー・フィアツィヒ adv. 11 時 40 分に

「副詞句: begann」

1 時間位で終了。

Das endete nach einer Stunde.

「主語」「動詞」「副詞句」

Das ダス pron それ (Operation の代用)

「主語」

endete エンデテ 3 単過 < enden v.i 終わる 「動詞」
 nach einer Stunde ナーハ・アイナー・シュトゥンデ adv. 1 時間後に 「副詞句：endete」

17 時 30 分、術後の検査終了。

Der Arzt machte um 17:30 (siebzehn Uhr dreissig) die Prüfung hinter der Operation.
 「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」
 Der Arzt テア・アールツト n.m 医者は 「主語」
 machte マハテ 3 単過 < machen v.t する、行う 「動詞」
 um 17:30 ウム・スィーフ・ツェーン・ウアー・トライスィヒ adv. 17 時 30 分に 「副詞句：machte」
 die Prüfung hinter der Operation ティー・プリュフング・ヒンター・デア・オペラツィオン
 n.f 4 格 手術後の検査を 「目的語」

18 時、夕食。

Ich aß um 18:00 (achtzehn Uhr) das Abendessen. 「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」
 aß アス 1 単過 < essen v.t 食べる 「動詞」
 um 18:00 ウム・アハツェーン・ウアー adv. 18 時に 「副詞句：aß」
 das Abendessen ダス・アーベントエッセン n.n 4 格 夕食を 「目的語」

室内のみ歩行可能になった。

Ich wurde nur im Zimmer gehen können. 「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」
 wurde ... gehen können ウルデ ...ゲーエン・ケネン 1 単過・変化・可能
 v.i 歩けるようになった 「動詞句」
 nur im Zimmer ノア・イム・ツィマー adv. 室内だけ 「副詞句：gehen」

12/10/2012 金曜日曇り

Freitag 12 (zwolf ツヴォルフ) Oktober 2012 bewölkt

8 時 30 分、回診。

Der Arzt machte um 8:30 (acht Uhr dreissig) die Visite. 「主語」「副詞句」「目的語」
 Der Arzt テア・アールツト n.m 医者は 「主語」
 machte マハテ 3 単過 < machen v.t する、行う 「動詞」
 um 8:30 ウム・アハト・ウアー・トライスィヒ adv. 8 時 30 分に 「副詞句：machte」
 die Visite ティー・ヴィズィーテ n.f 4 格 (医師の) 回診 「目的語」

経過良好なので、今日退院できる。

Weil ich einen günstigen Verlauf nehme, kann ich heute das Krankenhaus verlassen.

Weil 「主語」「目的語」「動詞」, 「動詞句」「主語」「副詞」「目的語」「動詞句」
 Weil ウェイル conj. ~なので
 einen günstigen Verlauf アイネン・ギュンステイゲン・フェアラウフ n.m 4 格 経過良好 「目的語」
 nehme ネーメ 1 単現 < nehmen v.t とる、つかむ 「動詞」
 kann ... verlassen カン...フェアラッセン 1 単現・可能 v.t 去ることができる 「動詞句」
 heute ホテ adv. 今日 「副詞: verlassen」
 das Krankenhaus ダス・クランケンハウス n.n 4 格 病院を 「目的語」

請求書などをもらって、10 時 30 分、退院。

Ich bekam die Rechnung, und verließ um 10:30 (zehn Uhr dreissig) das Krankenhaus.
 「主語」「動詞」「目的語」, und 「動詞」「副詞句」「目的語」
 bekam ベカム 1 単過 < bekommen v.t もらう、得る 「動詞」
 die Rechnung デー・レヒヌング n.f 4 格 請求書、計算書 「目的語」
 verließ フェアリース 1 単過 < verlassen v.t (何 4 から) 去る 「動詞」
 um 10:30 ウム・ツェーン・ウーア・ドライスイヒ adv. 10 時 30 分に 「副詞句: verließ」
 das Krankenhaus ダス・クランケンハウス n.n 4 格 病院を 「目的語」

帰宅後、3 日ぶりに栗拾い。

Nach der Heimkehr sammelte ich nach 3 (drei) Tagen die wilden Kastanien.
 「副詞句」「動詞」「主語」「副詞句」「目的語」
 Nach der Heimkehr ナーハ・デア・ハイムケーア adv. 帰宅後 「副詞句: sammelte」
 sammelte サメルテ 1 単過 < sammeln v.t 集める、採集する 「動詞」
 nach 3 Tagen ナーハ・ドライ・ターゲン adv. 3 日ぶりに 「副詞句: sammelte」
 die wilden Kastanien デー・ウィルデ・カスタンエン pl. n.f 4 格 山栗を 「目的語」

大きな栗を 2.3Kg 拾った。

Ich sammelte 2.3 (zwei Punkt drei) Kg der großen wilden Kastanien.
 「主語」「動詞」「目的語」
 sammelte サメルテ 1 単過 < sammeln v.t 集める、採集する 「動詞」
 2.3 Kg der großen wilden Kastanien
 ツヴァイ・フンクト・ドライ・キログラム・デア・グローセン・ウィルデ・カスタンエン n. 大きな栗を 2.3Kg 「目的語」

真里は栗ごはんを作ってくれた。

Mari kochte für mich den gekochten Reis mit der wilden Kastanien.
 「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」
 kochte コホテ 1 単過 < kochen v.t 料理する 「動詞」

für mich フーア・ミッヒ adv. 私のために

「副詞句 : kochte」

den gekochten Reis mit der wilden Kastanien

デーン・ゲコホテン・ライス・ミット・デア・ウィルデーン・カスタンエン n.m 4 格 山栗のご飯を

「目的語」

美味しかった。

Das war lecker.

「主語」「動詞」「補語」

Das ダス pron それ (Reis の代用)

「主語」

lecker レッカー adj. 美味しい

「補語」

やはり自宅は落ち着く。

Ich fühle mich gemütlich im Haus.

「主語」「動詞句」「補語」「副詞句」

fühle mich フェーレ・ミッヒ 1 単現 < sich fühlen v.pr 自分を~のように感じる

「動詞句」

gemütlich ゲミュートリッヒ adj. くつろげる、居心地がよい

「補語」

im Haus イム・ハウス adv. 自宅では

「副詞句 : fühle mich」

13/10/2012 土曜日晴れ

Samstag 13 (dreizehn ドライツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter

自宅の裏庭と遊歩道の下で山栗を 2Kg 採った。

In den Hausgarten und in den Forst unter der Promenade, habe ich 2. (zwei) Kg (Kilogramm) der wilden Kastanien gesammelt.

「副詞句」, 「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

In den Hausgarten und in den Forst unter der Promenade

イン・デーン・ハウスガルテン・ウント・イン・デーン・フォルスト・ウンター・デア・プロムナーテ

adv. 裏庭と遊歩道の下で

「副詞句 : sammelte」

habe ... gesammelt ハーベ ... ゲザメルト 1 単現・完了形 < sammeln v.t 拾い集める 「動詞句」

2 Kg der wilden Kastanien ツヴァイ・キログラム・デア・ウィルデーン・カスタンエン

n. 山栗を 2Kg

「目的語」

「acrobat X のスーパーリファレンス」と「フランス語で手帳をつけてみる」、「ドイツ語で手帳をつけてみる」、「はじめて英語で日記を書いてみる」を購入し、「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」を注文した。

Ich habe 4. (vier) Bücher. `Best Nachschlagebuch für acrobat-X`. `Probieren ein Notizbuch in Französisch zu führen`. `Probieren ein Notizbuch in Deutsche zu führen` und `Probieren ein Tagebuch in English zum ersten Mal zu führen` gekauft. Ich habe `Best Nachschlagebuch für photoshop elements 11` bestellt.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gekauft ハーベ...ゲカフト 1 単現・完了形 < kaufen v.t 買う 「動詞句」

4 Bücher フィーア・ビュヒャー pl. n.m 本を 4 冊、(次に列挙) → 「目的語」

`Best Nachschlagebuch für acrobat-X` ヘスト・ナーハシュラーゲブーフ・フューア・アクロハット・ツェン

n. 「acrobat-X の最良の参考書」

`Probieren ein Notizbuch in Französisch zu führen`

プ°ロビ°ーレン・アイン・ノティツブ°ーフ・イン・フランツェーズ°イッシュ・ツウ・フューレン

n. 「フランス語で手帳を書いてみる」

`Probieren ein Notizbuch in Deutsche zu führen`

プ°ロビ°ーレン・アイン・ノティツブ°ーフ・イン・ト°イチェ・ツウ・フューレン

n. 「フランス語で手帳を書いてみる」

`Probieren ein Tagebuch in English zum ersten Mal zu führen`

プ°ロビ°ーレン・アイン・ターゲブーフ・イン・エンゲ°リッシュ・ツウム・エアステン・マル・ツウ・フューレン

n. 「はじめて英語で日記をつけてみる」

habe ... bestellt ハーベ...ヘ°シュテルト 1 単現・完了形 < bestellen v.t 注文する 「動詞句」

`Best Nachschlagebuch für photoshop elements 11`

ヘ°スト・ナーハシュラーゲブーフ・フューア・フォトショッ°プ°・エレメンツ°・エルフ

n. 「photoshop elements 11 の最良の参考書」 「目的語」

これで 5 か国語で日記を書くための参考書が揃った。

Endlich habe ich Nachschlagebücher für fünf Sprachen gesammelt.

「副詞」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Endlich エントリッヒ adv. やつと、ついに

「副詞 : gesammelt」

habe ... gesammelt ハーベ...ゲザ°メルト 1 単現・完了形 < sammeln v.t 集める 「動詞句」

Nachschlagebücher für fünf Sprachen ナーハシュラーゲ°ビュヒャー・フューア・フュンフ°シュプ°ラーヘン

pl. n.n 5 ケ国語の参考書を 「目的語」

photoshop elements 11 を購入して、パソコンにインストールした。

Ich kaufte photoshop elements 11 und installierte das.

「主語」「動詞」「目的語」 und 「動詞」「目的語」

kaufte カフト 1 単過 < kaufen v.t 買う

「動詞」

`photoshop elements 11` フォトショッ°プ°・エレメンツ°・エルフ n. 「photoshop elements 11」 「目的語」

installierte インスタリア°テ 1 単過 < installieren v.t インストールする

「動詞」

das ダス pron それ (photoshop elements 11 の代用)

「目的語」

14/10/2012 日曜日晴れ

Sonntag 14 (vierzehn フィーアツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter

今日も自宅の裏庭と遊歩道の下で林で山栗を 2.3Kg 採った。

Auch heute in den Hausgarten und in den Forst unter der Promenade, habe ich 2.3 (zwei Punkt drei) Kg (kilogramm) der wilden Kastanien gesammelt.

「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Auch heute in den Hausgarten und in den Forst unter der Promenade

アオフ・ホイテ・イン・テン・ハオスカ^ルテン・ウント・イン・テン・フォルスト・ウンター・デア・プロムナデー

adv. 今日も裏庭と遊歩道の下で

「副詞句」

habe ... gesammelt ハーベ ... ゲザメルト 1 単現・完了形 < sammeln v.t 拾い集める 「動詞句」

2.3 Kg der wilden Kastanien ツヴァイ・プンクト・トライ・キログラム・デア・ウィルデン・カスタンニエン

n. 山栗を 2.3Kg

「目的語」

自宅の裏庭の栗の木は 1 年ごとに不作と豊作を繰り返す。

Die Kastanienbäume in Hausgarten ändern sich jedes Jahr alternativ der guten Ernte oder der schlechten Ernte.

「主語」「動詞句」「副詞句」

Die Kastanienbäume in Hausgarten デー・イー・カスタンニエン・ホー・イメ・イン・ハオスカ^ルテン

pl. n.m 裏庭の栗の木は

「主語」

ändern sich エンダーン・ズィッヒ v.pr 変わる

「動詞句」

jedes Jahr alternativ イェー・デス・ヤール・アルテルナティーフ adv. 毎年交互に

der guten Ernte oder der schlechten Ernte デア・グーテン・エルンテ・オードー・デア・シュレヒテン・エルンテ

adv. 豊作または不作に

「副詞句: ändern sich」

豊作の年は 14Kg 程収穫できるが、不作の年は 4Kg しか取れない。

An der guten Ernte kann ich 14 (vierzehn) Kg der wilden Kastanien sammeln, aber an der schlechten Ernte kann ich nur 4 (vier) Kg sammeln.

「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

, aber 「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

An der guten Ernte アン・デア・グーテン・エルンテ adv. 豊作の年には

「副詞句: sammeln」

kann ... sammeln カン...ザメルン 1 単現・可能 v.t 収穫できる

「動詞句」

14 Kg der wilden Kastanien フィーアツェーン・キログラム・デア・ウィルデン・カスタンニエン

n. 山栗を 14Kg

「目的語」

aber アーバー conj. しかし

an der schlechten Ernte アン・デア・シュレヒテン・エルンテ adv. 不作の年には

「副詞句: sammeln」

nur 4 Kg ヌーア・フィーア・キログラム n. 4Kg しか

「目的語」

昨年是不作の年だったが、初めて遊歩道の下で栗拾いをしたところ、自宅の栗の木と合わせて 32Kg も栗を拾うことができた。

Aber letztes Jahr war die schlechte Ernte, weil ich um den Forst unter der Promenade zum ersten Mal die wilden Kastanien zu sammeln probierte, konnte ich im Ganzen 32 (zweiunddreissig) Kg sammeln.

Aber 「主語」「動詞」「補語」, weil 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」
 , 「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

Aber アーバー conj. (副詞節を導く)... だが

letztes Jahr レッツテス・ヤール n.n 1 格 去年は 「主語」

war ヲアール 3 単過 < sein v.i ~である 「動詞」

die schlechte Ernte ディー・シュレヒテ・エルンテ n.f 1 格 不作の年 「補語」

weil ヲァイル conj. (副詞節を導く) ~なので

um den Forst unter der Promenade zum ersten Mal

ウム・テン・フォルスト・ウンター・デア・フロムナーテ・ツム・エルステン・マル

adv. 遊歩道の下で初めて 「副詞句 : sammeln」

die wilden Kastanien ディー・ヴィルデ・ン・カスタンエン pl.n.f 4 格 山栗を 「目的語」

zu sammeln probierte ツー・ザメルン・プロビエーテ 1 単過・試し

v.t 試しに拾ってみた 「動詞句」

konnte ... sammeln コンテ...ザメルン 1 単過・可能 v.t 収穫できた 「動詞句」

im Ganzen 32 Kg イム・ガーンツェン・ツヴァイ・ウント・ドライシヒ・キログラム

n. 全部で 32Kg を 「目的語」

林の下で採れた量は全体の半分以上になると思う。

Ich sammelte um den Forst unter der Promenade die Mehrheit.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

sammelte サメルテ 1 単過 < sammeln v.t 拾い集める 「動詞」

um den Forst unter der Promenade ウム・テン・フォルスト・ウンター・デア・フロムナーテ

adv. 遊歩道の下で 「副詞句 : sammelte」

die Mehrheit ディー・メアハイト n.f 4 格 過半数を 「目的語」

遊歩道の下で林のお蔭で、不作の心配が無くなった。

Dank dem Forst unter der Promenade, wurde ich sorgenlos vor der schlechten Ernte.

「副詞句」, 「動詞」「主語」「補語」

Dank ダンク prep (副詞句を導く) (2, 3 格と) ~のおかげで、~によって

dem Forst unter der Promenade デム・フォルスト・ウンター・デア・フロムナーテ n.m 3 格 遊歩道の下で林

→ Dank dem Forst unter der Promenade 遊歩道の下の林のお蔭で 「副詞句：wurde」
 wurde ウルテ 1 単過 < werden v.i 〜になる 「動詞」
 sorgenlos vor der schlechten Ernte ソルゲンロス・フォア・デア・シュレヒテン・エルンテ
 adj. 不作の年に対して心配のない 「補語」

今日は午後から、北海道神宮で優希と優芽の七五三を祝う。

Heute Nachmittag gratulieren wir in Hokkaido Jingu zu Festtag der Kinder von drei und funf und sieben Jahren Yuki und Yume.

「副詞句」「動詞」「主語」「副詞句」「目的語」

Heute Nachmittag ホイテ・ナハミッターク adv. 今日の午後は 「副詞句：gratulieren」
 gratulieren グラトゥクリレン v.i (j-3 zu et-3) (人-3 に何-3 の) お祝いをする 「動詞」
 wir ウィーア pron 私たちは 「主語」

in Hokkaido Jingu zu Festtag der Kinder von drei, funf und sieben Jahren

イン・ホッカイトウ・ジンクアー・ツァー・フェストターク・デア・キンダー・フォン・ドライ・フュンフ・ウント・シーベン・ヤーレン

adv. 3, 5 そして 7 歳の子供のための祝いを北海道神宮で 「副詞句：gratulieren」
 Yuki und Yume ユキ・ウント・ユメ n. 優希と優芽 「目的語」

栗ごはんを持って行ってやる。

Ich nehme sie den gekochte Reis mit den wilden Kastanien mit.

「主語」「動詞句」「間接目的語」「直接目的語」「動詞句」

nehme ... mit ネーメ...ミット 1 単現 < mitnehmen v.t 持っていく 「動詞句」
 sie スィー pron 彼らに 「間接目的語」
 den gekochte Reis mit den wilden Kastanien デン・ゲコホテ・ライス・ミット・デン・ウィルデレン・カスタンエン
 n.m 4 格 山栗のご飯を 「直接目的語」

15/10/2012 月曜日晴れ

Montag 15 (funfzehn フュンフツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter

昨夜は激しい雨だったので、山栗が 4.1Kg も採れた。

Weil es gestern Nacht in Strömen regnete, konnte ich 4.1 (vier Punkt eins) Kg der wilden Kastanien sammeln. Weil 「主語」「副詞句」「動詞」, 「動詞句」「主語」「目的語」

Weil ウェイル conj. 〜なので

es エス pron (天気を表す) 「主語」

gestern Nacht in Strömen ゲスターン・ナハト・イン・シュトレメン

adv. 昨夜は流れるように激しく 「副詞句：regnete」

regnete レグ^テネ 3 単過 < regnen v.h 雨が降る 「動詞」

konnte ... sammeln コンテ...ザメルン 1 単過・可能 v.t 収穫できた 「動詞句」

4.1 Kg der wilden Kastanien フィーア・ブ^ンクト・アインス・キログラム・デア・ウィルデ^ン・カスタンニエン

n. 山栗を 4.1Kg 「目的語」

3 時間かけて栗の皮を剥いた。

Ich schälte die wilden Kastanien in 3 (drei) Stunden ab.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

schälte...ab シェールテ...アップ 1 単過 < abschälen v.t 皮をむく 「動詞句」

die wilden Kastanien ディー・ウィルデ^ン・カスタンニエン n.f 4 格 山栗を 「目的語」

in 3 Stunden イン・ド^{ライ}・シェトウンデ^ン adv. 3 時間で 「副詞句：ab schälte」

「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」が入荷した。

Ich empfang`Das best Nachschlagebuch für photoshop elements 11`.

「主語」「動詞」「目的語」

empfang エンフ^ンフインク^テ 1 単過 < empfangen v.t 受け取る 「動詞」

`Das best Nachschlagebuch für photoshop elements 11`

ダ^ス・ベ^スト・ナ^ハシュラーゲブ^ウ・フ^ーア[・]フォトショッ^プ・エレメンツ[・]エル^フ

n.n 4 格 「photoshop elements 11 のための最高の参考書」 「目的語」

16/10/2012 火曜日晴れ

Dienstag 16 (sechzehn ゼヒツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter

ミニトマト・アイコ、ナス、生姜、青南蛮を収穫して片付けた。

Ich erntete die Tomaten aiko, Eierpflanzen, Ingwer und grüne spanische Pfeffer, und

ich machte diesen Gärten ein Ende.

「主語」「動詞」「目的語」, und 「主語」「動詞」「間接目的語」「直接目的語」

erntete エルンテ^テ 1 単過 < ernten v.t 収穫する 「動詞」

die Tomaten aiko, Eierpflanzen, Ingwer und grüne spanische Pfeffer

ディー・トマテン・アイコ・アイアー^ブ フランツェ^ン・インク^ワアー・ウン^ト・グ^リューネ・シュハ^ーニツシェ[・]プ[・]フェッ^フアー

pl. n. 4 格 ミニトマト・アイコ、ナス、生姜、青南蛮を 「目的語」

und ウント conj. それから

machte マハ^テ 1 単過 < machen v.t (et-3 ein Ende) (何-3 を終わり) にする 「動詞」

diesen Gärten ディーゼ^ン・ゲル^{テン} pl. n. 3 格 これらの畑に 「間接目的語」

ein Ende アイン・エン^デ n.n 4 格 終わりを 「直接目的語」

ピーマンは 26 個収穫したが、まだ採れそうだ。

Ich erntete 26 (sechszwanzig) Paprikaschoten, aber es gibt noch ein wenig.

「主語」「動詞」「目的語」, aber 「主語」「動詞」「副詞」「目的語」

erntete エルンテ 1 単過 < ernten v.t 収穫する 「動詞」

26 Paprikaschoten ゼックス・ウント・ツヴァンツィ・ハプロリカショーテン n. ピーマンを 26 個 「目的語」

aber アバー conj. しかし

es gibt エス・ギブト (非人称動詞) v.i (目的語が) ある 「主語」「動詞」

noch ノッホ adv. まだ 「副詞: gibt」

ein wenig アイン・ヴァーニツ n. 少し (意味上の主語) 「目的語」

夕食に青椒肉絲を作ってもらう。

Ich bitte für Abendessen Mari um Schweinebraten mit Paprikaschoten.

「主語」「動詞」「副詞句」「間接目的語」「直接目的語」

bitte ビッテ 1 単現 < bitten v.t (j-4 um et-4 人-4 に何-4 を) 頼む、求める 「動詞」

für Abendessen フェア・アーベントエッセン adv. 夕食用として 「副詞句: bitte」

Mari マリ n. 4 格 真里に 「間接目的語」

um Schweinebraten mit Paprikaschoten ウム・シュヴァイネブラーテン・ミット・ハプロリカショーテン

adv. 豚肉とピーマンの炒め物を 「直接目的語」

3 時間かけて山栗を剥いた。

Ich schälte die wilden Kastanien in 3 (drei) Stunden ab.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

schälte...ab シェールテ...アップ 1 単過 < abschälen v.t 皮をむく 「動詞句」

die wilden Kastanien デー・ワイルデ・ン・カスターニエン n.f 4 格 山栗を 「目的語」

in 3 Stunden イン・ドライ・シュトウンテン adv. 3 時間で 「副詞句: ab schälte」

17/10/2012 水曜日雨

Mittwoch 17 (siebzehn ズィーブツェーン) Oktober 2012 Regen

昨日収穫した生姜をスライスして 5 分間ゆでてからよく水を切って、寿司酢に漬けた。

Ich schnitt die Ingwer, daß ich gestern erntete auf, und kochte diese in 5 (funf) Minuten, und tropfte diese ab, und legte in Essig diese ein.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」, und 「動詞」「目的語」

, und 「動詞句」「目的語」「動詞句」, und 「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

schnitt ... auf シュニット...アフ 1 単過 < aufschneiden v.t (薄く) 切る 「動詞句」

die Ingwer デー・イングヴァー pl. n.m 4 格 生姜を

daß ダス conj. (先行する名詞を説明する、「目的語」になる) ～という...

ich イヒ pron 私が 「主語」

gestern ゲスターン adv. 昨日 「副詞: erntete」

erntete エルンテ 1 単過 < ernten v.t 収穫する 「動詞」

→ die Ingwer, daß ich gestern erntete n. 昨日収穫した生姜を 「目的語」

und ウント conj. そして

kochte コホテ 1 単過 < kochen v.t 煮る 「動詞」

diese デーセ pl. pron 4 格 これらを (Ingwer の代用) 「目的語」

in 5 Minuten イン・フュンフ・ミヌーテン adv. 5 分間 「副詞句: kochte」

tropfte ... ab トロップ・フテ...アップ 1 単過 < abtropfen v.t (et-4 何の) 水切りをする 「動詞句」

legte ... ein レクテ...アイン 1 単過 < einlegen v.t (料理) 漬ける 「動詞句」

in Essig イン・エッスィヒ adv. 酢に 「副詞句: einlegte」

1.8L の瓶 2 本と 900ml の瓶 1 本分の酢漬けが出来た。

Ich erlangte 2. (zwei) 1.8 (eins Punkt acht) Liter Flaschen und eine 900 (neunhundert) Mililiter Flasche der Essingwer. 「主語」「動詞」「目的語」

erlangte エラングテ 1 単過 < erlangen v.t 獲得する、得る 「動詞」

2 1.8 Liter Flaschen und eine 900 Mililiter Flasche der Essingwer

ツヴァー・アイ・アインス・プンクト・アハ・リター・フラッシェン・ウント・アイネ・ノインフンダート・ミリター・フラッシェ・デア・エッスィヒ・イングヴァー

pl. n. 酢漬け生姜を 1.8L の瓶 2 本と 900mL の瓶 1 本 「目的語」

参考: 酢漬けキュウリなら Essiggurke、酢漬け野菜なら Essiggemüse

東急ハンズで購入した乾電池で動作する瓶の蓋あけ器が壊れたので新しいものを購入した。

Weil das Instrument, das den Deckel von der Batterie aufdreht, das ich in Tokyu Hands kaufte, schadhaft wurde, kaufte ich ein neues.

Weil 「主語」, 「補語」「動詞」, 「動詞」「主語」「目的語」

Weil ウェイル conj. ～なので

das Instrument ダス・インストルメント n.n 1 格 器具、道具 「主語」

das ダス pron 1 格 (定関係代名詞) (Instrument を説明する) それは

den Deckel デン・デッケル n.m 4 格 蓋を 「目的語」

von der Batterie フォン・デア・バッテリー

adv. 電池で 「副詞句: abnimmt」

aufdreht アウフトレート 3 単現 < aufdrehen v.t 回して開ける 「動詞」

→ das Instrument, das den Deckel von der Batterie aufdreht

n. 電池で蓋を回して開ける器具 「主語」

das ダス pron 4 格 （定関係代名詞）（Instrument を説明する）それを
 in Tokyu Hands イン・トキユー・ハンズ adv. 東急ハンズで 「副詞句：kaufte」
 kaufte カフテ 1 単過 < kaufen v.t 買う 「動詞」
 → das ich in Tokyu Hands kaufte 東急ハンズで買ったもの 「形容詞節：Instrument」
 注意：この「形容詞節」までが「主語」である。

das Instrument を説明する「形容詞節」が二つになったので複雑になってしまった。

schadhaft シャットハフト adj. 故障の、欠陥のある 「補語」
 wurde ウルテ 3 単過 < werden v.i 〜になる 「動詞」
 ein neues アイン・ノイエス n.n 4 格 新しい物を 「目的語」
 注意：形容詞 neu を名詞化して混合変化 4 格 ein neues で用いた。

18/10/2012 木曜日晴れ

Donnerstag 18 (achtzehn アハトツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter

山栗を 3.8Kg 採った。

Ich habe 3.8 (drei Punkt acht) kilogramm (Kg) der wilden Kastanien gesammelt.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gesammelt ハーベ ... ゲザメルト 1 単過・完了形 < sammeln v.t 拾い集める 「動詞句」

3.8 kilogramm der wilden Kastanien トライ・プンクト・アハト・キログラム・デア・ウィルデン・カスタンエン

n. 山栗を 3.8Kg 「目的語」

19/10/2012 金曜日晴れ

Freitag 19 (neunzehn ノインツェーン) Oktober 2012 schönes Wetter

前立腺の針生検の結果確認一癌の疑いは無いとの診断。

Nach der Resultat der Operation der Biopsie mit einer Nadel, wurde kein Krebs gefunden.

「副詞句」, 「動詞句」「主語」「動詞句」

Nach der Resultat ナーハ・デア・レスルタート adv. 結果によると

der Operation der Biopsie mit einer Nadel デア・オペラティオン・デア・ヒェア・フー・シット・アイナー・ナーデル

n.f 2 格 針生検手術の

→ Nach der Resultat der Operation der Biopsie mit einer Nadel

adv. 針生検手術の結果によると 「副詞句：全文」

wurde ... gefunden ウルテ ... ゲフンデン 3 単過・受動 v.t 発見された 「動詞句」

kein Krebs カイン・クレプス n.m (否定) 癌は何も (〜ない) 「主語」

ひと安心だが、3ヶ月ごとに血液検査をして PSA が異常に上昇することがあれば、適切な処置をすることになった。

Ich fühlte mich beruhigt. Aber der Arzt bestimmte alle drei Monate eine Blutprobe zu vornehmen. Wenn der abnorme Zahlenwert der PSA gefunden wurde, der Arzt wird die angemessene Maßnahme tun.

「主語」「動詞句」「補語」

Aber 「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

Wenn 「主語」「動詞句」, 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

fühlte mich フュルテ・ミヒ 1 単過 < fühlen sich v.pr 自分を～のように感ずる 「動詞句」

beruhigt ベルイクト adj 安心した 「補語」

Aber アーバー conj. しかし

der Arzt デア・アールツト n.m 1 格 医者は 「主語」

bestimmte ... zu vornehmen ベスティムテ...ツ-・フォアネーメン 3 単過・決心

v.t へすることにした 「動詞句」

alle drei Monate アッレ・ドライ・モナテ adv. 3 ヶ月ごとに 「副詞句：vornehmen」

eine Blutprobe アイネ・ブルトプ ローベ n.f 血液検査を 「目的語」

Wenn ウェン conj. もし～ならば

der abnorme Zahlenwert der PSA デア・アブノルメ・ツァーレンヴァーwert・デア・ヘー・エス・アー

n.m 1 格 PSA の異常な数値が 「主語」

gefunden wurde ゲフンデテン・ウルテ 1 単過・受動 v.t 見つかった 「動詞句」

wird ... tun ウィルト ...トゥン 未来・推量 v.t するだろう 「動詞句」

die angemessene Maßnahme デー・イー・アンゲメッセネ・マースナーメ

n.f 4 格 適切な処置を 「目的語」

20/10/2012 土曜日曇り

Samstag 20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) Oktober 2012 bewölkt

優希のピアノ発表会を聞きに行った。

Mari und ich gingen ein Konzert des Pianos der Yuki zu anhören.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

gingen ... zu anhören キンゲン...ツ-・アンハーレン 1 複過・目的 v.t 聞きに行った 「動詞句」

ein Konzert des Pianos der Yuki アイン・コンツェルト・デス・ヒアノス・デア・ユキ

n.n 4 格 優希のピアノ発表会を 「目的語」

いつものんびりしている優希が緊張した様子で舞台に出てきて、上手に演奏してくれた。

Yuki, der immer behäbig ist, kam über Bühne heraus und spielte geschickt.

「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」und「動詞」「副詞」
 der デア pron （関係代名詞 Yuki を説明する形容詞節を導く）～であるところの
 immer behäbig イマー・ベヘビッシ adj. いつものんびりした「補語」
 ist イスト 3 単現 < sein v.i である 「動詞」
 → Yuki, der immer behäbig ist n. いつものんびりしている優希が 「主語」
 kam ... heraus カム...ヘラウス 3 単過 < herauskommen v.i 出てくる 「動詞句」
 über Bühne ユーバー・ビューネ adv. 舞台上に 「副詞句：herauskam」
 spielte シュピールテ 3 単過 < spielen v.t v.i 演奏する 「動詞」
 geschickt ゲシクト adv. 上手に 「副詞：spielte」

ほっとして、優希の頑張りに感激した。

Ich begeisterte mich für die Bemühung der Yuki. 「主語」「動詞句」「副詞句」
 begeisterte mich ベーガイステルテ・ミッシ < 1 単過 < sich begeistern
 v.pr (sich für et-4) (何-4 に) 感激する 「動詞句」
 für die Bemühung der Yuki フューア・デーイー・ベ・ミューウング・デア・ユキ
 adv. 優希の頑張りに 「副詞句：begeisterte mich」

6 歳の誕生日のプレゼントをあげたらとても喜んでくれた。

Als ich Yuki das Geburtstagsgeschenk gab, freute sie sich sehr.
 Als 「主語」「間接目的語」「直接目的語」「動詞」
 , 「動詞句」「主語」「動詞句」「副詞」
 Als アルス conj. ～したとき、～したら
 das Geburtstagsgeschenk ダス・ゲブーアツタークスゲシェンク
 n.n 4 格 誕生日のプレゼントを 「直接目的語」
 gab ガーブ 1 単過 < geben v.t 与える 「動詞」
 freute ... sich フロイテ...ズィッシ 3 単過 < sich freuen v.pr 喜ぶ 「動詞句」
 sie スィー pron 彼女は 「主語」
 sehr ゼアー adv. とても、非常に 「副詞：freute sich」

21/10/2012 日曜日曇り

Sonntag 21 (einundzwanzig アインウントツヴァンツィヒ) Oktober 2012 bewölkt

9 月 16 日から 5 ケ国語の日記を書き始めた。

Ich begann vom 16. (sechzehn) September in fünf Sprachen ein Tagebuch zu führen.
 「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」
 begann ... zu führen ベーガン...ツーフューレン 1 単過・開始

v.t (日記などを) 記録を開始した 「動詞句」
vom 16. September in fünf Sprachen フォム・ゼヒツェーン・ゼプテンバー・イン・フュンフ・シュプラーヘン
adv. 9月16日から5ヶ国語で 「副詞句：führen」
ein Tagebuch アイン・ターゲブーフ n.n 4格 日記を 「目的語」

その日はイタリア語だけを書いたが、その後は日本語の日記しか書けなかった。

Der Tag schrieb ich nur in Italienische, aber danach kann ich nur in Japanische schreiben.
「副詞句」「動詞」「主語」「副詞句」

, aber 「副詞」「動詞句」「主語」「副詞句」「動詞句」

Der Tag デア・ターク adv. n.m その日は 「副詞句：全文」

schrieb シュリープ 1 単過 < schreiben v.h 文字を書く 「動詞」

nur in Italienische ノア・イン・イタリエニッシェ adv. イタリア語だけで 「副詞句：schrieb」

aber アーバー conj. しかし

danach ダナーハ adv. それ以後は 「副詞：schreiben」

kann ... schreiben カン...シュライベン 1 単過・可能 v.h 書くことができた 「動詞句」

nur in Japanische ノア・イン・ヤハ・ニッシェ adv. 日本語だけでしか(～ない) 「副詞句：schreiben」

新しい学習スケジュールを作ったので、9月16日以降の日記を少しずつ5ヶ国語に翻訳する。

Weil ich den neuen Plan des Lernens machte, übersetze ich in fünf Sprachen langsam die Japanischen Sätze.

Weil 「主語」「目的語」「動詞」, 「動詞」「主語」「副詞句」「目的語」

Weil ウェイル conj. ～なので

den neuen Plan des Lernens デン・ノイェン・プラン・デス・レルネンス

n.m 4格 新しい学習スケジュールを 「目的語」

machte マハテ 1 単過 < machen v.t 作る 「動詞」

übersetze ユーバーゼッツェ 1 単現 < übersetzen v.t 翻訳する 「動詞」

in fünf Sprachen langsam イン・フュンフ・シュプラーヘン・ラングザム

adv. 少しずつ5ヶ国語に 「副詞句：übersetze」

die Japanischen Sätze デー・イー・ヤハ・ニッシェン・ゼッツェ

pl. n.m 4格 日本語の文章を 「目的語」

22/10/2012 月曜日晴れ

Montag 22 (zweiundzwanzig ツヴァイウントツヴァンツィヒ) Oktober 2012 schönes Wetter

ミョウガの茎を刈り取った。

Ich habe die Stängel der Art Ingwer geschnitten. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... geschnitten ハーベ...ゲシュニッテン 1 単現・完了形 < schneiden v.t 刈り取る 「動詞句」
 die Stängel der Art Ingwer デーイー・シュテンゲル・デア・アールト・イングヴァー
 pl. n.m ミョウガの茎を 「目的語」

菊を植え替えるために、ヤマブキを撤去した。

Ich habe die Ranunkelsträucher geräumt, damit ich die Chrysanthemen pflanzen werde.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」, damit 「主語」「目的語」「動詞句」

habe ... geräumt ハーベ...ゲロイムト 1 単現・完了形 < räumen v.t 取り除く 「動詞句」
 die Ranunkelsträucher デーイー・ランネルシュトロイヤー pl. n.m (植) ヤマブキ 「目的語」
 damit ダミット conj. (副詞節を導く) ～するために (定動詞は後置)
 die Chrysanthemen デーイー・クリザンテメン pl. n.n 菊を 「目的語」
 pflanzen werde フランツェン・ヴァーアデ 1 単現・意志未来 v.t 植える 「動詞句」

23/10/2012 火曜日曇り

Dienstag 23 (dreiundzwanzig トライウントツヴァンツィヒ) Oktober 2012 bewölkt

栗の皮剥きをした。

Ich habe die wilden Kastanien geschält. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」
 habe ... geschält ハーベ...ゲシェルト 1 単現・完了形 < schälen v.t 皮をむく 「動詞句」
 die wilden Kastanien デーイー・ウィルテン・カスタンエン pl. n.f 山栗を 「目的語」

25/10/2012 木曜日晴れ

Donnerstag 25 (funfundzwanzig フェンフウントツヴァンツィヒ) Oktober 2012 schönes Wetter

残っていた栗を全部剥いた。

Ich habe die ganz wilden Kastanien übrig geschält. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」
 habe ... geschält ハーベ...ゲシェルト 1 単現・完了形 < schälen v.t 皮をむく 「動詞句」
 die ganz wilden Kastanien übrig デーイー・ガンツ・ウィルテン・カスタンエン・ユーブ・リッヒ
 pl. n.f 残りの山栗を全部 「目的語」

4 時間半かかった。

Es dauerte vier und eine halbe Stunde. Es 「動詞」「副詞」
 dauerte ダウエルテ 3 単過 < dauern v.i (es が主語) 時間がかかる 「動詞」
 vier und eine halbe Stunde フィーア・ウント・アイネ・ハルベ・シュトウンデ
 adv. (継続時間) 4 時間半 「副詞：dauerte」

三日で 3Kg の剥き栗がとれた。

Ich habe in drei Tagen 3.Kg der wilden Kastanien geschält gemacht.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gemacht ハーベ...ゲマハト 1 単現・完了形 < machen v.t 作る 「動詞句」

in drei Tagen イン・ドライ・ターゲン adv. 3 日間で 「副詞句 : gesammelt」

3 Kg der wilden Kastanien geschält トライ・キログラム・デア・ウィルデン・カスタンエン・ゲシェルト

n. 剥いた山栗を 3Kg 「目的語」

26/10/2012 金曜日曇り

Freitag 26 (sechszwanzig セクストツウ・アンツィヒ) Oktober 2012 bewölkt

畑の風除ネットを除去した。

Ich habe die Windschutznetze des Gemüsegartens beseitigt.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... beseitigt ハーベ...ヘザイティクト 1 単現・完了形 < beseitigen v.t 取り除く 「動詞句」

die Windschutznetze des Gemüsegartens デー・ウィントシュッツネツェ・デス・ゲミューゼガルテン

pl. n.n 菜園の風よけネットを 「目的語」

27/10/2012 土曜日晴れ

Samstag 27 (siebenundzwanzig スーベン・ソントツウ・アンツィヒ) Oktober 2012 schönes Wetter

午前中、庭木の冬囲いをした。

Vormittags habe ich die Gartenbäume gebunden, damit ich vor der Schwere des Schnees diese schütze.

「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」

, damit 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞」

Vormittags フォアミッタークス adv. 午前中に 「副詞句 : gebunden」

habe ... gebunden ハーベ...ゲブンテン 1 単現・完了形 < binden v.t 縛る 「動詞句」

die Gartenbäume デー・ガルテンボイメ pl. n.m 4 格 庭木を 「目的語」

damit ダミット conj. (目的の副詞節を導く) ~するために (定動詞は後置)

vor der Schwere des Schnees フォア・デア・シュウアーレ・デス・シュネース

adv. 雪の重さから (に対して) 「副詞句 : schütze」

diese デーゼ pron pl.4 格 それらを (Gartenbäume の代用) 「目的語」

schütze シュツツェ 1 単現 < schützen v.t 守る 「動詞」

明日残りを冬囲いするために、縄をひと巻き買ってきた。

Ich kaufte für die morgen Arbeit eine Rolle des Strohseil.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

kaufte カフテ 1 単過 < kaufen v.t 買う

「動詞」

für die morgen Arbeit フューア・デー・イー・モルゲン・アルハイト

adv. 明日の仕事のために

「副詞句 : kaufte」

eine Rolle des Strohseil アイネ・ロレ・デス・シュトロースァイル

n.f 4 格 わら縄を一巻

「目的語」

28/10/2012 日曜日曇り

Sonntag 28 (achtundzwanzig アハトウントツワグ アンツィヒ) Oktober 2012 bewölkt

庭木の冬囲いをした。

Ich habe die...Gartenbäume gebunden, damit ich vor der Schwere des Schnees diese schütze. 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」, damit 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞」

優一一家と昼食。

Mari und ich haben mit der Familie Yuichi zu Mittag gegessen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」

haben ... gegessen ハーベン...ゲゲッセン 1 複現・完了形 < essen v.i 食事をする

「動詞句」

mit der Familie Yuichi ミット・デア・ファミリーエ・ユーイチ

adv. 優一一家と一緒に

zu Mittag ツー・ミッターク adv. 昼食を（のために）

→ mit der Familie Yuichi zu Mittag 優一一家と一緒に昼食を

「副詞句 : gegessen」

29/10/2012 月曜日晴れ

Montag 29 (neunundzwanzig ノインウントツワグ アンツィヒ) Oktober 2012 schönes Wetter

堆肥用に落ち葉を集めた。

Ich habe zum Misthaufen die gefallenen Blätter aufgelesen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... aufgelesen ハーベ...アフゲレーゼン 1 単現・完了形 < auflesen v.t 拾い集める 「動詞句」

zum Misthaufen ツー・ミストハウフェン adv. （目的）堆肥のために

「副詞句 : aufgelesen」

die gefallenen Blätter デー・ゲファレーネン・ブレッター pl. n.n 4 格 落ち葉を

「目的語」

30/10/2012 火曜日晴れ

Dienstag 30 (dreissig ドライスイヒ) Oktober 2012 schönes Wetter

今朝の体重は暫くぶりに 74Kg を超えた。最近、チョコレートを食べているせいだろう。

Heute Morgen überschritt mein Körpergewicht nach langer Zeit 74 (vierundsiebzig) Kilogramm, weil ich neulich viele Schokoladen aß.

「副詞句」「動詞」「主語」「副詞句」「目的語」

, weil 「主語」「副詞」「目的語」「動詞」

Heute Morgen ホイ・モルゲン adv. 今朝は

「副詞句: überschritt」

überschritt ユーバーシュリット 3 単過 < überschreiten v.t 超過する

「動詞」

mein Körpergewicht マイン・ケルハ・ゲ・ヴァイト n.n 1 格 私の体重

「主語」

nach langer Zeit ナーハ・ランガー・ツァイト adv. 久しぶりで

「副詞句: überschritt」

74 Kilogramm フィーアウントジーフ ツヒ・キログラム n. 74Kg

「目的語」

weil ヴァイル conj. ~なので (定動詞は後置)

neulich ノイリヒ adv. つい最近

「副詞: aß」

neuerdings ノイアーデイングス adv. 最近、近頃、この頃

viele Schokoladen フィーレ・ショコラーテン pl. n.f 4 格 沢山のチョコレート

「目的語」

aß アース 1 単過 < essen v.t 食べる

「動詞」

31/10/2012 水曜日晴れ

Mittwoch 31 (einunddreissig アインウントドライスイヒ) Oktober 2012 schönes Wetter

昨年の落ち葉堆肥を小さく砕き、化成肥料を加えてから、水をかけて湿らせた。Ich zerbrach den letzten Misthaufen der gefallenen Blätter, und ergänzte den Kunstdünger, und befeuchtete mit Wasser.

「主語」「動詞」「目的語」, und 「動詞」「目的語」, und 「動詞」「副詞句」

zerbrach ツェアブラーハ 1 単過 < zerbrechen v.t (破片に) 砕く

「動詞」

den letzten Misthaufen テン・レッツテン・ミストハウフェン n.m 4 格 昨年の堆肥を

der gefallenen Blätter テア・ゲ・ファレンネン・ブレッター pl. n.n 2 格 落ち葉の

→ den letzten Misthaufen der gefallenen Blätter

n.m 4 格 昨年の落ち葉堆肥を

「目的語」

und ウント conj. そして、それから

ergänzte エアゲンツテ 1 単過 < ergänzen エアゲンツェン v.t 補充する

「動詞」

den Kunstdünger テン・クンストデュンカー n.m 4 格 化学肥料を

「目的語」

befeuhtete ベフォヒテテ 1 単過 < befeuchten v.t 湿らせる

「動詞」

mit Wasser ミット・ヴァッサー adv. 水で

「副詞句: befeuchtete」

来年の春までゆっくり発酵させて、肥料として利用する。

Ich lasse bis nächsten Frühling den Misthaufen zu gären, und werde zum Gemüsegarten gebrauchen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」, und 「動詞句」「副詞句」「動詞句」
 lasse ... zu gären ラッセ...ツ-・ゲーレン 1 単現・使役 v.i ~を発酵させる 「動詞句」
 bis nächsten Frühling ビス・ネーヒステン・フリューリング adv. 来年の春まで 「副詞句：gären」
 den Misthaufen デン・ミストハウフェン n.m 4 格 堆肥を 「目的語」
 werde ... gebrauchen ウェアデ...ゲブラウヒェン 1 単現・意志未来 v.t 利用する 「動詞句」
 zum Gemüsegarten ツム・ゲミュセガルテン adv. 菜園で 「副詞句：gebrauchen」

01/11/2012 木曜日曇り

Donnerstag 01 (der Erste デア・エアステ) November 2012 bewölkt

外国語の作文に苦戦している。

Der Aufsatz der Fremdsprache ist noch schwer für mich. 「主語」「動詞」「補語」

Der Aufsatz der Fremdsprache デア・アウフザツツ・デア・フremトシュプ ラーヘ

n.m 1 格 外国語の作文は 「主語」
 noch schwer ノッホ・シュウァーア adj. いまだに難しい
 für mich フュア・ミッヒ adv. 私にとって 「副詞句：schwer」
 → noch schwer für mich adj. 私にとっていまだに難しい 「補語」

今後のために、構文解析ノートを作ることにした。

Ich bestimmte für die Zukunft eine analytische Notiz des Satzbaus zu machen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」
 bestimmte ... zu machen ベシュティムテ...ツ-・マヘン 1 単過・決心 v.t 作ることにした 「動詞句」
 für die Zukunft フュア・デー・ツクunft adv. 将来のために 「副詞句：machen」
 eine analytische Notiz des Satzbaus アイネ・アナリティッシェ・ノティツ・デス・ザツハウス
 n.f 4 格 構文の解析ノートを 「目的語」

02/11/2012 金曜日曇り

Freitag 02 (zwei ツヴァイ) November 2012 bewölkt

構文解析ノートの内容などを検討中。

Ich überlege den Inhalt der analytischen Notiz des Satzbaus.

「主語」「動詞」「目的語」
 überlege ユーバーレーゲ 1 単現 < überlegen v.t 熟慮する 「動詞」

den Inhalt der analytischen Notiz des Satzbaus

デーン・インハルト・デア・アナリティッシェン・ノティツ・デス・ザッツバウ

n.m 4 格 構文解析ノートの内容を

「目的語」

04/11/2012 日曜日晴れ

Sonntag 04 (vier フィーア) November 2012 schönes Wetter

構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマットがまとまってきた。

Der Inhalt der analytischen Notiz des Satzbaus und die Form des Index werden gleich bestimmt.

「主語」「動詞句」「副詞」「動詞句」

Der Inhalt der analytischen Notiz des Satzbaus und die Form des Index

デア・インハルト・デア・アナリティッシェン・ノティツ・デス・ザッツバウ・ウント・デ・イー・フォルム・デス・インデックス

n. 1 格 構文解析ノートの内容と見出しのフォーマットが

「主語」

werden ... bestimmt ウェアデーン...ベシュティムテ

3 複現・受動 v.t 決定される

「動詞句」

gleich adv. まもなく、すぐに

「副詞：bestimmt」

05/11/2012 月曜日曇り

Montag 05 (funf フュンフ) November 2012 bewölkt

スペイン語とドイツ語の文法の時間に構文解析を行うことにする。

Ich werde um die Zeit der spanischen und deutschen Grammatik die Analyse des Satzbaus machen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」

werde ... machen ウェアデ...マヘン 1 単現・意志未来 v.t 行うつもりだ

「動詞句」

um die Zeit der spanischen und deutschen Grammatik

ウム・デ・イー・ツァイト・デア・シュハニッシェン・ウント・ト・イェン・グラマティク

adv. スペイン語とドイツ語の文法の時間に

「副詞句：machen」

die Analyse des Satzbaus デ・イー・アナリュゼ・デス・ザッツバウ

n.f 4 格 構文解析を

「目的語」

06/11/2012 火曜日雨

Dienstag 06 (sechs ゼクス) November 2012 Regen

佐々木さんが山栗をあげたお礼として、カボチャを 2 個持ってきた。

Frau Sasaki gab als Gegengeschenk der wilden Kastanien mir zwei Kürbisse.

「主語」「動詞」「副詞句」「間接目的語」

Frau Sasaki フ라우・サキ n.f 佐々木夫人が 「主語」
 gab ガーブ 3 単過 < geben v.t 与える、くれる 「動詞」
 als Gegengeschenk der wilden Kastanien アルス・ゲーゲンゲ・シェンク・デア・ウィルデ・ン・カスタンニエン
 adv. 山栗のお返しとして 「副詞句：gab」
 mir ミーア pron 3 格 私に 「間接目的語」
 zwei Kürbisse ツヴァイ・クルビッセ pl. n.m カボチャを 2 個 「直接目的語」

07/11/2012 水曜日雨

Mittwoch 07 (sieben ジーベン) November 2012 Regen

新しいシャワートイレに交換した。

Das neue Wasserklosett mit der Dusche wurde installiert. 「主語」「動詞句」

Das neue Wasserklosett mit der Dusche ダース・ノイエ・ヴァッサークロゼット・ミット・デア・ドゥッシェ

n.n 1 格 新しいシャワー付き水洗トイレが 「主語」

wurde installiert ウェルデ・インスタリェー 3 単過・受動 v.t 設置された 「動詞句」

日記の例文を Excel 2010 でまとめるためのフォーマットを作成した。

Ich machte mit Excel die Form des Beispielsatzes des Tagebuchs.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

machte マハテ 1 単過 < machen v.t 作る 「動詞」

mit Excel ミット・エクセル adv. (手段・道具) エクセルで 「副詞句：machte」

die Form des Beispielsatzes des Tagebuchs

デア・イー・フォルム・デス・バイシェー・ールザッツェス・デス・ターゲブーフス

n.f 4 格 日記の例文のフォーマットを 「目的語」

注意：男性名詞と中性名詞の単数 2 格には語尾に -es または -s を付ける。

08/11/2012 木曜日雨

Donnerstag 08 (acht アハト) November 2012 Regen

9 月 16 日の日記文を Excel にコピーして、単語等のコメントを追加した。

Ich kopierte von Word die Sätze des Tagebuchs vom 16. (sechzehn) September und reproduzierte mit Excel zum Beispielsatz des Tagebuchs und trug die Kommentare der Wörter nach.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」 und 「動詞」「副詞句」「間接目的語」

und 「動詞句」「目的語」

kopierte コピーアテ 1 単過 < kopieren v.t コピーする、写す 「動詞」

von Word フォン・ワート[°] adv. ワードから 「副詞句：kopierte」
 die Sätze des Tagebuchs vom 16 September
 ティー・セツツェ・デス・ターゲブーフス・フォム・ゼヒツェン・ゼプテンバー
 pl. n.m 9月16日の日記の文章を 「目的語」
 reproduzierte レプ[°]ロト[°]カツイアテ 1 単過 < reproduzieren v.t 貼り付けた 「動詞」
 mit Excel ミット・エクセル adv. (道具) エクセルで 「副詞句：reproduzierte」
 zum Beispielsatz des Tagebuchs ツーム・ハイシュピールザツツ・デス・ターゲブーフス
 adv. 日記の例文に 「間接目的語」
 trug ... nach トルク...ナーハ 1 単過 < nachtragen v.t 付け足す 「動詞句」
 die Kommentare der Wörter ティー・コメンターレ・デア・ウエルター
 pl. n.m 4 格 単語のコメントを 「目的語」

作文の参考になるノートとして仕上げたい。

Ich will als Nachschlagebuch des Aufsatzes die Beispielsätze beenden.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」
 will ... beenden ウィル...ヘンテン 1 単現・願望 v.t 仕上げたい 「動詞句」
 als アルス conj. ～として
 → als Nachschlagebuch des Aufsatzes アルス・ナーハシュラーゲブーフ・デス・アウフザツツェス
 adv. 作文の参考書として 「副詞句：beenden」
 die Beispielsätze ティー・ハイシュピール・セツツェ pl. n.m 4 格 例文を 「目的語」

09/11/2012 金曜日雨

Freitag 09 (neun ノイン) November 2012 Regen

ドイツ語の構文解析を少し書いた。

Ich habe ein wenig die Analysen des deutschen Satzbaus geschrieben.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」
 habe ... geschrieben ハーヘ...ゲシュリーヘン 1 単現・完了形 < schreiben v.t 書く 「動詞句」
 ein wenig アイン・ウィニヒ adv. 少し 「副詞句：geschrieben」
 die Analysen des deutschen Satzbaus ティー・アナリユゼン・デス・トイチェン・ザツツハウス
 pl. n.f ドイツ語の構文解析を 「目的語」

10/11/2012 土曜日曇り

Samstag 10 (zehn ツェーン) November 2012 bewölkt

理と美都からとても嬉しいニュース。

Eine glückliche Mitteilung von Mito und Osamu.

「主語」「副詞句」

Eine glückliche Mitteilung アイン・グリュックリヒェ・ミットtailング

n.f 1 格 喜ばしい知らせが

「主語」

von Mito und Osamu フォン・ミト・ウント・オサム adv. 美都と理から

「副詞句」

注意: Eine glückliche Mitteilung kam von Mito und Osamu ein. の分離動詞 kam ... ein (einkommen, eintreffen など) を省略して、新聞の見出しのように表現してみた。

美都が妊娠 3 ヶ月。

Mito ist im 3 (dritten) Monat schwanger.

「主語」「動詞」「補語」

ist イスト 3 単現 < sein v.i ~である、いる

「動詞」

im 3 Monat schwanger イム・ト・リッテン・モナート・シュヴァンガー

adv. 妊娠第 3 ヶ月目に

「補語」

出産予定は 2013 年 6 月末頃。

Der vorherbestimmt Tag der Geburt ist im Ende Juni 2013 (zweitausend und dreizehn).

「主語」「動詞」「補語」

Der vorherbestimmt Tag der Geburt デア・フォーアヘアヘ・シュティムト・ターク・デア・ゲブーアト

n.m 1 格 出産予定日は

「主語」

im Ende Juni 2013 イム・エンデ・ユニ・ツウ・アイタウゼント・ウント・ト・ライツェーン

adv. 2013 年 6 月末に

「補語」

体に気を付けて、元気な子を出産して欲しい。

Ich hoffe, daß sie von einem gesunden Kind entbunden wird.

「主語」「動詞」, daß 「主語」「副詞句」「動詞句」

hoffe ホッフエ 1 単現 < hoffen v.t 願う

「動詞」

daß ダス conj. (名詞節を導く) ~ということ (「目的語」になる)

sie シー pron 1 格 彼女が

「主語」

von einem gesunden Kind フォン・アイנם・ゲズンデン・キント

adv. 元気な赤ちゃんから

「副詞句: entbunden」

entbunden wird エントブンデン・ウィルト 1 単現・受動

v.t 出産させられる

「動詞句」

→ daß sie von einem gesunden Kind entbunden wird

n. 彼女が元気な赤ちゃんを出産することを

「目的語」

11/11/2012 日曜日晴れ

Sonntag 11 (elf エルフ) November 2012 schönes Wetter

孫たちのために、外国語の学習ノートを早くまとめておきたい。

Ich will für meine Enkelkinder das Nachschlagebuch der Fremdsprache früh vollenden.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「副詞」「動詞句」

will ... vollenden ウィル...フォルエンデン 1 単現・願望 v.t 仕上げたい 「動詞句」

für meine Enkelkinder フュア・マイネ・エンケルキンダー adv. 孫たちのために 「副詞句：vollenden」

das Nachschlagebuch der Fremdsprache ダス・ナーハシュプラーヘ・デア・フremトスプラーヘ

n.n 4 格 外国語の参考書を 「目的語」

früh フリュ adv. 早く 「副詞：vollenden」

遊歩道で落ち葉を拾った。

Ich habe auf der Promenade die gefallenen Blätter gesammelt.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gesammelt ハーベ...ゲザメルト 1 単現・完了形(sammeln) v.t 拾い集めた 「動詞句」

auf der Promenade アuf・デア・プロムナーデ adv. 遊歩道で 「副詞句：gesammelt」

die gefallenen Blätter デー・ゲファレネン・ブレッター pl. n.n 4 格 落ち葉を 「目的語」

容量 90L のガーデンバケツに 10 杯分の落ち葉を遊歩道から裏庭まで持ち上げるのはとても大変だった。

Es war Schwerarbeit, daß ich hob die gefallenen Blätter der 10 (zehn) Eimer der Kapazität 90 (neunzig) Liter von der Promenade bis Hausgarten.

Es 「動詞」「補語」, daß 「主語」「動詞」「目的語」「形容詞句」「副詞句」

Es エス pron 形式主語（本当の主語は daß が導く名詞節）

war ウァール 3 単過 < sein v.i ~である 「動詞」

Schwerarbeit シュウエアアルハイト n.f 重労働 「補語」

daß ダス conj. （名詞節を導く、「主語」となる）～ということ

ich イヒ pron 私が 「主語」

hob ホプ 1 単過 < heben v.t （物を）持ち上げる 「動詞」

die gefallenen Blätter デー・ゲファレネン・ブレッター

pl. n.n 落ち葉を 「目的語」

der 10 (zehn) Eimer der Kapazität 90 (neunzig) Liter

デア・ツェン・アイマー・デア・カパツィテート・ノインツィヒ・リター

pl. n.m 2 格 容量 90 リットルのバケツ 10 杯の 「形容詞句：Eimer」

von der Promenade bis Hausgarten

フォン・デア・プロムナーデ・ビス・ハウスガルテン

adv. 遊歩道から裏庭まで 「副詞句：hob」

→ 容量 90 リットルのバケツ 10 杯の落ち葉を遊歩道から裏庭まで私が持ち上げることは

「主語」

労力を軽減するために、裏庭と崖下の 2 本の木の間にロープを張って簡易リフトを作ると役立ちそうだ。

Es wird die Mühe vermindern, daß ich mit Seil zwischen den beiden Bäume den einfachen Lift mache.

Es 「動詞句」「目的語」「動詞句」, daß 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞」

Es エス pron 形式主語（本当の主語は daß が導く名詞節）

wird ... vermindern ヲィルト...フェアミンダーン 3 単現・推量 v.t 減らす 「動詞句」

die Mühe ミューエ n.f 4 格 苦労、骨折り 「目的語」

daß ダス conj. （名詞節を導く、「主語」となる）～ということ

mit Seil zwischen den beiden Bäume ミット・ザイル・ツウイッシェン・デーン・ハイトェン・ボイメ

adv. 2 本の木の間にロープで 「副詞句：mache」

den einfachen Lift デーン・アインファヘン・リフト n.m 4 格 簡易リフトを 「目的語」

mache マッハ 1 単現 < machen v.t 作る 「動詞」

→ 私が 2 本の木の間にロープで簡易リフトを作ることは 「主語」

ホームセンターで材料を 3000 円程度で購入した。

Ich habe für 3000 (dreitausend) Yen an Werkzeughändler die Materialien gekauft.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gekauft ハーベ...ゲカフト 1 単現・完了形 v.t 買った 「動詞句」

für 3000 Yen an Werkzeughändler フェア・トライタウゼント・イエーン・アン・ウエルクツォイクハントラー

adv. 工具店で 3000 円で 「副詞句：gekauft」

die Materialien デイー・マテリアーリエン pl. n.n 4 格 材料を 「目的語」

12/11/2012 月曜日雨

Montag 12 (zwölf ツヴォルフ) November 2012 Regen

昨夜の雨と風で、家の周りに枯葉が集まった。

Wegen des Regens und des Winds gestern Nacht, sammelten sich die gefallenen Blätter um mein Haus.

「副詞句」, 「動詞句」「主語」「副詞句」

Wegen des Regens und des Winds gestern Nacht

ヴェーゲン・デス・レーゲンス・ウント・デス・ヴァインツ・ゲスターン・ナハト

adv. 昨夜の雨と風のために 「副詞句：全文」

sammelten sich サメルテン・スィヒ 3 複過 < sammeln sich v.pr 集まる 「動詞句」

die gefallenen Blätter デイー・ゲファレンネン・ブレッター pl. n.n 1 格 落ち葉が 「主語」

um mein Haus ウム・マイン・ハウス adv. 自宅の周囲に

「副詞句：sammelten sich」

ガーデンバケツに 4 杯拾った。

Ich habe 4 (vier) Eimer der gefallenen Blätter gesammelt.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gesammelt ハーベ...ゲザメルト 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた

「動詞句」

4 Eimer der gefallenen Blätter フィーア・アイマー・デア・ゲファレンネン・ブレッター

pl. n.m 4 格 枯葉をバケツ 4 杯

「目的語」

13/11/2012 火曜日曇り

Dienstag 13 (dreizehn ドライツェーン) November 2012 bewölkt

二日続けて枯葉集めしたので、左足の関節が痛い。

Weil ich Zwei Tage hintereinander die gefallenen Blätter gesammelt habe, habe ich um das Gelenk des linken Beins Schmerzen.

Weil 「主語」「副詞句」「目的語」「動詞句」, 「動詞」「主語」

Weil ウェイル conj. ～なので

Zwei Tage hintereinander ツヴァイ・ターゲ・ヒンターアインアンダー

adv. 2 日連続で

「副詞句：gesammelt」

die gefallenen Blätter デーイー・ゲファレンネン・ブレッター pl. n.n 4 格 枯葉を

「目的語」

gesammelt habe ゲザメルト・ハーベ 1 単現・完了形 v.t 拾い集めた

「動詞句」

habe ハーベ 1 単現 v.t ～がある

「動詞」

um das Gelenk des linken Beins ウム・ダス・ゲレンク・デス・リンケン・バインス

adv. 左足の関節あたりに

「副詞句：habe」

Schmerzen シュメルツェン n.m 痛み

「目的語」

ホットクレストを貼ると、痛みが軽くなった。

Nachdem ich ein Pflaster aufgelegt habe, ließ die Schmerzen nach.

Nachdem 「主語」「目的語」「動詞句」, 「動詞句」「主語」「動詞句」

Nachdem ナーハデーム conj. ～した後で

ein Pflaster アイン・プフラスター n.n 4 格 膏薬を

「目的語」

aufgelegt habe アウフゲレクト・ハーベ 1 単現・完了形 v.t 貼った

「動詞句」

ließ ... nach リース...ナーハ 3 単過 < nachlassen v.i 弱まる

「動詞句」

die Schmerzen デーイー・シュメルツェン n.m 1 格 その痛みが

「主語」

14/11/2012 水曜日雨

Mittwoch 14 (vierzehn フィーアツェーン) November 2012 Regen

英語とスペイン語の翻訳が楽に出来るようになってきた。

Ich wurde zu können übersetzen leicht aus dem Japanischen ins Englische und Spanische das Tagebuch. 「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」

wurde zu können übersetzen ウルデ・ツ・ケネン・ユーバーゼッツェン

1 単過・変化・可能 v.t 翻訳できるようになった

「動詞句」

leicht ライト adv. 楽に

aus dem Japanischen ins Englische und Spanische

アウス・デーム・ヤハーニッシェン・インス・エンゲリシェント・シュハニッシェ

adv. 日本語から英語とスペイン語に

→ leicht aus dem Japanischen ins Englische und Spanische 「副詞句：übersetzen」

das Tagebuch ダス・ターゲブーフ n.n 4 格 日記を

「目的語」

15/11/2012 木曜日曇り

Donnerstag 15 (funfzehn フュンフツェーン) November 2012 bewölkt

天気予報では雪だったが、比較的暖かい。

Es ist warm, aber die Wetterprognose war Schnee.

Es 「動詞」「補語」, aber 「主語」「動詞」「補語」

Es エス pron 非人称主語（天候）

ist イスト 3 単現 < sein v.i ~である

「動詞」

warm ウアルム adj. 暖かい、温暖な

「補語」

die Wetterprognose デー・イー・ウェッタープログノーゼ n.f 1 格 天気予報

「主語」

Schnee シュネー n.m 1 格 雪

「補語」

ドイツ語とイタリア語の翻訳はまだ苦勞している。

Ich übersetze noch sorgenvoll aus dem Japanischen ins Deutsche und Italienische das Tagebuch. 「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

übersetze ユーバーゼッツェ 1 単現 翻訳する

「動詞」

noch sorgenvoll ノッホ・ゾルゲンフォル adv. まだ不安な状態で

aus dem Japanischen ins Deutsche und Italienische

アウス・デーム・ヤハーニッシェン・インス・ドイチェ・ウント・イタエニシェ adv. 日本語からドイツ語とイタリア語に

→ noch sorgenvoll aus dem Japanischen ins Deutsche und Italienische

「副詞句：übersetze」

das Tagebuch ダス・ターゲブーフ n.n 4 格 日記を

「目的語」

16/11/2012 金曜日曇り

Freitag 16 (sechzehn ゼヒツェーン) November 2012 bewölkt

スペイン語の構文解析を少し書き足した。

Ich habe eine wenige Analyse des spanischen Satzbaus geschrieben.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... geschrieben ハーベ...ゲシュリーヘン 1 単現・完了形(schreiben) v.t 書く 「動詞句」

eine wenige Analyse des spanischen Satzbaus

アイネ・ウァーニゲ・アナリユセ・デス・シュパニッシェン・ザッツバウス

n.f スペイン語の構文解析を少し

「目的語」

17/11/2012 土曜日雨

Samstag 17 (siebzehn ズィープツェーン) November 2012 Regen

スズメバチの標本のアルコールを入れ替えた。

Ich habe den Alkohol des Exemplars der Wespe getauscht.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... getauscht ハーベ...ゲタウシト 1 単現・完了形(tauschen) v.t 交換する 「動詞句」

den Alkohol des Exemplars der Wespe デン・アルコホル・デス・エクセンプラールス・デア・ヴェスヘ

n.m 4 格 スズメバチの標本のアルコールを

「目的語」

18/11/2012 日曜日雨／雪

Sonntag 18 (achtzehn アハトツェーン) November 2012 Regen / Schnee

朝は土砂降りの雨だったが、午後から初雪が降った。

Am Morgen regnete es in Güssen, aber vom Nachmittag schneite es am Anfang der Saison. 「副詞句」「動詞」「主語」「副詞句」, aber 「副詞句」「動詞」「主語」「副詞句」

Am Morgen アム・モルゲン adv. 午前中は

「副詞句 : regnete」

regnete レーゲネ 3 単過 < regnen v.h (主語は es) 雨が降る

「動詞」

es エス pron (天候の非人称主語)

「主語」

in Güssen イン・ギューセン adv. 土砂降りで

「副詞句 : regnete」

aber アーバー conj. しかし

vom Nachmittag フォム・ナハミッターク adv. 午後から

「副詞句 : schneite」

schneite シュナイテ 3 単過 < schneien v.h 雪が降る

「動詞」

am Anfang der Saison アム・アンファング・デア・セゾーン

adv. 季節の最初に

「副詞句 : schneite」

→ schneite es am Anfang der Saison 初雪が降った

19/11/2012 月曜日晴れ

Montag 19 (neunzehn ノインツェーン) November 2012 schönes Wetter

家の周りの雪掻きをした。

Ich habe um mein Haus Schnee geräumt. 「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... geräumt ハーベ ...ゲロイムト 1 単現・完了形(räumen) v.t 片づける 「動詞句」

um mein Haus ウム・マイン・ハウス adv. 家の周りを 「副詞句 : geräumt」

Schnee シュネー n.m 雪を 「目的語」

スズメバチ駆除用のペットボトル 2 本を撤去した。

Ich habe zwei Flaschen des Plastiks für Ausrottung der Wespen beseitigt.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... beseitigt ハーベ ...ヘザイティクト 1 単現・完了形(beseitigen) v.t 片づける 「動詞句」

zwei Flaschen des Plastiks für Ausrottung der Wespen

ツヴァイ・フラッシュェン・デス・プラスティクス・フューア・アウスロトウング・デア・ワエスペン

pl. n.f スズメバチ駆除用のプラスチック瓶を 2 本 「目的語」

20/11/2012 火曜日曇り

Dienstag 20 (zwanzig ツヴァンツィヒ) November 2012 bewölkt

運動不足のため、体重が 74.8Kg まで増加した。

Vor Mangel an Bewegung wurde mein Körpergewicht bis 74.8 (vierundsiebzig Punkt acht) Kg.

「副詞句」「動詞」「主語」「副詞句」

Vor Mangel an Bewegung フォーア・マンケル・アン・ヘウエーグ・ンク

adv. 運動不足のために 「副詞句 : würde」

wurde ウルテ 1 単過 < werden v.i (変化・成長) 〜になる 「動詞」

mein Körpergewicht マイン・ケルハ・ゲウイヒト n.n 1 格 私の体重 「主語」

bis 74.8 Kg ビス・フィーアウントジープ ツィヒ・プンクト・アハト・キログラム

adv. 74.8Kg まで 「副詞句 : würde」

21/11/2012 水曜日晴れ

Mittwoch 21 (einundzwanzig アインウントツヴァンツィヒ) November 2012 schönes Wetter

体重が 75.7Kg に増加した。

Mein Körpergewicht würde bis 75.7 (funfundsiebzig Punkt sieben) Kg.

「主語」「動詞」「副詞句」

お菓子の食べ過ぎが主な原因と思われる。

Ich denke, dass das Überessen des Kuchens ist die Ursache. 「主語」「動詞」「目的語」

denke デンク 1 単現 < denken v.t 思う、考える 「動詞」

dass ダス conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ～ということ

das Überessen des Kuchens ダス・ユーバーエッセン・デス・クーヘンス

n.n 1 格 お菓子の食べ過ぎが 「主語」

die Ursache デー・イー・ウーアザッハ n.f 1 格 原因 「補語」

→ dass das Überessen des Kuchens ist die Ursache

n. お菓子の食べ過ぎが原因であるということ 「目的語」

22/11/2012 木曜日曇り

Donnerstag 22 (zweiundzwanzig ツヴァイウントツヴァンツィヒ) November 2012 bewölkt

5 ケ国語の冠詞の表を作成した。

Ich habe eine Liste des Artikels der funfen Sprachen gemacht.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gemacht ハーベ ... ゲマハト 1 単現・完了形(machen) v.t 作った 「動詞句」

eine Liste des Artikels アーネ・リスデ・デス・アルティーケルス

n.f 4 格 冠詞の一覧表を

der funfen Sprachen デア・フュンフェン・シュプラーヘン n.f 2 格 5 ケ国語の

→ eine Liste des Artikels der funfen Sprachen

n.f 4 格 5 ケ国語の冠詞の一覧表を 「目的語」

日記の翻訳の際に役立つと思う。

Diese wird für Übersetzung nützen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」

Diese デー・ゼ pron.f 1 格 この表は 「主語」

wird ... nützen ウィルト... ニュッツェン 3 単現・推量

v.i (für et-4 ～に) 役立つだろう 「動詞句」

für Übersetzung フューア・ユーバーゼ・ツツンク adv. 翻訳に 「副詞句 : nützen」

23/11/2012 金曜日晴れ

Freitag 23 (dreiundzwanzig ドライウントツァンツィヒ) November 2012 schönes Wetter

今日から三連休。

Es ist drei aufeinander folgende Feiertage von heute an.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

Es エス pron 非人称主語、形式主語

drei aufeinander folgende Feiertage ドライ・アウファイナントー・フォルゲンデ・ファイアーターゲ

pl. n.m 3 連休

「補語」

von heute an フォン・ホイ・アン adv. 今日から

「副詞句：ist」

スペイン語の肯定文を構文解析。

Ich habe die Analysen der Strukturen der spanischen affirmativen Sätze gemacht.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gemacht ハーベ ...ゲマハト 1 単現・完了形(machen) v.t. ～した

「動詞句」

die Analysen der Strukturen der spanischen affirmativen Sätze

ディー・アナリゼン・デア・シュトルクチャーレン・デア・シュパーニッシェン・アフィルマティーウエン・セッツェ

pl. n.f 4 格 スペイン語肯定文の構文解析を

「目的語」

24/11/2012 土曜日晴れ

Samstag 24 (vierundzwanzig フィーアウントツァンツィヒ) November 2012 schönes Wetter

特別なことはない。

Es gibt nichts Besonderes.

「主語」「動詞」「目的語」

Es エス pron 非人称主語、形式主語

gibt キープト 3 単現 < geben v.t (es gibt et-4) ～が存在する

「動詞」

nichts Besonderes ニヒツ・ベゾントェレス (形容詞の名詞化)

n.n 4 格 変わったものは何も (～ない)

「目的語」

25/11/2012 日曜日晴れ

Sonntag 25 (funfundzwanzig フュンフウントツァンツィヒ) November 2012 schönes Wetter

シャワートイレの水が止まらないので、リモコンの電池を交換して水を止めた。

Weil ich das Wasser der Toilette mit der Dusche nicht stillen konnte, tauschte ich die Batterien der Fernsteuerung, und ich konnte das Wasser der Toilette stillen.

Weil 「主語」「目的語」「動詞句」, 「動詞」「目的語」

, und 「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

Weil ウェイル conj. ～なので

das Wasser der Toilette mit der Dusche ダス・ヴァッサー・デア・トイレット・ミット・デア・ドゥッシャ

n.n 4 格 シャワー付きトイレの水

「目的語」

nicht stillen konnte ニヒト・シュティレン・コンテ 1 単過・可能・否定

v.t 止めることができなかった

「動詞句」

tauschte タウシテ 1 単過 < tauschen v.t 交換する

「動詞」

die Batterien der Fernsteuerung デー・イー・バッテリーエン・デア・フェアンシュタイアルンゲ

pl. n.f 4 格 リモコンの電池を

「目的語」

und ウント conj. すると

konnte ... stillen コンテ...シュティレン 1 単過・可能 v.t 止めることができた

「動詞句」

das Wasser der Toilette ダス・ヴァッサー・デア・トイレット n.n 4 格 トイレの水を

「目的語」

ドイツ語の肯定文を構文解析。

Ich habe die Analysen der Strukturen der deutschen affirmativen Sätze gemacht.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨

Montag 26(sechszwanzig セックスウントツヴァンツィヒ)November 2012 Schnee/bewölkt/Regen

数字、時刻、日付の表現を確認した。

Ich habe den Ausdruck der Ziffer und der Stunde und des Datums bestätigt.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... bestätigt ハーベ ...ベシュテート 1 単現・完了形(bestätigen) 確認した

「動詞句」

den Ausdruck der Ziffer und der Stunde und des Datums

デーン・アウスツェルツェ・デア・ツウィッファ・ウント・デア・シュトウンデ・ウント・デス・ダー・タムス

n.m 4 格 数字と時間と日付の表現を

「目的語」

「英語の数量表現」を注文した。

Ich habe das Buch 'Quantitative Ausdrücke in Englisch' bestellt.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... bestellt ハーベ ...ベシュテルト 1 単現・完了形(bestellen) v.t 注文した

「動詞句」

das Buch 'Quantitative Ausdrücke in Englisch'

ダス・ブーフ・クワンチタティーヴェ・エ・アウスツェルツェ・イン・エンゲリッシュ

n.n 4 格 書籍「英語の数量表現」

「目的語」

27/11/2012 火曜日吹雪

Dienstag 27 (siebenundzwanzig スィーベンウントツヴァンツィヒ) November 2012 Schneesturm
 5 ケ国語日記の最初に、5 ケ国語の勉強を始めたいきさつを追加した。

Ich trug am Anfang des Tagebuchs in funfen Sprachen den Stand der Dinge nach, in dem begann ich funfe Sprachen zu studieren.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

, 「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

trug ... nach トゥルク...ナーハ 1 単過 < nachtragen v.t 追記する、付け足す 「動詞句」

am Anfang des Tagebuchs in funfen Sprachen

アム・アンファング・デス・ターゲブーフス・イン・フエンフェン・シュプ ラーヘン

adv. 5 ケ国語日記の最初に

「副詞句：trug ... nach」

den Stand der Dinge デン・シュタント・デア・ディンゲ n.m 4 格 状況を

「目的語」

in dem イン・デーム (前置詞+関係代名詞：Stand der Dinge) adv. (副詞的) その状況で

begann ... zu studieren ベガーン...ツァー・シュトゥディアーレン 1 単過・開始

v.t 勉強を始めた

「動詞句」

funfe Sprachen フエンフェ・シュプ ラーヘン pl. n.f 4 格 5 ケ国語を

「目的語」

翻訳は後で行う。

Ich werde später diese Sätze übersetzen. 「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

werde ... übersetzen ヴェアデ...ユーハー・ゼ ツツェン 1 単現・意志未来 翻訳するつもりだ 「動詞句」

später シュペーター adv. 後で

「副詞句：übersetzen」

diese Sätze デーイーゼ・ゼ ツツェ pl. n.m 4 格 これらの文章を

「目的語」

28/11/2012 水曜日晴れ

Mittwoch 28 (achtundzwanzig アハトウントツヴァンツィヒ) November 2012 schönes Wetter
 風邪気味で眠い。

Ich erkältete mich leicht und ich war schläfrig.

「主語」「動詞句」「副詞」 und 「主語」「動詞」「補語」

erkältete mich エアケルテ・ミヒ 1 単過 < erkälten sich v.pr 風邪をひく

「動詞句」

leicht ライト adv. 軽く、軽度に

「副詞：erkältete」

war ヴァール 1 単過 < sein v.i 〜である

「動詞」

schläfrig シュレーフリヒ adj. 眠い

「補語」

29/11/2012 木曜日曇り

Donnerstag 29 (neunundzwanzig ノインウントツァンツィヒ) November 2012 bewölkt

ドイツ語とイタリア語は翻訳に時間がかかる。

Ich brauche für Übersetzung ins Deutsche und ins Italienische viel Zeit.

「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

brauche ブラウヒェ 1 単現 < brauchen v.t 必要とする

「動詞」

für Übersetzung ins Deutsche und ins Italienische

フューア・ユーバーゼツツング・インス・トイェ・ウント・インス・イタリエニッシェ

adv. ドイツ語とイタリア語への翻訳のために

「副詞句 : brauche」

viel Zeit フィール・ツァイト n.f 4 格 多くの時間を

「目的語」

注意 : viel は無語尾で使用されることがある。

30/11/2012 金曜日雪／晴れ

Freitag 30 (dreissig ドライスイヒ) November 2012 Schnee / schönes Wetter

構文解析ノートの最初に構文要素と単語の品詞について説明を加えた。

Ich habe am Anfang der Notiz der syntaktischen Analyse die Erklärung des Elements des Satzbaus und die Erklärung der Wortart des Worts nachgetragen.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... nachgetragen ハーベ ...ナハゲトラゲン

1 単現・完了形(nachtragen) v.t 追加した

「動詞句」

am Anfang アム・アンファンク adv. 最初に

der Notiz デア・ノティツ n.f 2 格 ノートの

der syntaktischen Analyse デア・シンタークティッシェン・アナリユセ n.f 2 格 構文解析の

→ am Anfang der Notiz der syntaktischen Analyse

adv. 構文解析ノートの最初に

「副詞句 : nachgetragen」

die Erklärung デー・エアクレルンク n.f 4 格 説明を

des Elements des Satzbaus デス・エレメント・デス・ザツツハウス n.n 2 格 構文要素の

und ウント conj. そして

der Wortart des Worts デア・ウオルタールト・デス・ウオルツ n.f 2 格 単語の品詞の

→ die Erklärung des Elements des Satzbaus und die Erklärung der Wortart des Worts

pl. n.f 4 格 構文要素の説明と単語の品詞の説明を

「目的語」

スペイン語の肯定文の構文解析を追加した。

Ich habe die syntaktischen Analysen der spanischen affirmativen Sätze nachgetragen.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... nachgetragen ハーベ ...ナハゲトラゲン

1 単現・完了形(nachtragen) v.t 追加した

「動詞句」

die syntaktischen Analyse ティー・シンタークティッシェン・アナリセ n.f 4 格 構文解析を

der spanischen affirmativen Sätze テア・シュパ ニッシェン・アフィルマティヴ・エン・ゼツツェ

pl. n.f 2 格 スペイン語肯定文の文章の

→ die syntaktischen Analysen der spanischen affirmativen Sätze

n.f 4 格 スペイン語の肯定文の構文解析を

「目的語」

02/12/2012 日曜日雪／晴れ

Sonntag 02 (zwei ツヴァイ) Dezember 2012 Schnee / schönes Wetter

積雪 15cm。

Der Schnee lag 15 (funfzehn) cm hoch.

「主語」「動詞」「副詞句」

Der Schnee シュネー n.m 1 格 雪が

「主語」

lag ラー 3 単過 < liegen v.i 横たわっている

「動詞」

15 cm hoch フェンフツェーン・ツェンチメータ・ホーホ adv. 15cm の高さで

「副詞句」

2 時間除雪した。

Ich habe Schnee 2 (zwei) Stunden geräumt.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」「動詞句」

habe ... geräumt ハーベ ...ゲロイムト 1 単現・完了形(räumen) v.t 取り除いた

「動詞句」

Schnee シュネー n.m 4 格 雪を

「目的語」

2 Stunden ツヴァイ・シュトウンテン adv. 2 時間

「副詞句：geräumt」

03/12/2012 月曜日晴れ

Montag 03 (drei ドライ) Dezember 2012 schönes Wetter

本を 3 冊購入した。

Ich habe 3 (drei) Bücher gekauft.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gekauft ハーベ ...ゲカフト 1 単現・完了形(kaufen) v.t 買った

「動詞句」

3 Bücher トライ・ビューヒャー pl. n.n 4 格 本を 3 冊

「目的語」

「中級 スペイン文法」、フランス語で読もう 「異邦人」と英語の数量表現辞典

「Spanische Grammatik für Mittelstufe」、Lesen den Ausländer in Französisch und

Quantitativer Ausdruck in Englisch」

‘Spanische Grammatik für Mittelstufe’ シュハ°ニツシェ・ク°ラマティキ・フューア・ミッテルシュトゥーフェ

「中級 スペイン文法」

‘Lesen den Ausländer in Französisch’ レーゼ°ン・デー°ン・アウスレンター°イン・フランツェーズ°イッシュ

「異邦人をフランス語で読もう」

‘Quantitativer Ausdruck in Englisch’ クワ°アンティタティーファー・アウス°ルック・イン・エンク°リシュ

「英語の数量表現」

04/12/2012 火曜日雨

Dienstag 04 (vier フィーア) Dezember 2012 Regen

書籍のリストを作成したら、昨年 7 月以降に購入した言語学習用参考書が 30 冊もあった。

Ich habe eine Liste der Bücher gemacht. Ich habe verstanden, daß ich hatte darauf letzten Juli 30 (dreissig) Nachschlagebücher gekauft.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

「主語」「動詞句」, daß 「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gemacht ハーベ°...ゲ°マハト 1 単現・完了形(machen) v.t 作った 「動詞句」

eine Liste der Bücher アイネ°リステ°デア°ヒ°ユーヒャー n.f 4 格 蔵書目録を 「目的語」

habe verstanden ハーベ°・フェアシュタンテン° 1 単現・完了形(verstehen) 分かった 「動詞句」

daß ダス conj. (名詞節を導く、verstanden の「目的語」となる) ～ということ

hatte ... gekauft ハッテ°...ゲ°カフト 1 単過・完了形(kaufen) 買っていた 「動詞句」

darauf letzten Juli ダラウフ°レッツテン°ジ°ユリ adv. 昨年 7 月から 「副詞句 : gekauft」

30 Nachschlagebücher ト°ライスイヒ°ナーハシュラー°ゲ°ヒ°ユーヒャー

pl. n.n 参考書を 30 冊

「目的語」

05/12/2012 水曜日雪

Mittwoch 05 (funf フュンフ) Dezember 2012 Schnee

英語の構文解析を追加した。

Ich habe die Analysen der Strukturen der englischen Sätze gemacht.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

habe ... gemacht ハーベ°...ゲ°マハト 1 単現・完了形(machen) v.t ～した 「動詞句」

die Analysen der Strukturen der englischen Sätze

デー°イー°アナリユゼ°ン・デア°シュトルクトゥーレン°デア°エンク°リッシェ°ン°ゼ°ツツェ

pl. n.f 4 格 英語の構文解析を

「目的語」

08/12/2012 土曜日雪

Samstag 08 (acht アハト) Dezember 2012 Schnee

優希と優芽のお遊戯会を見に行った。

Mari und ich haben für Yuki und Yume die Vorstellung des Gesangs und des Tanzes sehen gegangen. 「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」「動詞句」

haben ... sehen gegangen ハーベン...ゼーエン・ゲ・ガンゲン

1 複現・完了形 v.t ~を見に行った 「動詞句」

für Yuki und Yume フェア・ユキ・ウント・ユメ adv. 優希と優芽のために 「副詞句：sehen」

die Vorstellung des Gesangs und des Tanzes

デーイー・フォーアシュテルンゲ・デス・ゲザンク・ス・ウント・デス・タンツェス

n.f 4 格 歌と踊りの発表会を 「目的語」

二人とも一生懸命歌って、踊って、楽しんでいた。

Alle zweie sangen und tanzten aus allen Kräften, und ergötzen sich.

「主語」「動詞句」「副詞句」, und 「動詞句」

Alle zweie アッレ・ツワァエ n.f 1 格（女性形容詞の名詞用法）二人とも 「主語」

sangen und tanzten ザンゲン・ウント・タンツェン 3 複過 v.i 歌って踊った 「動詞句」

aus allen Kräften アウス・アレ・クレフテン adv. 一生懸命に 「副詞句：動詞句」

und ウント conj. そして

ergötzen sich エアゲツツェン・スィッヒ 3 複過 < sich ergötzen v.pr 楽しむ 「動詞句」

09/12/2012 日曜日晴れ

Sonntag 09 (neun ノイン) Dezember 2012 schönes Wetter

3 時間除雪した。

Ich habe Schnee 3 (drei) Stunden geräumt.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」「動詞句」

habe ... geräumt ハーベ...ゲロイムト 1 単現・完了形(räumen) v.t 取り除いた 「動詞句」

Schnee シュネー n.m 4 格 雪を 「目的語」

3 Stunden トライ・シュトウンデテン adv. 3 時間 「副詞句：geräumt」

10/12/2012 月曜日曇り

Montag 10 (zehn ツェーン) Dezember 2012 bewölkt

期日前投票をした。

Mari und ich haben vor Wahltag gestimmt. 「主語」「動詞句」「副詞句」「動詞句」

haben ... gestimmt ハーベン...ゲシュティムト 1 複現・完了形(stimmen) v.t 投票した 「動詞句」
 vor Wahltag フォア・ヴァールターク adv. 投票日の前に 「副詞句：gestimmt」

12/12/2012 水曜日雪

Mittwoch 12 (zwölf ツヴォルフ) Dezember 2012 Schnee

積雪 40cm。

Der Schnee lag 40 (vierzig) cm hoch. 「主語」「動詞」「副詞句」
 Der Schnee シュネー n.m 1 格 雪が 「主語」
 lag ラーグ 3 単過 < liegen v.i 横たわっている 「動詞」
 15 cm hoch フィーアツヒ・ツェンチメータ・ホーホ adv. 15cm の高さで 「副詞句」

除雪 4 時間。

Ich habe Schnee 4 (vier) Stunden geräumt. 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」「動詞句」
 habe ... geräumt ハーベ...ゲロイムト 1 単現・完了形(räumen) v.t 取り除いた 「動詞句」
 Schnee シュネー n.m 4 格 雪を 「目的語」
 4 Stunden フィーア・シュトウンデテン adv. 4 時間 「副詞句：geräumt」

21/12/2012 金曜日晴れ

Freitag 21 (einundzwanzig アインウントツヴァンツィヒ) Dezember 2012 schönes Wetter

シヤコバサボテンが満開

Die Kakteen sind in schönster Blumenpracht. 「主語」「動詞」「補語」
 Die Kakteen ティー・カケーエン pl. n.f 1 格 サボテンが 「主語」
 sind シント 3 複現 < sein v.i ~である 「動詞」
 in schönster Blumenpracht イン・シェーンスター・ブルーメンプラハト
 adv. 花が満開の状態の 「補語」

31/12/2012 月曜日曇り

Montag 31 (einunddreissig アインウントドライスイヒ) Dezember 2012 bewölkt

美都ちゃんの誕生日。

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag! Mito. (呼び掛け)
 Herzlichen Glückwunsch ヘルツリッヒェン・グリュックヴンシュ n.m 4 格 心からの祝辞を
 zum Geburtstag ツム・ゲブルスターク adv. 誕生に対して

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag （呼びかけ）誕生日オメデトウ！

01/01/2013 火曜日晴れ

Dienstag 01 (der Erste デア・エアステ) Januar 2013 schönes Wetter

おせち料理で新年のお祝い。

Wir haben uns mit dem speziellen Kochen zum neue Jahr gratulieren können.

「主語」「動詞句」「副詞句」「間接目的語」「動詞句」

Wir ウィーア pron 私たちは

「主語」

haben uns ... gratulieren können ハーベン・ウンス...グラトゥリレン・ケネン

1 複現・完了形(zu ... sich-3 gratulieren können) v.pr 喜んだ

「動詞句」

mit dem speziellen Kochen ミット・デア・ム・シュペ ツイエレン・コヘン

adv. 特別料理で

「副詞句：gratulieren」

zum neue Jahr ツム・ノイエ・ヤール adv. 新年を

「間接目的語」

ルーレットで遊んだ。

Wir haben Roulett gespielt.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

haben ... gespielt ハーベン...ゲシュピールト 1 複現・完了形(spielen)

v.t (et-4) (何-4 をして) 遊んだ

「動詞句」

Roulett ルレット n.n ルーレット (ゲーム)

「目的語」

15/01/2013 火曜日雪

Dienstag 15 (funfzehn フュンフツェーン) Januar 2013 Schnee

5 ケ国語の勉強を始めてから一年たった。

Ein Jahr ist vergangen, nachdem ich die fünf Sprachen zu studieren begonnen hatte.

「主語」「動詞句」, nachdem 「主語」「目的語」「動詞句」

Ein Jahr アイン・ヤール n.n 1 格 1 年が

「主語」

ist vergangen イスト・フェアガングェン 3 単現・完了形(vergehen) v.i (時が) 過ぎ去った 「動詞句」

nachdem ナーハデアム conj. ～した後で

die fünf Sprachen デー・イー・フュンフ・シュプラーヘン pl. n.f 5 ケ国語を

「目的語」

zu studieren begonnen hatte ツー・シュトゥディアーレン・ベゴネン・ハッテ

1 単過・完了形・開始・後置 v.t 勉強を始めた

「動詞句」

まだ文法や語彙は不十分だが、時間をかければ日記の翻訳が出来るようになったのは進歩である。

Ich denke, daß das Lernen der Grammatik und des Wortschatzes ist unbefriedigend. Im Augenblick kann ich in funfer Sprachen die japanischen Sätze übersetzen, aber ich brauche viel Zeit. Ich denke, daß dieser ist mein Fortschritt.

「主語」「動詞」「目的語」 | 「副詞句」「動詞句」「主語」「目的語」「動詞句」
 , aber 「主語」「動詞」「目的語」 | 「主語」「動詞」「目的語」

denke デンク 1 単現 < denken v.t ~だと思ふ 「動詞」

daß ダス conj. (名詞節を導く、「目的語」になる) ~ということ 「目的語」

das Lernen der Grammatik und des Wortschatzes

ダス・レルネン・デア・グラマティク・ウント・デス・ワルトシャツツェス

n.n 1 格 (動詞の名詞化) 文法と語彙の習得は 「主語」

ist イスト 3 単現 < sein v.i ~である 「動詞」

unbefriedigend ウンベフリーディゲント adj. 不十分な 「補語」

Im Augenblick イム・アウゲンブリック adv. 今のところ 「副詞句 : kann」

kann ... übersetzen カン...ユーバーゼツツェン 1 単現・可能

v.t 翻訳ができる 「動詞句」

in funfer Sprachen イン・フュンファー・シュプラーヘン adv. 5 ケ国語に 「間接目的語」

die japanischen Sätze デー・イー・ヤパーニッシェン・ゼツツェ

pl. n.m 4 格 日本語の文章を 「目的語」

aber アーバー conj. しかし

brauche ブラウヘ 1 単現 < brauchen v.t 必要とする 「動詞」

viel Zeit フィール・ツァイト n.f たくさんの時間を 「目的語」

dieser デー・イーザー pron このこと (現状) 「主語」

mein Fortschritt マイン・フォルツシュリット n.m 私の進歩 「補語」

今年も勉強を頑張ろう。

Ich tue auch dieses Jahr mein Bestes. 「主語」「動詞」「副詞句」「目的語」

tue トゥーエ 1 単現 < tun v.t (仕事を) する 「動詞」

auch dieses Jahr アウフ・デーゼス・ヤール adv. 今年も 「副詞句 : tue」

mein Bestes マイン・ベステス n.n 4 格私の最善を 「目的語」

sein Bestes tun 一生懸命にやる

日記の構文解析（英語）

5ヶ国語の学習開始前 27/11/2012 火曜日吹雪

2012年11月27日、5ヶ国語の学習を始める直前の状況から記録することにした。

On 27 November 2012, I decided to record the circumstances before I began to study five languages.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」before 「形容詞節」

On 27 November 2012 オン・トゥエンティセヴン・ノヴァ・エンバー・トゥエンティトゥエルヴ

adv. 2012年11月27日

「副詞句」

I アイ pron 私

「主語」

decided ディサイデット 過去形 v.t (+to do) ～することにする

→ decided to record ディサイデット・トゥ・レコード 記録することにした

「動詞句」

the circumstances ザ・サーカムスタンス n. pl. 状況、環境、事情

「目的語：record」

before ビフォー conj. (形容詞節を導いて) ～する前の

「形容詞節」

I アイ pron 私

「主語」

began ベガン 過去形 < begin ビギン v.t (+to do) ～し始める

→ began to study ベガン・トゥ・スタディ 学習を始めた

「動詞句」

five languages ファイヴ・ランゲイジズ n. pl. 五ヶ国語

「目的語：study」

注意：名詞(句)を修飾する形容詞類が直後にある時は、全体で名詞句となる。

翻訳は後日。

I'll translate the sentences later.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞」

I'll = I will

I アイ pron 私

「主語」

will ウィル 助動詞 (+動詞の原型) (単純未来) ～だろう、～でしょう

translate トランスレイト v.t (from/into から／に) 翻訳する

「動詞」

the sentences ザ・センテンス n. pl. 文章

「目的語：translate」

later レイター adv. あとで、後ほど、追って

「副詞」

東北地方太平洋沖地震発生 11/03/2011 晴れ

The Tohoku district Pacific coast Earthquake Occurred

11 (eleven イレヴン) March 2011 sunny

真里と私は北広島の浅利家に居た。

Mari and I were relaxed at Asari's house in North Hiroshima City.

「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

Mari and I マリ・アント・アイ 真里と私 「主語」
 were ワー 過去形 < be ビー v.i である、～となる 「動詞」
 relaxed リラックス adj. くつろいだ 「補語」
 at Asari's house アット・アサリス・ハウス adv. 浅利家に 「副詞句」
 in North Hiroshima City イン・ノース・ヒロシマ・シティ adv. 北広島市の 「副詞句：house」
 → at Asari's house in North Hiroshima City 「副詞句：were」

注意：副詞句が連続している時は、全体で副詞句となる。

午後 2 時 46 分頃、地震が発生。

At 2:46 (two forty six) in the afternoon the earthquake occurred.

「副詞句」「主語」「動詞」
 At 2:46 アット・トゥー・フォーティ・シックス adv. 2 時 46 分 「副詞句」
 in the afternoon イン・ズィ・アフタヌーン adv. 午後の 「副詞句」
 the earthquake スィ・アースクェイク n. 地震 「主語」
 occurred カート 過去形 < occur カー v.i 起こる、生じる 「動詞」

注意：副詞句が連続している時は、全体で副詞句となる。

穏やかな揺れから始まって、やがて激しい揺れに変化。

It began from a quiet tremor, and changed to a severe one.

「主語」「動詞」「副詞句」, and 「動詞」「副詞句」
 It イット pron (the earthquake)の代用 「主語」
 began ベガン 過去形 < begin ビギン v.i (事が) 始まる、起こる 「動詞」
 from フロム prep (変化・推移) ～から (結果を to 句で示す)
 a quiet tremor ア・クワイエット・トレマー n. 穏やかな揺れ
 → from a quiet tremor adv. 穏やかな揺れから 「副詞句」
 and アント conj. そして、それから
 changed チェインジト 過去形 v.i 変わる、変化する 「動詞」
 to トー prep (状態の変化) ～に、～へ、～まで
 a severe one ア・シヴィア・ワン n. (one = tremor)、激しい揺れ
 → to a severe one 激しい揺れに 「副詞句」

3 分位の長時間揺れが続いた。

The tremor continued for three minutes.

「主語」「動詞」「副詞句」
 The tremor ザ・トレマー n. その揺れ 「主語」
 continued コンティニュート 過去形 v.i (状態が) 続く、継続する 「動詞」
 for フォー prep (期間・距離) ～の間 (ずっと)、～にわたって

three minutes スリー・ミニッツ n. 3 分

→ for three minutes adv. 3 分間 「副詞句」

地震が収まったので、恵庭の魚半という魚屋で買い物をしてから帰宅した。

After the earthquake calmed down, Mari and I went to buy some fishes at Uohan in Eniwa and got home. 「副詞節」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」 and 「動詞句」

After アフター conj. (時間) ～したあとで 「副詞節」

the earthquake スィ・アースクェイク n. 地震 「主語」

calmed down カムト・ダウン 過去形 v.i 静まる、落ち着く 「動詞」

Mari and I マリ・アント・アイ 真里と私 「主語」

→ went to buy ウェント・トゥ・バイ 買い物に行った 「動詞句」

some fishes サム・フィッシュズ n. pl. いくつかの魚 「目的語」

at Uohan in Eniwa アット・ウオハン・イン・エニワ adv. 恵庭の魚半で 「副詞句：buy」

and アント conj. そして、それから

got home ゴット・ホーム 過去形 v.i 帰宅した 「動詞句」

夕方、テレビを見ると東北地方の地震被害の様子が映し出された。

In the evening I saw the terrible image of the earthquake in Tohoku district on TV.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

In the evening イン・スィ・イヴニング adv. 夕方に 「副詞句：saw」

I アイ pron 私 「主語」

saw ー 過去形 < see v.t 見る、見える 「動詞」

the terrible image ザ・テリブル・イメージ n. 恐ろしい映像 「目的語」

of the earthquake オフ・スィ・アースクェイク adj. 地震の

in Tohoku district イン・トホク・ディストリクト adj. 東北地方の

→ of the earthquake in Tohoku district 「形容詞句：image」

on TV. オン・ティーヴィー adv. テレビで 「副詞句：saw」

東電の原子炉が危機的な状況であることも知った。

And I also found that the atomic reactor of Tokyo Electric Power Company was in a critical situation.

And 「主語」「副詞」「動詞」 that 「主語」「動詞」「副詞句」

And アント conj. そして、それから

I アイ pron 私 「主語」

also オールソー adv. ～もまた、さらに 「副詞：found」

found ファウンド 過去形 < find ファイント v.t (事物が) ～と分かる、知る 「動詞」

that ザット conj. (名詞節を導いて) ～ということ 「名詞節」

the atomic reactor スィ・アトミック・リアクター n. 原子炉 「主語」
 of Tokyo Electric Power Company オフ・トーキョウ・エレクトリック・パワー・カンパニー adj.
 東京電力の 「形容詞句：the atomic reactor」
 was ワズ 過去形 < be v.i ~である、~の状態にいる 「動詞」
 in a critical situation イン・ナ・クリチカル・シチュエーション adv. 危機的な状況に 「副詞句：was」

東北地方太平洋沖地震翌日 12/03/2011 晴れ

The next day of the Earthquake in Tohoku district

12 (twelve トウエルヴ) march 2011 sunny

菅首相が東京電力福島第一原子力発電所に現地訪問した。

The prime minister Kan visited the first nuclear power station of Tokyo Electric Power Company in Fukushima. 「主語」「動詞」「目的語」

The prime minister Kan サ・プライム・ミスター・カン n. 菅首相 「主語」

visited ヴィジテット 過去形 v.t 訪問する、訪れる 「動詞」

the first nuclear power station サ・ファースト・ニュークリア・パワー・ステーション n. 第一原子力発電所

of Tokyo Electric Power Company オフ・トキョウ・エレクトリック・パワー・カンパニー adj. 東京電力の

in Fukushima イン・フクシマ adv. 福島にある

the first nuclear power station of Tokyo Electric Power Company in Fukushima 「目的語」

このことが現場の作業を停滞させて、炉心溶融を引き起こす一因になった。

This made the work of the scene slow down and became a cause of meltdown of reactor core. 「主語」「動詞句」「目的語」and 「動詞」「補語」

This スィズ pron 前文の内容を代用 「主語」

made メイト 過去形 < make メイク v.t (SVO do 使役) (人などに) ~させる

→ made ... slow down ...を減速させた 「動詞句」

the work of the scene サ・ワーク・オブ・ザ・シーン n. 現場の作業 「目的語」

slow down スロウ・ダウン v.i 減速する

became ビケム 過去形 < become ビカム v.i ~の状態になる 「動詞」

注意：「主語」は This

a cause ア・コース n. 一因

of meltdown of reactor core オフ・メルtdown・オブ・リアクター・コア adj. 炉心溶融の

→ a cause of meltdown of reactor core 炉心溶融の一因 「補語」

1号機にベント。

The first atomic reactor was ventilated. 「主語」「動詞句」

The first atomic reactor ザ・ファースト・アトミック・リアクター n. 第一原子炉、一号機 「主語」
 was ワズ 過去形 < be ビー 助動詞 (+p.p 受動文を作る)
 ventilated ヴェンチレイテット p.p < ventilate ヴェンチレイト v.t 換気を行う
 → was ventilated 換気された (受動) 「動詞句」

大量の放射性物質が大気中に放出された。

A huge quantity of radioactive material was emitted into the air.
 「主語」「動詞句」「副詞句」
 A huge quantity of radioactive material ア・ヒュージ・クワンティティ・オブ・レイディオアクティヴ・マテリアル
 n. 大量の放射性物質 「主語」
 emitted エミット p.p < emit エミット v.t 放出する
 → was emitted 放出された (受動) 「動詞句」
 into the air イントゥ・ズィ・エア adv. 大気中に 「副詞句」

その後各地にホットスポットが出来た。

After that, many regions were severely contaminated by radioactivity.
 「副詞句」「主語」「動詞句」「副詞句」
 After that アフター・ザット adv. その後 「副詞句」
 many regions メニー・リージョンズ n. 沢山の地域 「主語」
 were severely contaminated ワー・シヴァーリー・コンタミネイテット ひどく汚染された 「動詞句」
 by radioactivity バイ・ラディオアクティヴィティ adv. 放射能によって 「副詞句」

早くも一年半たったが、除染はほとんど進んでいない。

Already one year and a half have passed, but the removal of radioactive material is making slow progress.
 「副詞」「主語」「動詞句」, but 「主語」「動詞句」
 Already オールレディー adv. もう、すでに 「副詞」
 one year and a half ワン・イア・アンダ・ハーフ n. 一年半 「主語」
 have passed ハヴ・パスト 現在完了形 過ぎた、経った 「動詞句」
 but バット conj. しかし、だが
 the removal of radioactive material ザ・リムーヴァル・オブ・レイディオアクティヴ・マテリアル
 n. 放射性物質の除去、除染 「主語」
 is making slow progress イズ・メイキング・スロー・プログレス ほとんど進まない 「動詞句」

東北地方太平洋沖地震発生後 13/03/2011～

After the Earthquake in Tohoku district

13 (thirteen サーティーン) March 2011～

テレビでは一日中、東北地震関連のニュース。

All day long, News about the Earthquake in Tohoku district on TV.

「副詞句」「主語」「副詞句」

All day long オール・デ・イ・ロング adv. 一日中

「副詞句」

News about the Earthquake in Tohoku district ニュース・アバウト・ズ・イ・アースクエイク・イン・トーホク・ディストリ

クト adj. 東北地震関連のニュース

「主語」

on TV オン・ティーヴィー adv. テレビで

「副詞句」

毎日、震度 5 程度の余震が数回起きている。

Every day occur several aftershocks with a seismic intensity of 5 or so.

「副詞」「動詞」「主語」

Every day エヴリ・デ・イ adv. 毎日

「副詞」

occur オカー v.i 起こる、発生する

「動詞」

several aftershocks セヴラル・アフターショックス n. pl. 数度の余震

with a seismic intensity of 5 or so ウイズ・ア・セイスミック・インテンシティ・オブ・ファイヴ・オア・ソー

adj. 震度 5 程度の

→ several aftershocks with a seismic intensity of 5 or so

「主語」

かなり高い防波堤であっても、津波はそれを破壊して乗り越える映像が示された。

TV image shows us that Tunami destroys easily a very high and robust embankment and climbs over it.

「主語」「動詞」「間接目的語」

that 「主語」「動詞句」「目的語」 and 「動詞句」「目的語」

TV image ティーヴィー・イミッジ n. テレビの映像

「主語」

shows ショウズ 3 単現 v.t 見せる、示す

「動詞」

us アス pron 我々に

「間接目的語」

that サット conj. (名詞節を導く) ～であること

「直接目的語」

Tunami ツナミ n. 津波

「主語」

destroys easily 楽に破壊する

「動詞句」

a very high and robust embankment ア・ヴァーリー・ハイ・アント・ローバスト・エンバンクメント

n. かなり高くて頑丈な堤防

「目的語」

and アント conj. そして、それから

climbs over クライムズ・オーヴァー v.t (～を) 乗り越える

「動詞句」

it イット pron (a very high and robust embankment) の代用

「目的語」

注意: that 以下の名詞節は shows の直接目的語となる。

スーパー防波堤計画は 200 年に一度の大津波を想定して進行中。

Super embankment plan is under way, that assumes the gigantic Tunami which may occur once during two hundred yeas.

「主語」「動詞句」

, 「主語」「動詞」「目的語」 which 「動詞句」「副詞句」

Super embankment plan スーパー・エンバンクメント・プラン n. スーパー防波堤計画 「主語」
 is under way イズ・アンダー・ウェイ 進行中である 「動詞句」
 that サット pron (Super embankment plan)の代用 「主語」
 assumes アシュームズ v.t 想定する 「動詞」
 the gigantic Tunami サ・シヤイガンティック・ツミ n. 巨大な津波 「目的語」
 which フイツ pron 関係代名詞（先行詞は Tunami で節の主語）形容詞節：Tunami を導く
 may occur メイ・カー v.i 起こる可能性がある 「動詞句」
 once during two hundred yeas ワンス・デュアリング・トゥー・ハントレット・イーズ
 adv. 二百年に一度 「副詞句」

完成までに 400 年かかるとされている。

But the plan needs 4 hundred years for completion.

But 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

But バット conj. でも、だが
 the plan サ・プラン n. その計画 「主語」
 needs ニーズ 3 単現 v.t (～を) 必要とする 「動詞」
 4 hundred years フォー・ハントレット・イーズ n. 四百年 「目的語」
 for completion フォー・コンプリーション adv. 完成するために 「副詞句」

これでは建設中に 2 度も堤防が破壊されることになるので、計画が破綻している。

This suggests that Super embankment will be destroyed two times on the way of construction. The plan is full of inconsistencies.

「主語」「動詞」 that 「主語」「動詞句」「副詞句」

「主語」「動詞」「補語」

This スイス pron 前文の内容 「主語」
 suggests シンエスツ 3 単現 (～を) 暗示する 「動詞」
 that サット conj. (名詞節を導く) ～ということ 「目的語」
 Super embankment スーパー・エンバンクメント n. スーパー堤防 「主語」
 will be destroyed ウィル・ビー・デイズトロイト 破壊される可能性がある(受動) 「動詞句」
 two times on the way of construction トゥ・タイムズ・オン・ザ・ウェイ・オブ・コンストラクション

adv. 建設中に 2 度 「副詞句」
 The plan サ・プラン n. この計画 「主語」
 is イズ < be ビー v.i 〜である 「動詞」
 full of inconsistencies フル・オブ・インコンシステンシーズ adj. 矛盾で溢れた 「補語」

住居を高台に移動するなど、別の計画が必要と思われる。

It should be exchanged for other plan, for example, to transfer the residence to high ground. 「主語」「動詞句」「副詞句」, 「副詞句」
 It イット pron (the plan)の代用 「主語」
 should be exchanged シュット・カ・ビー・イクスチェインジト 交換されるべきだ 「動詞句」
 for other plan ウィズ・アザー・プラン adv. 別の計画に 「副詞句」
 for example フォー・イクザンプル adv. 例えば
 to transfer トゥー・トランスファー n. (〜を) 移転する事
 the residence サ・レジデンス n. 住居 「目的語」
 to high ground トゥー・ハイ・グラウンド adv. 高台へ 「副詞句」
 → for example, to transfer the residence to high ground
 例えば、住居を高台に移動すること 「副詞句」

NHK テレビ-EURO24 20/04/2011～

EURO (ユーロ) 24 : TV program of NHK (エヌ・エイチ・ケイ)

20 (twenty トゥエンティ) April 2011～

何気なく NHK テレビのスペイン語の会話番組を見た。

Without intention I saw a spanish conversation program of NHK on TV. 「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 Without intention ウィズアウト・インテンション adv. 何気なく 「副詞句」
 I アイ pron 私 「主語」
 saw サ 過去形 < see スイー v.t 見る、見える 「動詞」
 a spanish conversation program of NHK ア・スパニッシュ・カンヴァーセーション・プログラム・オブ・エヌ・エイチ・ケイ
 n. NHK テレビのスペイン語の会話番組 「目的語」
 on TV オン・ティーヴィー adv. テレビで 「副詞句」

翌週、新聞を見ると他にも会話の番組があることが分かった。

The next week I found some other conversation programs in the news paper. 「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 The next week サ・ネクスト・ウィーク adv. 翌週 「副詞句」

I アイ pron 私	「主語」
found ファウンド 過去形 < find v.t 見つける、発見する	「動詞」
some other conversation programs サム・アザー・カンヴァーセーション・プログラムズ	
n. pl. 他にいくつかの会話番組	「目的語」
in the news paper イン・ザ・ニュース・ペーパー adv. 新聞で	「副詞句」

インターネットで EURO 24 を見つけた。イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語の会話番組だった。それぞれ 24 の動詞を使用する。

I checked on the web, and found the EURO 24 which is a conversation program of Italian, Spanish, French and German and uses twenty four verbs respectively.

「主語」「動詞」「副詞句」, and 「動詞」「目的語」

I アイ pron 私	「主語」
checked チェクト 過去形 v.t 調べる、調査する	「動詞」
on the web オン・ザ・ウェブ adv. ウェブで、インターネットで	「副詞句」
and アント conj. そして、それから	
found ファウンド 過去形 < find v.t 見つける、発見する	「動詞」
the EURO 24 ザ・ユーロ・トゥエンティフォー n. (番組名) ユーロ 24	「目的語」
which ウィッチ pron 関係代名詞 the EURO 24 を説明する形容詞節を作る	
is イズ < be v.i ~である	「動詞」

a conversation program of Italian, Spanish, French and German

ア・カンヴァーセーション・プログラム・オブ・イタリアン・スパニッシュ・フレンチ・アント・ジーマン

n. イタリア語・スペイン語・フランス語・ドイツ語の会話番組 「補語」

and アント conj. そして、それから

uses ユーズ イズ 3 単現 v.i 使う、主語は先行詞の the EURO 24 「動詞」

twenty four verbs トゥエンティフォー・ヴァーヴズ n. pl. 24 個の動詞 「目的語」

respectively リスペクティヴリー adv. それぞれ、めいめいに 「副詞」

→ which is a conversation program of Italian, Spanish, French and German and uses twenty four verbs respectively は the EURO 24 を修飾する形容詞節

記憶力の低下防止に役立ちそうだと思ったので、しばらく見ることにした。

I decided to watch the EURO 24 for a while, because I expected it to protect me from a drop of memory.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

, because 「主語」「動詞」「目的語」「補語」

I アイ pron 私	「主語」
decided デシデイト 過去形 v.t (+to do) ~しようと決心する	

watch ワッチ v.t 注意してみる

→ decided to watch 見ることにした

「動詞句」

the EURO 24 ザ・ユーロ・トゥエンティフォー n. (番組名) ユーロ 24

「目的語」

for a while フォー・ア・ワイル adv. しばらく

「副詞句」

because ビ・コース conj. ～だから、～なので

I アイ pron 私

「主語」

expected イクスペクティッド 過去形 v.t (SVO to do) O が～するだろうと思う

「動詞」

it イット pron それ、the EURO 24 の代用

「目的語」

protect プロテクト v.t (SVO from/against 危険などから) O を守る

「動詞」

me ミー pron 私

「目的語」

from a drop of memory adv. 記憶力の低下から

「副詞句」

→ to protect me from a drop of memory 記憶力低下を防止する事を

「補語」

注意：文型 5－3

NHK テレビ-EURO24 20/05/2011～

EURO (ユーロ) 24 : TV program of NHK (エヌ・エイチ・ケイ)

20 (twenty トウエンティ) May 2011～

番組が面白くなってきたので、英語とイタリア語を搭載した電子辞書を購入した。

Because the program became interesting to me, I bought an electronic dictionary including english and italian languages.

Because 「主語」「動詞」「補語」, 「主語」「動詞」「目的語」

Because ビ・コース conj. (副詞節を導く) ～だから、～なので

the program ザ・プログラム n. その番組

「主語」

became ビ・ケム 過去形 < become v.i (SVC) ～の状態になる

「動詞」

interesting インteresティング adj. 興味深い、面白い

to me トゥ・ミー adv. 私にとって

「副詞句：interesting」

→ interesting to me adj. 私にとって面白い

「補語」

I アイ pron 私

「主語」

bought ボート 過去形 < buy v.t 買う、購入する

「動詞」

an electronic dictionary アン・エレクトロニック・ディクショナリー n. 電子辞書

including english and italian languages インクルーディング・イングリッシュ・アント・イタリアン・ラングエイジ

adj. 英語とイタリア語を内蔵した：electronic dictionary

→ an electronic dictionary including english and italian languages

「目的語」

スペイン語・フランス語・ドイツ語の辞書を追加購入してインストールした。

I bought three dictionaries for Spanish, French and German and installed them into the electronic dictionary.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」 and 「動詞」「目的語」「副詞句」

I アイ pron 私

「主語」

bought 買った 過去形 < buy v.t 買う、購入する

「動詞」

three dictionaries スリー・ディクショナリーズ n. pl. 辞書を三個

「目的語」

for Spanish, French and German フォー・スパニッシュ・フレンチ・アント・ジャーマン

adv. スペイン語、フランス語、ドイツ語のために

「副詞句：bought」

and アント conj. そして、それから

installed インストール 過去形 v.t (コンピュータに) インストールする

「動詞」

them ゼム pron それら (three dictionaries の代用)

「目的語」

into the electronic dictionary イントゥ・スィ・エレクトロニック・ディクショナリー

adv. 電子辞書内に

「副詞句：installed」

NHK テレビ-EURO24 10/07/2011～

EURO (ユーロ) 24 : TV program of NHK (エヌ・エイチ・ケイ)

10 (ten テン) July 2011～

テレビの番組を見ているだけでは文法知識と単語力がつかないことが分かったので、文法の参考書も購入して本気で勉強することにした。

As I found that only to watch the TV program is not enough for mastering grammar and vocabulary, I decided to buy a grammar book and to study harder.

As 「主語」「動詞」「目的語」

, 「主語」「動詞句」「目的語」 and 「動詞句」「副詞」

As アス conj. (理由) ～なので、(～する) から、(～する) ので (副詞節を作る)

I アイ pron 私

「主語」

found ファウンド 過去形 < find v.t 見つける、発見する、分かる

「動詞」

that ザット conj. (名詞節を導く) ～であること : found の目的語

only to watch the TV program オリー・トゥ・ワッチ・ザ・ティーヴィー・プログラム

n. テレビ番組を見るだけの事

is not enough イズ・ノット・イフ 「動詞、補語」 十分ではない

for mastering grammar and vocabulary フォー・マスタリング・グラマー・アント・ヴァンキャブラリー

adv. 文法と語彙を習得するために

→ that only to watch the TV program is not enough for mastering grammar and vocabulary テレビの番組を見ているだけでは文法知識と単語力がつかないこと 「目的語」

I アイ pron 私 「主語」
 decided to buy ディサイデット・トク・バイ 買うことにした 「動詞句」
 a grammar book ア・グラマー・ブック n. 文法書 「目的語」
 to study → decided to study 勉強すことにした 「動詞句」
 harder. ハーダー adv. さらに熱心に 「副詞：study」

イタリア語・スペイン語・フランス語は互いに似ており、大学でフランス語を勉強していたので、理解しやすいと思った。

Italian, Spanish and French are similar with each other. Because I studied French at university, those languages seemed to be easy to understand.

「主語」「動詞」「補語」

Because 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞」「補語」

Italian, Spanish and French イタリアン・スパニッシュ・フレンチ

n. pl. イタリア語、スペイン語そしてフランス語

「主語」

are アー < be v.i. ～である

「動詞」

similar シミラー adj. 良く似た、類似した、同類の

with each other ウイズ・イチ・アザー adv. お互いに 「副詞句：similar」

→ similar with each other adj. 互いに似ている

「補語」

Because ビ・コース conj. ～だから、～なので（副詞節を導く）

I アイ pron 私

「主語」

studied ステイト 過去形 < study v.t 勉強する

「動詞」

French フレンチ n. フランス語

「目的語」

at university アット・ユニヴァーシティー adv. 大学で

「副詞句：studied」

those languages ザーズ・ラングエイジズ n. pl. それらの言語

「主語」

seemed シーム 過去形 v.i. （人に）～のように思われる

「動詞」

to be easy to understand トゥ・ビー・イズィ・トウ・アンダースタント 理解しやすい

「補語」

そして英語は仕事で使用する機会があったので、あまり苦手意識はなかった。

And I frequently spoke and wrote in English on the business scene, so that English was not my weak point.

And 「主語」「副詞句」「動詞句」「副詞句」, so that 「主語」「動詞」「補語」

And アント conj. そして、それから

I アイ pron 私

「主語」

frequently フリークventリー adv. しばしば、たびたび

「副詞句：動詞句」

spoke and wrote スポーク・アント・ロウト 話したり書いたりした

「動詞句」

in English イン・イングリッシュ adv. 英語で

on the business scene オン・ザ・ビジネス・シーン adv. 仕事の現場で

→ in English on the business scene

「副詞句：動詞句」

so that ソー・ザット conj. (結果) それで、そのため、その結果

English イングリッシュ n. 英語

「主語」

was ワズ 過去形 < be v.i ~である

「動詞」

not my weak point ノット・マイ・ウィーク・ポイント n. 苦手ではない

「補語」

しかしドイツ語は 1 回文法書を読んだが全く理解できなかった。

I read a grammar book of German once, but I couldn't understand at all.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞」, but 「主語」「動詞句」「副詞句」

I アイ pron 私

「主語」

read レッド 過去形 < read 読む

「動詞」

a grammar book of German ア・グラマー・ブック・オブ・ジ・ヤーマン

n. ドイツ語の文法書

「目的語」

once ワンス adv. 一度

「副詞：read」

but バット conj. しかし

I アイ pron 私

「主語」

couldn't understand クト・ウント・アンダー・スタント 理解できなかった

「動詞句」

at all アット・オール adv. (否定文で) 少しも

「副詞句：understand」

最初にドイツ語を攻略することにした。

I decided to study German thoroughly.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

I アイ pron 私

「主語」

decided to study ディ・サ・イ・デット・トゥ・スタディ 学習することにした

「動詞句」

German ジヤーマン n. ドイツ語

「目的語」

thoroughly サラー adv. 徹底的に、完全に

「副詞句：study」

文法書を 2 ヶ月で 4 回読んで、文法書の要約を作成したら少し感じがつかめた。

I read a grammar book of German four times during two months, and I made a summary of grammar book, then I caught a feeling of German.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, and 「主語」「動詞」「目的語」

, then 「主語」「動詞」「目的語」

I アイ pron 私

「主語」

read レッド 過去形 < read 読む

「動詞」

a grammar book of German ア・グラマー・ブック・オブ・ジ・ヤーマン

n. ドイツ語の文法書

「目的語」

four times during two months フォー・タイムズ・ドゥー・アリンク・トゥー・マンズ

adv. 2 ヶ月間で 4 回

「副詞句：read」

and アント conj. そして、それから

I アイ pron 私

「主語」

made メイト 過去形 < make v.t 作る

「動詞」

a summary of grammar book ア・サマリー・オブ・グラマー・ブック 文法書の要約

「目的語」

then ゼン adv. それから

「副詞」

I アイ pron 私

「主語」

caught コート 過去形 < catch v.t つかまえる

「動詞」

a feeling of German ア・フィーリング・オブ・ジャーマン ドイツ語の感触

「目的語」

さらに読み続けた。

And I kept reading a grammar book of German.

And 「主語」「動詞句」「目的語」

And アント conj. そして、それから

I アイ pron 私

「主語」

kept reading ケプト・リーディング 読み続けた

「動詞句」

a grammar book of German ア・グラマー・ブック・オブ・ジャーマン

n. ドイツ語の文法書

「目的語」

次にスペイン語の文法書を読んで、スペイン料理のレシピを翻訳してみた。

Next I read a grammar book of Spanish, then I tried to translate some recipes of Spanish dishes into Japanese.

Next 「主語」「動詞」「目的語」, then 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Next ネスト adv. 次に

「副詞」

I アイ pron 私

「主語」

read レッド 過去形 < read 読む

「動詞」

a grammar book of Spanish ア・グラマー・オブ・スパニッシュ

n. スペイン語の文法書

「目的語」

then ゼン adv. それから

「副詞」

I アイ pron 私

「主語」

tried to translate トライト・トゥ・トランスレイト 翻訳を試してみた

「動詞句」

some recipes of Spanish dishes サム・レシプ・ーズ・オブ・スパニッシュ・ディシズ

n. いくつかのスペイン料理の調理法

「目的語」

into Japanese イントゥ・ジャパニーズ adv. 日本語に

「副詞句：translate」

2ヶ月ごとに異なる言語を学習したが、以前に勉強した言語の記憶が薄れていくことが問題だった。

I studied different language every two months, but it was the problem that the memory of previous language became faint.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, but 「動詞」「補語」「意味上の主語」

I アイ pron 私

「主語」

studied ステイْتُ 過去形 < study v.t 勉強する

「動詞」

different language ディファレント・ラングエイジ n. 異なる言語

「目的語」

every two months エヴリ・トゥー・マンズ 二か月ごとに

「副詞句：studied」

but バット conj. しかし

it イット pron 形式主語 (that 以下の代用)

was ワズ 過去形 < be v.i ~である

「動詞」

the problem ザ・プロブレム n. 問題

「補語」

that ザット conj. ~ということ (名詞節を導く)

the memory of previous language ザ・メモリー・オブ・プリヴィアス・ラングエイジ

n. 前に学習した言語の記憶

「主語」

became ビケイム 過去形 < become v.i (状態が) ~になる

「動詞」

faint フェイント adj. (記憶が) ぼんやりした、おぼろな

「補語」

→ that the memory of previous language became faint

n. 前に学習した言語の記憶が薄れていく事

「主語」

5ヶ国語学習スケジュール 15/01/2012～

The study plan for five languages 15 (fifteen フィフティーン) January 2012～

5つの言語を同時に学習することが結論だった。

In conclusion, I must study five languages at the same time.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

In conclusion イン・コンクルージョン adv. 要するに、結論としては

「副詞句」

I アイ pron 私

「主語」

must study マスト・ステイ 勉強しなければならない

「動詞句」

five languages ファイヴ・ランゲイジズ n. pl. 5つの言語

「目的語」

at the same time アット・ザ・セム・タイム adv. 同時に

「副詞句」

1月15日は私の64歳の誕生日だが、この日から5ヶ国語を万遍なく勉強するスケジュールをスタートした。

January 15 was my sixty-fourth birthday, I started the plan to study 5 languages uniformly.

「主語」「動詞」「補語」, 「主語」「動詞」「目的語」

January 15 n. 1月15日 「主語」
 was ワズ 過去形 < be v.i. ～である 「動詞」
 my sixty-fourth birthday マイ・シクスティフォース・バースティ n. 64回目の誕生日 「補語」
 I アイ pron 私 「主語」
 started スターテット 過去形 v.t (SVO) ～を始める 「動詞」
 the plan ザ・プラン n. 計画、スケジュール
 to study 5 languages uniformly トゥ・スタディ・ファイヴ・ラングエイジズ・ユニフォームリー
 adj. 五ヶ国語をむらなく勉強するための : plan
 → the plan to study 5 languages uniformly
 n. 五ヶ国語をむらなく勉強するための学習スケジュール 「目的語」

最初の一週間は一日に二か国語のスケジュールでやってみた。

The first week I studied 2 languages per day.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 The first week ザ・ファースト・ウィーク n. 最初の週 「副詞句 : studied」
 I アイ pron 私 「主語」
 studied スタディット 過去形 v.t (SVO) ～を勉強する 「動詞」
 2 languages トゥ・ラングエイジズ n. 二か国語 「目的語」
 per day パー・デイ adv. 一日ごとに、一日につき 「副詞句 : studied」

もっと出来そうなので、翌週からは一日に三か国語に増やした。

But I felt that I could study more, then the next week I decided to study 3 languages per day.

But 「主語」「動詞」「目的語」, 「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 But バット conj. しかし
 I アイ pron 私 「主語」
 felt フェルト 過去形 < feel v.t (SV that 節) ～だと思う 「動詞」
 that ザット conj. (名詞節を導く) ～ということ : felt の目的語
 I アイ pron 私 「主語」
 could study クット・スタディ 勉強できだろうと (過去形) 「動詞句」
 more モア n. それ以上の (言語) 「目的語」
 → that I could study more それ以上の勉強が出来るという事 「目的語」
 then ゼン adv. (順序を示して) それから
 the next week ザ・ネクスト・ウィーク adv. 翌週 「副詞句 : study」
 I アイ pron 私 「主語」

decided to study ディツァイデット・トゥ・スタディ 勉強することにした

「動詞句」

3 languages スリー・ラングエイジズ 三ヶ国語

「目的語」

per day パー・デイ adv. 一日ごとに、一日につき

「副詞句：study」

5ヶ国語学習スケジュール 22/01/2012～

The study plan for five languages

22 (twenty two トゥエンティ・トゥ) January 2012～

学習内容は言語ごとに進度に応じて変更する。

I'll change the content of study according to the degree of progress of each language.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

I アイ pron 私

「主語」

I'll change ル・チェインジ 変更するだろう（単純未来形）

「動詞句」

the content of study サ・コンテンツ・オブ・スタディ n. 学習内容

「目的語」

according to the degree of progress of each language

アコordeイング・トゥ・サ・ディグリー・オブ・プロセス・オブ・イチ・ラングエイジ

adv. 各言語の進度に応じて

「副詞句：change」

時間は1ヶ国語ごとに1.5時間とする。

The learning time is one and a half hour per each language.

「主語」「動詞」「補語」

The learning time サ・ラーニング・タイム n. 学習時間

「主語」

is イズ < be v.i である

「動詞」

one and a half hour ワン・アント・ア・ハーフ・アウ n. 一時間半

「補語」

per each language パー・イチ・ラングエイジ adj. 言語ごとに 「形容詞：one and a half hour」

曜日	言語 1	言語 2	言語 3
日曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
月曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語
火曜日	ドイツ語	フランス語	英語
水曜日	英語	イタリア語	スペイン語
木曜日	フランス語	ドイツ語	イタリア語
金曜日	スペイン語	英語	ドイツ語
土曜日	イタリア語	フランス語	スペイン語

day of the week	language 1	language 2	language 3
Sunday	Spanish	English	German
Monday	Italian	French	Spanish
Tuesday	German	French	English
Wednesday	English	Italian	Spanish
Thursday	French	German	Italian
Friday	Spanish	English	German
Saturday	Italian	French	Spanish

5ヶ国語日記 16/09/2012～

A Diary in five languages

16 (sixteen シックスティーン) September 2012～

5ヶ国語の文法学習が大分進んだので、5ヶ国語で日記をつけることにした。

As I made a steady progress in my study of grammar, I decided to keep a diary in five languages.

As 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

As アズ conj. (理由) ～なので

I アイ pron 私

「主語」

made メイト 過去形 < make v.t ～を得る、生じさせる

「動詞」

steady ステディ adj. 一定の、着実な

progress プログレス n. 進歩

→ a steady progress 着実な進歩

「目的語」

in my study of grammars イン・マイ・スタディ・オブ・グラマー adv. 文法学習の

「形容詞句」

decided to keep デイサテット・トゥ・キープ ～をつけることにした

「動詞句」

a diary ア・ダイアリー n. 日記

「目的語」

in five languages イン・ファイブ・ランゲイジズ adv. 五ヶ国語で

「副詞句：keep」

しかし、体調がすぐれないのでしばらくの間は日本語だけで書くことにした。

I decided to keep a diary only in Japanese for a while, because I were in poor health.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」, because 「主語」「動詞」「副詞句」

I アイ pron 私

「主語」

decided to keep デイサテット・トゥ・キープ ～をつけることにした

「動詞句」

a diary ア・ダイアリー n. 日記

「目的語」

only in Japanese オンリー・イン・ジャパニーズ adv. 日本語だけで

for a while フォアホワイル adv. しばらくの間

→ only in Japanese for a while

「副詞句：keep」

because ビ`コース conj. （理由）～なので

were ワー 過去形 < be v.i ～である、～の状態である

「動詞」

in poor health イン・プア`ヘルス adv. 健康がすぐれない

「副詞句：were」

その後、肺炎と喘息の治療を受けた。

After that I had my pneumonia and asthma treated.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

After that アフター`ザット adv. その後

「副詞句：treated」

I アイ pron 私

「主語」

had ハット` 過去形 < have v.t （SVO done）O をしてもらう、させる

「動詞句」

my pneumonia and asthma マイ`ニューモニア`アント`・アス`マ n. 私の肺炎と喘息

「目的語」

treated トリーテット` 過去分詞 < treat v.t 治療する

「動詞句」

次に、前立腺肥大が見つかり、前立腺癌の疑いがあったので、針生検手術を受けたところ癌は見つからなかった。

And then the enlargement of the prostate was found, and there was a strong suspicion of cancer. After the operation of biopsy by a needle, no cancer cell was found.

「副詞句」「主語」「動詞句」, and 「副詞」「動詞」「主語」

「副詞句」, 「主語」「動詞句」

And then アント`・ゼン adv. それから

「副詞句：was found」

the enlargement of the prostate ス`ィ・エンラ`ジメント・オブ`・ザ`・プロ`ステイト

n. 前立腺肥大症

「主語」

was found ワズ`・ファウンド` 過去・受動態 見つかった

「動詞句」

there ゼア adv. （there is S）S がある

「副詞：was」

was ワズ` 過去形 < be v.i ある、いる

「動詞」

a strong suspicion of cancer ア`ストロング`・サス`ピション・オブ`・キャンサー

n. 強い癌の疑い

「主語」

After アフター prep. ～の後で

the operation of biopsy by a needle ス`ィ・オペ`レイション・オブ`・ハ`イオブ`シー・ハ`イ・ア`ニードル

n. 針生検（針によって生体組織検査を行う手術）

→ After the operation of biopsy by a needle

「副詞句：found」

no cancer cell ノウ`キャンサー`セル n. 癌細胞は何も（ない）

「主語」

was found ワズ`・ファウンド` 過去・受動態 見つかった

「動詞句」

5ヶ国語日記 21/10/2012～

A Diary in five languages

21 (twenty one トウエンティ・ワン) October 2012～

体調が回復したので、日本語の日記を5ヶ国語に翻訳する作業を再開した。

As I regained my health, I restarted to translate japanese sentences of diary into five languages.

As 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞句」「目的語」「間接目的語」

As アス[°] conj. (理由) ～なので

I アイ pron 私 「主語」

regained リゲイント[°] 過去形 v.t 取り戻す、回復する 「動詞」

my health マイ・ヘルス n. 健康 「目的語」

I アイ pron 私 「主語」

restarted リスターテット[°] 過去形 v.t (+to do) (～することを) 再出発する

translate トランスレイト v.t 翻訳する

→ restarted to translate 翻訳を再開した 「動詞句」

japanese sentences of diary ジャパニーズ・センテンスズ・オブ・ダイアリ

n. pl. 日記の日本語の文章 「目的語」

into five languages イントゥ・ファイヴ・ランゲイジズ[°] adv. 5ヶ国語に 「間接目的語」

一日分の翻訳にかかる時間は言語ごとに次の通り、イタリア語・フランス語・ドイツ語は3時間、スペイン語は2時間、英語は1時間半。

The time required for translation of one day's sentences are as follows : 3 hours for Italian, French and German, 2 hours for Spanish, one and a half hour for English.

「主語」「動詞」「補語」: 「補語」, 「補語」, 「補語」

The time ザ・タイム n. 時間

required for translation リクワイアド・フォー・トランスレイション adj. 翻訳のためにかかる

of one day's sentences オフ・ワン・デイズ・センテンスズ adj. 一日分の文章の

→ The time required for translation of one day's sentences 「主語」

are アー v.i である 「動詞」

as follows adv. 次の通りで 「補語」

3 hours for Italian, French and German スリー・アワズ・フォー・イタリアン・フレンチ・アント・シヤーマン

n. イタリア語、フランス語そしてドイツ語は3時間 「補語」

2 hours for Spanish トゥ・アワズ・フォー・スパニッシュ n. スペイン語は2時間 「補語」

one and a half hour for English ワン・アント・ア・ハーフ・アワ・フォー・イングリッシュ

n. 英語は1時間半 「補語」

数量表現 27/11/2012～

Expression of quantity

27 (twenty seven トゥエンティ・セヴン) November 2012～

翻訳を開始して約 1 ヶ月になる。

It has been one month since I began to translate sentences of diary.

「主語」「動詞句」「副詞」 since 「主語」「動詞句」「目的語」

It イット pron 時間を表す形式主語

「主語」

has been ハズ・ビーン 現在完了形（期間と共に）（時間が）たった

「動詞句」

one month ワン・マンス adv. 1 ヶ月

「副詞」

since シンス conj. ～して以来

I アイ pron 私

「主語」

began to translate ビガン・トゥ・トランスレイト 翻訳を始めた

「動詞句」

sentences of diary センテンス・オブ・ダイアリー n. 日記の文章を

「目的語」

一日分の翻訳にかかる時間は次のように改善された、イタリア語・フランス語・ドイツ語は 30 分、スペイン語は 15 分、英語は 10 分。

The time required for translation of one day's sentences were improved as follows : 30 minutes for Italian, French and German, 15 minutes for Spanish, 10 minutes for English.

「主語」「動詞句」「副詞句」：「補語」，「補語」，「補語」

The time required for translation of one day's sentences

n. 一日分の翻訳にかかる時間

「主語」

were improved ワー・インプルーヴト （受動態・過去）改善された

「動詞句」

as follows adv. 次の通りに

「副詞句：improved」

30 minutes for Italian, French and German サーティー・ミニッツ・フォー・イタリアン・フレンチ・アント・ジヤーマン

n. イタリア語、フランス語そしてドイツ語は 30 分

「補語」

15 minutes for Spanish フィフティーン・ミニッツ・フォー・スパニッシュ n. スペイン語は 15 分

「補語」

10 minutes for English テン・ミニッツ・フォー・イングリッシュ n. 英語は 10 分

「補語」

日記を書く時に、日付と時間の翻訳で手間取ることが多いので、数量表現と日記で使用する慣用句をまとめて整理しておくことにした。

I decided to put the expressions of quantity in order, because I needed much time to translate a date and a time.

「主語」「動詞句」「目的語」, because 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

I アイ pron 私

「主語」

decided ディツァイデット 過去形 v.t 決心した

put (a thing) in order プット...イノーダー ～を整理する

→ decided to put(a thing) in order ～を整理することにした

「動詞句」

the expressions of quantity ズィ・イクスプレッション・オブ・クワンティティ n. 数量表現

「目的語」

I アイ pron 私

「主語」

needed ニーデット 過去形 v.t ～を必要とする

「動詞」

much time マッチ・タイム n. 多くの時間

「目的語」

to translate a date and a time トゥ・トランスレイト・ア・デイト・アント・ア・タイム

adv. 日付と時間を翻訳するために

「副詞句：needed」

楽天は社内公用語を英語に定めた。

Rakuten fixed English as the official language in the company.

「主語」「動詞」「目的語」「補語」

Rakuten ラクテン n. 楽天

「主語」

fixed フィクスト 過去形 v.t (制度を) 確立する、定める

「動詞」

English イングリッシュ n. 英語

「目的語」

as the official language in the company アズ・ズィ・オフィシャル・ラングェイジ・イン・ザ・カンパニー

adv. 社内公用語として

「補語」

20 年後には、複数の外国語の知識が必要な時代になると予想される。

Japanese employees will be requested plural languages in twenty years.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Japanese employees ジャパニーズ・エンプロイズ n. pl. 日本人社員

「主語」

will be requested ウィル・ビー・リクワイアド (受動態・未来形) 求められるだろう

「動詞句」

plural languages プルラル・ラングェイジズ n. 複数言語

「目的語」

in twenty years イン・トゥエンティ・イヤーズ adv. 20 年後

「副詞句：be requested」

優希や優芽のために外国語の学習参考書を完成したいと思う。

I want to finish a set of reference books for studying 5 languages for Yuki and Yume as soon as possible.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

I アイ pron 私

「主語」

want to finish ウォント・トゥ・フィニシュ 完成したい

「動詞句」

a set of reference books ア・セツト・オブ・リファレンス・ブックス n. pl. 参考書一式

for studying 5 languages フォー・スタディンク・ファイヴ・ラングェイジズ adj. 5 ケ国語学習用の

→ a set of reference books for studying 5 languages

「目的語」

for Yuki and Yume フォー・ユキ・アント・ユメ adv. 優希と優芽のために

as soon as possible アス・スーン・アズ・ホ・シブル adv. 出来るだけ早く

→ for Yuki and Yume as soon as possible

「副詞句」

優一と理にも英語の学習の参考書として利用してもらいたい。

I hope that Yuichi and Osamu will utilize these reference books for studying English.

「主語」「動詞」「目的語」

I アイ pron 私

「主語」

hope ホプ v.t (SV that 節) ～することを望む、希望する

「動詞」

that ザット conj. ～ということ : hope の目的語

Yuichi and Osamu ユイチ・アント・オサム n. 優一と理

「主語」

will utilize ウイル・ユティライズ (単純未来) 役立てる、利用する

「動詞句」

these reference books ス・イズ・リファレンス・ブックス n. この参考書

「目的語」

for studying English フォー・スタディイング・イングリッシュ adv. 英語学習用に

「副詞句」

→ that Yuichi and Osamu will utilize these reference books for studying English 「目的語」

16/09/2012 日曜日 曇り

Sunday 16 (sixteen シックスティーン) september 2012 cloudy

今日はイタリア語とスペイン語で日記を書くために参考書を2冊買った。

Today I have bought 2 (two) reference books to keep a diary in italian and in spanish.

「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Today トゥデイ adv. 今日 (は)

「副詞」

have bought ハヴ・ボート (現在完了) 買った

「動詞句」

2 reference books トゥ・リファレンス・ブックス n. 2冊の参考書

「目的語」

to keep a diary トゥ・キープ・ア・ダイアリー adv. 日記をつけるために

in italian and in spanish イン・イタリアン・アント・イン・スパニッシュ adv. 英語とスペイン語で

→ to keep a diary in italian and in spanish

「副詞句 : bought」

フランス語とドイツ語と英語は適当な参考書を見つけれなかったので、文法書を見ながら日記を書くことにする。

I couldn't find an appropriate one for french, german and english, so I will keep a diary using each grammar book.

「主語」「動詞句」「目的語」, so 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

couldn't find クント・ファイント 見つけれなかった

「動詞句」

an appropriate one for french, german and english アン・アプ ロウブ リイト・ワン・フォー・フレンチ・ジヤーマン・アント・イングリッシュ n. フランス語、ドイツ語そして英語用の適当な参考書

「目的語」

so ソー conj. (結果)それで、だから

will keep ウィル・キープ （意志未来）（日記を）つける事にする 「動詞句」

a diary ア・ダ イアリー n. 日記 「目的語」

using each grammar book ユージンク・イチ・グラマー・ブック 各文法書を使って 「副詞句：keep」

2 週間の間、風邪のために喉が痛い。

I have a sore throat from a cold for the last two weeks.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

have ハヴ v.t 所有している 「動詞」

a sore throat n. 痛い喉 「目的語」

from a cold フロム・ア・コルト adv. 風邪のために

for the last two weeks フォー・ザ・ラスト・トゥー・ウィークス adv. 最近の 2 週間

→ from a cold for the last two weeks 「副詞句：have」

薬もほとんど効き目がない。

The medicine doesn't work well.

「主語」「動詞句」「副詞」

The medicine ザ・メディシン n. 薬 「主語」

doesn't work ダズント・ワーク v.i （薬が～に）効く 「動詞句」

well ウェル adv. うまく、よく 「副詞：work」

注意： （否定文では）あまり～ない

今朝は痰が緑色だったが、先ほど白っぽく変わった。

This morning the color of phlegm was green, but changed to white a short while ago.

「副詞句」「主語」「動詞」「補語」, but 「動詞」「副詞句」

This morning スィス・モーニング adv. 今朝 「副詞句」

the color of phlegm ザ・カラー・オブ・フルム n. 痰の色 「主語」

green グリーン adj. 緑、緑色 「補語」

changed チェンジト 過去形 v.i 変わる、変化する 「動詞」

to white トゥ・ホワイト adv. 白に

a short while ago ア・ショート・ホワイ・アゴー adv. 先ほど

→ to white a short while ago 「副詞句：changed」

先週パソコンを購入した。

I have bought a computer last week.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

have bought ハヴ・ボート （現在完了）買った 「動詞句」

a computer ア・コンピュター n. コンピューター、パソコン 「目的語」

last week ラースト・ウィーク adv. 先週 「副詞句：bought」

今日、理にインターネットの設定をしてもらった。

I had Osamu adjust it for Internet.

「主語」「動詞」「目的語」「補語」

had ハット 過去形 v.t (使役 SVO do) O に～してもらう

「動詞」

注意：make は強制的な使役を表す

Osamu オサム 理

「目的語」

adjust アジヤスト v.t 整える、あるべき状態にする

it イット pron それ (computer の代用)

for Internet フォー・インターネット adv. インターネット用に

→ adjust it for Internet インターネット用に設定する事

「目的格補語」

パソコンと一緒に購入した Office 2010 は自分でインストールした。

I installed Office 2010 by myself that I bought together with the computer.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」「形容詞句」

installed インストール 過去形 v.t (ソフトを) インストールする

「動詞」

Office 2010 オフィス・トウサウザント n. オフィス 2010

「目的語」

by myself バイ・マイセルフ adv. 自分で

「副詞句：installed」

that サット pron 関係代名詞・先行詞は Office 2010 ← 補足説明する節

bought ボート 過去形 買う

「動詞」

together with the computer トウギヤサー・ウイズ・ザ・コンピュター

adv. パソコンと一緒に

「副詞句：bought」

→ that I bought together with the computer

「形容詞句：Office 2010」

これまで使っていたのは Office 2000 なので、画面と操作が大きく変化したと感じる。

As I had used Office 2000, I felt that the screen and the operation of the software were much changed.

As 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞句」「目的語」

As アス conj. ((理由) ～なので

had used ハット・ユースト (過去完了) 使ってきた

「動詞句」

Office 2000 オフィス・トウサウザント n. オフィス 2000

「目的語」

felt フィール v.i 感じた

「動詞」

that サット conj. ～ということ、feel の目的語になる

the screen and the operation サ・スクリーン・アント・ズィ・オペレーション n. 画面と操作

of the software オフ・ザ・ソフトウェア adj. ソフトウェアの

→ the screen and the operation of the software

「主語」

were much changed ワー・マッチ・チェンジト

(受動・過去形) 大幅に変更された

「動詞句」

→ that the screen and the operation of the software were much changed

画面と操作が大きく変化したという事を

「目的語」

17/09/2012 月曜日 曇り

Monday 17 (seventeen セヴンティーン) september 2012 cloudy

朝から、普段使用するソフトウェアをインストールした。

This morning I have installed plenty of softwares which I always use.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」

This morning スィス・モーニング adv. 今朝

「副詞句：installed」

have installed ハヴ・インストール 現在完了形 インストールした

「動詞句」

plenty of softwares プレンティ・オブ・ソフトウェアズ n. pl. 沢山のソフトウェア

which I always use フィッチ・アイ・オールウェイズ・ユーズ adj. いつも使用する

→ plenty of softwares which I always use 普段使用するソフトウェア

「目的語」

30 本のソフトウェアリストを作成してから、インストールを開始した。

After I composed the list of 30 (thirty) softwares, I began to install them.

「副詞節」, 「主語」「動詞句」「目的語」

After アフター conj. 後で、(副詞節を導く)

composed コンポーズト 過去形 v.t 構成する、整える

「動詞」

the list of 30 softwares ザ・リスト・オブ・サーティ・ソフトウェアズ n. ソフトウェア 30 本のリスト

→ After I composed the list of 30 softwares

30 本のソフトウェアリストを作成してから

「副詞節：began」

began to install ビギン・トゥ・インストール インストールを開始した

「動詞句」

them ゼム pron それら (30 softwares の代用)

「目的語」

18 時間かかった。

It took 18 (eighteen) hours.

It 「動詞」「目的語」

It イット pron それ、(時間を表す)

took トゥック 過去形 v.t (時間・費用・労力を) 必要とする、かかる

「動詞」

18 hours エイティーン・アワーズ n. 18 時間

「目的語」

Windows Vista(32bit)から Windows-7(64bit)に代わったので、インストールできないソフトがいくつかあった。

As I replaced Windows Vista(32bit) with Windows-7(64bit), some softwares couldn't be installed.

「副詞節」, 「主語」「動詞句」

As アス^ス conj. （理由）～なので、（副詞節を導く）

replaced リフ^レイス^ト 過去形 （SV O1 with O2） O1 を O2 と取り替える 「動詞」

Windows Vista(32bit) ... O1

Windows-7(64bit) ... O2

→ As I replaced Windows Vista(32bit) with Windows-7(64bit)

Windows Vista(32bit)を Windows-7(64bit)と取り替えたので 「副詞節」

some softwares サム^ス・ソフトウェアズ^ス n. pl. いくつかのソフトウェア 「主語」

couldn't be installed クト^{ント}・ビー^ー・インストール^ト 過去形・受動

インストール出来なかった（されなかった） 「動詞句」

大抵はメーカーのホームページから 64bit 版のバージョンをダウンロードすることで解決できた。

But I could install most of softwares which I downloaded 64bit version from the homepage of software manufacturer. But 「主語」「動詞句」「目的語」

But バット conj. しかし、だが

could install クト^ト・インストール^ト 過去形 インストール出来た 「動詞句」

most of softwares モース^ト・オブ^ブ・ソフトウェアズ^ス n. ほとんどのソフトウェア 「目的語」

which フィッチ softwares を修飾する形容詞節を導く

downloaded ダウ^ンローデ^{ット} 過去形 ダウンロードした 「動詞」

64bit version シク^スティフォー^ー・ヴァ^ーージョン^ン n. 64bit 版のソフトウェア 「目的語」

from the homepage of software manufacturer フロム^ム・ザ^ー・ホームペ^ーージ^ー・オブ^ブ・ソフトウェア^ア・マニフアクチュ^ャラー
adv. ソフトウェア販売会社のホームページから 「副詞句：downloaded」

→ which I downloaded 64bit version from the homepage of software manufacturer

ダウンロードした 64bit 版をインストールした→ということ

しかし acrobat-8.0 と photoshop-cs はインストールすることができなかった。

Finally I couldn't install acrobat-8.0 and photoshop-cs.

「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」

Finally ファイナリー adv. 結局、最終的に

「副詞：couldn't install」

couldn't install クト^{ント}・インストール^ト 過去形 インストール出来なかった 「動詞句」

acrobat-8.0 and photoshop-cs n. acrobat-8.0 と photoshop-cs 「目的語」

優先順位から考えて、まず acrobat-X を購入する。

Considering the oder of priority, I will buy acrobat-X at first.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Considering コンシ^ダーリ^{ンク} （現在分詞）～を考慮すると（副詞句を導く）

the order of priority スィ・オダー・オブ・プライオリティ n. 優先順位 「目的語」
 → Considering the order of priority 優先順位から考えて 「副詞句」
 will buy ウィル・バイ 意志未来 買うつもりだ 「動詞句」
 acrobat-X アクロバット・テン n. acrobat-X 「目的語」
 at first アット・ファースト adv. 最初に 「副詞句」

18/09/2012 火曜日 晴れ

Tuesday 18 (eighteen エイティーン) september 2012 sunny

Word 2010、Excel 2010 それぞれの全機能を説明した技術参考書を 2 冊購入した。

I have bought two technical reference books which contain explanations for all functions of Word 2010 and Excel 2010. 「主語」「動詞句」「目的語」「形容詞節」

have bought ハヴ・ボート 1 単現・完了形 購入した 「動詞句」

two technical reference books トゥ・テクニカル・リファレンス・ブックス n. 2 冊の技術参考書 「目的語」

which フィッチ pron (関係代名詞) 先行詞 books を説明する形容詞節を導く

contain コンテイン v.t 含む、持っている 「動詞」

explanations イクスプラネーションズ n. 説明

for all functions of Word 2010 and Excel 2010

フォー・オール・ファンクションズ・オブ・ワード・トゥサウザント・テン・アント・エクセル・トゥサウザント・テン

adj. Word 2010 と Excel 2010 の全機能に対する

→ explanations for all functions of Word 2010 and Excel 2010

n. Word 2010 と Excel 2010 の全機能に対する説明 「目的語」

→ which contain explanations for all functions of Word 2010 and Excel 2010

Word 2010 と Excel 2010 の全機能に対する説明を含んでいる 「形容詞節：books」

合計で 6000 円以上と高額だった。

They cost me over 6000 (six thousand) yen.

「主語」「動詞」「間接目的語」「直接目的語」

They セイ pron それら (two technical reference books の代用) 「主語」

cost コスト v.t (SV O1 O2) O1 に O2 (費用・労力) がかかる 「動詞」

me ミー pron 私に 「間接目的語」

over 6000 yen オヴァー・シックス・サウザント・イェン n. 6000 円以上 「直接目的語」

Excel 2010 では表の内容を PDF に変換する機能が追加されているが、キメ細かな変換をするには acrobat-X が必要である。

The new function of Excel 2010 can convert a table data to a PDF file, but I need acrobat-X to convert very carefully.

「主語」「動詞句」「直接目的語」「間接目的語」,
but 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句: need」

The new function of Excel 2010 が・ニュー・ファンクション・オブ・エクセル・トゥー・サウザント・テン

n. Excel 2010 の新機能 「主語」
can convert キャン・コンヴァート 変換できる 「動詞句」
a table data ア・テイブル・データ n. 表データ 「直接目的語」
to a PDF file トゥ・ア・ピー・デー・イー・エフ・ファイル adv. PDF ファイルへ 「間接目的語」
but ハット conj. しかし、だが
need ニート v.t (SVO) ～を必要とする 「動詞」
acrobat-X アクロバット・テン n. acrobat-X 「目的語」
to convert very carefully トゥ・コンヴァート・ヴァーリー・ケアフルー
adv. (目的) きめ細かく変換するために 「副詞句: need」

カシオのラベルプリンタ TL-E20 が動作しない。

Casio's label printer TL-E20 doesn't work. 「主語」「動詞句」
Casio's label printer TL-E20 カシオス・レイブル・プ リンター・ティーエル・イトゥエンティ
n. カシオのラベルプリンタ TL-E20 「主語」
doesn't work ダズント・ワーク 動作しない 「動詞句」

AC アダプターが壊れたようだ。

I think the power supply may be out of order. 「主語」「動詞」「目的語」
think シンク v.t (～かと) 想像する 「動詞」
the power supply ザ・パワー・サプライ n. 電源 「主語」
may be メイ・ビー ～ではないか、多分～だろう 「動詞句」
out of order アウト・オブ・オーダー adv. 故障して 「補語」
→ the power supply may be out of order 多分電源が故障していると 「目的語」

真里は咳と痰が長く続くので病院に行ったら、肺炎および喘息と診断されて錠剤と吸入器具などをもらってきた。

Mari went to a clinic because she had a cough and a phlegm for a long time, and she was diagnosed as pneumonia and asthma and got tablets and a inhaler.
「主語」「動詞」「副詞句」 because 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」,
and 「主語」「動詞句」「補語」 and 「動詞」「目的語」
went ウェント 過去形 < go v.i 行く 「動詞」
to a clinic トゥ・ア・クリニック adv. 診療所へ 「副詞句: went」
because ビ・コース conj. (原因) ～なので

had ハット 過去形 < have v.t (咳や熱が) ある 「動詞」
 a cough and a phlegm ア・コフ・アント・ア・フム n. 咳と痰 「目的語」
 for a long time フォー・ア・ロング・タイム adv. 長い間 「副詞句：had」
 and アント conj. そして
 was diagnosed ワズ・ダ・イグ・ノスト 過去・受動態 診断された 「動詞句」
 as pneumonia and asthma アズ・ニューモニア・アント・アズ・マ
 adv. 肺炎と喘息であると 「補語」
 got ゴット 過去形 < get v.t (SVO) もらう 「動詞」
 tablets and a inhaler タブレット・アント・ア・インヘラー n. 錠剤と吸入器 「目的語」

あと 2 日間通院すると云うので、明日は一緒に行って自分も診察してもらうことにした。

As she must see a doctor two more days, I will go to the clinic for a check-up with her tomorrow. As 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞句」「副詞句」
 As アズ conj. (理由) ~なので
 must see a doctor マスト・シー・ア・ドクター 病院に行かなければならない 「動詞」「目的語」
 two more days トゥ・モア・デイズ adv. あと二日間 「副詞句：see」
 will go ウィル・ゴー 意志未来 行く事にした 「動詞句」
 to the clinic トゥ・ザ・クリニック adv. その診療所へ
 for a check-up フォー・チェックアップ adv. 検診のために
 with her tomorrow ウイズ・ハー・トゥモロウ adv. 明日彼女と一緒に
 → to the clinic for a check-up with her tomorrow 「副詞句：go」

19/09/2012 水曜日 雨のち曇り

Wednesday 19 (nineteen ナインティーン) september 2012 rainy / cloudy

ミョウガの花芽が出ていたので、日除けネットを除去した。

I removed sunshade nets, because I had found some buds of Japanese ginger.
 「主語」「動詞」「目的語」, because 「主語」「動詞句」「目的語」
 removed リム・ヴット 過去形 v.t 除去する 「動詞」
 sunshade nets サンシェイト・ネツ n. pl. 日除けネット 「目的語」
 because ビ・コース conj. (理由) ~なので
 had found ハット・ファウント 1 単過・完了形 (過去完了) (removed 動作の前に完了した)
 見つけた 「動詞句」
 some buds of Japanese ginger サム・バッズ・オブ・ジャパニーズ・ジンジャー
 n. pl. いくつかの茗荷のつぼみ (花芽) を 「目的語」

黒いビニールシートを片付けていると、大きなスズメバチが低空飛行で近づいてきた。

When I was putting some black vinyl films in order, a big vespine wasp was coming up to me flying at a low altitude. 「副詞節」, 「主語」 「動詞句」 「間接目的語」 「副詞句」

When ヘン conj. (副詞節を導く) (～する、～している) 時に、(～する) とすぐに
was putting ... in order ワズ・フッテイング ... イーダー 過去進行形

～を片付けていた

「動詞句」

some black vinyl films サム・ブラック・ヴィニル・フィルムス

n. pl. 黒のビニール薄膜を

「目的語」

→ When I was putting some black vinyl films in order

adv. 黒のビニール薄膜を片付けていた時に

「副詞節 : coming up」

a big vespine wasp ア・ビッグ・ヴェスピン・ワズプ n. 大きな雀蜂が

「主語」

was coming up ワズ・カミング・アップ 過去進行形 近付いてきた

「動詞句」

to me トゥ・ミー adv. 私に

「間接目的語」

注意 : 「副詞句」だが coming up の「目的語」になっていると考える。

flying at a low altitude フライイング・アット・ア・ロウ・アルティチュート

adv. 低空飛行で

「副詞句 : coming up」

スズメバチのすきを見て車庫に逃げ込み、殺虫剤の大型スプレーをもって外にでると、スズメバチが近づいてきた。

I ran into the garage after waiting for a chance, and came out from the garage carrying a big spray of insecticide, then the wasp was coming up to me.

「主語」 「動詞句」 「目的語」 「副詞句」, and 「動詞句」 「間接目的語」 「副詞句」

, then 「副詞」 「主語」 「動詞句」 「間接目的語」

ran into ラン・イントゥー 過去形 v.i (～に) 駆け込む

「動詞句」

the garage ザ・ガラージ n. 車庫

「目的語」

after waiting for a chance アフター・ウェイトイング・フォー・ア・チャンス

adv. (スズメバチの) すきを窺って

「副詞句 : ran into」

and アント conj. そして、それから

came out ケム・アウト 過去形 (外へ) 出てきた

「動詞句」

from the garage フロム・ザ・ガラージ adv. 車庫から

「間接目的語」

carrying a big spray of insecticide キャリング・ア・ビッグ・スプレー・オブ・インセクサイド

adv. 殺虫剤の大きなスプレーを持ち運びながら

「副詞句 : came out」

then ゼン adv. その時、すると

「副詞」

the wasp ザ・ワズプ n. スズメバチ

「主語」

was coming up ワズ・カミング・アップ 過去進行形 近付いてきた

「動詞句」

to me トゥ・ミー adv. 私に

「間接目的語」

注意しながらスプレーを吹きかけると逃げて行ったが、多分どこかで死んでいると思う。

I sprayed upon it with a great caution, then the wasp flew away. I believe the wasp may be dead at any place.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」, then 「主語」「動詞句」

「主語」「動詞」「目的語」

sprayed upon スプレイト・アホソ 過去形 （蜂などに）殺虫剤を散布する 「動詞句」

it イット pron (a big vespine wasp の代用) 「目的語」

with a great caution ウイズ・ア・グレイト・コーション adv. 十分に注意して 「副詞句：sprayed upon」

the wasp ザ・ワズプ n. スズメバチ 「主語」

flew away フルー・アウェイ 過去形 < fly away v.i 飛び去る 「動詞句」

believe ビーリーヴ v.t (～である) 思う 「動詞」

the wasp ザ・ワズプ n. スズメバチ 「主語」

may be dead メイ・ビー・デッド 推測 死んでいるだろう 「動詞句」

at any place アット・エニー・プレイス adv. どこかで 「副詞句：be dead」

→ the wasp may be dead at any place

スズメバチがどこかで死んでいるだろうという事 「目的語」

日除けネットを片付けてから、ミョウガを 23 個とキュウリも 6 本収穫した。

After I put them in order, I harvested 23 (twenty three) Japanese gingers and 6 (six) cucumbers.

After 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」

After アフター conj. (副詞節を導く) ～した後で

put ... in order プット...イノーダー ～を整理する 「動詞句」

them ゼム pron それら (sunshade nets と some black vinyl films の代用) 「目的語」

harvested ハーヴェステット 過去形 v.t 収穫した 「動詞」

23 Japanese gingers and 6 cucumbers

トウエンティスリー・シヤハ・ニース・ジンジヤース・アント・シックス・キューカンバス

n. pl. ミョウガを 23 個とキュウリも 6 本 「目的語」

ミョウガは去年より大きく成長した。

Japanese gingers grew bigger than last year.

「主語」「動詞」「補語」

Japanese gingers シヤハ・ニース・ジンジヤース n. pl. ミョウガ 「主語」

grew グルー 過去形 < grow v.i 成長する 「動詞」

bigger than last year ビガー・サン・ラスト・イヤー adj 昨年より大きい 「補語」

ミョウガの半分を酢漬けにした。

I have pickled a half of Japanese gingers in vinegar.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

have pickled ハヴ・ピクルド 1 単現・完了形 酢漬けにした

「動詞句」

a half of Japanese gingers ア・ハーフ・オブ・シヤハニース・ジンジャース

n. ミョウガの半分を

「目的語」

in vinegar イン・ウネー adv. 酢に

「副詞句」

真里と一緒に病院に行った。

I went to the clinic with Mari.

「主語」「動詞」「副詞句」

went ウェント過去形 < go v.i 行く

「動詞」

to the clinic トゥ・ザ・クリニック adv. 病院に

with Mari ウィズ・マリ adv. 真里と

→ to the clinic with Mari 真里と一緒に病院に

「副詞句」

真里と同様に、肺炎と喘息の診断だった。

I was diagnosed as pneumonia and asthma the same as Mari.

「主語」「動詞句」「副詞句」

was diagnosed ワズ・ダイアグノズト 1 単過・受動 (+as ～と) 診断された

「動詞句」

as pneumonia and asthma アス・ニューモニアント・アースマ adv. 肺炎と喘息であると

the same as Mari ザ・セム・アス・マリ adv. 真里と同様に

→ as pneumonia and asthma the same as Mari

「副詞句」

点滴を受けた。

I was put on a drip.

「主語」「動詞句」「目的語」

was put on ワズ・プット・オン 過去形・受動 ～を受けた

「動詞句」

a drip ア・ドリフ n. 点滴

「目的語」

明日から2日間は点滴のために通院する。

I have to go to clinic for two days.

「主語」「動詞句」「副詞句」

have to go ハフ・トゥ・ゴリ 義務 行かなければならない

「動詞句」

to clinic トゥ・クリニック adv. 病院に

for two days フォー・トゥ・デイズ adv. 二日間

→ to clinic for two days adv. 病院に二日間

「副詞句」

肺炎は真里よりも重症との診断だった。

My pneumonia was heavier than that of Mari.

「主語」「動詞」「副詞句」

My pneumonia マイ・ニューモニア n. 私の肺炎

「主語」

heavier than that of Mari ヘヴィアー・ザン・ザット・オブ・マリ

adj. 真里のよりも重症な

「副詞句：was」

20/09/2012 木曜日曇りのち晴れ

Thursday 20 (twenty トウエンティ) september 2012 cloudy / sunny

中ナスが 3 本とピーマンが 6 個とれた。

I harvested 3 (three) eggplants and 6 (six) green peppers.

「主語」「動詞」「目的語」

harvested ハーヴェステイット 過去形 v.t (作物を) 収穫する

「動詞」

3 eggplants and 6 green peppers スリー・エッグ・プランツ・アンド・シックス・グリーン・ペパーズ

n. 3 個の茄子と 6 個のピーマン

「目的語」

注意：能動文を受動文に翻訳したり、受動文を能動文に翻訳することがある。

薬局での精算額が間違えていたので、過剰に支払っていた分を返却してもらった。

As the pharmacy had made a mistake in calculation, I have been refunded the difference.

As 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞句」「目的語」

As アス conj. (理由) ~なので

the pharmacy ザ・ファーマシー n. 薬屋、薬局

「主語」

had made ハット・メイット 大過去 ~を起こしていた

「動詞句」

a mistake in calculation ア・ミステイク・イン・カルキュレイション n. 計算間違い

「目的語」

have been refunded ハヴ・ビー・ン・リファンデイト 1 単現・完了形・受動

返金してもらった

「動詞句」

the difference ザ・ディファレンス n. 差額

「目的語」

点滴を受けた。

I was put on a drip.

「主語」「動詞句」「目的語」

was put on ワズ・プット・オン 過去形・受動 ~を受けた

「動詞句」

a drip ア・ドリフ n. 点滴

「目的語」

肺炎ではなかったが、昨日もらった薬を使っていれば良いとのことだった。

I was found not to be suffering from pneumonia, but I can continue to take a medicine that I received yesterday.

「主語」「動詞句」「補語」, but 「主語」「動詞句」「目的語」

was found ワズ・ファウンド 過去形・受動 ~であることが分かった

「動詞句」

not to be suffering from pneumonia ノット・トゥ・ビー・サファリング・フロム・ニューモニア

n. 肺炎を患っていないという事

「補語」

can continue to take キャン・コンティニュー・トゥ・テイク ～を取り続けることができる

「動詞句」

a medicine that I received yesterday ア・メディシン・ザット・アイ・リシーヴト・イエスタデイ

n. 昨日受け取った薬

「目的語」

日本語の日記文が溜まってきた。

Many japanese sentences of my diary are left without translation.

「主語」「動詞句」「副詞句」

Many japanese sentences of my diary メニー・ジャパニーズ・センテンス・オブ・マイ・ダイアリー

n. 多数の日記の日本語の文章

「主語」

are left アー・レフト 3 複現・受動 残されている

「動詞句」

without translation ウイズアウト・トランスレイション adv. 翻訳しないまま

「副詞句: left」

21/09/2012 金曜日曇り

Friday 21 (twenty one トウエンティワン) september 2012 cloudy

病院で点滴。

I was put on a drip.

「主語」「動詞句」「目的語」

was put on ワズ・プット・オン 過去形・受動 ～を受けた

「動詞句」

a drip ア・ドリッ n. 点滴

「目的語」

朝食後に飲んだ粉薬が効きすぎて、朝から夜の 10 時まで眠気とめまいがした。

Since the medicine that I took after breakfast worked too much, I felt sleepiness and dizzy from morning to 10 (ten) p.m.

「副詞節」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Since スイン conj. (理由) ～なので、(副詞節を導く)

the medicine ザ・メディシン n. その薬

that ザット pron (関係代名詞) 先行詞は形容詞節の目的語として機能

→ the medicine that I took after breakfast 朝食後に飲んだ薬

「主語」

worked ワークト 過去形 v.i (薬が) 効く

「動詞」

too much トゥ・マッチ adv. あまりにも

「副詞句」

→ Since the medicine that I took after breakfast worked too much

朝食後に飲んだ粉薬が効きすぎたので

「副詞節」

felt フェルト 過去形 < feel v.t 感じる

「動詞」

sleepiness and dizzy スリーピネス・アンド・ディズィー n. 眠気とめまい

「目的語」

from morning to 10 (ten) p.m フロム・モーニング・トゥ・テン・ピーエム

adv. 朝から夜の 10 時まで

「副詞句」

明日からは、咳と痰がひどい時だけ飲むことにする。

Beginning tomorrow, I will take the medicine only when I had a heavy cough and phlegm. 「副詞句」, 「主語」 「動詞句」 「目的語」 「副詞節」

Beginning tomorrow ビギニング・トゥモロウ adv. 明日から 「副詞句」

will take ウィル・テイク 意志未来 (薬を) 飲むことにする 「動詞句」

the medicine ザ・メディシン n. その薬を 「目的語」

only when オリイ・ヘン conj. (副詞節を導く) ~の時だけ

had ハット 過去形 (条件) あった 「動詞」

注意:「もしも〜があったら」という感じ。

a heavy cough and phlegm ア・ヘヴィー・コフ・アント・フルム n. ひどい咳と痰 「目的語」

→ 咳と痰がひどい時だけ 「副詞節」

22/09/2012 土曜日曇り

Saturday 22 (twenty two トゥエンティトゥー) september 2012 cloudy

裏庭で山栗が採れた。

I gathered some wild chestnuts in the backyard. 「主語」 「動詞」 「目的語」 「副詞句」

gathered ギャサート 過去形 v.t 拾い集める 「動詞」

some wild chestnuts サム・ワイルト・チェスナツ n. いくつかの山栗 「目的語」

in the backyard イン・ザ・バックヤード adv. 裏庭で 「副詞句: gathered」

パソコンソフトは順調に動作している。

Each software is working favorably. 「主語」 「動詞句」 「副詞」

Each software イー・ソフトウェア n. それぞれのソフトウェアは 「主語」

is working イズ・ワーキング 3 単現・進行形 動作している 「動詞句」

favorably フェイヴァラブリー adv. 順調に、好ましく 「副詞: working」

今朝は粉薬を飲まなかったので、少し勉強ができそうだ。

As I didn't take the powdered medicine this morning, I will be able to study for a time.

As 「主語」 「目的語」 「副詞」, 「主語」 「動詞句」 「副詞句」

As アズ conj. (理由) ~なので

didn't take デイdn't・テイク 過去形 飲まなかった 「動詞句」

the powdered medicine ザ・パウダート・メディシン n. その粉薬 「目的語」

this morning スィス・モーニング adv. 今朝 「副詞: take」

will be able to study ウィル・ビー・エイブル・トゥ・スタディ 推測 勉強ができそうだ 「動詞句」

for a time フォー・ア・タイム adv. 少しの間 「副詞句: study」

暫くの間、日本語だけで日記を書く。

I will keep a diary only in japanesse for a while.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

will keep ウィル・キープ 意志未来 （日記を）つける、書く

「動詞句」

a diary ア・ダ イアリー n. 日記を

「目的語」

only in japanesse for a while オンリー・イン・ジ ャパ ン イーズ・フォー・ア・ホワイ

adv. しばらくの間は日本語だけで

「副詞句：keep」

秋刀魚が安かったので 27 匹買って来た。

As saury (samma in japanese) was inexpensive, I bought 27 (twenty seven) sammas.

As 「主語」「動詞」「補語」, 「主語」「動詞」「目的語」

As アス conj. (理由) ～なので

saury (samma in japanese) ソーリー・サンマ・イン・ジ ャパ ニーズ n. 秋刀魚

「主語」

inexpensive インクスペンシヴ adj. 安い

「補語」

bought ボート 過去形 < buy v.t 買う

「動詞」

27 sammas トゥエンティセヴン・サンマズ n. 秋刀魚を 27 匹

「目的語」

16 匹は圧力鍋で煮た。

I boiled 16 (sixteen) sammas in a pressure cooker.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

boiled ボイルト 過去形 v.t ゆでる、煮る、炊く

「動詞」

16 sammas シクステーン・サンマズ n. 秋刀魚を 16 匹

「目的語」

in a pressure cooker. イン・ア プレッシャークッカー adv. 圧力釜で

「副詞句：boiled」

4 匹は塩焼き用、7 匹は刺身用に調理した。

I prepared 4 (four) for grilled fish, and 7 (seven) for sashimi.

「主語」「動詞」「目的語」

prepared フリヘアト 過去形 v.t 調理する

「動詞」

4 (four) for grilled fish, and 7 (seven) for sashimi

フォー・フォー・グリラト・フィッシュ・アント・セヴン・フォー・サシ

n. 焼き魚用に 4 匹と刺身用に 7 匹を

「目的語」

6 年前から匂いを感じなくなったが、昨日から少しだが匂いを感じるようになった。

I lost the sense of smell 6 (six) years ago. But I began to feel smell little by little from yesterday.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

But 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

lost ロースト 過去形 < lose ルーズ v.t. を失う

「動詞」

the sense of smell ザ・センス・オブ・スメル n. 嗅覚

「目的語」

6 years ago シックス・イヤーズ・アゴー adv. 6 年前に

「副詞句: lost」

But バット conj. しかし、だが

began to feel ビ・ガン・トゥ・フィール 過去進行形 感じ始めた

「動詞句」

smell スメル n. 匂いを

「目的語」

little by little リトル・バイ・リトル adv. 少しずつ

「副詞句: feel」

今朝は玉ねぎの匂いを感じた。

This morning I smelled a onion.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」

This morning ス・イス・モーニング adv. 今朝

「副詞句: smelled」

smelled スメルト 過去形 v.t (SVO) 〜のにおいが分かる

「動詞」

a onion ア・オニオン n. 玉ねぎ

「目的語」

喘息治療の薬のせいかもしれない。

The medicine of asthma may have a secondary effect.

「主語」「動詞句」「目的語」

The medicine of asthma ザ・メディスン・オブ・アズマ n. 喘息の薬

「主語」

may have メイ・ハヴ 推測 〜があるかもしれない

「動詞句」

a secondary effect ア・セカンダリー・イフェクト n. 副作用

「目的語」

23/09/2012 日曜日晴れ

Sunday 23 (twenty three トゥエンティスリー) september 2012 sunny

咳と痰は少なくなった。

The cough and the phlegm have become few.

「主語」「動詞句」「補語」

The cough and the phlegm ザ・コフ・アント・ザ・フルム n. 咳と痰は

「主語」

have become ハヴ・ビカム 1 単現・完了形 v.i. 〜の状態になる

「動詞句」

few フュー adj. ほとんどない、少ない

「補語」

毎食後の粉薬をやめたが、全身が痺れたような感じで、力が抜けた状態は改善されない。

I ceased taking the powdered medicine after meals, but I feel being paralysed all over, and my physical condition is not recovered.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」, but 「主語」「動詞句」

, and 「主語」「動詞句」

ceased シースト 過去形 v.t (+doing) (～することを) 止める
 → ceased taking (薬を) 飲むことを止めた 「動詞句」
 the powdered medicine ザ・パウダード・メディシン n. 粉薬を 「目的語」
 after meals アフター・ミールズ adv. 毎食後に 「副詞句 : taking」
 but バット conj. しかし
 feel フィール v.t (+doing) (～している) のを感じる
 → feel being paralysed all over 全身が痺れているのを感じる 「動詞句」
 my physical condition マイ・フィジカル・コンディション n. 体力 「主語」
 is not recovered イズ・ナット・リカヴァード
 1 単現・受動・否定 回復していない 「動詞句」

アイコが 97 個とれた。

I harvested 97 (ninety seven) aiko tomatoes. 「主語」「動詞」「目的語」
 harvested ハーヴェステット 過去形 v.t 収穫する 「動詞」
 97 aiko tomatoes ナインティセヴン・アイコ・トマトス n. pl. 97 個のアイコ 「目的語」

家庭菜園もそろそろ終わりに近づいてきた。

My kitchen garden may be finished soon. 「主語」「動詞句」「副詞」
 My kitchen garden マイ・キッチン・ガートゥン n. 我が家の菜園は 「主語」
 may be finished メイ・ビー・フィニシュト 推測・受動 終わるだろう 「動詞句」
 soon スーン adv. まもなく、すぐに、近いうちに 「副詞 : finished」

注意 : my physical condition や My kitchen garden が自発的に行動することはないので、動作主を明示しないで受動態を使用した。

24/09/2012 月曜日曇り

Monday 24 (twenty four トゥエンティフォー) september 2012 cloudy

咳と痰は少なくなったが点滴をした。

Though I have a few cough and phlegm now, I was put on a drip.
 Though 「主語」「動詞」「目的語」「副詞」, 「主語」「動詞句」「目的語」
 Though ヴリ conj. (理由を示す副詞節を導く) (～である) けれども
 have ハヴ v.t 持つ、～がある 「動詞」
 a few cough and phlegm ア・フュー・コフ・アント・フルム n. 咳と痰はほとんど～ない 「目的語」
 now ナウ adv. 今はもう 「副詞 : have」
 was put on ウズ・プット・オン ～を受けた 「動詞句」
 a drip ア・ドリッ プ n. 点滴を 「目的語」

薬を朝だけに減らすことになった。

I was instructed by the doctor that I take the medicine only in the morning.

「主語」「動詞句」「副詞句」「目的語」

was instructed ワズ・インストラクティット 過去形・受動 指示された

「動詞句」

by the doctor バイ・ザ・ダクター adv. 医者に

「副詞句：instructed」

that サット conj. (名詞節を導く) ～ということ、instructed の目的語になる

take テイク v.t (薬を) 飲む

「動詞」

the medicine ザ・メディシン n. その薬を

「目的語」

only in the morning オウンリー・イン・ザ・モーニング

adv. 朝だけ

「副詞句：take」

→ that I take the medicine only in the morning 朝だけ、その薬を飲む事 「目的語」

午後から、前立腺肥大の検査。

In the afternoon I consulted the doctor to examine the enlargement of the prostate gland.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「補語」

In the afternoon イン・スィ・アフタヌン adv. 午後に

「副詞句：consulted」

consulted コンサルティット 過去形 v.t (SVO) (医者) に診察してもらう

「動詞」

the doctor ザ・ダクター n. 医者に (examine の主語)

「目的語」

to examine トゥ・イクザミン 検査する

the enlargement of the prostate gland ザ・エンラージメント・オブ・ザ・プロステイト・グランド

n. 前立腺肥大

→ to examine the enlargement of the prostate gland 前立腺肥大の検査をする 「補語」

注意：文型 5－3。

喘息治療の薬が尿を抑制しているので、尿が出やすくなる薬を出してくれた。

It was found that the medicine of asthma restrained urine, then the doctor prescribed me a new medicine that eases urine.

It 「動詞句」「主語」, 「副詞」「主語」「動詞」「間接目的語」「直接目的語」

It イット pron それ (形式主語：that 節の代用)

was found ワズ・ファウンド 過去・受動 ～が分かった

「動詞句」

the medicine of asthma ザ・メディシン・オブ・アスマ n. 喘息の薬

「主語」

restrained リストレイント 過去形 v.t 抑制する

「動詞」

urine ユーリン n. 尿

「目的語」

→ that the medicine of asthma restrained urine

喘息薬が尿を抑制している事

「主語」

then ゼン adv. それで、その時 「副詞：prescribed」
 the doctor サ・ダクター n. 医者は 「主語」
 prescribed プリスクライブト 過去形 v.t (薬を) 処方する 「動詞」
 me ミー pron 私に 「間接目的語」
 a new medicine ア・ニューメディシン n. 新しい薬
 that eases urine サット・イーズ・イズ・ユリン adj. それは尿を出やすくする
 → a new medicine that eases urine 尿が出やすくなる新しい薬を 「直接目的語」

来週 (10/01)、尿の出方を確認して新たな処方を考えるとのこと。

Next week he will make sure of the condition of urine and then prescribe newly.
 「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」, and then 「動詞」「副詞」
 Next week ネスト・ウィーク adv. 来週 「副詞句：make」
 he ヒー pron 彼 (the doctor の代用) 「主語」
 will make sure of ウィル・メイク・シュア・オブ 単純未来 v.t 確かめる 「動詞句」
 the condition of urine サ・コンディション・オブ・ユリン n. 尿の状態 (の確認) 「目的語」
 and then アント・ゼン conj. そして、それから
 prescribe プリスクライヴ v.t v.i 処方する 「動詞」
 newly ニューリー adv. 新たに 「副詞：prescribe」

山栗が 200g 採れた。

I gathered 200 (two hundred) g. of wild chestnut. 「主語」「動詞」「目的語」
 gathered ギャサート 過去形 v.t 拾い集める 「動詞」
 200 g of wild chestnut トゥハント・レット・グラム・オブ・ワイルド・チェスナット n. pl. 山栗 200g 「目的語」
 注意：(重さの単位) g は grams, gram, g などの表記ができる。

ナスはなかなか大きくなる。

The growth of an eggplant seems to be slow. 「主語」「動詞」「補語」
 The growth of an eggplant サ・グロース・オブ・アン・エッグプラント n. 茄子の成長 「主語」
 seems シームス 3 単現 〜と思う 「動詞」
 to be slow トゥ・ビー・スロウ n. 低速である 「補語」

注意：to be を省略して slow だけにしてもよい。「補語」が名詞句から形容詞に代わる。

夕食後、入浴したら、体と頭がすっきりした感じになった。

When I was taking a bath after diner, I felt refreshed all over.
 When 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞」「補語」
 When ホエン conj. 〜する (している) 時

was taking ワズ・テイキング 過去・進行形 ～していた 「動詞句」
 a bath ア・バース n. 入浴 「目的語」
 after diner アフター・ディナー adv. 夕食後 「副詞句：taking」
 felt フェルト 過去形 < feel v.i (SVC) ～の感じを覚える 「動詞」
 refreshed リフレッシュト p.p adj. 爽やかにされた
 all over アール・オーヴァー adv. 体全体が 「副詞句：refreshed」
 → refreshed all over adj. 体全体が爽やかにされた 「補語」

25/09/2012 火曜日雨

Tuesday 25 (twenty five トゥエンティファイヴ) september 2012 rainy

今朝は尿が自然に出る。

This morning I can urinate naturally. 「副詞句」「主語」「動詞句」「副詞」
 This morning ス・イス・モーニング adv. 今朝 「副詞句：urinate」
 can urinate キャン・ユリネイト （能力）排尿できる 「動詞句」
 naturally ナチュラリー adv. 普段通りに、自然に 「副詞：can」

下痢気味だ。

I'm having diarrhea. 「主語」「動詞句」「目的語」
 'm having ム・ハウイング ～しそうだ、～している 「動詞句」
 diarrhea ダイアリア n. 下痢 「目的語」

山栗が 430g とナスが 2 本採れた。

I gathered 430 (four hundred thirty) g of wild chestnut and harvested 2 (two) eggplants.
 「主語」「動詞」「目的語」 and 「動詞」「目的語」
 gathered ギャザート 過去形 v.t 拾い集める 「動詞」
 430 g of wild chestnut フォーハント・レット・サーティー・グラム・オブ・ワイルド・チェスナット
 n. pl. 430g の山栗 「目的語」
 and アント conj. そして、それから
 harvested ハーヴェスティット 過去形 v.t （作物を）収穫する 「動詞」
 2 eggplants トゥ・エッグプランツ n. pl. 茄子を 2 個 「目的語」

今日は暫くぶりに 3 ケ国語の勉強ができた。

Today I could study 3 (three) foreign languages after a long absence.
 「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 Today トゥデイ adv. 今日 「副詞：could」

could study クット・スタディ （能力・過去） 勉強できた 「動詞句」
 3 foreign languages スリー・フォリン・ラング・エイジズ n. 3 ケ国語 「目的語」
 after a long absence アフター・ア・ロング・アブセンス adv. 暫くぶりに 「副詞句：study」

26/09/2012 水曜日雨

Wednesday 26 (twenty six トウエンティシックス) september 2012 rainy

喘息の薬が朝夕食後だけに減った。

The doctor reduced the medicine for asthma only after breakfast and after dinner.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

The doctor ザ・ドクター n. 医者 「主語」
 reduced リデュースト 過去形 v.t 減少させる、低減する 「動詞」
 the medicine for asthma ザ・メディシン・フォー・アズマ n. 喘息の薬 「目的語」
 only after breakfast and after dinner オウンリー・アフター・ブレイクファースト・アント・アフター・ディナー
 adv. 朝食後と夕食後だけに 「副詞句：reduced」

山栗が 770g 採れた。

I gathered 770 (seven hundred seventy) g of wild chestnut. 「主語」「動詞」「目的語」

gathered ギャザート 過去形 v.t 拾い集めた 「動詞」

770 g of wild chestnut セヴンハント・レット・セヴンティ・グラム・オブ・ワイルド・チェスナット

n. 山栗を 770g 「目的語」

27/09/2012 木曜日曇り

Thursday 27 (twenty seven トウエンティセヴン) september 2012 cloudy

昨夜は全く眠れなかったので、朝 5 時にベッドから起きた。

As I couldn't get to sleep last night, I got up at five this morning.

As 「主語」「動詞句」「副詞句」, 「主語」「動詞句」「副詞句」

As アス conj. ～なので
 couldn't get to sleep 可能・過去形・否定 寝つけなかった 「動詞句」
 last night ラースト・ナイト adv. 昨夜 「副詞句：sleep」
 got up コット・アップ 過去形 起きた、起床した 「動詞句」
 at five this morning アット・ファイヴ・スイス・モーニング adv. 今朝 5 時に 「副詞句：got up」

山栗が 1330g 採れた。

I gathered 1330 (one thousand three hundred thirty) g of wild chestnut.

「主語」「動詞」「目的語」

gathered ギャサート 過去形 v.t 拾い集めた

「動詞」

1330 g of wild chestnut ワンサウザント・スリーハント・レット・サティ・グラム・オブ・ワイルド・チェスナット

n. 山栗を 1330g

「目的語」

睡眠不足で勉強をする気にならない。

Because of lack of sleep, I don't incline to study.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」

Because of ビ・コース・オブ prep (理由の副詞句を導く) ~のために、~の原因で

lack of sleep ラック・オブ・スリープ n. 睡眠不足

→ Because of lack of sleep 睡眠不足のために

「副詞句：全文」

incline to+不定詞 v. ~したいと思う

→ don't incline to study 勉強する気にならない

「動詞句」

参考：Because of lack of sleep, I don't feel inclined to study. 「副詞句」, 「主語」「動詞句」

注意：仏：incliner à +不定詞 ~する気になる、伊：inclinare a + 不定詞、~したくなる、

西：inclinarse a +不定詞 ~する気になる、英：incline to +不定詞 ~したいと思う

28/09/2012 金曜日曇り

Friday 28 (twenty eight トゥエンティエイト) september 2012 cloudy

ミョウガと青唐辛子を酢漬けにした。

I have pickled Japanese gingers and green peppers in vinegar.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

have pickled ハヴ・ピクルド 1 単現・完了形 酢漬けにした

「動詞句」

Japanese gingers and green peppers ジャパニーズ・ジンジャース・アント・グリーン・ペパース

n. ミョウガと青唐辛子を

「目的語」

in vinegar イン・ウイネガー adv. 酢の中に

「副詞句：pickled」

今年は合計で 228 本のキュウリが採れた。

I harvested 228 (two hundred twenty eight) cucumbers this year.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

harvested ハヴ・エステット 過去形 収穫した

「動詞」

228 cucumbers トゥハント・レット・トゥエンティエイト・キューカンバース n. キュウリを 228 本

「目的語」

this year スィス・ヤー adv. 今年は

「副詞句：harvested」

キュウリの畑を片付けた。

I put the field of cucumber in order.

「主語」「動詞句」「目的語」「動詞句」

put ... in order プット ... イーダー 現在・過去同形 ～を片付けた 「動詞句」
 the field of cucumber ア・フィールト・オブ・キューカンバー n. キューリ畑 「目的語」

栗拾いのために、朝 6 時から草刈りをしたので、疲れて眠い。

As I cut grass for ease of gathering chestnuts from 6 (six) in the morning, I am tired and sleepy.

As 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, 「主語」「動詞」「補語」

As アス conj. ～なので

cut カット 現在・過去同形 刈った 「動詞」

grass グラス n. 草 「目的語」

for ease of フォー・イース・オブ ～を容易にするために

gathering chestnuts キャザリング・チェストナツ 栗拾い

→ for ease of gathering chestnuts 栗拾いが楽になるように

from 6 in the morning フロム・シクス・イン・ザ・モーニング adv. 朝 6 時から

→ for ease of gathering chestnuts from 6 (six) in the morning 「副詞句：cut」

tired and sleepy タイルト・アント・スリープー adj. 疲れて眠い 「補語」

29/09/2012 土曜日曇り

Saturday 29 (twenty nine トウエンティナイン) september 2012 cloudy

まだ疲れが抜けないが、なんとか勉強をした。

Although I didn't get over fatigue yet, I managed to study.

Although 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞」, 「主語」「動詞句」

Although オールゾウ conj. ～であるけれども、～にもかかわらず、(副詞節を導く)

didn't get over デイトント・ゲット・オウヴァー 過去形・否定

v.t (病気など) から回復する 「動詞句」

fatigue ファティーク n. 疲労 「目的語」

yet イェット adv. まだ 「副詞：get over」

managed to study マニジト・トウ・スタディ 過去形

なんとか勉強をやり遂げた 「動詞句」

キュウリやミョウガなどの匂いを感じるようになったので、食事がとても新鮮に感じると同時にとても美味しく感じる。

As I began to feel smell of cucumber or Japanese ginger, I feel a meal to be fresh and delicious.

As 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」「補語」

As アス conj. ～なので

began to feel ビガン・トゥ・フィール 過去形 ～を感じ始めた 「動詞句」
 smell of cucumber or Japanese ginger スメル・オブ・キューカンバー・オア・ジャパニーズ・ジンジャー
 n. キュウリやミョウガの匂いを 「目的語」
 feel フィール v.t 感じる、思う 「動詞」
 a meal ア・ミール n. 食事 「目的語」
 to be fresh and delicious トゥ・ビー・フレッシュ・アント・デ・イリシャス
 n. 新鮮で美味しいということ 「補語」

不思議なことに、カレーライスの匂いを感じない。

Strangely enough I can't smell curry and rice.

「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」

Strangely enough ストレインジリー・イフ adv. 不思議なことに 「副詞句：全文」
 don't smell ドント・スメル 否定 ～の匂いが分からない 「動詞句」
 curry and rice カリー・アント・ライス n. カレーライスを 「目的語」

クミンとフェネグリークの匂いを感じれば、さらに食事が楽しくなるだろう。

If I could smell cumin and fenugreek, I would have a meal more delightfully.

If 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

If イフ conj. もし～ならば
 could smell クット・スメル 過去形 ～の匂いを感じることができたら 「動詞句」
 cumin and fenugreek クミン・アント・フェヌグリーク
 n. クミンとフェネグリークを 「目的語」
 would have ウット・ハヴ 過去形 ～するのだが 「動詞句」
 a meal ア・ミール n. 食事を 「目的語」
 more delightfully モア・デ・イライトフリー adv. もっと楽しく 「副詞句：have」

30/09/2012 日曜日曇り

Sunday 30 (thirty サーティ) september 2012 cloudy

やっと疲れが抜けた。

I got over fatigue at last.

「主語」「動詞句」

got over ゴット・オヴァー 過去形 (病気などから) 回復する 「動詞句」
 fatigue ファティーク n. 疲労 「目的語」
 at last アット・ラスト adv. ついに、やっと 「副詞句：got over」

サンマを 30 匹買った。

I bought 30 (thirty) sammas.

「主語」「動詞」「目的語」

bought ˈbɔ:t 過去形 < buy v.t 買う

「動詞」

30 sammas ˌsɑ:tiːˌsɑ:mɑ:s n. 秋刀魚を 30 匹

「目的語」

21 匹を圧力鍋で煮て、7 匹を塩焼き用に 2 匹を刺身用に調理した。

I boiled 21.(twenty.one) in a pressure cooker and prepared 7.(seven) as grilled fish and 2 (two) as sashimi. 「動詞」「目的語」「副詞句」

and 「動詞」「目的語」「副詞句」 and 「目的語」「副詞句」

boiled ˈbɔ:lt 過去形 v.t (SVOM) 煮る、ゆでる、炊く

「動詞」

21 ˌtuːɛntiːwʌn n. (21 sammas の省略) 21 匹を

「目的語」

in a pressure cooker ɪnəˌˈpresʃəˌkʊkəː adv. 圧力鍋で

「副詞句: boiled」

prepared ˈprɛpəˈaɪt 過去形 v.t 準備する、下ごしらえする

「動詞」

7 ˌseʊən n. 7 匹を

「目的語」

as grilled fish ʌzˌˈɡrɪldˌˌfɪʃʃuː adv. 焼き魚として

「副詞句: prepared」

2 ˌtuː n. 2 匹を

「目的語」

as sashimi ʌzˌˌsɑ:ʃɪmiː adv. 刺身用として

「副詞句: prepared」

山栗の皮を剥いた。真里に栗ごはんを作ってもらう。

I pared wild chestnuts. I will ask Mari to make boiled rice with wild chestnut.

「主語」「動詞」「目的語」. 「主語」「動詞句」「目的語」「補語」

pared ˈpeːɪt 過去形 v.t (果物などの) 皮を剥く

「動詞」

注意: 主に手で剥くのが peel、ナイフなどで剥くのは pare。

wild chestnuts ˌwaɪltˌˌtʃɛstnʌts n. pl. 山栗を

「目的語」

will ask ˌwɪlˌˌɑ:sk 単純未来 (+O to do) O に～することを頼む

「動詞句」

Mari ˌma:ri n. 真里に

「目的語」

to make ˌtuːˌˌmeɪk n. 作ること

boiled rice with wild chestnut ˈbɔ:ltˌˌraɪsˌˌwaɪzˌˌˌwaɪltˌˌtʃɛstnʌt

n. 栗ごはんを

→ to make boiled rice with wild chestnut 栗ごはんを作ること

「補語」

注意: 第 5 - 3 文型

01/10/2012 月曜日曇り

Monday 01 (the first of ザ・ファースト・オブ) october 2012 cloudy

社会保険病院。

I went to the Social Insurance Hospital.

「主語」「動詞」「間接目的語」

went ˌwɛnt 過去形 < go v.i 行く

「動詞」

to the Social Insurance Hospital トゥ・ザ・ソーシャル・インシュランス・ホスピタル

adv. 社会保険病院へ

「間接目的語」

注意：went to を「他動詞句」と考えれば、the Social Insurance Hospital は「直接目的語」

明日は採血、心電図、レントゲンなどの検査をして、10 日から 3 日間で精密検査を行う。

Tomorrow I will take a blood sample and an electrocardiogram and an X-ray. From 10th of this month, I will have a close examination for 3 (three) days.

「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」. 「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

Tomorrow トゥモロウ adv. 明日は

「副詞：全文」

will take ウィル・テイク 単純未来 採るだろう

「動詞句」

a blood sample ア・ブラッド・サンプル n. 血液標本を

an electrocardiogram アン・エレクトカーディオグラム n. 心電図を

an X-ray アン・エクスレイ n. レントゲン撮影を

→ a blood sample and an electrocardiogram and an X-ray

「目的語」

From 10th of this month フロム・テンス・オブ・ズ・イス・マンス adv. 今月 10 から 「副詞句：will have」

will have ウィル・ハヴ 単純未来 （治療などを）受ける

「動詞句」

a close examination ア・クロウス・イクザミネーション n. 精密検査を

「目的語」

for 3 days フォー・スリー・デイズ adv. 3 日間

「副詞句：will have」

02/10/2012 火曜日晴れ

Tuesday 02 (two トゥー) october 2012 sunny

術前検査を受けた。

I had a preoperative test.

「主語」「動詞」「目的語」

had ハット 過去形 < have v.t (治療などを) 受ける

「動詞」

a preoperative test ア・プレオペレティウ・テスト n. 手術前の検査

「目的語」

採血、レントゲン、心電図、肺活量の測定、耳たぶの出血時間測定および診察と入院に関する説明とかなり長時間かかった。

I took a blood sample, an X-ray, an electrocardiogram, a measuring of lung capacity and a measuring of lasting time of an earlobe. And then a nurse explained me about a medical examination and a procedure to enter the hospital. It took me hours.

「主語」「動詞」「目的語」

And then 「主語」「動詞」「間接目的語」「直接目的語」

「主語」「動詞」「間接目的語」「直接目的語」

took トゥック 過去形 < take v.t 採る

「動詞」

a blood sample, an X-ray, an electrocardiogram, a measuring of lung capacity and a measuring of lasting time of an earlobe

ア・ブラット・サンプル、アン・エクスレイ、アン・エレクトルカーディオグラム、ア・メジヤリク・オブ・ラング・キャパシティ、アント・ア・メジヤリク・オブ・ラースティング・タイム・オブ・アン・イアローブ

n. 血液標本、レントゲン撮影、心電図、肺活量の測定、耳たぶの出血時間測定 「目的語」
And then アント・ゼン conj. そしてそれから

a nurse ア・ナース n. 看護婦が 「主語」

explained イクスプレイント 過去形 v.t 説明する 「動詞」

me ミー pron 私に 「間接目的語」

about a medical examination and a procedure to enter the hospital

アバウト・ア・メディカル・イクサミネーション・アント・ア・プロシージャ・トゥ・エンター・ザ・ホスピタル

adv. 診察と入院手続きについて 「直接目的語」

It イット pron 時間が 「主語」

took トゥック 過去形 < take v.t (時間が) かかる 「動詞」

me ミー pron 私に 「間接目的語」

hours アウス n. 何時間も 「直接目的語」

03/10/2012 水曜日曇り

Wednesday 03 (three スリー) october 2012 cloudy

山葡萄を 2930g 収穫した。

I harvested 2930 (two thousand nine hundred thirty) gram of wild grapes.

「主語」「動詞」「目的語」

wild grapes ワイルト・グレイプス n. 山葡萄

04/10/2012 木曜日晴れ

Thursday 04 (four フォー) october 2012 sunny

ルッコラのビニールハウスを撤去した。

I removed a vinyl house of rucola.

「主語」「動詞」「目的語」

05/10/2012 金曜日曇り

Friday 05 (five ファイヴ) october 2012 cloudy

姫ヒマワリを植え替えした。

I moved princess sunflowers.

「主語」「動詞」「目的語」

moved ムーヴト 過去形 v.t 移動する、動かす 「動詞」
 princess sunflowers プリンセス・サンフラワーズ n. 姫ヒマワリ 「目的語」

その他の不要な花は根こそぎ抜いた。

I pulled out unnecessary flowers. 「主語」「動詞句」「目的語」
 pulled out フルト・アウト 過去形 v.t 引き抜く 「動詞句」
 unnecessary flowers アンネサリー・フラワーズ n. pl. 不要な花 「目的語」

落ち葉堆肥をブルーベリー、ツツジやバラなどにたっぷりかけた。

I fertilized on blueberries, azaleas and a rose with enough compost of fallen leaves.
 「主語」「動詞」「間接目的語」「副詞句」
 fertilized ファーティライズト 過去形 v.t (土に) 肥料をやる 「動詞」
 on blueberries, azaleas and a rose ブルーベリース・アゼイリアス・アント・ア・ロース
 adv. ブルーベリー、ツツジそしてバラに 「間接目的語」
 with enough compost of fallen leaves ウイズ・イナフ・コンポスト・オブ・フォールン・リーヴス
 adv. たっぷりの落ち葉堆肥を 「副詞句: fertilized」

06/10/2012 土曜日曇り

Saturday 06 (six スイックス) october 2012 cloudy

雨が止んだので、山葡萄の苗木 23 本を山葡萄の畑に植え付けた。

As it has stopped raining, I planted 23 (twenty three) nursery trees of wild grapevine.
 As 「主語」「動詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」
 As アス conj. ~なので
 it イット pron 天候を表す形式主語 「主語」
 has stopped raining ハス・ストップ・レイニング 3 単現・完了形 雨が止んだ 「動詞句」
 planted プランテット 過去形 v.t 植える 「動詞」
 23 nursery trees of wild grapevine トゥエンティスリー・ナースリー・トゥリース・オブ・ワイルド・グレイプ・ヴァイン
 n. 山葡萄の苗木を 23 本 「目的語」

07/10/2012 日曜日晴れ

Sunday 07 (seven セヴン) october 2012 sunny

ホトトギスという花をもらってきたので、庭に植え付けた。

As I was given some flowers Hototogisu, I planted them in the garden.
 As 「主語」「動詞句」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

As ^{アス} conj. ～なので

was given ^{ワス・ギヴン} 過去形・受動 もらった 「動詞句」

some flowers Hototogisu ^{サム・フラワーズ・ホトトギス} n. ホトトギスという花 「目的語」

planted ^{プランテット} 過去形 v.t 植える 「動詞」

them ^{ゼム} pron それら (Hototogisu) 「目的語」

in the garden ^{イン・ザ・ガーデン} adv. 庭に 「副詞句：planted」

三浦宅と藤田宅に山葡萄の苗を2本ずつ植え付けた。

I planted 2 (two) nursery trees of wild grapevine to each of two people. Miura and Fujita.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

planted ^{プランテット} 過去形 v.t 植える 「動詞」

2 nursery trees of wild grapevine ^{トゥ・ナースリー・トゥリース・オブ・ワイルド・グレイプ} ウェイン

n. 山葡萄の苗を2本 「目的語」

to each of two people, Miura and Fujita ^{トゥ・イチ・オブ・トゥ・ヒール・ミウラ・アント・フジタ}

adv. 二人の人、三浦さんと藤田さん、それぞれに 「副詞句：planted」

昨夜の強風が栗を落としてくれたので、山栗が1.8Kgも採れた。

Because the strong wind last night blew a plenty of wild chestnuts down, I gathered 1.8 (one point eight) Kg of them.

Because 「主語」「動詞」「目的語」「補語」, 「主語」「動詞」「目的語」

Because ^{ビ・コース} conj. ～なので

the strong wind last night ^{ザ・ストロング・ウィント・ラースト・ナイト} n. 昨夜の強風 「主語」

blew ^{ブルー} 過去形 < blow ^{ブロー} v.t (SVOC) 吹いて～の状態にする 「動詞」

注意：blow O down で「Oを吹き落す」

a plenty of wild chestnuts ^{ア・ブレンティ・オブ・ワイルド・チェスナツ} n. 沢山の山栗 「目的語」

down ^{ダウン} adv. 下へ 「補語」

gathered ^{ギャサート} 過去形 v.t 拾い集める 「動詞」

1.8 Kg of them ^{ワン・ポイント・エイト・キログラム・オブ・ゼム} n. 山栗を1.8Kg 「目的語」

08/10/2012 月曜日晴れ

Monday 08 (eight エイト) october 2012 sunny

山栗の皮を剥いた。

I pared wild chestnuts. 「主語」「動詞」「目的語」

今日は150gしか取れなかった。

I got only 150 (one hundred fifty) gram today. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞」

got コット 過去形 < get v.t 得る、取る 「動詞」
 only 150 gram オンリー・ワンハントレツト・フィフティ・グラム n. 150g だけ 「目的語」
 today. トゥデイ adv. 今日 「副詞：got」

09/10/2012 火曜日晴れ

Tuesday 09 (nine ナイン) october 2012 sunny

明日から検査入院なので、山栗の皮を剥いた。

Because I will enter the hospital for examination tomorrow. I pared wild chestnuts.

Because 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 , 「主語」「動詞」「目的語」

Because ビ・コース conj. ～なので

will enter ウィル・エンター 単純未来 v.t (病院に) 入院する 「動詞句」

the hospital ザ・ホスピタル n. 病院 「目的語」

for examination tomorrow フォー・イズ・ザ・ミネイション・トゥモロウ

adv. 明日、検査のために 「副詞句：will enter」

昨日剥いた分と合わせて 1.8Kg になった。

I got 1.8 (one point eight) Kg altogether. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞」

got コット 過去形 < get v.t 得る、取る 「動詞」

altogether オールトウギヤザー adv. 全部で、総計で 「副詞：got」

明日の夜まで水に漬けて灰汁を抜き、水を切ってから冷蔵庫で保存する。

I'll immerse them in water to remove a bitter taste till tomorrow night, and drain them,
and preserve them in the refrigerator.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」, and 「動詞」「目的語」
 , and 「動詞」「目的語」「副詞句」

I'll immerse ル・イマース ← will immerse 意志未来 v.t (物) を (完全に) 浸す 「動詞句」

them ゼム pron それら (wild chestnuts の代用) 「目的語」

in water to remove a bitter taste till tomorrow night

イン・ウォーター・トゥ・リムーヴ・ア・ビター・テイスト・ティル・トゥモロウ・ナイト

adv. 灰汁を抜くために明日の夜まで水の中に 「副詞句」

and アント conj. それから

drain ドレイン v.t (物) から水気を抜き取る 「動詞句」

preserve プリザーヴ v.t 保存する 「動詞」

in the refrigerator イン・ザ・リフリジレイター adv. 冷蔵庫で 「副詞句：preserve」

それから真里に少しずつ栗ごはんを作ってもらう。

Then I'll ask Mari to cook a boiled rice with wild chestnuts little by little.

「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」「補語」

Then セン adv. (順序を示して) それから、次に

「副詞：全文」

I'll ask ル・アスク 意志未来 ～をたのむ、～してもらう

「動詞句」

Mari マリ n. 真里

「目的語」

to cook a boiled rice with wild chestnuts little by little

トゥ・クック・ア・ボイルト・ライズ・ウイズ・ワイルト・チェスナツ・リトル・バイ・リトル

n. 少しずつ栗ごはんを作る事

「補語」

注意：文型 5－3 参照。「目的語」が「補語」の動作の「主語」である。

10/10/2012 水曜日曇り

Wednesday 10 (ten テン) october 2012 cloudy

今日から 12 日まで検査入院。

I entered the hospital for examination and stay here from today until 12th of this month.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」 and 「動詞」「副詞句」

entered エンタート 過去形 v.t (病院) に入る、入院する

「動詞」

the hospital ザ・ホスピタル n. 病院

「目的語」

for examination フォー・イクザミネーション adv. (目的) 検査のために

「副詞句：entered」

and アント conj. そして

stay ステイ v.i (近い未来を表す) とどまる

「動詞」

here from today until 12th of this month ヒア・フロム・トゥデイ・アンティル・トゥエルヴ・ス・オブ・ス・イス・マンス

adv. 今日から今月 12 日まで、ここに

「副詞句：stay」

入院後の検査の手順などの説明を受けた。

I've got a briefing of the procedure of examinations.

「主語」「動詞句」「目的語」

've got ヴェ・ゴット 1 単現・完了形 v.t (説明) を受けた

「動詞句」

a briefing of the procedure of examinations

ア・ブリーフィング・オブ・ザ・プロシージャー・オブ・イクザミネーションズ

n. 検査の手順についての簡単な説明を

「目的語」

することが無いので、「日記を書いて身につけるイタリア語」を読んで時間を潰した。

Because I had nothing to do, I killed time by reading the book 'Italian to be learned by keeping a diary'.

Because 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Because ビ・コース conj. ～なので

had ハット 過去形 < have v.t ある、持つ 「動詞」

nothing to do ナスィング・トゥ・ドゥ n. すべき事が何も（ない） 「目的語」

killed キルト 過去形 v.t （時間）を潰す、浪費する 「動詞」

time タイム n. 時間 「目的語」

by reading the book `Italian to be learned by keeping a diary`

バイ・リーディング・ザ・ブック・イタリアン・トゥ・ビー・ラント・バイ・キーピング・ア・ダイアリー

n. 「日記を書くことで身に付けられるイタリア語」という本を読みながら 「副詞句」

注意：by doing は、「手段・方法・理由」～によって、～で、（～することに）によって

11/10/2012 木曜日曇り

Thursday 11 (eleven イレヴン) october 2012 cloudy

朝食と昼食抜きで、11 時 40 分から針生検・手術。

Without breakfast and lunch, the operation of biopsy by a needle began at 11:40 (eleven forty). 「副詞句」, 「主語」「動詞」「副詞句」

Without breakfast and lunch ウィズアウト・ブレイクファースト・アント・ランチ

adv. 朝食と昼食抜きで 「副詞句：全文」

the operation of biopsy by a needle スィ・オペレーション・オブ・バイオペシー・バイ・ア・ニードル

n. 針生研手術 「主語」

began ビギン 過去形 < begin v.i 始まる 「動詞」

at 11:40 アット・イレヴン・フォーティー adv. 11 時 40 分に 「副詞句：began」

1 時間位で終了。

The operation ended after an hour. 「主語」「動詞」「副詞句」

The operation スィ・オペレーション n. 手術 「主語」

ended エンデイト 過去形 v.i 終わる 「動詞」

after an hour アフター・アナー adv. 1 時間後に 「副詞句：ended」

17 時 30 分、術後の検査終了。

The doctor finished the confirmation after the operation at 17:30 (seventeen thirty).

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

The doctor ザ・ドクター n. 医者 「主語」

finished ファイニッシュト 過去形 v.t （物・事）を終える 「動詞」

the confirmation ザ・コンファメーション n. 確認 「目的語」

after the operation at 17:30 アフター・ズィ・オペレーション・アット・セヴンティーン・サートイー

adv. 手術後、17 時 30 分に

「副詞句：finished」

18 時、夕食。室内のみ歩行可能になった。

I had my supper at 18:00 (eighteen). I became to be able to walk in a sickroom.

「主語」「動詞」「目的語」. 「主語」「動詞」「補語」

had ハット 過去形 < have v.t (物) を食べる

「動詞」

my supper マイ・サパー n. 私の夕食

「目的語」

at 18:00 アット・エイティーン adv. 18 時に

「副詞句：had」

became ビカム 過去形 < become v.i ~ の状態になる

「動詞」

to be able to walk in a sickroom トゥ・ビー・エイブル・トゥ・ウォークイン・ナ・シッケルム

n. 病室内を歩き回ることが出来る (状態)

「補語」

12/10/2012 金曜日曇り

Friday 12 (twelve トゥエルヴ) october 2012 cloudy

8 時 30 分、回診。

The doctor visited me at 8:30 (eight thirty).

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

visited ヴィジテット 過去形 v.t (医者が) 往診する

「動詞」

me ミー pron 私を

「目的語」

at 8:30 アット・エイト・サートイー adv. 8 時 30 分に

「副詞句：visited」

経過良好なので、今日退院できる。

Because of my good progress, I can leave the hospital today.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞」

Because of ビコーズ・オブ conj. (理由の副詞句を導く) ~ の理由で、~ のために

my good progress マイ・グット・プログレス n. 私の良好な経過

→ Because of my good progress 私の経過が良好なので

「副詞句：全文」

can leave キャン・リーヴ v.t (病院) を退院できる

「動詞句」

the hospital ザ・ホスピタル n. 病院

「目的語」

today トゥデイ adv. 今日

「副詞：leave」

請求書などをもらって、10 時 30 分、退院。

I got a bill and left the hospital at 10:30 (ten thirty).

「主語」「動詞」「目的語」 and 「動詞」「目的語」「副詞句」

got ゴット 過去形 < get v.t 受け取る、もらう

「動詞」

a bill ア・ビル n. 請求書 「目的語」
 left レフト 過去形 < leave v.t (病院) を退院する 「動詞」
 the hospital ザ・ホスピタル n. 病院 「目的語」
 at 10:30 アッテンサーティ adv. 10 時 30 分に 「副詞句：left」

帰宅後、3 日ぶりに栗拾い。

After I got home, I gathered wild chestnuts for the first time in three days.
 「副詞節」, 「主語」 「動詞」 「目的語」 「副詞句」
 After アフター conj. (時の副詞節を導く) ~ の後で 「副詞節」
 got ゴット 過去形 < get v.i (場所に) 着く 「動詞」
 home ホーム adv. 我が家に 「副詞：got」
 gathered ギャサード 過去形 v.t 拾い集める 「動詞」
 wild chestnuts ワイルト・チェスナツ n. 山栗 「目的語」
 for the first time in three days フォー・ザ・ファースト・タイム・イン・スリー・デイズ
 adv. 3 日ぶりに 「副詞句：gathered」

大きな栗を 2.3Kg 拾った。

I got 2.3 Kg of big wild chestnuts. 「主語」 「動詞」 「目的語」
 got ゴット 過去形 < get v.t て 4 に入れる 「動詞」
 2.3 Kg of big wild chestnuts トゥ・ホ・イント・スリー・キログラム・オブ・ビッグ・ワイルト・チェスナツ
 n. 大きな山栗を 2.3Kg 「目的語」

真里は栗ごはんを作ってくれた。

Mari cooked me a boiled rice with wild chestnuts.
 「主語」 「動詞」 「間接目的語」 「直接目的語」
 cooked ククト 過去形 v.t (SVO1 O2) O1 に料理 O2 をしてやる 「動詞」
 me ミー pron 私に 「間接目的語」
 a boiled rice with wild chestnuts ア・ホ・イルト・ライス・ウイズ・ワイルト・チェスナツ
 n. 山栗のご飯を 「直接目的語」

美味しかった。

It was delicious. 「主語」 「動詞」 「補語」
 delicious デイリシャス adj. 非常にうまい、とてもおいしい 「補語」

やはり自宅は落ち着く。

Naturally it is comfortable being at home.

「副詞」 it 「動詞」 「補語」 「主語」

Naturally ナチュラリー adv. 思っていた通り、やはり

「副詞：全文」

it イット pron. それ（仮の主語）

is イズ v.i. ～である

「動詞」

comfortable カンフタブル adj. 快適な、心地よい

「補語」

being at home ビーイング・アット・ホーム n. 自宅にいること

「主語」

13/10/2012 土曜日晴れ

Saturday 13 (thirteen サーティーン) october 2012 sunny

自宅の裏庭と遊歩道の下の林で山栗を 2Kg 採った。

I gathered 2 Kg of wild chestnuts in a backyard and around the promenade.

「主語」 「動詞」 「目的語」 「副詞句」

gathered キャサート 過去形 拾い集めた

「動詞」

2 Kg of wild chestnuts トゥ・キログラム・オブ・ワイルド・チェスナツ

n. 山栗を 2Kg

「目的語」

in a backyard and around the promenade イン・ナ・バックヤード・アント・アラウンド・ザ・フロムナート

adv. 裏庭と遊歩道の周辺で

「副詞句：gathered」

「acrobat X のスーパーリファレンス」と「フランス語で手帳をつけてみる」、「ドイツ語で手帳をつけてみる」、「はじめて英語で日記を書いてみる」を購入し、「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」を注文した。

I bought 4 books, `super reference for acrobat-X`, `keeping a notebook in French`, `keeping a notebook in German` and `keeping a diary in English for the first time`. And I ordered a book, `super reference for photoshop elements 11`.

「主語」 「動詞」 「目的語」

And 「主語」 「動詞」 「目的語」

bought ボート 過去形 < buy v.t. 買う

「動詞」

4 books フォー・ブックス n. 本を 4 冊（後ろに本の内容を列記：同格）

「目的語」

`super reference for acrobat-X` スーパー・リファレンス・フォー・アクロバット・テン

n. acrobat-X のスーパーリファレンス

`keeping a notebook in French` キーピング・ア・ノートブック・イン・フレンチ

n. フランス語で手帳をつける

`keeping a notebook in German` キーピング・ア・ノートブック・イン・ジーマン

n. ドイツ語で手帳をつける

`keeping a diary in English for the first time`

キーピング・ア・ダイアリー・イン・イングリッシュ・フォー・ザ・ファースト・タイム

n. はじめて英語で日記を書く

And アント conj. そして、それから

ordered オーダート 過去形 注文する

「動詞」

a book ア・ブック n. 本を 1 冊（後ろに本の内容を表記：同格）

「目的語」

`super reference for photoshop elements 11` スーパー・リファレンス・フォー・フォトショップ・エレメンツ・イレヴン

n. photoshop elements 11 スーパーリファレンス

これで 5 か国語で日記を書くための参考書が揃った。

Finally I've got minimum reference books for keeping a diary in 5 languages.

「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」

Finally ファイナリー adv. やっと、ついに

「副詞：got」

've got 1 単現・完了形 手に入れた、入手した

「動詞句」

minimum reference books ミニマム・リファレンス・ブックス n. 最小限の参考書

for keeping a diary in 5 languages フォー・キーピング・ア・ダイアリー・イン・ファイヴ・ラングエイジ

adj. 5 ケ国語で日記をつけるための

「形容詞句：books」

→ minimum reference books for keeping a diary in 5 languages

「目的語」

`photoshop elements 11` を購入して、パソコンにインストールした。

I bought a photoshop elements 11 and installed it in my computer.

「主語」「動詞」「目的語」 and 「動詞」「目的語」「副詞句」

bought ボート 過去形< buy 買う

「動詞」

a photoshop elements 11 ア・フォトショップ・エレメンツ・イレヴン n. `photoshop elements 11` 「目的語」

installed インストールト 過去形 （ソフトをコンピュータに）インストールする

「動詞」

it イット pron それ（`photoshop elements 11`の代用）

「目的語」

in my computer イン・マイ・コンピューター adv. パソコンに

「副詞句：installed」

14/10/2012 日曜日晴れ

Sunday 14 (fourteen フォーティーン) october 2012 sunny

今日も自宅の裏庭と遊歩道の下の林で山栗を 2.3Kg 採った。

Today too, I gathered 2.3 Kg of wild chestnuts in a backyard and around the promenade.

「副詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Today too トゥデイトゥ adv. 今日も

「副詞句：全文」

gathered キャサート 過去形 拾い集めた

「動詞」

自宅の裏庭の栗の木は1年ごとに不作と豊作を繰り返す。

Chestnut trees in a backyard change alternately to an abundant crop and to a poor crop every other year. 「主語」「動詞」「副詞句」

Chestnut trees in a backyard チェスナット・トリーズ・イン・ナ・バックヤード n. 裏庭の栗の木 「主語」

change チェインジ v.i 変化する 「動詞」

alternately オルタネーティー adv. 交互に

to an abundant crop トゥ・アン・アバンダント・クロップ adv. 豊作へ

and アント conj. へと

to a poor crop トゥ・ア・プア・クロップ adv. 不作へ

every other year エヴリー・アザー・イヤ adv. 一年ごとに

→ alternately to an abundant crop and to a poor crop every other year 「副詞句：change」

注意：この「副詞句」は状態変化を表す「補語」と考えることができる。

豊作の年は14Kg程収穫できるが、不作の年は4Kgしか取れない。

I gather 14 Kg on an abundant crop year, but only 4 Kg on a poor crop year.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, but 「目的語」「副詞句」

gather ギャザー v.t 拾い集める 「動詞」

14 Kg フォーティーン・キログラム pron (山栗を) 14Kg 「目的語」

on an abundant crop year オン・アン・アバンダント・クロップ・イヤ adv. 豊作の年は「副詞句：gather」

but バット conj. だが、しかし

only 4 Kg オンリー・フォー・キログラム pron (山栗を) たった 4Kg だけ 「目的語」

on a poor crop year. オン・ナ・プア・クロップ・イヤ adv. 不作の年は 「副詞句：gather」

昨年は不作の年だったが、初めて遊歩道の下で栗拾いをしたところ、自宅の栗の木と合わせて32Kgも栗を拾うことができた。

Although last year fell on a poor crop year, I tried to gather wild chestnuts around the promenade for the first time, then I could gather 32 Kg together with a backyard.

Although 「主語」「動詞」「補語」

, 「動詞句」「目的語」「副詞句」, 「副詞」「動詞句」「目的語」

Although オールゾウ conj. (～である) けれども、～にもかかわらず

last year ラスト・イヤ n. 昨年 「主語」

fell フェル 過去形 < fall v.i (on 曜日などに) あたる 「動詞」

on a poor crop year オン・ナ・プア・クロップ・イヤ adv. 不作の年に 「補語」

tried to gather トライト・トゥ・ギャザー 過去形 試しに拾い集めてみた 「動詞句」

wild chestnuts ワイルト・チェスナツ n. 山栗を 「目的語」

around the promenade for the first time アラウント・ザ・フー・ロムナート・フォー・ザ・ファースト・タイム

adv. 初めて遊歩道の周辺で 「副詞句：gather」
 then ぜん adv. その時、すると 「副詞：could gather」
 could gather クット・ギャザー 過去形 拾い集めることができた 「動詞句」
 32 Kg together with a backyard サーテイトウ・キログラム・トウギャザー・ウイズ・ア・バックヤード
 n. 裏庭と合わせて 32Kg の山栗を 「目的語」

林の下で採れた量は全体の半分以上になると思う。

I gathered a half or more of chestnuts around the promenade.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 gathered ギャザート 過去形 拾い集めた 「動詞」
 a half or more of chestnuts ア・ハーフ・オア・モア・オブ・チェスナツ n. 半分以上の山栗を 「目的語」
 around the promenade アラウト・ザ・プロムナート adv. 遊歩道の周辺で 「副詞句：gathered」

遊歩道の下のお蔭で、不作の心配が無くなった。

Thanks to around the promenade, I became needless to worry about a poor crop year.

「副詞句」, 「主語」「動詞」「補語」
 Thanks to around the promenade サンクス・トゥ・スィ・アラウト・ザ・プロムナート
 adv. 遊歩道周辺のお蔭で 「副詞句：全文」
 became ビケム 過去形 < become v.i ~の状態になる 「動詞」
 needless to worry about a poor crop year ニードレス・トゥ・ウォリー・アバウト・ア・プア・クロップ・イア
 adj. 不作の心配が不要な 「補語」

今日は午後から、北海道神宮で優希と優芽の七五三を祝う。

This afternoon, we will celebrate Yuki and Yume at Hokkaido Jingu on the gala day for seven, five and three years old children.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」「副詞句」
 This afternoon スィス・アフタヌン adv. 今日の午後 「副詞句：全文」
 will celebrate ウィル・セレブレイト 単純未来 v.t 祝う、祝賀する 「動詞句」
 Yuki and Yume ユキ・アント・ユメ n. 優希と優芽 「目的語」
 at Hokkaido Jingu on the gala day for seven, five and three years old children
 アット・ホッカイトウ・シングウ・オン・ザ・ゲイラ・デイ・フォー・セブン・ファイヴ・アント・スリー・イヤーズ・オールド・チルドレン
 adv. 7,5 そして 3 歳の子供たちのための祝祭日に北海道神宮で 「副詞句：celebrate」

栗ごはんを持って行ってやる。

I'll bring some boiled rice with wild chestnuts for them.

「主語」「動詞句」「目的語」「間接目的語」

'll bring ル・ブリング 意志未来 v.t 持っていくつもりだ 「動詞句」

some boiled rice with wild chestnuts サム・ボイルト・ライス・ウイズ・ワイルト・チェスナツ

n. 栗ごはんを少し 「目的語」

for them フォー・ゼム adv. 彼らに 「間接目的語」

15/10/2012 月曜日晴れ

Monday 15 (fifteen フィフティーン) october 2012 sunny

昨夜は激しい雨だったので、山栗が 4.1Kg も採れた。

Thanks to the violent rain last night, I gathered 4.1 Kg of wild chestnuts.

「副詞句」, 「主語」 「動詞」 「目的語」

Thanks to サンクス・トゥ prep ~のおかげで、~のために

the violent rain last night ザ・ヴァイオレント・レイン・ラスト・ナイト n. 昨夜の激しい雨

→ Thanks to the violent rain last night 昨夜の激しい雨のお蔭で 「副詞句：全文」

gathered ギャサート 過去形 拾い集めた 「動詞」

4.1 Kg of wild chestnuts n. 山栗を 4.1Kg 「目的語」

3 時間かけて栗の皮を剥いた。

I pared wild chestnuts for three hours.

「主語」 「動詞」 「目的語」 「副詞句」

pared ペアト 過去形 (道具で) 皮を剥く 「動詞」

for three hours フォー・スリー・アウス adv. 3 時間 「副詞句：pared」

参考：黙々と皮むきをした行為を表現する。

It took me three hours to pare those wild chestnuts. この文は 3 時間の苦労を表す。

「photoshop elements 11 スーパーリファレンス」が入荷した。

I received super reference for photoshop elements 11.

「主語」 「動詞」 「目的語」

received リシーヴァト 過去形 受け取った 「動詞」

super reference for photoshop elements 11 スーパー・リファレンス・フォー・フォトショップ・エレメンツ・イレヴン

n. photoshop elements 11 スーパーリファレンス 「目的語」

16/10/2012 火曜日晴れ

Tuesday 16 (sixteen シックスティーン) october 2012 sunny

ミニトマト・アイコ、ナス、生姜、青南蛮を収穫して片付けた。

I harvested Aiko tomatoes, eggplants, gingers and green peppers, and then I finished those soils.

「主語」 「動詞」 「目的語」, and then 「主語」 「動詞」 「目的語」

harvested ハーヴェスティット[°] 過去形 v.t 収穫する 「動詞」
 Aiko tomatoes, eggplants, gingers and green peppers
 アイコ・トメイトウス[°]・エッグプランツ・ジンジャーズ[°]・アント[°]・グリーン・ペパーズ[°]
 n. pl. アイコ、ナス、しょうがそして青唐辛子 「目的語」
 and then アント[°]・ゼン conj. そしてそれから
 finished ファイニッシュト 過去形 v.i 終える、終わらせる 「動詞」
 those soils ザーズ[°]・ソイルズ[°] n. それらの畑を 「目的語」

ピーマンは 26 個収穫したが、まだ採れそうだ。

I harvested 26 pimientos, but there are some still.

「主語」「動詞」「目的語」, but there 「動詞」「主語」「副詞」

harvested ハーヴェスティット[°] 過去形 v.t 収穫する 「動詞」
 26 pimientos トウエンティ・シックス・ヒ[°] ミェントウス[°] n. ピーマンを 26 個 「目的語」
 but バット conj. しかし
 there ゼア pron そこに（形式主語）
 are アー 3 複現 < be v.i ある 「動詞」
 some サム pron いくつかのピーマンが 「主語」
 still スティル adv. まだ 「副詞：are」

注意：文型 1 - 3

夕食に青椒肉絲を作ってもらう。

I'll ask Mari to cook `tinjyaorusu` fried pork with pimiento for supper.

「主語」「動詞句」「目的語」「補語」

I'll ask ル・アスク 意志未来 v.t 頼むつもりだ 「動詞句」
 Mari マリ n. 真里に 「目的語」
 to cook `tinjyaorusu` fried pork with pimiento for supper
 トウ・クック・チンジャオルスー・フライト[°]・ホーク・ウイズ[°]・ヒ[°] ミェント・フォー・サパー
 n. 夕食に豚肉をピーマンと炒めた「青椒肉絲」を作ること 「補語」

注意：「目的語」Mari の動作を説明しているので「補語」、文型 5 - 3

3 時間かけて山栗を剥いた。

I pared wild chestnuts for three hours.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

17/10/2012 水曜日雨

Wednesday 17 (seventeen セヴンティーン) october 2012 rainy

昨日収穫した生姜をスライスして 5 分間ゆでてからよく水を切って、寿司酢に漬けた。

I sliced gingers harvested yesterday thin, and boiled them for five minutes, and drained them, and pickled them in sushi-vinegar.

「主語」「動詞」「目的語」「補語」, and 「動詞」「目的語」「副詞句」
 , and 「動詞」「目的語」, and 「動詞」「目的語」「副詞句」

sliced スライス 過去形 v.t (SVOC) ～を(薄く)切る 「動詞」

gingers harvested yesterday ジンジャーズ・ハーヴェステッド・イエスタデイ

n. pl. 昨日収穫したショウガを 「目的語」

thin スイン adj. 薄い 「補語」

boiled ボイルド 過去形 v.t 茹でる 「動詞」

them ゼム pron それらを(ショウガ) 「目的語」

for five minutes フォー・ファイヴ・ミニッツ adv. 5 分間 「副詞句: boiled」

drained ドレイント 過去形 v.t (水気を)切る 「動詞」

them ゼム pron それらを(ショウガ) 「目的語」

pickled ピクルド 過去形 v.t ピクルスにする 「動詞」

in sushi-vinegar イン・シ・ヴァイナー adv. 寿司酢の中に 「副詞句: pickled」

1.8L の瓶 2 本と 900ml の瓶 1 本分の酢漬けが出来た。

I have got 2 1.8 liter (L) bottles and one 900 ml (milliliter) bottle of pickles.

「主語」「動詞句」「目的語」

have got ハヴ・ゴット 1 単現・完了形 v.t 手に入れた 「動詞句」

2 1.8 liter bottles and one 900 ml bottle of pickles

トゥ・ワン・ポイント・エイト・リター・ボトルズ・アンド・ワン・ナイン・ハントレット・ミリリター・ボトル・オブ・ピクルス

n. pl. 1.8L の瓶 2 本と 900mL の瓶 1 本のピクルスを 「目的語」

東急ハンズで購入した乾電池で動作する瓶の蓋あけ器が壊れたので新しいものを購入した。

As the bottle opener running by batteries which I bought at Tokyu Hands was damaged,

I bought new one. As 「主語」「動詞」「補語」, 「主語」「動詞」「目的語」

As アズ conj. ～なので

the bottle opener running by batteries サ・ボトル・オープナー・ラング・バイ・バッテリーズ

n. 乾電池で動作する瓶の蓋開け器

which I bought at Tokyu Hands フィッチ・アイ・ボート・アット・トキョウ・ハンズ

adj. (それは) 私が東急ハンズで買った

→ the bottle opener running by batteries which I bought at Tokyu Hands 「主語」

was ワズ 過去形 < be v.i ～である 「動詞」

damaged ダミジト adj. 傷ついた、壊れた 「補語」

bought 買った 過去形 < buy v.t 買う

「動詞」

new one ニュー・ワン pron 新しい物

「目的語」

注意：was damaged は「壊れた状態」を表す、「状態受動態」と解釈することもできる。

18/10/2012 木曜日晴れ

Thursday 18 (eighteen エイティーン) october 2012 sunny

山栗を 3.8Kg 採った。

I gathered 3.8Kg of wild chestnuts.

「主語」「動詞」「目的語」

19/10/2012 金曜日晴れ

Friday 19 (nineteen ナインティーン) october 2012 sunny

前立腺の針生検の結果確認一癌の疑いは無いとの診断。

According to the operation of biopsy by a needle, the doctor diagnosed that there was no suspicion of cancer.

「副詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」

According to アコーデイング・トゥ prep (+名詞 副詞句を導く) ~によれば、(人) の話では

the operation of biopsy by a needle n. 針生検手術

→ According to the operation of biopsy by a needle

adv. 針生検手術の結果によって

「副詞句：diagnosed」

the doctor ザ・ドクター n. 医者

「主語」

diagnosed ダイアグノースト 過去形 v.t 診断した

「動詞」

that ザット conj. (名詞節を導く) ~ということ

there セア pron 仮の主語、there is +名詞、「名詞がある」の構文

was ワズ 過去形 v.i (存在) ある

「動詞」

no suspicion of cancer ノー・サスピション・オブ・キャンサー n. 癌の疑いは～ない

「主語」

→ that there was no suspicion of cancer 癌の疑いはないということ

「目的語」

ひと安心だが、3ヶ月ごとに血液検査をして PSA が異常に上昇することがあれば、適切な処置をすることになった。

Well, now I can forget about it for a while. But the doctor decided to observe the PSA value by a blood test every three months, and if he found a unusual rise of PSA, he will take proper measures.

「副詞句」「動詞句」「間接目的語」「副詞句」

But 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

, and 「副詞節」, 「主語」「動詞句」「目的語」

Well, now ウェル・ナウ adv. さあ、これで 「副詞句：全文」
 can forget キャン・フォゲット 可能 v.i 忘れてもよい 「動詞句」
 about it アバウト・イット adv. 癌について 「間接目的語」
 for a while フォー・ワイル adv. しばらくの間 「副詞句：forget」
 → Well, now I can forget about it for a while （慣用句）これで一安心だ
 But バット conj. しかし
 the doctor ダ・ドクター n. 医者 「主語」
 decided to observe デイサイデット・トゥ・オブザーヴ 過去形 v.t 観察することにした 「動詞句」
 the PSA value ダ・ピー・エス・エー・ヴァリュー n. PSA の数値 「目的語」
 by a blood test every three months バイ・ア・ブラッド・テスト・エヴリ・スリー・マンズ
 adv. 3 か月ごとの血液検査によって 「副詞句：observe」
 and アント conj. そして
 if イフ conj. （仮定の副詞節を導く）もし～なら
 found ファウンド 過去形・仮定 もし見つけたら 「動詞」
 a unusual rise of PSA ア・アニュージュアル・ライズ・オブ・ピー・エス・エー
 n. PSA 値の異常な上昇 「目的語」
 → if he found a unusual rise of PSA PSA 値の異常な上昇を確認したら「副詞節：take」
 will take ウィル・テイク 単純未来 （ある行動）をする 「動詞句」
 proper measures プロパー・メジャーズ n. pl. 適切な処置を 「目的語」

20/10/2012 土曜日曇り

Saturday 20 （twenty トウエンティ）october 2012 cloudy

優希のピアノ発表会を聞きに行った。

Mari and I went to hear the piano recital of Yuki. 「主語」「動詞句」「目的語」
 Mari and I マリ・アント・アイ n. 真里と私 「主語」
 went to hear ウェント・トゥ・ヒア 過去形 v.t ～を聞きに行った 「動詞句」
 the piano recital of Yuki ダ・ピアノ・リサイタル・オブ・ユキ n. 優希のピアノ発表会 「目的語」

いつものんびりしている優希が緊張した様子で舞台に出てきて、上手に演奏してくれた。

Yuki seems always optimistic, though she was nervous on the stage. But she played piano very well.

「主語」「動詞」「補語」, though 「主語」「動詞」「補語」「副詞句」

But 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Yuki ユキ n. 優希は 「主語」
 seems シームズ 3 単現 v.i ～のように見える 「動詞」

always optimistic	オールウェイズ・オブチミスティック	adj. いつも楽天的な	「補語」
though	ゾウ	conj. （副詞節を導く）～であるけれども	
nervous	ナーヴァス	adj. 緊張して	「補語」
on the stage	オン・ザ・ステージ	adv. 舞台では	「副詞句：was」
played	フレイト	過去形 v.t （楽器）を演奏した	「動詞」
piano	ピアノ	n. ピアノを	「目的語」
very well	ヴェリー・ウェル	adv. とても上手に	「副詞句：played」

ほっとして、優希の頑張りに感激した。

I felt quite relieved and I was deeply moved by Yuki's perseverance.

			「主語」「動詞」「補語」 and 「主語」「動詞句」「間接目的語」
felt	フェルト	過去形 v.i (SVC)～の感じを覚える	「動詞」
quite relieved	クワイ・リーヴト	adj. とてもほっとした	「補語」
and	アント	conj. そして	
was deeply moved	ワズ・ディープリー・ムーヴト	過去形・受動	
	とても感動させられた → とても感動した（他動詞的に訳す）		「動詞句」
by Yuki's perseverance	バイ・ユキズ・パーセヴァランス	adv. 優希の頑張りに	「間接目的語」

注意：英語の受動文を日本語では能動文に訳したほうが日本語らしいことがある。

6 歳の誕生日のプレゼントをあげたらとても喜んでくれた。

When I gave a birthday present of 6 years old, she was overjoyed.

			When 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞」「補語」
When	ヘン	conj. （副詞節を導く）～する時に、～すると	
gave	ゲイヴ	過去形 < give v.t あげる	「動詞」
a birthday present of 6 years old	ア・バースデイ・プレゼント・オブ・シックス・イヤーズ・オールド		
	n. 6 歳の誕生日プレゼント		「目的語」
overjoyed	オーヴァージョイト	adj. 大いに喜んだ	「補語」

21/10/2012 日曜日曇り

Sunday 21 (twenty one トゥエンティワン) october 2012 cloudy

9 月 16 日から 5 ケ国語の日記を書き始めた。

I began to keep a diary in 5 languages from September 16.

			「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
began to keep	ビガン・トゥ・キープ	過去形 v.t （日記を）つけ始めた	「動詞句」
a diary	ア・ダイアリー	n. 日記を	「目的語」

in 5 languages from September 16 イン・ファイヴ・ラング・エイジズ・フロム・セプテンバー・シクステーン

adv. 9月16日から5ヶ国語で

「副詞句：keep」

その日はイタリア語だけを書いたが、その後は日本語の日記しか書けなかった。

The day I wrote a diary only in Italian, but after that I could not keep a diary but in Japanese.

「副詞句」「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

, but 「副詞句」「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

the day ザ・デイ adv. その日は

「副詞句」

wrote ムト 過去形 < write v.t (日記を) 書く

「動詞」

a diary ア・ダイアリー n. 日記を

「目的語」

only in Italian オンリー・イン・イタリアン

adv. イタリア語だけで

「副詞句：wrote」

but バット conj. しかし

after that アフター・ザット adv. その後は

「副詞句」

could not keep クッド・ノット・キープ 過去形・可能 v.t (日記を) つけられなかった 「動詞句」

but in Japanese バット・イン・ジャパニーズ・アフター・ザット

adv. 日本語でしか

「副詞句：keep」

→ could not keep a diary but in Japanese 日本語でしか日記をつけられなかった

新しい学習スケジュールを作ったので、9月16日以降の日記を少しずつ5ヶ国語に翻訳する。

As I made a new study program for 5 languages, I will translate Japanese manuscripts after September 16 into 5 languages little by little.

As 「主語」「動詞」「目的語」, 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

As アズ conj. ～なので

made メイト 過去形 < make v.t 作る

「動詞」

a new study program for 5 languages ア・ニュー・スタディ・プログラム・フォー・ファイヴ・ラング・エイジズ

n. 5ヶ国語用の新しいスケジュール

「目的語」

will translate ウィル・トランスレイト 意志未来 v.t 翻訳するつもりだ

「動詞句」

Japanese manuscripts after September 16 ジャパニーズ・マニユスクリプツ・アフター・セプテンバー・シクステーン

n. 9月16日以降の（日記の）日本語の文章

「目的語」

into 5 languages little by little イントゥ・ファイヴ・ラング・エイジズ・リトル・バイ・リトル

adv. 少しずつ、5ヶ国語へ

「副詞句：translate」

22/10/2012 月曜日晴れ

Monday 22 (twenty two トウエンティトゥー) october 2012 sunny

ミョウガの茎を刈り取った。

I cut stems of Japanese gingers.

「主語」「動詞」「目的語」

cut カット 過去形 v.t 刈った、切り取った

「動詞」

stems of Japanese gingers ステムズ・オブ・ジャパニーズ・ジンジヤーズ

n.m pl. ミョウガの茎

「目的語」

菊を植え替えるために、ヤマブキを撤去した。

I removed kerrias to transplant chrysanthemums.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

removed リムーヴト 過去形 v.t 除去した

「動詞」

kerrias クリアーズ n. pl. (植) ヤマブキ

「目的語」

to transplant chrysanthemums トウ・トランスプラント・クリサンテムズ

adv. 菊の花を移し替えるために

「副詞句：removed」

23/10/2012 火曜日曇り

Tuesday 23 (twenty three トウエンティスリー) october 2012 cloudy

栗の皮剥きをした。

I pared wild chestnuts.

「主語」「動詞」「目的語」

pared ペアト 過去形 v.t 皮をむく

「動詞」

25/10/2012 木曜日晴れ

Thursday 25 (twenty five トウエンティファイヴ) october 2012 sunny

残っていた栗を全部剥いた。

I pared the remainder of wild chestnuts.

「主語」「動詞」「目的語」

pared ペアト 過去形 v.t 皮をむく

「動詞」

the remainder of wild chestnuts サ・リマインダー・オブ・ワイルド・チェスナッツ

n. 残りの山栗を

「目的語」

4 時間半かった。

It took four and a half hours.

It 「動詞」「目的語」

It イット pron (時間の形式主語)

took トゥック 過去形 < take v.t (時間などを) 必要とする、かかる

「動詞」

four and a half hours フォー・アンド・ア・ハーファワー n. 4 時間半

「目的語」

参考：It takes me fifteen minutes to go there. 文末に真主語が置かれた文例。

三日で 3Kg の剥き栗がとれた。

I got 3Kg of pared wild chestnuts in three days. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

got ゴット 過去形 < get v.t 獲得した、手に入れた 「動詞」

3Kg of pared wild chestnuts スリー・キログラム・オブ・ヘアト・ワイルト・チェスナツ

n. 剥いた山栗を 3Kg 「目的語」

in three days イン・スリー・デイズ adv. 三日で 「副詞句：got」

26/10/2012 金曜日曇り

Friday 26 (twenty six トウエンティシックス) october 2012 cloudy

畑の風除ネットを除去した。

I removed windbreak nets around the kitchen garden. 「主語」「動詞」「目的語」

removed リム-ウ-ト 過去形 v.t 除去した 「動詞」

windbreak nets around the kitchen garden ウインド・ブレイク・ネツ・アラウンド・キッチン・ガーデン

n. pl. 畑の周りの風除ネットを 「目的語」

27/10/2012 土曜日晴れ

Saturday 27 (twenty seven トウエンティセヴン) october 2012 sunny

午前中、庭木の冬囲いをした。

In the morning, I tied garden trees with straw ropes to protect them from snow.

「副詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

In the morning イン・ザ・モーニング adv. 午前中に、朝は 「副詞句：tied」

tied タイト 過去形 v.t (物) を縛る (with ～で) 「動詞」

garden trees ガーテン・トクリス n. pl. 庭木を 「目的語」

with straw ropes ウィス・ストロウ・ロプス adv. (手段) わら縄で

to protect them from snow トゥ・プロテクト・セム・フロム・スノウ adv. (目的) 雪から防ぐために

→ with straw ropes to protect them from snow 「副詞句：tied」

明日残りを冬囲いするために、縄をひと巻き買ってきた。

I bought a roll of straw rope because I will do the rest tomorrow.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞節」

bought ボート 過去形 < buy v.t 買う 「動詞」

a roll of straw rope ア・ロウル・オブ・ストロウ・ロプ n. わら縄を一巻 「目的語」

because ビ・コース conj. （理由の副詞節を導く）～のために
 will do ウィル・ドゥ 意志未来 v.t しようと思っている 「動詞句」
 the rest ザ・レスト n. 残りのぶん 「目的語」
 tomorrow トゥモロウ adv. 明日 「副詞：do」
 → because I will do the rest tomorrow 明日残りを冬囲いするために 「副詞節:bought」

28/10/2012 日曜日曇り

Sunday 28 (twenty eight トゥエンティエイト) october 2012 cloudy

庭木の冬囲いをした。

I tied garden trees with straw ropes to protect them from snow.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

優一家と昼食。

Mari and I had a lunch with the Yuichi family. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

Mari and I マリ・アント・アイ n. 真里と私は 「主語」

had ハット 過去形 < have v.t ～を食べる 「動詞」

a lunch ア・ランチ n. 昼食を 「目的語」

with the Yuichi family ウィズ・ザ・ユイチ・ファミリー adv. 優一家と一緒に 「副詞句：had」

参考：with the Yuichis でもよい。

29/10/2012 月曜日晴れ

Monday 29 (twenty nine トゥエンティナイン) october 2012 sunny

堆肥用に落ち葉を集めた。

I gathered a lot of fallen leaves to make compost. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

gathered ギャザート 過去形 v.t 拾い集めた 「動詞」

a lot of fallen leaves ア・ロット・オブ・フォールン・リーヴス n. 落ち葉を沢山 「目的語」

to make compost トゥ・メイク・コンポスト adv. （目的）堆肥を作るために 「副詞句：gathered」

30/10/2012 火曜日晴れ

Tuesday 30 (thirty サーティ) october 2012 sunny

今朝の体重は暫くぶりに 74Kg を超えた。

This morning, my weight exceeded 74Kg after a long absence.

「副詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

This morning ス・イス・モーニング adv. 今朝は 「副詞句：exceeded」
 my weight マイ・ウェイト n. 私の体重は 「主語」
 exceeded イクシーデイト 過去形 v.t 超えた 「動詞」
 74Kg セヴンティフォー・キログラム n. 74Kg 「目的語」
 after a long absence アフター・ア・ロング・アブセンス adv. 暫くぶりに 「副詞句：exceeded」

最近、チョコレートを食べているせいだろう。

The cause probably is that I took much chocolate recently.

The cause サ・コース n. その原因は 「主語」 「副詞」 「動詞」 「補語」
 probably プロバブリー adv. 多分 「主語」
 that サット conj. ～ということ 「副詞：is」
 took トゥック 過去形 <take v.t 食べる 「動詞」
 much chocolate マッチ・チョコレート n. 沢山のチョコレートを 「目的語」
 recently リーセントリー adv. 最近は 「副詞：took」
 → that I took much chocolate recently
 n. 最近チョコレートを食べすぎているということ 「補語」

31/10/2012 水曜日晴れ

Wednesday 31 (thirty one サーティーワン) october 2012 sunny

昨年の落ち葉堆肥を小さく砕き、化成肥料を加えてから、水をかけて湿らせた。

I crushed the compost of fallen leaves of last year, and added chemical synthesized fertilizer, and moistened it with water.

「主語」 「動詞」 「目的語」, and 「動詞」 「目的語」
 , and 「動詞」 「目的語」 「副詞句」
 crushed クラッシュト 過去形 v.t ～を粉々にした 「動詞」
 the compost of fallen leaves of last year サ・コンポスト・オブ・フォールン・リーヴス・オブ・ラスト・イヤー
 n. 昨年の落ち葉堆肥を 「目的語」
 added アデット 過去形 v.t 加えた 「動詞」
 chemical synthesized fertilizer ケミカル・シンセサイズト・ファーターライザー
 n. 化成肥料を 「目的語」
 moistened モイスト 過去形 v.t 湿らせた、ぬらした 「動詞」
 it イット pron それ (the compost の代用) 「目的語」
 with water ウィズ・ウォーター adv. (手段) 水で 「副詞句：moistened」

来年の春までゆっくり発酵させて、肥料として利用する。

I will leave it to ferment till next spring and will use it for my kitchen garden.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」 and 「動詞句」「目的語」「副詞句」
 will leave it to ferment ウィル・リーヴ・イト・トゥ・ファーマント 意志未来・放置 v.i
 それらを発酵させておくつもりだ 「動詞句」「目的語」
 till next spring ティル・ネクスト・スプリング adv. 来年の春まで 「副詞句：ferment」
 will use ウィル・ユーズ 意志未来 v.t 利用するつもりだ 「動詞句」
 it イット pron それ（the compost の代用） 「目的語」
 for my kitchen garden フォー・マイ・キチン・ガーデン adv. 家庭菜園用に 「副詞句：use」

01/11/2012 木曜日曇り

Thursday 01 (the first of ザ・ファースト・オブ) november 2012 cloudy

外国語の作文に苦戦している。

I'm racked with the composition in five languages. 「主語」「動詞句」「間接目的語」

'm racked ム・ラクト 1 単現・受動 < rack v.t (with ～で) 苦しむ 「動詞句」

with the composition in five languages ウィズ・ザ・コンポジション・イン・ザ・ファイヴ・ランゲイジズ

adv. 5 ケ国語の作文に 「間接目的語」

今後のために、構文解析ノートを作ることにした。

I decided to make an notebook of construction analysis for the future.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 decided to make ディサイド・トゥ・メイク 過去形 v.t 作ることに決めた 「動詞句」

an notebook of construction analysis アン・ノートブック・オブ・コンストラクション・アナリシス

n. 構文解析のノート 「目的語」

for the future フォー・ザ・フューチャー adv. 将来のために、今後のために 「副詞句：make」

02/11/2012 金曜日曇り

Friday 02 (two トゥー) november 2012 cloudy

構文解析ノートの内容などを検討中。

I'm now considering the contents of the notebook of construction analysis.

「主語」「動詞句」「目的語」
 'm now considering ム・ナウ・コンシダリング 1 単現・進行形 v.t 熟考中である 「動詞句」

the contents of the notebook of construction analysis

ザ・コンテンツ・オブ・ザ・ノートブック・オブ・コンストラクション・アナリシス n. 構文解析ノートの内容 「目的語」

注意：consider about ... は不可（ジーニアス英和大辞典）

04/11/2012 日曜日晴れ

Sunday 04 (four フォー) november 2012 sunny

構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマットがまとまってきた。

Soon I will fix the contents of the notebook of construction analysis and the format of headline of paragraph. 「副詞」「主語」「動詞句」「目的語」

Soon スーン adv. まもなく

「副詞：全文」

will fix ウィル・フィックス 意志未来 v.t 決定する

「動詞句」

the contents of the notebook of construction analysis and the format of headline of paragraph ザ・コンテンツ・オブ・ザ・ノートブック・オブ・コンストラクション・アナリシス・アント・ザ・フォーマット・オブ・ヘッドライン・オブ・パラグラフ n. 構文解析ノートの内容と段落の見出しのフォーマット 「目的語」

05/11/2012 月曜日曇り

Monday 05 (five ファイヴ) november 2012 cloudy

スペイン語とドイツ語の文法の時間に構文解析を行うことにする。

I'll make a construction analysis in a period of Spanish grammar and German grammar.

「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」

I'll make ル・メイク 意志未来 v.t ～することにする

「動詞句」

a construction analysis ア・コンストラクション・アナリシス n. 構文解析（の作業）

「目的語」

in a period of Spanish grammar and German grammar

イン・ア・ピリオド・オブ・スパニッシュ・グラマー・アント・ジャーマン・グラマー

adv. スペイン語とドイツ語の文法の学習時間内に

「副詞句：make」

06/11/2012 火曜日雨

Tuesday 06 (six シックス) november 2012 rainy

佐々木さんが山栗をあげたお礼として、カボチャを2個持ってきた。

Mrs. Sasaki gave me two pumpkins in return for my wild chestnuts.

「主語」「動詞」「間接目的語」「直接目的語」

Mrs. Sasaki ミス・ササキ n. 佐々木夫人

「主語」

gave ゲイヴ 過去形 < give v.t 与える

「動詞」

me ミー pron 私に

「間接目的語」

注意：「私に与えた」よりも「私にくれた」のほうが日本語らしい。

two pumpkins トゥ・パンプキンス[°] n. かぼちやを 2 つ 「直接目的語」
 in return for my wild chestnuts イン・リターン・フォー・マイ・ワイルド・チェスナツツ
 adv. 私が山栗をあげたお返しとして 「副詞句：gave」

07/11/2012 水曜日雨

Wednesday 07 (seven セヴン) november 2012 rainy

新しいシャワートイレに交換した。

The new flush toilet with shower was set up. 「主語」「動詞句」

The new flush toilet with shower ザ・ニュー・フラッシュ・トイレット・ウイズ・シャワー

n. シャワー付きの新しい水洗トイレ 「主語」

was set up ワズ・セツ・アップ[°] 3 単過・受動 v.t 設置された 「動詞句」

日記の例文を Excel 2010 でまとめるためのフォーマットを作成した。

I made a format on Excel, and I will collect illustrative sentences from my diary.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, and 「主語」「動詞句」「目的語」

made メイト[°] 過去形 < make v.t 作る 「動詞」

a format フォーマット n. フォーマット、書式 「目的語」

on Excel オン・エクセル adv. エクセルで 「副詞句：made」

and アント[°] conj. そして、それから

will collect ウィル・コレクト 意志未来 v.t まとめようと思う 「動詞句」

illustrative sentences from my diary イラストレイティヴ・センテンスイズ・フロム・マイ・ダイアリー

n. 日記から例文を 「目的語」

08/11/2012 木曜日雨

Thursday 08 (eight エイト) november 2012 rainy

9 月 16 日の日記文を Excel にコピーして、単語等のコメントを追加した。

I copied sentences of september 16th from Word file of the diary and pasted them into Excel table, and added some comments.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」 and 「動詞」「目的語」「副詞句」

, and 「動詞」「目的語」

copied コピート[°] 過去形 v.t コピーした 「動詞」

sentences of september 16th センテンスイズ・オブ・セプテンバー・シックスティーンズ

n. 9 月 16 日の文章を 「目的語」

from Word file of the diary フロム・ワート・ファイル・オブ・ザ・ダイアリー

adv. 日記のワードファイルから 「副詞句：copied」
 pasted ペイステット 過去形 v.t 貼り付けた 「動詞」
 them ゼム pron それら（sentences の代用） 「目的語」
 into Excel table イントゥ・エクセル・テイブル adv. エクセルの表へ 「副詞句：pasted」
 added アデイト 過去形 v.t 追加した 「動詞」
 some comments サム・コメンツ n. いくつかの注釈を 「目的語」

作文の参考になるノートとして仕上げたい。

I wish to finish this table as the reference of composition.

「主語」「動詞句」「目的語」「補語」
 wish to finish ウィッシュ・トゥ・フィニッシュ 1 単現・願望 仕上げたいと思う 「動詞句」
 this table ズィス・テイブル n. この表を 「目的語」
 as the reference of composition アズ・ザ・リファレンス・オブ・コンポジション
 adv. 作文の参考資料として 「補語」

09/11/2012 金曜日雨

Friday 09 (nine ナイン) november 2012 rainy

ドイツ語の構文解析を少し書いた。

I wrote some analyses of construction of German sentences.

「主語」「動詞」「目的語」
 some analyses of construction of German sentences
 サム・アナリシズ・コンストラクション・オブ・ジ・ヤーマン・センテンスズ
 n. ドイツ語の構文解析をいくつか 「目的語」

10/11/2012 土曜日曇り

Saturday 10 (ten テン) november 2012 cloudy

理と美都からとても嬉しいニュース。

A good news from Mito and Osamu.

「主語」
 A good news from Mito and Osamu ア・グット・ニュース・フロム・ミト・アント・オサム
 n. 美都と理からよい知らせが 「主語」

注意：「came in ケム・イン 過去形 入ってきた、届いた」が省略されている。

美都が妊娠 3 ヶ月。

Mito is 3 months pregnant.

「主語」「動詞」「補語」

Mito ミト n. 美都は 「主語」
 3 months pregnant スリーマンズ・プレグナント adj. 妊娠 3 ヶ月の 「補語」

出産予定は 2013 年 6 月末頃。

The baby is due on the end of next June. 「主語」「動詞」「補語」「副詞句」
 The baby ザ・ベビー n. 赤ちゃんは 「主語」
 due デュー adj. 誕生予定で 「補語」
 on the end of next June オン・ズィ・エンド・オブ・ネクスト・ジューン
 adv. 来年 6 月末に 「副詞句：is」

体に気を付けて、元気な子を出産して欲しい。

I hope Mito takes care of herself and gives birth to a vigorous baby.
 「主語」「動詞」「目的語」
 hope ホプ v.t. (that 節) (人が) ～することを望む 「動詞」
 Mito ミト n. 美都 (that 節の「主語」)
 takes care of テイク・ケア・オブ v.t. 気を付ける 「動詞句」
 herself ハーセルフ pron 自分の体を 「目的語」
 and アント conj. そして
 gives ギヴズ 3 単現 v.t. 与える 「動詞」
 birth バース n. 誕生 「直接目的語」
 to a vigorous baby トゥ・ア・ヴィグナス・ベビー
 adv. 元気な赤ちゃんに 「間接目的語」
 → Mito takes care of herself and gives birth to a vigorous baby 「目的語」

11/11/2012 日曜日晴れ

Sunday 11 (eleven イレヴン) november 2012 sunny

孫たちのために、外国語の学習ノートを早くまとめておきたい。

I want to complete a set of reference books of five languages for my grandchildren as soon as possible.
 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞句」
 want to complete ウォント・トゥ・コンプリート 1 単現・願望 v.t. 完成させたい 「動詞句」
 a set of reference books of five languages
 ア・セット・オブ・リファレンス・ブックス・オブ・ファイヴ・ランゲイジズ
 n. 5 ケ国語の参考書一式を 「目的語」
 for my grandchildren as soon as possible フォー・マイ・グランドチルドレン・アズ・スーン・アズ・ポッシブル
 adv. 孫たちのためにできるだけ早く 「副詞句：complete」

遊歩道で落ち葉を拾った。

I gathered fallen leaves on the promenade. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」
 gathered ギャザート 過去形 v.t 拾い集めた 「動詞」
 fallen leaves フォールン・リーヴス n. 落ち葉 「目的語」
 on the promenade オン・ザ・プロムナート adv. 散歩道で、遊歩道で 「副詞句：gathered」

容量90Lのガーデンバケツに10杯分の落ち葉を遊歩道から裏庭まで持ち上げるのはとても大変だった。

It was very hard that I picked up ten garden buckets of ninty liter from the promenade to the backyard by clambering up the steep slope. It 「動詞」「補語」「主語」

It イットゥ pron それ（that 以下が実体の「主語」） 「仮の主語」
 was リズ 過去形 <be v.i ~である 「動詞」
 very hard ウェリー・ハート adj. とても骨の折れる 「補語」

that ザット conj. （名詞節を導く）～ということ
 picked up ピット・アップ 過去形 v.t 持ち上げた 「動詞句」
 ten garden buckets of ninty liter テン・ガーデン・バケツ・オオブ・ナインティ・リター
 n. 90L のガーデンバケツを 10 杯 「目的語」

from the promenade to the backyard by clambering up the steep slope
 フロム・ザ・プロムナート・トゥ・ザ・バックヤード・バイ・クランバリング・アップ・ザ・スティープ・スロープ
 adv. 急斜面をよじ登って、遊歩道から裏庭まで 「副詞句：picked up」

→ that I picked up ten garden buckets of ninty liter from the promenade to the backyard by clambering up the steep slope 「主語」

労力を軽減するために、裏庭と崖下の 2 本の木の間にロープを張って簡易リフトを作ると役立ちそうだ。

It may be useful for reducing the labor that I make a simple lift by stretching up a rope between two trees in the backyard and under the slope. It 「動詞」「補語」「主語」

It イットゥ pron それ（that 以下が実体の「主語」） 「仮の主語」
 may be メイ・ビー 推量 v.i ~に思われる 「動詞」
 useful for reducing the labor ユースフル・フォー・リデュースイング・ザ・レイバー
 adj. 労力軽減に有効な 「補語」

that ザット conj. （名詞節を導く）～ということ
 make メイク v.t 作る 「動詞」
 a simple lift ア・シンプル・リフト n. 簡易リフトを 「目的語」

by stretching up a rope between two trees in the backyard and under the slope

バイ・ストレッチング・ア・ロウプ・ビトゥーイン・トゥ・トリース・イン・ザ・バックヤード・アント・アンダー・ザ・スロウプ

adv. 裏庭と斜面の下の 2 本の木の間にロープを張って 「副詞句：make」

→ that I make a simple lift by stretching up a rope between two trees in the backyard and under the slope 「主語」

ホームセンターで材料を 3000 円程度で購入した。

I bought all of materials in a curio dealer for 3000 (three thousand) yen..

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

bought 買った 過去形 < buy v.t 買う

「動詞」

all of materials オール・オブ・マテリアルズ n. 材料をすべて

「目的語」

in a curio dealer for 3000 yen インナ・キュリオ・ディーラー・フォー・スリー・サウザント・イェン

adv. 道具屋で 3000 円で

「副詞句：bought」

12/11/2012 月曜日雨

Monday 12 (twelve トウエルヴ) november 2012 rainy

昨夜の雨と風で、家の周りに枯葉が集まった。

Because of the rain and the wind last night, much fallen leaves gathered around the house.

「副詞句」, 「主語」「動詞句」「副詞句」

Because of ビ・コース・オブ conj. (原因の副詞句を導く) ~のために

the rain and the wind last night ザ・レイン・アント・ザ・ウィント・ラスト・ナイト n. 昨夜の雨と風

→ Because of the rain and the wind last night adv. 昨夜の雨と風のせいで 「副詞句」

much fallen leaves マッチ・フォールン・リヴス n. 落ち葉が沢山

「主語」

gathered ギャサート 過去形 v.i 集まった

「動詞」

around the house アラウント・ザ・ハウス adv. 家の周りに

「副詞句：gathered」

ガーデンバケツに 4 杯拾った。

I gathered 4 (four) garden buckets of fallen leaves.

「主語」「動詞」「目的語」

gathered ギャサート 過去形 v.t 拾い集めた

「動詞」

4 garden buckets of fallen leaves フォー・ガーデン・バケツ・オブ・フォールン・リヴス

n. 落ち葉をガーデンバケツに 4 杯

「目的語」

13/11/2012 火曜日曇り

Tuesday 13 (thirteen サーティーン) november 2012 cloudy

二日続けて枯葉集めたので、左足の関節が痛い。

I have a pain on my left knee, because I gathered fallen leaves for two days in succession.

「主語」「動詞」「目的語」, because 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

have ハヴ v.t ある、もつ 「動詞」

a pain on my left knee ア・ペ イン・オン・マイ・レフト・ニー n. 左ひざ関節の痛み 「目的語」

because ビ・コース conj. ～なので

gathered ギャサート 過去形 v.t 拾い集めた 「動詞」

fallen leaves フォールン・リーヴス n. 落ち葉を 「目的語」

for two days in succession フォー・トゥー・デイズ・イン・サクセッション adv. 2 日続けて 「副詞句」

ホットクレストを貼ると、痛みが軽くなった。

The pain was eased after I applied plasters Hot crest.

「主語」「動詞句」 after 「主語」「動詞」「目的語」

The pain ザ・ペ イン n. その痛みは 「主語」

was eased ワズ・イズト 過去形・受動 軽くなった 「動詞句」

after アフター conj. ～すると、～した後に

applied アプライド 過去形 v.t (薬などを) 貼る、塗る 「動詞」

plasters Hot crest プラスターズ・ホット・ Crest n. ホットクレストという絆創膏を 「目的語」

14/11/2012 水曜日雨

Wednesday 14 (fourteen フォーティーン) november 2012 rainy

英語とスペイン語の翻訳が楽に出来るようになってきた。

I became to be able to translate easily japanese sentences into english and into spanish.

「主語」「動詞句」「副詞」「直接目的語」「間接目的語」

became to be able to translate ビ・ケイム・トゥ・ビー・エイブル・トゥ・トランスレイト

過去形・変化・可能 v.t 翻訳できるようになってきた 「動詞句」

easily イーズリー adv. 容易に、苦労せずに 「副詞 : translate」

japanese sentences ジャパニーズ・センテンス n. pl. 日本語の文章を 「直接目的語」

into english and into spanish イントウ・イングリッシュ・アント・イントウ・スパニッシュ

adv. 英語とスペイン語へ 「間接目的語」

15/11/2012 木曜日曇り

Thursday 15 (fifteen フィフティーン) november 2012 cloudy

天気予報では雪だったが、比較的暖かい。

It was snowy today according to the weather forecast, but it was comparatively warm.

It 「動詞」「補語」「副詞句」, but it 「動詞」「補語」

It イット pron 天候・気候を表す形式主語

「主語」

snowy スノウィ adj. 雪の降る

「補語」

today according to the weather forecast トゥデイ・アコーデイング・トゥ・ザ・ウェザー・フォーキャスト

adv. 今日は天気予報によれば

「副詞句：was」

but バット conj. しかし

comparatively warm コンパラティヴリー・ウォーム adj. 比較的暖かい

「補語」

ドイツ語とイタリア語の翻訳はまだ苦勞している。

It is still very hard to translate japanese sentences into German and Italian.

It 「動詞」「補語」「主語」

It イット pron 形式主語 (to 以下に真の「主語」)

still very hard スティル・ヴェリー・ハート adj. まだとても困難な

「補語」

to translate japanese sentences into German and Italian

トゥ・トランスレイト・ジ・ジャパニーズ・センテンス・イントゥ・ジ・ヤーマン・アント・イタリアン

日本語の文章をドイツ語とイタリア語に翻訳することは

「主語」

16/11/2012 金曜日曇り

Friday 16 (sixteen シックスティーン) november 2012 cloudy

スペイン語の構文解析を少し書き足した。

I added some analyses of construction of Spanish sentences.

「主語」「動詞」「目的語」

added アディド 過去形 v.t 付け加えた

「動詞」

some analyses of construction of Spanish sentences

サム・アナリシズ・オブ・コンストラクション・オブ・スパニッシュ・センテンス

n. pl. スペイン語の構文解析を少し

「目的語」

17/11/2012 土曜日雨

Saturday 17 (seventeen セヴンティーン) november 2012 rainy

スズメバチの標本のアルコールを入れ替えた。

I changed the alcohol of the specimens of the vespine wasp.

「主語」「動詞」「目的語」

changed チェインジト 過去形 v.t (物を) 変えた 「動詞」

the alcohol of the specimens of the vespine wasp

ザ・アルカホル・オブ・ザ・スペシメンズ・オブ・ザ・ヴェスパ イン・ワズプ

n. スズメバチの標本のアルコールを 「目的語」

18/11/2012 日曜日雨／雪

Sunday 18 (eighteen エイティーン) november 2012 rainy / snowy

朝は土砂降りの雨だったが、午後から初雪が降った。

It rained in torrents in the morning, but it snowed for the first time this year in the afternoon. It 「動詞」「副詞句」, but it 「動詞」「副詞句」

It イット pron 天候・気候を表す形式主語 「主語」

rained レイント 過去形 v.i 雨が降った 「動詞」

in torrents in the morning イン・トレンツ・イン・ザ・モーニング adv. 朝は土砂降りで 「副詞句」

snowed スノウト 過去形 v.i 雪が降った 「動詞」

for the first time this year in the afternoon フォー・ザ・ファースト・タイム・ズ・イス・イヤ・イン・ス・ィ・アフタヌーン

adv. 午後には今年初めて 「副詞句：snowed」

19/11/2012 月曜日晴れ

Monday 19 (nineteen ナインティーン) november 2012 sunny

家の周りの雪掻きをした。

I removed snow around the house. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

removed リムーヴト 過去形 v.t 除去した 「動詞」

snow スノウ n. 雪を 「目的語」

around the house アラウント・ザ・ハウス adv. 家の周りを 「副詞句：removed」

スズメバチ駆除用のペットボトル 2 本を撤去した。

I removed two plastic bottles of insecticide against vespine wasp. 「主語」「動詞」「目的語」

removed リムーヴト 過去形 v.t 撤去した 「動詞」

two plastic bottles of insecticide against vespine wasp

トゥ・プラステック・ボトルズ・オブ・インセクチサイト・アゲ インスト・ヴェスパ イン・ワズプ

n. スズメバチ駆除用のペットボトルを 2 本 「目的語」

20/11/2012 火曜日曇り

Tuesday 20 (twenty トウエンティ) november 2012 cloudy

運動不足のため、体重が 74.8Kg まで増加した。

Because of lack of exercise, my weight reached to 74.8 (seventy four point eight) Kg.

「副詞句」, 「主語」「動詞」「副詞句」

Because of lack of exercise ビ`コース`・オブ`・ラック`・オブ`・エクササイズ`

adv. 運動不足のために

「副詞句：全文」

my weight マイ`ウェイト` n. 私の体重が

「主語」

reached リ`チト` 過去形 v.i (to に) 達した

「動詞」

to 74.8 Kg トゥ`セヴンティ`フォー`ポ`イント`エイト`キログラム` adv. 74.8Kg に

「副詞句：reached」

21/11/2012 水曜日晴れ

Wednesday 21 (twenty one トウエンティワン) november 2012 sunny

体重が 75.7Kg に増加した。

My weight reached to 75.7 (seventy five point seven) Kg.

「主語」「動詞」「副詞句」

お菓子の食べ過ぎが主な原因と思われる。

The principal cause may be overeating of confectionery.

「主語」「動詞句」「補語」

The principal cause サ`・プ`リンシパ`ル`コース` n. 主な原因

「主語」

may be メイ`ビー` 推量 v.i 多分～であろう

「動詞句」

overeating of confectionery オウウ`アーイーティング`・オブ`・コンフェクショナリー`

n. お菓子の食べ過ぎ

「補語」

22/11/2012 木曜日曇り

Thursday 22 (twenty two トウエンティトゥー) november 2012 cloudy

5ヶ国語の冠詞の表を作成した。

I made a Excel table which includes the articles of five languages.

「主語」「動詞」「目的語」

made メイト` 過去形 < make v.t 作る

「動詞」

a Excel table ア`エクセル`テイブル` n. エクセルの表を一つ

which フィッチ` pron (関係代名詞) table を説明する形容詞節を導く「主語」

includes インクルーズ` 3 単現 v.t 含む

「動詞」

the articles of five languages ス`ィ`アーティクルズ`・オブ`・ファイヴ`・ランゲ`イジズ`

n. 5ヶ国語の冠詞を

「目的語」

→ a Excel table which includes the articles of five languages

n. 5ヶ国語の冠詞をまとめた表を

「目的語」

日記の翻訳の際に役立つと思う。

The table may be useful for translating a japanese sentence of diary into five languages.

「主語」「動詞句」「補語」

The table ザ・テーブル n. その表は

「主語」

may be メイ・ビー 推量 v.i. ～であると思う

「動詞句」

useful ユースフル adj. 役に立つ

for translating a japanese sentence of diary into five languages

フォー・トランスレイティング・ア・ジヤハ° ニーズ°・センテンス・オブ°・ダ° イアリー・イントゥー・ファイヴ°・ランゲ° イジス°

adv. 日記の日本語を 5ヶ国語に翻訳するために 「副詞句：useful」

→ useful for translating a japanese sentence of diary into five languages.

「補語」

23/11/2012 金曜日晴れ

Friday 23 (twenty three トウエンティスリー) november 2012 sunny

今日から三連休。

We have three straight holidays from today.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

have ハヴ° v.t 持つ、手に入れる、ある

「動詞」

three straight holidays スリー・ストレイト・ホリデイズ° n. 3連休を

「目的語」

from today フロム・トゥデイ° adv. 今日から

「副詞句：have」

スペイン語の肯定文を構文解析。

I made some analyses of construction of spanish affirmative sentences.

「主語」「動詞」「目的語」

made メイト° 過去形< make v.t (行動・動作を)する、作る

「動詞」

some analyses of construction of spanish affirmative sentences

サム・アナリシス°・オブ°・コンストラクション・オブ°・スパ° ニッシュ°・アフーマティヴ°・センテンス°

n. スペイン語の肯定文の構文解析をいくつか

「目的語」

24/11/2012 土曜日晴れ

Saturday 24 (twenty four トウエンティフォー) november 2012 sunny

特別なことはない。

Nothing special.

「主語」

Nothing ナッシング^ン pron 何も～ない

special スペシャル^ル adj. 特別な 「形容詞：Nothing」

→ Nothing special n. 特別なことは～ない

「主語」

注意：「There is + S」（S がある）の構文の省略形。「副詞」「動詞」

25/11/2012 日曜日晴れ

Sunday 25 (twenty five トウエンティファイヴ) november 2012 sunny

シャワートイレの水が止まらないので、リモコンの電池を交換して水を止めた。

I could not stop the water of toilet with shower, then I changed the battery of the remote-control and could stop the water.

「主語」「動詞句」「目的語」

, 「副詞」「主語」「動詞」「目的語」 and 「動詞句」「目的語」

could not stop クット・ノット・ストップ 過去形・可能 v.t 止めることが出来なかった 「動詞句」

the water of toilet with shower スイ・ウォーター・オブ・トイレット・ウィズ・シャワー

n. シャワートイレの水を

「目的語」

then ゼン adv. それで、それじゃ、そのすぐ後に

「副詞：changed」

changed チェンジト 過去形 v.t 交換した

「動詞」

the battery of the remote-control ザ・バッテリー・オブ・ザ・リモート・コントロール

n. リモコンの電池を

「目的語」

and アント conj. そして、すると

could stop クット・ストップ 過去形・可能 v.t 止めることができた

「動詞句」

the water ザ・ウォーター n. その水を

「目的語」

ドイツ語の肯定文を構文解析。

I made some analyses of construction of German affirmative sentences.

「主語」「動詞」「目的語」

26/11/2012 月曜日雪／曇り／雨

Monday 26 (twenty six トウエンティシックス)

november 2012 snowy／cloudy／rainy

数字、時刻、日付の表現を確認した。

I confirmed the expression of number, time and date.

「主語」「動詞」「目的語」

confirmed コンファームト 過去形 v.t 確かめた

「動詞」

the expression of number, time and date

ズィ・イクスプレション・オブ・ナンバー・タイム・アント・デイト n. 数字、時刻そして日付の表現を「目的語」

「英語の数量表現」を注文した。

I ordered the book 'Quantitative Expressions in English'. 「主語」「動詞」「目的語」

ordered オーダート 過去形 v.t 注文した 「動詞」

the book 'Quantitative Expressions in English'

ザ・ブック・クオンティタティヴ・イクスプレションズ・イン・イングリッシュ

n. 「英語の数量表現」という本を 「目的語」

27/11/2012 火曜日吹雪

Tuesday 27 (twenty seven トウエンティセヴン) november 2012 snowstorm

5ヶ国語日記の最初に、5ヶ国語の勉強を始めたいきさつを追加した。

At the beginning of the diary in five languages, I added how I began to study five languages. 「副詞句」, 「主語」「動詞」「目的語」

At the beginning of the diary in five languages

アット・ザ・ビギニング・オブ・ザ・ダイアリー・イン・ファイヴ・ランゲイジズ

adv. 5ヶ国語日記の最初に 「副詞句：全文」

added アデイト 過去形 v.t 追加した 「動詞」

how ハウ adv. (関係副詞) (名詞節を導く) どのように～するかということ

began to study ビガン・トゥ・スタディ 過去形 v.t 勉強を始めた 「動詞句」

five languages ファイヴ・ランゲイジズ n. 5ヶ国語を 「目的語」

→ how I began to study five languages n. 5ヶ国語の勉強を始めたいきさつを 「目的語」

翻訳は後で行う。

I'll translate them later. 「主語」「動詞句」「目的語」「副詞」

'll translate ル・トランスレイト 意志未来 v.t 翻訳するつもりだ 「動詞句」

them ゼム pron それら (いきさつの文) 「目的語」

later レイター adv. 後程 「副詞：translate」

28/11/2012 水曜日晴れ

Wednesday 28 (twenty eight トウエンティエイト) november 2012 sunny

風邪気味で眠い。

Because of a slight cold, I feel sleepy. 「副詞句」, 「主語」「動詞」「補語」

Because of ビ・コース・オブ prep （原因の副詞句を導く）～の理由で、～の原因で
 a slight cold ア・スライト・コールド n. 軽い風邪、風邪のなりかけ
 → Because of a slight cold adv. 風邪気味で 「副詞句：全文」
 feel フィール 1 単現 v.i 感じる 「動詞」
 sleepy スリーピー adj. 眠い、眠そうな 「補語」

29/11/2012 木曜日曇り

Thursday 29 (twenty nine トウエンティナイン) november 2012 cloudy

ドイツ語とイタリア語は翻訳に時間がかかる。

I need a long time to translate a japanese sentence into Italian and German still.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

need ニード 1 単現 v.t を必要とする 「動詞」

a long time ア・ロング・タイム n. 長時間を 「目的語」

to translate a japanese sentence into Italian and German still

トゥ・トランスレイト・ア・ジ・ヤパニーズ・センテンス・イントゥー・イタリアン・アント・ジ・ヤーマン・スタイル

adv. 日本語をイタリア語とドイツ語に翻訳するためにはまだ 「副詞句：need」

30/11/2012 金曜日雪／晴れ

Friday 30 (thirty サーティ) november 2012 snowy / sunny

構文解析ノートの最初に構文要素と単語の品詞について説明を加えた。

I added the explanation about the elements of sentence and the part of speech of word at the beginning of the analytical notebook of construction of sentences.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

added アディッド 過去形 v.t 追加した 「動詞」

the explanation about the elements of sentence and the part of speech of word

ズィ・イクスプラネーション・アバウト・ズィ・エレメンツ・オブ・センテンス・アント・ザ・パート・オブ・スピーチ・オブ・ワート

n. 文の要素と単語の品詞についての説明を 「目的語」

at the beginning of the analytical notebook of construction of sentences

アット・ザ・ビギニング・オブ・ズィ・アナリチカル・ノートブック・オブ・コンストラクション・オブ・ツェンテンス

adv. 構文解析ノートの最初に 「副詞句：added」

スペイン語の肯定文の構文解析を追加した。

I added some analysies of construction of Spanish affirmative sentences.

「主語」「動詞」「目的語」

added アデ`イト` 過去形 v.t 追加した

「動詞」

some analysies of construction of Spanish affirmative sentences

サム・アナリシズ・オブ・コンストラクション・オブ・スパニッシュ・アファーマティヴ・センテンス

n. スペイン語の肯定文の構文解析をいくつか

「目的語」

02/12/2012 日曜日雪／晴れ

Sunday 02 (two トゥー) december 2012 snowy / sunny

積雪 15cm。

A snowfall of fifteen centimeter.

「主語」

A snowfall of fifteen centimeter ア・スノウフォール・オブ・フィフティーン・センチメートル

n. 15cm の降雪量

「主語」

注意：(There was) a snowfall of fifteen centimeter.

2 時間除雪した。

I removed snow around the house for two hours.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

removed リム`ウ`ト` 過去形 v.t 除去した

「動詞」

snow スノウ n. 雪を

「目的語」

around the house for two hours アラウンド・ザ・ハウス・フォー・トゥ・アワズ

adv. 家の周りを 2 時間かけて

「副詞句：removed」

03/12/2012 月曜日晴れ

Monday 03 (three スリー) december 2012 sunny

本を 3 冊購入した。

I bought three books.

「主語」「動詞」「目的語」

bought ぼ`ー`ト 過去形< buy v.t 買う

「動詞」

three books スリー・ブックス n. 本を 3 冊

「目的語」

「中級 スペイン文法」、フランス語で読もう 「異邦人」と英語の数量表現辞典

‘The intermediate level Spanish grammar’, ‘Let’s read the stranger in French’ and ‘The dictionary of english expression of quantity’.

「目的語」

‘The intermediate level Spanish grammar’ ス`ィ・インターミ`ディット・レヴ`エル・スパニッシュ・グラマー

n. 「中級 スペイン文法」

‘Let’s read the stranger in French’ レツ`・リート`・ザ`・ストレンジャー・イン・フレンチ

n. 「異邦人」をフランス語で読もう

`The dictionary of english expression of quantity`

ザ・ディクショナリー・オブ・イングリッシュ・エクスプレッション・オブ・クォンティティ n. 「英語の数量表現辞典」

→前文の「目的語」の内容を列挙

04/12/2012 火曜日雨

Tuesday 04 (four フォー) december 2012 rainy

書籍のリストを作成したら、昨年 7 月以降に購入した言語学習用参考書が 30 冊もあった。

I made a book catalogue on Excel, and found that I bought 30 reference books for studying 5 languages after last July.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」, and 「動詞」「目的語」

made メイト 過去形 < make v.t 作る 「動詞」

a book catalogue ア・ブック・キャタログ n. 書籍目録を 「目的語」

on Excel オン・エクセル adv. (道具) エクセルで 「副詞句: made」

and アント conj. すると

found ファウンド 過去形 < find v.t 〜が分かった 「動詞」

that サット conj. (名詞節を導く) 〜ということ、(目的語になる)

bought ボート 過去形 < buy 買う 「動詞」

30 reference books サイティ・リファレンス・ブックス n. 参考書を 30 冊 「目的語」

for studying 5 languages after last July

フォー・スタディイング・ファイヴ・ランゲイジズ・アフター・ラスト・ジュライ

adv. 5 ケ国語学習のために昨年 7 月以降に 「副詞句: bought」

→ that I bought 30 reference books for studying 5 languages after last July 「目的語」

05/12/2012 水曜日雪

Wednesday 05 (five ファイヴ) december 2012 snowy

英語の構文解析を追加した。

I added some analyses of construction of english sentences. 「主語」「動詞」「目的語」

added アデイト 過去形 v.t 追加した 「動詞」

some analyses of construction of english sentences

サム・アナリシズ・オブ・コンストラクション・オブ・イングリッシュ・センテンス

n. 英語の構文解析をいくつか 「目的語」

08/12/2012 土曜日雪

Saturday 08 (eight エイト) december 2012 snowy

優希と優芽のお遊戯会を見に行った。

Mari and I went to see a play recital of Yuki and Yume. 「主語」「動詞句」「目的語」

Mari and I マリ・アント・アイ n. 真里と私は 「主語」

went to see ウェント・トゥ・シー 過去形・目的 v.t 見に行った 「動詞句」

a play recital of Yuki and Yume ア・プレイ・リサイタル・オブ・ユキ・アント・ユメ

n. 優希と優芽のお遊戯会を 「目的語」

二人とも一生懸命歌って、踊って、楽しんでいた。

Both sang and danced with their best, and enjoyed themselves.

「主語」「動詞句」「副詞句」, and 「動詞」「目的語」

Both ホス pron 二人とも 「主語」

sang and danced サング・アント・ダンスト 過去形 v.i 歌って踊った 「動詞句」

with their best ウィズ・セア・ベスト adv. 全力で、一生懸命に 「副詞句：sang and danced」

enjoyed エンジョイト 過去形 v.t (oneself) 愉快地に過ごす、楽しむ 「動詞」

themselves セムセルグス pron 彼ら自身 「目的語」

09/12/2012 日曜日晴れ

Sunday 09 (nine ナイン) december 2012 sunny

3 時間除雪した。

I removed snow around the house for three hours. 「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

10/12/2012 月曜日曇り

Monday 10 (ten テン) december 2012 cloudy

期日前投票をした。

Mari and I casted an absentee ballot. 「主語」「動詞」「目的語」

Mari and I マリ・アント・アイ n. 真里と私は 「主語」

casted キャスティット 過去形 v.t (票を) 投げる 「動詞」

an absentee ballot アン・アブセンティー・バレット n. 不在者投票を 「目的語」

21/12/2012 金曜日晴れ

Friday 21 (twenty one トウエンティワン) december 2012 sunny

シャコバサボテンが満開

Cactuses are in full blossom now. 「主語」「動詞」「補語」

Cactuses キャクタース^ズ n. (シヤコバ) サボテンが 「主語」
 in full blossom now イン・フル・ブロッサム・ナウ adv. 今、満開の状態 「補語」

31/12/2012 月曜日曇り

Monday 31 (thirty one サーティーワン) december 2012 cloudy

美都ちゃんの誕生日。

Happy Birthday! Mito. (呼びかけ)

Happy Birthday! ハッピー・バースデー (呼びかけ) 誕生日おめでとう！

Mito ミト (呼びかけ) 美都ちゃん

01/01/2013 火曜日晴れ

Tuesday 01 (the first of ザ・ファースト・オブ) december 2013 sunny

おせち料理で新年のお祝い。

We celebrated the new year with wonderful cuisines.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

celebrated セレブレイト^ト 過去形 v.t (with ～で) 祝う 「動詞」

the new year ザ・ニュー・イヤー n. 新年を 「目的語」

with wonderful cuisines ウイズ・ワンダフル・クイジー^ズ

adv. 素晴らしい料理で

「副詞句 : celebrated」

ルーレットで遊んだ。

We enjoyed the roulette game very much.

「主語」「動詞」「目的語」「副詞句」

enjoyed エンジョイ^ト 過去形 v.t (遊戯) を楽しむ 「動詞」

the roulette game ザ・ルーレット・ゲーム n. ルーレットを 「目的語」

very much ヴェリー・マッチ adv. とても、おおいに

「副詞句 : enjoyed」

15/01/2013 火曜日雪

Tuesday 15 (fifteen フィフティーン) december 2013 snowy

5ヶ国語の勉強を始めてから一年たった。

One year has passed since I had begun to study five languages.

「主語」「動詞句」 since 「主語」「動詞句」「目的語」

One year ワン・イヤー n. 1 年が

「主語」

has passed ハズ・パスト 3 単現・完了形 v.i (時が) 過ぎた、経過した

「動詞句」

since シンス conj. ～して以来、～してから

had begun to study ハット・ビギン・トゥ・スタディ 1 単過・完了形・開始

v.t (～を) 学習を初めた

「動詞句」

five languages ファイヴ・ランゲイジズ pl. n. 5 ケ国語を

「目的語」

まだ文法や語彙は不十分だが、時間をかければ日記の翻訳が出来るようになったのは進歩である。

I think that the acquisition of grammar and my vocabulary is insufficient. At present I became to be able to translate Japanese sentences of diary into five languages, but I need a lot of time. This is my progress now.

「主語」「動詞」「目的語」

「副詞句」「主語」「動詞句」「直接目的語」「間接目的語」

, but 「主語」「動詞」「目的語」

「主語」「動詞」「補語」

think シンク v.t ～と思う

「動詞」

that サット conj. (名詞節を導く) ～ということ

the acquisition of grammar and my vocabulary

ズィ・アクイジション・オブ・グラマー・アント・マイ・ヴァー・オキャブラリー

n. 文法の習得と語彙は

「主語」

is イス v.i ～である

「動詞」

insufficient インサフィシアント adj. 不十分な

「補語」

→ that the acquisition of grammar and my vocabulary is insufficient

「目的語」

At present アット・プレズント adv. 現在は

「副詞句 : became」

became to be able to translate ビケイム・トゥ・ビー・エイブル・トゥ・トランスレイト

過去形・変化・可能 v.t 翻訳できるようになった

「動詞句」

Japanese sentences of diary ジャパニーズ・センテンスズ・オブ・ダイアリー

pl. n. 日記の日本語の文を

「直接目的語」

into five languages イントゥ・ファイヴ・ランゲイジズ adv. 5 ケ国語に

「間接目的語」

need ニート v.t ～を必要とする

「動詞」

a lot of time ア・ロット・オブ・タイム n. 長時間を

「目的語」

This ズィス pron これ (このような状態)

「主語」

my progress now マイ・プログレス・ナ n. 現在の私の進歩の状況

「補語」

今年も勉強を頑張ろう。

I will study hard also this year.

「主語」「動詞句」「副詞句」

will study ウィル・スタディ 意思未来 v.i 勉強しよう

「動詞句」

hard also this year ハート・オールゾー・ズイス・ヤー

adv. 今年も熱心に

「副詞句：study」